Gi Bolje 1054
GÅVA fr. ing. C. O. Bolje af Genna
1924

MITTEILUNGEN

der Freien Vereinigung zur Förderung guter Guitaremusik (e. V.)

Sitz in Augsburg.

KGL. MUSIKALISKA AKADEMIENS BIBLIOTEK STOCKHOLM

Communications
of the Free Society for the promotion of good guitar-music seat at Augsburg



Communications
de la Société libre pour la propagation de bonne musique de guitare, siège à Augsbourg.

This **periodical** is published as a supplement to the music-issues.

Secretary: **F. Sprenzinger, Augsburg-Lechhausen,** Germany.

The authors are responsible for the contents of their articles.

Die **Mitteilungen** erscheinen zwanglos als Beilage zu den Musikheften.

Schriftleitung und Anzeigenannahme: **F. Sprenzinger, Augburg-Lechhausen.**

Für Form und Inhalt der Aufsätze sind die Verfasser verantwortlich.

Ce **journal** paraît comme supplement de la musique.

Sécrétaire: **F. Sprenzinger, Augsbourg-Lechhausen,** Allemagne.

Les auteurs sont responsables du contenu de leurs articles.

Nr. 1. Augsburg, Easter 1904. | No. 1. Augsburg, Ostern 1904. | No. 1. Augsbourg, Pâques 1904.

Free Society for the promotion of good Guitar Music.

Seat at Augsburg.

What we want.

Towards the beginning of this century there came on appeal from Augsburg which excited the interest and enthusiasme of the guitarists in Germany and abroad. After a long interruption the guitar again became the object of general attention. Several Societies and clubs made it their task to rescue this instrument from the bonds of neglect and ignorance. Simultaneously with the progress of its culture increased the demand of good guitar music. These efforts have been checked by a very serious obstacle. The best pieces of great masters, the classical compositions for the guitar have almost entirely disapeared. If we wish to buy a certain work of our best composers, we find that it is nowhere to be got. A survey of the excellent manual of Whisling Hofmeister will show us that the best and most important compositions are no more to be

Freie Vereinigung zur Förderung guter Guitaremusik e. V.

Sitz in Augsburg.

Was wir wollen.

An der Schwelle des neuen Jahrhunderts hatten wir eine verheissungsvolle Erscheinung zu verzeichnen: ein von Augsburg ausgegangener Aufruf hatte nah und fern begeisterten Widerhall geweckt und nach langer Unterbrechung wandte sich die Aufmerksamkeit weiterer Kreise wiederum der Guitare zu. Grössere und kleinere Vereine stellten sich die Pflege edler Guitaremusik zur Aufgabe und fast in gleichem Schritt mit dieser stetig wachsenden Bewegung steigert sich die Nachfrage nach guten Musikalien.

Hier aber macht sich in empfindlichster Weise ein ungemein störender Umstand bemerkbar: Die Werke der berühmtesten Meister, der Klassiker der Guitare, sind zum grössten Teil nicht mehr aufzutreiben. Fragt man heutzutage nach dem einen oder andern Werk unserer Koryphäen, so wird man meist abgewiesen, und zwar mit dem stereotypen Vermerk: gänzlich vergriffen. Durchmustern wir unter der Leitung des vorzüglichen Handbuchs von Whistling-Hofmeister

Société libre pour la propagation de bonne musique de Guitare.

Siège à Augsbourg.

Ce que nous voulons.

Vers le commencement de ce siècle un appel, parti d'Augsbourg, excita le plus vif intérêt et l'enthousiasme parmi les guitaristes de l'Allemagne et de l'étranger. Après une longue interruption, l'attention du public se porta de nouveau sur la guitare. Des sociétés plus ou moins grandes s'imposèrent la tâche de retirer cet instrument de son obscurité et de cultiver la bonne musique de guitare. A mesure des progrès de cette renaissance a augmenté la demande de bonne musique. Cependant un obstacle des plus facheux a entravé tous ces efforts. Les meilleurs pièces des grands maîtres, les compositions de guitare classiques ont presque entièrement disparu. Veut-on se procurer tel et tel ouvrage célèbre de nos compositeurs, c'est impossible; il n'est plus en vente depuis longtemps. Si nous parcourons la littérature de guitare au moyen

1924/1308

found in the musical market, and that we may scarcely expect new editions as the editors, in most cases, are no more in existence. This explains why many people, judging only by what remains in the stores of music sellers are considering all the ancient compositions antiquated and obsolete, without any exception. But, as before said, it is precisely the most eminent compositions in guitar music that are missing, whereas what remains for sale is of much inferior value, and to form a judgment from those pieces would be quite unreasonable. Fashion and taste may change, but the beautiful, the genius will never grow old. The litterature of the guitar shows a good number of the most talented and accomplished composers; it abounds in creations of surprising beauty; many of these treasures are still in existence, but we must discover and take possession of them. To this difficult task our society will devote its best endeavors; it will favour and maintain the public attention and interest for the guitar, which, we hope, will not be of short duration. We intend to resuscitate a glorius past, to assist the true guitarists in recovering their inestimable patrimony; we offer them, at the most favorable conditions, a fine and correct edition of all the best things that have been written for the instrument. This undertaking will comprise also the best pieces, ancient and modern which for one reason or another have not been printed. With much trouble and considerable sacrifice of money some persons have succeeded in forming collections of most valuable pieces in print and manuscript. Many compositions of Regondi, Mertz, Brand, Klinger, Franz etc. exist only in manuscript, and we are happy to say that the possessors of these treasures are members of our society. Owing to their kindness, each of us will have the opportunity to

die Guitareliteratur, so stellt sich heraus, dass gerade die bedeutendsten Schöpfungen längst im Musikalienhandel verschwunden, neue Auflagen aber schwerlich zu erwarten sind, da die Verlagsfirmen zum Teil nicht mehr existieren.

Der gegenwärtige lückenhafte Zustand der in Rede stehenden Literatur hat hin und wieder die seltsame Ansicht gezeitigt, die Guitarewerke aus früherer Zeit seien durchweg veraltet. Demgegenüber wolle man die bereits erwähnte Tatsache berücksichtigen, dass gerade die hervorragendsten Erzeugnisse jener früheren Periode vergriffen, die in den Musikalienhandlungen zurückgebliebenen Sachen jedoch von geringerem Wert sind; auf Grundlage solcher Ueberbleibsel aber lässt sich kein zutreffendes Urteil fällen. Das wahrhaft Schöne kann nie veralten, trotz aller wechselnden Geschmacksrichtungen. Die Guitareliteratur weist eine stolze Reihe genialer, gottbegnadeter Meister auf und ist ausserordentlich reich an Tondichtungen von überraschender Schönheit; diese aber liegen leider nicht immer frei zur Hand, sie müssen meist aufgestöbert, gewissermassen neu entdeckt werden, gleich verborgenen Schätzen.

Dieser mühevollen Aufgabe will sich unser Verein unterziehen. Dem neuerwachten, hoffentlich anhaltenden Interesse für die Guitare wünschen wir fördernd entgegen zu kommen, indem wir die Geister einer glanzvollen Vergangenheit heraufbeschwören, verborgene Schätze zum Gemeingut aller Guitarefreunde machen und unseren Mitgliedern unter den denkbar günstigsten Bedingungen von allem Fehlenden das Beste in sauberem Neudruck darbieten. In den Bereich unserer Tätigkeit ziehen wir ferner auch solche ältere und neuere wertvolle Kompositionen für Guitare, die aus irgend welchen Gründen Manuskript geblieben sind; nur einzelnen eifrigen Sammlern ist es unter Aufwand vieler Mühe und Kosten gelungen, solcher für jeden Guitaristen ungemein kostbarer Sachen habhaft zu werden. Vieles von Regondi, Mertz, Brand, Klinger, Darr, Franz u. a. ist überhaupt nie gedruckt worden, glücklicherweise aber noch vorhanden. Wir befinden uns in der an-

de l'excellent manuel de Whisling Hofmeister, nous constaterons que ce sont précisément les compositions les plus importantes qui font défaut chez les marchands de musique et qu'on ne peut guère s'attendre à de nouvelles éditions puisque les éditeurs, le plus souvent, n'existent plus. Les nombreuses lacunes que nous trouvons aujourd'hui dans la littérature de guitare ont été la cause que les anciennes compositions furent sans exception considerées comme vieillies. Mais, comme nous venons de le dire, ce sont justement les plus éminentes créations d'autre fois qui ont disparu, tandis que ce qui reste dans les magasins est d'une valeur bien inférieure et ne peut jamais servir de base à un jugement sain. Le vrai beau ne saurait vieillir, quoique le goût et les modes varient avec le temps. La littérature de guitare nous dévoile un beau nombre de compositeurs d'un talent remarquable, de vrais génies; elle abonde en créations d'une beauté surprenante; mais ces trésors ne sont pas à la portée de la main; il faut creuser, fouiller pour les découvrir. C'est à ce travail difficile que notre société consacrera ses efforts; elle veut favoriser et maintenir l'attention générale et l'intérêt dont la guitare est de nouveau l'objet et qui, nous l'espérons, ne sera pas de courte durée. Nous nous proposons de ressusciter un passé glorieux, de rendrer aux vrais amateurs de la guitar leur inestimable patrimoine, c'est à dire, nous leur offrons aux conditions les plus favorables une nouvelle édition belle et correcte de tout ce qu'on a écrit de meilleur pour notre instrument. Cette entreprise embrassera également des compositions précieuses pour guitare, tant anciennes que modernes qui pour une raison quelconque n'ont pas encore été publiées. A force de sacrifices quelques personnes ont réussi à faire une collection de pièces imprimées et de manuscripts de grande

get at a moderate price, a collection of rarities as there is no other in the world. It is our intention to publish especially solo pieces for the guitar, but also duetts, trios, songs or pieces with mandoline, flute, violin, cello etc. and guitar. A special commitee will have to examine and select all this music. A small periodical in English, French and German, with explanations and hints regarding the pieces in question, with recommendation of good music in general, will be of additional value to our members. — It will care likewise for the improvement of the instrument and the strings, and serve as a medium for the exchange of ideas.

Now it is evident that such an undertaking is not possible without considerable pecuniary sacrifice, but we trust in the good will and support of all the serious guitarists, and on their united efforts will our success depend.

genehmen Lage, gerade die Inhaber solcher Schätze zu den Unsrigen zählen zu dürfen. Dank der Genehmigung dieser Gönner bietet sich Jedem von uns die günstige Gelegenheit, zu mässigem Preise eine Sammlung von Raritäten zu begründen, wie sie auf der Welt noch nicht existiert.

Vorwiegend beabsichtigen wir die Herausgabe von Solowerken, Duetten und Trios für Guitare, wollen jedoch auch gediegene seltene Kompositionen bringen, in denen die Guitare in Verbindung mit der Mandoline, Flöte oder mit verschiedenen Streichinstrumenten Verwendung findet; auch Lieder mit Guitarebegleitung sollen berücksichtigt werden. Für eine sorgfältige Auswahl der Kompositionen bietet ein Prüfungsausschuss, gebildet aus den gewiegtesten Fachleuten auf dem Gebiete der Guitare, die beste Gewähr. Um weiteren Anforderungen aller Freunde unseres Instruments gerecht zu werden, ist auch die Herausgabe einer Zeitschrift ins Auge gefasst. Diese soll zunächst in zwanglosen Nummern Artikel in drei Sprachen (deutsch, französich und englisch) bringen und bei strengem Ausschluss aller Sonderinteressen Vervollkommnungen im Guitarebau und in der Herstellung der Saiten anregen, für Empfehlung guter Musikalien eintreten, einen offenen Meinungsaustausch der Guitarefreunde vermitteln und solchergestalt für Jeden unterhaltend, belehrend und nützlich werden.

valeur pour tout guitariste. Bien des compositions de Regondi, Mertz, Brand, Klinger, Darr, Franz etc. n'existent qu'en manuscrits et nous sommes heureux de pouvoir dire que les possesseurs de ces trésors font partie de notre société. Grâce à leur complaisance et à leur bonne volonté chacun de nous trouvera l'occasion de se procurer à un prix modéré une collection de raretés comme il n'en existe pas d'autre au monde. Notre intention est de faire imprimer d'abord des pièces pour guitare seule, puis des duos et des trios; nous éditerons aussi des pièces rares pour guitare avec accompagnement de mandoline, flûte, violon etc. ainsi que des chants avec guitare. Un comité special, composé d'artistes guitaristes distingués sera chargé de l'examen et du choix des morceaux. Notre petit journal périodique redigé en français, allemand et anglais, aura uniquement en vue les véritables intérêts des guitaristes, le perfectionnement de l'instrument et des cordes, la recommandation de bonne musique etc.; il facilitera à nos membres l'échange de leurs idées et opinions. On comprend qu'une entreprise si grande et si difficile demande des sacrifices assez considérables; aussi nous osons compter pour cela sur un puissant appui et sur toute la bonne volonté des guitaristes sérieux. C'est de tous nos efforts réunis que dépendra notre réussite.

C. O. Boije af Gennäs,
Mathematiker,
Stockholm.

J. Alder,
Professor,
Zürich.

Narziss Bergmiller,
Gutsbesitzer,
Haunstetten b. Augsburg.

Otto Hammerer,
Fabrikbesitzer,
Augsburg.

A. Cottin,
Professor,
Paris.

Dr. S. Sajaitsky,
k. r. wirkl. Staatsrat, Excellenz,
Moskau.

Vinzenz Bergmiller,
Gutsbesitzer,
Augsburg.

A. Oehler,
Rechtsanwalt,
Augsburg.

A. Damberg,
kais. russ. Staatsrat,
Kursk.

J. Stockmann,
k. r. Staatsrat und Ritter,
Kursk.

H. Gauhe,
k. Landgerichtsrat,
Hechingen.

F. Sprenzinger,
Kaufmann,
Augsburg-Lechhausen.

Preface and Invitation to subscribe.

The prospectus annexed will sufficiently show the aim of our undertaking, and, if we call ourselves a free association, we mean to say that we do not want a league based on a complicated hierarchical and bureaucratical organisation.

The undersigned have united as true amateurs of the guitar, wishing to offer the guitarists a series of the most valuable pieces, both ancient and modern, from their rich collections, compositions for 1 or 2 guitars, also with other instruments, songs with guitar &ct., as our prospectus says. We thereby hope to promote the culture of an art so unjustly abandoned, if not lost, and to make up for what has been hitherto neglected.

This first publication of ours that we submit to your inspection will illustrate our plan, and we think it the best proof of our good and honest intentions with regard to the subscribers in taking ourselves the risk of this start. — They not only will be free of all liability, but they may have the benefit of an eventual dividend in the form of an additional delivery of music. — Our communications will exclusively stick to such matters as are conducive to the guitarists' profit or likely to interest him. Each delivery will contain 8 pages of music with the necessary text. Every year we shall have at least 6—8 such books printed. — The price of subscription is fixed as low as it is possible at present, namely

10 s. = $2^1/_2$ doll. per annum payable in advance to Mr. F. Sprenzinger, at Lechhausen, Augsburg Germany.

We quite hope that the number of subscribers will be sufficient to cover our costs, and that il will secure the success of an undertaking unique in the world. — At the end

Vorwort und Einladung zum Beitritt.

„Was wir wollen" ist in dem vorstehenden Prospectus ausführlich dargelegt. Schon der Name unserer „Freien Vereinigung" besagt, dass wir keine komplizierte Organisation mit vielköpfigen Ober- und Unter-Ausschüssen und Kommissionen, mit bureaukratischer Geschäftsordnung und anderem unnützen Ballast wünschen.

Die Unterzeichneten haben sich als enthusiastische Freunde der Guitare zusammengeschlossen, um aus ihren reichen Sammlungen allen strebsamen Guitaristen gute, alte und neuere Guitaremusik in verschiedener Besetzung (siehe Prospekt) zu bieten, dadurch bisher Versäumtes nachzuholen und solchergestalt zur Hebung und Verbreitung des Guitarespieles beizutragen.

Die vorliegende I. Ausgabe mag ein Bild davon geben, was und wie wir dies anstreben.

Dass auch das finanzielle Risiko dieses Selbstverlages von uns getragen wird, ist wohl der beste Beweis dafür, dass wir es gut und ehrlich mit unseren Freunden meinen, welche keinerlei Verbindlichkeiten zu übernehmen haben.

Wird sich in der Folge ein Ueberschuss aus diesem Unternehmen ergeben, so wird derselbe den verehrl. Mitgliedern in Form von weiteren Musikalienlieferungen zugute kommen.

Statt viel unnützen Text und wenig Musik zu bieten, drehen wir den Stiel um, indem wir in jedem Hefte ca. 8 Seiten Noten und ausserdem notwendige Mitteilungen in einer Beilage bringen. Jedes Jahr sollen mindestens 6—8 Hefte zur Ausgabe gelangen, so dass alle 6—8 Wochen ein neues Heft erscheinen wird.

Préface et Invitation à l'Abonnement.

Le prospectus ci-joint indique suffisamment le but de notre entreprise, et si nous prenons le titre de „Association libre" c'est dire que nous ne désirons point une organisation compliquée, hiérarchique et bureaucratique. Les soussignés se sont unis, comme amateurs enthousiastes de la guitare, afin d'offrir aux guitaristes sérieux de la musique précieuse, tant ancienne que moderne, des morceaux tirés de leurs riches collections, pour 1 ou 2 guitares ou avec d'autres instruments, des chants avec guitare etc., comme le dit notre prospectus. — Nous espérons favoriser ainsi la culture d'un art injustement délaissé, si non perdu, et réparer ce qu'on a négligé de faire jusqu'à présent.

Cette première publication que nous vous soumettons fera bien voir quel est notre plan, et en prenant sur nous le risque financier de ce début nous croyons donner la meilleure preuve de notre bonne et honnête intention vis-à-vis de nos membres. Non seulement ceux-ci ne s'engagent à rien, mais en cas d'excédant de recettes ce bénéfice sera affecté à des suppléments de musique gratuits. Dans nos communications nous éviterons absolument tout ce qui ne touche pas les véritables intérêts et progrès des guitaristes. — Chaque cahier contiendra environ 8 pages de musique et les indications que nous jugerons nécessaires. Nous éditerons chaque année 6 à 8 cahiers au moins. La contribution est aussi basse qu'elle est possible de la fixer à présent, c'est à dire

Frcs. 12.50 pour l'année payables d'avance à Mr. Fr. Sprenzinger à Lechhausen, Augsbourg, Bavière.

Nous osons espérer que le nombre des membres sera suffisant pour couvrir nos frais et qu'il assurera pour

of every year we intend to give a financial account of our operations.

We trust you will quite approve of such a fine enterprise and in support of it, not hesitate to subscribe.

Augsburg, Easter 1904.

The Editors.

Der Mitgliedsbeitrag wurde auf Grund genauester Kalkulation der erwachsenden Kosten auf **Mk. 10.—** pro Jahr, zahlbar pränumerando an **F. Sprenzinger, Augsburg-Lechhausen,** festgesetzt. Die Quittung über den einbezahlten Beitrag dient gleichzeitig als Mitgliedskarte.

Augsburg, Ostern 1904.

Die Herausgeber.

l'avenir la réussite de cette entreprise unique en son genre — A la fin de l'année il sera rendu compte de l'emploi des finances. — Veuillez donc favoriser cette belle oeuvre et, en faisant partie de notre Société, seconder de votre mieux nos efforts.

Augsbourg, Pâques 1904.

Les Editeurs.

Die Ausführung unseres weitausholenden Projektes beansprucht selbstverständlich erhebliche Barmittel, die nur durch eine rege Beteiligung, durch das einmütige Zusammengehen vieler Freunde aufgebracht werden können.

Wir hegen die Hoffnung, dass eine recht zahlreiche Beteiligung die Kosten der Auflagen decken und dieses einzige Unternehmen auch für die Zukunft sicher stellen wird. Genaue Abrechnung über die Verwendung der Gelder wird Ende des Jahres in der regelmässig einzuberufenden Mitglieder-Versammlung und in den „Mitteilungen" veröffentlicht.

Mit freundlicher Einladung zum Beitritt und einem herzlichen Glückauf zur Förderung unserer Bestrebungen!

***Augsburg,** Ostern 1904.*

Die Herausgeber.

Contents of the 1st issue: **Inhalt des I. Heftes:** **Contenu du 1er cahier:**

1. Etude von . . . . . L. Legnani,
2. Duo No. 1 für 2 Guitaren von . . . . A. Darr,
3. Duo für Mandoline oder Violine u. Guitare von A. Cottin.

Intended for the 2nd issue: **Für das II. Heft sind in Aussicht genommen:** **Preparé pour le 2ième cahier**

1 Etude, 1 Duo für 2 Guitaren,
2 Soli für Guitare.

Advertisements

in this periodical will be very successful. Our journal, distributed all over the world, is read not only by our members; it may be found at many places in Germany and abroad, in musicsocieties & c.

advertising rates

one page	£	1.	4/–	doll. 6.—
1/2 „	„	—.	12/—	„ 3.—
1/3 „	„	—.	8/—	„ 2.—
1/4 „	„	—.	6/—	„ 1.50
1/6 „	„	—.	4/—	„ 1.—

Proportionably arising discount for repeated announcements; for members of the Society higher discount.

Inserate

sind wegen der weiten Verbreitung unserer Zeitschrift im **In- und Auslande** von **bestem Erfolge.**

Für einmalige Aufnahme berechnen wir:

Für 1 ganze	Seite	. . . .	M. 24.—
„ 1 halbe	„	. . . .	„ 12.—
„ 1 drittel	„	. . . .	„ 8.—
„ 1 viertel	„	. . . .	„ 6.—
„ 1 sechstel	„	. . . .	„ 4.—

→ Steigender Rabatt ←
bei Wiederholungen und besondere Rabattvergünstigung f. Mitglieder.

Annonces

dans notre journal auront un bon succès! Nos membres répandus par toute la terre lirent les insertions. On trouve le journal dans beaucoup de places fréquentées de la société aisée et musicienne.

Nous comptons les prix suivants:

1/1 page	. . . . .	Fs. 30.—
1/2 „	. . . . .	„ 15.—
1/3 „	. . . . .	„ 10.—
1/4 „	. . . . .	„ 7.50
1/6 „	. . . . .	„ 5.—

et accorderons des réductions progressives pour les annonces répetées, les membres de notre Société auront un rabais extraordinaire.

Schwierigkeitsgrad
M. F. mittelschwer.
F. leicht.
A. D. ziemlich Schwierig.
D. schwierig.

Œuvres d'ALFRED COTTIN

Degrés de Force
M. F. Moyenne force.
F. Facile.
A. D. Assez difficile.
D. Difficile.

Mandoline ou Violon ⟵ ⟶ Guitare seule

avec accompagnement de PIANO ou GUITARE
(2e *Mandoline et Mandole* ad libit.)

A Guitare et Mandoline
B Guitare et 2 Mandolines.
C Piano et Mandoline.
D Piano et 2 Mandolines.
E Mandole, 1re ou 2e Mandoline (chaque partie séparée).

	Prix net	A	B	C	D	E
Alborada Aubade Sévillane (M. F.)	Fs.	1.75	2. »	2.25	2.50	».75
Romance (F.)	„	1.25	1.50	1.50	1.75	».50
Barcarolle (M. F.)	„	1.25	1.50	1.50	1.75	».50
Gondolinetta (M. F.)	„	1.25	1.50	1.50	1.75	».50
Nuit au Désert, Rêverie (M. F.)	„	1.25	1.50	1.50	1.75	».50
Brise d' Été, Valse (M. F.)	„	2. »	2.25	2.25	2.50	».75
Bella Stella, Sérénade (A. D.)	„	1.50	1.75	1.75	2. »	».50
Intermezzo (M. F.)	„	1.25	1.50	1.75	2. »	».50
Marche Arabe (F.)	„	1.25	1.50	1.75	2. »	».50
Gavotte Rose	„	1.25	1.50	1.75	2. »	».50
Près du Moulin (M. F.)	„	1.50	1.75	2. »	2.25	».50
Rêverie-Barcarolle (M. F.)	„	1.25	1.50	1.50	1.75	».50
Joyeuse Marche (F.)	„	1.50	1.75	1.75	2. »	».50
Souvenance Mélodie (M. F.)	„	1.25	1.50	1.50	1.75	».50
Marche Bohême (F.)	„	1.50	1.75	1.75	2. »	».50
Carillon champêtre (M. F.)	„	1.25	1.50	1.50	1.75	».50
Marcietta (M. F.)	„	1.25	1.50	1.50	1.75	».50
Aubade et Chant d'Amour (M. F.)	„	1.25	1.50	1.50	1.75	».50
Heureux Songe (M. F.)	„	1.50	1.75	1.75	2. »	».50
Saltarella (A. D.)	„	1.75	2. »	2.25	2.50	».50

1er Album

	Prix net Fs.
Rêverie-Valse (M. F.)	1. »
Ballade Circassienne (A. D.)	1. »
Rondo Villageois (A. D.)	1. »
Mélancolie (A. D.)	1. »
Souvenir du Hazey (M. F.)	1. »
Ronde d'Archers (M. F.)	1. »
Conte de Veillée (A. D.)	1. »
Menuet (A. D.)	1. »
Souvenir d'Andalousie (M. F.)	1. »
Chant d'Esclave (A. D.)	1. »
Balalayka, Chanson russe (A. D.)	1. »
Les Ondines, Duo (A. D.)	2.50

2e Album

Les Clochettes, Gavotte (M. F.)	Fs. 1. »
Le Défilé (F.)	„ 1.25
Habanera (M. F.)	„ 1.25
2e Valse lente (M. F.)	„ 1.25
Petite Valse (F.)	„ 1.25
Sonatine (F.)	„ 1. »
Sur le Lac, Barcarolle (F.)	„ 1.25

3e Album

Étude (M. F.)	Fs. 1. »
Jour d'Automne (M. F.) / **Échos du Soir** (M. F.)	„ 1. »
Magali-Polka (F.) / **Mazurka** (F.)	„ 1.25
Romances sans paroles (M. F.) / **Fleurs de Fête** (F.)	„ 1.25
Sous les Palmiers (M. F.) / **Barcarolle** (A. D.)	„ 1.25

Chant
à 1 ou 2 voix

		Chant et Piano	Chant et Guitare
Boléro,		Fs. 1.70	Fs. 1.50
Il est minuti, (Sérénade)		„ 2. »	„ 1.75

Rabatt-Vergünstigung für Mitglieder.
Nähere Auskunft durch die „Schriftleitung".

Chez ***l'Auteur,*** *65, rue Demours, et chez* ***Grus,*** *Éditeur, place Saint-Augustin, Paris.*

HANS RAAB

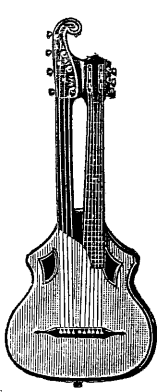
Instrumentenbauer und Saitenfabrikant

MÜNCHEN

Sendlingerstr. 7 — 9.

Spezialität in:

Guitaren, Wappen-Form-Guitaren 6 u. 10 saitig, neuester Construktion. Edler, gesangreicher Ton und reinstimmender, mathematisch genauer Griffbrettteilung.



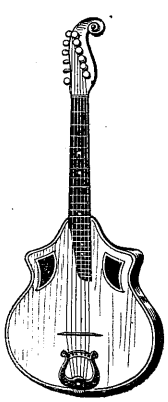
Reparaturen fachgemäss.

— Garantie — für Tonverbesserung

KARL MÜLLER

Saiten-Instrumenten-Fabrikant

Alpenstr. 22 ⁂ Augsburg ⁂ Alpenstr. 22

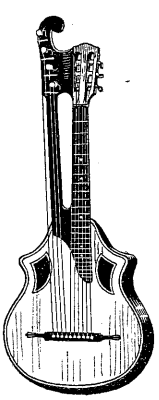


Spezialist in:

Wappen- u. Achterform-Guitaren

Terz-, Prim- und Bassguitaren

6 bis 15 saitig; mit tadellos **reinstimmendem Griffbrett** und **vorzüglichem Ton.**



Reparaturen in kunstgerechter Ausführung.

Garantie für Tonverbesserung

Beste Bezugsquelle für Saiten.

Druck von Theodor Lampart, Augsburg.

GÅVA fr. Ing C. O. Bolje af Genua
Gi Bolje 1054
1124

MITTEILUNGEN

der Freien Vereinigung zur Förderung guter Guitaremusik (e. V.)

Sitz in Augsburg.

MUSIKALISKA AKADEMIENS BIBLIOTEK STOCKHOLM

Communications

of the Free Society for the promotion of good guitar-music seat at Augsburg



Communications

de la Société libre pour la propagation de bonne musique de guitare, siège à Augsbourg.

This **periodical** is published as a supplement to the music-issues.

Secretary: **F. Sprenzinger, Augsburg-Lechhausen,** Germany.

The authors are responsible for the contents of their articles.

Die **Mitteilungen** erscheinen zwanglos als Beilage zu den Musikheften.

Schriftleitung und Anzeigenannahme: **F. Sprenzinger, Augsburg-Lechhausen.**

Für Form und Inhalt der Aufsätze sind die Verfasser verantwortlich.

Ce **journal** paraît comme supplement de la musique.

Sécrétaire: **F. Sprenzinger, Augsbourg-Lechhausen,** Allemagne.

Les auteurs sont responsables du contenu de leurs articles.

Nr. 2. Augsburg, June 1904. | **No. 2. Augsburg, Juni 1904.** | **No. 2. Augsbourg, Juin 1904.**

Musikhefte & Mitteilungen
gratis und franko für Mitglieder.
Music books & communications
free of charge & postage for members.
Les membres reçoivent la musique
et les communications gratis et franco.

Inhalt des II. Musikheftes: 1. Etude Nr. 2 Guit.-solo von J. Franz. — 2. Herzensklänge, Guit.-solo von G. Beringer. — 3. „Largo" Duo Nr. 2 für 2 Guit. von A. Darr. — 4. Fantasie, Guit.-solo von A. Darr. — 5. Etude Nr. 9 op. 48 f. Guit. solo von M. Giuliani.

Contents of the 2nd issue: 1. Etude Nr. 2, Guitar solo by J. Franz — 2. Herzensklänge, Guitar solo, J. Beringer. — 3. Largo Nr. 2 for 2 guitars, A. Darr. — 4. Fantasie for 1 Guitar, A. Darr. — 5. Etude Nr. 9 op. 48 for guitar, M. Giuliani.

Contenu du 2ième cahier: 1. Etude Nr. 2 pr. guitare seule, J. Franz — 2. Herzensklänge, guitare seule, G. Beringer. — 3. „Largo" Duo Nr. 2 pr. 2 guitares, A. Darr. — 4. Fantasie pr. gui are seule, A. Darr. — 5. Etude Nr. 9 op. 48 pr. guitare, M. Guiliani.

Bekanntmachungen.

Der in der Mitgliederversammlung am 11. Mai 1904 im Café Central in Augsburg vorgelegte Statuten-Entwurf der „Freien Vereinigung zur Förderung guter Guitaremusik" fand einstimmig Genehmigung.

Die **Vorstandschaftswahl** ergab folgendes Resultat:

I. Vorsitzender: Herr A. Oehler, Rechtsanwalt in Augsburg.

Stellvertr., Vorsitzender: Herr Narziss Bergmiller Kunstmühlbesitzer, Haunstetten.

Kassier und Schriftwart: Herr F. Sprenzinger, Kaufmann, Lechhausen.

Beisitzer: Herr Vinzenz Bergmiller, Kunstmühlbesitzer, Augsburg.

Der **Musik-Ausschuss** besteht aus den Herren:
Otto Hammerer, Fabrikbesitzer in Augsburg-Tutzing.
J. Stockmann, k. r. Staatsrat und Ritter, Kursk.
A. Cottin, Musiklehrer und Componist, Paris.

In das Vereinsregister des kgl. Amtsgerichts Augsburg wurde am 27. Mai 1904 die „Freie Vereinigung zur Förderung guter Guitaremusik", e. V., mit dem Sitze in Augsburg, eingetragen.

Augsburg, den 28. Mai 1904.

Kgl. Amtsgericht.

Herr Hammerer hat die Redaktion der Musikhefte übernommen.

Die Uebersetzungen der „Mitteilungen" in fremde Sprachen besorgt Herr Alder, Zürich.

Herr Vinzenz Bergmiller hat den Versandt der Musikhefte und Mitteilungen übernommen.

Der Mitgliedsbeitrag kann nach Belieben auch **halbjährlich** mit **Mk. 5.—** oder **vierteljährlich** mit **Mk. 2.50** entrichtet werden.

Advertisement.

The statutes of the Free Society for the promotion of good guitar — music presented to the assembly of the members at Augsburg, on the 11 May 1904, found unanimous approbation.

1924/1308

The election of the presidency gave the following result:

1st President: Mr. A. Oehler, lawyer, Augsburg.
Vice President: Mr. Narciss Bergmüller, proprietor of an artificial mill, Haunstetten.
Treasurer and Secretary: Mr. F. Sprenzinger, accountant, Lechhausen.
Adjunct: Mr. Vincent Bergmiller, proprietor of an artificial mill, Augsburg.

Musical Comittee.

Mr. Otto Hammerer, proprietor of a factory, Augsburg-Tutzing.
J. Stockmann, Esq., imperial counsellor, Kursk, Russia.
Mr. A. Cottin, Composer and prof. of music, Paris.
Mr. Hammerer is charged with the redaction of the music books.
Mr. J. Alder, Zürich, is entrusted with the translation of the communications.
Mr. V. Bergmiller is charged with the expedition of our journal.

If desired, the contribution may be paid every 6 months (5 s.) or every 3 months (2 s. 6 d).

Avis.

Les statuts de la Société libre pour la Propagation de bonne musique de Guitare, présentés à l' assemblée des membres, le 11 mai 1904, au Café Central, Augsbourg, ont été acceptés à l'unanimité. L'élection de la présidence donna le résultat suivant:

1. Président: Mr. A. Oehler, avoué, Augsbourg.
Vice-Président: Mr. Narcisse Bergmiller, propriétaire, Haunstetten.
Caissier et sécrétaire: Mr. F. Sprenzinger, negociant, Lechhausen.
Adjoint: Mr. Vincent Bergmiller, propriétaire, Augsbourg.

Le comité de musique se compose de messieurs:
Otto Hammerer, propriétaire de fabrique, Augsbourg et Tutzing.
J. Stockmann, conseiller impérial et chevalier, Kursk (Russie).
A. Cottin, compositeur et prof. de musique, Paris.
Mr. Hammerer se charge de la rédaction des cahiers de musique.

La traduction des „Communications" est confiée à Mr. J. Alder, Zürich.
Mr. Vincence Bergmiller se charge de l'expedition de notre journal.

Le montant de la cotisation peut, si ou le désire, être versé par semestre (**Fs. 6.25**) ou par trimestre (**Fs. 3.15**).

An die verehrl. Mitglieder!

Durch die Munifizenz unserer Musikalienstifter sind wir jetzt schon in die angenehme Lage versetzt, unseren verehrl. Mitgliedern auf Jahre hinaus die gediegensten und seltensten Compositionen für Guitare in der verschiedensten Besetzung, als Soli, Duos, Trios für Guitaren allein, wie auch in Verbindung mit Streichinstrumenten, mit Mandoline, Flöte, ferner Lieder mit guter Guitarebegleitung, bieten zu können.

Für das III. Heft sind vorgesehen:

1. Duo für 2 Guitaren von J. Klinger.
2. Duo für Guitare, Violine (oder Cello) von Darr.
3. u. 4. Zwei bis drei leichtere Solo-Stücke für Guitare.

Heft III wird gegen Ende des Monates Juli ds. Js. erscheinen. Es wäre den Herausgebern sehr angenehm, zu erfahren, welche Art der Besetzung vornehmlich gewünscht wird.

Wir werden den grössten Wert auf **gute, gediegene** Musik legen, glauben aber nicht fehl zu gehen, wenn wir annehmen, dass unseren verehrl. Mitgliedern eine hie und da gebotene Abwechslung in Form von leichteren und unterhaltenden Musikstücken, wie z. B. ansprechender Tanzweisen, Ländlern, Märschen etc., wenn auch nicht aus dem klassischen Altertum stammend, willkommen sein wird.

Belieben Sie uns Ihre Ansichten und Wünsche direkt kundzugeben, je mehr desto besser.

Alle Anfragen werden im Briefkasten unserer »Mitteilungen« ausführliche Beantwortung finden; wir laden zu fleissiger Benützung desselben ein.

Die Herausgeber.

To the honorable Members of our Society.

Owing to the munificence of our protectors, we are now in a position to offer our members, for several years to come, the finest and rarest guitar-music in existence, viz. compositions for 1, 2 or 3 guitars, guitar and mandolin, violin or flute, or with violin, viola, cello, songs with guitar & etc.

For the 3rd issue we intend to give:

1. A Duett for 2 Guitars by J. Klinger,
2. A Duett for Guitar and Violin or Cello by A. Darr,
3. 2—3 Solo pieces for Guitar.

This 3rd book will be delivered already towards the end of July of this year.

The editors would be happy to know what music (with regard to instruments and their combination) you prefer, that is, whether solos, duetts, trios, songs etc. —

We make it our task to issue the very best compositions, serious and valuable guitar-music; nevertheless we think it may be agrecable to our subscribers if, from time to time, and for a change, we offer them something easier and modern, not of the classical period, but some dance or march. —

Will you kindly let us know your views and wishes in this respect.

In our little paper we shall answer all questions relative to our undertaking and the guitar in general, so we kindly invite you to partake in the exchange of ideas that by this means we intend to start. —

The Editors.

A nos honorés Membres.

Grâce à la munificence de nos donateurs, nous sommes, dès ce jour, à même d'offrir à nos membres, pendant plusieurs années, ce qu' il existe de plus précieux et de plus rare en fait de musique de guitare.

Nous allons éditer des morceaux pour une, deux et trois guitares; pour guitare et violon, mandolinè ou flûte, guitare avec plusieurs instruments à archet, chant et guitare etc.

Pour la 3iemé livraison nous avons choisi:

1. Duo pour 2 guitares de J. Klinger.
2. Duo pour Guitare et violon (ou Violoncelle) de A. Darr,
3. 2 – 3 morceaux pour guitare seule.

Ce 3ième cahier paraîtra déjà vers la fin de Juillet de cette année. —

Nous serions contents de savoir quelle musique, par rapport aux instruments (solos, duos, trios, chants etc.) les abonnés préfèrent.

Tout en nous attachant à publier des compositions sérieuses et de la vraie musique, nous croyons être agréables à nos honorés membres en leur offrant de temps en temps une récreation plus facile, une danse ou une marche moderne et non classique.

Veuillez bien nous faire connaître directement votre manière de voir et vos désirs.

Dans notre petit journal nous repondrons à toutes les questions concernant notre entreprise et la guitare aussi nous vous invitons à prendre part à cet échange d' idées et à la correspondance générale que nous allons ouvrir.

Les Editeurs.

Briefkasten.

Den vererlichen Subscribenten auf das Etuden-Werk op. 48 von M. Giuliani diene zur Kenntnis, dass eine Auslese der besten Nummern dieser Sammlung nach und nach in den Musikheften erscheinen wird und damit in vorliegender Ausgabe schon der Anfang gemacht ist.

To the subscribers for the Etudes Giuliani op. 48 — A selection of the best Nos. of this collection will appear by an by in the Music published by us. A beginning thereof will be found in the present issue.

Nous faisons savoir aux souscripteurs pour les études de Giuliani, op. 48 qu'un choix des meilleurs Nos. de cette collection paraîtra successivement dans les cahiers publiés par nous et qu'on en trouve le commencement dans le présent numéro.

L. R. in B. Die vorzüglichen, melodiösen Etüden von Nap. Coste sind bei Costallat & Cie., Paris, 15 Chaussée d'Antin in neuer Auflage, durchgesehen von unserem geschätzten Mitgliede A. Cottin, erschienen. Preis Fr. 5.—, (für unsere Mitglieder Rabatt!)

Von den beliebten Carcassi-Etüden hat Verleger Jacques Pisa, Paris, rue Pigalle 8, eine neue, von Aug. Zurfluh durchgesehene Ausgabe, veranstaltet. Preis Fr. 5.— (für unsere Mitglieder Rabatt!)

The famous Etudes de Genre by Nap. Coste, revised by our excellent collaborator Mr. A. Cottin, have been edited by Costallat & Cie., Paris, 15 Chaussée d'Antin. Price Fr. 5.— Reduction for our members.

A new edition of the Etudes melodiques (Carcassi) revised by Aug. Zurfluh, has been published by Jacq. Pisa, rue Pigalle 8, Paris. Price Fr. 5.— Reduction for our members.

Les fameuses Etudes de Genre de Nap. Coste, ont paru chez Costallat & Cie., Paris, 15 Chaussée d'Antin, en nouvelle édition, revue par Mr. A. Cottin notre excellent collaborateur. Prix Fr. 5.— Rabais pour nos membres.

Une nouvelle édition des Etudes mélodiques de Carcassi, revue par Aug. Zurfluh, a paru chez Jacq. Pisa, rue Pigalle, 8, Paris. Prix Fr. 5.— Rabais pour nos membres.

Inserate

sind wegen der weiten Verbreitung unserer Zeitschrift im **In- und Auslande** von **bestem Erfolge.**

Für einmalige Aufnahme berechnen wir:

Für 1 ganze	Seite	ℳ	**24.—**
„ 1 halbe	„	„	**12.—**
„ 1 drittel	„	„	**8.—**
„ 1 viertel	„	„	**6.—**
„ 1 sechstel	„	„	**4.—**

Steigender Rabatt bei Wiederholungen und besondere Rabattvergünstigung für Mitglieder.

Annonces

dans notre journal auront un bon succès! Nos membres répandus par toute la terre lisent les insertions. On trouve le journal dans beaucoup de places fréquentées de la société aisée et musicienne.

Nous comptons les prix suivants:

1/1 page	Fs.	**30.—**
1/2 „	„	**15.—**
1/3 „	„	**10.—**
1/4 „	„	**7.50**
1/6 „	„	**5.—**

et accorderons des réductions progres sives pour les annonces répetées, les membres de notre Société auront un rabais extraordinaire.

Ignaz Mettal

Saiten-Instrumenten-Fabrikant

Schönbach (Böhmen).

Spezialität in

Terz-, Prim- u. Contra-Guitaren

in Wappen und gewöhnlicher Form.

6—10 saitig ***neuester Construktion*** *mit tadellos reinstimmendem, mathemat. berechnetem Griffbrett.*

Vorzügliche Tonschönheit.

Reparaturen fachgemäss und billig.

Garantie für Tonverbesserung.

Reich illustrierter Katalog auf Wunsch gratis und franco.

KARL MÜLLER

Saiten-Instrumenten-Fabrikant

Alpenstr. 22 Augsburg Alpenstr. 22

Spezialist in:

Wappen- u. Achterform-Guitaren

Terz-, Prim- und Bassguitaren

6 bis 15 saitig; mit tadellos **reinstimmendem Griffbrett** und **vorzüglichem Ton.**

Reparaturen in kunstgerechter Ausführung.

Garnatie für Tonverbesserung

Beste Bezugsquelle für Saiten.

HANS RAAB

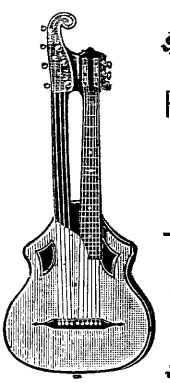
Instrumentenbauer und Saitenfabrikant

MÜNCHEN

Sendlingerstr. 7—9.

Spezialität in:

Guitaren, Wappen-Form-Guitaren 6 u. 10 saitig, neuester Construktion. Edler, gesangreicher Ton und reinstimmender, mathematisch genauer Griffbrettteilung.



Reparaturen fachgemäss.

— Garantie — für Tonverbesserung.

Druck von Theodor Lampart, Augsburg.

Gi Bolje 1854
GÅVA fr. ing. C. O. Bolje af Genna
1924

MITTEILUNGEN

der Freien Vereinigung zur Förderung guter Guitaremusik (e. V.)

Sitz in Augsburg.

Communications

of the Free Society for the promotion of good guitar-music seat at Augsburg



Communications

de la Société libre pour la propagation de bonne musique de guitare, siège à Augsbourg.



This **periodical** is published as a supplement to the music-issues.

Secretary: **F. Sprenzinger, Augsburg-Lechhausen,** Germany.

The authors are responsible for the contents of their articles.

Die **Mitteilungen** erscheinen zwanglos als Beilage zu den Musikheften.

Schriftleitung und Anzeigenannahme: **F. Sprenzinger, Augsburg-Lechhausen.**

Für Form und Inhalt der Aufsätze sind die Verfasser verantwortlich.

Ce **journal** paraît comme supplement de la musique.

Sécrétaire: **F. Sprenzinger, Augsbourg-Lechhausen,** Allemagne.

Les auteurs sont responsables du contenu de leurs articles.

Nr. 3. Augsburg, July 1904. | No. 3. Augsburg, Juli 1904. | No. 3. Augsbourg, Juillet 1904.

Inhalt des III. Heftes:

1. Etude No. 6, 1 Guitare, J. Franz. — 2. Russische Weisen Nr. 1, Duo 2 Guitaren, J. Klinger. — 3. Wiegenlied, 1 Guitare, A. Darr. 4. Fantasie, Violine o. Cello und Guitare, A. Darr.

Contents of the 3rd book.

1. Etude No. 6, 1 Guitar, J. Franz. — 2. Russian songs No. 1, Duo 2 Guitars, J. Klinger. — 3. Cradle song, 1 Guitar, A. Darr. — 4. Fantasia, Violin or Cello and Guitar, A. Darr.

Contenu du 3ième cahier.

1. Etude No. 6, 1 Guitare, J. Franz. — 2. Chansons Russes No. 1, Duo 2 Guitares, J. Klinger. — 3. Berceuse, 1 Guitare, A. Darr. — 4. Fantaisie, Violon ou Violon-Celle et Guitare, A. Darr.

Musikhefte & Mitteilungen
gratis und franko für Mitglieder.
Music books & communications
free of charge & postage for members.
Les membres reçoivent la musique
et les **communications** gratis et franco.

Der Mitgliedsbeitrag kann nach Belieben auch **halbjährlich** mit **Mk. 5.—** oder **vierteljährlich** mit **Mk. 2.50** entrichtet werden.

If desired, the contribution may be paid every 6 months (5 s.) or every 3 months (2 s. 6 d).

Le montant de la cotisation peut, si on le désire, être versé par semestre (**Fs. 6.25**) ou par trimestre (**Fs. 3.15**).

Goldene Regeln für das Guitarespiel.

(Nachdruck verboten.)

1. Man kann sitzend, stehend, liegend, gehend und tanzend auf der Guitare klimpern, allein um gut zu spielen giebt es wohl nur eine Haltung des Instruments — Sor empfiehlt, die Guitare auf das rechte Bein zu stützen, den Rand des Bodens an den Tisch zu lehnen, so dass das Instrument nur noch ein wenig vom rechten Vorderarm gehalten werden muss und ohne jede Hülfe der linken Hand fest sitzt. — Diese Haltung möchte sich besonders gut für Damen eignen. — Nach Carulli, Carcassi und anderen Autoritäten soll man die Guitare auf dem linken Bein halten, wobei dieses gerade ihre Einbuchtung ausfüllt; auch so wird sie vom rechten Arm und von der Brust genügend fest gehalten.

Andere wollen das Instrument auf das rechte Bein gesetzt haben, das sie meist kreuzen; jedoch scheint dies das Spiel in den höheren Lagen zu erschweren und gewährt auch keinen ganz sichern Halt. — Wir treten entschieden für die Carullische Haltung ein (für Männer) und zwar mit einem niedern Schemel unter dem linken Fuss; dem schönen Geschlecht dagegen empfehlen wir die oben beschriebene Sor'sche Haltung, wenn diese der Kleidung wegen unbequem und nicht graziös erscheint. —

2. In jedem Fall aber werde die Guitare der Höhe und Breite nach stark schief gehalten, niemals fast wagrecht auf einem Beine liegend, wie man es zu oft sieht und bei welcher Haltung ein gutes Spiel unmöglich ist.

1924/1308

3. Man umfasse den Hals der Guitare ja nicht krampfhaft mit der ganzen Handfläche und dem Daumen der linken Hand, wie es Anfänger oder schlechte Spieler fast immer tun wollen. Die linke Hand hat die Guitare nicht zu halten, und der Daumen soll sich nicht über das Griffbrett hinüber biegen, ausgenommen in den (seltenen) Fällen, wo er selbst eine Note zu greifen hat.

Man gebrauche ihn nie zum Greifen, wenn ein anderer Finger es tun kann, z. B. mittelst des Barré. Es ist hierüber viel gestritten worden, aber unnützer Weise; es gibt Stellen, die ohne Hülfe des Daumens nur schlecht bewältigt werden können; man bleibe aber bei der Regel, denselben nur im Notfalle zu gebrauchen.

4. Der 4. (kleine) Finger der linken Hand spielt wie beim Violin-, Mandolinen- und Klavierspiel auch bei der Guitare eine sehr wichtige Rolle; er darf nicht durch einen andern Finger ersetzt werden und es ist ein ordentliches Spiel ohne denselben gar nicht denkbar. J. Alder.

Briefkasten.

J. A. in Z. Ihre instruktiven Winke für Guitaristen werden in der nächsten Nummer Aufnahme finden. Wir danken Ihnen verbindlichst für diese so interessanten Beiträge, die sicher zur fleissigen Benützung des Briefkastens anregen werden.

Unser Mitglied in Moskau, Herr W. Russanow gibt seit Anfang ds. Js. eine hübsch illustrirte Monats-Zeitschrift in russischer Sprache mit Musikbeilagen für die russische 7saitige Guitare heraus. Preis per Jahr Rº 4.—

„The Cadenza," (Verlag C. L. Partee & Cie. New York, 5 East 14th Street) eine sehr hübsch ausgestattete Musik-Zeitschrift in englischer Sprache, hat uns in liebenswürdigster Weise ihre Spalten zur Verfügung gestellt. Herr Partee hat Ende Januar ds. Js. in New York ein grosses Konzert veranstaltet, wobei u. A. auch unsere amerikanischen Freunde, die Herren Wm. Foden, St. Louis und C. D. Schettler, Salt Lake City, als Guitare-Solisten glänzenden Erfolg errangen.

Zahlreiche Beitritts-Anmeldungen und Anfragen aus Russland, England, Amerika, ja selbst aus Afrika geben Zeugnis von der warmen Sympathie, welche unserem Unternehmen auch im Ausland entgegengebracht wird.

Golden Rules for Guitar playing.

(Counterfeit not allowed.)

1. It is possible to play on the Guitar sitting, standing, lying or even walking and dancing, but to perform well on it, there seems to be only one position both of the performer, and of the instrument Sor recommends to place the guitar on the right knee (the chair should be rather high) and to lean the edge of its bottom against a table, so that it suffices to hold the instrument a little with the right arm to keep it in a firm position without the aid of the left hand — According to Carulli, Carcassi and others authorities the guitar should be placed on the left knee that will precisely fill the one curve of its sides; in this way it will again be sufficiently fixed by the right arm and the breast. — There are others who put the guitar on the right knee, which they cross over the left, or vice versa; but this seems to render a good performance difficult, especially about the 12th fret, and the instrument cannot he kept firm enough. For men, we should think Carulli's position the most practical, but with a low stool under the left foot. To ladies we recommend the above position prescribed by Sor.

2. The guitar should rest in a diagonal direction, both in length and breadth, but never lying on the knees in a position almost horizontal or nearly on its bottom, as it is often seen in the hands of bad performers.

3. Do not with your left hand take such a hold of the neck of the guitar as if you had to climb down a rope to save your life from fire. — That fist of your left hand is very ugly to look at, and a serious obstacle to good performance; the palm of your left hand should not touch the neck of the guitar; let the thumb generally be stretched out; do not bend it over or aceross the keyboard, except in a few cases when it has to press the E string — Never use the thumb for any note, if a finger can do it, by means of „barré" for instance, (Always practise the „barré"). There has been much dispute about the use of the left thumb, but to no purpose; certain combinations of notes require the thumb, and we cannot quite condemn its use without renouncing to some nice passages or compositions; nevertheless stick to the rule, and use the thumb only in case of absolute necessity.

4. The 4th (little) finger of the left hand is as indispensable with the guitar as it is with the piano and violin; very seldom another finger can be substituted to it, and there is no good guitar playing without the little finger. — To strengthen it, use it very much.

J. Alder.

Letter-box.

Your instructive hints for guitarists will appear in in our next No. Thanks for these interesting contribution that will perhaps give the start to other remarks on this subject or another.

Mr. W. Russanow in Moscow, our valued member, has started an illustrated monthly Paper, »the Guitarist«, in Russian, with fine supplements of music for the 7 strings guitar, used in Russia.

Price per annum 4 rubles.

The Cadenza (edited by C. L. Partee & Cie., New York, 5 East, 14th Street) a beautiful American musical paper, has been so kind as to put its columns to our disposal.

At the end of January last, Mr. Partee organized a great concert, in which, among other artists, our friends, Mr. William Foden, St. Louis und Mr. C. D. Schettler, Salt Lake City, obtained a splendid success as solists on the Guitar.

The numerous letters we have received from subscribers of this country, of Russia, England, America and Africa prove the great sympathy which our enterprise has found both in Germany and abroad.

Règles d'or du guitariste.

(La reproduction est défendue.)

1. On peut pincer de la guitare debout, assis, couché, en marchant et en dansant. — Pour bien jouer, il semble n'y avoir qu'une seule position et pour la personne et pour l'instrument. Sor recommande de placer l'instrument sur la jambe droite (en étant assis un peu haut) d'appuyer le bord inférieur de la guitare contre une table, de manière qu'il suffit de la tenir encore un peu avec l'avant-bras droit, et la guitare rest fixe sans aucun secours de la main gauche. Cette tenue convient surtout aux dames — D'après Carulli, Carcassi et d'autres autorités il faut tenir la guitare sur la jambe gauche qui remplira précisément le courbe de son côté; de cette manière encore la guitare se trouve suffisamment fixée par le bras droit et la poitrine. — D'autres disent qu'il faut poser l'instrument sur la jambe droite croisée; mais cette position semble rendre difficile le jeu vers la 12e touche et n'offre pas de solidité à la tenue. Nous conseillons aux hommes la tenue prescrite par Carulli, avec un tabouret sous le pied gauche; au beau sexe nous recommanderons celle de Sor, que nous venons de mentionner, si l'autre tenue est incommode et peu gracieuse.

2. La position de la guitare doit être diagonale, en longueur et en largeur. On la voit trop souvent tenue presque horizontalement sur l'une ou l'autre jambe, mauvaise habitude qui rend un bon jeu impossible.

3. Il ne faut pas que la main gauche se cramponne au coup de la guitare en guise de poing; la paume de la main n'y touche guère, le pouce s'y appuie légèrement en restant étendu. — En somme, la main gauche ne doit pas soutenir la guitare et le pouce ne doit pas se replier sur le manche, excepté dans le cas (assez rare) ou il comprime la corde Mi. On se ne servira jamais du pouce quand un autre doigt peut facilement comprimer ce Mi et qu'on n'a pas trop de difficulté à faire le barré. — On s'est beaucoup disputé et l'on se dispute encore au sujet de ce pouce mais inutilement. Il y a certaines combinaisons de notes qu'on exécute fort mal sans l'aide du pouce gauche et il faudrait renoncer à bien de jolis morceaux sil'on voulait à tout prix bannir ce doigt. Cependant nous maintenons la règle: Evitez autant que possible l'emploi du pouce gauche pour faire des notes.

4. Le 4e (petit) doigt de la main gauche est aussi indispensable au guitariste qu'il l'est au pianiste et au violoniste; il ne peut pas être remplacé par un autre doigt; ainsi ne la ménagez pas. J. Alder.

Boite aux lettres.

Mr. C. L. Partee & Cie., New York, 5 East 14th street, editeurs du journal americain The Cadenza, ont eu la bonté de mettre à notre disposition les colonnes de cette belle revue musicale, écrite en anglais.

A la fin de janvier dernier Mr. Partee a organisé à New York un grand concert dans lequel, entre autres artistes, nos amis, Mr. W. Foden, St. Louis et Mr. C. D. Schettler Salt Lake City, ont eu, comme guitaristes solistes, un succès éclatant.

Mr. W. Russanow à Moscou, notre excellent membre, vient de créer »le guitariste«, journal mensuel illustré, en langue russe, avec d'excellents suppléments de musique pour la guitare à 7 cordes, usitée en Russie.

Prix par an: 4 roubles.

Merci de votre contribution, elle trouvera une place dans notre prochain No. Ces bons conseils que vous donnez aux guitaristes les encourageront à faire usage de notre »boîte aux lettre« —

Les nombreuses demandes d'abonnement et lettres qui nous parviennent de Russie, d'Angleterre, d'Amérique et même d'Afrique prouvent la grande sympathie qu'on apporte à l'étranger à notre entreprise.

KARL MÜLLER

Saiten-Instrumenten-Fabrikant

Alpenstr. 22 ♣ Augsburg ♣ Alpenstr. 22

Spezialist in:

Wappen- u. Achterform-Guitaren

Terz-, Prim- und Bassguitaren

6 bis 15 saitig; mit tadellos **reinstimmendem Griffbrett** und **vorzüglichem Ton.**

Reparaturen in kunstgerechter Ausführung.

Garantie für Tonverbesserung

Beste Bezugsquelle für Saiten.

HANS RAAB

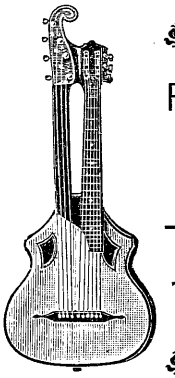
Instrumentenbauer und Saitenfabrikant

MÜNCHEN

Sendlingerstr. 7—9.

Spezialität in:

Guitaren, Wappen-Form-Guitaren 6 u. 10 saitig, neuester Construktion. Edler, gesangreicher Ton und reinstimmender, mathematisch genauer Griffbrettteilung.



Reparaturen fachgemäss.

— Garantie — für Tonverbesserung.

Ignaz Mettal

Saiten-Instrumenten-Fabrikant

Schönbach (Böhmen).

Spezialität in

Terz-, Prim- u. Contra-Guitaren

in Wappen und gewöhnlicher Form.

6—10 saitig ***neuester Construktion*** *mit tadellos reinstimmendem, mathemat. berechnetem Griffbrett.*

Vorzügliche Tonschönheit.

Reparaturen fachgemäss und billig.

Garantie für Tonverbesserung.

Reich illustrierter Katalog auf Wunsch gratis und franco.

Inserate

sind wegen der weiten Verbreitung unserer Zeitschrift im **In- und Auslande** von **bestem Erfolge.**

Für einmalige Aufnahme berechnen wir:

Für 1 ganze	Seite	ℳ	24.—
„ 1 halbe	„	„	12.—
„ 1 drittel	„	„	8.—
„ 1 viertel	„	„	6.—
„ 1 sechstel	„	„	4.—

Steigender Rabatt bei Wiederholungen und besondere Rabattvergünstigung für Mitglieder.

Advertisements

in this periodical will be very successful. Our journal, distributed all over the world, is read not only by our members; it may be found at many places in Germany and abroad, in music-societies & c.

advertising rates

one page	£	1.	4/—	doll.	6.—
1/2 „	„	—.	12/—	„	3.—
1/3 „	„	—.	8/—	„	2.—
1/4 „	„	—.	6/—	„	1.50
1/6 „	„	—.	4/—	„	1.—

Proportionably arising discount for repeated announcements; for members of the Society higher discount.

Druck von Theodor Lampart, Augsburg.

Gi Bolje 1054
GÅVA fr. Ing. C. O. Bolje af Genna
1924

MITTEILUNGEN

der Freien Vereinigung zur Förderung guter Guitaremusik (e. V.)

Sitz in Augsburg.

Stadtbibliothek Augsburg

Communications
of the Free Society for the promotion of good guitar-music seat at Augsburg



Communications
de la Société libre pour la propagation de bonne musique de guitare, siège à Augsbourg.

This **periodical** is published as a supplement to the music-issues.

Secretary: **F. Sprenzinger, Augsburg-Lechhausen,** Germany.

The authors are responsible for the contents of their articles.

Die **Mitteilungen** erscheinen zwanglos als Beilage zu den Musikheften.

Schriftleitung und Anzeigenannahme: **F. Sprenzinger, Augsburg-Lechhausen.**

Für Form und Inhalt der Aufsätze sind die Verfasser verantwortlich.

Ce **journal** paraît comme supplement de la musique.

Sécrétaire: **F. Sprenzinger, Augsbourg-Lechhausen,** Allemagne.

Les auteurs sont responsables du contenu de leurs articles.

Nr. 5. Augsburg, October 1904. | **No. 5. Augsburg, Oktober 1904.** | **No. 5. Augsbourg, Otcobre 1904.**

Inhalt des V. Heftes:

1. Etude Nr. 3, 1 Guitare . . . . G. Regondi.
2. „Im Wald", 1 Guitare . . . . J. Franz.
3 Duo concertante Nr. 14. I. Satz 2 Guitaren . . . . . A. Darr.

Contents of the 5th book.

1. Etude Nr. 3, 1 Guitar . . . . G. Regondi.
2. „In the forest", 1 Guitar . . . J. Franz.
3. Duo concertante Nr. 14. I^st part, 2 Guitars . . . . . A. Darr.

Contenu du 5ième cahier.

1. Etude Nr. 3, 1 Guitare . . . . G. Regondi.
2. „Dans la forêt", 1 Guitare . . . J. Franz.
3. Duo concertante No. 14. I^ere partie 2 Guitares . . . . . A. Darr.

Musikhefte & Mitteilungen
gratis und franko für Mitglieder.
Music books & communications
free of charge & postage for members.
Les membres reçoivent la musique
et les **communications** gratis et franco.

Der Mitgliedsbeitrag kann nach Belieben auch **halbjährlich** mit **Mk. 5.—** oder **vierteljährlich** mit **Mk. 2.50** entrichtet werden.

If desired, the contribution may be paid every 6 months (5 s.) or every 3 months (2 s. 6 d).

Le montant de la cotisation peut, si on le désire, être versé par semestre (**Fs. 6.25**) ou par trimestre (**Fs. 3.15**).

Einem mehrseitig ausgesprochenem Wunsche nachkommend, bringen wir in Heft 5, ausserhalb der Reihenfolge, das Duo concertant Nr. 14 (in Edur, 1. Satz) v. Darr, welches in München am 4. September im Konzert des I. G. V. zur Aufführung kam und ungeteilten Beifall fand. Der zweite Satz erscheint als Duo Nr. 15 in einem der nächsten Hefte.

Dem mit Heft IV abgeschlossenen 1. Halbjahresband haben wir einen farbigen Umschlag mit Inhalts-Verzeichnis beigefügt. Für den II. Band sind u. a. auch sehr hübsche Stücke für Guitare in Verbindung mit Viola und mit Harmonium in Vorbereitung.

To meet the wishes of some of our friends, we give in the fifth book the Duo concertant No. 14 (in E major, 1 part) by Darr, which was performed at Munich at the concert of the I. G. V. on Sept. 4th and found very much applause. The 2d part will appear as Nr. 15 in one of the next books.

To the 4th book, which closes the half yearly volume we added a coloured cover with „contents".

For the 2d vol. we have in preparation also some very pretty pieces for guitar with viola, and with harmonium.

1924/1308

Pour satisfaire au désir de plusieurs de nos membres, nous allons porter au cahier V, en dehors de l'ordre, le Duo concertant No. 14 (en Mi majeur, 1. part. de Darr) exécuté le 4. Sept. à Munich au concert de la S. I. G. et qui eut un succès complet. — La 2de partie paraîtra comme Duo Nr. 15 dans un des cahiers suivants.

Nous avons ajouté au 1r vol. semestrial, terminé par le cahier IV, une couverture en couleur avec sommaire.

Pour le vol II nous avons en préparation, entre autre chose, de trés jolis morceaux pour guitare avec Viola et avec Harmonium.

Goldene Regeln für das Guitarespiel.

(Fortsetzung.)

Von Anfang an sollte man die Noten auf dem Griffbrett rasch und leicht auffinden lernen. — Wer es noch nicht so weit gebracht hat, dem mögen folgende Winke dienen. Viele stimmen die Guitare immer am 5. resp. 4. Bund und kommen dabei nicht auf den Gedanken, dass die gleichklingenden Saiten gleiche Noten ergeben; somit wären, nach den Noten der 3. ersten Bünde, sofort diejenigen des 5. und 4. einzuprägen. — Dann kann der 7. und 9. Bund, die häufig benützt werden, wiederum zur Orientierung für die benachbarten Bünde studiert werden. 2. Die hohe und die tiefe E-Seite haben überall gleichnamige Noten, also bleiben nur 5 Saiten zu berücksichtigen. 3) Auf dem 12. Bund, der Octave der leeren Saite, finden sich wieder E, A, D, G, H, E, und es beginnt dort das Griffbrett gleichsam von neuem. — Weiss man das, so sind die benachbarten höhern und tiefern Noten sehr leicht zu finden, dabei wird vorausgesetzt, dass die chromatische Tonleiter aufwärts und abwärts einem geläufig ist. — C, cis, d, dis, E, F u. s. w. — c, h, C, a, as, g — (der Unterschied zwischen b und ais u. s. w. kommt hier nicht in Betracht) man kann daher aufwärts und abwärts die halben Töne gleich benennen, z. B. das dis = es, das gis = as, das ais = b, u. s. w.

Musikalische Personen werden sich besonders die Intervalle zwischen den leeren Saiten merken, also die Quart- bezw. grosse Terzdistanz, die sich dann auf jedem Platze gleich bleibt.

Rechte Hand.

Davon, dass diese so gut wie die linke, und wohl noch mehr, geschult werden sollte, kurz, dass der Anschlag von grösster Wichtigkeit ist, haben wohl viele Guitarspieler keine Ahnung. — Es wird so auf Geratewohl und möglichst schnell, ohne jeden Fingerwechsel, oft mit den Nägeln, an den Saiten gerissen; diese schlagen gegen die Bünde, erklingen sehr ungleich stark oder es ist überhaupt kein ordentlicher Ton zu hören — das ist das Herkömmliche, leider als Guitarspiel zu sehr bekannte und zu oft gehörte Akkordgeklimper, — die Karrikatur. —

Die Saite soll mit dem fleischigen Teil der Fingerbeere durch festes Streifen oder Streichen in Schwingung versetzt werden, nicht aufwärts gezogen, sondern abwärts und seitwärts (gegen sich) gedrückt. Man übe sich erst im Anschlage einzelner Saiten; dann mit 2, 3 und mehr — Daumen und Zeigefinger sollen bei gleichzeitigem Anschlag nicht gegen einander fahren, als wollte man eine Prise nehmen oder ein Insekt fangen, sondern, wenn der Daumen lang genug ist, so fährt er über die gebogenen andern Finger weg, ist er aber sehr kurz, so fährt er darunter weg. Der Fingerwechsel ist beim Anschlagen von grosser Wichtigkeit, sobald auf einer Seite mehrere Noten aufeinander folgen; am notwendigsten ist er wohl auf den Saiten h und e (meist Zeigefinger und Mittelfinger) auf den tiefern Saiten wechseln Daumen und Zeigefinger mit einander ab. —

(Fortsetzung in nächster Nummer.)

Verschiedene Mitteilungen.

Im Laufe dieses Sommers haben uns in Augsburg die hochgeschätzten Mitglieder Herr C. O. Boije af Gennas aus Stockholm und Herr Fr. Brüshaver aus Grosslichterfelde bei Berlin mit ihrem Besuche erfreut.

Herr Carl Boss, Nürnberg hat unserem Vereine eine grössere Musikalienstiftung gewidmet, wofür wir verbindlichsten Dank aussprechen.

Wir werden hierüber und wegen freundlicher Zuwendung von Noten seitens mehrerer Mitglieder nächstens ausführlich berichten.

Der vortreffliche Guitaresolist Mr. C. D. Schettler, Salt Lake City, Utah U. S. A. hat in seinem neuesten Werke (Verlag C. L. Partec Music Cy. New-York siehe Inserat!) Guitare Studien für Ausbildung der rechten Hand, des Wechselschlages, dann die Skalen, Terzen, Oktaven, Arpeggien-Uebungen, Etüden für korrekten Lagenwechsel der linken Hand veröffentlicht, welche allen strebsamen Guitaristen bestens empfohlen werden können. In dem Anhange des Werkes „Wiegenlied" von Hauser ist der Wechselschlag praktisch verwertet.

Briefkasten.

Dr. L., Aosta. Besten Dank für die prächtige Sonate von Matiegka.

Dr. G. Dresden. Wir werden Ihrem Wunsche, „kurze biographische Notizen" über die Komponisten unserer Musikhefte, schon in nächster Zeit entsprechen können.

Op. 265. Improvisations musicales von F. Carulli gesucht.

I. R. I., Belmar. Op. 114. 48 Präludien u. 24 Stücke von F. Carulli sind im Verlage von Breitkopf & Härtel, Leipzig erschienen.

Golden Rules for the Guitarist.

The rigth Hand.

The position and fingering for the right hand are of no less importance than for the left hand, and this cannot be too often repeated. — Most guitar players touch the strings in a very careless way, sometimes lifting them or striking them with the nails.

In order to draw a good sound out of the guitar, the fingers should rub the strings, not moving upwards, but rather downwards and towards the thumb, which moves in the opposite way. If the thumb is very short, it passes below the fingers, but otherwiss it seems best that it should pass over them; it returns to its place immediately after striking. —

When ever there are several notes to be taken on the same string, the fingers should alternate, the 1st with the 2d or the thumb with the 1st, according to the strings, i. e. the thumb and 1st for the bass. This is the general rule; the serious student, will find the exceptions by himself or stated in good instruction books and compositions — (will be continued).

Correspondence.

Dr. L. Aosta. Many thanks for the fine Sonata by Matiegka.

Dr. G. Dresde. According to your wish, we intend to give before long some short biographical notes about the composers of our pieces.

Wanted „Improvisations musicales“ op. 265 by F. Carulli.

J. R. J., Belmar. The 48 Preludes, op. 114 and 24 pieces by F. Carulli were edited at the time by Breitkopf & Härtel, Leipzick.

The excellent Guitar Solist, Mr. C. D. Schettler, Salt Lake City, Utah, V. S. A. has published in his last work (Editor C. L. Partee, Musik C. Y. New-York, vide advertisement!) Guitar Studies for the perfection of the right hand, the alternative touch, with scales, thirds, Octaves Arpeggio's, exercises, studies for a correct change of positions of the left hand, — a work that can be warmly recommended to every diligent guitarist. In the „Wiegenlied“ (lullaby) by Hauser, which closes this work, the alternative touch is to be practiced.

Notes.

In the course of last summer we had here at Augsburg 2 distinguished visitors, Mr. C. O. Boije af Gennäs, Stockholm, and Mr. Fr. Brüshaver, from Grosslichterfelde, near Berlin.

Mr. Ch. Boss, Nuremberg, presented our Society with several pieces of music for which we are very thankful.

About this and some other pieces, sent by different members, we shall give particulars in one of the next numbers.

Règles d'or du Guitariste.

Main droite.

La position et le doigter n'ont pas moins d'importance pour la main droite que pour la gauche — On ne saurait trop le répéter. La plupart des amateurs attaque les cordes d'une manière quelconque et, pour ainsi dire, au hazard, en les soulevant ou les effleurant à peine, souvent en y appliquant les ongles.

Or, pour tirer de la guitare en son agréable, il faut que le doigt frotte la corde, en la tirant un peu de côté et se soulevant aussitôt. Le mouvement du pouce et celui des autres doigts se croisent; si le pouce est assez long, il passe au-dessus de ceux-ci; s'il est très court, il passe au-dessous, en reprenant aussitôt sa place ordinaire.

S'il se présente plusieurs notes consécutives sur la même corde, on change de doigt en alternant soit avec l'index et le doigt du milieu, soit avec le pouce et l'index, suivant les cordes. Ceci pour la règle générale; l'éléve studieux trouvera les exceptions tout seul ou indiquées dans les bonnes méthodes et dans les compositions. (à suivre.)

Correspondance.

Dr. L., Aosta. Grand merci pour la magnifique sonate de Matiegka.

„Der Troubadour“
erste Monatszeitschrift für Banjo, Mandoline, Guitare, Violine und Mandola
Abonnementspreis Mark 5.30
pro Jahr bei Franko-Zusendung durch
Barnes & Mullins
3 Rathbone Place ⁊ Oxford Street
London W, England

KARL MÜLLER

Saiten-Instrumenten-Fabrikant

Alpenstr. 22 ♣ Augsburg ♣ Alpenstr. 22

Spezialist in:

Wappen- u. Achterform-Guitaren

Terz-, Prim- und Bassguitaren

6 bis 15 saitig; mit tadellos **reinstimmendem Griffbrett** und **vorzüglichem Ton.**

Reparaturen in kunstgerechter Ausführung.

Garantie für Tonverbesserung

Beste Bezugsquelle für Saiten.

Guitarespieler

kaufet das neue Werk von **C. D. Schettler,** des ausgezeichneten Guitarvirtuosen,

Guitar-Studien

für die **rechte** Hand.

Das Heft enthält auch genaue Anweisung für richtigen Lagenwechsel der linken Hand, für das Tremolo-Spiel, die Skalen, Terzen und Oktaven-Uebungen, nebst einem Arrangement von **Hauser's Wiegenlied. Preis Mk. 3.—.**

Bei Einsendung dieses Inserats und Hinweis auf die „Mitteilungen" wird das Buch zu dem Spezialpreis von **nur Mk. 1.80** per Postanweisung franko versandt durch die

C. L. Partee Music Company, New-York

23, East 20th Street. U. S. A.

HANS RAAB

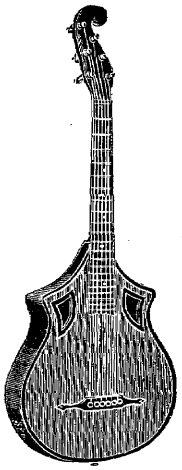
Instrumentenbauer und Saitenfabrikant

MÜNCHEN

Sendlingerstr. 7—9.

Spezialität in:

Guitaren, Wappen-Form-Guitaren 6 u. 10 saitig, neuester Construktion. Edler, gesangreicher Ton und reinstimmender, mathematisch genauer Griffbrettteilung.



Reparaturen fachgemäss.

— Garantie — für Tonverbesserung.

Ignaz Mettal

Saiten-Instrumenten-Fabrikant

Schönbach [Böhmen].

Spezialität in

Terz-, Prim- u. Contra-Guitaren

in Wappen und gewöhnlicher Form.

6—10 saitig ***neuester Construktion*** *mit tadellos reinstimmendem, mathemat. berechnetem Griffbrett.*

Vorzügliche Tonschönheit.

Reparaturen fachgemäss und billig.

Garantie für Tonverbesserung.

Reich illustrierter Katalog auf Wunsch gratis und franco.

Druck von Theodor Lampart, Augsburg.

Gi Boije 1054
GÅVA fr. Ing. C. O. Boije af Genna
1924

MITTEILUNGEN

der Freien Vereinigung zur Förderung guter Guitaremusik (e. V.)

Sitz in Augsburg.

Kgl. Bibliothek Berlin

Communications

of the Free Society for the promotion of good guitar-music seat at Augsburg



Communications

de la Société libre pour la propagation de bonne musique de guitare, siège à Augsbourg.

This **periodical** is published as a supplement to the music-issues.

Secretary: **F. Sprenzinger, Augsburg-Lechhausen,** Germany.

The authors are responsible for the contents of their articles.

Die **Mitteilungen** erscheinen zwanglos als Beilage zu den Musikheften.

Schriftleitung und Anzeigenannahme: **F. Sprenzinger, Augsburg-Lechhausen.**

Für Form und Inhalt der Aufsätze sind die Verfasser verantwortlich.

Ce **journal** paraît comme supplemen de la musique.

Sécrétaire: **F. Sprenzinger, Augsbourg-Lechhausen,** Allemagne.

Les auteurs sont responsables du contenu de leurs articles.

Nr. 6. Augsburg, December 1904. | **No. 6. Augsburg, Dezember 1904.** | **No. 6. Augsbourg, Décembre 1904.**

Inhalt des VI. Heftes:

1. *„Auf den Fluren", Fantasie, 1 Guitare* — *J. Franz.*
2. *Duo concertante Nr. 14. II. Satz 2 Guitaren* . . . . . *A. Darr.*
3. *Etude Nr. 10, 1 Guitare* . . . . *M. Giuliani.*

Contents of the 6th book.

1. *„In the fields", fantasia, 1 Guitar* — *J. Franz.*
2. *Duo concertante Nr. 14. IInd part, 2 Guitars* . . . . . *A. Darr.*
3. *Etude Nr. 10, 1 Guitar* . . . . *M. Guiliani.*

Contenu du 6ième cahier.

1. *„Dans les champs", Fantaisie, 1 Guitare* . . . . . *J. Franz.*
2. *Duo concertante No. 14. IIième partie 2 Guitares* . . . . . *A. Darr.*
3. *Etude Nr. 10, 1 Guitare* . . . . *M. Giuliani.*

Im Heft VII. werden erscheinen:

1) Menuett von Nap. Coste für 1 Guitare,
2) Mazurka von J. Klinger für 1 Guitare,
3) Ein Stücklein von G. Beringer für Viola und Guitare,
4) Deutsche Weise, Fantasie von J. K. Mertz für Terz- und Primguitare.

Musikhefte & Mitteilungen
gratis und franko für Mitglieder.
Music books & communications
free of charge & postage for members.
Les membres reçoivent la musique
et les **communications** gratis et franco.

Der Mitgliedsbeitrag kann nach Belieben auch **halbjährlich** mit **Mk. 5.—** oder **vierteljährlich** mit **Mk. 2.50** entrichtet werden.

If desired, the contribution may be paid every 6 months (5 s.) or every 3 months (2 s. 6 d).

Le montant de la cotisation peut, si on e désire, être versé par semestre (**Fs. 6.25**) ou par trimestre (**Fs. 3.15**).

Zur Vermeidung von Verzögerungen wollen Zuschriften betr. Versandts der Musikhefte und Mitteilungen an Herrn Vincenz Bergmiller, Augsburg, Bismarckstrasse 11/I; alle übrigen Korrespondenzen, Barsendungen etc. an F. Sprenzinger, Lechhausen-Augsburg gerichtet werden.

Adressenänderungen belieben die verehrl. Mitglieder sogleich mitzuteilen.

Musikalien-Stiftungen gingen ein von Herrn Dr. Gebhardt, Sondermoning.

Für 1 Guitare:

1) Minuetto, 2) Bourrée, 3) Minuetto, 4) Sarabande, 5) Gavotte, 6) Minuetto von Robert de Visée und N. Coste, 7) Andante con moto, Comp. unbekannt, 8) Andantino von F. Sor, 9) Scherzando, Comp. unbekannt, von Herrn Carl Boss, Nürnberg;

für 1 Guitare:

1) op. 17, 70, 89, 148 und 151 Tänze von Joh. Strauss, 2) op. 48 Tänze von Labitzky, 3) 4 Mazurkas von Chopin arr. Bobrowicz;

für 2 Flöten oder Violinen, Viola und Guitare:

4) Ouverture zur Oper „Die Schweizerfamilie", 5) Lieder mit Guitarebegleitung von Mozart, Mendelssohn, Schubert, Weber, Marschner, Kücken, Spohr, Flotow, Auber, Meyerbeer, Haydn, Adam, Verdi, Méhul, Donizetti, Paer, Diabelli, Reichardt, Esser, Mayr, Ries, Tieck, Gyrowetz, 6) 2 Lieder-Albums mit Guitarebegleitung (Rheinsagen und Liederbuch von Petersen), von Herrn Fr. Brüshaver, Gr.-Lichterfelde: Andante gracioso für 1 Guitare, Comp. unbekannt; von Herrn A. Cottin, Paris: „Ballade du Fou" für 3 Guitaren.

Wir sprechen für diese, insbesonders aber auch für die seitherigen Widmungen der Herren Hammerer Stockmann, Cottin, Beringer, Sprenzinger und der Frau Hollandt den verbindlichsten Dank aus.

Goldene Regeln für das Guitarespiel.

Beim Anschlagen von gebrochenen Akkorden oder oft auch nur 2er Saiten, sollten die Finger nicht nach einander auf die Saiten niederfallen, sondern 2 oder 3 Finger miteinander. In folgendem Beispiel werden die 4 Finger gleichzeitig angelegt.



So werden die Saiten sicher getroffen, der Anschlag wird glatt und kräftig sein, im andern Fall aber holprig und unsicher. Im allgemeinen sollen bei raschem Spiel, insofern gewisse Töne dadurch nicht zu sehr verkürzt werden, wenigstens 2 Finger sich zugleich an die Saiten legen. So wird auch diese Stelle (Duetto Carulli) viel hübscher und gebundener klingen



wenn beim Anschlagen des ais der Mittelfinger schon auf der hSaite ruht, als wenn er erst nach dem Erklingen des ais niederfällt. — Nun, wer seinen Anschlag kultiviert, wird dies längst herausgefunden haben.

Bei wiederholten ungebrochenen Akkorden dagegen sollen die Finger genau im Moment des Anschlags und ja nicht früher die Saiten berühren (wo keine Pause und kein staccato steht) um die Töne nicht zu dämpfen. — Anfänger sind oft geneigt, Akkorde in



¼ Noten so zu spielen oder anstatt sie genau auszuhalten.

Golden Rules for the Guitarist.

The rigth hand.

After striking one or several strings, let them properly vibrate to fill exactly the value of the notes. A very ordinary fault of beginners and bad performers consists in touching the vibrating strings too quickly, which practice stiffles the sound. — These chords for instance:



must not be executed like this



It often occurs that one finger or several fingers are to be prepared in putting them on the strings before the stroke. — In this passage of a Duett by Carulli



the finger should touch the string B, before the note a♯ is sounded; such an execution makes a harp like effect, where as, if the strings are not occupied simultane ously, a finger may easily stumble over them. — So we make it a rule that the right hand should touch in advance as many strings as possible, provided that these strings are not vibrating or that the necessary duration of preceding notes do not suffer thereby. — The little finger may touch the sounding board, but only very ligthely, but student will find that this is neither necessary nor profitable in all cases. — It is perhaps useless to say that the position of the whole right hand should be natural and graceful, avoiding all stiffness, the fingers half bent and kept asunder in their respective places, the thumb stretched out, and crossing the movement of the fingers. — Do not keep it coucealed in the hand. — Thumb and fingers must not resemble a bundle of sticks tied together or appear to be taking a pinch of snuff.

Règles d'or du Guitariste.

Main droite.

Après avoir pincé une ou plusieurs cordes, laissez les vibrer toute leur durée c'est le défaut ordinaire des commençants et des mauvais joueurs d'étouffer les sons en touchant trop vite les cordes vibrantes. — Ainsi les accords suivants:



ne doivent pas être exécutés comme ceci:



A mesure que le mouvement est plus vif, il faudra naturellement remettre les doigts plus vite à leur place.

On préparera souvent un doigt ou plusieurs en le mettant d'avance sur sa corde. — Ainsi dans ce passage (Duo de Carulli)



on posera un doigt de la main droite sur le Si avant de frapper le La♯; l'exécution en sera meilleure et plus sûre. — Posons comme principe que la main droite doit occuper d'avance autant de cordes que possible, pourvu que ces cordes ne soient pas en vibration ou que la durée nécessaire des notes n'en souffre point.

Quant au petit doigt, on peut le poser trés légèrement sur la table d'harmonie, mais ce n'est pas nécessaire dans tous les cas. — Enfin la position de la main droite doit être naturelle et gracieuse, exempte de toute raideur; séparez bien les doigts, tenez les à leur place; étendez le pouce et ne le cachez pas sous la main; il doit se croiser avec les autres doigts. — L'ensemble des doigts ne doit pas ressembler à des bâtons liés, ni avoir l'air de prendre une prise de tabac.

An unsere Mitglieder!

Wie aus den Musikheften I—VI u. ff. ersichtlich, stellen die Herausgeber ihre Raritäten in Guitarewerken gerne den verehrl. Mitgliedern zur Verfügung. Sie bitten aber auch die Inhaber von gediegenen Compositionen, durch Stiftung von Abschriften und Duplikaten das Ihrige zum Gedeihen des Unternehmens beitragen zu wollen. Kosten der Abschriften werden vergütet.

Notensendungen wollen gefl. an
Herrn F. Sprenzinger, Lechhausen b. Augsburg
gerichtet werden.

Correspondance.

Le fameux guitariste soliste, Mr. C. D. Schettler, Salt Lake City, Utah, Etats-Unis, a publié dans son nouvel ouvrage (éditeur C. L. Partee, Music Cy New-York, voir l'annonce) des „Etudes de Guitar" pour le perfectionnement de la main droite, le toucher alternatif, contenant aussi des gammes, des tierces, des octaves, des arpèges et des exercices, de même que des études pour le changement de position correct de a main gauche. Cet ouvrage peut être recommandé à tous les guitaristes studieux. La berceuse (Wiegenlied) de Hauser qui le termine sert d'exerice dans le touché alternatif.

Dr. G., Dresde. Selon votre désir, nous donnerons prochainement des notes biographiques sur les compositeurs de nos morceaux.

On désire acheter „Improvisations musicales, op. 265 de F. Carulli.

I. R. F., Belmar. Les 48 préludes, op. 114 und 24 pièces de F. Carulli ont paru dans le temps chez Breitkopf et Härtel à Leipzig.

Notes.

Dans le courant de cet été, nous eûmes ici à Augsbourg la visite de nos très estimables membres Mr. C. O. Boje af Gennäs de Stockholm et Mr. Fr. Brüshaver de Grosslichterfelde, près Berlin.

Mr. Ch. Boss, Nuremberg, nous a fait présent de beaucoup de musique dont nous le remercions infiniment. Nous parlerons de cela plus tard en détail, ainsi que de la musique que d'autres membres ont bien voulu nous envoyer.

Ein kleiner Vorrat von **Musikheft I—IV** zu einem Halbjahresband (mit Umschlag) vereinigt, wird à ℳ 5.— abgegeben. Gegen Einsendung des Betrags franko erhältlich.

Hübsch ausgestattete **Einband-Decken** mit Pressung und Aufdruck für den I. Jahrgang à **60** ₰ (franko incl. Verpackung) werden bei genügender Beteiligung geliefert. Voreinsendung des Betrags und Bestellung bis Mitte Januar 1905 erbeten. **V. Bergmiller, Augsburg,** Bismarckstrasse 11/I.

Bei
Johann André, Offenbach a/M.
sind erschienen:

1. **A. Götz, Reform-Guitareschule** mit besonderer Berücksichtigung des Akkordspiels . . . . . ℳ 2.50
2. „ **12 Tiroler Alpenlieder** für 1 und 2 Guitaren . . ℳ 1.20 und ℳ 1.80
3. „ **„Annas Träume"**, Fantasie für 1 Guitare . . . . . ℳ —.80

Ferner: **27 beliebte Lieder** ohne Text für 1 und 2 Guitaren . . . à ℳ 1.—
beim Verfasser **A. Götz, Innsbruck.**

„Der Troubadour"
erste Monatszeitschrift für Banjo, Mandoline, Guitare, Violine und Mandola
Abonnementspreis Mark 5.30
pro Jahr bei Franko-Zusendung durch
Barnes & Mullius
3 Rathbone Place ⁊ Oxford Street
London W, England

KARL MÜLLER

Saiten-Instrumenten-Fabrikant

Alpenstr. 22 Augsburg Alpenstr. 22

Spezialist in:

Wappen- u. Achterform-Guitaren

Terz-, Prim- und Bassguitaren

6 bis 15 saitig; mit tadellos **reinstimmendem Griffbrett** und vorzüglichem **Ton.**

Reparaturen in kunstgerechter Ausführung.

Garantie für Tonverbesserung

Beste Bezugsquelle für Saiten.

Guitarespieler

kaufet das neue Werk von **C. D. Schettler,** des ausgezeichneten Guitarvirtuosen,

Guitar-Studien

für die **rechte** Hand.

Das Heft enthält auch genaue Anweisung für richtigen Lagenwechsel der linken Hand, für das Tremolo-Spiel, die Skalen, Terzen und Oktaven-Uebungen, nebst einem Arrangement von **Hauser's Wiegenlied. Preis Mk. 3.—.**

Bei Einsendung dieses Inserats und Hinweis auf die „Mitteilungen" wird das Buch zu dem Spezialpreis von **nur Mk. 1.80** per Postanweisung franko versandt durch die

C. L. Partee Music Company, New-York

23, East 20th Street. U. S. A.

HANS RAAB

Instrumentenbauer und Saitenfabrikant

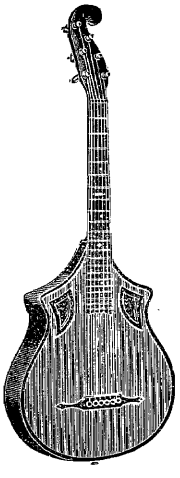
MÜNCHEN

Sendlingerstr. 7—9.

Spezialität in:

Guitaren,

Wappen-Form-Guitaren 6 u. 10 saitig, neuester Construktion. Edler, gesangreicher Ton und reinstimmender, mathematisch genauer Griffbrettteilung.



Reparaturen fachgemäss.

— Garantie — für Tonverbesserung.

Ignaz Mettal

Saiten-Instrumenten-Fabrikant

Schönbach (Böhmen).

Spezialität in

Terz-, Prim- u. Contra-Guitaren

in Wappen und gewöhnlicher Form.

6—10 saitig ***neuester Construktion*** *mit tadellos reinstimmendem, mathemat. berechnetem Griffbrett*

Vorzügliche Tonschönheit.

Reparaturen fachgemäss und billig.

Garantie für Tonverbesserung.

Reich illustrierter Katalog auf Wunsch gratis und franco.

Druck von Theodor Lampart, Augsburg.

Gi Bolje 1054
GÄVA fr, Ing. C. O. Bolje af Gennäs
1924

MITTEILUNGEN

der Freien Vereinigung zur Förderung guter Guitaremusik (e. V.)

Sitz in Augsburg.

Communications

of the Free Society for the promotion of good guitar-music seat at Augsburg



Communications

de la Société libre pour la propagation de bonne musique de guitare, siège à Augsbourg.



This **periodical** is published as a supplement to the music-issues.

Secretary: **F. Sprenzinger, Augsburg-Lechhausen,** Germany.

The authors are responsible for the contents of their articles.

Die **Mitteilungen** erscheinen zwanglos als Beilage zu den Musikheften.

Schriftleitung und Anzeigenannahme: **F. Sprenzinger, Augsburg-Lechhausen.**

Für Form und Inhalt der Aufsätze sind die Verfasser verantwortlich.

Ce **journal** paraît comme supplément de la musique.

Sécrétaire: **F. Sprenzinger, Augsbourg-Lechhausen,** Allemagne.

Les auteurs sont responsables du contenu de leurs articles.

Nr. 7. Augsburg, February 1905. | No. 7. Augsburg, Februar 1905. | No. 7. Augsbourg, Février 1905.

Otto Hammerer †

Otto Hammerer, der grosse Meister der Guitare, unser hochverehrter und treuer Freund ist nicht mehr. Ein tückisches, schmerzliches Darmleiden, zuletzt in Verbindung mit einer Lungenentzündung, hat den 71jährigen, noch so lebensfrohen und arbeitsfreudigen Mann am 2. Februar hinweggerafft.

Verstummt sind die Saiten, denen er so herrliche Töne entlockte, erkaltet ist die Meisterhand, die mit staunenswerter Kunstfertigkeit alle Schwierigkeiten überwand; denn Hammerer war auf der Guitare zuhause, wie kaum ein Anderer. Wem das seltene Vergnügen vergönnt war, seinen vollendeten Vorträgen zu lauschen, konnte sich nicht satt hören an dem Wohllaut, insbesondere an dem weichen, abgerundeten Tone, den er aus seinen wertvollen Instrumenten zauberte. Obschon Amateur, der nur die Mussestunden der Guitare widmen durfte, hatte er sich, dank seines musikalischen Talents und durch fleissiges Studium von Jugend auf unter Meistern wie Ed. Bayer, Adam Darr, Domkapellmeister Brand (Würzburg), zum echten Künstler ausgebildet.

Nun hat er seine Kunst, der er ein langes Leben geweiht, mit in's Grab genommen, sein Vorbild und Wirken fürs Guitarespiel aber werden uns von dauerndem Nutzen bleiben.

Die Trauerfeier am 4. Februar gestaltete sich neben der Ehrung des Verblichenen zu einer wahren Kundgebung für das Guitarespiel. Ausser den hiesigen Mitgliedern der „Freien Vereinigung" hatten sich mehrere Herren aus München und Tutzing zur Beerdigung eingefunden.

Nach der kirchlichen Einsegnung legte namens der „Freien Vereinigung" ihrem unvergesslichen Mitbegründer der II. Vorsitzende Herr Narziss Bergmiller, in einem warmen Nachruf die Verdienste Hammerers um das Guitarespiel und insbesondere um unseren Verein schildernd, den Lorbeer auf das Grab. Weitere herrliche Kranzspenden folgten für den „Internationalen Guitaristenverband" und den Guitare-Club München von den Herren Dr. Schüz und Dr. Bauer, welche Worte höchster Anerkennung dem erspriesslichen Wirken des Entschlafenen als ehemaligem Vorsitzenden des J. G. V., widmeten und eine solche von der „Nürnberger Freien Vereinigung" durch Herrn Bohs.

Zum Schlusse gedachte noch Herr Oberingenieur a. D. Beringer-Tutzing bewegten Herzens des verehrten Musikfreundes, mit dem er alljährlich während des Sommers, wenn Hammerer auf seinem reizenden Landsitze am Starnbergersee weilte, so viele genussreiche Stunden der edlen Musica geweiht hatte.

Die „Freie Vereinigung", die ihre Gründung hauptsächlich Meister Hammerer verdankt und an welcher der teure Verstorbene bis zu den letzten Stunden seines Lebens mit wärmster Fürsorge hing, beklagt aufs tiefste den Verlust ihres unermüdlichen und sachkundigen musikalischen Beraters und Redakteurs der Musikhefte. Doch nacheifernd seinem vorbildlichen Wirken wird die „Freie Vereinigung" fortbestehen zur Ehre und zum

1924/1308

Andenken ihres Mitbegründers Otto Hammerer, zur Hebung und Weiterverbreitung des Guitarespiels.

Wir fügen dieser No. als Extrabeilage das Bild Hammerers bei und hoffen in einer der nächsten Nummern (nach vorhandenen Aufzeichnungen) einen Lebensabriss und Werdegang Hammerers als Guitarist veröffentlichen zu können.

Otto Hammerer ✝.

Otto Hammerer, the great guitarist, our venerable and faithful friend, has died. A very painful disease of the intestines, accompanied by an inflammation of the lungs, at the age of 71 years, carried off this man who so much enjoyed his laborious and wellfilled life. He died on the 2d february. The strings that so delightfully used to sing at his touch are mute, and the hands which used to overcome all difficulties are dead. Hammerer knew the guitar as few others do, and they who ever had the good luck to hear his performance could never admire enough the perfection of his art, those sounds so soft and powerfull which he possessed the secret to draw from his precious instruments. Though he always considered himself a simple amateur, and devoted ouly his leisure hours to the guitar, owing to his talent and by dint of practice, guided moreover almost from his childhood by such masters as E. Bayer, Adam Darr, F. Brand (director of the „Domkapelle" at Würzburg) he became a real artist. His virtuosity, acquired during all his lifetime, has died with him, but his exemple, and all his endeavors in favor of the guitar, will not be lost for us.

The funeral service on the 4th Febr. turned out a real manifestation for the guitar. Besides those members of our society that reside at Augsburg, there were several members present who had come from Munich and Tutzing. After the benediction in the church the vice president, Mr. Narziss Bergmiller mentioned in eloquent words the great merit of the deceased friend as regards the guitar and remembered, Hammerer's powerfull cooperation in the foundation of our Society, after which he deposited the laurelcrown on the tomb. Several other splendid crowns and wreaths of flowers were laid on it in the name of Int. Guit. Soc. and the Munich Club of guitarists by Dr. Schütz and Dr. Bauer who spoke of Mr. Hammerer's merit as president of the I. S. G. Then Mr. Boss laid on the tomb another crown in the name of the Nuremberg Society of Guitarists.

Finally Mr. Beringer, Tutzing, warmly remembered the happy hours he used to pass with Mr. Hammerer every summer when this gentleman took his villegiature in his charming country scat on the Starnbergersee, where they were indulging in guitar duetts.

The „Free Society" whose foundation is principally due to Mr. Hammerer, that worked for it with undefatigable zeal up to the last hours of his life, is sadly affected by the loss of its prudent and competent leader but this Society, in following his example, will continue to exist in honour and in memory of its chief promotor, Otto Hammerer, and with the object of propagating good guitar music.

We join to this number a portrait of Mr. Hammerer, and hope whe shall be able to give next time his biography and what we could find concerning the development of his art and his studies as guitarist.

Otto Hammerer ✝.

Otto Hammerer, le grand maître de la guitare, notre vénérable et fidèle ami, n'est plus. — Une maladie des intestins, très douloureuse suivie d'une inflammation des poumons, a enlevé, à l'âge de 71 ans, cet homme si actif, si heureux de vivre et de travailler. Il est mort le 2 février. Les cordes dont il tirait des sons si ravissants ont cessé de vibrer et ces mains qui avec une merveilleuse dextérité bravaient tous les obstacles, la mort les a glacées. Hammerer connaissait la guitare comme peu d'autres la connaissent, et ceux qui ont eu le bonheur si rare de l'entendre ne pouvaient se rassasier, de la perfection de son art et des sons tantôt si doux, tantôt si puissants, mais toujours moelleux qu' il savait évoquer de ses précieux instruments. Quoique simple amateur et ne consacrant à la musique que ses loisirs, grâce â son talent et à force d'exercice, guidé dès sa jeunesse par des mâitres comme Ed. Bayer, Adam Darr, Brand (Directeur de la „Domkapelle" à Würzburg) il est devenu un véritable artiste. Sa virtuosité, le fruit de toute sa vie, a disparu avec lui; son exemple et son travail en faveur de la guitare ne manqueront pas de nous profiter.

Le service funèbre du 4 février fut une vraie manifestation en faveur de la guitare. Outre les membres de notre „Société libre', qui résident â Augsbourg, plusieurs messieurs, de Munich et de Tutzing y étaient présents. Aprés la bénédiction le vice président, Mr. Narciss Bergmiller, nous rappela en paroles éloquentes le grand mérite de Hammerer au sujet de la guitare et surtout dans la fondation de notre „Société libre", et déposa, au nom de celle-ci, le laurier sur la tombe.

D'autres magnifiques couronnes furent déposées au nom de Soc. Int. Guit. et du Club des Guitaristes de Munich pas M. M. les docteurs Schütz et Bauer qui dans leurs discours rappelèrent à leur tour le grand

mérite de Hammerer comme aucien président de la S. I. G. Mr. Boss déposa ensuite sur la tombe une couronne au nom de la Société guitariste de Nuremberg.

Enfin, Mr. Beringer, Oberingénieur, Tutzing, parla avec beaucoup d'emotion des beaux moments passés avec Mr. Hammerer chaque été lorsque celui-ci séjournait dans sa charmante villa au bord du Starnbergersee, tous deux goûtant ensemble le charme des duos de guitare.

La „Société libre", qui doit sa fondation principalement à Mr. Hammerer, et pour laquelle celui-ci a travaillé avec zèle jusqu' aux dernières heures de sa vie, éprouve une douloureuse perte dans la personne de son habile et infatigable directeur. Mais cette Société, en suivant son exemple, continuera d'exister en l'honneur et en souvenir de son principal fondateur, Otto Hammerer pour les progrès et la propagation de la musique de guitare.

Nous ajoutons comme supplément è ce numéro le portrait de Mr. Hammerer. Nous espérons pouvoir donner sa biographie et ce que nous aurons pu savoir au sujet des études musicales de Otto Hammerer.

Inhalt des VII. Heftes:
Contenu du VII^{ième} cahier.
Contents of the VIIth book.

1. *Menuett, 1 Guitare . . . . . Nap. Coste.*
2. *Mazurka, 1 Guitare . . . . . J. Klinger*
3. *Ein Stücklein, Viola und Guitare G. Beringer.*
4. *Deutsche Weise, Fantasie, Terz- und Primguitare . . . . . J. K. Mertz.*

Der Mitgliedsbeitrag kann nach Belieben auch **halbjährlich** mit **Mk. 5.—** oder **vierteljährlich** mit **Mk. 2.50** entrichtet werden.

If desired, the contribution may be paid every 6 months (5 s.) or every 3 months (2 s. 6 d).

Le montant de la cotisation peut, si on le désire, être versé par semestre (**Fs. 6.25**) ou par trimestre (**Fs. 3.15**).

Zur Vermeidung von Verzögerungen wollen Zuschriften betr. Versandts der Musikhefte und Mitteilungen an Herrn Vincenz Bergmiller, Augsburg, Bismarckstrasse 11/I; alle übrigen Korrespondenzen, Barsendungen etc. an F. Sprenzinger, Lechhausen-Augsburg gerichtet werden.

Adressenänderungen belieben die verehrl. Mitglieder sogleich mitzuteilen.

Bei

Johann André, Offenbach a/M.

sind erschienen:

1. **A. Götz, Reform-Guitareschule** mit besonderer Berücksichtigung des Akkordspiels . . . . . ℳ 2.50
2. „ **12 Tiroler Alpenlieder** für 1 und 2 Guitaren . . ℳ 1.20 und ℳ 1.80
3. „ **„Annas Träume"**, Fantasie für 1 Guitare . . . . . ℳ —.80

Ferner: **27 beliebte Lieder** ohne Text für 1 und 2 Guitaren . . . à ℳ 1.—

beim Verfasser **A. Götz, Innsbruck.**

„Der Troubadour"

erste Monatszeitschrift für Banjo, Mandoline, Guitare, Violine und Mandola

Abonnementspreis Mark 5.30

pro Jahr bei Franko-Zusendung durch

Barnes & Mullins

3 Rathbone Place ⚜ Oxford Street

London W, England

Guitarespieler

kaufet das neue Werk von **C. D. Schettler,** des ausgezeichneten Guitarvirtuosen,

Guitar-Studien

für die **rechte** Hand.

Das Heft enthält auch genaue Anweisung für richtigen Lagenwechsel der linken Hand, für das Tremolo-Spiel, die Skalen, Terzen und Oktaven-Uebungen, nebst einem Arrangement von **Hauser's Wiegenlied.**

Bei Einsendung dieses Inserats und Hinweis auf die „Mitteilungen" wird das Buch zu dem Spezialpreis von **nur Mk. 1.80** per Postanweisung franko versandt durch die

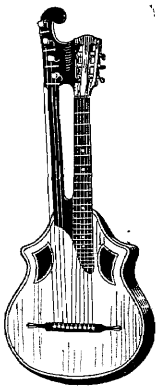
C. L. Partee Music Company, New-York

23, East 20th Street. U. S. A.

KARL MÜLLER

Saiten-Instrumenten-Fabrikant

Alpenstr. 22 Augsburg Alpenstr. 22

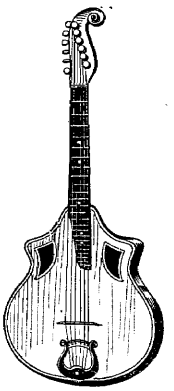


Spezialist in:

Wappen- u. Achterform-Guitaren

Terz-, Prim- und Bassguitaren

6 bis 15 saitig; mit tadellos **reinstimmendem Griffbrett** und **vorzüglichem Ton.**



Reparaturen in kunstgerechter Ausführung.

Garantie für Tonverbesserung

Beste Bezugsquelle für Saiten.

HERMANN TRAPP

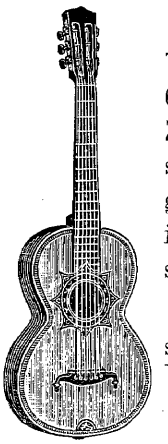
Musikinstrumente u. Saiten

mit kaiserlichem und königlichem Privilegium

Wildstein bei Franzensbad,

Deutsch-Böhmen.

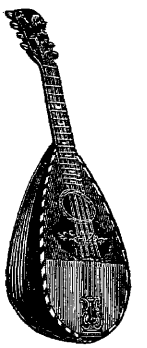
Spezialist in



Terz, Prim und **Bassguitarren** 6—15seitig, in **Mandolinen** und **Zithern,** alles mit ganz rein stimmendem Griffbrett in eleganter, feinster Ausführung und in allen denkbaren Formen zu sehr mässigen Preisen.

Reparaturen in fachmännischer Vollendung unter Garantie.

Erste Bezugsquelle für alle Arten Saiten



Illustrierte Preiscourante über alle Musikwaren umsonst und portofrei.

HANS RAAB

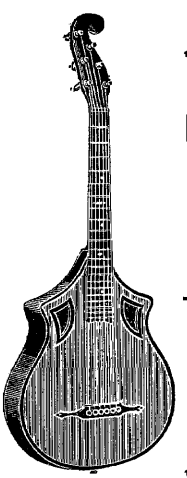
Instrumentenbauer und Saitenfabrikant

MÜNCHEN

Sendlingerstr. 7—9.

Spezialität in:

Guitaren, Wappen-Form-Guitaren 6 u. 10 saitig, neuester Construktion. Edler, gesangreicher Ton und reinstimmender, mathematisch genauer Griffbrettteilung.



Reparaturen fachgemäss.

— Garantie —

für

Tonverbesserung.

Ignaz Mettal

Saiten-Instrumenten-Fabrikant

Schönbach [Böhmen].

Spezialität in

Terz-, Prim- u. Contra-Guitaren

in Wappen und gewöhnlicher Form.

6—10 saitig ***neuester Construktion*** *mit tadellos reinstimmendem, mathemat. berechnetem Griffbrett*

Vorzügliche Tonschönheit.

Reparaturen fachgemäss und billig.

Garantie für Tonverbesserung.

Reich illustrierter Katalog auf Wunsch gratis und franco.

Druck von Theodor Lampart, Augsburg.

GAVA fr. Ing. C. O. Boije af Gennäs
1924

MITTEILUNGEN

der Freien Vereinigung zur Förderung guter Guitaremusik (e. V.)

Sitz in Augsburg.

Communications

of the Free Society for the promotion of good guitar-music seat at Augsburg



Communications

de la Société libre pour la propagation de bonne musique de guitare, siège à Augsbourg.

KGL. MUSIKALIEN-KAMMER BIBLIOTEK STOCKHOLM

This **periodical** is published as a supplement to the music-issues.

Secretary: **F. Sprenzinger, Augsburg-Lechhausen,** Germany.

The authors are responsible for the contents of their articles.

Die **Mitteilungen** erscheinen zwanglos als Beilage zu den Musikheften.

Schriftleitung und Anzeigenannahme: **F. Sprenzinger, Augsburg-Lechhausen.**

Für Form und Inhalt der Aufsätze sind die Verfasser verantwortlich.

Ce **journal** paraît comme supplément de la musique.

Sécrétaire: **F. Sprenzinger, Augsbourg-Lechhausen,** Allemagne.

Les auteurs sont responsables du contenu de leurs articles.

Nr. 8. Augsburg, April 1905. | No. 8. Augsburg, April 1905. | No. 8. Augsbourg, April 1905.

Inhalt des VIII. Heftes:
Contents of the VIIIth book.
Contenu du VIII^{ième} cahier.

Für 1 Guitare:

1. *In memoriam Otto Hammerer* . . . . . *C. O. Boije af Gennäs.*
2. *Sonatine* . . . . . *Alfred Cottin.*
3. *Andante Nr. 1* . . . . *A. Darr.*
4. *Wellenspiel am Starnbergersee* . . . . . *G. Beringer.*

Dieser Lieferung sind auch die **Vereinssatzungen** beigefügt.

Mit dem beiliegenden Heft VIII schliesst der I. Jahrgang.

Die Mitgliedskarten pro 1905 liegen zur gefl. Abnahme bereit. Im Monat Mai erfolgt der Einzug noch nicht bezahlter Beiträge per Postnachnahme.

Zur Vermeidung von Verzögerungen wollen Zuschriften betr. Versandts der Musikhefte und Mitteilungen an Herrn Vincenz Bergmiller, Augsburg, Bismarckstrasse 11/I; alle übrigen Korrespondenzen, Barsendungen etc. an F. Sprenzinger, Lechhausen-Augsburg gerichtet werden.

Adressenänderungen belieben die verehrl. Mitglieder sogleich mitzuteilen.

I. ordentliche Mitglieder-Versammlung.

Die I. ordentliche Mitgliederversammlung der „Freien Vereinigung", wozu an sämtliche Mitglieder eine Woche vorher schriftliche Einladung ergangen war, fand am 29. März ds. Js. abends 8 Uhr im Nebenlokal des Hotels „Bayer. Hof" in Augsburg statt und wurde von nur 8 Herren aus Augsburg und dessen nächster Umgebung besucht.

Tages-Ordnung:

1. Bericht der Vorstandschaft über das abgelaufene I. Vereinsjahr.
2. Kassabericht.
3. Neuwahl der Vorstandschaft (§§ 11 u. 12 der Statuten).

Der I. Vorsitzende Herr Rechtsanwalt Oehler eröffnete die Versammlung und gab zu

Punkt 1 der Tagesordnung einen ausführlichen Bericht über das verflossene 1. Vereinsjahr. Demselben ist zu entnehmen, dass es der Vorstandschaft gelang, den vor Jahresfrist mit wenigen hiesigen und einigen auswärtigen Freunden ins Leben gerufenen Verein auf die stattliche Zahl von 120 Mitgliedern zu bringen. Von diesen Mitgliedern haben ihren Wohnsitz 74 in Deutschland, 10 in Osterreich, 15 in Russland, 10 in Amerika, 5 in England, 2 in Schweden, 1 in Frankreich, 1 in der Schweiz, 1 in Italien und 1 in Australien. Um so günstige Erfolge zu erzielen, waren eine umfangreiche Propaganda, zahlreiche Korrespondenzen in deutscher, französischer und englischer Sprache notwendig, ausser-

1924/1308

dem eine grosse Anzahl Probehefte und Drucksachen nach allen Weltgegenden zu versenden, was den damit belasteten Vorstandsmitgliedern viel Zeitaufwand und Arbeit verursachte.

Es war für das I. Jahr die Ausgabe von 8 Musikheften und 8 „Mitteilungen" vorgesehen, wovon das vorliegende Heft 8 die letzte Lieferung bildet. Die gleiche Anzahl gedenken wir auch im II. Vereinsjahre zu publizieren.

Einem mehrfach geäusserten Wunsche entsprechend sollen die folgenden Hefte wie schon Nr. 8, auch leichtere, gute Kompositionen enthalten.

Der Herr Vorsitzende sprach den Vorstandsmitgliedern für ihre Mühewaltung gebührende Anerkennung und den Dank der Versammlung aus und gedachte noch rühmend des leider verstorbenen Herrn Otto Hammerer, sowie der wertvollen Mitarbeiterschaft unserer verehrten Musikalienstifter. Mit aufmunternden Worten und dem Ersuchen an alle seitherigen Mitarbeiter, auch fernerhin mitzuwirken an dem weiteren Ausbau des begonnen, schönen Werkes, schloss der Herr Vorsitzende sein Referat.

Punkt 2. Zu dem beigedruckten Kassabuch-Auszug, Inventarium und Budget pro 1905 gibt der Kassenwart Herr F. Sprenzinger folgende Erläuterungen: Die Mehr-Einnahmen an Beiträgen sind durch die Freigebigkeit einzelner Mitglieder erzielt worden; die Darlehen der Herren Hammerer und Landger.-Rat Gauhe im Betrage von Mk. 90.— und Mk. 100.— wurden dem Vereine geschenkt, wofür den verehrten Stiftern der wärmste Dank ausgesprochen sei.

Die Voranschläge des Budgets pro 1905 werden genehmigt und dem Kassenwart wird Entlastung erteilt.

Punkt 3 der Tagesordnung erledigte sich, indem die bisherigen Vorstandsmitglieder per Akklamation (§ 12 Abs. 3 der Statuten) einstimmig wiedergewählt wurden und diese die Wahl annahmen.

Die Versammlung wurde hierauf mit dem Wunsche auf weiteres Gedeihen der „Freien Vereinigung" geschlossen.

Die Vorstandschaft:

A. Oehler, Rechtsanwalt, I. Vorsitzender,
Narziss Bergmiller, Gutsbesitzer, stellvertr. Vorsitzender,
F. Sprenzinger, Kaufmann, Kassen- und Schriftwart,
Vincenz Bergmiller, Gutsbesitzer, Beisitzer.

Ist ordinary assembly.

The 1st ordinary assembly of the „Free Society", to which all the members had received an invitation by the post, was held on the 29th of March ult. at 8 o'clock p. m. at the Hotel „Bayer. Hof", Augsburg. There were present only 8 gentlemen of Augsburg and the environs.

The 1st President, Mr. Oehler, attorney, opened the seance with the first subject, a detailed report about the 1st year of the society. — We see from this report that the Direction has been able to get 120 members to this society which we founded a year ago with the assistance of a few friends of this town and some others abroad. — 74 of these members reside in Germany, 10 in Austria, 15 in Russia, 10 in America, 5 in England, 2 in Sweden, 1 in France, 1 in Switzerland, 1 in Italy und 1 in Australia. — To obtain such a favorable result, an extended propaganda and a large correspondence in German, French and English were necessary; besides this a large number of specimens, circulars etc. had to be sent to all parts of the world. — To this end much time and a good deal of work was required on the part of the Direction.

The present book forms the last issue of the 8 books of music and the 8 Communications that we had proposed to publish this first year. The same number is intended for the 2d year. — To meet the wishes expressed to us from several quarters, we shall also give in future, as we have done for No. 8, some good compositions of easy performance.

Appreciating the work of the members of the Direction, Mr. Oehler, thanked them for their endeavors, also in the name of the assembly. He then remembered the merits of Otto Hammerer, whose death is a painful loss for us, and the valuable cooperation of those persons that kindly made us presents of good music.

Mr. Oehler finally requested our collaborators to continue to help us in carrying on our fine undertaking.

Subject 2nd. Concerning accounts, inventary and the budget for 1905, the treasurer, Mr. Sprenzinger, gave the following information:

The surplus of receipts in the cotisations is due to the liberality of a few members. — The loan of the late Mr. Hammerer and that of Mr. Gauhe, Landgerichtsrat, of M. 90.— and M. 100.— were turned into gifts for which we express our best thanks to the generous donators.

The budget for 1905 is approved, and the treasurer is discharged.

Subject 3d. The members of the Direction are reelected with general applause, and they accept their charges. — Then the seance is closed. — May our „Free Society" continue to prosper.

The Direction:

A. Oehler, attorney, I. President,
Narciss Bergmiller, proprietor, Vice-President,
F. Sprenzinger, Accountant, Treasurer and Secretary.
Vincent Bergmiller, proprietor, assistant.

Première assemblée ordinaire.

La première assemblée ordinaire de la „Société libre“ à laquelle avaient été invités tous les membres par écrit, eut lieu le 29 mars passé, à 8 heures du soir, à l'hôtel „Baierhof“, Augsbourg, et ne consista qu'en 8 messieurs d'Augsbourg et des environs.

Le 1. président, Mr. Oehler, avoué, ouvrit la séance en faisant pour le sujet 1° de l'ordre du jour un rapport détaillé sur la 1re année de la société. — Il nous dit que la direction a réussi à gagner 120 membres à cette société fondée, il y a un an, avec le secours d'un petit nombre de nos amis de cette ville et de l'étranger. — 74 de ces membres résident en Allemagne, 10 en Autriche, 15 en Russie, 10 en Amérique, 5 en Angletèrre, 2 en Suède, 1 en France, 1 en Suisse, 1 en Italie et 1 en Australie. — Pour obtenir un résultat aussi favorable, il a fallu faire une propagande très étendue et une grande correspondance en allemand, français et anglais; outre cela un grand nombre de spécimen, de circulaires etc. etc. a dû être expédié dans toutes les parties du monde. — C'est ce qui a imposé aux membres de la direction de grands sacrifices de temps et de travail.

Le présent cahier forme la dernière livraison des 8 cahiers de musique et des 8 communications que nous nous étions proposé d'éditer dans cette première année. — Le même nombre est prévu aussi pour la 2de année. — Afin de satisfaire au désir qu'on nous exprime de plusieurs côtés, nous donnerons aussi, à l'avenir, comme nous l'avons déjà fait pour le No 8, de bonnes compositions faciles.

En appréciation du travail des membres de la direction, Mr. le président les remercia, ainsi que l'assemblée. — Il rappela ensuite le grand mérite de Otto Hammerer que la mort vient de nous enlever, et la précieuse coopération des personnes qui ont bien voulu nous faire des donations de musique.

Mr. Oehler termina son rapport en priant tous les membres collaborateurs de continuer à nous seconder dans notre belle entreprise.

Sujet 2. Concernant l'extrait de caisse, l'inventaire et le budget pour 1905, le caissier, Mr. Sprenzinger donne les renseignements suivants:

Le surplus des recettes dans les cotisations est dû à la libéralité de quelques membres. — Le prêt de feu Mr. Hammerer et celui de Mr. Gauhe, Landgerichtsrat, de Mk. 90.— et Mk. 100.— ont été changés en donations. — Grand merci aux généreux donateurs!

Le budget pour l'année 1905 est approuvé et décharge est donnée au caissier.

Sujet 3. Les membres de la direction sont réélus à l'unanimité, et ils acceptent leurs charges.

La séance est close, et l'on se sépare dans l'espérance que la „Société libre“ continuera de prospérer.

La Direction:

A. Oehler, avoué, I président,
Narciss Bergmiller, propriétaire, vice président,
F. Sprenzinger, négociant, caissier et secrétaire,
Vincent Bergmiller, propriétaire, adjoint.

Kassabuch-Auszug pro Ende März 1905.

Soll

	ℳ	₰
Musikalien-Konto		
für Schenkung der Darlehen von H. Gauhe . . .	100	—
„ „ „ „ „ O. Hammerer . .	90	—
Beitrags-Konto		
Mitgliederbeiträge pro 1904	1278	99
„ „ 1905	119	90
	1588	89

Haben

	ℳ	₰
Musikalien-Konto		
für Musikhefte No. I—VII 1400 St. u. 200 St. (I u. II) Nachdruck	543	75
Zeitungs-Konto		
für „Mitteilungen“ No. I—VII 2300 St. u. 500 St. No. I, 200 St. No. II Nachdruck	332	22
Porto-Konto		
Briefmarken etc.	133	50
Reklame-Konto		
für Inserate etc.	132	18
Utensilien-Konto		
Schreibmaterialien	74	73
Kassa-Konto, Bestand in Bar	372	51
	1588	89

Per 1904 noch notwendige

Ausgaben:

Musikheft Nr. VIII 200 St., 500 Statuten u. Mitteilungen	ca. M. 125.—
Inserate	„ 50.—
	ca. M. 175.—

Dagegen

Einnahmen:

Inserate in den Mitteilungen	ca. M. 77.—
Rückständige Mitglieder-Beiträge (davon im April bereits vereinnahmt M. 39.—)	„ 46.50
	ca. M. 123.50

Budget per 1905.

Einnahmen:		Ausgaben:	
Mitglieder-Beiträge .	M. 1000.—	8 Musikhefte (1600 St.) à M. 70.— . . .	M. 560.—
Inserate	„ 100.—	8 Mitteilungen (2400 St.) à M. 30 pro 300 St.	„ 240.—
		Portospesen . . .	„ 150.—
		Reklame	„ 100.—
		Utensilien	„ 50.—
	M. 1100.—		M. 1100.—

Inventarium per Ende März 1905.

508 Musikhefte Nr. I 97; II 66; III 67; IV 45; V 76; VI 70 u. VII 87 Exemplare	ca. M. 150.—
1289 Mitteilungen: Nr. I 1. Aufl. 70, 2. Aufl. 164, II 216, III 89, IV 146, V 184, VI 196, VII 224 Stück .	„ „ 50.—
10 Stück Pappschachteln dafür . .	„ 16.—
1 Kopierpressse, Vereinsstempel etc., Schreibmaterialien	„ 9.—
	M. 225.—

Musikalien-Stiftungen

von Herrn **Fr. Brüshaver,** Rentier, Gr.-Lichterfelde.

Für 1 Guitare:

Op. 16 u. 22 von	J. Kuffner.
Libro 2 und II Chitarrista moderno, 10 Stücke	Calegari Rossi.
6 Polkas	J. Dorn.
6 Valses brillantes	V. Bender.
Romance	T. Rougeon.
La Cachucha und La Gitana . .	?
La Carolina	E. Gardana.
Op. 43	C. A. Fusani.
La veritable Manola, Légende valaque	Sacchi.
Op. 33, 36, 37, 71	M. Carcassi.
Variationen	L. Marquardt.
Les Hugenots'	F. Carulli.
No. 11, 14, 40, 43, 44, 314 Tänze von Joh. Strauss	Jos. Fahrbach.
Op. 67 Lyra	W. Kostka.
Variations	A. L. Weiss.
Opernrevue No. 1, 27, 35, 37 . .	J. K. Mertz.
Op. 200	E. Shand.
Op. 95	Jos. Lanner.
Op. 11	F. Horetzky.
Op. 22, Nr. 76/100 Recréations .	Ed. Bayer.
Op. 19 Polonaise	Fr. Drexel.
Nr. 5, 22 Tänze	J. Labitzky.
Op. 10, Scherzo	L. Legnani.

Für 2 Guitaren:

Op. 42	Joh. Bott.

Von Herrn **C. O. Boije af Gennäs,** Professor, Stockholm.

Für 1 Guitare:

Op. 2, 4, 6, 11, 15, 17, 28, 32, 38 u. 90	M. Giuliani.
Scalta di 4 pezzi 2ª parte . .	
Ouverture zu „Semiramis“ . .	
Irische Melodien	
Ier Fandango	Charles de Gaertner.
Allegretto (russisch)	BCAPEHKO.
Op. 4	H. Rung.
Op. 24, 30, 32	L. Legnani.
Op. 34, 54	F. Sor.
Op. 14	P. Pettoletti.
Op. 1 (1, 2, 3), 13	Vinc. Schuster.

Für 2 Guitarren:

Op. 9	Vinc. Schuster.

An unsere Mitglieder!

Wie aus den Musikheften I—VIII u. ff. ersichtlich, stellen die Herausgeber ihre Raritäten in Guitarewerken gerne den verehrl. Mitgliedern zur Verfügung. Sie bitten aber auch die Inhaber von gediegenen Kompositionen, durch Stiftung von Abschriften und Duplikaten das Ihrige zum Gedeihen des Unternehmens beitragen zu wollen. Kosten der Abschriften werden vergütet.

Notensendungen wollen gefl. an Herrn F. Sprenzinger, Lechhausen b. Augsburg gerichtet werden.

To the honorable Members of our Society.

The editors of this music hold at the disposal of the honorable members their collection of rare guitar music; (see I—VIII issue, and the following). — They

request them at the same time kindly to contribute to the prosperity of this undertaking, and to the formation of a rich and precious collection of guitar music by remitting us any rare and good composition they may possess such as pieces by Sor, Carulli, Giuliani, Diabelli etc. That cannot be bought any more. We are quite ready to bear the expense of copying them or have them copied ourselves. — All such music is to be directed to Mr. F. Sprenzinger, Augsburg-Lechhausen, Germany.

A nos honorés Membres.

Les editeurs de ces cahiers de musique mettent à la disposition des honorables membres leur collection de musique de guitare (raretés; voir Livr. I - VIII et les suivantes.) Ils les prient aussi de vouloir bien contribuer à la prospérité de cette entreprise et à la création d'une riche collection de musique précieuse en nous confiant des œuvres rares et hors de vente de Sor, Carulli, Giuliani, Diabelli etc. — Les frais de copie seront à notre charge. On est prié d'envoyer la musique à Mr. F. Sprenzinger, Augsbourg-Lechhausen, Allemagne.

Empfehlenswerte Musikalien für Guitare,

komponiert von **H. Halbing**, Guitare-Lehrer.

***Glocken-Walzer**, Preis M.	1.20	***Kornblumen** (Gavotte)	1.20
***Oberbayerische Ländler**	1.20	***Vier leichte Ländler**	1.20
***Rüdesheimer** (Rheinl. Polka)	1.20	**Gretchen-Polka**	—.80
		Der Carneval v. Venedig (Variationen)	1.20
***Erinnerung an Meran** (Marsch)	1.20	**Melodiensträusschen** (Potpourri)	1.20
***Blaue Augen** (Gavotte)	1.20	**Mississippi-Marsch**	1.20
***Reseda-Walzer**	1.20	**Phantasie**	1.20
***Für's G'müat** (Mazurka)	1.20	**Tamburinen-Marsch**	1.20
***Steierische Ländler**	1.20		

Die mit * bezeichneten auch für II. Guitare à **60 Pfg.** zu beziehen durch **H. Halbing** in **München,** Glockenbach 20/II r.

Gesucht

für eine Guitarren- und Mandolinen-Fabrik Sachsens eine **erste musikalische Kraft,** jüngerer Mann, der **perfekter Spieler** auf beiden Instrumenten ist und sich **auch praktisch** im Instrumentenbau betätigen kann. Kaufmännische Kenntnisse erwünscht. Angebote mit Gehaltsansprüchen und näheren Angaben über bish. Tätigkeit etc. sub **L. B. 1576** an **Rudolf Mosse, Leipzig.**

Bei

Johann André, Offenbach a/M.

sind erschienen:

1. **A. Götz, Reform-Guitareschule** mit besonderer Berücksichtigung des Akkordspiels . . . . . ℳ 2.50
2. „ **12 Tiroler Alpenlieder** für 1 und 2 Guitaren . . ℳ 1.20 und ℳ 1.80
3. „ **„Annas Träume“**, Fantasie für 1 Guitare . . . . . ℳ —.80

Ferner: **27 beliebte Lieder** ohne Text für 1 und 2 Guitaren . . . à ℳ 1.—

beim Verfasser **A. Götz, Innsbruck.**

„Der Troubadour”

erste Monatszeitschrift für Banjo, Mandoline, Guitare, Violine und Mandola

Abonnementspreis Mark 5.30

pro Jahr bei Franko-Zusendung durch

Barnes & Mullins

3 Rathbone Place ⚜ Oxford Street

London W, England

Guitarespieler

kaufet das neue Werk von **C. D. Schettler,** des ausgezeichneten Guitarvirtuosen,

Guitar-Studien

für die **rechte** Hand.

Das Heft enthält auch genaue Anweisung für richtigen Lagenwechsel der linken Hand, für das Tremolo-Spiel, die Skalen, Terzen und Oktaven-Uebungen, nebst einem Arrangement von **Hauser's Wiegenlied.**

Bei Einsendung dieses Inserats und Hinweis auf die „Mitteilungen“ wird das Buch zu dem Spezialpreis von **nur Mk. 1.80** per Postanweisung franko versandt durch die

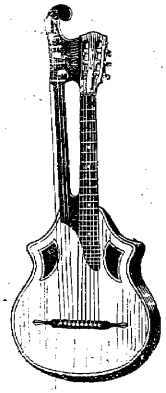
C. L. Partee Music Company, New-York

23, East 20th Street. U. S. A.

KARL MÜLLER

Saiten-Instrumenten-Fabrikant

Alpenstr. 22 Augsburg Alpenstr. 22

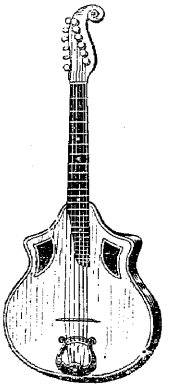


Spezialist in:

Wappen- u. Achterform-Guitaren

Terz-, Prim- und Bassguitaren

6 bis 15 saitig; mit tadellos **reinstimmendem Griffbrett** und **vorzüglichem Ton.**



Reparaturen in kunstgerechter Ausführung.

Garantie für Tonverbesserung

Beste Bezugsquelle für Saiten

HANS RAAB

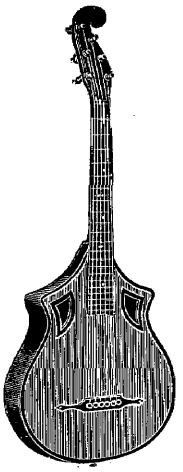
Instrumentenbauer und Saitenfabrikant

MÜNCHEN

Sendlingerstr. 7 — 9.

Spezialität in:

Guitaren, Wappen-Form-Guitaren 6 u. 10 saitig, neuester Construktion. Edler, gesangreicher Ton und reinstimmender, mathematisch genauer Griffbrettteilung.



Reparaturen fachgemäss.

— Garantie —

für

Tonverbesserung.

HERMANN TRAPP

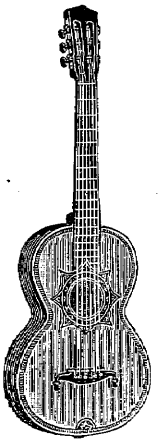
Musikinstrumente u. Saiten

mit kaiserlichem und königlichem Privilegium

Wildstein bei Franzensbad,

Deutsch-Böhmen.

Spezialist in



Terz, Prim und **Bassguitarren** 6—15seitig, in **Mandolinen** und **Zithern,** alles mit ganz rein stimmendem Griffbrett in eleganter, feinster Ausführung und in allen denkbaren Formen zu sehr mässigen Preisen.

Reparaturen in fachmännischer Vollendung unter Garantie.

Erste Bezugsquelle für alle Arten Saiten



Illustrierte Preiscourante über alle Musikwaren umsonst und portofrei.

Ignaz Mettal

Saiten-Instrumenten-Fabrikant

Schönbach [Böhmen].

Spezialität in

Terz-, Prim- u. Contra-Guitaren

in Wappen und gewöhnlicher Form.

6—10 saitig ***neuester Construktion*** *mit tadellos reinstimmendem, mathemat. berechnetem Griffbrett*

Vorzügliche Tonschönheit.

Reparaturen fachgemäss und billig.

Garantie für Tonverbesserung.

Reich illustrierter Katalog auf Wunsch gratis und franco.

Druck von Theodor Lampart, Augsburg.

Gi Bolje
GÅVA fr. Ing. C. O. Bolje af Genn

MITTEILUNGEN

der Freien Vereinigung zur Förderung guter Guitaremusik (e. V.)

Sitz in Augsburg.

KUNG. MUSIKALISKA AKADEMIENS BIBLIOTEK STOCKHOLM

Communications

of the Free Society for the promotion of good guitar-music seat at Augsburg



Communications

de la Société libre pour la propagation de bonne musique de guitare, siège à Augsbourg.

This **periodical** is published as a supplement to the music-issues.

Secretary: **F. Sprenzinger, Augsburg-Lechhausen,** Germany.

The authors are responsible for the contents of their articles.

Die **Mitteilungen** erscheinen zwanglos als Beilage zu den Musikheften.

Schriftleitung und Anzeigenannahme: **F. Sprenzinger, Augsburg-Lechhausen.**

Für Form und Inhalt der Aufsätze sind die Verfasser verantwortlich.

Ce **journal** paraît comme supplément de la musique.

Sécrétaire: **F. Sprenzinger, Augsbourg-Lechhausen,** Allemagne.

Les auteurs sont responsables du contenu de leurs articles.

II. Jahrgang. **No. 1. Augsburg, Mai 1905.** Vol. II.

Inhalt des I. Heftes (II. Jahrgang):
Contents of the Ist book (Vol. II):
Contenu du Ier cahier (Vol. II):

1. *Duo No. III, 2 Guit.* . . . . . *A. Darr.*
2. *„Sur le lac", 1 Guit.* . . . . . *A. Cottin.*
3. *Etude No. IV, 1 Guit.* . . . . . *G. Regondi.*
4. *Andante con moto, 1 Guit.* . . . *Componist unbekannt.*

Die Mitgliedskarten pro 1905 liegen zur gefl. Abnahme bereit. Jahresbeitrag M. 10.—

Zur Vermeidung von Verzögerungen wollen Zuschriften betr. Versandts der Musikhefte und Mitteilungen an Herrn Vincenz Bergmiller, Augsburg, Bismarckstrasse 11/I; alle übrigen Korrespondenzen, Barsendungen etc. an F. Sprenzinger, Lechhausen-Augsburg gerichtet werden.

Adressenänderungen belieben die verehrl. Mitglieder sogleich mitzuteilen.

Herr V. Bergmiller hat interimistisch die Redaktion der Musikhefte übernommen.

Les cartes d'admission pour l'année 1905 sont prêtes et peuvent être délivrées aux personnes qui veulent bien se faire membres de la société ou continuer de l'être. — Montant de la cotisation Fs. 12.50.

Afin d'éviter des retards, on est prié d'adresser les lettres concernant l'expédition de la feuille et des cahiers à Mr. Vincent Bergmiller, Augsburg, Bismarckstrasse 11/I. Toute autre correspondance, les envois d'argent etc. doivent être adressés à Mr. F. Sprenzinger, Lechhausen-Augsbourg. — Faire connaître de suite les changements d'adresse. —

The cards of membership for the year 1905 are quite ready to be delivered to the persons who wish to continue subscribing or to become members of our society. — Annual contribution 10 S. = 2½ dollars.

In order to avoid all delay, you are requested to address the letters concerning the expedition of this paper and of the music books to Mr. Vincent Bergmiller, Augsburg, Bismarckstrasse 11/I. —

All other correspondence, money orders etc. is to be directed to Mr. F. Sprenzinger, Lechhausen-Augsburg. —

Changes of address must be made known to us directly. —

Feast of Music and good Cheer.

In the history of the American Guild of Banjoists, Mandolinists and Guitarists, the fourth annual banquet, social features and the grand festival concert will be referred to as most interesting events. The convention of musicians brought together the largest number o

1924/1308

members and friends since the inception of the organization three years ago. Around the tables at the Langham Hotel yesterday afternoon, there were 50 members. President W. J. Kitchener of New York city presided and G. L. Lansing of the Boston Mandolin orchestra acted as toastmaster.

The president's remarks were listened to closely and his points were applauded heartily.

„The better class of our teachers have felt the necessity of banding themselves together", said he, „to interchange views; in other words, to keep strictly up to date, and that is surely a worthy enough object for our enterprising teacher to understand and appreciate. Our first-class concerts annually provide the means of stimulating a higher degree of performance, and also give a chance for composers to hear their works done to an advantage. We should bear in mind the motto. ‚Upward and Onward'. We are doing things today that were considered impossible, and unless we continue to do so, we shall soon go backward, for there is no midway in art progress; we must go forward or recede rapidly.

„Too many of us pay attention to the technical workings of an instrument in the effort to produce players, and neglect the principal function of a teacher, which should be to bring out tone, phrasing and dignified musical effects. Just as soon as we interest our pupils in music, regardless of the instruments we teach, so much sooner shall we bring about a permanent result and achieve the main object for which the guild is working. Try to work for each other. It should be a matter of extreme gratification to us to see how this spirit has pervaded the Boston contingent this year."

Clarence L. Partee of New York, the secretary and treasurer head of the C. L. Partee Music Co., who is the organizer and chief promoter of the guild, rendered an interesting report. „The guild is a securely established fact," said he. "It is being conducted in a practical manner. And let us continue to be practical and we will be even more successful in the future. The main objects of the guild are to advance the profession in every consistent manner, to grant certificates of proficiency to members and to give a grand festival concert each year, in order to further interest the public in the mandolin, guitar an banjo. It is very certain that our big anuual concerts given severally in New York, Boston and Philadelphia have done much good along these lines in the past and will continue to do much good. Our list of members includes the good proportion of the most eminent men in the profession. The year has been one of progress."

Following the formal reports, the members and their invited friends enjoyed an hour of discussion. Later the gathering became informally social and everybody met everybody else and talked over the points raised during the afternoon and decided that the fourth annual banquet in Boston had even surpassed the three preceding eventful meetings.

At last evening's concert of the guild an orchestra, composed of 130 mandolin, 40 banjo and an equal number of guitar players, delighted a large audience. It was through the efforts of H. F. Odell and G. L. Lansing, Boston musicians, and prominent members of the guild that this success was brought about, and they were accorded an ovation as they appeared on the stage to direct the orchestra through their own compositions.

The opening number of the concert, Mr. Odell's march, „Toastmaster," was greeted by a storm of applause. Then followed Mr. Lansing's recent composition, a dainty waltz, dedicated to the „Guild festival," which was charmingly rendered.

Those who participated in the concert as soloists were Sig. Giuseppe Pettine, mandolin; George L. Lansing, banjo, and H. F. Odell, mandolin. Edwin P. Elliott gave several humorous recitations in an entertaining manner, and J. A. Baumgartner was accompanist on the organ and piano. The Boston Ideal Club gave a number of fine selections. Members of Lansing's Boston Mandolin Orchestra, the Langham Mandolin Orchestra, and the Harvard 'Varsity Banjo Club also participated in the concert.

(The Boston Herald).

Adam Darr.

A. Darr, ein Altmeister unseres Instruments, geb. 1811 zu Schweinfurt, wandte sich, reichbegabt für Musik erst verhältnismässig spät der Guitare zu. Seinem jugendlichen musikalischen Eifer, der sich frühzeitig an verschiedenen Instrumenten versuchte, erschien anfangs die Violine, später die Flöte als Hauptfeld der Betätigung. Die bald erworbene Fertigkeit in der Beherrschung beider gestattete ihm, da und dort in Orchesterkonzerten die bezüglichen Solopartien zu wirksamster Durchführung zu bringen und so den Grund zu legen zu der Sicherheit, die ihn bei seinem späteren öffentlichen Auftreten auf weitausgedehnten Konzertreisen mit der Guitare seine zahlreichen Triumphe feiern liess. Erst als Jüngling von 18 Jahren hatte er sich letztere als Lieblings-Instrument erkoren, und durch Fleiss und Ausdauer brachte er es bald zu einer Meisterschaft hierauf, die

ihn befähigte, auf Reisen in Frankreich, Belgien, Holland, Schweden und Russland im Konzertsaal aufzutreten und an den meisten Höfen Proben seiner Kunst abzulegen, die ihm allenthalben viel Beifall und Ehre errangen. Als bleibendes Andenken an jene schöne Zeit reichster künstlerischer Erfolge bewahrte Darr ein Album mit den auszeichnendsten Anerkennungen seiner Leistungen, von denen Einsicht zu nehmen der Schreiber dieser Zeilen wiederholt Gelegenheit hatte.

Nach etwa 16jährigem Aufenthalt in der Fremde, während welcher Zeit er mehrfach an einzelnen Orten zu längerem Aufenthalt verweilte — so z. B. fast 3 Jahre in Petersburg —, trieb es ihn wieder mit Macht nach der geliebten Heimat zurück, wo sich ihm zunächst in Würzburg bei einer englischen Familie ein seinen Neigungen entsprechendes Feld der Tätigkeit als Lehrer der Guitare und Hofmeister eröffnete. Was ihm ausserdem seinen neuen Wohnort besonders angenehm erscheinen liess, das war der rege Verkehr mit einer gleichgestimmten Künstlerseele, einem ebenbürtigen Freund und Beherrscher der Guitare, dem Musikdirektor Friedrich Brand daselbst. Ein inniges Freundschaftsband umschlang bald die Beiden, die auf mehrfachen Konzertreisen in Süd- und Mitteldeutschland ihren staunenden Zuhörern das Bild einer ausgeglichenen, vollendeten Meisterschaft auf einem halbvergessenen und in seiner ganzen Tonfülle und Ausdrucksfähigkeit bisher überhaupt noch nicht gekannten Instrumente boten. Die den Künstlern von Stadt zu Stadt folgende rückhaltloseste Bewunderung, die begeisterte Aufnahme, die sie allenthalben fanden, und die Erfolge, die sie errangen, liessen ihre Tournées als wahre Triumphzüge erscheinen, und die heutige Guitaristenwelt hat in der Tat Ursache, diesen beiden Pionieren, die so wirksam bestrebt waren, ihr Instrument wieder zu neuer Geltung zu bringen, Dank und Anerkennung nicht zu versagen.

Später verlegte Darr seinen Wohnsitz nach München, wo ihn der Unterfertigte 1846 persönlich kennen lernte, um von da ab mit ihm in ununterbrochenem Verkehr zu bleiben, der sich seit 1856, wo Darr nach Augsburg verzog, in täglicher Berührung äusserst eng und freundschaftlich gestaltete. Hier schrieb Darr neben seiner praktischen Tätigkeit als Lehrer des Zitherspiels seine grosse Zitherschule (3 Teile, Verlag von Hönes in Trier), ein noch heute nach bald 50 Jahren von Kennern als auf der Höhe der Zeit stehend geschätztes und seiner Gründlichkeit wegen ganz besonders gepriesenes Werk. Nebstdem entfaltete Darr in dieser Zeit, wie auch gelegentlich schon früher, eine ungemein rege Tätigkeit zur Bereicherung der Guitareliteratur durch vielfache Kompositionen und Arrangements von Trios, Duos und Solos, samt und sonders wirkungsvolle, mit feinem Verständnis für die Leistungsfähigkeit des Instruments und deren Grenzen geschriebene Tonstücke, die von ihm selbst, einem noch lebenden, gemeinsamen Freund und dem Schreiber dieser Zeilen in einer Reihe von Konzerten, Unterhaltungen und bei ähnlichen Veranstaltungen mit grossem Erfolg vorgeführt wurden.

Darr war ein hochbegabter, tüchtiger Musiker, ein ideal veranlagter Mensch, ein vortrefflicher Charakter von unbestechlichster Lauterkeit der Gesinnung. Seine gediegene Musikbildung befähigte ihn, wie schon oben erwähnt, zu Leistungen auf sehr verschiedenartigen Gebieten; so schrieb er z. B. auch für die Harfe. Ausser seiner Zitherschule erschien von seinen Werken im Druck nur eine Sammlung von Uebungs- und Vortragsstücken für dieses Instrument, während seine Kompositionen und Arrangements für Guitarre lediglich als Manuskript erhalten geblieben sind.

Enttäuschungen, die er als Mensch seitens einer ihm nahestehenden Person erfahren musste, griffen plötzlich störend in die sonst nie getrübte Ruhe seines Seelenlebens ein und trieben ihn schliesslich dazu, das Leben wie eine unerträglich gewordene Last von sich abzuschütteln. Er starb am 2. Oktober 1866.

Allgemein war, wie nicht anders zu erwarten, die Trauer über den unerwarteten Hingang dieses hochbegabten Mannes, und treue Freundesliebe errichtete ihm unter hervorragender Beteiligung eines auswärtigen Verehrers seiner Muse auf dem Friedhof zu Augsburg ein Grabdenkmal, dessen alljährlich am Allerseelentage erneuerter Schmuck Zeugnis gibt von der unauslöschlichen Liebe und Freundschaft, die er im Leben genoss und die den Tod überdauert.

Otto Hammerer †.

Briefkasten.

W. L. in **Dresden.** Die von Rob. Kothe auf Konzertreisen mit vielem Beifall zur Laute gesungenen alten Lieder erscheinen demnächst im Verlage bei Callwey in München.

Sch. in **Guben.** Die in den „Mitteilungen“ inserierten Musikalien für Guitare können, infolge mehrfach geäusserten Wunsches, auch durch die „Schriftleitung“ bezogen werden.

Dr. G. in **Dresden.** Mit den kurzen biographischen Notizen über unsere Komponisten haben wir in diesem Jahrgang begonnen.

H. M. in **Imst.** Die Götz'sche Reformguitareschule, welche ausser zahlreichen Uebungs- und Unterhaltungsstücken, Grifftabellen für Anfänger, auch eine ausführliche Anleitung zum Akkordspiel (eine Spezialität dieses Werkes) gibt, ist bei Johann André, Offenbach a. M. erschienen (Mk. 2.50) und eignet sich besonders zum Selbstunterricht.

A. G. in **Innsbruck.** Ihre Komposition wird in Heft II erscheinen, da Heft I bereits fertiggestellt war.

Sehr geehrter Herr Redakteur!

Wie kommt es wohl, dass unter unsern zahlreichen Mitgliedern, die doch eifrige Freunde des Guitarspiels sein müssen und von denen wohl manche sich nur so einsam mit dieser ziemlich verlornen Kunst abgeben, Niemand etwas zu sagen oder zu fragen hat. Ich will selbst mit der Frage beginnen: Wo in aller Welt bekommt man eigentlich reinklingende Saiten? Hier liegt doch ein grosser Uebelstand des Guitarspiels. Schon der Franzose Gattayes klagt in seiner Schule: „Wer ein reines h bringt, der mag sich glücklich schätzen". Es ist aber nicht bloss das h, alle Saiten klingen oft falsch, die dickern besonders gegen die Mitte zu. Man spannt die Saite auf und darf sie dann gleich wieder abnehmen und wegwerfen, denn das Umkehren hilft nicht immer.

Wäre nicht ein Saitenfabrikant zu veranlassen, den Guitarsaiten einmal besondere Aufmerksamkeit zu widmen? Gewiss würde es sich für ihn lohnen.

Wenn es schon schwer hält, für jede Hand ein passendes, befriedigendes Instrument zu bekommen, bleibt noch der beständige Kampf mit falschen Saiten, wobei alle Freude am Spielen erstirbt.

Hochachtend!

J. A., Zürich.

Monsieur le rédacteur!

Comment se fait-il que parmi les nombreux membres de notre Société, qui doivent pourtant être des amateurs zélés de la guitare, et dont beaucoup la cultivent dans un isolement complet, personne n'a rien à dire, rien à demander? Permettez-moi encore cette question: Où donc peut-on se procurer des cordes passablement justes? Ces cordes fausses! Qui c'est décourageant. Déjà Gattayes, si je ne me trompe, a dit dans sa méthode de Guitare: „On pourra s'estimer heureux si l'on trouve un ‚si' juste." Mais il ne s'agit pas de cette corde seulement. Toutes peuvent être et sont très souvent fausses, surtout les basses vers le milieu. Oui, vous mettez la corde, et aussitôt après cette ennuyeuse opération, vous allez trouver qu' elle est fausse, vous l'enlevez de nouveau plein de dépit, et la jetez — car il ne suffit pas toujours de la tourner.

Ne pourrions-nous pas engager quelque fabricant de cordes de bonne volonté à consacrer le plus grand soin à la confection des cordes de guitare? Il ferait une bonne oeuvre et une bonne affaire, à coup sûr.

S'il est difficile de trouver pour chaque main un instrument convenable et satisfaisant, il reste encore le combat perpetuel avec les cordes fausses paralysant les efforts et agaçant les nerfs.

J. A., Zürich.

Dear Sir!

How is it that among the numerous members of our Society, who, it seems, must be true lovers of the guitar, and a good many of whom are cultivating this instrument or rather solitarily toiling to get on in an art nearly lost to day, how is it that none of them has anything to say or to ask in this paper? Allow me then to make a start with this question: Where in the world may proper guitar strings be got, such strings as are not false in one part or another, but give the pure and proper note all over the key board. Old Gattayes wrote in his methode about a 100 years ago „He that can get a proper B string must think himself fortunate". But it is not the B string only, that is often false, all the other may be and are so very frequently. After having put a new string to the guitar, and tried it at the 7th, 10th or 12th fret, we often have to take it off again and throw it away, as it is false. Could we not prevail on some charitable and patient string manufacturer to pay his ut most attention to producing strings of perfectly equal thickness. It would not only be a good work for all the serious guitarits, but certainily a profitable business for him who tried. This improvement and succeeded in it.

Yours respectfully

J. A., Zürich.

Inhalt der in 1904 erschienenen 8 Hefte:
Contents of the 8 books edited in 1904:
Contenu des 8 cahiers edités en 1904:

Heft I:

1. *Etude* . . . . . *L. Legnani.*
2. *Duo No. 1 für 2 Guitaren* . . . *A. Darr.*
3. *Duo für Mandoline oder Violine u. Guitare* . . . . . *A. Cottin.*

Heft II:

1. *Etude No. 2 Guit.-Solo* . . . . . *J. Franz.*
2. *Herzensklänge, Guit.-Solo* . . . . *G. Beringer.*
3. *„Largo" Duo No. 2 für 2 Guit.* . . *A. Darr.*
4. *Fantasie, Guit.-Solo* . . . . . *A. Darr.*
5. *Etude No. 9 op. 48 f. Guit.-Solo* . *M. Giuliani.*

Heft III:

1. *Etude No. 6, 1 Guitare* . . . . *J. Franz.*
2. *Russische Weisen No. 1, Duo, 2 Guitaren* . . . . . *J. Klinger.*
3. *Wiegenlied, 1 Guitare* . . . . . *A. Darr.*
4. *Fantasie, Violine o. Cello u. Guitare* *A. Darr.*

Heft IV:

1. *Marche sérieuse, 1 Guitare* . . . *J. Franz.*
2. *Je pense à toi, Duo für Terz- und Primguitare* . . . . . *J. K. Mertz.*
3. *Andante IV, 1 Guitare* . . . . *A. Darr.*

Heft V:

1. *Etude No. 3, 1 Guitare* . . . . *G. Regondi.*
2. *„Im Wald", 1 Guitare* . . . . *J. Franz.*
3. *Duo concertante No. 14, I. Satz, 2 Guitaren* . . . . . *A. Darr.*

Heft VI:

1. *„Auf den Fluren", Fantasie, 1 Guitare* *J. Franz.*
2. *Duo concertante No. 14, II. Satz, 2 Guitaren* . . . . . *A. Darr.*
3. *Etude No. 10, 1 Guitare* . . . . *M. Giuliani.*

Heft VII:

1. *Menuett, 1 Guitare* . . . . . *Nap. Coste.*
2. *Mazurka, 1 Guitare* . . . . . *J. Klinger.*
3. *Ein Stücklein, Viola und Guitare* *G. Beringer.*
4. *Deutsche Weise, Fantasie, Terz- und Primguitare* . . . . . *J. K. Mertz.*

Heft VIII:
Für 1 Guitare:

1. *In memoriam Otto Hammerer* . . . . . *C. O. Boije af Gennäs.*
2. *Sonatine* . . . . . *Alfr. Cottin.*
3. *Andante Nr. 1* . . . . . *A. Darr.*
4. *Wellenspiel am Starnbergersee* . . *G. Beringer.*

Bei

Johann André, Offenbach a/M.

sind erschienen:

1. **A. Götz, Reform-Guitareschule** mit besonderer Berücksichtigung des Akkordspiels . . . . . ℳ 2.50
2. „ **12 Tiroler Alpenlieder** für 1 und 2 Guitaren . . ℳ 1.20 und ℳ 1.80
3. „ **„Annas Träume"**, Fantasie für 1 Guitare . . . . . ℳ —.80
4. „ **„Alpenrosen"**, Ländler für 1 u. 2 Guitarren . . . . ℳ —.80 u. 1.—

Ferner: **27 beliebte Lieder** ohne Text für 1 und 2 Guitaren . . . à ℳ 1.—

beim Verfasser

A. Götz, Innsbruck, Speckbachstrasse 21.

„Der Troubadour"

erste Monatszeitschrift für Banjo, Mandoline, Guitare, Violine und Mandola

Abonnementspreis Mark 5.30

pro Jahr bei Franko-Zusendung durch

Barnes & Mullins

3 Rathbone Place ⁊ Oxford Street

—— **London W,** England ——

Ignaz Mettal

Saiten-Instrumenten-Fabrikant

Schönbach (Böhmen).

Spezialität in

Terz-, Prim- u. Contra-Guitaren

in Wappen und gewöhnlicher Form.

6—10 saitig ***neuester Construktion*** *mit tadellos reinstimmendem, mathemat. berechnetem Griffbrett*

Vorzügliche Tonschönheit.

Reparaturen fachgemäss und billig.

Garantie für Tonverbesserung.

Reich illustrierter Katalog auf Wunsch gratis und franco.

HANS RAAB

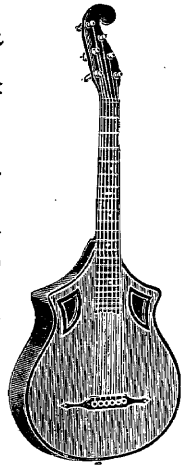
Instrumentenbauer und Saitenfabrikant

MÜNCHEN

Sendlingerstr. 7 — 9.

Spezialität in:

Guitaren, Wappen-Form-Guitaren 6 u. 10 saitig, neuester Construktion. Edler, gesangreicher Ton und reinstimmender, mathematisch genauer Griffbrettteilung.



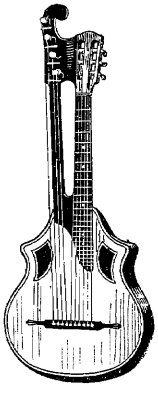
Reparaturen fachgemäss.

— Garantie — für Tonverbesserung.

KARL MÜLLER

Saiten-Instrumenten-Fabrikant

Alpenstr. 22 Augsburg Alpenstr. 22

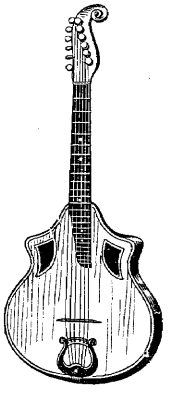


Spezialist in:

Wappen- u. Achterform-Guitaren

Terz-, Prim- und Bassguitaren

6 bis 15 saitig; mit tadellos **reinstimmendem Griffbrett** und **vorzüglichem Ton.**



Reparaturen in kunstgerechter Ausführung.

Garantie für Tonverbesserung

Beste Bezugsquelle für Saiten

HERMANN TRAPP

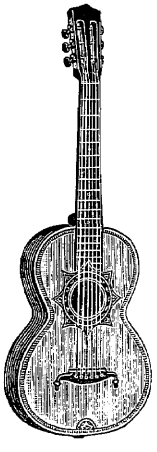
Musikinstrumente u. Saiten

mit kaiserlichem und königlichem Privilegium

Wildstein bei Franzensbad,

Deutsch-Böhmen.

Spezialist in



Terz, Prim und **Bassguitarren** 6—15seitig, in **Mandolinen** und **Zithern,** alles mit ganz rein stimmendem Griffbrett in eleganter, feinster Ausführung und in allen denkbaren Formen zu sehr mässigen Preisen.

Reparaturen in fachmännischer Vollendung unter Garantie.

Erste Bezugsquelle für alle Arten Saiten



Illustrierte Preiscourante über alle Musikwaren umsonst und portofrei.

Druck von Theodor Lampart, Augsburg.

Gi Bolje 1054
GÅVA fr. Ing. C. O. Bolje af Genna
1924

MITTEILUNGEN

der Freien Vereinigung zur Förderung guter Guitaremusik (e. V.)

Sitz in Augsburg.

MUSIKALISKA AKADEMIENS BIBLIOTEK • STOCKHOLM •

Communications
of the Free Society for the promotion of good guitar-music seat at Augsburg



Communications
de la Société libre pour la propagation de bonne musique de guitare, siège à Augsbourg.

This **periodical** is published as a supplement to the music-issues.

Secretary: **F. Sprenzinger, Augsburg-Lechhausen,** Germany.

The authors are responsible for the contents of their articles.

Die **Mitteilungen** erscheinen zwanglos als Beilage zu den Musikheften.

Schriftleitung und Anzeigenannahme: **F. Sprenzinger, Augsburg-Lechhausen.**

Für Form und Inhalt der Aufsätze sind die Verfasser verantwortlich.

Ce **journal** paraît comme supplément de la musique.

Sécrétaire: **F. Sprenzinger, Augsbourg-Lechhausen,** Allemagne.

Les auteurs sont responsables du contenu de leurs articles.

II. Jahrgang. No. 2. Augsburg, Juli 1905. Vol. II.

Inhalt des II. Heftes (II. Jahrgang):
Contents of the 2nd issue (Vol. II):
Contenu du 2nd cahier (Vol. II):

1. *Andantino, 1 Guitare . . . . F. Sor.*
2. *Ständchen, Terz- u. Primguitare . J. K. Mertz.*
3. *Idyllischer Spaziergang, 1 Guitare A. Götz.*

Beilage: Bild von Adam Darr.

Die Mitgliedskarten pro 1905 liegen zur gefl. Abnahme bereit. Jahresbeitrag Mk. 10.—.

Zur Vermeidung von Verzögerungen wollen Zuschriften betr. Versandts der Musikhefte und Mitteilungen an Herrn Vincenz Bergmiller, Augsburg, Bismarckstrasse 11/I; alle übrigen Korrespondenzen, Barsendungen etc. an F. Sprenzinger, Lechhausen-Augsburg gerichtet werden.

Adressenänderungen belieben die verehrl. Mitglieder sogleich mitzuteilen.

Les cartes d'admission pour l'année 1905 sont prêtes et peuvent être délivrées aux personnes qui veulent bien se faire membres de la société ou continuer de l'être. — Montant de la cotisation Fs. 12.50.

Afin d'éviter des retards, on est prié d'adresser les lettres concernant l'expédition de la feuille et des cahiers à Mr. Vincent Bergmiller, Augsburg, Bismarckstrasse 11/I. Toute autre correspondance, les envois d'argent etc. doivent être adressés à Mr. F. Sprenzinger, Lechhausen-Augsbourg. — Faire connaître de suite les changements d'adresse. —

The cards of membership for the year 1905 are quite ready to be delivered to the persons who wish to continue subscribing or to become members of our society. — Annual contribution 10 S. = 2½ dollars.

In order to avoid all delay, you are requested to address the letters concerning the expedition of this paper and of the music books to Mr. Vincent Bergmiller, Augsburg, Bismarckstrasse 11/I. —

All other correspondence, money orders etc. is to be directed to Mr. F. Sprenzinger, Lechhausen-Augsburg. —

Changes of address must be made known to us directly. —

Adam Darr.

A. Darr, an eminent guitarist, born in 1811 at Schweinfurt, began the guitar comparatively late. As

1924/1308

he was richly gifted for music, he at first tried different instruments, and to his juvenile zeal the violin, and then the flute, seemed most suitable to his activity. His rapid progress in these instruments soon enabled him successfully to perform the solos in different orchestral concerts, and to acquire that sheadiness which afterwards gained him the numerous triumphs on his far extended tournées with the guitar. It was no sooner than at the age of 18 years that this became his favorite instrument, but with his diligence and perseverance he soon became such a master of it as to be able to perform publicly in France, Belgium, Holland, Sweden and Russia. He gave proofs of his art, before most sovereigns, earning everywhere much applause and honour. As a precious souvenir of his artistic success, Darr possessed an album with the most distinguished testimonials which the writer of this article had often the pleasure to get a look at.

After having passed 16 years abroad, in some places a rather long time, almost 3 years at Petersburg, he longed to see his country again, so he accepted a situation as governor and teacher of the guitar in an English family at Würzburg, an occupation that quite suited his inclinations. But this place became still dearer to him by the lively intercourse with a quite congenial soul of an artist, an equal master and lover of the guitar, that was the Kapellmeister Frederic Brand. True friendship soon connected these two men, they travelled in Central and South Germany, and in numerous concerts presented to their asthonished auditors the spectacle of an equally perfect virtuosity on the guitar. It was then a half forgotten instrument, unknown as to its power and capacity of expression. The sincere admiration that followed these artists from town to town, the enthusiastic reception they found everywhere, gave their tournees the appearence of triumph marches. Indeed, the guitarists of to day are very much indebted to these pioneers who exerted themselves so much to raise their instrument again.

Some time later Darr took his residence at Munich, where the writer of this biography made his personal acquaintance in 1846, and from that time corresponded with him without interruption.

In 1856 Darr moved to Augsburg where we saw each other every day, and continued on the most friendly footing. Darr gave then lessons in cither playing, and wrote his extensive Cither method, a work still much esteemed to day on account of its completeness and excellence, though nearly 50 years old. Beside this, Darr ad that period and even before it, was extremly busy with writing solos, trios, duetts and arrangements for the guitar. All these pieces are very good and written with a fine sense of the powers of the instrument and its limits. They were very successfully performed in many concerts and entertainments by Darr himself with the writer of this, and a common friend who is still living.

Darr was not only a highly gifted musician and idealist, but also an excellent character of incorruptible integrity. His thorough knowledge of music enabled him, as it was mentioned above, to write for different instruments; he wrote even for the harp. Except his Instruction book for the Cither and a collection of pieces for it, Darr's works were not printed; his compositions and arrangements for the guitar have remained manuscripts.

The disappointments which A. Darr, as a man, underwent with regard to person near to him, suddenly troubled the perpetual serenity of his mind and at last compelled him to shake off the burden of life that had become intolerable. He died on the 2. October 1866. As it may be supposed, the unexpected death of this accomplished musician was generally and deeply regretted. His faithful friends, among whom there was an eminent foreigner, lover of his muse, erected a monument for him in the cemetary of Augsburg, and the flowers which adorn it every year on Allsouls'day will prove the love and friendship that Adam Darr enjoyed during his life time, and which outlives death.

Otto Hammerer †.

Adam Darr.

A. Darr, éminent guitariste, né en 1811 à Schweinfurt, doué d'un grand talent pour la musique, se consacra à la guitare à l'âge de 18 ans. Il avait d'abord étudié le violon, ensuite la flûte, avec tant de succès qu'il put, dans différents concerts, exécuter les solos d'une manière très satisfaisant et acquérir cette sûreté qui lui assura plus tard, à l'étranger, ses nombreux triomphes sur la guitare. Son application et sa persévérance se concentrèrent tellement dans cet instrument qu'il parvint à une virtuosité étonnante et en donna les preuves à la plupart des cours, en France, en Belgique, en Hollande, en Suède et en Russie, applaudi et honoré partout. Comme souvenir de ces voyages, de ces beaux succès, Darr conservait un album plein des témoignages de son art les plus distingués et dont l'écrivain de cette biographie eut souvent l'occasion de prendre connaissance.

Après un séjour d'à peu près 16 ans à l'étranger et plus ou moins prolongé dans certaines villes — presque trois ans à Petersbourg — il voulut revoir sa patrie. Il y retourna et trouva, d'abord auprès d'une famille anglaise de Würzbourg, une place comme gouverneur et professeur de guitare qui répondait à son inclination. Mais ce qui rendit son nouveau séjour plus agréable encore, ce furent les relations continues avec un artiste de même goût, qui aimait et cultivait la guitare avec le même succès. Lex deux amis, A. Darr et Frédéric Brand, donnèrent ensuite de nombreux concerts dans l'Allemagne centrale et méridionale, présentant à leurs auditeurs émerveillés le spectacle d'une virtuosité égale et parfaite sur un instrument à demi oublié et non connu encore quant à sa puissance de son et ses moyens d'expression. L'admiration sans réserve qui suivait ces artistes de ville en ville, la réception enthousiaste, qu'ils trouvèrent en tous lieux, firent ressembler leurs tournées à une pompe triomphale. Les guitaristes d'aujourdhui doivent toute leur reconnaissance à ces deux pioniers qui ont déployé tant de zèle pour montrer ce que c'est que la vraie guitare.

Plus tard, Darr alla habiter Munich où le soussigné fit sa connaissance en 1846 et resta deslors en relations non interrompues avec lui. A Augsbourg, enfin, où Darr se domicilia en 1856, cette liaison devint de plus en plus étroite et intime. C'est ici que Darr écrivit sa grande méthode de cithare, ouvrage très estimé encore aujourdhui, presque 50 ans après sa publication. A côté de ses occupations comme professeur de cithare, Darr composa ici, comme il avait fait déjà auparavant, un grand nombre de pièces pour la guitare, des solos, des duos, des trios. Toutes ses compositions sont précieuses et font de l'effet, car l'auteur comprenait très bien tout ce que l'on peut tirer de l'instrument, et il en connaissait les limites. Ces compositions ont été exécutées par Darr lui-même, avec un ami qui vit encore et l'écrivain de cet article, dans beaucoup de concerts, entertainments etc., toujours avec beaucoup de succès.

Darr était un musicien de grand talent, idéaliste, comme caractère de l'or pur. Son instruction, son érudition musicale lui permirent une activité très variée; il écrivait même pour la harpe. Excepté sa méthode de cithare et d'autres morceaux pour cet instrument, ses oeuvres non pas été publiées; ses compositions et arrangements pour la guitare existent comme manuscrits seulement.

Les dèsappointements que Darr eut à essuyer comme homme et de la part d'une personne trés proche, troublèrent tout-á-coup la sérénité habituelle de son âme et le poussèrent finalement à mettrer fin à ses jours, lorsque la vie était devenue pour lui un fardeau insupportable. Il mourut le 2 octobre 1866.

Comme on pouvait s'y attendre, le décès inattendu d'un homme si richement doué fut généralement et vivement regretté. Ses fidèles amis, parmi lesquels se trouvait un amateur distingué de sa muse, de l'étranger, lui érigèrent un monument dans le cimetière d'Augsbourg. Les fleurs qui, chaque année, au jour des morts, ornent cette tombe, sont témoins de l'amitié et de l'affection dont Darr jouissait pendant sa vie terréstre, et qui ne finissent point avec celle-ci.

Otto Hammerer †.

Musikfest in Boston 1905.

Das 4. Jahresbankett der „Amerikanischen Gilde der Banjoisten, Mandolinisten und Guitaristen" mit den Festlichkeiten und dem grossen Konzert kann als die bedeutendste Veranstaltung seit Bestehen dieses Vereins bezeichnet werden, wozu sich die grösste Zahl der Mitglieder eingefunden hatte.

An der Tafel des Langham Hotels sassen 50 Mitglieder. Herr W. J. Kitchener, New-York führte den Vorsitz und Herr G. L. Lansing vom Bostoner Mandolinenorchester fungierte als Zeremonienmeister.

Aus dem Berichte des Präsidenten war zu entnehmen, dass die bessere Klasse der Musiklehrer das Bedürfnis gefühlt hatte, sich zusammenzuschliessen, um Meinungen und Erfahrungen auszutauschen, mit andern Worten, auf der Höhe der Zeit zu bleiben. „Die erstklassigen Jahres-Konzerte stellen höhere Anforderungen an die Mitwirkenden und geben dadurch den Komponisten eine Gewähr für gediegenen Vortrag ihrer Werke. Das Motto der Gilde sei „aufwärts und vorwärts". „Im Fortschritte der Kunst gibt es keinen Mittelweg, man muss vorwärtsschreiten oder zurückbleiben". Zu Viele schenken der technischen Fertigkeit auf einem Instrumente die meiste Aufmerksamkeit und vernachlässigen darüber die hauptsächlichste Aufgabe des Lehrers, Tonerzeugung, Phrasierung und Veredlung des Vortrags. Je mehr der Lehrer die Schüler in die Musik selbst einführt, desto bälder werden auch ständige Erfolge erzielt und der Zweck der Gilde erreicht werden."

Herr C. L. Partee, Sekretär (Herausgeber der „Cadenza"), New-York gab hierauf einen interessanten Bericht über die günstigen Erfolge der „Gilde", welche der guten und praktischen Leitung derselben zuzuschreiben seien. „Die gediegenen Jahreskonzerte in

New-York, Boston und Philadelphia haben ganz besonders dazu beigetragen, das öffentliche Interesse für Mandoline, Guitare und Banjospiel zu wecken. Die Mitgliederliste enthält einen grossen Teil der bedeutendsten Vertreter dieser Instrumente".

Bei dem Festkonzerte der Gilde trat ein Orchester von 130 Mandolinen, 40 Banjos und 40 Guitaren auf den Plan und entzückte unter Leitung der Bostoner Musikdirigenten Herren H. F. Odell und G. L. Lansing ein zahlreiches Auditorium.

Als Solisten beteiligten sich Signore G. Pettine, Mandoline, G. L. Lansing, Banjo und H. F. Odell, Mandoline, Herr Edwin P. Elliot gab humoristische Rezitationen zum besten und Herr J. A. Baumgartner begleitete auf Orgel und Piano. Der „Boston Ideal Club", das „Boston Mandolin-Orchester", das „Langham Mandolin-Orchester" und der „Harvard Banjo-Club" zeichneten sich durch ausgewählte Nummern aus.

(Kaiserl. Rat Alois Götz †.) Gestern mittags verschied hier der wohlbekannte und geschätzte Herr kais. Rat Alois Josef Götz, Forstmeister i. P., im Alter von 83 Jahren, Besitzer der silbernen Kriegsmedaille vom Jahre 1848, des Signum Memoriæ 1848 und der Jubiläumsmedaille von 1873. Eine heftige Krankheit von ganz kurzer Dauer hatte dem alten Herrn ein jähes Ende bereitet. Sein unversiegbarer Humor und seine Liebenswürdigkeit waren bekannt, der Name des Verstorbenen ist aber auch mit den schönen Künsten eng verknüpft. Kaiserl. Rat Götz spielte die Guitare mit einer Meisterschaft, wie man sie bei diesem Instrumente selten finden wird. Er stellte seine Kunst auch gerne in den Dienst der Wohltätigkeit und am 9. April d. J. noch spielte Meister Götz mit stud. chem. Lieber am Festabend des Buchdruckervereins mit gewohnter Virtuosität einige Duette. Götz hat auch eine Guitareschule herausgegeben, die als sehr praktisch anerkannt wurde. Mit Prof. Adolf Pichler verband den Verstorbenen gute Freundschaft, die noch aus dem 48er-Jahre stammte, wo die beiden nun Verewigten gemeinsam gegen den Feind kämpften.

(Innsbrucker Nachrichten vom 10. Juni 1905.)

In Nr. 3 werden wir einen Nachruf für Altmeister Götz bringen. Das vorliegende Heft II enthält eine der letzten Guitarekompositionen des Verewigten.

Verschiedene Nachrichten.

Unser Mitglied Herr A. F. Cramer, Musiklehrer, London hatte vor kurzem die hohe Ehre, bei Anlass des Besuches des Königs Alfons von Spanien, in Anwesenheit des Königs Eduard von England, des Prinzen von Wales, des Herzogs von Conaught und deren Gefolge, mit dem Banjoisten Herrn Nassau-Kennedy vor den hohen Herrschaften auf der Guitare konzertieren zu dürfen.

In Nürnberg wurde durch unsere verehrl. Mitglieder Herren Boss, Roth und Lotter und mehrere Freunde eine „Freie Vereinigung" gegründet und eine Guitareschule ins Leben gerufen, welche sich eifrigen Besuches erfreut.

Wie intensiv der Guitarebetrieb in Nürnberg-Fürth ist, geht daraus hervor, dass sich dort auch eine „Gesellschaft der Guitarefreunde" unter dem Vorsitze des Herrn Dr. Edelmann gebildet hat, welche sich die Pflege des Volkslieds und der Lautenmusik angelegen sein lässt.

Briefkasten.

J. A. in Zürich.

Marengo Romano succ., Torino Italia via Roma 2 liefert reinklingende Saiten, für alle Saiteninstrumente, speziell die gewünschte Dicke nach Muster. Th. D.

Sehr gute Saiten erhalten Sie hier im „Musikhaus", Hannover, Osterstrasse; machen Sie einmal einen Versuch damit, verlangen Sie aber I. Qualität. A. H.

Gute und reinklingende Saiten liefern die Firmen Karl Müller, Augsburg, Alpenstr. 22, Hans Raab, München, Sendlingerstr. 7/9 und Hermann Trapp, Wildstein bei Franzensbad in Böhmen. Verlangen Sie Muster in verschiedener Stärke und Preislage. F. S.

Herr Karl Müller, Augsburg, erbietet sich, auf Reinheit ausprobierte Saiten mit entsprechendem Preisaufschlag zu liefern.

Inhalt der in 1904 erschienenen 8 Hefte:
Contents of the 8 books edited in 1904:
Contenu des 8 cahiers edités en 1904:

Heft I:

1. *Etude* . . . . . *L. Legnani.*
2. *Duo No. 1 für 2 Guitaren* . . . *A. Darr.*
3. *Duo für Mandoline oder Violine u. Guitare* . . . . . *A. Cottin.*

Heft II:

1. *Etude No. 2 Guit.-Solo* . . . . . *J. Franz.*
2. *Herzensklänge, Guit.-Solo* . . . . *G. Beringer.*
3. *„Largo" Duo No. 2 für 2 Guit.* . *A. Darr.*
4. *Fantasie, Guit.-Solo* . . . . . *A. Darr.*
5. *Etude No. 9 op. 48 f. Guit.-Solo* . *M. Giuliani.*

Heft III:

1. *Etude No. 6, 1 Guitare* . . . . *J. Franz.*
2. *Russische Weisen No. 1, Duo, 2 Guitaren* . . . . . *J. Klinger.*
3. *Wiegenlied, 1 Guitare* . . . . . *A. Darr.*
4. *Fantasie, Violine o. Cello u. Guitare* *A. Darr.*

Heft IV:

1. *Marche sérieuse, 1 Guitare* . . . *J. Franz.*
2. *Je pense à toi, Duo für Terz- und Primguitare* . . . . . *J. K. Mertz.*
3. *Andante IV, 1 Guitare* . . . . *A. Darr.*

Heft V:

1. *Etude No. 3, 1 Guitare* . . . . *G. Regondi.*
2. *„Im Wald", 1 Guitare* . . . . *J. Franz.*
3. *Duo concertante No. 14, I. Satz, 2 Guitaren* . . . . . *A. Darr.*

Heft VI:

1. *„Auf den Fluren", Fantasie, 1 Guitare* *J. Franz.*
2. *Duo concertante No. 14, II. Satz, 2 Guitaren* . . . . . *A. Darr.*
3. *Etude No. 10, 1 Guitare* . . . . *M. Giuliani.*

Heft VII:

1. *Menuett, 1 Guitare* . . . . . *Nap Coste.*
2. *Mazurka, 1 Guitare* . . . . . *J. Klinger.*
3. *Ein Stücklein, Viola und Guitare* *G. Beringer.*
4. *Deutsche Weise, Fantasie, Terz- und Primguitare* . . . . . *J. K. Mertz.*

Heft VIII:
Für 1 Guitare:

1. *In memoriam Otto Hammerer* . . . . . *C. O. Boije af Gennäs.*
2. *Sonatine* . . . . . *Alfr. Cottin.*
3. *Andante Nr. 1* . . . . . *A. Darr.*
4. *Wellenspiel am Starnbergersee* . . *G. Beringer.*

„Der Troubadour"

erste Monatszeitschrift für Banjo, Mandoline, Guitare, Violine und Mandola

Abonnementspreis Mark 5.30

pro Jahr bei Franko-Zusendung durch

Barnes & Mullins

3 Rathbone Place ⁋ Oxford Street

—— **London W**, England ——

Inserate

sind wegen der weiten Verbreitung unserer Zeitschrift im **In- und Auslande** von **bestem Erfolge.**

Für einmalige Aufnahme berechnen wir:

Für 1 ganze	Seite	Mk.	**24.—**
„ 1 halbe	„	„	**12.—**
„ 1 drittel	„	„	**8.—**
„ 1 viertel	„	„	**6.—**
„ 1 sechstel	„	„	**4.—**

Steigender Rabatt bei Wiederholungen und besondere Rabattvergünstigung für Mitglieder.

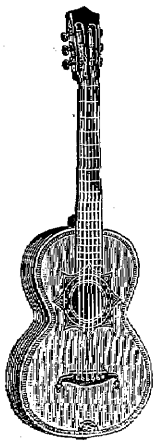
HERMANN TRAPP

Musikinstrumente u. Saiten

mit kaiserlichem und königlichem Privilegium

Wildstein bei Franzensbad,

Deutsch-Böhmen.



Spezialist in

Terz, Prim und **Bassguitarren** 6—15seitig, in **Mandolinen** und **Zithern,** alles mit ganz rein stimmendem Griffbrett in eleganter, feinster Ausführung und in allen denkbaren Formen zu sehr mässigen Preisen.



Reparaturen in fachmännischer Vollendung unter Garantie.

Erste Bezugsquelle für alle Arten Saiten

Illustrierte Preiscourante über alle Musikwaren umsonst und portofrei.

HANS RAAB

Instrumentenbauer und Saitenfabrikant

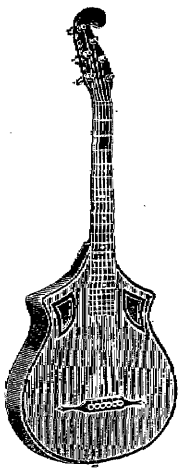
MÜNCHEN

Sendlingerstr. 7—9.

Spezialität in:

Guitaren,

Wappen-Form-Guitaren 6 u. 10 saitig, neuester Construktion. Edler, gesangreicher Ton und reinstimmender, mathematisch genauer Griffbrettteilung.



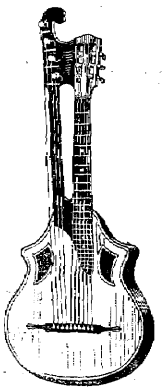
Reparaturen fachgemäss.

— Garantie — für Tonverbesserung.

KARL MÜLLER

Saiten-Instrumenten-Fabrikant

Alpenstr. 22 ♣ Augsburg ♣ Alpenstr. 22

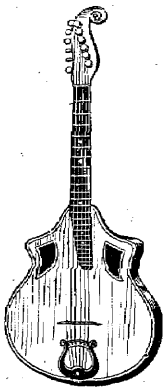


Spezialist in:

Wappen- u. Achterform-Guitaren

Terz-, Prim- und Bassguitaren

6 bis 15 saitig; mit tadellos **reinstimmendem Griffbrett** und **vorzüglichem Ton.**



Reparaturen in kunstgerechter Ausführung.

Garantie für Tonverbesserung

Beste Bezugsquelle für Saiten

Ignaz Mettal

Saiten-Instrumenten-Fabrikant

Schönbach [Böhmen].

Spezialität in

Terz-, Prim- u. Contra-Guitaren

in Wappen und gewöhnlicher Form.

6—10 saitig ***neuester Construktion*** *mit tadellos reinstimmendem, mathemat. berechnetem Griffbrett*

Vorzügliche Tonschönheit.

Reparaturen fachgemäss und billig.

Garantie für Tonverbesserung.

Reich illustrierter Katalog auf Wunsch gratis und franco.

Druck von Theodor Lampart, Augsburg.

Gi Bolje 1054
GÅVA fr. ing. C. O. Bolje af Genna
1924

MITTEILUNGEN

der Freien Vereinigung zur Förderung guter Guitaremusik (e. V.)

Sitz in Augsburg.

Communications

of the Free Society for the promotion of good guitar-music seat at Augsburg



Communications

de la Société libre pour la propagation de bonne musique de guitare, siège à Augsbourg.

KUNGL. MUSIKALISKA AKADEMIENS BIBLIOTEK STOCKHOLM

This **periodical** is published as a supplement to the music-issues.

Secretary: **F. Sprenzinger, Augsburg-Lechhausen,** Germany.

The authors are responsible for the contents of their articles.

Die **Mitteilungen** erscheinen zwanglos als Beilage zu den Musikheften.

Schriftleitung und Anzeigenannahme: **F. Sprenzinger, Augsburg-Lechhausen.**

Für Form und Inhalt der Aufsätze sind die Verfasser verantwortlich.

Ce **journal** paraît comme supplément de la musique.

Sécrétaire: **F. Sprenzinger, Augsbourg-Lechhausen,** Allemagne.

Les auteurs sont responsables du contenu de leurs articles.

II. Jahrgang. No. 3. Augsburg, September 1905. Vol. II.

Inhalt des III. Heftes (II. Jahrgang):
Contents of the 3rd issue (Vol. II):
Contenu du 3ième cahier (Vol. II):

1. Souvenir d'amitié, op. 46, Guitare-Solo F. Sor.
2. Fantaisie, I. Satz do. Jos. Raab.

Beilage: Bild von Alois Götz.

Im vorliegenden Heft III beginnen wir mit der Veröffentlichung der sehr seltenen, grossen Kompositionen Meister Sor's. Während die opera 1 bis 35/54 noch teils bei Simrock, Berlin, teils bei Lémoine, Paris, vorrätig sind, befinden sich die opera bis Nr. 63, worunter mehrere Guitare-Duette, früher im Verlag von Dunst, Frankfurt a/M. erschienen, nur mehr in den Händen einzelner Sammler.

Musikalien-Stiftungen

gingen ein von Herrn **Heinrich Rieke,** Düsseldorf:
Sonate für 1 Guitare von . . . Ad. Werner.

Von Herrn **H. Sonnenleitner,** Gmunden:
„Traum der Vergangenheit" .
„Im Heimgarten" . . . . .
„Nächtliches Wellenspiel" .
} für 1 Guitare von H. Sonnenleitner.

Die Mitgliedskarten pro 1905 liegen zur gefl. Abnahme bereit. Jahresbeitrag Mk. 10.—.

Zur Vermeidung von Verzögerungen wollen Zuschriften betr. Versandts der Musikhefte und Mitteilungen an Herrn Vincenz Bergmiller, Augsburg, Bismarckstrasse 11/I; alle übrigen Korrespondenzen, Barsendungen etc. an F. Sprenzinger, Lechhausen-Augsburg gerichtet werden.

Adressenänderungen belieben die verehrl. Mitglieder sogleich mitzuteilen.

Les cartes d'admission pour l'année 1905 sont prêtes et peuvent être délivrées aux personnes qui veulent bien se faire membres de la société ou continuer de l'être. — Montant de la cotisation Fs. 12.50.

Afin d'éviter des retards, on est prié d'adresser les lettres concernant l'expédition de la feuille et des cahiers à Mr. Vincent Bergmiller, Augsburg, Bismarckstrasse 11/I. Toute autre correspondance, les envois d'argent etc. doivent être adressés à Mr. F. Sprenzinger, Lechhausen-Augsbourg. — Faire connaître de suite les changements d'adresse. —

The cards of membership for the year 1905 are quite ready to be delivered to the persons who wish to continue subscribing or to become members of our society. — Annual contribution 10 S. = 2½ dollars.

1924/1308

In order to avoid all delay, you are requested to address the letters concerning the expedition of this paper and of the music books to Mr. Vincent Bergmiller, Augsburg, Bismarckstrasse 11/I. —

All other correspondence, money orders etc. is to be directed to Mr. F. Sprenzinger, Lechhausen-Augsburg. —

Changes of address must be made known to us directly. —

Auszug aus der russischen Zeitschrift „Guitarist".

(Nachdem Herr Russanoff, der unermüdliche Forscher auf dem Gebiete des Guitarspiels, gestützt auf die Aussprüche verschiedener musikalischer und anderer Autoritäten, wie z. B. Victor Berlioz, Weber (Carl Maria) Makaroff etc.) eingehend bewiesen hat, dass die Guitare ein edles, seriöses Instrument ist, fährt er fort wie folgt:

Der Umstand, dass die Guitare im modernen Orchester nicht verwendet werden kann und von den Konservatorien ausgeschlossen ist, dient leider oft als Massstab für ihre Beurteilung und wird ihr zum Vorwurf gemacht. Demzufolge wären also die Pauke, die Trommel, die Bassgeige musikalischer als die Guitare, weil sie in den Musikschulen gelehrt werden, die Guitare aber nicht. Warum dies letztere nicht geschieht, soll hier näher erörtert werden. Dass das Instrument sich nicht fürs Orchester eignet, ist nicht der einzige Grund. Auch das Klavier eignet sich nicht dazu. Warum ist aber dieses hinsichtlich der Klangfarbe ärmste Instrument für alle Zöglinge der Musikschulen obligatorisch? Weil es eben das Orchester vertritt und für die allgemeine musikalische Bildung von grösster Wichtigkeit ist. In dieser Beziehung ist es unersetzlich; auch die Guitare vertritt es nicht.

Dessenungeachtet weist schon der Name „Konservatorium" darauf hin, dass das Institut, welches so heisst, eine Pflegestätte (eigentlich Bewahrerin) aller jener Instrumente, ohne Ausnahme, sein soll, welche ein seriöses Studium verlangen oder in der Entwicklung der Volksmusik eine bedeutsame Rolle spielen.

Die Musik ist die Mutter aller Instrumente; das Konservatorium ist ihr Tempel. Der erste Platz darin sei immerhin den Priestern und den Gewaltigsten der musikalischen Welt vorbehalten, allein dieser Tempel soll für alle offen stehen.

Weswegen soll der Guitarist, der hier lernen will, verschlossene Türen finden und mit der Begründung abgewiesen werden, dass „ein solches Instrument" im Konservatorium nicht aufgenommen ist?

Es wäre jedoch sehr ungerecht, alle jene Personen dieses Starrsinnes zu beschuldigen, in deren Händen das musikalische Unterrichtswesen liegt. Wir wissen z. B., dass derselbe N. G. Rubinstein, Vater der russischen Schulen und Konservatorien, die Einführung des Guitarreunterrichts in der Musikschule zu Kursk gestattete. Mit J. M. Stockmann bekannt geworden, überzeugte sich Rubinstein, dass die Guitare die Aufmerksamkeit eines allseitig gebildeten Musikers verdient. So wurde denn auf seinen Beschluss hin, 1883, in genanntem Institute eine Klasse für Guitarespiel eröffnet und dieser Unterricht von Herrn Stockmann gratis übernommen. Mehrmals traten des Letzteren Schüler in obligatorischen Vortragsabenden und Konzerten mit Erfolg öffentlich auf und nur Herrn Stockmann's schwache Gesundheit waren Schuld daran, dass diese Klasse mit der Zeit wieder einging.

Diese Tatsache gibt zu denken. Der grösste Kenner der Musik erkannte die Guitarre als würdig eines gründlichen Studiums und schuf eine Klasse dafür. So lange die Sache von einem uneigennützigen Verfechter des Guitarespiels betrieben wurde, gedieh sie; sobald er ermattete, fand sie ihr Ende.

Es ist klar, dass wir in der Frage über Einführung der Guitare in den Konservatorien es mit dem „Professionalismus" zu tun haben. Es gab eine Zeit, da nicht blos Wyssotski, sondern auch Leute wie Berlioz, Paganini, Weber, Hummel und andere anständig von ihrem Unterricht und ihren Kompositionen leben konnten, d. h. Guitarestunden gaben und für unser Instrument schrieben. Wird sich heutzutage ein Musiker dazu entschliessen, der Guitare neun Jahre konservatorischen Studiums ausschliesslich zu widmen? Nein. Was für Aussichten hätte er da für seine zukünftige Existenz? Vollständige Isolierung von der musikalischen Welt, Stunden mit ein paar Dilettanten. Nicht nur das Klavier, sondern sogar die Bassgeige, Pauke, Trommel, würden ihm eher ein Stück tägliches Brot eintragen, denn es gibt kein Orchester ohne solche Instrumente, während die Guitare ausschliesslich das Erbteil weniger Amateurs geworden ist.

Aus dem Russischen übersetzt von J. Alder, Zürich.

(Fortsetzung folgt.)

Forstmeister und kaiserl. Rat Alois Götz.

† 9. Juni 1905.

Als anlässtlich seines 80. Geburtstages am 13. Februar 1903 zwei Wiener Zither-Fachblätter ihrem Mitarbeiter, dem Nestor der österreichischen Guitarespieler, kaiserl. Rat Alois Götz, beglückwünschende Worte widmeten,

da dachte wohl niemand, dass der jugendfrische, mit seltener Beweglichkeit des Geistes und Körpers begabte und für alles Gute und Schöne begeisterte Greis in zwei Jahren zu den Heimgegangenen zählen werde. Und doch ist es so gekommen. Ein kurzes Leiden entriss uns jäh den Teuren. Das starke Herz, das sich mit bewundernswerter Lebensweisheit stets Erquickung geholt aus dem Doppelborn der Natur und Kunst, es hat ausgeschlagen und uns, dem jüngeren Geschlecht, bleibt nur der tröstliche Gedanke, dass die Idee, für die der Meister mit Wort und Hand ein unermüdlicher Vorkämpfer gewesen, feste Wurzeln gefasst und dass sein Ringen nicht umsonst gewesen: Die Guitare, sie ist wieder erstanden. —

So tun wir noch einen Abschiedsblick in das reiche und vielseitige Leben, das selbst eingehend und mit dem ihm eigenen Humor zu schildern, wie er es beabsichtigte, dem Greis nicht mehr vergönnt gewesen.

Alois Götz erblickte im Jahre 1823 zu Ischl das Licht der Welt. Sein Vater, der hochgeachtete Dr. med. und Kammergutsphysikus Joseph Götz, hat durch Begründung des dortigen Bades den Aufschwung Ischls als Kurort wesentlich veranlasst. Infolge der früh hervortretenden musikalischen Begabung empfing der Knabe bereits im 8. Lebensjahre Geigenunterricht und damit zugleich die allgemeinen Grundbegriffe der Musik. Die Begeisterung für die Natur führte den Jüngling dem Forstfache zu. Sinnige Waldesromantik schmückte noch sein späteres Heim in der Speckbacherstrasse zu Innsbruck. Seine reichen Naturaliensammlungen, mit denen er auch bereitwillig Schulen und Ausstellungen dotierte, wirkten anregend auf weitere Kreise und diesem Umstand hatte er wohl hauptsächlich die Verleihung des ehrenden Titels eines kaiserlichen Rates zu danken.

Doch für uns tritt Götz als überzeugungstreuer Kämpe der vielverlästerten Guitare in den Vordergrund als werktätiges Mitglied unserer freien Vereinigung, der er mehrere seiner Schöpfungen zur Verfügung gestellt hat. Eine davon wurde dem letzten Musikheft einverleibt. Das Jahr 1841 verbrachte der damals Achtzehnjährige zum Zwecke der Vorbereitung für die Aufnahme in die Mariabrunner Forstakademie bei seinem in Salzburg weilenden älteren Bruder August. Dieser, ein bedeutender Guitarevirtuos, der u. a. Giulianische Konzerte spielte, begründete unseres Alois Begeisterung für die Guitare, deren Pflege und Förderung ihm seither zum Lebensbedürfnis geworden, sodass er darüber die Geige an den Nagel hängte. Schon während der Mariabrunner Studienzeit verstand er es, sein nunmehriges Lieblingsinstrument in dessen ganzer Vielseitigkeit zu Solo- und Begleitungszwecken zu verwenden, und als er im Jahre 1844 zu Aussee im steirischen Salzkammergut als Forsteleve seine Praxis begonnen, erwarb er sich im Zusammenspiel mit dem damals berühmten Steirer Geiger Hermann Roithner wiederholt die Anerkennung des Erzherzogs Johann, des Lieblings der österreichischen Alpenbewohner. Mehrere seiner Ländler-Duos, wie die „Ausseer Steirer", die „Dachstoanbröckeln" und die „Alpenrosen", die „Jochprunellen" stammen aus jener Zeit, echte Volksweisen, den Almerinnen der Umgebung abgelauscht. In diesen Tagen sollte seine Bekanntschaft mit einem anglisierten Wiener, namens Schultz, der sich als Kurgast im Salzkammergut aufhielt, für seine künftige Auffassung von der Bestimmung der Guitare ausschlaggebend werden. Während er nämlich bisher als Solist nach möglichster Geläufigkeit auf melodischem Gebiete gestrebt, erschloss ihm Schultz durch Vorführung herrlicher Harmonieen die Leistungsfähigkeit der Guitare als Akkordinstrument und diese Auffassung hat Götz seither zu seiner eigensten gemacht. Sie bildet auch die Grundidee seines als Frucht vieljähriger Erfahrungen veröffentlichten Hauptwerkes, der in drei Abteilungen bei J. Andrè in Offenbach erschienenen Reform-Guitareschule. Er nannte dieses auf Neubelebung des Guitarespiels abzielende Werk sein Vermächtnis an die aufstrebende Nachwelt und es bildet in der Tat mit seinen Modulationen in allen, auch den ungünstiger gelegenen Tonarten ein notwendiges Gegenstück zu den übrigen, meist in etwas einseitiger Weise der blossen Harpeggientechnik dienenden Schulen. Vielleicht ist es mir gestattet, an anderer Stelle eingehender auf das Götz'sche Werk zurückzukommen.

Dem inzwischen in den Staatsdienst Getretenen sollte Tirol eine zweite Heimat werden. In verschiedenen Orten dieses romantischen Landes fand er Gelegenheit, sein Können musikalischen Unternehmungen zur Verfügung zu stellen. Als im Jahre 1848 die Pustertaler Landesverteidiger an die benachbarte Grenze rückten, war auch „Oberjäger" Götz unter ihnen und auf der Höhe des Kreuzberges mögen die Klänge seiner Laute gar manchmal den ums Wachtfeuer gescharten Kameraden über die Bedrängnis der Zeit hinweggeholfen haben. In Innichen, Sillian und Lienz und später im oberinntalischen Ried gesellte sich seine Guitare, nicht selten im Dienste der Wohltätigkeit, zur Zither, Violine, Flöte und zum Gesang, zum Teil in obligater melodischer Führung. Alle, mit denen ihn damals musikalische Bande verknüpften, sind ihm längst vorangegangen, so der Zitherspieler und Maler Wach, die Baritonisten Hans dalla Torre und Professor Ferdinand Maasz. Auch den Dichtern Hermann Gilm und Adolf Pichler ist er persönlich nahe gestanden. Seine Glanzzeit als Guitarist erlebte Götz aber jedenfalls an der letzten Stätte seiner aktiven Beamtenlaufbahn, in dem an der bayerischen

Grenze gelegenen Lechtaler Städtchen Reutte, wo er durch zwei Dezennien als Oberförster wirkte. Im Laufe der Siebziger Jahre ward ihm hier Gelegenheit, seine „liebe Laute“ auch vor dem bayerischen Hof zu Ehren zu bringen, und noch 30 Jahre später leuchtete sein Auge, wenn er von diesem Höhepunkt seines Lebens erzählte. Bringen wir darum seine eigenen Worte: „Die Majestäten König Ludwig II. und Königin Mutter Marie besuchten wiederholt den gemütlichen Grenzort. Als nun der König eine dort weilende Konzertsängerin zu hören wünschte, war merkwürdigerweise — ein paradiesischer Zustand — kein Klavier zur Stelle. Da erbot ich mich, die Sängerin mit der Guitare zu begleiten, was allerdings schwierig war, da ich den vorliegenden Pianosatz direkt für mein Instrument übertragen musste. Doch der Versuch gelang und es kamen auf diese Weise u. a. auch zwei Lieder, für die sich der König besonders interessierte, nämlich Schuberts „Morgengruss“ und „An die Entfernte“ von Mendelssohn zum Vortrage unter dem lebhaften Beifall des Hofes. Speziell äusserte die Königin Mutter wiederholt ihre Anerkennung.“

Götz hat sich seither in umfassender Weise mit dem Arrangement klassischer Lieder beschäftigt und hiebei sich möglichst an die Originalbegleitung gehalten, doch so, dass seine Bearbeitungen von normalen Guitarespielern unschwer bewältigt werden können. Er hat auf diese Weise einen Schatz klassischer Lieder, darunter viele von Schubert und Mendelssohn, gesammelt, der drei starke Quartbände füllt und der Oeffentlichkeit nicht vorenthalten bleiben sollte.

In Reutte brachte Götz auch sein bisheriges Junggesellenleben zum Abschluss. Auf einer Schwarzwaldreise im Jahre 1862 lernte er nämlich die Försterstochter Anna Fürst kennen, die seither mit dem unversiegbaren Born poetischer Lebensauffassung ihrem „lieben Männle“ eine treue verständnisvolle Gefährtin gewesen. Seit 1880 lebte das allseits verehrte Paar in Innsbruck, das Götz zu seinem Pensionopolis gewählt hatte.

Fortan war sein Hauptinteresse der Hebung der Guitare gewidmet. Mit unermüdlichem Fleisse sichtete und vervielfältigte er seine bisherigen Musikalien und schuf neue Kompositionen und Bearbeitungen von Stücken, die ihm für den Guitaresatz geeignet erschienen. Unter diesen Umständen gelangten ein Zyklus „Tiroler Alpenlieder“, sowie zwei Zyklen Männerquartette — manche davon dem Regensburger Liederkranz entlehnt — für eine und zwei Guitaren teils bei Zumsteg in Stuttgart, teils bei Andrè in Offenbach zur Veröffentlichung. Im letzteren Verlage erschienen auch einzelne Stücke, wie die Reverie „Annas Träume“, seiner Frau gewidmet. Mehrere seiner Duos und Trios für Zither und Guitare brachten österreichische Fachblätter in ihren musikalischen Beilagen.

Während des langjährigen Wirkens in Innsbruck hat sich Götz auch einen Schülerkreis geschaffen, dem u. a. der Verfasser vorliegender Zeilen angehört. Die Stunden, die derselbe mit seinem Freunde und Meister im Banne der stets bereitstehenden Stauffer-guitaren verbracht, zählen zu seinen wertvollsten Erinnerungen. Guitaregäste waren im Hause Götz hochwillkommen. Als einer der letzten erschien noch 14 Tage vor der Katastrophe unser Freund, Herr F. Sprenzinger. In solchen Momenten entschädigte sich der Greis dann wohl für die ihm durch die Abnahme seines Gehörs in den letzten Jahren auferlegte Zurückgezogenheit von öffentlicher Beteiligung, wenigstens als Solist. Früher zögerte Götz niemals, einem derartigen Rufe, sei es im Zitherklub oder im Alpenverein oder anderwärts Folge zu leisten. — Uebersehen dürfen wir nicht, dass Götz auch durch einen ausgebreiteten Briefwechsel darauf bedacht war, seinen Ideen Geltung zu verschaffen. Er unterhielt zahlreiche Beziehungen zu den Guitare- und Zitherkreisen in Oesterreich, Deutschland, Russland, Schweden. Klarheit, Schärfe und ein humorvoller Bilderreichtum kennzeichnen seinen Stil und noch der letzte an den Verfasser gerichtete Brief enthielt eine Fülle von Plänen und Hoffnungen. Als überzeugungstreuer Verfechter seiner Ideen verwickelte er sich in gar manchen harten Strauss. Gerade dieser Kampfesmut ist ein Beweis für die Idealität und bewundernswerte Geistesfrische des Greises. Götz war eben eine durchaus selbständige, impulsive Natur, kein Freund des Anschmiegens, unbeugsam gegenüber gegenteiligen Anschauungen.

Am Pfingstsonntage wurde die Hülle des Rastlosen unter zahlreichem Geleite zur Ruhe gebettet. Die umgebenden Berge, die dem Lebenden so oft Erquickung geboten, sie halten ihm nun die Totenwacht. Der trauernden Witwe aber möge die tannendurchrauschte Schwarzwaldheimat, wohin sie sich begeben, Linderung bringen im herben Leid der Vereinsamung. Den sie verloren, er wird allen, die in seinen Kreis getreten, unvergesslich bleiben. F.

(**Alois Götz**, Imperial Counsellor. †) Yesterday, at the age of 83 years died here the well known and highly esteemed Imp. Couns. Aloys Joseph Götz, forest-officier, possessor of the silver war-medal of 1848, the signum memoriae 1848, and the jubilee medal of 1873. A violent, but short, illness carried him away. Not only by his constant good humour and kindness was

the old gentleman well known, he also distinguished himself in the fine arts. Couns. Götz played the guitar with a rare virtuosity and he liked to devote his art to beneficial purposes. Last April at an evening party of the Printers Club he performed with undiminished succes some duetts together with a young friend. Mr. Götz also composed a highly valuable instruction book for the guitar. He was a faithful friend of the late prof. Adolf Pichler with whom he had fought against the enemy in 1848. (Insbrucker Nachrichten of 10th July 1905.)

(**Alois Götz**, conseiller impérial. †) Hier après une courte, mais violente maladie mourut ici, à l'âge de 83 ans, le cons. imp. Alois Joseph Götz, maître des forêts, possesseur de la medaille de guerre (en argent) de 1848, du signum memoriae et de la medaille du jubilé de 1873. Alois Götz était connu non seulement par son caractère aimable et gai, il se distingua aussi comme très habile guitariste et il aimait à mettre son art au service de la bienfaisance. Encore au mois d'Avril dernier dans une soirée du Club des Imprimeurs il exécuta avec sa virtuosité habituelle quelques duos de guitare accompagné par Mr. Lieber, étudiant de Chimie. Mr. Götz composa aussi une remarquable méthode de guitare. Alois Götz était l'ami du défunt prof. Ad. Pichler avec lequel il avait combattu contre l'ennemi en 1848.

Festival de Boston, 1905.

Le 4e banquet de la corporation américaine des banjoïstes, mandolinistes et guitaristes avec la fête et les grands concerts surpassa en importance les précédents congrès de cette société, aussi la plupart des membres y participa et on en comptait 50 à la table de „Langham Hôtel".

Le rapport du président montra que la classe supérieure des professeurs de musique avait senti le besoin de s'unir afin d'échanger leurs idées et expériences. — Les concerts annuels exigent aujourd'hui de plus grands efforts de la part des exécutants tout en garantissant aux compositeurs une bonne interprétation de leurs compositions. Dans l'art il n'y a pas de voie moyenne; il faut avancer ou rester en arrière. On attache trop d'importance à l'agilité des doigts, et l'on néglige la principale tâche du professeur, la production du son et une exécution qui réponde à toutes les exigences de l'art. Les concerts annuels donnés à New-York, Boston, Philadelphie ont surtout contribué à intéresser le public pour la mandoline, la guitare et le banjo. Parmi les membres de la société se trouve un bon nombre des meilleurs représentants de ces instruments.

Au concert du Festival il y eut un orchestre de 130 mandolines, 40 guitares, 40 banjos, dirigé par M. M. H. F. Odell et G. L. Lansing de Boston. Les nombreux auditeurs leur prodiguèrent les applaudissements.

Solistes de ce concert: Signore G. Pettine, mandoline; Mr. Lansing, banjo; Mr. Odell, mandoline; Mr. Elliot, récitations humoristiques; Mr. Baumgartner accompagna sur l'orgue et le piano. Le „Boston Ideal-Club", le „Boston Mandolin-Orchestre", le „Langham Mandolin-Orchestre" et le „Harvard-Banjo-Club" se distinguèrent par des numéros choisis.

Nouvelles diverses.

Notre membre, Mr. A. F. Cramer, prof. de musique, à Londres, a eu l'honneur de se faire entendre sur la guitare avec Mr. Nassau-Kennedy (banjo) à l'occasion de la visite et en présence du roi Alphonse d'Espagne, du roi Edouard d'Anglettere, du prince de Galles, du duc de Connaught et de leur suite.

MM. Boss, Roth et Lotter de Nuremberg, nos membres, et quelques uns de leurs amis, ont fondé une „association libre" et une école de guitare trés fréquentée.

A Nuremberg-Fürth il s'est formé aussi une „Société des amateurs de la guitare, président Dr. Edelmann, qui cultive le chaut populaire et la musique de luth.

Boite aux lettres.

J. A. Zürich.

Marengo Romano succ. Torino, Italia, via Roma, 2, fournit des cordes justes pour tous les instruments à cordes avec l'épaisseur désirée suivant échantillon.

Th. D.

Vous recevrez de trés bonnes cordes ici au «Musikhaus» Hannover, Osterstrasse; faites donc un essai en demandant premier qualité. A. H.

Pour avoir de bonnes cordes justes adressez vous à Karl Müller, Augsbourg, Alpenstr. 22, Hans Raab, Munich, Sendlingestr. 7/9, Hermann Trapp, Wildstein

près Franzensbad, Bohème. Demander échantillons avec épaisseur et prix. F. S.

Mr. Karl Müller, Augsbourg, offre des cordes garanties justes à des prix relativement plus élévés.

Our members, Messrs. Boss, Roth and Lotter together with some of their friends at Nuremberg have founded a «Free Association», and a Guitarschool which is well frequented.

How strenulously the guitar is being cultivated at Nuremberg-Fürth may be seen by the fact that there was formed also a «Society of Friends of the Guitar» whose principal object is the national song and lute music. President: Dr. Edelmann.

Correspondence.

J. A. Zurich.

Good strings for all string instruments in the thickness desired may be got from Marenge Romano succ., Torino, Italia, via Roma, 2. Th. D.

Very goods strings may be got here at the «Musikhaus», Hannover, Osterstrasse; will you not try them? but ask I. qual. A. H.

The following firms will sell you strings of pure sound: Karl Müller, Augsburg, Alpenstr. 22; H. Raab, Munich, Sendlingerstr. 7/9, and Hermann Trapp, Wildstein bei Franzensbad, Bohemia. Ask samples of different thickness and price. F. S.

Mr. Karl Müller, Augsburg, offers to forward strings of tried pureness at a price corresponding to the quality.

J. A. in Z., A. H. in H., H. G. in H.

Das „Telegramm", welches der neueste „Guitarrefreund" bringt, stammt selbstverständlich nicht von unserer „Vereinigung." Der dort angekündigte Aufsatz aus „berufener" Feder wird wohl die nötige Aufklärung enthalten.

Our member.

Mr. A. F. Cramer,

Professor of the Guitar & Mandoline,

has appeared at

The Royal Opera, Convent Garden, Galety Theatre, His Majesty's, The Lyric, Prince of Wales, Comedy, etc.

Mr. Cramer is prepared to accept Public Engagements

For CONCERTS, AT HOMES, etc.

10, Vigo St., Regent Street, W. & 3, Rathbone Place, Oxford St., W. LONDON.

Mr. A. H. Nassau-Kennedy and Mr. A. F. Cramer had the happy compliment paid to them of having been specially engaged on June 5th as the only artists present to entertain the nobility at Grosvenor Place during the Royal Procession from Victoria Station to Buckingham Palace. King Alfonso of Spain, in a State carriage, accompanied by his host King Edward, the Prince of Wales and the Duke of Connaught drove past close by the open balcony window to the strains of the banjo and guitar. We are pleased to observe that King Alfonso could not possibly have heard the banjo under more favourable conditions than when so skilfully supported by the national insrument of his own country.

(The Troubadour.)

Unser verehrtes Mitglied Herr Dr. Lucat in Aosta hat die Güte gehabt, einen Prospekt zur Propaganda in Italien zu verfassen und die Vertretung unseres Vereins zu übernehmen, wofür wir verbindlichsten Dank aussprechen. Möchte dies ein Ansporn für unsere Mitglieder sein, in ihren Kreisen für die Ausbreitung des Vereins zu wirken. Drucksachen zur Verteilung stehen jederzeit zur Verfügung. Wir lassen einen Abdruck des vortrefflich geschriebenen italienischen Prospektes hier folgen.

Libera Associazione

Per la propagazione della buona

Musica di Chitarra

Sede in Augusta (Augsburg).

Al Signori Amatori della Chitarra.

La Chitarra, stromento favorito dei nostri padri, dopo un periodo di meravigliosa floridezza, cominciò a decadere circa la metà del secolo decimonono. — I grandi maestri scomparivano l'uno dopo l'altro, il pianoforte invadente trionfava, e l'umile, mite chitarra cedeva il campo.

E non bastava la sua abdicazione, essa fu umiliata ed avvilita, fu fatta donna da trivio, fu accoppiata coi peggiori stromenti, e ridotta mezzana die musiche in-

nominabili . . . . . Ma no, non è più la chitarra quel rauco e fesso stromento dal cantino d'acciaio, che s' accompagna per le strade alla canzonaccia ed allo stridulo mandolino. Esso ne ricorda la forma, non i suoni dolci e malinconici e la fine armonia.

La vera chitarra giace dimenticata tra i ferravecchi in qualche deserto solaio, ed accanto le stanno mucchi di vecchie carte ingiallite, sulle quali l'occhio legge a mala pena: Sonata . . . . . Andante . . . . . Rondò . . . . . e certi nomi sconosciuti: Giuliani, Carulli, Sor, Matiegka, Carcassi, ... E non di rado la buona massaia ha trovato che queste carte servono maravigliosamente per avvolgere acciughe o per accendere il fuoco.

Pure la dolce chitarre ha conservato nel suo abbandono qualche innamorato. Costoro hanno salvato dalla distruzione molte di quelle carte, hanno rifornito di corde il polve roso stromento, e, curvi sul breve manico, hanno cercato di rievocare le armonie care ad altri tempi Ma che giova? La maggior parte di quei tesori musicali era andata dispersa o distrutta, ed il pio ricercatore spendeva spesso indarno tempo e denaro a rintracciarne faticosamente qualche rimasuglio.

Sennonchè ai giorni nostri si è verificato in quasi tutti i paesi civili un notevole risveglio nella coltura della chitarra. — Ed in pari tempo, come si ricercano le opere antiche dell'arte pittorica, ed i primi monumenti delle varie letterature, così si risale con devozione alle composizioni dell'età dell'oro della chitarra, e se ne ammira la spontaneità, la poetica freschezza, l'arte in pari tempo semplice, profonda e squisita.

La Germania ha preso l'iniziativa di questo movimento, vi partecipano la Russia, la Francia, l'Italia, la Spagna, e persino la fredda Norvegia. — Che più? L'Australia, l'Asia, l'America, vi si associano con entusiasmo, e quest'ultima intanto, dalle lontane sponde del lago salato, ci ha mandato un meraviglioso concertista di chitarra a far fede della coltura di quelle regioni.(*)

In questo generale risveglio si fa sentire più vivo il bisogno di trovare della buona musica per chitarra. — Ma la produzione moderna è per lo più inetta e volgare, e le opere antiche, come si è detto, sono disperse o fuori commercio.

Da ciò nacque nella mente di alcuni fervidi amici della chitarra in Augusta (Augsburg, Baviera), l'idea di fondare una Società per la propagazione della buona musica da Chitarra. — Essa venne effetivamente fondata nel 1903, nelle forme prescritte dalla legge, e fin dal suo primo anno di vita ha pubblicato ben otto eleganti fascicoli di 8—10 pagine nitidissime di musica per chitarra sola, per due chitarre e per chitarra con altri stromenti.

*) Sig. Schettler, che noi udimmo a Norimberga.

I compilatori si propongono di pubblicare quasi esclusivamente musica antica, dei più celebri maestri, tedeschi, italiani, russi, francesi, spagnuoli. — Il materiale non manca, perchè essi hanno a disposizione molte preziose raccolte, e gli stessi associati si fanno un piacere di comunicare ciò che essi hanno di più pregevole. — Molte delle opere pubblicate erano anche solo manoscritte, e del tutto inedite; e così si salvano dalla distruzione dei gioielli inestimabili.

La Società non ha altro ogetto nè altro scopo che quello purissimo dell'incremento dell'arte. — I suoi fondatori e direttori sono tutti amatori della chitarra, per i loro precedenti e la loro posizione sociale superiori ad ogni idea di speculazione. — Anzi essi sacrificano tempo. fatica e denaro per il loro ideale; e la società stessa non avrebbe neppure potuto costituirsi, se essa non fosse stata aiutata nel suo impianto da cospicue elargizioni.

Ai fascicoli musicali va aggiunto, secondo i casi, un foglio di comunicazioni, nel quale si danno le notizie più importanti relative al movimento chittaristico. — Esso serve pure per le inserzioni a mite prezzo di ogni domanda o ricerca.

Il prezzo d'associazione è di dieci marchi all'anno (L 12,50), e dà diritto all'associato di ricevere tutte le pubblicazioni dell'annata, e cioè non meno di sei fascicoli.

Chi desidera associarsi deve farne domanda, verbale o scritta, alla Direzione in Augsburg, la quale delibera sulla accettazione.

Nel fare propaganda, la Società è sempre ed unicamente guidata da un intento artistico, poichè quanto maggiore sarà la diffusione del periodico, e saranno più potenti i mezzi di cui esso disporrà, tanto meglio potrà essa corrispondere allo scopo dell'Istituzione.

In fine d'anno si rendono scrupolosamente i conti dell'annata trascorsa, e, dopo approvazione, si mandano stampati ad ogni socio. — Nel passivo non figurano se non le spese vivi, e cioè principalmente quelle di stampa e di posta.

Le lettere vanno dirette al Sig. F. Sprenzinger— Augsburg, Lechhausen.

Per informazioni in Italia rivolgersi al Sig. avvocato D. Lucat in Aosta.

Augsburg, 1 agosta 1905.

La Direzione:

A. Oehler, avvocato, presidente;
F. Sprenzinger, negoziante, cassiere-segretario;
Narciso Bergmiller, propritario, vice-presidente;
Vincenzo Bergmiller, proprietario, consigliere.

HANS RAAB

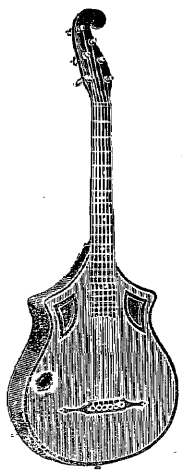
Instrumentenbauer und Saitenfabrikant

MÜNCHEN

Sendlingerstr. 7 — 9.

Spezialität in:

Guitaren,
Wappen-Form-Guitaren 6 u. 10 saitig, neuester Construktion. Edler, gesangreicher Ton und reinstimmender, mathematisch genauer Griffbrettteilung.



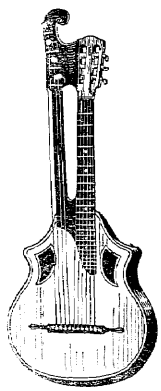
Reparaturen fachgemäss.

— Garantie —
für
Tonverbesserung.

KARL MÜLLER

Saiten-Instrumenten-Fabrikant

Alpenstr. 22 Augsburg Alpenstr. 22

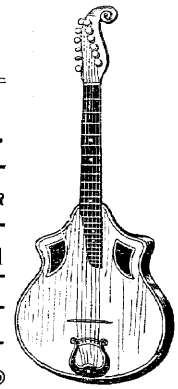


Spezialist in:

Wappen- u. Achterform-Guitaren

Terz-, Prim- und Bassguitaren

6 bis 15 saitig; mit tadellos **reinstimmendem Griffbrett** und **vorzüglichem Ton.**



Reparaturen in kunstgerechter Ausführung.

Garantie für Tonverbesserung

Beste Bezugsquelle für Saiten

Ignaz Mettal

Saiten-Instrumenten-Fabrikant

Schönbach (Böhmen).

Spezialität in

Terz-, Prim- u. Contra-Guitaren

in Wappen und gewöhnlicher Form.

6—10 saitig ***neuester Construktion*** *mit tadellos reinstimmendem, mathemat. berechnetem Griffbrett*

Vorzügliche Tonschönheit.

Reparaturen fachgemäss und billig.

Garantie für Tonverbesserung.

Reich illustrierter Katalog auf Wunsch gratis und franco.

HERMANN TRAPP

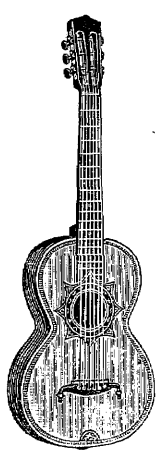
Musikinstrumente u. Saiten

mit kaiserlichem und königlichem Privilegium

Wildstein bei Franzensbad,

Deutsch-Böhmen.

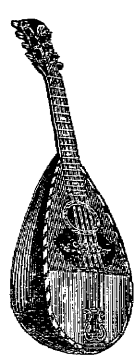
Spezialist in



Terz, Prim und **Bassguitarren** 6—15seitig, in **Mandolinen** und **Zithern,** alles mit ganz rein stimmendem Griffbrett in eleganter, feinster Ausführung und in allen denkbaren Formen zu sehr mässigen Preisen.

Reparaturen in fachmännischer Vollendung unter Garantie.

Erste Bezugsquelle
für alle Arten Saiten



Illustrierte Preiscourante über alle Musikwaren umsonst und portofrei.

Druck von Theodor Lampart, Augsburg.

Gi Bolje 1054
GÅVA fr. Ing. C. O. Bolje af Gennä
1924

MITTEILUNGEN

der Freien Vereinigung zur Förderung guter Guitaremusik (e. V.)

Sitz in Augsburg.

KGL. MUSIKALISKA AKADEMIENS BIBLIOTEK STOCKHOLM

Communications

of the Free Society for the promotion of good guitar-music seat at Augsburg



Communications

de la Société libre pour la propagation de bonne musique de guitare, siège à Augsbourg.

This **periodical** is published as a supplement to the music-issues.

Secretary: **F. Sprenzinger, Augsburg-Lechhausen,** Germany.

The authors are responsible for the contents of their articles.

Die **Mitteilungen** erscheinen zwanglos als Beilage zu den Musikheften.

Schriftleitung und Anzeigenannahme: **F. Sprenzinger, Augsburg-Lechhausen.**

Für Form und Inhalt der Aufsätze sind die Verfasser verantwortlich.

Ce **journal** paraît comme supplément de la musique.

Sécrétaire: **F. Sprenzinger, Augsbourg-Lechhausen,** Allemagne.

Les auteurs sont responsables du contenu de leurs articles.

II. Jahrgang. No. 4. Augsburg, Oktober 1905. Vol. II.

Inhalt des IV. Heftes (II. Jahrgang):
Contents of the 4th issue (Vol. II):
Contenu du 4ième cahier (Vol. II):

1. Ballade du Fou, 3 Guitaren . . . A. Cottin.
2. Fantaisie, II. Satz, Guitare-Solo . Jos. Raab.

Für II. und III. Guitare der „Ballade du Fou" können Einzelstimmen zum Preise von je 50 Pfg. franko bezogen werden.

Musikalien-Stiftungen

gingen ein von den Herren **J. Stockmann,** Kursk, und **F. Dmitriew,** Petersburg:

„Fantaisie Romantique"
„Ukrainische Weise"
„Kleinrussischer Tanz"
„Valse et Marche"
} für 1 Guitare von J. Decker-Schenk.

C. O. Boiye af Gennäs, Stockholm:

op. 25, 32 und 45	für 1 Guitare	von	F. Sor.
op. 8 Nr. 36, op. 63	„	„	J. K. Mertz.
op. 7	„	„	P. Pettoletti.
op. 83	„	„	M. Giuliani.
op. 62	„	„	Jos. Fahrbach.

Zur Vermeidung von Verzögerungen wollen Zuschriften betr. Versandts der Musikhefte und Mitteilungen an Herrn Vincenz Bergmiller, Augsburg, Bismarckstrasse 14½; alle übrigen Korrespondenzen, Barsendungen etc. an F. Sprenzinger, Lechhausen-Augsburg gerichtet werden.

Adressenänderungen belieben die verehrl. Mitglieder sogleich mitzuteilen.

Les cartes d'admission pour l'année 1905 sont prêtes et peuvent être délivrées aux personnes qui veulent bien se faire membres de la société ou continuer de l'être. — Montant de la cotisation Fs. 12.50.

Afin d'éviter des retards, on est prié d'adresser les lettres concernant l'expédition de la feuille et des cahiers à Mr. Vincent Bergmiller, Augsburg, Bismarckstrasse 14½. Toute autre correspondance, les envois d'argent etc. doivent être adressés à Mr. F. Sprenzinger, Lechhausen-Augsbourg. — Faire connaître de suite les changements d'adresse. —

The cards of member ship for the year 1905 are quite ready to be delivered to the persons who wish to continue subscribing or to become members of our society. — Annual contribution 10 S. = 2½ dollars.

In order to avoid all delay, you are requested to address the letters concerning the expedition of this paper and of the music books to Mr. Vincent Bergmiller, Augsburg, Bismarckstrasse 14½. —

1924/1308

All other correspondence, money orders etc. is to be directed to Mr. F. Sprenzinger, Lechhausen-Augsburg. —

Changes of address must be made known to us directly. —

Mauro Giuliani.

Mauro Giuliani, einer der bedeutendsten Guitarevirtuosen und -Componisten, wurde 1780 in Bologna geboren. Schon in früher Jugend widmete er sich dem Studium der Violine und der Guitare. Obschon Autodidakt, hatte er sich kaum 20 Jahre alt, eine solch' ausserordentliche Technik und vortreffliche Tongebung auf der Guitare angeeignet, dass er bald als der erste Guitarekünstler Italiens galt. Vom Jahre 1800 bis 1807 bereiste Giuliani fast ganz Europa, überall bewundert von seinen Zuhörern. Wir finden ihn darauf in Wien, wo er sich als Virtuose, Componist und als Lehrer in den höchsten Kreisen des Landes auszeichnete. Seine berühmtesten Schüler waren die polnischen Guitarevirtuosen Bobrowicz und F. Horetzky, der Herzog von Sermonetta und Graf Georg von Waldstein. Giuliani ward zum erzherzogl. Kammermusiker ernannt. Die Musikzeitschriften der Jahre 1807 bis 1821, während Giuliuni in Wien lebte, verzeichnen seine zahlreichen erfolggekrönten Konzerte und preisen sein Genie in den schmeichelhaftesten Worten, sie nennen ihn den grössten Guitar-Virtuosen. Viele Jahre befand sich Giuliani im freundschaftlichsten Verkehr mit seinen berühmten Zeitgenossen Hummel, Moscheles, A. Diabelli, Mayseder und Haydn. Mit Unterstützung derselben komponierte Giuliani Duette für Guitare und Pianoforte und solche mit Violine und Flöte, welche von den vereinigten Künstlern häufig unter grossem Erfolge aufgeführt wurden.

Immer bestrebt, als echter Künstler seinem Instrument neue Ehre zu erringen, führte er erstmals die Terzguitare ein. Diese bisher unbekannte Form fand eine derart günstige Aufnahme unter den Guitarefreunden, dass Giuliani zahlreiche Werke dafür auf Bestellung Verlegern schreiben musste. Im Jahre 1815 wurde Giuliani mit dem Violinist Mayseder und dem Pianisten Hummel, (später ersetzt durch Moscheles) für die sogenannten Dukaten-Konzerte engagirt. Zur selben Zeit konzertierte Giuliani auch als Guitaresolist in dem prächtigen Augarten mit immensem Erfolge und spielte den Guitarepart bei 6 musikalischen Soiréen in dem kgl. Garten von Schönbrunn vor dem kaiserlichen Hofe und dem höchsten Adel. Für diese Konzerte komponierte Hummel seine op. 62, 63 und 66, grosse Serenaden für Piano, Guitare, Violine, Flöte und Cello, ebenso op. 74, welche reich an Schwierigkeiten sind.

Nach der Abreise Hummels von Wien anno 1816 vereinten sich Moscheles, Giuliani und Mayseder zu einer Tournée nach allen bedeutenden Städten Deutschlands. 1821 besuchte Giuliani sein Heimatland auf kurze Zeit wieder und erschien in Rom unter bedeutendem Erfolg. Hierauf trat er eine Konzertreise durch Europa an, wurde in Holland und abermals in Deutschland bewundert und traf in Russland, St. Petersburg mit seinem Freunde Hummel wieder zusammen, welcher sich im Gefolge der Grossfürstin Maria Paulowna befand. In Petersburg fand Giuliani eine derart enthusiastische Aufnahme, dass er seinen Wohnsitz für mehrere Jahre dort aufschlug. Im Jahre 1833 machte er seinen ersten Besuch mit Hummel in London. Dort traf Giuliani auch seinen berühmten und einzigen Rivalen Ferd. Sor. Sor war ein bedeutender Guitare-Virtuose, übertraf in mancher Hinsicht Giuliani, doch war des letzteren Spiel ganz anderer Art und seine Compositionen wurden von den Liebhabern leichter begriffen, so dass Giuliani bald zahlreiche Anhänger in England hatte, und seine Compositionen ausserordentlich populär wurden.

So allgemein wurde nun dort das Interesse für das Instrument, dass ein monatliches Musikjournal erschien, welches allein der Guitare gewidmet war. Die erste Nummer „The Giulianad" betitelt, gelangte im Januar 1833 zur Ausgabe und diese und die folgenden Lieferungen, etwa ein Jahrgang, enthielten mehrere Compositionen von Giuliani, Legnani, Horetzky u. A. Im Juni 1836 trat Giuliani abermals in London zusammen mit dem Klaviervirtuosen Moscheles und dem berühmten Geiger Mayseder auf.

Nicht unerwähnt sei, das sich Giuliani auch der Freundschaft und Wertschätzung Beethovens und Spohr's erfreute, welche er zuerst in Wien kennen lernte. Bei Gelegenheit der Aufführung von Beethovens VII. Symphonie spielte er im Orchester mit Spohr und Loder. Giuliani's Ausdruck und Tongebung waren erstaunlich. Ein bedeutender Kritiker schrieb damals von ihm, dass er in seinen Adagios einen wunderbaren Ton entwickelte und sein Instrument sozusagen singen liess. Nachdem er England wieder verlassen, kehrte er an den Schauplatz seiner ersten künstlerischen Erfolge, nach Wien zurück und blieb dort bis zu seinem Tode 1840. Die englische Presse erwähnte in einem Nachruf, dass die kleine Welt der Guitarespieler in Giuliani zwar ihren Abgott verloren habe, doch bilde dessen musikalisches Vermächtnis einen reichen Schatz, für den die gegenwärtigen und zukünftigen Freunde der Guitare ihre Bewunderung und Verehrung hegen würden.

Giuliani besass eine Tochter Emilia Giuliani Guglielmi, welche ebenfalls eine talentierte Guitarespielerin

war und im Jahre 1841 bei ihrem Auftreten in Wien Ruhm erntete. Die letzten Nachrichten über deren öffentliches Erscheinen stammen aus dem Jahre 1844, als sie eine Konzerttournée durch Europa unternahm. Emilia ist die Verfasserin mehrerer Werke für Guitare-Solo, welche bei Ricordi, Mailand und Weinberger, Wien noch zu haben sind. Das grösste Musiklexikon von Mendel bemerkt über M. Giuliani, dass er 1820, kaum 40 Jahre alt, gestorben sei. Als Giuliani im Jahre 1821 von Wien aus seine grosse Konzertreise durch Europa antrat, scheint man ihn völlig aus den Augen verloren und übereilt für tot erklärt zu haben. Möglicherweise ist Mauro Giuliani mit Michael Giuliani verwechselt worden, welcher ebenfalls ein geschickter Guitarist war und zur selben Zeit dort starb.

Es ist fast unglaublich, wie Giuliani die Zeit finden konnte, neben seinen zahlreichen Konzerten, Reisen, seinem Berufe als Musiklehrer, an 300 Compositionen, einschliesslich einer Schule für Guitare zu verfassen.

Unter seinen Werken, welche grösstenteils bei Artaria, jetzt Jos. Weinberger, Wien, Tobias Haslinger, Wien und Ricordi, Mailand erschienen sind, gelten als die bedeutendsten die grossen Konzerte für Sologuitare mit Orchester oder Streichquartettbegleitung op. 30, 36 und 70, Giuliani und Moscheles, op. 20, National Potpourri mit Hummel op. 43, 93, Grand Duos f. Guitare und Piano, die Streichquartette, Quintette, Sextette, op. 65, 101, 102 und 203, ein Trio f. Guitare, Violine und Cello, op. 19, Giulianis Duette für Violine oder Flöte und Guitare sind die besten Duos dieser Art, welche wir besitzen, da auch die Guitare in obligater Weise behandelt ist. Die bekanntesten dieser Werke sind die op. 25, 52, 76, 77, 81, 85, 126 und 127. Die Duos für 2 Guitaren und für Guitare und Piano sind ausserordentlich populär geworden. Die op. 66, 116, 130 und 137 für 2 Guitaren und op. 68, 104 und 113 für Guitare und Piano wurden im Verlage von Ricordi, Simrock und Hofmeister herausgegeben.

Giulianis erste Compositionen op. 1 bis 17 stammen aus seinen Jünglingsjahren. Es sind seine Methode für Guitare op. 1 und die zahlreichen Soli mit variirten Thematas. Die folgenden opera 18, 20 etc. sind schon schwieriger gehalten; als die bedeutendsten und umfangreichsten (8 bis 9 Seiten stark) sind seine op. 28 und 31 II. und III. Potpourri zu bezeichnen, wovon besonders das letztere von grosser Schönheit ist und vom Verfasser mit Vorliebe in seinen Konzerten gespielt wurde. Das IV. Potpourri erreicht nicht die Höhe der vorhergehenden Werke dieser Art. Von den grossen Soli op. 119, 120, und 121 „Rossiniane“ ist uns op. 120 aus den vortrefflichen Vorträgen Mehlharts, München wohlbekannt.

Zwischen diesen bedeutenden Werken komponierte Giuliani zahlreiche leichtere Sachen für Schüler und Amateurs, die ausserordentlich beliebt wurden.

Es seien Papillon op. 30, 3 Hefte, op. 43, 46 und op. 48 eine Etüden-Sammlung von über 30 Seiten erwähnt. Diese Etüden, längst vergriffen, werden nach und nach in den Musikheften weiter erscheinen. Ein besonders verdienstliches Werk ist auch op. 83, 6 Präludien, worin die Art der Modulation mit grossem Geschick gezeigt wird. Seine Schule, obwohl eine wertvolle Beigabe für vorgeschrittene Spieler, erfreute sich geringerer Beliebtheit, da sie zu wenig Text und Erklärung enthält, ein Gegensatz zu Sor's Schule, die mehr Text als Uebungen aufweist.

Unter Giulianis zahlreichen Publikationen befinden sich auch viele Lieder mit Guitare-Begleitung; bei mehreren derselben sind Klavier, Flöte und Violine vertreten. Unter diesen sind zu erwähnen: op. 39, 6 Cavatines, 3 Nocturnes, Duette für Sopran und Tenor und „Le Troubadour“, eine Sammlung französischer Romanzen, Verlag Simrock, Berlin, „Flattere kleiner Vogel“ und der „treue Tod“, Verlag Schott, Mainz, „Près d'un Volcan“ für Contraalto oder Bariton op. 151, „Ode of Anacreon“ für Sopran op. 151 b. 3 Airettes für Tenor und Pastorale für 3 Singstimmen mit Flöte, Guitare oder Piano op. 149, sämtliche erschienen bei Ricordi; „Ad altro laccio“, „The Beauties of Nature“ u. A. bei Johanning, London, und der „Abschied des Troubadours“, eine Romanze für Singstimmen mit Begleitung von Guitare, Piano und Violine, verfasst mit Moscheles und Mayseder und verlegt bei Diabelli, Wien (nun Haslinger, Wien).

Unter den voraufgeführten Kompositionen, besonders den bedeutenderen, sind viele im Musikalienhandel verschwunden, doch besitzen einzelne unserer Mitglieder fast die vollzählige Sammlung der Werke Mauro Giulianis, eines der grössten Meister und Tonsetzers für die Guitarre.

Wir werden die besten Nummern, soweit sie vergriffen sind, zur Veröffentlichung in unseren Musikheften auswählen.

Extracts from the very interesting, illustrated, Russian periodical „The Guitarist“.

(Mr. Russanoff, the laborious inquirer in all guitar matters, after stating the sentiments of some musical authorities, such as Victor Berlioz, C. M. v. Weber, Makaroff etc., and fully proving that the guitar is a serious and noble instrument, continues as follows):

The circumstance that the guitar cannot be employed in the modern orchestras, and is excluded from

the conservatories, is unfortunately too often made the standard for its appreciation, and an argument against it. Accordingly the timbal, the drum and the counter-bass are more musical instruments because they are orchestral and taught in the conservatories, whereas the guitar is not. Let us then try to find out why it is not. That this instrument is not fit for the orchestra, is not the only reason; the piano is not either. But why is the piano, obligartory for all pupils of the music-schools, though its sound admits of so little variation.

It represents the orchestra, and is of the greatest importance for general musical education; in this respect it cannot be supplied by any other instrument, and the guitar will not do for it either. Nevertheless the word „Conservatory" says that the institution that is so called has to be a place where all those instruments, without exception, which require a serious study or are important in the development of popular music are to be protected and cultivated.

Music is the mother of all instruments; the Conservatory is its temple. Let the first place in it be reserved to the priests and powerful of the musical world, but the temple ougth to be open for all. Why shall the guitarist that wants to learn there find the doors shut, and refused with the argument that „such an instrument" is not received in the conservatory? As an exception to this obstinacy, we are happy to state that Mr. N. G. Rubinstein, the father of the Russian schools and conservatories permitted the teaching of the guitar in the music-school of Kursk. Having made the acquaintance of Mr. J. M. Stockmann, he convinced himself that the guitar quite deserves the attention of a well bred and gifted musician. Upon his resolution a class for the study of the guitar was opened in that school in 1883, and the lessons were given gratuitously by Mr. Stockmann. His pupils performed several times with success in public concerts and rehearsals, and it was only on account of Mr. Stockmann's declining health that this class was suspended some time afterwards. This fact gives us to think. The great connaisseur of Music considered the guitar worthy of a serious study, and created a class for it. As long as the teaching was in the hands of a disinterested true guitarist, the class prospered, when these hands got tired, it was deserted.

It is clear that in the question concerning the introduction of the guitar in the conservatories we have to deal with „Professionalism". There was a time when not only Wyssotski, but such people as Berlioz, Paganini, Weber, Hummel and others earned their proper livelyhood by their guitar lessons and compositions. Will a musician make up his mind now a-days to devote 9 years of study, in a conservatory, exclusively to the guitar? What prospects would he have for his future? Complete isolation from the musical world, a few miserable lessons with dilettanti — and starving. Not only the piano, but even the tymbal, the counter-bass, the drum, would much better secure him a piece of daily bread, for there is no orchestra without such instruments, whereas the guitar — is considered a plaything, scarcely requiring the aid of a teacher. — (To be continued.)

(translated from the Russian by J. Alder, Zürich.)

Extrait du Journal russe „Le Guitariste".

(Mr. B. A. Russanoff, l'infatigable historien et champion de la guitare, en citant des autorités comme Victor Berlioz, C. M. de Weber, Makaroff etc., nous prouve suffisamment que la guitare est un instrument qui mérite d'être étudié avec soin. Il continue ainsi):

On reproche souvent à la guitare qu'elle ne peut servir dans l'orchestre, qu'elle n'est point admise dans les conservatoires, et l'on en juge sur ces raisons. Ainsi la timbale le tambour, la contrebasse auraient plus d'importance dans la musique que la timide guitare parceque ces instruments sont étudiés dans les conservatoires — Comment cela se fait-il? Le piano n'est pas non plus un instrument d'orchestre. Pourquoi donc cet instrument, si pauvre quant à la variété du timbre, est-il obligatoire pour tous les élèves des conservatoires? C'est parcequ'il remplace l'orchestre et qu'il est indispensable dans l'éducation musicale. On ne pourrait y substituer ni la guitare ni aucun autre instrument.

Mais que veut dire le mot „conservatoire"? N'est ce pas un endroit destiné à la conservation, à la culture, de l'art musical dans ce cas? Et il semble naturel que cette culture doit regarder tous les instruments sérieux sans aucune exception. La musique est la mère de tous les instruments; le conservatoire est son temple. Que les prêtres et les souverains du monde musical y occupent les premières places, mais ce temple devrait être ouvert à tous. Pourquoi le guitariste qui veut apprendre ici doit-il trouver porte close et être renvoyé avec l'observation qu'un instrument „comme cela" n'est pas admis au conservatoire?

Dans cette obstination nous sommes heureux de pouvoir constater une exception. Nous savons que Mr. N. G. Rubinstein, le père des écoles et des conservatoires russes a permis la création d'une classe de gui-

tare au conservatoire de Kursk. Ayant fait la connaissance de Mr. J. M. Stockmann, il se persuada que la guitare mérite l'attention du véritable musicien. Ainsi, sur la résolution de Rubinstein, on forma, en 1883, une classe de guitare dans l'institut ci-dessus nommé, Mr. Stockmann se chargeant de ces leçons sans demander aucune rétribution. Ses élèves jouèrent plusieurs fois avec succès devant le public, mais l'âge avancé et le mauvais état de la santé du professeur furent cause qu' avec le temps cette classe cessa d'exister.

Ce fait donne à penser. Le plus grand connaisseur de la musique favorisa l'étude de la guitare, et celle-ci prospéra aussi longtemps que le professeur désintéressé y présida.

Il est clair que dans cette question de la guitare au conservatoire nous avons affaire au „professionalisme". Il fut un temps lorsque non seulement notre grand guitariste Wyssotski, mais des hommes comme Berlioz, Paganini, Weber, Hummel et d'autres vivaient convenablement de leurs leçans de guitare et de leurs compositions. Aujourd'hui un musicien se résoudra-t-il à consacrer à la guitare 9 années d'étude au conservatoire? Quelle perspective aurait-il de sa future existence? L'isolement complet, séparation de tout le monde musical, quelques misérables leçons avec des amateurs. Non seulement le piano, mais la contrebasse, la timbale, le tambour lui feraient gagner son pain quotidien plutôt que la guitare, car ce sont des instruments d'orchestre; celle-ci est devenue l'apanage du grand nombre des écorcheurs et du petit nombre des enthousiastes de plus ou moins de talent.

(a suivre.) Traduit du russe par J. Alder, Zürich.

Auszug aus der russischen Zeitschrift „Guitarist".

(Fortsetzung.)

Von diesem Standpunkt aus ist der Berufsmusiker ganz berechtigt, die Guitarre ein undankbares Instrument zu nennen.

Allein in der Tätigkeit unserer Konservatorien ist eine grosse Lücke; sie dienen nicht den Bedürfnissen aller Musikfreunde, sondern den Professionisten der Musik. Indem sie das Leben und die Interessen der einen Instrumente schützen, überlassen sie andere unwissenden Lehrern und Pfuschern — durch Stipendien und Freiplätze werden Schüler für Kontrabass, Harfe u. s. w. angelockt — — — Warum eröffnet man nicht Abendklassen für alle rechten Instrumente, ohne Ausnahme? — — Weil man eben Professionisten braucht und sich nicht darum kümmert, dass das Volk die Musik achten und lieben lerne. (Alles das können wir nicht unterschreiben, denn unsere Musikschulen stehen allen Dilettanten offen, wenn sie nur Geld genug haben; freilich nicht für die Guitarre — doch hindert ja die Guitaristen Niemand, eigene Schulen zu gründen. Es ist sehr begreiflich, dass für tüchtige Bassisten und gehörige Schulung in allen Teilen des Orchesters gesorgt werden muss. Das Volk liebt im allgemeinen die rauschende Musik ebenso sehr wie ein gut vorgetragenes Solostück, zumal auf der Guitare. — Der Uebersetzer.)

Somit ist also der „Professionalismus" und die Einseitigkeit die zweite Ursache des Verfalls des Guitarrespiels — (die erste Ursache fand der Verfasser darin, dass die Guitarre sich nicht fürs Orchester eignet.)

Das Schlachtgeschrei der jetzigen Tonkünstler: „Musik für die Musiker", gibt der Musik den Raum nicht, worin nach Herder's Ausspruch die grösste Macht liegt — dieser Ruf hat etwas stumpfes, beschränktes, kastenmässiges, das viel Lebendiges in unserm ganzen Dasein ausschliesst — die Musik ist das Erbteil aller Menschen und wird es immer sein, etwas natürliches, elementares, das überall und in allem mit dem geistigen Leben des Menschen eng verwoben ist, überall widerhallt, in der dunkeln Hütte, in Feld und Wald, nicht bloss in Palast und Konzertsaal. Seriöse Musik können die Spitzfindigkeiten eines talentlosen Menschen nicht genannt werden, wenn er auch im Schweisse des Angesichts Jahre lang an Konservatorien studiert hat. Nur jene Musik ist die rechte, die wohltätig auf unser Gemüt wirkt, die tröstet, erhebt und erfrischt.

Es wird der Guitarre ihr schwacher Ton und Untauglichkeit für das öffentliche Spiel vorgeworfen. Das erstere ist aber geradezu ein Vorzug. Man weiss, wie wenig die viel übenden Musiker in manchen Häusern geduldet werden. (Man klagt über die Klavierseuche und es fehlt noch die Violinseuche!)

Was nun die Konzertfähigkeit der Guitare betrifft, so ist es nicht so arg mit dem schwachen Klang; es kommt eben darauf an, wie, was und wo vorgetragen wird. Sokolowski spielte mit Erfolg in einem der grössten Konzertsäle Russlands und an andern Beispielen fehlt es nicht.

Aus dem Russischen übersetzt von J. Alder, Zürich.

(Schluss folgt.)

Verschiedene Mitteilungen.

Die umfangreiche alte Guitareliteratur ist an Trios für 3 Guitaren äusserst arm; es scheint auch in der Glanzperiode der Guitare schon schwierig gewesen zu sein, mehr als 1 oder 2 Guitaristen unter einen Hut zu bringen. — Umso wertvoller ist uns deshalb das reizende Werk unseres verehrten Mitgliedes Herrn Alfred Cottin, Paris, „Ballade du Fou", für 3 Guitaren, welche wir mit liebenswürdiger Genehmigung des Komponisten im vorliegenden Heft IV veröffentlichen dürfen. Es ist ein Stück Kammermusik mit sehr hübscher Melodik. Die mit grossem Geschick und feinem Geschmack dazu geschriebene 2. und 3 Guitarestimme lässt den feinsinnigen Musiker und gediegenen Guitaristen erkennen. Das Terzett erfordert eine sehr sorgfältige Einstudierung, um gut gebracht werden zu können, dürfte aber dann auch Dank seiner Frische und Abwechslung des Erfolges sicher sein. Zum erstenmale wurde die „Ballade" im Konzert des Guitare-Klubs Augsburg am 18. April 1903 von den Herren Hammerer † (dem sie vom Komponisten gewidmet ist), Bergmiller und Immler unter grossem Beifall vorgetragen.

Um das Studium dieses dankbaren Trios zu erleichtern, haben wir die 2. und 3. Guitare-Stimme auch separat drucken lassen. (Siehe Notiz auf Seite 1 dieses Blattes!)

Den Bemühungen unseres verdienstvollen Herrn Staatsrats Stockmann, Kursk, ist es gelungen, mit Genehmigung der Erben des Verfassers, durch Herrn F. Dmitriew, St. Petersburg, die effektvollen Kompositionen des vor einigen Jahren verstorbenen Guitarevirtuosen Decker-Schenk, zur Veröffentlichung für unsere Musikhefte zu erwerben. Eine Anzahl davon wird auch durch unsere Mitglieder F. Sprenzinger, Augsburg, und F. Buek, München, zur Verfügung gestellt werden. Es sind sämtlich bisher noch nicht gedruckte Manuskripte, sehr effektvoll und für den Konzertvortrag geeignet.

Briefkasten.

Die mir bisher zugesandten Musikalien gingen, abgesehen von den sie begleitenden Mitteilungen, stets zerknittert ein. Wie der Augenschein lehrt, ist das eine Folge des Brechens dieser Drucksachen bei ihrer Absendung. Wollte man durch Anfeuchten des Papiers Glättungsversuche machen, so stehen Verwischungen des Druckes zu befürchten; ebensowenig dürfte es Erfolg haben, wenn man diese Sachen zwecks Glättung trocken unter eine Presse nähme, die übrigens nicht jedem unserer Mitglieder verfügbar sein wird. Dem Uebelstande könnte meines Erachtens leicht abgeholfen werden, wenn sich die leitenden Herren unserer Vereinigung entschliessen würden, bei Absendung obiger Drucksachen deren Grösse entsprechende Kouverts verwenden zu lassen. Ein auf dem Kouvert angebrachter Vermerk, z. B. nicht biegen, nicht brechen etc., wird seitens der Post wohl gern beachtet werden. (Nach unseren Erfahrungen nicht. Red.) Ich bitte also um geneigte Abhülfe. Denn man will sich die Musikalien doch jahrgangsweise einbinden lassen; bleiben die einzelnen Nummern in dem obigen Zustande, dann unterlässt man das Einbinden lieber. H. K.

Weitere Klagen sind uns in dieser Sache noch nicht zugekommen. Solch ungewöhnlich grosse Kouverts sind zum Versandt und für die Post unhandlich, Rollen ist zu umständlich, weshalb Umbiegen oder Zerknittern, trotz Aufdrucks, erst recht zu befürchten sein dürfte. Wir werden aber gerne nach Verbrauch der vorrätigen Umschläge, falls die Mehrheit es wünscht, einen Versuch mit grossen Kouverts machen und bitten um Mitteilungen in diesem Betreff. Die Red.

Nachdem mit dem vorliegenden Heft IV nebst „Mitteilungen" die Lieferungen für's 1. Halbjahr 1905 (April—Oktober) komplett sind, ersuchen wir die wenigen unserer verehrl. Mitglieder, welche sich mit Zahlung des Jahresbeitrags von Mk. 10.— noch im Rückstande befinden, (unter Hinweis auf § 5 unserer Statuten), denselben per Postanweisung gefl. baldigst an unseren Kassenwart

F. Sprenzinger, Augsburg—Lechhausen

übermitteln zu wollen, die Mitgliedskarte wird hierauf prompt zugestellt werden.

Andernfalls nehmen wir an, dass die Zustellung durch Postnachnahme erwünscht ist.

Inhalt der in 1904 erschienenen 8 Hefte:
Contents of the 8 books edited in 1904:
Contenu des 8 cahiers edités en 1904:

Heft I:

1. *Etude* . . . . . *L. Legnani.*
2. *Duo No. 1 für 2 Guitaren* . . . *A. Darr.*
3. *Duo für Mandoline oder Violine u. Guitare* . . . . . *A. Cottin.*

Heft II:

1. *Etude No. 2, Guit.-Solo* . . . . . *J. Franz.*
2. *Herzensklänge, Guit.-Solo* . . . . *G. Beringer.*
3. *„Largo" Duo No. 2 für 2 Guit.* . . *A. Darr.*
4. *Fantasie, Guit.-Solo* . . . . . *A. Darr.*
5. *Etude No. 9 op. 48 f. Guit.-Solo* . *M. Giuliani.*

Heft III:

1. *Etude No. 6, 1 Guitare* . . . . *J. Franz.*
2. *Russische Weisen No. 1, Duo, 2 Guitaren* . . . . . *J. Klinger.*
3. *Wiegenlied, 1 Guitare* . . . . . *A. Darr.*
4. *Fantasie, Violine o. Cello u. Guitare* *A. Darr.*

Heft IV:

1. *Marche sérieuse, 1 Guitare* . . . *J. Franz.*
2. *Je pense à toi, Duo für Terz- und Primguitare* . . . . . *J. K. Mertz.*
3. *Andante IV, 1 Guitare* . . . . *A. Darr.*

Heft V:

1. *Etude No. 3, 1 Guitare* . . . . *G. Regondi.*
2. *„Im Wald", 1 Guitare* . . . . *J. Franz.*
3. *Duo concertante No. 14, I. Satz, 2 Guitaren* . . . . . *A. Darr.*

Heft VI:

1. *„Auf den Fluren", Fantasie, 1 Guitare* *J. Franz.*
2. *Duo concertante No. 14, II. Satz, 2 Guitaren* . . . . . *A. Darr.*
3. *Etude No. 10, 1 Guitare* . . . . *M. Giuliani.*

Heft VII:

1. *Menuett, 1 Guitare* . . . . . *Nap. Coste.*
2. *Mazurka, 1 Guitare* . . . . . *J. Klinger.*
3. *Ein Stücklein, Viola und Guitare* *G. Beringer.*
4. *Deutsche Weise, Fantasie, Terz- und Primguitare* . . . . . *J. K. Mertz.*

Heft VIII:

Für 1 Guitare:

1. *In memoriam Otto Hammerer* . . . . . *C. O. Boije af Gennäs.*
2. *Sonatine* . . . . . *Alfr. Cottin*
3. *Andante Nr. 1* . . . . . *A. Darr.*
4. *Wellenspiel am Starnbergersee* . . *G. Beringer.*

„Der Troubadour"

erste Monatszeitschrift für Banjo, Mandoline, Guitare, Violine und Mandola

Abonnementspreis Mark 5.30

pro Jahr bei Franko-Zusendung durch

Barnes & Mullins

3 Rathbone Place ⁋ Oxford Street

—— London W, England ——

Advertisements

in this periodical will be very successful. Our journal, distributed all over the world, is read not only by our members; it may be found at many places in Germany and abroad, in music-societies & c.

advertising rates

one page	£	1.	4/—	doll.	6.—
1/2 „	„	—.	12/—	„	3.—
1/3 „	„	—.	8/—	„	2.—
1/4 „	„	—.	6/—	„	1.50
1/6 „	„	—.	4/—	„	1.—

Proportionally arising discount for repeated announcements; for members of the Society higher discount.

Inserate

sind wegen der weiten Verbreitung unserer Zeitschrift im **In- und Auslande** von **bestem Erfolge.**

Für einmalige Aufnahme berechnen wir:

Für 1 ganze	Seite	. . . .	ℳ 24.—
„ 1 halbe	„	. . . .	„ 12.—
„ 1 drittel	„	. . . .	„ 8.—
„ 1 viertel	„	. . . .	„ 6.—
„ 1 sechstel	„	. . . .	„ 4.—

Steigender Rabatt bei Wiederholungen und besondere Rabattvergünstigung für Mitglieder.

Annonces

dans notre journal auront un bon succès! Nos membres répandus par toute la terre lisent les insertions. On trouve le journal dans beaucoup de places fréquentées de la société aisée et musicienne.

Nous comptons les prix suivants:

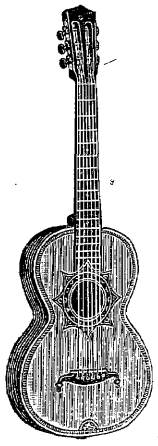
1/1 page	. . . . .	Fs. 30.—
1/2 „	. . . . .	„ 15.—
1/3 „	. . . . .	„ 10.—
1/4 „	. . . . .	„ 7.50
1/6 „	. . . . .	„ 5.—

et accorderons des réductions progressives pour les annonces répetées, les membres de notre Société auront un rabais extraordinaire.

HERMANN TRAPP

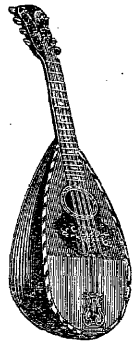
Musikinstrumente u. Saiten
mit kaiserlichem und königlichem Privilegium

Wildstein bei Franzensbad,
Deutsch-Böhmen.



Spezialist in

Terz, Prim und **Bassguitarren** 6—15seitig, in **Mandolinen** und **Zithern,** alles mit ganz rein stimmendem Griffbrett in eleganter, feinster Ausführung und in allen denkbaren Formen zu sehr mässigen Preisen.



Reparaturen in fachmännischer Vollendung unter Garantie.

Erste Bezugsquelle
für alle Arten Saiten

Illustrierte Preiscourante über alle Musikwaren umsonst und portofrei.

Ignaz Mettal

Saiten-Instrumenten-Fabrikant

Schönbach (Böhmen).

Spezialität in

Terz-, Prim- u. Contra-Guitaren

in Wappen und gewöhnlicher Form.

6—10 saitig ***neuester Construktion*** *mit tadellos reinstimmendem, mathemat. berechnetem Griffbrett*

Vorzügliche Tonschönheit.

Reparaturen fachgemäss und billig.

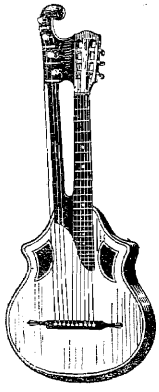
Garantie für Tonverbesserung.

Reich illustrierter Katalog auf Wunsch gratis und franco.

KARL MÜLLER

Saiten-Instrumenten-Fabrikant

Alpenstr. 22 Augsburg Alpenstr. 22

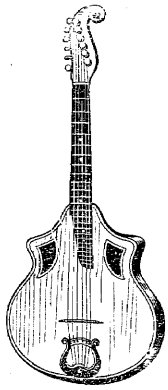


Spezialist in:

Wappen- u. Achterform-Guitaren

Terz-, Prim- und Bassguitaren

6 bis 15 saitig; mit tadellos **reinstimmendem Griffbrett** und **vorzüglichem Ton.**



Reparaturen in kunstgerechter Ausführung.

Garantie für Tonverbesserung

Beste Bezugsquelle für Saiten

HANS RAAB

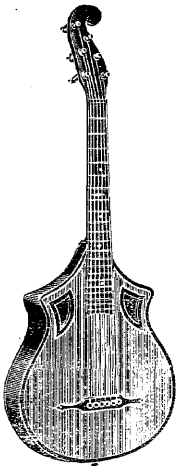
Instrumentenbauer und Saitenfabrikant

MÜNCHEN

Sendlingerstr. 7—9.

Spezialität in:

Guitaren,
Wappen-Form-Guitaren 6 u. 10 saitig, neuester Construktion. Edler, gesangreicher Ton und reinstimmender, mathematisch genauer Griffbrettteilung.



Reparaturen
fachgemäss.

— Garantie —
für
Tonverbesserung.

Druck von Theodor Lampart, Augsburg.

Gi Bolje 1954
GÅVA fr. Ing. C. O. Bolje af Gennäs
1924

MITTEILUNGEN

der Freien Vereinigung zur Förderung guter Guitaremusik (e. V.)

Sitz in Augsburg.

KONGL. MUSIKALISKA AKADEMIENS BIBLIOTEK STOCKHOLM

Communications

of the Free Society for the promotion of good guitar-music seat at Augsburg



Communications

de la Société libre pour la propagation de bonne musique de guitare, siège à Augsbourg.

This **periodical** is published as a supplement to the music-issues.

Secretary: **F. Sprenzinger, Augsburg-Lechhausen,** Germany.

The authors are responsible for the contents of their articles.

Die **Mitteilungen** erscheinen zwanglos als Beilage zu den Musikheften.

Schriftleitung und Anzeigenannahme: **F. Sprenzinger, Augsburg-Lechhausen.**

Für Form und Inhalt der Aufsätze sind die Verfasser verantwortlich.

Ce **journal** paraît comme supplément de la musique.

Sécrétaire: **F. Sprenzinger, Augsbourg-Lechhausen,** Allemagne.

Les auteurs sont responsables du contenu de leurs articles.

II. Jahrgang. No. 5. Augsburg, November 1905. Vol. II.

Inhalt des V. Heftes (II. Jahrgang):
Contents of the 5th issue (Vol. II):
Contenu du 5ième cahier (Vol. II):

1. *„Andante religioso" f. 2 Guit. von A. Darr. mit Harmonium-Begleitung von G. Beringer.*
2. *Serenade für 1 Guitare von A. Darr.*
3. *Ukrainische Weise f. 1 Guit. von J. Decker-Schenk.*

Für II. und III. Guitare der „Ballade du Fou" können Einzelstimmen zum Preise von je 50 Pfg. franko bezogen werden.

La guitare II et la guitare III de „Ballade du Fou" se vendent aussi à part au prix de —.50 pf. chaque, franco.

The 2d and 3d guitar for „Ballade du Fou" are sold also separately at the price of —.50 pf., each, free of postage.

Musikalien-Stiftungen

gingen ein von Herrn

C. O. Boiye af Gennäs, Stockholm:

Guiliana Nr. 4 für spanische Guitare M. Giuliani (L. Schulz)
op. 110 von . . . . . M. Giuliani.
Nr. 18, 24 und 29 „Le Guitariste au Salon", von . . . . . Ed. Bayer.
op. 13 Nr. 6 von . . . . . J. K. Mertz.
op. 8 Nr. 9, 11, 13, 16, und 18 . J. K. Mertz.
Präludium in D-dur (Manuskript) von do.
3 Etüden, 1 Thema, 1 Andantino } Manuskript von . do.
op. 16 von Horetzky, op. 20 von Legnani von . . . . . Sydney Pratten.

von Frau **E. Jaksch, Smichow:**

Rondo aus der I. Sonate von . Haydn.
2 Lieder ohne Worte von . . . Mendelssohn.
für 1 Guitare arrang. von . E. Jaksch.
Venetianisches Gondellied von Mendelssohn, für 2 Guit. arr. do.

von Herrn **Carl Boss, Nürnberg:**

14 Lieder aus der „Hochzeit des Figaro" arr. von . . . . J. H. C. Bornhardt.
8 Lieder aus „Johann von Paris" do.
2 „ von Schubert, op. 36 arr. F. Pfeifer.
2 „ „ Seidl, op. 105, Nr. 1 und 4 arr. von . . . . Fr. Schubert.
7 Lieder aus „Zampa" arr. von C. Blum.
7 „ „ „Oberon" „ „ do.
6 „ italien. Nr. 7/12 „ „ C. Methfessel.
7 „ aus „Der Vampyr" arr. P. Lindpaintner.

von Herrn **J. Alder, Zürich:**

4 Rondos von . . . . . J. H. Wagner.

von Mr. **E. T. Sachs, Epsom,** England:

Rondo von . . . . . Molino.

1924/1308

The following donations of music were made us by Mr. **J. Stockmann at Kursk,** and F. Dmitriew, Petersburg: Fantaisie romantique; Melody of Ukraine; Russian Dance; Valse et Marche; all for 1 guitar, by J. Decker-Schenk.

Mr. **C. O. Boiye af Gennäs,** Stockholm, presented us with: Op. 25, 32, 45, for 1 guit. by F. Sor; Op. 8, Nr. 36 op. 63, for 1 guit., by J. K. Mertz; Op. 7, by Pettoletti; Op. 83, by M. Giuliani; Op. 62, by Jos. Fahrbach.

Dons faits à la Société par Mr. **J. Stockmann,** Kursk, et Mr. **F. Dmitriew,** Petersbourg:

Fantaisie romantique; Air d'Ukraine; Danse de la Petite Russie; Valse et Marche, le tout pour 1 guit. par J. Decker-Schenk.

Dons de Mr. **C. O. Boiye af Gennäs,** Stockholm:

op. 25, 32, 45	pour une	guit.	seule,	par	F. Sor.
op. 8 Nr. 36, op. 63	„	„	„	„	J. K. Mertz.
op. 7	„	„	„	„	P. Pettoletti.
op. 83	„	„	„	„	M. Giuliani.
op. 62	„	„	„	„	J. Fahrbach.

Zur Vermeidung von Verzögerungen wollen Zuschriften betr. Versandts der Musikhefte und Mitteilungen an Herrn Vincenz Bergmiller, Augsburg, Bismarckstrasse 14½; alle übrigen Korrespondenzen, Barsendungen etc. an F. Sprenzinger, Lechhausen-Augsburg gerichtet werden.

Adressenänderungen belieben die verehrl. Mitglieder sogleich mitzuteilen.

Les cartes d'admission pour l'année 1905 sont prêtes et peuvent être délivrées aux personnes qui veulent bien se faire membres de la société ou continuer de l'être. — Montant de la cotisation Fs. 12.50.

Afin d'éviter des retards, on est prié d'adresser les lettres concernant l'expédition de la feuille et des cahiers à Mr. Vincent Bergmiller, Augsburg, Bismarckstrasse 14½. Toute autre correspondance, les envois d'argent etc. doivent être adressés à Mr. F. Sprenzinger, Lechhausen-Augsbourg. — Faire connaître de suite les changements d'adresse. —

The cards of membership for the year 1905 are quite ready to be delivered to the persons who wish to continue subscribing or to become members of our society. — Annual contribution 10 s. = 2½ dollars.

In order to avoid all delay, you are requested to address the letters concerning the expedition of this paper and of the music books to Mr. Vincent Bergmiller, Augsburg, Bismarckstrasse 14½. —

All other correspondence, money orders etc. is to be directed to Mr. F. Sprenzinger, Lechhausen-Augsburg. —

Changes of address must be made known to us directly. —

Auszug aus der russischen Zeitschrift „Guitarist".

(Schluss.)

Als dritte Ursache des gesunkenen Guitarespiels möchte ich den „Dilettantismus" bezeichnen, worunter ich jedoch bloss jenes Musizieren, bezw. Klimpern, verstehe, das weder Schule kennt, noch auf musikalischer Bildung fusst.

Vom Berufsmusiker ihrem Schicksale überlassen, fiel die Guitare in die Hände derer, die sie als leicht, als ein Spielzeug ansehen. Es erschienen Neuerer, welche die Technik erleichtern und jedem Liebhaber zugänglich machen wollten, die verkündeten, dass die Noten den Fortschritt hemmen, dass man ohne Kenntnis derselben, ohne Lehrer, mittelst blosser Ziffern, die Guitare perfekt erlernen kann. Solches predigen sogar verhältnismässig tüchtige Spieler und ihre Schulen, die reinsten Spekulationen, huldigen natürlich diesem verderblichen Dilettantismus. Ihre Merkmale sind: Abweichung von den älteren, klassischen Methoden, Anbequemung an die Trägheit und den traurigen Geschmack der Klimperer, Verhunzung aller Art Klaviermusik, Unfähigkeit, eine gute Originalkomposition zu produzieren. Seit Mertz und Wietrow (in Russland) ist man im Guitarspiel kaum einen Schritt weiter gekommen. Zum guten Ton gehörte längst das Klavierspiel, mochte es noch so miserabel sein. Die verachtete, leichte Guitare bedurfte keines Studiums mehr. Warum man das Klavier vorzieht, ist leicht zu begreifen, aber Viele wissen es nicht. Die Guitare als musikalisches Instrument ist viel schwerer zu erlernen, als das ordinäre Klavierspiel, als manche andere Instrumente; sie verlangt ein angeborenes Talent und feinen Musiksinn. Der Mangel am einen und andern ist beim Klavier bei weitem nicht so auffallend. Wer beide Instrumente kennt, wird das bestätigen.

Und doch ist trotz alledem die Guitare nicht untergegangen, sondern eher stark verbreitet; dies ist aus dem Wachstum ihrer Literatur, aus der Tätigkeit der Klubs und Verbände ersichtlich. Ihre Rettung verdankt sie vor allem der durch ihre Koriphäen geschaffenen und ihre zukünftige Existenz sichernden Schule und Literatur.

Wer diese Werke gründlich studiert, wird sich nicht sobald von seinem Instrumente trennen.

Es ist sodann in letzter Zeit doch eine merkliche Abkühlung in der Mode des Klavierspielens eingetreten. Der gleichartige, unbeugsame Ton, den schon Berlioz am Klavier gerügt hat, das Dröhnen der Bässe, die Kostspieligkeit und die Schwere des Instruments — alles das hält keinen Vergleich aus mit dem musikalischen Charakter der Guitare, mit den Vorzügen als Hausinstrument, welche sie dem seriösen Schüler bietet.

Schliesslich erhält sich die schlichte, allen Tonarten zugängliche Guitare durch ihre unleugbare Originalität und Selbständigkeit, ihren Reichtum an Harmonie, an zarten Arpeggien u. s. w.

Das ists und nur das, was die Guitare gerettet hat und das wird den begabten Musikfreund auch immer anziehen, er wird es schätzen wie der Maler seine reiche Palette. Uns aber gibt es die feste Zuversicht, dass, so lange die Musik besteht, auch die Guitare leben wird.

(Nach dem Russischen (von W. Russanow) frei übersetzt von J. Alder, Zürich.

Zu dem Artikel aus dem „russischen Guitarist" schreibt uns ein Mitglied, das nebenbei bemerkt selbst guter Guitare-Solist und überhaupt vielseitig musikalisch ist, folgendes:

„Die Idee, die Guitare aufs Konservatorium zu bringen, ist geradezu hirnrissig und wenn sie von dem ersten Musikanten der Welt ausginge. Niemand ist gegen Dummheiten gefeit. Man muss bedenken, dass die Guitare nur relativ leistungsfähig ist; mit bloss 6 Saiten kann man verhältnismässig viel leisten. Wenn eine Piece der Guitare auf den Leib geschrieben ist, merkt man von der Armut nichts. Aber man probiere einmal das Arrangieren, dann sieht man, dass unter 50 Stücken sich vielleicht eins eignet und dankbar ist. Oder, man setze ein Guitarestück in eine andere Tonart, dann merkt man, dass dies entweder gar nicht angeht, oder dass die Hälfte ausbleibt. Oben eine Stimme, unten ein Bass, in der Mitte fast nichts. Wenn wirklich die Harmonie eine genügend dichte, volle ist, so ist dafür die Melodie nach der Höhe und Tiefe äusserst beschränkt, weil man vom Akkord nicht wegkann, ohne ihn in einer anderen Lage zu nehmen. Mit 2 Guitaren lässt sich was machen, aber eine ist in den Leistungen sehr beschränkt. Die Guitare ist und bleibt Begleitinstrument, was allerdings voraussetzt, dass man auch Solospielen können muss, um schön und richtig zu begleiten, aber deshalb ist sie noch immer nicht als Soloinstrument ganz am Platz, nämlich nur für ganz wenige Sachen. Die Ansicht des Russen über Bassgeige, Pauken etc. auf den Konservatorien verrät zwar den Guitarespieler, der sein Instrument aus parteiischer Vorliebe über alles stellen möchte (ähnlich wie die Zithermenschen) aber nicht den wirklichen Musiker. Sonst müsste er wissen, dass auf dem Kontrabass nicht bloss heutzutage ebensoviel verlangt wird, wie auf der Violine, die man denn doch kaum aus den Konservatorien verdrängen könnte, sondern dass auch die Klassiker enorm schwierig dafür geschrieben haben, siehe Beethoven-Symphonien, Wagner-Musik und überhaupt moderne Richtung. Der Kontrabass ist da genau so wichtig und schwierig, wie die Violine. Und dann der Ton eines Streichinstruments, die Effekte mit dem Bogen erst!! Ja, wie will man denn ein Streichinstrument mit einem Zupfinstrument vergleichen? Die Bogenführung allein macht mehr Arbeit (und niemand lernt darin aus), wie eine virtuose Beherrschung der Guitare. Dass die Pauken ein schwieriges Studium erfordern, wissen die Wenigsten. Was wird heutzutage von den chromatischen Maschinen-Pauken verlangt, welche grossen Effekte, welche Verantwortung — ein einziger vorzeitiger Schlag und das ganze Orchester kann umwerfen! Der Pauker muss auch sonst guter Musiker sein; die Pauke allein lernt keiner und kann es nicht, wenn man ihn soll brauchen können. Die Zither wollten ja auch einige Schreier ins Konservatorium aufgenommen wissen. Darüber kann der Musiker nur lachen. Jeder Anfänger weiss nach einigen Stunden in der Harmonielehre, dass man so ohne weiteres nicht von einer Tonart zur andern übergehen kann. Darin haperts gerade bei der Zither, denn eine erkleckliche Anzahl Akkordausweichungen in der Begleitung sind grundfalsch. Darin lässt sich unbedingt nichts verbessern, soviel man Versuche mit Stimmung und Besaitung gemacht hat. Die Zither bleibt eben auch ein Dilettanten-Instrument, für das sich nur ein gewisses Genre eignet. Der Vorzug, den die Guitare hat, dass man sich auch mit ihr allein amüsieren kann, ist ja bekannt. Die Leidenschaftlichkeit, mit welcher in dem russischen Artikel für die Guitare eingetreten wird, ist das Absurde. Die Idee der Einführung auf dem Konservatorium ist und bleibt ein Unsinn, den allerdings solche nicht einsehen, die das Guitarespiel als förmlichen Sport betreiben. Die Einseitigkeit, ein Instrument auf Kosten anderer hinaufzuheben, schadet der Sache nur. Der Vergleich mit dem Klavier ist in diesem Artikel geeignet, dem Verfasser ein Armutszeugnis auszustellen. Er stellt das Klavier hinsichtlich der Ausdrucksfähigkeit als das tonärmste Instrument dar. Nun, ist vielleicht der Ton auf der Guitare in ganz hohen Lagen noch besonders schön auf der G-, A- oder tiefen E-Saite, wo die Seite schon viel zu dick

ist, um den betreffenden Ton noch sonor erscheinen zu lassen? Man muss eben so und so oft in diese Höhe, weil es nicht anders geht, nicht aber, weil es gar so schön ist, wenn man einmal ziemlich dumpfe und kurz klingende Töne zu hören bekommt. Bei dem modernen Klavier in höheren Preislagen ist aber gerade das Egalisieren der Töne aller Lagen die Hauptkunst neben dem Bau und ist die letzte Arbeit. Unser heutiges Klavier als das ausdrucksloseste Instrument hinzustellen, ist für den betr. Guitarefexen sein eigenes geistiges Todesurteil. Ist es denn gar so schwer, ein anderes Instrument nebenbei auch noch gelten zu lassen, ist beispielsweise die Harfe so und soweit unter der Guitare stehend? Es geht immer aufs alte hinaus; es gibt kein Instrument, das mit so wenig Saiten so viel leistet, wie die Guitare, was Harmonie betrifft. Das ist genug und ist aber auch alles. Spielen muss man überall können, das setzt man ja voraus." (Weitere Meinungsäusserungen sehr erwünscht! Die Schriftleitung.)

Extrait du Journal russe „Le Guitariste".

A ce point de vue le musicien de profession a bien raison d'appeler la guitare un instrument ingrat.

Mais dans l'activité de nos conservatoires nous trouvons une grosse lacune: ils ne répondent pas aux besoins de tous les amateurs de la musique; ils servent les „professionistes". En protégeant la vie et les intérêts de certains instruments, ils abandonnent les autres à des professeurs ignorants et aux racleurs incultes. On offre des leçons gratuites aux élèves de contrebasse, de harpe etc. — Pourquoi n'ouvre-t-on pas des classes du soir pour tous les instruments sérieux sans exception? — C'est qu'on a besoin de „professionistes" et qu'on ne se soucie point de ce que le peuple apprenne à aimer et à apprécier la musique. (Il s'agit ici des conservatoires russes; chez nous ils sont ouverts à tous les amateurs qui peuvent payer — non aux guitaristes, il est vrai — mais personne ne les empêche de fonder des écoles à eux. Il est naturel aussi qu'on ne peut se passer de bons joueurs de basse etc., car le peuple, en général, aime tout autant la musique bruyante qu'un solo bien joué, un solo de guitare surtout. (Rem. du traducteur.)

Ainsi le „professionalisme" et la partialité sont la seconde cause de la chûte de la guitare. (La première, selon l'auteur, c'est que la guitare n'est pas un instrument d'orchestre.)

Le cri de bataille de nos musiciens d'aujourdhui: „musique pour les artistes" ne donne point à la poésie des sons l'espace qui, selon Herder, constitue sa plus grande puissance. Ce cri a quelque chose de sec, de borné, il sent la caste, il émousse la vivacité de notre existence. La musique est l'héritage de tous, et elle le sera toujours; c'est une chose naturelle, élémentaire dont notre vie spirituelle est pénétrée et qui retentit partout, dans l'humble chaumière, dans les champs et aux bois aussi bien que dans les palais et dans les salles de concert. L'homme sans talent, le pédant a beau étudier au conservatoire pendant des années et à la sueur de son front, sa musique ne sera pas sérieuse. La bonne musique doit consoler le coeur, raffraîchir l'esprit ou élever l'âme.

On reproche à la guitare son faible son; on dit que ce n'est pas un instrument de concert. Mais c'est précisement ce son doux et moelleux qui constitue une aimable qualité de la guitare. On sait quel accueil on fait dans beaucoup de maisons aux pianistes et aux violonistes qui s'exercent beaucoup. De combien de malédictions le piano n'a-t-il pas été l'objet! Le violon pourrait l'être tout autant.

Quant à la guitare au concert public, je crois que les objections sont exagerées. Le son serait-il en effet si maigre? Il me semble que tout dépend du lieu et de la force de l'exécutant. Sokolowski joua avec succès dans une des plus grandes salles de concert de la Russie; d'autres, avant et après lui, ont enchanté les auditeurs par le son de leur guitare.

(La fin prochainement)

Extract from the Russian periodical „Guitarist".

From this standpoint the professional musician is quite justified to call the guitar an ungrateful instrument.

But in the activity of our conservatories there is a big gap. They do not consider the wants of all amateurs of music, they only serve the professionals. In protecting the life and interests of some instruments, they leave the others to ignorant teachers. They offer gratuitous lessons and all sort of favors to those who will learn the counterbass, the harp etc. Why do they not open an evening class for all serious instruments without exception? It is because they just want professionals, and do not care that all the people should love and appreciate music. (This cannot be said of our conservatories which are open to any body that can pay — except the guitarists — but they are quite free to found schools of their own. It is natural that the conservatories should care for good bassists and proper instruction in all parts of the orchestra. People in general like noisy music at least as much as a well performed solo piece, especially on the guitar. (The translator.)

Thus „professionalism“ and onesidedness are the second cause of the decadence of the guitar. (The first cause, according to the author, is that the guitar is not fit for the orchestra.)

The war-cry „music for the musicians“, that is so much heard to day, does not give to music that space wherein, as Herder says, its greatest power lies. This cry has something dull, limited, of a caste, something that excludes a good part of human existence. Music, however, is the heritage of all men; it has always been, and will be for ever; it is something natural and elementary that every where and in all things penetrates our spiritual life, which resounds in the humblest cottage, in the fields and woods as well as in palaces and in concert halls. We cannot call serious the subtleties of an ungifted sullen plodder, though he may have worked in the sweat of his face, and studied for many years at a conservatory. Such music only is the right one that proves beneficial, that comforts, refreshes, and edifies our soul.

The guitar is reproached with weakness of sound, and thought altogether unfit for the public concert. We consider it rather a quality not to be very noisy. Every body knows how little those musicians who practize much and loud, are tollerated in most houses. The piano is often spoken of as a plague; what would the fiddle be called if it were heard as much as the piano is.

Concerning the guitar at concerts, think the objections are exaggerated. Is its sound really so weak? It seems to me that all depends on the place, and on the ability of the performer. Sokolowski success fully played on the guitar in one of the largest salles of Russia; others, before and after him, have likewise charmed their auditors by the sound of their guitars.

(The end in next No.)

Different Communications.

The litterature of the guitar is so poor in trio's for 3 guitars that we may esteem ourselves fortunate our member, Mr. Alfred Cottin in Paris, kindly permitted us to publish in this 4th book his charming composition „Ballade du Fou“, for 3 guitars — This fine melody, to which there is a tasteful accompaniment of a 2d and 3d guitar, again shows us the distinguished composer and clever guitarist. The trio of Mr. Cottin requires a careful study, hut then, owing to its freshness and variety of effects, it will prove a real success. Thus piece was first performed at the concert of the Guitar-Club Augsburg, on the 18 April 1903 by the late Otto Hammerer, to whom it is dedicated, Mr. Bergmiller and Mr. Immler, and it pleased very much. To facilitate its study we got the guitar II and guitar III printed on separate sheets. (See. note on page 1 of this paper.)

Mr. Stockmann, couns. of the state at Kursk, who has already so much deserved of our society, succeeded, by the intervention of Mr. F. Dmitriew, Petersburg, in securing for us the charming compositions of the virtuoso-guitariste, Decker-Schenk, who died some years ago. MM. F. Buek of Munich and F. Sprenzinger, Augsburg also offer us some compositions of the same artist. They are all manuscripts, and may be used for concerts.

Letter box.

I always receive the music books crumpled, probably because they are being foldet when despatched. It is impossible to smooth the paper and make the folds disappear without injuring the print. Could not those gentlemen of the direction have the music sent in envelopes of the same size? A little hint on them: Don't fold it, please, would be observed by the post-office. (We don't think so. Red.) Could you not help this? we want to have the music bound, but in the state books have arrived till now, they had better remain as they are.

We have not received any other complaints till now. Those large envelopes are unhandy for the expedition and post-office. It gives to much trouble to roll the music, and we are afraid it will not be less crumpled in those large envelopes, inspite of the request not to fold it.

However, if the majority of members desires it, we shall, after we have cleared the present stock of envelopes, make a trial with large ones. We request our honorable members to let us know what they think about this.

The present 4th books with „communications“ is the last issue of the 1st semester 1905 (April—Octobre). We request those af our members who have not yet paid their contribution of M. 10.— (see our statutes, § 5) to send this amount as soon as possible, by money order, to our treasurer

F. Sprenzinger, Lechhausen-Augsburg (Germany).

The card of membership will then immediately be remitted to them.

Communications diverses.

La littérature de guitare est si pauvre en trios pour 3 guitares, que nous estimons très heureux que Mr. Alfred Cottin à Paris ait bien voulu nous permettre de publier dans le cahier IV sa charmante composition „Ballade du fou“ pour 3 guitares — le beau chant qu'accompagne avec beaucoup de goût une seconde et une troisième guitare nous fait reconnaître le compositeur distingué et l'habile guitariste. Le trio de Mr. Cottin demande une étude très soignée, et dans ce cas, grâce à sa fraîcheur, il aura un bon succès. Ce morceau fut joué pour la première fois au concert du „Guitare-Klub Augsbourg“, le 18 Avril 1903, par feu Mr. Hammerer, à qui il est dédié, Mr. Bergmiller et Mr. Immler et il fut beaucoup applaudi. Afin d'en faciliter l'étude, nous avons fait imprimer séparément les guitares II et III (Voir la note, page 1, de cette feuille).

Mr. Stockmann, cons. d'état à Kursk, qui a déjà tant mérité de notre société, a réussi à acquérir par l'intermédiaire de Mr. F. Dmitriew, Petersbourg, les charmantes compositions du guitariste virtuose Decker-Schenk, mort il y a quelques années, pour que celles-ci soient publiées dans nos cahiers. MM. F. Buek de Munich et F. Sprenzinger, Augsbourg, en mettent aussi une partie à notre disposition. Tout cela n'existe qu'en manuscrits, et pourra servir de musique de concert.

Boîte aux lettres.

Je reçois la musique toujours un peu chiffonnée, probablement parce qu'on la plie en l'expédiant. Impossible de faire disparaître les plis sans endommager l'impression. Ne pourrait on pas mettre la musique dans des enveloppes de même format? Si l'on y appliquait la note: Ne pliez pas, s. v. pl., la poste s'y conformerait bien (nous trouvons qu'elle ne le fait pas. Red.). Veuillez bien remédier à cet inconvenient, car on désire faire, relier les cahiers, mais dans l'état où ils arrivent jusqu' à présent on ne peut guère s'y résoudre. H. K.

D'autres plaintes ne nous ont pas été adréssées jusqu' à présent. Ces grandes enveloppes sont incommodes pour l'expédition et pour la poste; nous ne pouvons rouler la musique cela fait perdre trop de temps, et dans de grandes enveloppes la musique n'en sera pas moins chiffonnée ou pliée malgré l'avertissement de ne pas le faire.

Néansmoins, si la majorité le désire, épuisées les enveloppes qui nous restent encore, nous ferons l'essai des grandes enveloppes. Nos honorés membres sont priés de nous dire leur avis à ce sujet.

Le présent cahier IV avec „communications“ terminant les livraisons du 1er semestre 1905 (Avril—Octobre), nous prions ceux de nos membres qui n'ont pas encore payé leur cotisation de M. 10.— (voir nos statuts, § 5) d'envoyer ce montant au plus tôt, par mandat de poste, à notre caissier

F. Sprenzinger, Lechhausen-Augsburg (Allemagne).

La carte-quittance leur sera remise immédiatement.

Briefkasten.

Auch ich beklage, dass die Musikhefte so zerknittert werden und nicht mehr stehen wollen, es ist wirklich schade darum. Wäre es nicht besser, sie nach der andern Richtung, der Höhe nach, zu biegen, der Schaden wäre dann wohl nicht so gross, jedenfalls sollte der Vermerk: „nicht biegen“ darauf stehen. J. A.

Der Mann, der sich über die gebrochenen Musikalien beklagt, spricht mir sehr aus dem Herzen! Dr. St.

In der Mai-Nummer der Mitteilungen brachten Sie im Briefkasten die Nachricht, dass die von Rob. Kothe auf Konzertreisen mit vielem Beifall zur Laute gesungenen Lieder demnächst im Verlage bei Callwey in München erscheinen werden. Ich bitte um Mitteilung, ob diese Lieder nunmehr erschienen sind und event. zu welchen Bedingungen (Preisen) ihr Bezug möglich ist. — Ich vermisse übrigens in den „Mitteilungen“ eine Rubrik, in der alle neu erschienenen Werke für Guitare Aufnahme und event. Besprechung finden. Es dürfte sich wohl empfehlen, meiner Anregung näher zu treten. Sch.

Sch. in G. „Deutsche Volkslieder und Balladen“ zur Guitare arrang. von H. Scherrer sind nun im Verlage von Callwey, München erschienen. Preis pro Lied Mk. 1.—.

Gleichzeitig erschien im Verlage von Friedr. Hofmeister, Leipzig ein Album mit 79 Liedern zur Laute oder Guitare, arrang. von O. Schick, Preis Mk. 4.—.

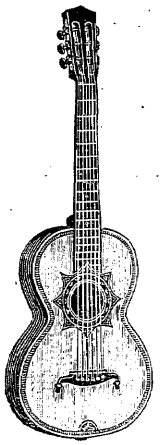
Ihrer Anregung: „Rubrik zur Besprechung von Guitare-Musikalien“ wird Folge gegeben werden.

Das „Andante religioso“ von Darr wurde in vorliegender Besetzung zum erstenmale beim Familienabend der „Augsburger Liedertafel“ von den Herren Narziss und Vincenz Bergmiller unter grossem Beifall vorgetragen.

HERMANN TRAPP

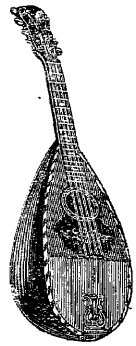
Musikinstrumente u. Saiten
mit kaiserlichem und königlichem Privilegium

Wildstein bei Franzensbad,
Deutsch-Böhmen.



Spezialist in

Terz, Prim und **Bassguitarren** 6—15seitig, in **Mandolinen** und **Zithern,** alles mit ganz rein stimmendem Griffbrett in eleganter, feinster Ausführung und in allen denkbaren Formen zu sehr mässigen Preisen.



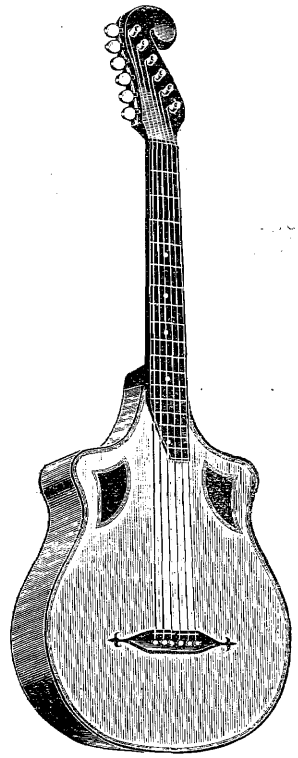
Reparaturen in fachmännischer Vollendung unter Garantie.

Erste Bezugsquelle
für alle Arten Saiten

Illustrierte Preiscourante über alle Musikwaren umsonst und portofrei.

Ignaz Mettal

Saiten-Instrumentenbauer
Schönbach (Deutsch-Böhmen)



fertigt als **Spezialität:**

Guitaren

in **Wappen-** und **Achterform.**

Terz-, Prim- u. **Bassguitaren,** 6 bis 13saitig, **neuester Konstruktion** mit **gesangreichster Tonfülle** u. **leichtester Spielbarkeit, in allen Lagen vollständig reinstimmend,** mathematisch berechnetem Griffbrett.

Ferner alle Gattungen

Konzert-Zithern

feinste Streich-Instrumente und **Saiten.**

Reparaturen fachgemäss.

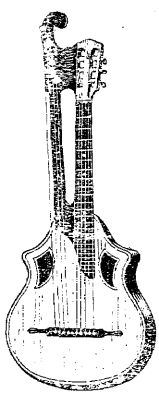
Versandt nach Deutschland **zollfrei.**

Reich illustrierter Katalog gratis und franko.

KARL MÜLLER

Saiten-Instrumenten-Fabrikant

Alpenstr. 22 Augsburg Alpenstr. 22

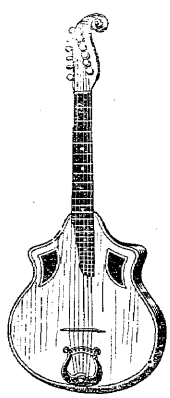


Spezialist in:

Wappen- u. Achterform-Guitaren

Terz-, Prim- und Bassguitaren

6 bis 15 saitig; mit tadellos **reinstimmendem Griffbrett** und **vorzüglichem Ton.**



Reparaturen in kunstgerechter Ausführung.

Garantie für Tonverbesserung
Beste Bezugsquelle für Saiten

HANS RAAB

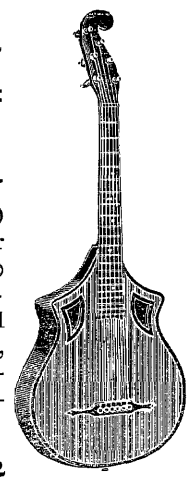
Instrumentenbauer und Saitenfabrikant

MÜNCHEN

Sendlingerstr. 7—9.

Spezialität in:

Guitaren,
Wappen-Form-Guitaren 6 u. 10 saitig, neuester Construktion. Edler, gesangreicher Ton und reinstimmender, mathematisch genauer Griffbrettteilung.



Reparaturen
fachgemäss.

— Garantie —
für
Tonverbesserung.

Druck von Theodor Lampart, Augsburg.

Gi Bolje 1054
GÅVA fr. Ing. C. O. Bolje af Gennäs
1924

MITTEILUNGEN

der Freien Vereinigung zur Förderung guter Guitaremusik (e. V.)

Sitz in Augsburg.

Communications

of the Free Society for the promotion of good guitar-music seat at Augsburg



Communications

de la Société libre pour la propagation de bonne musique de guitare, siège à Augsbourg.



This **periodical** is published as a supplement to the music-issues.

Secretary: **F. Sprenzinger, Augsburg-Lechhausen,** Germany.

The authors are responsible for the contents of their articles.

Die **Mitteilungen** erscheinen zwanglos als Beilage zu den Musikheften.

Schriftleitung und Anzeigenannahme: **F. Sprenzinger, Augsburg-Lechhausen.**

Für Form und Inhalt der Aufsätze sind die Verfasser verantwortlich.

Ce **journal** paraît comme supplément de la musique.

Sécrétaire: **F. Sprenzinger, Augsbourg-Lechhausen,** Allemagne.

Les auteurs sont responsables du contenu de leurs articles.

II. Jahrgang. No. 6. Augsburg, Weihnachten 1905. Vol. II.

Inhalt des VI. Heftes (II. Jahrgang):
Contents of the 6th issue (Vol. II):
Contenu du 6ième cahier (Vol. II):

1. Duo No. 6 für 2 Guit. von . . A. Darr.
2. Etude von . . . . . J. K. Mertz.
3. Sonate, I. Satz, für 1 Guit. von . Ad. Werner.

Für II. und III. Guitare der „Ballade du Fou“ können Einzelstimmen zum Preise von je 50 Pfg. franko bezogen werden.

La guitare II et la guitare III de „Ballade du Fou“ se vendent aussi à part au prix de —.50 pf. chaque, franco.

The 2d and 3d guitar for „Ballade du Fou“ are sold also separately at the price of —.50 pf., each, free of postage.

Zur Vermeidung von Verzögerungen wollen Zuschriften betr. Versandts der Musikhefte und Mitteilungen an Herrn Vincenz Bergmiller, Augsburg, Bismarckstrasse 14½, alle übrigen Korrespondenzen, Barsendungen etc. an F. Sprenzinger, Lechhausen-Augsburg gerichtet werden.

Adressenänderungen belieben die verehrl. Mitglieder sogleich mitzuteilen.

Afin d'éviter des retards, on est prié d'adresser les lettres concernant l'expédition de la feuille et des cahiers à Mr. Vincent Bergmiller, Augsburg, Bismarckstrasse 14½. Toute autre correspondance, les envois d'argent etc. doivent être adressés à Mr. F. Sprenzinger, Lechhausen-Augsbourg. — Faire connaître de suite les changements d'adresse. —

In order to avoid all delay, you are requested to address the letters concerning the expedition of this paper and of the music books to Mr. Vincent Bergmiller, Augsburg, Bismarckstrasse 14½. —

All other correspondence, money orders etc. is to be directed to Mr. F. Sprenzinger, Lechhausen-Augsburg. —

Changes of address must be made known to us directly. —

Ferdinand Sor.

Ferdinand Sor wurde am 17. Februar 1780 zu Barcelona geboren. Einige Autoritäten geben jedoch den 14. Februar 1778 zu Madrid als Geburtsdatum an, aber das erstere ist wahrscheinlich richtig, da bekannt ist, dass er in Barcelona seine erste Erziehung genoss. Er starb am 8. Juli 1839 in Paris. Er war einer der berühmtesten Guitaristen und Guitare-Komponisten am Ende des 18. und anfangs des 19. Jahrhunderts. Schon

1924/1308

sehr früh zeigte sich sein Talent zur Musik und im Alter von fünf Jahren komponierte er kleine Lieder, die er auf der Violine und Guitare seines Vaters spielte. Die Künstler, die den musikalischen Knaben hörten und sahen, erkannten in ihm ein Genie, das bloss der Gelegenheit bedürfte, um sich zu einem der grössten Musiker seines Zeitalters zu entwickeln. Nach solchen Ratschlägen handelnd, entschieden sich die Eltern dafür, des Kindes sichtlichen und heftigen Hang zur Musik zu befriedigen und es erhielt Unterricht auf Violine und Cello. So rasche Fortschritte machte der kleine Sor, dass ihn sein Vater kurz danach in ein Kloster seiner Vaterstadt schickte, um eine allgemeine Bildung und Unterricht in der Lehre der Harmonie und Komposition zu empfangen. Nach umfangreichem, gründlichem Studium verliess der junge Sor Violine und Cello infolge der Begeisterung für Guitare, der er sich nunmehr eifrigst widmete. Der entschiedene Wille, jede Schwierigkeit zu überwinden, bereitete ihm bei den Mönchen oft viel Mühe, aber sie erkannten, dass er in seinen Studien überaus gründlich war und dass sie selbst von ihrem jugendlichen Zögling viel hätten lernen können. Als er im Alter von 16 Jahren das Kloster verliess, hatten seine Lehrer allen Grund, auf ihn stolz zu sein, da er die ganze musikalische Welt jener Zeit durch seine schon erlangte Fertigkeit im Guitarespiel überraschte. Hierauf schloss er sich einer herumziehenden italienischen Operngesellschaft an, und das gab ihm Gelegenheit, mit der Kunst des Gesanges und der Instrumentation vertraut zu werden. Der junge Künstler begann nun eine Oper zu schreiben. Als er zufällig in der Bibliothek des Theaters von Barcelona die Partitur einer Oper von Cipalli („Telemacco") entdeckte, passte er den Text der neuen Musik an und dieses Werk wurde, als er erst 17 Jahre war, mit Erfolg in Barcelona und später in London aufgeführt. Nachdem er sich den Ruf eines vortrefflichen Künstlers erworben hatte, verliess Sor Madrid und fand in der Herzogin von Alba, welche ihn beauftragte, die Musik zu einer komischen Oper zu schreiben, eine mächtige Protektorin. Infolge des Todes der Herzogin musste er diese Arbeit abbrechen.

Auch der Herzog von Medina hatte viel Interesse für den jungen Künstler und auf dessen Rat hin ging er daran einige Oratorien, denen mehrere Symphonien, Quartette für Saiteninstrumente und spanische Lieder folgten, zu schreiben.

Zu dieser Zeit stand Spanien vor einer Revolution. Mit der Rückkehr Napoleons, der der Sturz des Direktoriums in Frankreich und die Errichtung des Konsulats folgte, begann für Spanien eine neue Epoche. Dem Vertrage von San Ildefonso im Oktober 1800 folgte der Krieg mit Portugal, und Sor trat, nebst einigen andern Künstlern jener Zeit, in die spanische Armee ein, wo er einige Zeit als Kapitän diente. Er blieb in der Armee, bis er gezwungen war, mit den Anhängern Königs Joseph Bonaparte Zuflucht in Frankreich zu nehmen. In der französischen Hauptstadt traf er mit Cherubini, Méhul und Berton zusammen, die, von seinem Genie entzückt, ihn bewogen, wieder die Künstlerlaufbahn zu verfolgen. Nach einem kurzen Aufenthalt in Paris kam Sor 1809 nach England. Vor Sor's Ankunft war die spanische Guitare, obgleich sie einige Jahre auf dem Kontinent allgemein gespielt wurde, in England kaum bekannt. Die Vorläuferin der Guitare war in England die Citra, ein birnförmiges nicht so grosses Instrument wie die Guitare, mit Stahlseiten bespannt, welches, ähnlich wie die gewöhnliche Mandoline, mit Plektrum gespielt wurde. Die moderne portugiesische Guitare ist der englischen Guitare nachgebildet, aber verschieden besaitet und gestimmt. Die Citra hatte 10 Drahtsaiten, wovon die 2 tiefsten einfach, während die andern paarweise abgestimmt waren. So abgestimmt brachte sie 6 offene Noten in folgender Abstufung vor: C, E, G, C, E, G, wovon die tiefste Note dieselbe war als jene beim 3. Bund auf der 5. Saite der spanischen Guitare. Die Technik und Tongebung dieses Instrumentes war daher ganz unähnlich derjenigen der Guitare. Es ist höchst bedauerlich, dass diese Art von Instrumenten, von der es manch' hervorragend schöne, alte Muster gibt, in Vergessenheit geriet.

Sor war ein Virtuos mit ausserordentlicher Fertigkeit auf der Guitare, und seine Musikvorträge verursachten wahres Aufsehen in London. Die feine Gesellschaft begrüsste die Guitare mit massloser Begeisterung, dies stellte eine neue, nie zuvor gekannte Stufe der Tonkunst dar, — und dieses Studium gewährte eine angenehme Abwechslung.

(Fortsetzung folgt.)

Mauro Giuliani.

Von A. Heubach-Hannover.

In der „Geschichte des Konzertwesens in Wien in den Jahren 1800—1830", Ausgabe 1869 schreibt E. Hauslick Folgendes über Guitare-Virtuosen:

„Die Guitare erhielt zum ersten Male als Konzertinstrument einen ungewöhnlichen Glanz durch Mauro Giuliani, den vorzüglichsten Komponisten und Virtuosen auf diesem beschränkten Instrumente. Giuliani kam im Oktober 1807 nach Wien, wo er sich fixierte. Er gab fast jährlich ein oder mehrere Konzerte (in den ersten Jahren sogar viele); wir finden ihn zum letzten Mal unter den Konzertgebern im Jahre 1818, worauf er

sich nach Rom und später für mehrere Jahre nach Petersburg begab. Giuliani entwickelte eine ungeahnte Virtuosität, namentlich im mehrstimmigen weitgriffigen Spiel auf der Guitare, für welche er eine grosse Zahl von Kompositionen mit und ohne Begleitung schrieb. In Wien, wo die Guitare in hoher Beliebtheit stand, gehörte er zu den erfolgreichsten Konzertgebern, er war der Held der eleganten Musiksalons und erntete mehr Ruhm und Gold, als irgend ein Guitarespieler vor und nach ihm. Gegen den Enthusiasmus des Publikums verhallten einige kritische Stimmen, welche meinten, dass „doch nur die Mode ein Begleitungs-Instrument, wie die Guitare, zum Konzert-Instrument erheben kann". Giulianis glänzendste Produktionen dürften die sogen. „Dukatenkonzerte" gewesen sein, welche er im Jahre 1818 mit Mayseder und Moscheles veranstaltete. Die beliebteste Nummer „La Sentinelle" hatte schon J. Fr. Reichardt im Jahre 1808 von Giuliani gehört.

In bescheidenem Halbdunkel neben Giuliani konzertierte noch in dem ersten Dezennium des 19. Jahrhunderts Louis Wolf auf der Guitare und „Doppelguitare" mit geringerem Erfolge. Ihm wurde der Ruhm vindiziert „der Erste gewesen zu sein, welcher, 12 Jahre vor Giuliani, in Wien ein in Passagen ebenso schweres als stark instrumentiertes Konzert auf der Guitare produziert habe. Diese Priorität Wolfs konnte jedoch die grössere und modernere Virtuosität seines jüngeren Rivalen, der mehr nach italienischer Methode spielte, nicht aufwiegen.

Die seit Giulianis Abreise verwaiste Guitare fand einen neuen geschmackvollen Virtuosen in Luigi Legnani,[1]) der eine Reihe von Konzerten gab (1822) und allgemeines Lob erntete. Legnani sang auch und spielte u. a. auch ein Stück mit dem Zeigefinger der linken Hand! Dennoch konnte man sich endlich der Ueberzeugung nicht verschliessen, dass dies dürftige Instrument gar nicht ins Konzert gehöre.

Nach Legnani (etwa 1824) traten noch öffentlich auf: Karl Gärtner, dann ein 8jähriger Guitare-Virtuose, Leonhard Schulz und die 9jährige Franziska Bolzenau."

Mauro Giuliani.

Mauro Giuliani, one of the greatest guitarists-virtuosos and composers for the guitar, was born at Bologna en 1780. He began to study the violin and the guitar very early, without a teacher, and when he was hardly 20 years old, he already possessed such a mastery over his guitar that he was soon considered the first guitarist-virtuoso of Italy.

From 1800 till 1807 Giuliani visited nearly all Europe, and was admired every where. In Vienna he distinguished himself in the most aristocratic society as a professor, virtuoso and composer. Bobrowicz and Horetzki, the Polish guitarists, the duke of Sermonetta, and the count George de Waldstein were his most famous pupils. Giuliani became an artist of the archiducal chapel. The musical periodicals of 1807—1821 speak of his numerous and brilliant concerts, praising his genius in the most flattering terms, and calling him the greatest guitarist-virtuoso. Giuliani remained a long time in very friendly connexion with his celebrated contemporaries Hummel, Moscheles, A. Diabelli, Mayseder and Haydn. Together with these musicians he composed a series of duetts for guitar and piano, guitar and violin or flute which they often performed with great success. Giuliani invented the small guitar, called „Terzguitar" that got into great favour with the guitarists, and for which the editors caused him to write a good many pieces. He performed the guitar part in six musical soirées in the royal garden of Schoenbrunn, befour the imperial court and the highest nobility. For these concerts Hummel composed his „Grandes serenades" for the piano, violin, guitar, flute and violoncello.

After a tournée in the principal towns of Germany, with Moscheles and Mayseder, Giuliani again visited his country in 1821, gave some brilliant concerts at Rome, then he travelled in all Europe, and found such favour in St. Petersburg that he remained there several years. In London Giuliani met with his only rival, the celebrated Ferd. Sor who surpassed him in many respects. G.'s art was of a quite different nature, the guitarists understood him better, and his compositions became very popular. In 1833 there appeared in London a musical paper devoted exclusively to the guitar, the first number of which was styled „the Giulianad".

At Vienna G. had known Beethoven and Spohr, and he took part in the performance of the VII symphony of the great master. A distinguished critic says that in his adagios G. produced a marvellous sound, and that he made his guitar sing.

The daughter of G. Emilia Giuliani Guglielmi was also very clever on the guitar; she was much applauded at Vienna, and mentioned for the last time in 1844 when the made her tournée in Europe. Emilia is the author of several solo pieces for the guitar, edited by Ricordi at Milan and Weinberger at Vienna. The largest musical dictionary (by Mendel) says that Mauro Giuliani died in 1840, at the age of about 40 years, but this

[1]) Luigi Legnani, geb. 1790 in Mailand, liess sich, nachdem er die Jahre 1823 und 1824 für Konzertreisen benützt hatte, 1825 bleibend in Genua nieder.

is not quite certain, as another distinguished guitarist, i. e. Michael Giuliani, died nearly at the same time. We can hardly understand how Mauro G. found the time to write his 300 compositions, when we consider his numerous concerts, travels and his activity as a teacher. The most important of G.'s works are the grand concerts for guitar solo with accompaniment of bowinstruments or Orchestra, op. 30, 36, 70; Giuliani and Moscheles op. 70 Potpourri national with Hummel, op. 43, 93; grand duett for guitar and piano; the quattuors, quintetts, sextetts, op. 65, 101, 102 etc. etc.

The „Etudes" op. 48, out of sale for a long time past, will be published by us by and by. G.'s instruction book for the guitar, though it is precious for advanced pupils, has not been much in favour; it is deficient of explanations, contrarily to that of Sor, which abounds in text, and presents few exercises. A good many of Giuliani's best compositions have been very scarce for long, or are entirely lost. Some of our members, however, are in possession of almost the whole collection, and we intend to publish in our books the most interesting pieces of it.

Maure Giuliani.

Mauro Giuliani, un des plus grands guitaristes virtuoses et compositeurs, naquit à Bologne en 1780. Trés jeune encore, il étudia le violon et la guitare sans maître, et, âgé à peine de 20 ans, il avait déjà acquis une force si extraordinaire, une si parfaite sonorité sur sa guitare qu'il passa bientôt pour le premier artiste guitariste de l'Italie.

De 1800 à 1807 Giuliani parcourut presque toute l'Europe et fut partout admiré. A Vienne il se distingua comme virtuose, compositeur et professeur dans la plus haute société. Ses plus célèbres élèves furent Bobrowitz, Horetzki, guitaristes polonais, le duc de Sermonetta et le comte George de Waldstein. Giuliani fut nommé artiste de la chapelle archiducale. Les revues musicales de 1807—1821 parlent de ses nombreux et brillants concerts, louant son génie dans les termes les plus flatteurs et l'appelant le plus grand guitariste virtuose. Giuliani resta longtemps en relations amicales avec ses contemporains célèbres Hummel, Moscheles, A. Diabelli, Mayseder et Haydn. Avec le concours de ces artistes il composa des duos pour guitare et piano, guitare et violon ou flûte, exécutés souvent avec grand succès par ces musiciens. Giuliani fut l'inventeur de la petite guitare, appelée tierce, qui obtint toute la faveur des guitaristes et pour laquelle il composa des pièces nombreuses sur commande. Il joua la partie de guitare dans 6 soirées musicales au jardin royal de Schoenbrunn, devant la cour impériale et la plus haute noblesse. Pour ces concerts Hummel composa ses grandes sérenades pour piano, guitare, violon, flûte et violoncello.

Après une tournée dans les principales villes d'Allemagne (avec Moscheles et Mayseder), Giuliani revit sa patrie en 1821, joua à Rome avec beaucoup de succès, fit une tournée dans toute l'Europe et se fit tellement admirer à St. Petersbourg qu'il y passa quelques années. A Londres Giuliani trouva son seul rival, le célèbre Ferd. Sor, qui le surpassait à plusieurs égards. Cependant l'art de Giuliani était d'autre nature; les amateurs de guitare le comprenaient mieux et ses compositions devinrent très populaires.

En 1833 parût à Londres un journal de musique, consacré uniquement à la guitare et dont le premier No. fut intitulé „The Giulianad". A Vienne, Giuliani avait connu Beethoven et Spohr; il y participa à l'exécution de la VII. symphonie du grand maître. Un grand critique d'alors dit que Giuliani produisait dans ses adagios un son merveilleux, qu'il faisait chanter sa guitare.

La fille de Giuliani, Emilia Giuliani Guglielmi, était également très habile; elle fut beaucoup applaudie à Vienne; on en parlait encore en 1844 lorsqu'elle fit comme guitariste une tournée en Europe. Emilia est l'auteur de plusieurs oeuvres (solos) pour guitare qui se vendent chez Ricordi à Milan et Weinberger à Vienne. Le plus grand lexique de musique (Mendel) dit, que Giuliani est mort en 1820, à peine âgé de 40 ans; mais on peut l'avoir confondu avec Michael Giuliani, bon guitariste aussi, et qui mourut à la même époque. On ne conçoit pas comment G. trouva le temps d'écrire ses 300 compositions à côté de ses nombreux concerts, ses voyages et ses leçons. Ses oeuvres les plus importantes sont les grands concerts pour guitare seule avec accompagnement d'instruments à archet ou d'orchestre, op. 30, 36, 70; Giuliani et Moscheles op. 20; Potpourri national, avec Hummel, op. 43, 93; grand duo pour guitare et piano, les quattuor, quintuors, sextuor, op. 65, 101, 102 etc. etc.

Les études, op. 48, hors de vente depuis longtemps, paraîtront peu à peu dans nos cahiers. Sa méthode, toute précieuse, qu'elle est pour les élèves avancés, fut peu goûtée; elle manque de texte et d'éxplications, contrairement à celle de Sor, qui abonde en texte et contient peu d'exercices.

Beaucoup de meilleures compositions de Giuliani sont introuvables aujourdhui; cependant quelques uns de nos membres en possèdent une collection presque complète; nous en publierons dans nos cahiers les numéros les plus intéressants.

Da es Herrn Russanow in Moskau bei den dortigen Zuständen kaum möglich sein wird, sich gegen die in diesem Blatte erschienenen Angriffe zu verteidigen, so erlaubt sich sein Uebersetzer Folgendes zu bemerken:

1. Eine so schroffe Zurechtweisung sollte nicht anonym sein, denn wer seiner Sache sicher ist, darf sich nennen.

2. Für die Guitare einen Platz in den Konservatorien zu verlangen, wäre mir selbst nie eingefallen; ganz andere Leute haben es aber schon getan; diese so ohne weiteres aus dem Versteck heraus öffentlich dumm zu heissen, scheint mir, gelinde gesagt, nicht billig, um so weniger als der Herr Anonymus gar nicht erklärt, warum die Guitare im Konservatorium ein Unsinn wäre. Wenn, wie jedermann weiss, die Guitare bloss relativ leistungsfähig ist, so folgt daraus noch lange nicht, dass sie zum blossen „Amüsement" der Dilettanten dienen solle. Auch sie ist eines gründlichen Studiums wohl wert, allein, wie Russanow richtig sagt, den Pfuschern und unwissenden Lehrern meist überlassen und dem Vorurteil des Publikums preisgegeben. Ob nun das Konservatorium diesem Uebelstand abhelfen sollte, bleibt dahingestellt; doch ist dieser fromme Wunsch der betreffenden Dilettanten oder Künstler sehr begreiflich.

Wer nicht mehr liebt und nicht mehr irrt, der lasse sich begraben, sagt Goethe. Russanow ist aber nicht nur ein ernsthafter Forscher, er ist ein Dichter und Träumer und, sein schönster Zug, er hat ein warmes Herz für die Kleinen und Geringen, bei denen er den Sinn für edles Saitenspiel zu wecken und zu fördern bestrebt ist. Man muss staunen, wie er es bei den bekannten Verhältnissen in Russland zu Stande gebracht, seine prächtige illustrierte Guitare-Zeitung zu gründen und zu erhalten, sich in allen Ecken des grossen Reiches Abonnenten zu sammeln. Solch ein Mann verdient die Achtung, nicht den Spott der Guitaristen.

3. Wenn Russanow hier und da etwas über die Schnur gehauen hat und für seine liebe (äusserst harmonische, russische) Guitare dieselbe Ehre verlangt, die den Bassgeigen und Pauken, welche allerdings für sich allein keine Herzen rühren, erwiesen wird, so mag das den konservatorischen Herren eher Spass machen, als ihnen Aerger und schlaflose Nächte bringen.

4. Etwas „parteiische Vorliebe" darf einer doch wohl für sein Instrument hegen, wenn Talent und Musiksinn dabei sind, und der ist auch ein Musiker, selbst wenn er nicht weiss, wie schwierig die Pauke und Bassgeige sind. Oder dann sind die Sor, Regondi, Carulli & Co. auch keine Musiker gewesen, da sie besonders die Guitare kultivierten, geschweige Giuliani, der da bekennt:

Lo studio della chitarra è sempre stato la mia occupazione prediletta.[1])

5. Aus allen Schriften Russanows geht hervor, dass er vor den klassischen Instrumenten grossen Respekt hat und wohl weiss, wie beschränkt die Guitare ist. Aber in seinem ‚Guitarist' und in unsern ‚Mitteilungen' wird man doch noch das „armselige" Instrument ein wenig herausheben dürfen. Wenn Herr Russanow das wuchernde, schlechte Klavierspiel (nur dieses kann ja gemeint sein) als Hausmusik verurteilt, so ist das nicht sein „Armutszeugnis", sondern das Echo von tausend Stimmen in allen Landen. Es ist klar, dass der Ton mehr modifiziert werden kann durch Berührung der Saiten mit den Fingern als durch die Tasten. Russanow redet von Klangfarbe und kaltem Ton, worüber sich ja streiten lässt; dem Klavier wird deswegen die Ausdrucksfähigkeit nicht abgesprochen, obschon es die verschiedenen Legatos, das Tremolo, das Flageolet und andere Effekte der Guitare entbehrt. Russanow stellt diese auch nirgends über die Harfe, wie Herr Anonymus ihm vorwirft. Und doch hat kein Geringerer als Otto Hammerer zu mir gesagt und zwar mit Recht:

„In gewisser Beziehung ist eigentlich die Guitare vollkommener als die Harfe".

6. Schliesslich ist es ein Widerspruch, wenn gesagt wird, „die Guitare ist und bleibt Begleitinstrument, aber man muss doch überall darauf spielen können". Nun, wer das kann und auch kunstgerecht spielt, für den ist das Instrument auch ein selbständiges. Ich sah noch keine Begleitungen, die bis zum 17. Bund hinabreichen, in den meisten Fällen erstrecken sie sich bis zum dritten. Warum immerfort diese Begleitungsbestimmung herauskehren, die ein gründliches Studium untergräbt und zu dem geschmacklosen Schrumm, Schrumm geführt hat? Es lohnte sich, die „ganz wenigen Sachen", die für Guitare-Solo komponiert worden sind (nur die besten Sachen natürlich) aufzuzählen, da hätte wohl einer mehr als genug Material zum Studium fürs ganze Leben.

Verschiedene Mitteilungen.

In Nummer 1 des „Guitarefreundes" pro 1905 ist ein an das Sekretariat des J. G. V. gerichtetes Schreiben des Herrn Stabsarzt Dr. Seyffert in Berlin auszugsweise abgedruckt, in welchem der genannte Herr seine Ansicht über das, was die Guitarebewegung nach ihren jetzigen Leistungen zu erwarten hat, bekannt gibt. Danach könne es u. a. nur die Möglichkeit der Guitarebegleitung

[1]) So beginnt die Vorrede zu einem Heft Arpeggien von Giuliani — nämlich: Das Studium der Guitare ist immer meine Lieblingsbeschäftigung gewesen.

zum Liede, zur Mandoline und das Solospiel sein, welches die Guitare begehrenswert mache. Sodann würden die Einführung solcher Noten, welche den Ansprüchen dieser drei Fächer genügten, eine wissenschaftlich-musikalisch-technische Zeitschrift gemeinsam für Guitare und Mandoline, und alljährlich wiederkehrende, nicht immer auf eine Stadt zu beschränkende Kongresse geeignet erscheinen, das zu erreichen, was angestrebt werde."

„Dem Augsburger Verein," schreibt Herr Dr. Seyffert, „prophezeie ich das nämliche Schicksal wie dem J. G. V., er wird an der Einseitigkeit des Solospiels zugrunde gehen; denn es gibt nicht so viele Liebhaber für Solospiel und ausserdem nicht so viel tüchtige Spieler, die die gebotenen Noten spielen können. Ein grosser Teil wird gekauft und bleibt ungespielt liegen, weil zu schwierig, und der Vorrat an guten Musikalien wird sich mit der Zeit erschöpfen."

Im ersten Teile dieses Briefes hat Herr Dr. Seyffert, wie aus einer Anmerkung der Redaktion hervorgeht, „eine Einigung mit dem Augsburger Verein" befürwortet.

Mir fehlt die Kenntnis darüber, ob, und bejahendenfalls, was in dieser Angelegenheit etwa geschehen ist, wenigstens haben die Mitteilungen bisher darüber geschwiegen.

Zur Sache selbst meine Ansicht zu sagen, namentlich was die Vereinigung mit München betrifft, befürchte ich zu spät zu kommen. Denn es ist ja möglich, dass Verhandlungen stattgefunden haben, die ergebnislos blieben. Und dies, man verzeihe mir diese Neugierde, möchte ich gern wissen. (Inwieweit eine Annäherung der beiden Vereine möglich ist, wird sich vielleicht schon in der nächsten Zeit zeigen. Die Red.)

Dagegen sei gestattet, wegen der Art der herauszugebenden Musikalien zugunsten unseres jungen Nachwuchses ein gutes Wort einzulegen. Das „junge Volk" will reizende Lieder haben, also Text, Melodie und Begleitung sollen schön sein; ebenso schöne klingende Tänze, wozu die Noten für mehrere Instrumente — mit Ausschluss des Klaviers — geschrieben werden möchten. Die Spielart möchte eine leichte, wenigstens nicht zu schwierige sein. Ueber letztere und ernstere Sachen rümpfen die jungen Damen ihr Näschen.

Hiermit deckt sich die Ansicht des Herrn Dr. Seyffert mit der meinigen. Zwar pauke ich mir sehr gern auch schwierige Sachen ein, indessen habe ich seit Jahren Musikalien im Besitz, an die ich mich ihrer Schwierigkeit wegen und trotzdem ich ein alter Guitarespieler bin, nicht heranwage.

Dagegen beklage ich mich über allzugrosse Spielschwierigkeit der bei unserer Vereinigung erschienenen Musikalien nicht. Wenigstens habe ich sie alle, soweit sie in meinem Besitz sind, nach kaum drei- bis viermaligem Ueben meinen Zuhörern ohne Anstoss vorgespielt und deren Zufriedenheit erworben. Aber schwieriger als bisher möchte ich die Sachen doch nicht haben. Andernfalls würden mir die oft sehnlichst erwarteten lieben Guitaremusikhefte eher alles andere sein, als ein Mittel zur Erholung; sie würden zu denjenigen Sachen gelegt werden, die man nicht spielen kann. Endlich habe ich mir gestattet, Urteile aus hiesigen Guitarekreisen über unsere Noten zu hören, welche teils mir, teils Herrn Dr. Seyffert beipflichten. Alle sind aber gleich mir darin eins, dass die Hefte zum Gebrauch im trauten Familien- (auch Damen-) Kreisen auch Sachen für Gesang und Tanz enthalten möchten.

H. Kabisch.

In den ungeheuren Wettbewerb, der unser Konzertleben kennzeichnet, ist neuerdings die Laute eingetreten, bezw. der volkstümliche Gesang mit Lautenbegleitung. Robert Kothe hat seinem um Mitte Oktober gegebenen ersten Konzert vor etlichen Wochen ein zweites folgen lassen. Gegenwärtig herrscht eine wahre Lautenepidemie. Samstag sang Frau Elsa Laura v. Wolzogen im Russischen Hof „Lieder zur Laute, Guitare und zum Spinett" und kündigte für den nächsten Freitag einen zweiten Abend an; Sonntag trat im Bayerischen Hof der schwedische Sänger Scholander auf, der am 10. Dezember gleichfalls wiederkehren wird. Für heute ist im Museum ein Konzert von Fräulein Zinkeisen angekündigt, die sich gleich Kothe in den Bahnen der Scherrer'schen Ausgrabungen bewegt. Sven Scholander darf das Recht der Priorität für sich in Anspruch nehmen; er ist das Original der „fahrenden Sänger" und hat allenthalben mit seinen Vorträgen Aufsehen erregt. Auch hier hat sein früheres Auftreten vor einer Reihe von Jahren ein gutes Andenken hinterlassen, das zeigte der Erfolg des vorgestrigen Abends: voller Saal, warmer Empfang, sehr gutes Publikum und begeisterter Beifall. Scholander umgibt sich nicht mit dem Nimbus des historischen oder kulturhistorischen Interesses; es ist sozusagen die ethnographische Seite, die in seinen Produktionen überwiegt. Natürlich behauptet dabei die Interpretation der Volkskunst seiner Heimat den höchsten Rang. Ein Gesang von A. E. Karnfeld und insbesondere die feinen und interessanten Lieder des schwedischen Volksdichters C. Michael Bellmann bildeten weitaus den wertvolleren Teil seines Programms, das im übrigen zumeist Stücke leichteren Genres enthielt. Uebrigens ist Scholander ein Vortragsmeister ersten Ranges, der den verschiedenartigsten Gesängen einen eigenen Reiz zu verleihen weiss. Bewundernswert ist auch seine Vielsprachigkeit, da er neben seiner Muttersprache nicht nur das Französische vollkommen beherrscht, sondern

auch das Hochdeutsche, das Niederdeutsche und den schwäbisch-bayerischen Dialekt recht gut handhabt. — Frau v. Wolzogen, die vor etlichen Jahren schon einmal im selben Saale an der Seite ihres Gatten erschien, erklärte gleich in einer Vorrede, dass sie das Publikum nicht zu einem ernsten Konzert einlade. Und sie tat gut daran; denn die Wiedergabe der ernsten Bestandteile ihres historisch angehauchten Programms war in der Tat nicht ernst su nehmen. Dagegen bot sie mit dem Vortrag der heiteren Sachen liebenswürdige und anziehende Leistungen. — Das Programm des Frl. Zinkeisen entspricht den Kothe'schen Programmen. Die Ausgrabung dieser Volksgesänge, die manche hochzubewertende Schätze alter Literatur zutage förderte, ebenso wie die ernsten Bestrebungen Scherrers mit seiner Bearbeitung der Begleitung nach Muster der alten Lautentabulatur, haben seinerzeit beim ersten Auftreten Kothes an dieser Stelle eine eingehendere Würdigung erfahren. Ihre künstlerische Bedeutung wird niemand unterschätzen. Aber das ganze Genre gehört doch mehr dem Gebiet der Unterhaltungsmusik an, der im Konzertsaal nur ein sehr bedingtes Heimatsrecht zugestanden — und im Rahmen unserer Musikberichterstattung nur ganz ausnahmsweise ein Raum gewährt werden kann. (Bericht der „Abendzeitung" über Konzerte in München. 30. November 1905.)

Kothes Volksliederabend. „Was rennt das Volk, was wälzt sich dort Die langen Gassen brausend fort? Stürzt München unter Feuers Flammen?" Wird jemand öffentlich geköpft? Ist etwa gar ein Löwe los? — Nichts von alledem: Ein moderner Minnesänger singt ein paar deutsche Volkslieder (darunter „Prinz Eugen, der edle Ritter", „Jetzt gang i ans Brünnele" u. s. w.) und zupft auf der Laute (genau so wie im 15. bis 17. Jahrhundert) die Begleitung dazu. Und darum dieser grosse Menschenandrang? Die Treppen zu dem Konzertsaal des Museums wurden förmlich gestürmt, in der Garderobe ein schier lebensgefährliches Gedränge, der Saal bis auf das letzte Plätzchen ausverkauft, sogar auf dem Podium hatte man zirka ein halbes Hundert Stühle aufgestellt. Was ist die Mode doch für ein abscheulicher Tyrann der Menschheit! — Wie nicht anders zu erwarten war, fand auch das „vollständig neue Programm" des Herrn Robert Kothe reichen, ja überreichen Beifall. Einige der gesungenen alten Weisen, die laut Programm aus dem 15. bis 18. Jahrhundert stammen, sind tatsächlich auch ganz nett, z. B. das warm empfundene „Ach Gott, wem soll ich klagen", das kraftvolle „Es ist ein Schnitter, der heisst Tod", sowie die beiden Schelmenliedchen „Hüt' du dich!" und „Maria Theresia, zeuch nicht in den Krieg . . .", letzteres textlich an die Zeit Hans Sachsens gemahnend. Die archaisierende Lauten-Begleitung zu sämtlichen Liedern ist von dem kgl. bayer. Kammermusiker Heinreich Scherrer — zum Teil sehr glücklich — gesetzt; für die einfache, choralartige Melodie von „Ich fahr dahin" freilich ist die begleitende Laute zu „vorlaut". Es wäre riesig nett, wenn die Laute am häuslichen Herd, in unseren Künstler-Ateliers, in feuchtfröhlicher Tafelrunde u. s. w. wieder mehr zu Ehr und Ansehen gelangte, in unseren ernsten grossen Konzertsälen aber ist diese bescheidene häusliche Kunst eigentlich „fehl am Ort". (Allg. Zeitg. v. 18. Okt. 1905.

Briefkasten.

K. in **K.**, **S.** in **D.**, **R.** in **N.**, **Sch.** in **A.**, **F.** in **W.** Ihrem Wunsche, auch einmal Lieder mit Guitare-Begleitung zu bringen, wird demnächst entsprochen werden.

Wer kann die opera 40, 47, 56, 57, 58 und 60 für 1 Guitare, op. 49, 54, 55, 61 und 62 für 2 Guitaren von F. Sor, op. 21, 3 Sonaten von F. Carulli in Original oder Abschrift liefern?

Eine Besprechung des in vorliegender Nummer inserierten Liederalbums zur Laute oder Guitare wird in No. 7 der „Mitteilungen" erscheinen.

Wie uns mitgeteilt wird, trat unser geschätztes Mitglied Herr Hofmusiker Hans Ritter jr. bei einem Wohltätigkeitsfeste des Hoforchesters in München als Guitaresolist unter grossem Beifall auf.

Wir gratulieren dem Künstler aufrichtig zu seinem Erfolge!

Verlag von Friedrich Hofmeister, Leipzig.

Soeben erschienen:

Lieder zur Laute oder Guitarre

Band I. Deutsche Lieder.

Herausgegeben von **O. Schick.**

Preis Mk. 4.— netto.

Der Band I enthält **79 der besten Lieder,** darunter solche von **Nessler, Reichardt, Silcher, Th. Kirchner, Loewe, Heiser, Vogrich, Peter Gast, Dürrner, Lorleberg, Larkenbacher, Riedel,** wie auch **eine grosse Anzahl ernster und heiterer Volkslieder.**

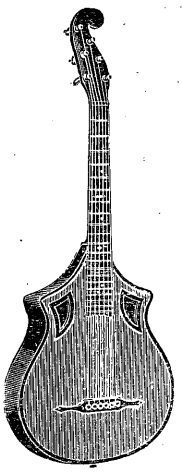
Verzeichnisse über meine Verlagswerke für **Guitarre, Mandoline, Lieder** mit Begleitung der Guitarre versende gratis und franko.

HANS RAAB

Instrumentenbauer und Saitenfabrikant

MÜNCHEN

Müllerstrasse 39.

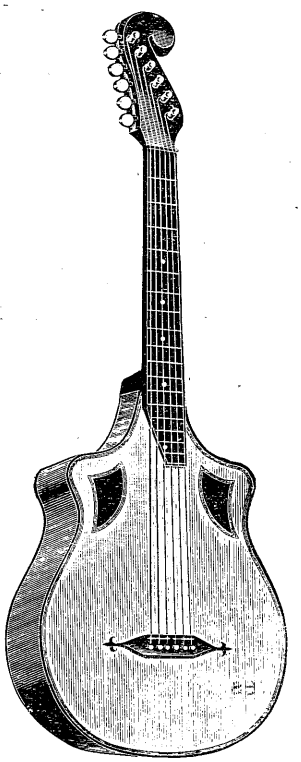


Spezialität in:

Guitaren,
Wappen-Form-Guitaren 6 u. 10 saitig, neuester Construktion. Edler, gesangreicher Ton und reinstimmender, mathematisch genauer Griffbrettteilung.

Reparaturen fachgemäss.

— Garantie —
für
Tonverbesserung.



Ignaz Mettal

Saiten-Instrumentenbauer

Schönbach (Deutsch-Böhmen)

fertigt als **Spezialität:**

Guitaren

in **Wappen-** und **Achterform.**

Terz-, Prim- u. **Bassguitaren,** 6 bis 13 saitig, **neuester Konstruktion** mit **gesangreichster Tonfülle** u. **leichtester Spielbarkeit, in allen Lagen vollständig reinstimmend,** mathematisch berechnetem Griffbrett.

Ferner alle Gattungen

Konzert-Zithern

feinste Streich-Instrumente und **Saiten.**

Reparaturen fachgemäss.

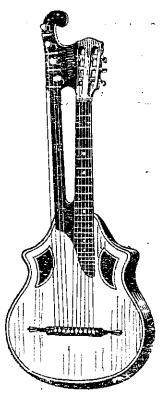
Versandt nach Deutschland **zollfrei.**

Reich illustrierter Katalog gratis und franko.

KARL MÜLLER

Saiten-Instrumenten-Fabrikant

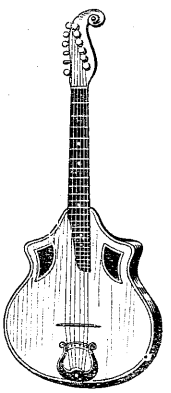
Alpenstr. 22 ♣ Augsburg ♣ Alpenstr. 22



Spezialist in:

Wappen- u. Achterform-
Guitaren
Terz-, Prim- und Bassguitaren

6 bis 15 saitig; mit tadellos **reinstimmendem Griffbrett** und **vorzüglichem Ton.**



Reparaturen in kunstgerechter Ausführung.

Garantie für Tonverbesserung

Beste Bezugsquelle für Saiten

HERMANN TRAPP

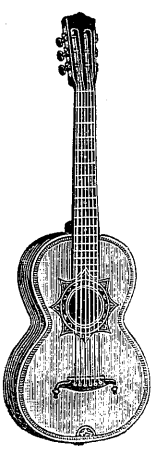
Musikinstrumente u. Saiten

mit kaiserlichem und königlichem Privilegium

Wildstein bei Franzensbad,

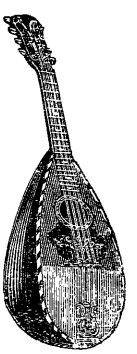
Deutsch-Böhmen.

Spezialist in



Terz, Prim und **Bassguitarren** 6—15seitig, in **Mandolinen** und **Zithern,** alles mit ganz rein stimmendem Griffbrett in eleganter, feinster Ausführung und in allen denkbaren Formen zu sehr mässigen Preisen.

Reparaturen in fachmännischer Vollendung unter Garantie.



Erste Bezugsquelle
für alle Arten Saiten

Illustrierte Preiscourante über alle Musikwaren umsonst und portofrei.

Druck von Theodor Lampart, Augsburg.

GÅVA fr. Ing C.O. Boije af Gennäs
Gi Boije 1054

MITTEILUNGEN

der Freien Vereinigung zur Förderung guter Guitaremusik (e. V.)

Sitz in Augsburg.

Communications

of the Free Society for the promotion of good guitar-music seat at Augsburg



Communications

de la Société libre pour la propagation de bonne musique de guitare, siège à Augsbourg.



This **periodical** is published as a supplement to the music-issues.

Secretary: **F. Sprenzinger, Augsburg-Lechhausen,** Germany.

The authors are responsible for the contents of their articles.

Die **Mitteilungen** erscheinen zwanglos als Beilage zu den Musikheften.

Schriftleitung und Anzeigenannahme: **F. Sprenzinger, Augsburg-Lechhausen.**

Für Form und Inhalt der Aufsätze sind die Verfasser verantwortlich.

Ce **journal** paraît comme supplément de la musique.

Sécrétaire: **F. Sprenzinger, Augsbourg-Lechhausen,** Allemagne.

Les auteurs sont responsables du contenu de leurs articles.

II. Jahrgang. No. 7. Augsburg, Februar 1906. Vol. II.

Inhalt des VII. Heftes (II. Jahrgang):
Contents of the 7th issue (Vol. II):
Contenu du 7ième cahier (Vol. II):

Sonate, II.—IV. Satz, für 1 Guit. von . Ad. Werner.

Für II. und III. Guitare der „Ballade du Fou“ können Einzelstimmen zum Preise von je 50 Pfg. franko bezogen werden.

La guitare II et la guitare III de „Ballade du Fou“ se vendent aussi à part au prix de —.50 pf. chaque, franco.

The 2d and 3d guitar for „Ballade du Fou“ are sold also separately at the price of —.50 pf., each, free of postage.

Zur Vermeidung von Verzögerungen wollen Zuschriften betr. Versandts der Musikhefte und Mitteilungen an Herrn Vincenz Bergmiller, Augsburg, Bismarckstrasse 14½, alle übrigen Korrespondenzen, Barsendungen etc. an F. Sprenzinger, Lechhausen-Augsburg gerichtet werden.

Adressenänderungen belieben die verehrl. Mitglieder sogleich mitzuteilen.

Afin d'éviter des retards, on est prié d'adresser les lettres concernant l'expédition de la feuille et des cahiers à Mr. Vincent Bergmiller, Augsburg, Bismarckstrasse 14½. Toute autre correspondance, les envois d'argent etc. doivent être adressés à Mr. F. Sprenzinger, Lechhausen-Augsbourg. — Faire connaître de suite les changements d'adresse. —

In order to avoid all delay, you are requested to address the letters concerning the expedition of this paper and of the music books to Mr. Vincent Bergmiller, Augsburg, Bismarckstrasse 14½. —

All other correspondence, money orders etc. is to be directed to Mr. F. Sprenzinger, Lechhausen-Augsburg. —

Changes of address must be made known to us directly. —

Les cartes d'admission pour l'année 1906 sont prêtes et peuvent être délivrées aux personnes qui veulent bien se faire membres de la société ou continuer de l'être. — Montant de la cotisation Fs. 12.50.

The cards of membership for the year 1906 are quite ready to be delivered to the persons who wish to continue subscribing or to become members of our society. — Annual contribution 10 s. = 2½ dollars.

Die Mitgliedskarten pro 1906 liegen zur gefl. Abnahme bereit.

1924/1308

II. ordentliche Mitglieder-Versammlung.

Die zweite ordentliche Mitgliederversammlung, wozu an sämtliche Mitglieder zwei Wochen vorher schriftliche Einladung ergangen war, fand am 13. Januar ds. Js. abends 8 Uhr im Nebenlokal des Café Central in Augsburg statt und wurde von nur acht Herren besucht. 50 Mitglieder hatten Stimmvollmacht gesandt.

Tagesordnung:

1. Bericht des Vorsitzenden,
2. Kassabericht,
3. Neuwahl der Vorstandschaft (§ 12 der Satzungen).
4. Stellungnahme zu den Ansprüchen, welche Herr Dr. Rensch, München, aus dem Ankauf des musikalischen Nachlasses unseres verstorbenen Otto Hammerer gegen unseren Verein ableitet.
5. Beitragsermässigung in einzelnen besonderen Fällen.

Der I. Vorsitzende Herr Rechtsanwalt Oehler eröffnete die Versammlung und gab zu Punkt 1 der Tagesordnung einen ausführlichen Bericht über das zweite Vereinsjahr. Demselben ist zu entnehmen, dass sich der Mitgliederstand von 120 auf 145 erhöht hat. Davon sind 5 ausgetreten und 1 gestorben, sodass gegenwärtig 139 Mitglieder, in allen Weltteilen zerstreut, verbleiben. In Anbetracht der äusserst beschränkten Zahl ernster Guitarfreunde und des Jahresbeitrages von Mk. 10.— war ja vorauszusehen, dass ein grosser Mitgliederzuwachs nicht zu verzeichnen sein werde. Zur Weiterausgabe unserer Publikationen genügt indes der heutige Mitgliederstand vollkommen, und kann der Verein mit genügenden Mitteln und den besten Aussichten ins dritte Jahr seines Bestehens eintreten. Einzelne besondere Gönner unserer Vereinigung haben durch Entrichtung höherer Beiträge und Stiftung von Noten sich verdient gemacht, wofür ihnen auch an dieser Stelle der verbindlichste Dank gezollt sei. Durch Vermittlung eines Freundes konnten wir um einen verhältnismässig geringen Betrag in den Besitz einer wertvollen Musikaliensammlung gelangen, sodass wir nun mit seltenem Material für unsere Hefte auf Jahre hinaus versehen sind. Die auch für das laufende Jahr vorgesehenen acht Ausgaben der Musikhefte und Mitteilungen sind durch beiliegende Lieferungen komplett. Für die Mitteilungen bitten wir um eine regere Beteiligung unserer literarisch veranlagten Mitglieder zur Unterstützung der mit Arbeit überlasteten Schriftleitung.

Punkt 2 der Tagesordnung erledigt sich durch beigedruckten Kassabuch-Auszug, das Inventarium und Budget für 1906, welche Genehmigung fanden. Dem Kassenwart wird vorläufig Decharge erteilt und auf dessen Wunsch ein Mitglied um Revision der Kassaführung ersucht, wozu sich Herr Arnold bereit erklärt.

Punkt 3. Die bisherige Vorstandschaft wird per Akklamation einstimmig wiedergewählt.

Zu Punkt 4 verliest der erste Herr Vorsitzende die mit Herrn Dr. Rensch und dessen Anwalt geführte Korrespondenz, welche zur Information der verehrlichen Mitglieder gesondert abgedruckt ist. Die Mitgliederversammlung musste sich den unberechtigten Ansprüchen gegenüber ablehnend verhalten.

Punkt 5. Die Versammlung beschliesst, dass es der Vorstandschaft anheimgegeben werden soll, in einzelnen besonderen Fällen, jedoch nur nach Massgabe vorhandener Beitragsüberschüsse, eine Ermässigung des Beitrags bis zur Hälfte eintreten zu lassen.

Mit dem Wunsche auf weiteres Gedeihen der „Freien Vereinigung“ wurde die Versammlung geschlossen.

Kassabuch-Auszug per 13. Januar 1906.

Soll.

1905 März	29	**An Saldo-Vortrag,** Bar	Mk.	372	51
1906 Januar	12	„ **Beitrags-Konto:**			
		Mitglieder-Beiträge pr. 1904 . .	„	140	74
		do. „ 1905 . .	„	1116	47
		do. „ 1906 . .	„	30	—
	12	„ **Inseraten-Konto:**			
		für Annoncen in den Mitteilungen	„	116	70
			Mk.	1776	42
1906 Januar	13	An Saldo-Vortrag, Bar	Mk.	408	24

Haben.

1905/6		**Per Musikalien-Konto:**			
		1550 St. { Musikhefte Nr. 8, I. Jahrg. / do. Nr. 1—6, II. „ }	Mk.	481	65
		Musikaliensammlung von Cottin . .	„	82	30
		Zeitungs-Konto:			
		1600 St. { Mitteilungen Nr. 8, I. Jahrg. / do. Nr. 1—6, II. „ }	„	341	72
		Porto-Konto:			
		Briefmarken etc.	„	136	11
		Reklame-Konto:			
		Inserate etc.	„	191	50
		Utensilien-Konto:			
		Schreibmaterialien etc.	„	134	90
		Saldo z. Vortrag, Bar	„	408	24
			Mk.	1776	42

Per 1905 noch notwendige

Ausgaben:

Musikhefte Nr. 7 und 8 und Mitteilungen . . .	ca. Mk. 220.—
Porti	„ „ 40.—
	Mk. 260.—

Dagegen

Einnahmen:

Inserate in den „Mitteilungen"	ca. Mk. 75.—
Rückständige Mitglieder-Beiträge	„ „ 175.—
	Mk. 250.—

Budget per 1906.

Einnahmen:		Ausgaben:	
Mitglieder-Beiträge	Mk. 1200.—	8 Musikhefte . .	Mk. 600.—
Inserate	„ 100.—	8 Mitteilungen . .	„ 350.—
		Portospesen . . .	„ 150.—
		Utensilien	„ 100.—
		Musikalien f. d. Hefte	„ 100.—
	Mk. 1300.—		Mk. 1300.—

Inventarium per Januar 1906.

404 St. Musikhefte	ca. Mk. 120.—
I. Jahrg. Nr. 1 2 3 4 5 6 7 8	
76, 30, 47, 38, 44, 57, 56, 56 St.	
II. „ Nr. 1 2 3 4 5 6	
15, 53, 62, 45, 88, 206 St.	
469 St. Musikhefte	„ 140.—
1372 „ Mitteilungen I. Jahrg. }	
574 „ do. II. „ }	ca. „ 100.—
10 „ Pappschachteln und 1 Regal, 1 Kopierpresse, Stempel u. Schreibmaterialien	„ 50.—
Musikalien-Bibliothek	ca. „ 150.—
	ca. Mk. 560.—

In Sachen Dr. Rensch.

Augsburg, den 18. November 1905.

Herrn Dr. Rensch, München.

Ew. Hochwohlgeboren!

Als Vorsitzender unserer freien Vereinigung zur Förderung guter Guitaremusik beehre ich mich Ew. Hochwohlgeboren mitzuteilen, dass wir von Frau Hammerer von dem an Sie erfolgten Verkaufe des musikalischen Nachlasses unseres verehrten Otto Hammerer verständigt wurden.

Ich möchte mit Rücksicht darauf, dass Sie ja selbst Mitglied unseres Vereines sind und als solches sicher nur unsere Vereinsinteressen wahren werden, die Frage zunächst gar nicht anschneiden, ob Frau Hammerer wegen des von dem Verlebten seinerzeit ausgesprochenen Wunsches und insbesondere wegen des von den Erben uns zugesicherten Vorkaufsrechtes eine rechtswirksame Verfügung über die musikalischen Werke treffen konnte, ohne uns vorher über die beabsichtigte Veräusserung zur Wahrung unserer Rechte zu hören.

Wir können über diesen Punkt voraussichtlich umso leichter hinweggehen, als Frau Hammerer uns versicherte, dass Ew. Hochwohlgeboren ihr bei Abschluss des Kaufes erklärten, dass durch denselben unsere Veröffentlichungsrechte in keiner Weise berührt werden.

Ich gestatte mir Ihnen mitzuteilen, dass Herr Otto Hammerer der freien Vereinigung schon zu Lebzeiten das ausschliessliche Verlagsrecht an den nun in Ihrem Besitze befindlichen musikalischen Kompositionen übertragen hatte und dass dieses Verlagsrecht seitens der Erben des Verblichenen auch anerkannt wurde. Ich bitte Ew. Hochwohlgeboren deshalb um baldgefl. Mitteilung, ob auch Ihrerseits dieses Verlagsrecht der freien Vereinigung anerkannt wird? Wir können uns dann über die weiteren Modalitäten voraussichtlich leicht einigen, zu welchen vor allem eine genaue Katalogisierung der Kompositionen gehört.

Zur Vermeidung eines der Frau Hammerer offenbar unterlaufenen Missverständnisses erkläre ich jetzt schon, dass unser Herr Bergmiller keinerlei Originale, die zu diesem musikalischen Nachlass gehören würden, im Besitze hat, sondern nur Reinschriften von solchen Originalen.

Ihrer gefl. Mitteilung in dieser Angelegenheit gerne entgegensehend, zeichne ich

Hochachtungsvoll!

A. Oehler, Rechtsanwalt,
Vorsitzender der freien Vereinigung.

München, den 24. November 1905.

An den Vorsitzenden der „Freien Vereinigung" in Augsburg Herrn Rechtsanwalt Arnold Oehler, Hochwohlgeboren.

Euer Hochwohlgeboren!

Im Besitze Ihres werten Schreibens vom 18. XI. teile ich Ihnen ergebenst mit, dass mir als Mitglied Ihres Vereines selbstverständlich Ihre Vereinsinteressen nahe liegen, vornehmlich, da dieser Verein durch unseren verehrten Altmeister Otto Hammerer gegründet wurde. Aus diesem Grunde fühle ich es als besondere Pflicht, in seinem Sinne zu wirken und auch bezüglich des Vereines alles zu tun, was ihm am Herzen lag.

Einen Punkt habe ich bereits in der Korrespondenz mit Herrn Sprenzinger angeschnitten, nämlich die Fusion des Münchener und Augsburger Vereines, welche, wie Sie ja wissen werden, der letzte Wunsch des alten Herrn war, den er mir noch wenige Tage vor seinem Tode ans Herz legte. Eine andere Aufgabe erblickte Otto Hammerer darin, die ungedruckten Schätze seiner Bibliothek bei der Freien Vereinigung zu publizieren und zwar, wie er selbst das beste Beispiel in den ersten Nummern gegeben hat, in mustergültiger, revidierter Form. Da ich nunmehr in den Besitz des musikalischen Nachlasses gekommen bin, wird es mir eine Freude sein, dieses Erbe in vollem Umfange anzutreten. Bevor ich hierauf eingehe, einige Richtigstellungen von Irrtümern, die Ew. Hochwohlgeboren unterlaufen sind.

Bei den Musikalien und Instrumenten handelt es sich nicht von den Erben, sondern von der Erbin: Frau Th. Hammerer, welche nach eigenem Ermessen selbständig über den Nachlass verfügen kann. Frau Hammerer kam zuerst zu mir wegen des Verkaufes. Dann wurde sie von Ihnen einige Zeit aufgehalten, bis ich das mir zustehende Verkaufsrecht durchzusetzen in die Lage kam. Mit dem Verkauf der Originalmusikalien gehen selbstverständlich auch die sämtlichen Rechte auf den neuen Besitzer über, wie Sie ja diese Rechte bei der bisherigen Besitzerin: Frau Hammerer durch Namensnennung als Stifterin in Ihren Publikationen anerkannt haben. Wenn der alte Herr das Verlagsrecht bei seinen Lebzeiten und als damaliger Besitzer der Bibliothek Ihnen zugestauden hat, so hätte er folgerichtig auch Ihnen die Bibliothek vermachen müssen.

Da dieses nicht geschehen ist, gehen mit der käuflichen Erwerbung sämtliche Rechte auf den neuen Besitzer über, alte Versprechungen werden dem Ermessen des neuen Besitzers anheimgestellt. — Bezüglich der in der Hand von Herrn Bergmiller sich befindlichen Kopieen bemerke ich, dass sie, soweit ich beurteilen kann, mir zustehen, und zwar aus dem Grunde, weil ich nicht annehmen kann, dass Otto Hammerer, das Prototyp der Rechtlichkeit und Genauigkeit, fremde Noteu mit Nummern versehen und seiner Bibliothek einverleibt hat. Herr Bergmiller hat mir ein Verzeichnis dieser Sachen versprochen behufs Kollationierung mit meinem Kataloge. Ich bin bis jetzt leider ohne Nachricht geblieben.

Bevor ich in Verhandlungen über Drucklegung von Sachen aus meiner Bibliothek seitens der Freien Vereinigung eintrete, muss ich verlangen, dass die mir zustehenden Noten von Herrn Bergmiller baldigst zugestellt werden. Alsdann bin ich gern bereit, mit Ihnen über die Drucklegung zu sprechen, der ich, wie Ihnen Frau Hammerer schon mitgeteilt haben wird, sehr sympathisch gegenüberstehe. Dass ich das mir zustehende Verlagsrecht nicht einfach aus der Hand gebe, wie Sie es zu wünschen scheinen, liegt daran, dass mir keine Gewähr dafür geboten wird, dass die Noten in mustergültiger Form herausgegeben werden. Diese Herausgabe betrachte ich als *meine* Pflicht im Sinne Otto Hammerers, und aus diesem Grunde *behalte ich mir alle Rechte vor und kann Ihnen keine bindenden Zusagen machen,* bevor wir nicht speziell konferiert haben. Sehr bestimmend für mich ist fernerhin Ihr Verhalten meinen Einigungsbestrebungen gegenüber, deren Durchführung ich gleichfalls als meine Aufgabe im Sinne und im Auftrage von Otto Hammerer erachte.

Aus diesen Ausführungen ersehen Sie schon jetzt zur Genüge, wie ich bemüht bin, mit tätiger Anteilnahme Ihrem Verein mich nützlich zu erweisen. Ich gebe der Hoffnung Ausdruck, dass Sie meinem oben präzisierten Wunsche baldigst Rechnung tragen, wodurch Sie Ihrem von mir wertgeschätzten Vereine am schnellsten und wirksamsten nützen würden.

Ihrer gefl. Mitteilung entgegensehend, zeichne ich

Hochachtungsvoll!

Dr. Rensch.

München, den 14. Dezember 1905.

Herrn Rechtsanwalt A. Oehler, Augsburg.

Sehr geehrter Herr Kollega!

Ihren an Herrn Dr. Rensch gerichteten Brief dd. 18. Nov. c. erlaube ich mir, wie folgt zu beantworten:

In erster Linie kommt in Betracht, dass mein Klient die fraglichen Sachen von der Witwe des Herrn Hammerer käuflich und rechtsgiltig erworben hat und er muss daher seiner Verwunderung Ausdruck geben darüber, dass die freie Vereinigung Lieder etc. druckt, deren Druckrecht nur meinem Klienten zusteht.

Es muss daher beansprucht werden, dass mit weiterer Drucklegung innegehalten wird, sowie dass die vorhandenen Exemplare nicht weiter vertrieben bezw. meinem Klienten ausgefolgt werden, und die Platten vernichtet werden müssen.

Ich ersuche um gefl. Erklärungsabgabe.

Ferner beansprucht mein Klient die hier in einer abschriftlichen Aufstellung enthaltenen Musikstücke etc., die auf Grund des Vertrages mit Frau Hammerer sein Eigentum sind.

Hochachtungsvoll!

ergebener Kollega

Dr. Fraass, Rechtsanwalt.

München, den 20. Dezember 1905.

Herrn Rechtsanwalt Oehler, Augsburg.

Sehr geehrter Herr Kollega!

In Sachen Dr. Rensch habe ich zu meinem Erstaunen eine Rückäusserung nicht erhalten. Ich muss Ihnen mitteilen, dass ich nach fruchtlosem Ablauf dieser Woche Klage zu stellen beauftragt bin.

Hochachtungsvoll!

ergebener Kollega

Dr. Fraass, Rechtsanwalt.

Augsburg, 21. Dezember 1905.

Herrn Rechtsanwalt Dr. Fraass, München.

Sehr geehrter Herr Kollega!

In Sachen der freien Vereinigung gegen Dr. Rensch erwidere ich auf Ihre Zuschriften vom 14. und 20. h., dass sich selbstverständlich erst der Ausschuss des Vereins über die Ansprüche schlüssig zu machen hatte und dass derselbe sich nicht für befugt erachtet, ohne Anhörung der Mitgliederversammlung eine bindende Erklärung abzugeben.

Die Mitgliederversammlung ist daher auf den 13. Januar 1906 einberufen.

Sollte Ihr Herr Auftraggeber das Ergebnis derselben nicht abwarten können, so mag er seine Ansprüche gerichtlich anhängig machen.

Hochachtungsvoll!

ergebener Kollega

A. Oehler, Rechtsanwalt.

München, den 27. Dezember 1905.

Herrn Rechtsanwalt Oehler, Augsburg.

Sehr geehrter Herr Kollega!

In Sachen Dr. Rensch höre ich, dass im Januar die neue Nummer wieder erscheint. Angesichts der bestehenden Streitpunkte erlaube ich mir anzufragen, ob die „Freie Vereinigung" bereit ist, bis zum Austrag der Sache das Erscheinen der neuen Nummer einzustellen, vielmehr dieselbe nicht zu drucken.

Hochachtungsvoll!

ergebener Kollega

Dr. Fraass, Rechtsanwalt.

München, den 4. Januar 1906.

Herrn Rechtsanwalt Fraass, München.

Sehr geehrter Herr Kollege!

In Sachen Dr. Rensch beehre ich mich auf die gefl. Zuschrift vom 27. Dezember v. Js. zu erwidern, dass sich die Freie Vereinigung seitens Ihres Mandanten in keiner Weise an der Herausgabe ihrer Zeitschrift hindern lässt.

Hochachtungsvoll!

ergebener Kollege
A. Oehler, Rechtsanwalt.

München, den 5. Januar 1906.

Offener Brief

an die Vorstandschaft der Freien Vereinigung Augsburg
in Sachen der ordentlichen Mitgliederversammlung am 13. Januar 1906, Punkt 4 der Tagesordnung.

Geehrte Herren!

In Ihrem Zirkular vom 28./XII. geben Sie über Punkt 4 Ihrer Tagesordnung der Mitgliedschaft Informationen, über die ich sehr erstaunt sein musste und die objektiv betrachtet eine Verdrehung der Tatsachen bedeuten. Zwar hätte ich gern Lust, weil ich viel zu gut weiss, dass ich es ehrlich gemeint habe und durchaus bestrebt war, der Sache zu nützen, Sie ruhig Ihren Weg gehen zu lassen, wobei, vielleicht ohne Ihren Willen, zustande käme, dass Ihre Mitglieder falsch unterrichtet würden. Verschiedene Zuschriften legen Beweis hierüber ab und bewegen mich doch, Ihnen den Tatbestand vor Augen zu führen und den Mitgliedern reinen Wein einzuschenken. Die Sache liegt wie folgt:

Nachdem Sie von Frau Hammerer erfuhren, dass der Kauf mit mir komplett sei, ging Ihr Vorstand zu ihr hin und bemerkte ihr, dass sie nicht berechtigt sei, die Noten zu verkaufen. Bei mir selbst fragte Herr Rechtsanwalt Oehler darauf an, ob ich das Verlagsrecht der von mir gekauften Noten in Anspruch nähme.

Ich erwiderte ihm, dass ich mir dieses Recht selbstverständlich nicht nehmen liesse, da mir Frau Hammerer ausdrücklich mit allen Rechten verkauft habe, dass meine Sympathieen aber nach wie vor für die Freie Vereinigung weiterbeständen, dass ich gern bereit wäre, die Darr'schen Sachen bei Ihnen erscheinen zu lassen und dass ich somit die Hammerer'sche Erbschaft in vollem Umfange anzutreten die Absicht hätte. In vollem Umfange auch in der Hinsicht, dass ich für seinen letzten Plan: einer Fusion von I. G. V. und der Freien Vereinigung einträte, wie ich dem Sterbenden an seinem Krankenlager versprochen habe. Ich müsste also auch in dieser Angelegenheit Klarheit haben und wäre alsdann gerne bereit, das nähere über Drucklegung zu besprechen.

Darauf erhielt ich als Antwort die No. 5 der Augsburger Hefte mit dem Druck von zwei Darr'schen Sachen, wobei als Stifterin und (was sonst nie beigedruckt war) Besitzerin Frau Hammerer angeführt wurde. Es wurde mir also auf diese brüske und unfaire Weise klar gemacht, dass ich gar nicht Besitzer der Sachen bin, die jetzt wohlgeordnet in meinen Schränken liegen und von denen Herr Bergmiller sich die Kopieen aus dem Musikschranke des Verstorbenen im Sommer 1905 geholt hat, die der alte Herr mit Nummern versehen (!) und somit als seiner Bibliothek angehörig bezeichnet hat. Frau Hammerer hat Ihnen die Noten gegeben, weil Sie und zwar über 6 Monate! in Verhandlungen standen wegen des Verkaufes, dessentwegen die Witwe zuerst zu mir gekommen war. Es kann mir kein Mensch verübeln, wenn ich mein offensichtliches Eigentum zurückverlangte, was ich auch in meinem Briefe getan hatte.

Da ich nach Uebersendung der No. 5 immer noch keine Antwort oder Erklärung dieses Vorgehens erhielt, sah ich mich gezwungen, mich nunmehr an meinen Anwalt zu wenden, der die Erklärung und gleichzeitig die übliche Genugtuung für die unbefugte Drucklegung, bei der man mich auf sehr einfache Weise auf die Seite schob, verlangte.

Diese gerichtliche Reklamation auf das unrechtliche Vorgehen der Freien Vereinigung mit Herrn Rechtsanwalt Oehler an der Spitze, geben Sie jetzt als meine Ansprüche aus, die ich aus dem Besitze der Hammerer'schen Musikalien ableite!

Von meinem ersten Briefe kein Wort. Von den Einigungsbestrebungen ebenfalls kein Wort. Allerdings habe ich versäumt, die Freie Vereinigung in Kenntnis zu setzen von der Resolution der Generalversammlung des I. G. V.: es sollte dieses geschehen durch Uebersendung der No. 2 des Guitarrefreundes, die bis auf Konzert- und Presse-Umschau fertiggestellt ist. Doch hätte mich die Schriftleitung der Freien Vereinigung von der bald bevorstehenden Versammlung vorher in Kenntnis setzen können, worauf ich sofort den schon längst gedruckten Korrekturabzug zugeschickt hätte.

Ihnen liegt aber scheinbar nichts an einer Verschmelzung im Interesse unserer gemeinsamen Aufgabe. Sie deuteln an dem Wunsche unseres Altmeisters und behaupten sogar, dass er nicht mehr bei klarem Verstande gewesen wäre, als er mir seine Zukunftspläne mitteilte. Hierüber hat er aber schon viel früher zu Herrn Oberingenieur Beringer-Tutzing gesprochen, der gern bereit ist, sich hierüber zu äussern. Diesen seinen besten Freund wollen Sie jetzt wie mich links liegen lassen, weil er nicht Ihren persönlichen, selbstlichen Interessen folgt, sondern wie viele, die dem I. G. V. und der Freien Vereinigung zugleich angehören, ideal denkt und die Förderung der Sache durch Einigkeit und gesammeltes, zielbewusstes Vorgehen anstrebt. Ihnen bleibt scheinbar bis jetzt die Hauptsache Ihre eigene Person.

Von dem Triumphe, dem I. G. V. den Lebensfaden abschneiden zu können, wie einer Ihrer Herren an den Verstorbenen einmal geschrieben hat (nach mündlicher, authentischer Mitteilung), haben Sie absehen müssen. Jetzt wollen Sie bei ihren Mitgliedern die Ansicht verbreiten, dass ich diese Absicht gegenüber der Freien Vereinigung hege. Jedenfalls fälschen Sie durch Verschweigung wichtiger Momente die Tatsachen in diesem Sinne und wollen mich hinstellen als den Verräter an unserer Sache.

Wie man eine Kampfesweise nennt, bei der man dem „Gegner" die Möglichkeit der Abwehr erschwert, ja fast unmöglich macht, überlasse ich der Kritik ihrer Mitglieder.

Im Interesse unserer Sache nehme ich Ihnen diesen, nicht wohlüberlegten Schritt nicht übel. Ich setze dabei voraus, dass Sie nicht auf der abschüssigen Bahn des Hasses und der Kleinlichkeit fortschreiten werden und dass sie das Bewusstsein haben, mit dem I. G. V. für eine kulturelle Aufgabe zu kämpfen, Seite an Seite und nicht im Hader mit einander.

Wirken Sie im edlen und nicht aufrührerischen Sinne auf Ihre Mitglieder ein, damit das, was der weitsehende alte Herr als richtig erkannt hat, ausgeführt werden kann: eine Austilgung der Disharmonieen, ein harmonisches Zusammenwirken ohne Hintergedanken und ohne persönliche Grossmannssucht.

Mit diesen Wünschen schliesse ich meinen Brief. Mögen Sie in diesem Sinne den durch Sie ominös gewordenen Punkt 4 Ihrer Tagesordnung erledigen.

Mit den besten Wünschen für den Verlauf der Versammlung verbleibe ich Ihr ergebenster

gez. Dr. Rensch.

Augsburg, 17. Januar 1906.

Herrn Dr. Herm. Rensch, München.

Hierdurch teilen wir Ihnen mit, dass in der Vorstandssitzung am 13. ds. Mts. beantragt wurde, Sie wegen der in Ihrem offenen Brief gegen unseren I. Vorsitzenden Herrn Rechtsanwalt Oehler und das Vorstandsmitglied Herrn Vincenz Bergmiller gerichteten persönlichen, beleidigenden Angriffe, sowie wegen Ihres den Vereinsinteressen zuwiderlaufenden Vorgehens in der Musikalien-Angelegenheit, aus unserem Verein auszuschliessen.

Unter Hinweis auf § 8 unserer Vereinssatzungen sehen wir Ihrer Erklärung hierauf entgegen.

Achtungsvoll

Freie Vereinigung zur Förderung guter Guitaremusik (e. V.) Sitz in Augsburg.

i. A.: F. Sprenzinger, Schriftwart.

München, den 9. Februar 1906.

Herrn F. Sprenzinger, Schriftführer der Freien Vereinigung Augsburg.

Auf Ihre Mitteilung vom 17./I. bezüglich des Antrages meines Ausschlusses aus der Freien Vereinigung erwidere ich Ihnen folgendes:

1. Wenn ich wirklich in meinem Offenen Briefe die Herren Oehler und Bergmiller beleidigt habe, was mir übrigens auch jetzt noch nicht bewusst ist, so geben diese angeblichen Beleidigungen keinen Grund für die Ausschliessung ab, und wären rein privater Natur.

2. Den Vorwurf, Ihren, d. h. unseren Vereinsinteressen entgegengehandelt zu haben, weise ich von mir. Ich ersuche Sie, mir diese Ihre Behauptung zu begründen, damit ich der, den Ausschluss verfügenden Vorstandschaft meine diesbezüglichen Mitteilungen machen kann. Sie ersehen, dass ich mich mit dieser Ausschliessung nicht einverstanden erkläre.

Zum Schluss teile ich der Vorstandschaft, Ihnen zu Händen, mit, dass ich für das nächste Verbandsjahr ab 1. März aus der Freien Vereinigung austrete. Gründe: 1. allgemeiner Natur: Die Freie Vereinigung ist nicht mehr das, was sie unter Otto Hammerer war; die Vorstandschaft geht in keiner Weise auf die letzten Wünsche des Verstorbenen ein, die Vorstandschaft handelt somit den Vereinsinteressen, die immer am sichersten durch den eigentlichen Begründer, in diesem Falle Otto Hammerer, präzisiert werden, entgegen. 2. persönlicher Natur: Die Art und Weise, wie die Vorstandschaft mich als Mitglied behandelt (confer. meinen Offenen Brief als deutlichen Beweis etc.) halte ich für unpassend.

Die seinerzeit von O. Hammerer gewünschten Einigungsbestrebungen lege ich in die Hand von Herrn Oberingenieur Beringer, dem gegenüber der Verstorbene schon im Sommer 1904 Wünsche dieser Art ausgesprochen hat.

Hochachtend!

Dr. Rensch.

Bei objektiver Beurteilung der Sachlage, wie sie sich insbesondere aus der hier veröffentlichten Korrespondenz ergibt, drängt sich die Frage auf, welche Motive Herrn Dr. Rensch veranlasst haben, in solch rigoroser Weise und durch seinen Rechtsanwalt gegen einen Verein vorzugehen, dem er selbst als Mitglied angehörte. Loyalität und Noblesse sind sicher die Beweggründe hiefür nicht gewesen.

Oder will Herr Dr. Rensch behaupten, es sei ihm die Tatsache unbekannt gewesen, dass die „Freie Vereinigung" schon $1^1/_2$ Jahre vor jener Erwerbung der Darr'schen Werke mit deren Herausgabe begonnen hatte und dass überhaupt die Gründung der „Freien Vereinigung" durch unseren Altmeister Hammerer unter der ausdrücklichen Zweckbestimmung erfolgte, diese Darr'schen Kompositionen und andere Meisterwerke den Guitarristen im Allgemeinen und den Vereinsmitgliedern insbesondere durch unsere Zeitschrift zugänglich zu machen? Will Herr Dr. Rensch, der doch sonst sich als den Eingeweihten hinstellt, glauben machen, er habe nicht gewusst, dass dieser ganze musikalische Nachlass unseres Otto Hammerer schon zu Lebzeiten desselben der „Freien Vereinigung" zum Eigentum überwiesen war? Die Verbreitung seines offenen Briefes und die dort aufgestellten objektiv unwahren Behauptungen sprechen nicht für die Offenheit des Briefschreibers. Offen wäre es gewesen, wenn Herr Dr. Rensch von seinen Mitgliedsrechten Gebrauch gemacht hätte und in der Mitgliederversammlung erschienen wäre, um seinen Standpunkt und seine angeblichen Rechte zu vertreten. So aber ist Herr Dr. Rensch nach dem bekannten Grundsatz verfahren, dass Vorsicht der bessere Teil des Mutes ist: Er blieb der Versammlung ferne und suchte durch beleidigende Angriffe persönlicher Natur und durch Aufstellung objektiv unrichtiger Behauptungen Stimmung bei denjenigen zu machen, welche die Sachlage nicht kannten.

Wäre Herr Dr. Rensch zur Mitgliederversammlung gekommen, so würde er den Nachweis geliefert erhalten haben, dass die ganze Vorstandschaft ihr Amt nicht aus Eigenliebe, nicht in Hass und Kleinlichkeit und aus persönlicher Grossmannssucht führt, sondern unserem alten Herrn Hammerer zu Liebe, der uns alle gebeten hat, uns dieser undankbaren Mühewaltung im Interesse der Sache und seiner Idee zu unterziehen und hiedurch ein Rechtssubjekt zu schaffen, welches als Träger der von Hammerer verliehenen Eigentums- und Verlagsrechte dienen kann. Allein um solche Aufklärungen war es dem Briefschreiber ja nicht zu tun; er hielt es für angezeigt, unsern rein geschäftsmässig und objektiv abgefassten Punkt 4 der Tagesordnung mit invektiven beleidigenden Unterstellungen und unwahren Behauptungen in einem offenen Briefe zu beantworten.

Und wäre Herr Dr. Rensch in der Versammlung erschienen, so hätte er weiter zu hören bekommen, dass wir die schriftliche Erklärung Hammerer's darüber besitzen, dass die freie Vereinigung nur zu dem Zwecke gegründet wurde, um Darr und andere Meister in gediegener Form der guitaristischen Welt darzubieten; Dr. Rensch hätte hören müssen, dass Hammerer ausschliesslich für den Verein ein eigenes Verzeichnis dieser Musikalien angefertigt hatte, und dass er den Verein als sein musikalisches Testament bezeichnete; endlich hätte er hören müssen, dass die strittigen Abschriften, nicht wie Herr Dr. Rensch in seinem famosen offenen Brief sagt, durch Herrn Vinzenz Bergmiller im Sommer 1905 aus dem Notenschranke des Verstorbenen „geholt" wurden, sondern dass er dieselben von der Witwe Hammerer eine Woche nach dem Tode ihres Gatten, also im Februar 1905, als das ausgehändigt erhielt, was sie waren: nämlich Eigentum der „Freien Vereinigung"; denn Herr Vinzenz Bergmiller verfuhr hiebei genau nach dem Auftrage

Hammerer's, der ihm gesagt hatte, er solle diese Noten, „wenn er nicht mehr sein sollte“ an sich nehmen, behufs weiterer Veröffentlichung in den Heften der „Freien Vereinigung“.

Die Verdächtigung, welche Herr Dr. Rensch mit dieser unwahren Behauptung gegenüber Herrn Vinzenz Bergmiller auszusprechen die Stirne hat, muss um so schärfer zurückgewiesen werden, als Herrn Dr. Rensch bekannt war, dass Frau Hammerer im Sommer 1905 gar nicht in Augsburg war, sondern in Tutzing in ihrer Villa. Wir überlassen es daher dem Urteil der Leser, wer sich hier durch Verschweigung wichtiger Momente einer Tatsachenfälschung schuldig gemacht hat

Der Ton macht bekanntlich die Musik.

Wenn wir entgegen unserer bisherigen unkünftigen Gepflogenheit den Ton etwas scharf gegriffen haben, so trägt hieran nur der Schreiber des offenen Briefes die Schuld.

Wie es um seine Rechte bestellt ist, beweist zur Genüge die Tatsache, dass er bis heute noch nicht Zeit gefunden hat, seine so energisch eingeleitete Aktion gegen die „Freie Vereinigung“ durch Erhebung der längst angedrohten Klage zu krönen.

Wir wollten diese Klage abwarten, weil wir auf deren Begründung sehr gespannt waren und weil wir auch diese Begründung unseren Lesern zur Vollendung der Historie mitteilen wollten. Wir konnten die Klage leider nicht mehr erwarten, ohne unsere Pflicht zur Berichterstattung und zur Abwehr unberechtigter Angriffe zu verletzen.

Im Uebrigen hat die Mitgliederversammlung dem Schreiber des offenen Briefes die richtige Antwort bereits erteilt:

Aus der Mitgliederversammlung heraus wurde nämlich der Antrag gestellt, Herrn Dr. Rensch auf Grund des § 8 der Vereinssatzungen wegen dieser Schmähschrift gegen die Vorstandschaft auszuschliessen. Auf die Aufforderung zur Verantwortung zog Herr Dr. Rensch jedoch die Konsequenzen seines Verhaltens, indem er erwiderte, dass er seinen Austritt erkläre.

Um eine erschöpfende Charakteristik unseres Anklägers und idealen Förderers der Einigungsbestrebungen zu geben, folgt das Antwortschreiben des Herrn Dr. Rensch hier im Druck.

Damit ist seine Person für uns ausgeschieden und werden wir uns für die Zukunft mit ihm nicht mehr zu befassen haben.

Im Uebrigen fahren wir aber fort, den „musikalischen Nachlass“ des Herrn Hammerer, der uns gehört, zu veröffentlichen und wir wissen uns damit eins mit den Absichten unseres Stifters und Gründers und mit den Anschauungen unserer Mitglieder.

Wenn die Einigungsbestrebungen durch die vorstehend geschilderten Ereignisse einen harten Stoss bekommen haben, so wissen unsere Mitglieder wenigstens, bei wem die Schuld liegt.

Dies zur Steuerung der Wahrheit!

General-Versammlung des I. G. V. in München 22. Oktober 1905.

(Auszug, erhalten am 14. Januar 1906.)

„Ueber Punkt 5: Zusammenschluss mit Augsburg referiert Herr Dr. Rensch: „Wenige Tage vor seinem Tode äusserte unser Mitglied Herr Otto Hammerer, dass es sein sehnlichster Wunsch sei, dass der I.G.V. und die freie Vereinigung in Augsburg vereint ihrem Ziele, der Guitare den ihr gebührenden Platz zu erobern, zustreben sollten.

Zur Erreichung dieses seines letzten Wunsches setzte ich mich brieflich und mündlich mit verschiedenen Mitgliedern beider Vereine in Verbindung und unterbreitete alsdann dem Schriftführer der freien Vereinigung Hrn. Sprenzinger, verschiedene Pläne des Zusammenwirkens. Eine darauf stattfindende Ausschuss-Sitzung dieses Vereines liess mir mitteilen, dass, ehe die freie Vereinigung Stellung nehmen könnte, sie die Gewissheit haben müsste, dass im I.G.V. die Absicht eines Zusammenschlusses allgemein vorhanden wäre. Daraufhin unterbreitete ich meine Vorschläge einer Ausschusssitzung des I.G.V. sowie den sämtlichen korrespondierenden Mitgliedern. Die Ausschuss-Sitzung erklärte sich mit meinen Ansichten in dieser Angelegenheit einverstanden, die korrespondierenden Mitglieder begrüssten die Absicht des Zusammenschlusses mit lebhaftem Interesse, mit Ausnahme eines Mitgliedes, welches Bedenken erhob, dass nach den bisherigen Differenzen ein Zusammengehen möglich sein könnte. Dagegen möchte ich wörtlich die Stelle eines Briefes von Hrn. Picot anführen, worin er schreibt:

„Ich bin sicherlich auch der Ansicht, dass eine Einigung mit Augsburg wünschenswert ist. Sie muss auch möglich sein, denn beide Teile verfolgen in der Hauptsache doch denselben Zweck, und in nebensächlichen Punkten wird es jedem Mitgliede mehr oder weniger einerlei sein, wie sie geregelt werden. Je weiter man örtlich entfernt ist, desto weniger kann man es begreifen, wenn Menschen sich über Detailfragen nicht einigen können.“

Hr. Stabsarzt Dr. Seyffert unterbreitete noch andere Pläne (Verlesung), die der Durchführung mir als zu kompliziert erscheinen.

Nach lebhafter Debatte beschliesst die Generalversammlung auf Antrag des Hrn. Dr. Schütz folgende Resolution:

„Die Generalversammlung nimmt mit Befriedigung Kenntnis von den beiderseitigen Wünschen eines freundschaftlichen Zusammenschlusses und spricht die Hoffnung aus, dass diese Wünsche zum Ziele führen. Sie billigt vertrauensvoll im vorherein alle Schritte, welche von der Vorstandschaft unternommen werden, um eine Verschmelzung herbeizuführen, und sieht mit Interesse einem Antrage für die nächste Generalversammlung entgegen.“

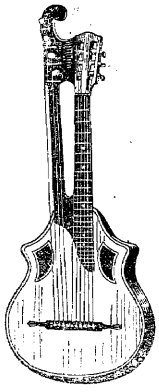
Wir bringen vorstehende Resolution der Generalversammlung des Internat. Guitaristenverbands in München zur Kenntnis unserer verehrl. Mitglieder mit der Bitte, zur Sache Stellung zu nehmen.

Unsere Vorstandschaft und, soviel uns bekannt, auch einige auswärtige Mitglieder, welche beiden Vereinen angehören, stehen dem Gedanken eines Zusammenwirkens für die gemeinsame gute Sache nach wie vor sympathisch gegenüber. Es würde sich vorerst in der Hauptsache darum handeln, darzulegen, in welcher Weise die Idee zur Ausführung gebracht werden könnte. Wir müssten daher bestimmte Vorschläge seitens des I.G.V. in dieser Angelegenheit empfangen, die wir sodann unseren Mitgliedern zur Erwägung und Bescheidung anheimgeben würden.

KARL MÜLLER

Saiten-Instrumenten-Fabrikant

Alpenstr. 22 ♣ Augsburg ♣ Alpenstr. 22

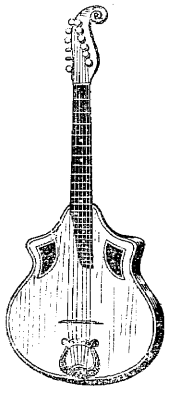


Spezialist in:

Lauten, Wappen- und Achterform-Guitaren

Terz-, Prim- und Bassguitaren

6 bis 15 saitig; mit tadellos **reinstimmendem Griffbrett** und vorzüglichem Ton.



Reparaturen in kunstgerechter Ausführung.

Garantie für Tonverbesserung

Beste Bezugsquelle für Saiten

Spezialität; auf Reinheit und Haltbarkeit ausprobierte Saiten.

Eigene Saitenspinnerei.

HANS RAAB

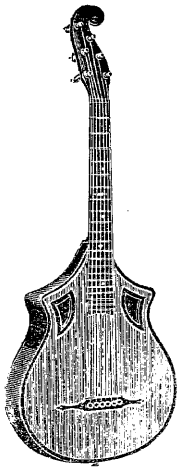
Instrumentenbauer und Saitenfabrikant

MÜNCHEN

Müllerstrasse 39.

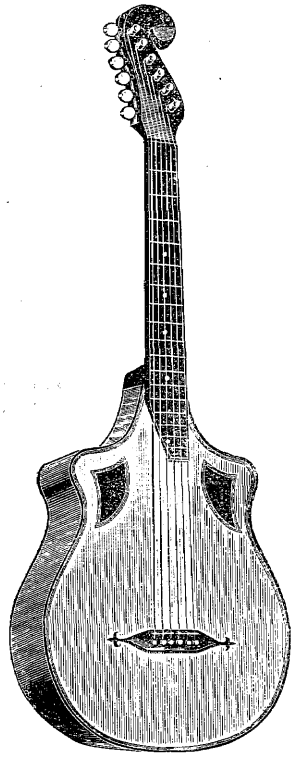
Spezialität in:

Guitaren, Wappen-Form-Guitaren 6 u. 10 saitig, neuester Construktion. Edler, gesangreicher Ton und reinstimmender, mathematisch genauer Griffbrettteilung.



Reparaturen fachgemäss.

— Garantie — für Tonverbesserung.



Ignaz Mettal

Saiten-Instrumentenbauer

Schönbach (Deutsch-Böhmen)

fertigt als **Spezialität:**

Guitaren

in **Wappen-** und **Achterform.**

Terz-, Prim- u. **Bassguitaren,** 6 bis 13 saitig, **neuester Konstruktion** mit **gesangreichster Tonfülle** u. **leichtester Spielbarkeit, in allen Lagen vollständig reinstimmend,** mathematisch berechnetem Griffbrett.

Ferner alle Gattungen

Konzert-Zithern

feinste Streich-Instrumente und **Saiten.**

Reparaturen fachgemäss.

Versandt nach Deutschland **zollfrei.**

Reich illustrierter Katalog gratis und franko.

Guitarespieler

kaufet das neue Werk von **C. D. Schettler,** des ausgezeichneten Guitarvirtuosen,

Guitar-Studien

für die **rechte** Hand.

Das Heft enthält auch genaue Anweisung für richtigen Lagenwechsel der linken Hand, für das Tremolo-Spiel, die Skalen, Terzen und Oktaven-Uebungen, nebst einem Arrangement von **Hauser's Wiegenlied.** Regulärer Preis **Mk. 3.—.**

Bei Einsendung dieses Inserats und Hinweis auf die „Mitteilungen" wird das Buch zu dem Spezialpreis von **nur Mk. 1.80** (per Postanweisung) franko geliefert durch die

C. L. Partee Music Company, New-York

23, East 20 Street. U. S. A.

(auch durch die Schriftleitung.)

Druck von Theodor Lampart, Augsburg.

Gi Bolje 1154
GÄVA fr. ing. C. O. Bolje af Gennäs
1924

MITTEILUNGEN

der Freien Vereinigung zur Förderung guter Guitaremusik (e. V.)

Sitz in Augsburg.

Communications

of the Free Society for the promotion of good guitar-music seat at Augsburg



Communications

de la Société libre pour la propagation de bonne musique de guitare, siège à Augsbourg.

KUNGL. MUSIKALISKA AKADEMIENS BIBLIOTEK STOCKHOLM

This **periodical** is published as a supplement to the music-issues.

Secretary: **F. Sprenzinger, Augsburg-Lechhausen,** Germany.

The authors are responsible for the contents of their articles.

Die **Mitteilungen** erscheinen zwanglos als Beilage zu den Musikheften.

Schriftleitung und Anzeigenannahme: **F. Sprenzinger, Augsburg-Lechhausen.**

Für Form und Inhalt der Aufsätze sind die Verfasser verantwortlich.

Ce **journal** paraît comme supplément de la musique.

Sécrétaire: **F. Sprenzinger, Augsbourg-Lechhausen,** Allemagne.

Les auteurs sont responsables du contenu de leurs articles.

II. Jahrgang. No. 8. Augsburg, März 1906. Vol. II.

Beilage: Bild von Stockmann.

Inhalt des VIII. Heftes (II. Jahrgang):
Contents of the 8th issue (Vol. II):
Contenu du 8ième cahier (Vol. II):

1. *Andante Nr. 3* . . . . . *A. Darr.*
2. *Etude Nr. 11* . . . . . *M. Giuliani.*
3. *Duo Nr. 4, 2 Guitaren* . . . . *A. Darr.*
4. *Etude Nr. 5* . . . . . *Franz.*

Mit dem beiliegenden Heft VIII schliesst der II. Jahrgang.

Für II. und III. Guitare der „Ballade du Fou“ können Einzelstimmen zum Preise von je 50 Pfg. franko bezogen werden.

La guitare II et la guitare III de „Ballade du Fou“ se vendent aussi à part au prix de —.50 pf. chaque, franco.

The 2d and 3d guitar for „Ballade du Fou“ are sold also separately at the price of —.50 pf., each, free of postage.

Zur Vermeidung von Verzögerungen wollen Zuschriften betr. Versandts der Musikhefte und Mitteilungen an Herrn Vincenz Bergmiller, Augsburg, Bismarckstrasse 14½, alle übrigen Korrespondenzen, Barsendungen etc. an F. Sprenzinger, Lechhausen-Augsburg gerichtet werden.

Adressenänderungen belieben die verehrl. Mitglieder sogleich mitzuteilen.

Afin d'éviter des retards, on est prié d'adresser les lettres concernant l'expédition de la feuille et des cahiers à Mr. Vincent Bergmiller, Augsburg, Bismarckstrasse 14½. Toute autre correspondance, les envois d'argent etc. doivent être adressés à Mr. F. Sprenzinger, Lechhausen-Augsbourg. — Faire connaître de suite les changements d'adresse. —

In order to avoid all delay, you are requested to address the letters concerning the expedition of this paper and of the music books to Mr. Vincent Bergmiller, Augsburg, Bismarckstrasse 14½. —

All other correspondence, money orders etc. is to be directed to Mr. F. Sprenzinger, Lechhausen-Augsburg. —

Changes of address must be made known to us directly. —

Les cartes d'admission pour l'année 1906 sont prêtes et peuvent être délivrées aux personnes qui veulent bien se faire membres de la société ou continuer de l'être. — Montant de la cotisation Fs. 12.50.

F 9/24
1308

The cards of membership for the year 1906 are quite ready to be delivered to the persons who wish to continue subscribing or to become members of our society. — Annual contribution 10 s. = 2½ dollars.

Die Mitgliedskarten pro 1906 liegen zur gefl. Abnahme bereit.

Staatsrat Stockmann †, Kursk, (Russland).

(Aus dem Russischen übersetzt von Jacques Rubinstein).

Nun ist Julius Michael Stockmann nicht mehr! Es ist dies eine schreckliche Kunde, und möchte man wahrlich nichts mehr sagen, nichts mehr hinzufügen, denn die Feder ist nicht imstande, den ganzen Kummer dieses unseres Verlustes aus den Reihen der so schon sehr kleinen Zahl aufrichtiger und ernster Guitaristen, auszudrücken, des kleinen Häufleins eifriger Kämpfer für den guten Namen der Guitare!

Daran ist nichts zu ändern. Auch auf unseren Gräbern wird das Gras wachsen, das ist das Los aller Sterblichen.

J. M. Stockmann starb am 4. Dezember, um 7 Uhr morgens. In der Nacht vom 26. auf 27. November trat eine Entzündung des linken Lungenflügels ein; bald war es klar, dass jede Hilfe nutzlos, eine Rettung unmöglich sei. Seine Leiden konnten nur durch Morphium-Einspritzungen gelindert werden. Der Kranke war sich selber bewusst, dass er das Totenbett nicht mehr verlassen werde. Er hat ruhig dem Tode ins Antlitz geschaut, als wahrer Christ, und war bis zum letzten Augenblick mutigen Herzens und klaren Sinnes geblieben.

Als ihn die Aerzte am Morgen des Todestages nach seinem Befinden fragten, sagte er: „ich kämpfe mit dem Tode!"

Sogar während der Bewusstlosigkeit zeichneten sich seine Reden und Gedanken durch auffallende Logik und Schönheit aus. Er sprach von irgend einem Werk, das für 3 Guitaren bearbeitet werden könnte, aber dabei stellte er die Frage: „Wer wird aber im Stande sein, dies zu spielen?" Dann sprach er von den Ereignissen in unserem armen, unglücklichen Vaterland in der letzten Zeit, was er sich so zu Herzen nahm. Er verschied lautlos und ruhig mit einem glücklichen Lächeln im Gesicht. Seine letzten Worte waren: „Mir ist sehr gut."

Die Todesursache war Herzlähmung.

Die Beerdigung war feierlich. Eine grosse Menschenmenge strömte zusammen, um dem hochtalentierten Mann das letzte Geleite zu geben, das Grab war mit Kränzen ganz bedeckt.

Der Grabredner sagte: „Wem viel gegeben ist, von dem wird auch viel verlangt, Du aber hast Dein Talent ausgenützt." Er hob dann noch die Begabtheit des Verstorbenen, den Reichtum seines Geistes und seiner Kenntnisse, die ungewöhnliche Arbeitslust, verschiedenartige Tätigkeit, seine ungewöhnliche Bescheidenheit, die es ihm nicht gestattete, öffentlich aufzutreten, und wie er das ruhige zurückgezogene Arbeiten den lärmenden Ovationen öffentlicher Versammlungen vorzog.

Aber es wird wohl kaum jemand, ausser seinen nächsten Freunden wissen, wieviel gehegte und angefangene Arbeiten und Pläne dieser Tod zu nichte gemacht hat! In den letzten Jahren lebte Stockmann nur in der freudigen Hoffnung, baldigst ausser Dienst zu treten, um mit seinem ganzen Wesen sich den wissenschaftlich-literarischen und musikalischen Arbeiten zu widmen. Er hat noch lange nicht seine ganze Begabung zur Geltung gebracht, da der Reichtum seines inneren Talentes und die Frische seiner Gedanken bis zu den letzten Tagen in ihm lebten. Er hätte uns noch viel bieten können. Unter anderem beabsichtigte er noch ein grosses Werk zu schreiben, gewidmet einer eingehenden Kritik der Guitare-Musik. Diese kannte er wie selten Jemand, und verfügte über die reichste Noten-Sammlung, deren Wert unschätzbar ist. Diese Bibliothek hat er mit Unermüdlichkeit gesammelt. Die Guitare liebte er heiss, über alles. Sie brachte viel Freude und Licht in seine dunkle Stunden und einst rettete sie ihn in einem Augenblick der Verzweiflung! Das war schon lange her. Stockmann ward von einem unersetzlichen Verlust ereilt: es starb seine Frau. Sein allernächster Freund, die edle Gefährtin, sie blieb am Friedhof zurück, unter einem frischen Hügel! Er verfiel in grenzenlose Verzweiflung. War es denn noch des Lebens wert? Was böte denn noch die Zukunft? Ein kaltes, unfreundliches Alter! . . . . . .

Ein grausamer Entschluss reifte nun in seiner Seele: der Selbstmord! Es war bereits alles fertig; die geladene Waffe lag am Tisch, die Abschiedsbriefe waren geschrieben, alle Vorbereitungen getroffen. Er wollte nur noch eine schriftliche Erklärung für die Ursache seines Todes aufsetzen und alles wäre zu Ende gewesen!

Auf einmal hörte er den Seufzer einer reissenden Saite. Das scharfe Gehör des Guitaristen wurde wach. Das Gehör war noch nicht tot, nur der Glaube und die Hoffnung auf die Zukunft waren durch die Verzweiflung geraubt. Unbewusst, der Gewohnheit eines halben Jahrhunderts folgend, geht er auf den Ruf des geliebten Instruments, nimmt es in seine Hand, richtet die Saite und probiert. . . . .

Die edlen, wunderbaren Laute schmeicheln und erwärmen die Seele; der Tod, wie eine kalte Vision,

flieht in die Ferne . . . . . Und als er nun erwachend in sein Kabinet zurückkehrte und den kalten, stählernen Lauf des Revolvers bemerkte, da erzitterte er; jetzt begriff er erst das Schreckliche seines Urteils, die Ungerechtigkeit seines Entschlusses. Das Herz pochte wieder und das Verlangen nach Leben trug den Sieg davon.

Mit Hingebung widmete er sich nun dem geliebten Instrumente. Sein reger Anteil bei Gründung des Internationalen Guitaristen-Verbandes in München, und dann bei Gründung der Freien Vereinigung zur Förderung guter Guitaremusik in Augsburg, seine Mitarbeit an unserem Journal, die Veröffentlichung vorzüglicher eigener Arbeiten in der Presse und dann sein reger Briefwechsel mit den Guitaristen aller Länder sind deutliche Beweise dafür.

Das Unvermeidliche ist nun doch nicht ausgeblieben! Er ist nicht mehr!

Friede dem edlen guten Freund! Der Pfad zu seinem Grab wird nicht verwachsen, sein Name wird nicht vergessen werden. Er wird leben, solange als noch ein einziges Herz unserem bescheidenen Instrument in Liebe entgegenschlägt, in der Geschichte der Guitare wird sein Name unvergesslich bleiben.

Und doch ist es so schwer und drückend! Der Kummer belastet das Herz und unwillkürlich drängt sich die Frage auf: „an wem ist die Reihe jetzt?“

(gez.) W. Russanoff, Moskau.

Abermals hat die „Freie Vereinigung“ den unersetzlichen Verlust eines ihrer Besten zu beklagen. Die Trauerbotschaft ist uns infolge des gestörten Postverkehrs in Russland erst vor kurzem zugegangen. Wir werden eine ausführliche Biographie unseres edlen Mitbegründers und Gönners in der nächsten Nummer bringen.

Ferdinand Sor.

(Fortsetzung.)

Sor liess sich nun in London nieder, seine Zeit war mit Unterrichten und Komponieren ausgefüllt und es gehört zu seinen bemerkenswerten Erfolgen in England, dass zahlreiche Guitare-Lehrer vom Kontinent dieses Land besuchten. Während der Zeit, die er in London verlebte, komponierte er mehrere Theaterstücke, darunter die komische Oper „The Fair of Smyrna“. Ferner die Musik des dreiaktigen Ballets ;,Le Seigneur genereux“, „L'amant peintre“, „Gil Blas“ und „Cendrillon“. Der Marsch des letzteren war sehr populär und wurde vom Autor für Guitare gesetzt und ist auch heute noch den Guitaristen bekannt. „Gil Blas“ wurde mit grossem Erfolg 1822 in der „Königlichen Oper“ in London aufgeführt und „Cendrillon“, das dem Marquis von Aylesbury gewidmet war, wurde im gleichen Jahre auf die Bühne gebracht. Diese beiden Opern waren als Piano-Soli von ihrem Komponisten gesetzt und sie wurden von der „Royal Harmonie Institution“ in London herausgegeben. Sor schrieb auch verschiedene Lieder mit Piano-Begleitung, Piano-Soli und Duetts, die gleichfalls in London veröffentlicht wurden. So verlebte er den gedeihlichen und erfolgreichen Teil seiner Berufslaufbahn in England, es scheint aber doch, dass ihm seine Kompositionen keinerlei pekuniären Vorteil einbrachten, indess war es dieser spanische Flüchtling, dem England die Einführung des reizvollen Instrumentes verdankt. Sor's Meisterschaft auf der Guitare muss in der Tat wirklich gross gewesen sein, da er der einzige Guitarist ist, der in Londoner philharmonischen Konzerten mitwirkte. Er erschien in einem Gesellschaftskonzert im Jahre 1817 in den „Argyle Rooms“ als Solist, eine seiner eigenen Kompositionen, ein Konzertante für Guitare vortragend, wo er seine Zuhörer durch die wundervolle Beherrschung seines Instrumentes elektrisierte. George Hogarth sagt in seinen „Erinnerungen an die Philharmonische Vereinigung“: „Er setzte seine Zuhörerschaft durch seinen unübertrefflichen Vortrag in Erstaunen.“ Während Sor die Guitare zu einem populären Instrumente in England machte, war Giuliani für den gleichen Zweck in Russland tätig, und als der letztere später nach England kam, rivalisierten die beiden Meister heftig. Giuliani hatte in seinen Konzerten auch die Terz-Guitare eingeführt, welche dank der höheren Stimmung brillanter als die gewöhnliche Guitare erschien. Seine Duette für Piano und Terz-Guitare, für Guitare und Terz-Guitare, sowie Konzertstücke für die Terz-Guitare mit Orchester-Begleitung riefen die grösste Begeisterung hervor. Die Popularität eines dieser Konzertstücke war so gross, dass der berühmte Pianist Hummel es für das Klavier setzte.

Jeder der beiden Meister hatte seine Anhänger; so gab es Sor-Klubs und Giuliani-Klubs. Nach längerer Zeit verliessen jedoch beide London, Giuliani begab sich auf den Kontinent, Sor reiste nach Moskau ab, um sein Ballet „Cendrillon“ aufzuführen. Während des Jahres 1825, das er in Russland verlebte, komponierte er einen Trauermarsch für das Leichenbegängnis Zar Alexander I., ferner anlässlich der Thronbesteigung des Kaisers Nikolaus die Musik zum Ballet „Hercules and Omphale“. Nachdem er Russland im Jahre 1828 verlassen hatte, besuchte er nochmals Paris, wo er es vergebens versuchte, sein dramatisches Werk zur Aufführung zu bringen. Von Kränklichkeit und fortgesetztem Missgeschick befallen kehrte er 1833 nach London zurück, wo er aber nur kurze Zeit verweilte. Während seines

Aufenthaltes komponierte er die Musik zum Ballete „Le dormeur eveille“ und später die hübsche Oper „La belle Arsene“. Ausser diesen Bühnenwerken hatte Sor bereits unzählige Guitarepiecen geschrieben; jedoch mit wenig Erfolg, da seine Musik, weil sie fast durchwegs vierstimmig, nach dem Muster von Pleyel und Haydn, und deshalb zu schwer für Dilettanten, nicht beliebt war. In der Hoffnung, dass ein Klimawechsel seine Gesundheit wieder herstellen würde, kehrte er nach Paris zurück, fühlte sich aber sehr enttäuscht. Trotz der allgemeinen Verehrung, die er infolge seines Talents genoss, in einer Lage nahe an Armut und Elend grenzend, siechte er dahin und starb am 8. Juli 1839, das Opfer einer schleichenden und schmerzvollen Krankheit. In der Betrachtung Sor's als Künstler werden wir geblendet von dessen ausserordentlichem Geiste und dem rapiden Wachsen seiner Grösse. Mit dem jungendlichen Alter von 17 Jahren stand er bereits vor der Oeffentlichkeit als Komponist einer Oper, die mit grossem Beifall aufgenommen wurde. Seine Symphonien und anderen Instrumental-Kompositionen zeigten einen hohen Grad von Talent und waren beim spanischen Volke, ebenso wie die vielen Lieder, die er schrieb, sehr beliebt. Wir haben bereits seine Grösse als Virtuos auf der Guitare hervorgehoben. Er betrachtete als erste Eigenschaften des Guitaristen eine anmutige Körperhaltung, eine ruhige und sichere Hand, die Beherrschung des Instruments, um demselben einen gesangsreichen Ton zu entlocken und Reinheit und Zierlichkeit des Vortrags.

(Schluss folgt.)

Ferdinand Sor.

Ferdinand Sor naquit à Barcelone le 17 février en 1780. Quelques auteurs cependant le font naître à Madride le 14 février en 1778; mais la première version a plus de probabilité, étant démontré que c'est à Barcelone qu'il reçut sa première éducation. Il mourut à Paris le 8 juillet en 1839. C'était un guitariste et compositeur des plus célèbres de la fin du 18ième et du commencement du 19ième siècle. Son talent musical fut précoce; à l'âge de 5 ans déjà il composa des petits airs qu'il joua sur le violon et la guitare de son père. Des artistes qui le virent et l'écoutaient reconnurent en lui un génie musical qui n'eût besoin que de l'occasion pour se développer et devenir un des plus grands musiciens de son temps. D'après leurs conseils les parents se décidèrent enfin de satisfaire le penchant visible de leur fils et lui faire donner des leçons de violon et de cello. Le petit Sor fit des progrès si rapides que son père l'envoya bientôt dans un couvent de la ville pour lui faire donner une instruction complète dans l'art de la composition et de l'harmonie. Après des études serieuses et approfondies le jeune Sor quitta violon et cello pour s'adonner avec passion au jeu de la guitare. Une volonté énergique à vaincre toutes les difficultés étonnait souvent les Religieux, cependant ils finirent par reconnaître que ses études étaient non seulement très serieuses, mais que leur élève leur était supérieure et qu'ils auraient pu apprendre eux-mêmes bien de choses de lui. Lorsqu'à l'âge de 16 ans il quitta le couvent, ses maîtres eurent bien sujet d'être fiers de lui, car il étonna le monde musical entier de son temps par sa virtuosité sur la guitare. Il se joignit alors à une société ambulante italienne, qui donnait des opéras, ce qui lui fournit l'occasion de se familiariser avec l'art du chant et de l'instrumentation. Le jeune artiste se mit à écrire un opéra; il trouva par hasard dans la bibliothèque de Barcelone la partiture d'un opéra de Cipalli, intitulé (Télémacco), adapta le texte à sa nouvelle musique et cet oeuvre fut jouée à Barcelone avec succès, puis plus tard à Londres; l'artiste n'eut encore que 17 ans! — Après avoir acquis la renommée d'un artiste célèbre, il quitta Madride et trouva bientôt dans la Duchesse d'Albe une protectrice puissante. Elle le chargea d'écrire la musique d'un opéra comique, mais la mort de la Duchesse lui fit quitter ce travail. — Le Duc de Médine aussi lui porta un grand intérêt; sur le conseil de ce dernier il se mit à écrire quelques oratoires, suivis de plusieurs symphonies, de quartets pour des instruments à cordes et des romances espagnoles. En ces temps l'Espagne se vit à la veille d'une révolution. Le retour de Napoléon, suivi de la chûte du Directoire en France et de l'établissement du consulat, fut pour l'Espagne le commencement d'une êre nouvelle. Au traité de San Ildefonso au mois d'octobre en 1800 succéda la guerre avec le Portugal et Sor entra avec plusieurs artistes de ce temps dans l'armée en qualité de capitaine. Il y resta jusqu'au moment où il fut forcé, comme partisan du Roi Joseph Bonaparte, de chercher asyle en France. Dans la capitale de la France il trouva Cherubini, Méhul et Berton qu'il charma tellement par son génie, qu'ils l'engagèrent vivement de reprendre la carrière musicale. Après un séjour assez court à Paris, il se rendit en Angleterre en 1809. Avant l'arrivée de Sor, la guitare espagnole, quoique depuis plusieurs années généralement jouée sur le continent, n'était connue qu'à peine en Angleterre. L'instrument qui précédait la guitare en Angleterre fut la „Citra“, qui avait la forme d'une poire, était plus petite que la guitare, garni de cordes en acier et se jouait, ainsi que la mandoline ordinaire avec le

„plectrum“. La guitare portugaise moderne est une imitation de la guitare anglaise, mais autrement montée. La „Citra“ avait 10 cordes en acier, dont les deux plus basses étaient simples, les autres doubles. Ainsi monté il se produisait 6 sons ouverts avoir: Do — mi — sol — do — mi — sol. La note la plus basse fut la même que celle du 3ième noeud sur la 5ième corde de la guitare espagnole. On voit que la technique et le montage n'est pas le même que celui de la guitare. Il est bien regrettable que ce genre d'instrument dont il reste encore quelques échantillons d'une beauté remarquable, soit tombé dans l'oubli. Sor fut un artiste d'une virtuosité remarquable et ses productions musicales firent l'étonnement et l'admiration de Londres. La haute société salua la guitare avec un enthousiasme sans bornes; cet instrument présentait une nouveauté dans l'art musicale et une variation agréable.

(à suivre.)

Maure Giuliani.

Dans sa Chronique musicale, histoire de concerts à Vienne depuis 1800 à 1830 (Edition de 1869) Mr. E. Hauslick écrit ce qui suit:

La guitare atteignit, comme instrument de concert la première fois un succès des plus brillants par Maure Giuliani, virtuose et componiste d'une habilité incroyable sur cet instrument de peu de resource en apparence. Giuliani arriva à Vienne en octobre 1807 et s'y établit. Il donna dans cette ville un ou plusieurs concerts par an (dans ses premières années même beaucoup). Ce fut en 1818 qu'il donna dans cette ville le dernier concert. De là il se rendit à Rome et passa ensuite plusieurs années à St. Petersbourg. Giuliani développa une virtuosité inouie surtout par son jeu sur des cordes multiples et à plusieurs voix. Il écrivit un grand nombre de morceaux avec et sans accompagnements. A Vienne, ou la guitare était en grande faveur, ses concerts obtinrent un succès énorme; il fut le héros des salons élégants où il faisait de la musique et moisonnait plus de gloire et d'or que jamais un guitariste n'obtint ni avant ni après lui. Il eut bien quelques critiques qui prétendirent que ce n'est que la mode qui peut élever un instrument d'accompagnement à la valeur d'un instrument de concert, mais ces voix se perdirent dans l'enthousiasme du public. Les productions les plus brillantes de Giuliani ont été ce semble, les concerts appelés: «Ducatenconcerte» qu'il donna en 1818 avec le concours de Mayseder et de Moscheles. Le Nro favori «la Sentinelle» de Giuliani fut déjá entendu en 1808 par J. Fr. Reichardt. Dans une demi-obscurité modeste se fit encore entendre dans la première dizaine du 19ième siècle sur la guitare simple et double Louis Wolf avec un succès bien moindre. Cependant c'est à lui que fut décerné la gloire d'avoir été le premier qui 12 ans avant Giuliani eut produit un concert dans des circonstances aussi difficiles, mais malgré cela il ne put pas prévaloir contre son rival plus jeune mais plus habile et jouant avec le génie italien.

La guitare, délaissée depuis le départ de Giuliani trouva un nouveau partisan et interprête capable dans la personne de Luigi Legnani, qui donna en 1822 une suite de concerts avec beaucoup de succès. Legnani chanta et joua entre autre un morceau avec l'index de la main gauche. Finalement on était convaincu que ce chétif instrument devait être banni du concert.

Après Legnani en 1824 on entendit encore en public:

Charles Gärtner, ensuite un guitariste de 8 ans, Léonard Schulz et Françoise Bolzenau âgée de 9 ans.

Extrait du périodique russe „Guitariste“.

(fin.)

Comme troisième cause du jeu dégradé de la guitare, citons le «Dilettantisme» ce que veut dire faire un peu de la musique ou plutôt quelque cliquetis qui ne connâit d'étude et ne se fonde sur une instruction musicale.

Abandonnée à son sort par le musicien de métier, la guitare tomba dans les mains de ceux qui la croient facile, la regardent comme une bagatelle. Il paraissait des novateurs voulant faciliter la technique et la faire accessible à tout amateur publiant que les notes empêchent le progrès, qu'on puisse apprendre la guitare parfaitement sans l'avoir apprise, sans maître, moyennant les chiffres. Ainsi disent même des joueurs proportionnellement excellents, et leurs écoles, rien que des spéculations témoignent du respect à ce dilettantisme pernicieux. Voilà les signes de les connaître: ils s'éloignent des méthodes anciennes classiques, ils partagent la nonchalance et le goût triste de ceux qui toujours se mêlent du métier d'autrui, ils gâtent toute sorte de musique de piano, ils sont incapables de produire une bonne composition originale. Depuis que Mertz et Wietrow ont vécu (en Russie) on n'a fait qu' à peine un pas plus loin dans l'art du jeu de la guitare. Il appartenait depuis long temps au bon ton que de jouer du piano, quelque misérable qu'il fût. La guitare méprisée, facile n'eut besoin d'étude. On comprend bien pourquoi on donne la préférance au piano, mais beaucoup ne le savent pas. La guitare comme instru-

ment musical est plus difficilement à apprendre que le piano ordinaire, que plusieurs autres instruments; elle exige du talent naturel et un sentiment intime musical. La manque de l'un et de l'autre n'est pas autant frappant pour le piano. Qui connait les deux instruments, s'en aura persuadé.

Malgré tout sela, la guitare n'est pas tombé dans l'oubli, plutôt elle est bien répandue; on le voit par l'accroissement de sa littérature, par l'activité des clubs et des sociétés. Qui l'a sauvée c'est surtout l'école et la littérature, fondés par leurs coryphés et assurant leur existence dans l'avenir.

Qui s'approfondit sérieusement dans ces oeuvres ne voudra se séparer de son instrument. Dans les derniers temps on a pu apercevoir un refroidissement considérable dans la mode de jouer du piano. Le son identique et inflexible que Berlioz a blâmé du piano, le retentissement des basses, le haut prix et le poids de l'instrument — tout cela ne tient pas une comparaison au caractère musical de la guitare, à son avantage d'être instrument propre familier, qu'elle offre à l'élève sérieux.

La guitare simple, accessible à tous les tons se soutient enfin par son originalité et son indépendance incontestable, par sa richesse d'harmonie, de tendres arpéges etc.

Voilà ce qui a conservé la gloire à la guitare; l'ami de musique en sera toujours attiré, il l'estimera ainsi que le peintre aime sa riche palette. Mais à nous reste la ferme espérance: tant qu'il y aura de la musique, la guitare aussi existera.

Uebersetzt von Frl. C. Lohmeier.

Guitarplaying in Madrid.

On the occasion of a visit to Madrid in January I was fortunate in discovering a guitar player of the very highest class. Spain has long had the popular reputation of being the land of the guitar and Spaniards still continue to think it so, but things have become much changed in that country during the last ten or twenty years and the art of fine guitarplaying is a dying one. In my search for old guitar music I was directed to the shop of Enrique Romans Gonzalez, Carretas 33. It is a small shop full of guitars, from the toy size upwards, and castagnettes. Gonzalez is a man over fifty years of age, with the true quiet Spanish manner, fortunately for me speaking some French. When I inquired after old music he did not appear at all hopeful, but said he thought he might find some in a few days. I thought he meant in the city, but he referred to his small shop only. The demand for music by Sor clearly aroused his interest and in the sequel I obtained from him some pieces by that composer in manuscript. But the supply of guitar music was small, and I ascertained that the cult of the guitar was not much prosecuted in Madrid. Some years had elapsed since guitar parties had been held. Senor Gonzalez offered to play for me and there, in his tiny shop, gave me the treat of my life. He played the most difficult music with the greatest facility and feeling. Everything came to him alike and after some delightful national music he played Beethoven's moonlight Sonata in a manner that was astounding. The guitar was a poor one and when I tried I failed to get any tone. Gonzalez stopped me at once crying out that that was not the correct way to play the guitar as the nails must be used. I had not noticed that he was playing with the nails, which were grown long, pointed and strong. The strings were quite ragged where touched by the nails. I noticed that the thumb when at rest was always pressed against one of the bass strings. Gonzalez was very dogmatic about the use of the nails and would not listen, even to Giuliani, played with the flesh of the fingers. I pressed Gonzalez to pay a visit to Munich and Augsburg where I promised him a warm reception, but he said it would be impossible to leave his shop. So the only thing for the guitar lovers of Germany to do is to pay a visit to Madrid. When they have heard Senor Gonzalez play they will feel themselves repaid for the long journey. Gonzalez makes guitars the price of the best being 100 pesetas. These had a fine tone.

E. T. Sachs, Epsom.

Verschiedene Mitteilungen.

Unser verdienstvolles Mitglied Herr J. Alder, Zürich ist infolge Unglücks in der Familie und eines eigenen schweren Augenleidens zu unserem grössten Bedauern nicht mehr in der Lage, die Uebersetzungen für unsere Zeitschrift zu besorgen. Mit bestem Danke für seine seitherige vorzügliche Mitarbeit verbinden wir den aufrichtigen Wunsch, dass es der Kunst des Arztes gelingen möchte, Herrn Alder vor völliger Erblindung zu retten.

Dieser Nummer liegt eine Preisliste der Musikinstrumenten-Firma **Karl Müller, Augsburg,** Alpenstr. 22 bei. Nach unseren Erfahrungen ist die Firma, welche

ihre Erzeugnisse in eigener Werkstätte fertigt, besonders in Guitaren, Lauten und Saiten sehr leistungsfähig, so dass wir die Preisliste gefl. Beachtung empfehlen können.

SALLE LEMOINE
17, Rue Pigalle

Une Heure de Musique

Paris, 27 Janvier 1906
(3 h. 1/2 précises)

Quintette Cottin

M. Jules Cottin, Mlle L. Meyer } Ires Mandolines — Mlle M. Pigois, Mme Chenevier } 2mes Mandolines

Mlle M. Lioneton, Mlle M. Bernadou } Mandoles

M. Alfred Cottin, Mlle J. Allender } Guitares — Mlle Mad. Cottin . . . . Luth

Programme

Quatuor de Rigoletto . . . . . Verdi.
Passacaille (Mandoline et Guitare) . . . . Bosch & Gounod.
3 Mandolines à l'unisson, 3 Guitares à l'unisson
Aubade de Chérubin . . . . . Massenet.
Si Vous L'Aviez Compris . . . . . Denza.
Chant: M. A. Cottin (accompagnement du Quintette)
Menuet . . . . . Boccherini.
Chanson d'Automne (Quatuor simple) . . . C. de Mesquita.
Entr'acte-Sévillana de Don César de Bazan . Massenet.
L'Echange (Ariette) . . . . . Reber.
Chant: M. A. Cottin (accompagnement du Quintette)
Flûte: M. Lematte.
Andante . . . . . Missa.
Entr'acte-Pizzicato . . . . . F. Thomé.
Flûtes: MM. Lematte et Dupard.

Tous les morceaux exécutés par le Quintette sont arrangés par *M. Alfred Cottin.*

Konzert. Die Nürnberger Zentralzitherschule (staatl. konzess.) veranstaltete am 25. Januar im Hotel zum goldenen Adler ein wohlgelungenes Konzert. Der Leiter der hiemit verbundenen I. Nürnberger Guitareschule, unser Mitglied Herr Lotter, liess durch seine Schüler und Schülerinnen einige hübsche Guitaresachen vortragen. Um das eigentliche Können auf der Guitare zu zeigen, spielten unsere Mitglieder Roth, Lotter, Mayer den Vogelsang von Zurfluh, sowie einige schwierige Zugaben. Der Beifall war ein grosser. Die Guitareschule selbst erfreut sich eines regen Besuches und wird in Nürnberg viel zur Förderung guter Guitaremusik beitragen.

Nachtrag zu Nummer 7.

Augsburg, 20. September 1905.

An das Sekretariat des Internationalen Guitaristenverbands, e. V., zu Händen des Herrn Dr. Rensch, München.

In der Vorstandssitzung am 16. ds. haben wir uns eingehend mit der von Ihnen angeregten Frage einer Annäherung oder Verbindung unserer Vereinigung mit dem „I. G. V." beschäftigt.

Die Sache ist uns gewiss sympathisch, aber doch nicht so einfach und schnell zu erledigen. Zuerst müssten wir den Beschluss unsrer Mitgliederversammlung einholen, was bei der Internationalität unseres Vereins nur auf dem Zirkular-Weg nach längerer Zeit möglich wäre. Ehe wir Schritte in dieser Richtung unternehmen könnten, würde eine Bestätigung auch vom „I. G. V." erforderlich sein, aus welcher hervorgeht, dass die Mehrzahl der Mitglieder desselben eine Annäherung beider Vereine gutheisst und in welcher Weise künftiges Zusammenwirken betätigt werden soll.

Mit bestem Gruss

für Freie Vereinigung zur Förderung guter Guitare-Musik e. V. in Augsburg
F. Sprenzinger,
Schriftwart.

München, den 12. Januar 1906.

Herrn Fr. Sprenzinger, Buchhalter, Lechhausen.

Geehrter Herr!

Leider habe ich vergessen, meinem letzten Briefe den Korrekturbogen mit der Resolution der Generalversammlung beizulegen. Sie hatten mir in Ihrem Schreiben mitgeteilt, dass die Fr. Ver. erst wissen müsse, wie der I. G. V. als Gesamtheit zu meinen Einigungsbestrebungen steht. Meine Arbeit ist jetzt getan, und ich setze nunmehr das Vertrauen auf Ihre Tatkraft und auf Ihren guten Willen. Bei dem Bericht von Herrn Rechtsanwalt Oehler wird ja wohl kaum über diese Bestrebungen hinweggegangen werden können, und ich ersuche Sie höflichst, beiliegende Resolution zur Verlesung bringen zu lassen.

Hochachtungsvoll!

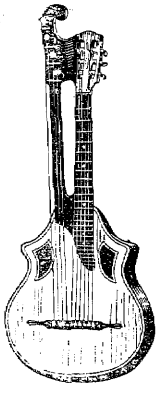
Dr. Rensch.

Da dieser Brief um einen Tag zu spät eintraf, konnte eine Besprechung über die Resolution in der Mitgliederversammlung nicht erfolgen.

KARL MÜLLER

Saiten-Instrumenten-Fabrikant

Alpenstr. 22 ♣ Augsburg ♣ Alpenstr. 22



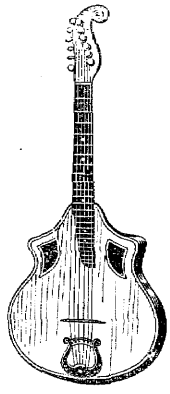
Spezialist in:

Lauten,

Wappen- u. Achterform-Guitaren

Terz-, Prim- und Bassguitaren

6 bis 15 saitig; mit tadellos reinstimmendem Griffbrett und vorzüglichem Ton.



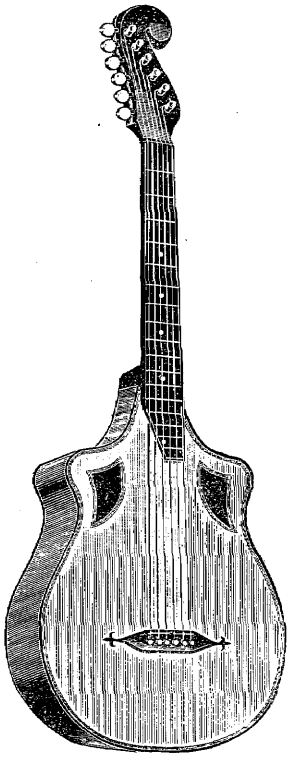
Reparaturen in kunstgerechter Ausführung.

Garantie für Tonverbesserung

Beste Bezugsquelle für Saiten

Spezialität: auf Reinheit und Haltbarkeit ausprobierte Saiten.

Eigene Saitenspinnerei.



Ignaz Mettal

Saiten-Instrumentenbauer

Schönbach (Deutsch-Böhmen)

fertigt als **Spezialität:**

Guitaren

in **Wappen-** und **Achterform.**

Terz-, Prim- u. **Bassguitaren,** 6 bis 13 saitig, **neuester Konstruktion** mit **gesangreichster Tonfülle** u. **leichtester Spielbarkeit, in allen Lagen vollständig reinstimmend,** mathematisch berechnetem Griffbrett.

Ferner alle Gattungen

Konzert-Zithern

feinste Streich-Instrumente und **Saiten.**

Reparaturen fachgemäss.

Versandt nach Deutschland **zollfrei.**

Reich illustrierter Katalog gratis und franko.

HANS RAAB

Instrumentenbauer und Saitenfabrikant

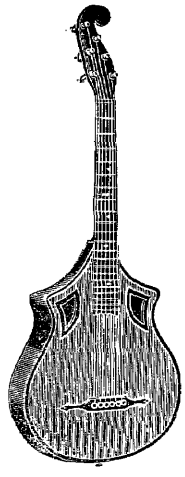
MÜNCHEN

Müllerstrasse 39.

Spezialität in:

Guitaren,

Wappen-Form-Guitaren 6 u. 10 saitig, neuester Construktion. Edler, gesangreicher Ton und reinstimmender, mathematisch genauer Griffbrettteilung.



Reparaturen fachgemäss.

— Garantie —

für

Tonverbesserung.

Guitarespieler

kaufet das neue Werk von **C. D. Schettler,** des ausgezeichneten Guitarvirtuosen,

Guitar-Studien

für die **rechte** Hand.

Das Heft enthält auch genaue Anweisung für richtigen Lagenwechsel der linken Hand, für das Tremolo-Spiel, die Skalen, Terzen und Oktaven-Uebungen, nebst einem Arrangement von **Hauser's Wiegenlied.** Regulärer Preis **Mk. 3.—.**

Bei Einsendung dieses Inserats und Hinweis auf die „Mitteilungen" wird das Buch zu dem Spezialpreis von **nur Mk. 1.80** (per Postanweisung) franko geliefert durch die

C. L. Partee Music Company, New-York

23, East 20th Street. **U. S. A.**

(auch durch die Schriftleitung.)

Druck von Theodor Lampart, Augsburg.

GI Bolje 1154
GÅVA fr. Ing. C. O. Bolje af Gennäs
1924

MITTEILUNGEN

der Freien Vereinigung zur Förderung guter Guitaremusik (e. V.)

Sitz in Augsburg.

Communications

of the Free Society for the promotion of good guitar-music seat at Augsburg



Communications

de la Société libre pour la propagation de bonne musique de guitare, siège à Augsbourg.

KUNGL. MUSIKALISKA AKADEMIENS BIBLIOTEK STOCKHOLM

This **periodical** is published as a supplement to the music-issues.

Secretary: **F. Sprenzinger, Augsburg-Lechhausen,** Germany.

The authors are responsible for the contents of their articles.

Die **Mitteilungen** erscheinen zwanglos als Beilage zu den Musikheften.

Schriftleitung und Anzeigenannahme: **F. Sprenzinger, Augsburg-Lechhausen.**

Für Form und Inhalt der Aufsätze sind die Verfasser verantwortlich.

Ce **journal** paraît comme supplément de la musique.

Sécrétaire: **F. Sprenzinger, Augsbourg-Lechhausen,** Allemagne.

Les auteurs sont responsables du contenu de leurs articles.

III. Jahrgang. No. 1. Augsburg, Mai 1906. Vol. III.

Inhalt des I. Heftes (III. Jahrgang):
Contents of the Ist issue (Vol. III):
Contenu du Ier cahier (Vol. III):

1. *Fantasie romantique* . . . *J. Decker-Schenk.*
2. *Duo Nr. 12, 2 Guitaren* . . *A. Darr.*
3. *Scherzando* . . . . . *Comp. unbekannt.*

Die Mitgliedskarten pro 1906 liegen zur gefl. Abnahme bereit.

Zur Vermeidung von Verzögerungen wollen Zuschriften betr. Versandts der Musikhefte und Mitteilungen an Herrn Vincenz Bergmiller, Augsburg, Bismarckstrasse 14½, alle übrigen Korrespondenzen, Barsendungen etc. an F. Sprenzinger, Lechhausen-Augsburg gerichtet werden.

Adressenänderungen belieben die verehrl. Mitglieder sogleich mitzuteilen.

Für II. und III. Guitare der „Ballade du Fou" können Einzelstimmen zum Preise von je 50 Pfg. franko bezogen werden.

La guitare II et la guitare III de „Ballade du Fou" se vendent aussi à part au prix de —.50 pf. chaque, franco.

The 2d and 3d guitar for „Ballade du Fou" are sold also separately at the price of —.50 pf., each, free of postage.

The cards of membership for the year 1906 are quite ready to be delivered to the persons who wish to continue subscribing or to become members of our society. — Annual contribution 10 s. = 2½ dollars.

In order to avoid all delay, you are requested to address the letters concerning the expedition of this paper and of the music books to Mr. Vincent Bergmiller, Augsburg, Bismarckstrasse 14½. —

All other correspondence, money orders etc. is to be directed to Mr. F. Sprenzinger, Lechhausen-Augsburg. —

Changes of address must be made known to us directly. —

Afin d'éviter des retards, on est prié d'adresser les lettres concernant l'expédition de la feuille et des cahiers à Mr. Vincent Bergmiller, Augsburg, Bismarckstrasse 14½. Toute autre correspondance, les envois d'argent etc. doivent être adressés à Mr. F. Sprenzinger, Lechhausen-Augsbourg. — Faire connaître de suite les changements d'adresse. —

Les cartes d'admission pour l'année 1906 sont prêtes et peuvent être délivrées aux personnes qui veulent bien se faire membres de la société ou continuer de l'être. — Montant de la cotisation Fs. 12.50.

1924/1308

Ferdinand Sor.

(Fortsetzung und Schluss.)

Sowohl als Mensch, wie als Künstler lebte Sor zurückgezogen und bescheiden und erklärte, dass er als Guitarist auch keine grössere Gaben besitze, als andere Menschen. Er hatte die Guitare in dem Glauben gelernt, sie sei nur, was sie eben gegen Ende des 18. Jahrhunderts war, ein Begleitinstrument. Sehr bald jedoch entdeckte er die wahren Fähigkeiten, die in dem Instrument ruhten. Die Lehre von der Harmonie und dem Kontrapunkt, die Komposition für Gesang und Orchester hatten ihn mit den Akkorden und deren Umkehrungen vertraut gemacht, mit der Manier, die Melodie im Bass oder in der Mittelstimme zu setzen. All dieses beachtete er bei der Guitare und fand, dass es für sie vorteilhafter war, als das fortwährende Durcheinanderspielen von Sechzehntel- oder Zweiunddreissigstelnoten in diatonischer oder chromatischer Skala. Sor hatte keine Geduld mit jenen Leuten, die mit der Bemerkung „ich spiele nur Begleitung“ ihren Mangel an Talent zu verbergen suchten. Er behauptete, dass für eine gute Begleitung ein guter Bass erforderlich sei, da sich die Akkorde nach ihm richten und so viel als möglich orchestral klingen müssten. Solche Grundsätze verlangten eine grössere Herrschaft über das Instrument, als die zu jener Zeit beliebten Sonaten mit ihren langen Violin-Passagen, ohne Harmonie, ausgenommen jene, die von leeren Saiten hervorgebracht werden, erforderten. Daraus erkannte Sor, wie auch Giuliani, Carulli und Aguado unter ähnlichen Umständen getan hatten, dass es keine Lehrer gäbe mit der Fähigkeit, das Instrument richtig zu lehren.

Seine ersten Versuche bestanden darin, Begleitungen zu spielen, und er beherrschte bald verschiedene Lagen durch seine Kenntnis der Harmonielehre und war vorbereitet dazu, eine grundlegende Harmonie für Guitare zu schaffen. Noch beschränkte er seine Nachforschungen auf den theoretisch-musikalischen Teil der Guitare. Er beschäftigte sich angelegentlich damit, den Bau des Instruments, seine Haltung, den Fingersatz zu verbessern, und zu erforschen, wie die Saiten am vorteilhaftesten angeschlagen werden, um die vollsten Töne hervorzubringen. Die Guitaren jener Zeit waren aus dickem Holz gefertigt, aber Sor verlangte, dass die für ihn gefertigten Instrumente einen Resonanzboden hatten, dass die Seiten und der Rücken aus sehr leichtem und dünnem Holz gefertigt sein sollten, inwendig von Querhölzern gestützt, um der Spannung der Saiten zu widerstehen. Er erfand eine neue Stegform, die für mehrere in London und Petersburg gefertigte Guitaren angewendet wurde, und die von ihm verfassten Regeln für Hals und Griffbrett werden heute noch bei der Konstruktion der besten Instrumente befolgt. Sein bestimmter Wille war es, der den Wunsch, die Guitare in ihrem Bau zu vervollkommnen, verwirklichte. Er stand mit den beiden bedeutendsten Guitare-Konstrukteuren, die es je gab mit Louis Panormo und Mr. Lacote in freundschaftlichem Verkehr. Der erstere war Violinbauer von Weltruf und lebte zur Zeit des Aufenthalts Sor's in London. Nach Anweisung Sor's liess dieser Meister solch prächtige Instrumente in Ton und Bau erstehen, die durch ihr Alter heute ohne Rivalen dastehen. Sor verbesserte auch die Modelle Lacotes, des berühmtesten französischen Guitarebauers. Dieser Meister konstruierte für Sor eine Guitare mit einer 7. freien Bassaite.

Unter den vortrefflichen Werken, welche Sor für die Guitare schrieb, ist vor allem seine Schule zu nennen, welche sich durch eine ausführliche Unterweisung im Text auszeichnet und hiedurch alle anderen Unterrichtswerke übertrifft, während sie nur wenige Uebungen enthält. Zweifellos wollte der Verfasser seine Schule zum

Gebrauch mit den 24 Leçons op. 31,
24 do. „ 35,
24 do. „ 44,
24 do. „ 60

verwendet wissen, welch letztere mit Fingersatz versehen, sehr melodiös und vorzüglich zum Studium geeignet sind. Genannte Etüden, sowie seine Fantasien, Sonaten, Liederarrangements, op. 1—35, sind bei N. Simrock, Berlin, die Kompositionen für 1 und 2 Guitaren, grösstenteils sehr schwieriger Art (op. 36—63), bei Lémoine, Paris erschienen.

Alle Werke Sors zeugen von ausserordentlichem Talent und Genie des bedeutenden Musikers und eines der grössten Guitaristen, welche jemals gelebt haben. Von den opera 36—63 sind mehrere längst vergriffen, (wie z. B. das in Heft 3/II. Jahrg. erschienene op. 46). Wir sind in der angenehmen Lage, noch einige dieser Raritäten veröffentlichen zu können.

Guitarespiel in Madrid.

Gelegentlich eines Besuches in Madrid im Januar hatte ich das Glück, dort einen Guitarespieler ersten Ranges zu entdecken. Spanien erfreute sich lange Zeit hindurch des Rufes, die Heimat der Guitare zu sein, und die Spanier glauben dies heute noch, doch haben sich hierin die Verhältnisse in den letzten zwei Jahrzehnten sehr verändert, und die Kunst des feinen Guitarespiels ist im Niedergang.

Auf meiner Suche nach alter Guitare-Musik wurde ich an das Geschäft des Enrico Romano Gonzales, Carretas 33 verwiesen. Es ist dies ein kleiner Laden, voll von Guitaren, vom Spielzeug aufwärts, und von Kastagnetten. Gonzales ist ein Mann von ungefähr 50 Jahren, ein echter Spanier, welcher zu meinem Vergnügen etwas französisch spricht. Als ich nach alter Musik fragte, machte er mir nicht viel Hoffnung, versprach aber in einigen Tagen etwas davon aufzutreiben. Ich dachte, er meinte in der Stadt, doch bezog er dies nur auf seinen kleinen Laden. Mein Verlangen nach Sor'scher Musik erregte sichtbar sein Interesse, und in der Folge erwarb ich von ihm einige Manuskripte dieses Komponisten. Aber der Vorrat an Guitaremusik war klein, und ich gewann die Ueberzeugung, dass der Guitarekultus in Madrid nicht sonderlich gepflegt werde. Einige Jahre sind es schon her, dass Guitarekonzerte stattgefunden haben.

Gonzales erklärte sich bereit, mir vorzuspielen, und verschaffte mir hiedurch in seiner unscheinbaren Bude den schönsten Genuss meines Lebens. Er spielte die schwierigsten Sachen mit grösster Leichtigkeit und mit Gefühl. Mit Allem war er vertraut und nach verschiedenen nationalen Melodien trug er Beethovens Mondschein-Sonate in staunenswerter Weise vor. Seine Guitare war ein einfaches Instrument, und als ich mich darauf versuchte, bekam ich keinen rechten Ton heraus. Auf einmal unterbrach mich Gonzales mit dem Ausrufe, dass meine Art Guitare zu spielen nicht die richtige sei, es müssten die Saiten mit den Nägeln angeschlagen werden. Ich hatte nicht bemerkt, dass er mit den Fingernägeln gespielt hatte, welche lang gewachsen, spitzig und kräftig waren. Es fiel mir auf, dass der Daumen, wenn in Ruhe, stets gegen eine der Basssaiten gepresst war. Gonzales bestand lebhaft darauf, dass die Nägel zum Spiel benützt werden müssten und wollte nicht darauf hören, dass z. B. Giuliani etc. etc. mit dem Fleisch der Fingerspitzen spielten.

Ich versuchte Gonzales zu bestimmen, einen Besuch in München und Augsburg zu machen, wo er sich einer warmen Aufnahme erfreuen dürfte, er erklärte jedoch, es wäre ihm unmöglich, seinen Laden zu verlassen. Wenn also Guitarefreunde Senor Gonzales sehen und hören wollen, gibt es keinen anderen Weg, als nach Madrid zu kommen. Sie werden sich dann aber auch für die weite Reise entschädigt sehen. Gonzales fertigt Guitaren, wovon der Preis der besten 100 Pesetas (ca. Mk. 80.—) ist, diese besitzen einen feinen Ton.

E. T. Sachs, Epsom.

(Aus dem Englischen übersetzt von F. Spr.)

Ferdinand Sor.

Ferdinand Sor was born at Barcelona on the 17th of February 1780, or according to some authorities on the 14th of February 1778, but probably the first date is right, as it is well known that he received his first education at Barcelona. He died on the 8th of July 1839 in Paris.

Sor was one of the most celebrated guitarists and composers of the end of the 18th and the beginning of the 19th century. His talent for music showed itself very early. At the age of five years, he already composed some small songs which he played on his father's violin or guitar.

The artists who heard and saw the wonderful boy recognised in him a genius, who if favoured by circumstances, would become one of the greatest musicians of that time. After such advice came the moment of acting. The parents decided to satisfy the child's evident inclination for music and had him instructed in Violin and Cello playing.

Little Sor made such rapid progress that his father sent him shortly afterwards to a monastery of his native town where he was to receive a general education and instruction in the science of harmony and composition.

After an extensive and thorough study Sor gave up the violin and cello on account of his enthousiasme for the guitar to which henceforth he devoted himself with passion. His obstinacy to overcome all difficulties caused him much troubles amongst with the monks, but they recognised at last that they could learn much from their juvenile pupil.

When he left the convent at the age of 16 years his teachers had all reason to be proud of him. At that time he surprised the whole musical world by his admirable performance. He then joined an Italien opera troop and that gave him an opportunity to study the art of singing and instrumentation.

The young artist now began to write an opera. Discovering by chance in the library of the theatre at Barcelona the score of an opera by Cipalli („Telemacco") he adapted its text to his new music and this composition was performed with success when he was only 17 years old, at Barcelona and then in London.

After having gained the reputation of an eminent artist, Sor left Madrid and found a powerful protrectress in the duchess of Alba who ordered him to write the music for a comical opera. On account of the death of the duchess he was obliged to interrupt this work. The duc of Medina was greatly interested in the young artist, and upon his advice he undertook to write some

oratorio's which were followed by several symphonies, quartetts for stringed instruments, and spanish songs.

At the time Spain was before a revolution. With the return of Napoleon came the disgrace of the directory in France, and the establishment of the Consulate, for Spain began a new epoch. The agreement of Ildefonso in the month of octobre was followed by the war with Portugal and Sor entered with a few other artists the spanish army where he served for some time as a captain. He remained in the army until he was forced to take refuge with the partisans of king Josef Bonaparte. In the capital of France he met with Cherubini, Méhul and Berton, who were charmed by his genius, and induced him to persue again the artistic career. After a short stay in Paris, Sor went to England. Before Sor's arrival the spanish guitar was scarcely known in England although it had been in general use on the continent for some years. The precursor of the guitar in England was the citra, a pear-shaped instrument not so large as the guitar, with steel strings, which was played like the ordinary mandolin with a plektrum.

The modern portugies guitar has the shape of the english guitar but it is differently stringed and tuned. The citra had 10 wire strings of which the 2 deepest were single, whilst the others were tuned by couples. Thus tuned it produced 6 open notes in the following order: C, E, G, C, E, G of which the deepest note was the same, as that for the 3^{d} fret on the 5th string of the spanish guitar. The „technic" and tone of this instrument was therefore quite different from that of the guitar. It is much to be regretted that this kind of instrument is now quite forgotten, because there are still some very fine specimens of it in existence. Sor's skill on the guitar was quite extraordinary, and so he was highly admired by the London Aristocracy, who welcomed the guitar with boundless enthusiasm. Those concerts were quite a novelty in the musical art, something that had not been known before, and offered a most agreeable change.

(To be continued.)

2nd ordinary assembly of the members.

The 2^{d} ordinary assembly to which all members had been invited two weeks before, took place at the Café Central at Augsburg on the 13th January at eight o'clock p. m. Eight gentlemen only were present. 50 members had sent full powers.

Order of the day

1. Report of the president,
2. Report of the treasury,
3. new election of the direction (§ 12 of the statutes),
4. Pretensions of Dr. Rensch, Munich, re musical succession of the late Otto Hammerer.
5. Reduction of the cotisation in certain cases.

The 1st president, Mr. Oehler, attorney, opened the séance, and gave for art. 1 of the tractanda a detailed report of the second year of the «Free Society». We learn from it that the members have augmented from 120 to 145. Five of them have retired from our society, and one has died, so that there remain now 139 members which are dispersed all over the world. Considering the extremely small number of serious guitarists and the annual cotisation of 10 marcs it could be foreseen that a large augmentation of the members was not to be expected. But the present number of our members perfectly suffices for our future publication and our society can enter the 3^{d} year with sufficient funds and with a very good prospect. Some special promoters and friends of our society have generously remitted us higher contributions or some valuable compositions for the guitar and we here again offer them our best thanks. By the intervention of a friend we were able to get most valuable collection of music at a comparatively small price, so that we are provided with precious material for years to come. The eight issues of music books and papers intended for the present year, are completed by the two last issues. The writer of this paper being overburdened with work, we should feel greatly obliged if those members that are accostumed to litterary work would assist us by their contributions.

Art. 2 is settled by the extract from the cash-book annexed here, the inventary and budget for 1906 which were approved. The treasurer is discharged for the present, and according to his wishes, a member is requested to examine the cash-books. Mr. Arnold is ready to do this.

Art. 3. The direction is reelected unanimously and with acclamation.

For art. 4 the first president reads the correspondence with Dr. Rensch and his attorney, which is printed separately for the information of our honourable members. The assembly was obliged to decline those injust claims of Dr. Rensch.

Art. 5. The assembly decides that the direction is authorised to allow a reduction of the cotisation to half its amount, but only in certain cases when there is a surplus of cotisations. The assembly was closed with the wish of the further prosperity of the «Free Society».

Dr. Extract of the Cash-book per 13. January 1906. Cr.

1905 March	29	**Balance,** cash	Mk.	372	51	1905/6		**Music account:**			
1906 January	12	**Account of cotisations:**					1550 pieces {Musicbooks Nr. 8, 1st year / do. Nr. 1-6, IId „}	Mk.	481	65
		Cotisations of the members pr. 1904	„	140	74		Coll. of Music	„	82	30
		do. „ 1905	„	1116	47		**News paper account:**			
		do. „ 1906	„	30	—		1600 pieces { Comm. Nr. 8, 1st year / do. Nr. 1-6, IId „ }	„	341	72
	12	**Account of advertisements:**					**Postage acc.:**			
		adverts. in the «Comm.» . . .	„	116	70		Stamps etc.	„	136	11
							Acc. of adverts	„	191	50
							Writing materials etc.	„	134	90
							balance, Cash	„	408	24
			Mk.	1776	42			Mk.	1776	42
1906 January	13	balance, cash	Mk.	408	24					

Other necessary

Expenses for 1905:

Music books Nr. 7 and 8, and «Communications» about Mk. 220.—
Postage . . . . . „ 40.—
Mk. 260.—

Receipts:

Advertisements in the «Communications» . . about Mk. 75.—
Retarded cotisations . . . . . „ „ 175.—
Mk. 250.—

Budget for 1906:

Receipts:		**Expenses:**	
Cotisations of the members . .	Mk. 1200.—	8 music books . .	Mk. 600.—
Advertisements .	„ 100.—	8 Communications	„ 350.—
		Postage	„ 150.—
		Utensils	„ 100.—
		Music for the books	„ 100.—
	Mk. 1300.—		Mk. 1300.—

Inventary for January 1906:

404 Music books . . . . . about Mk. 120.—
1st year Nr. 1 2 3 4 5 6 7 8
76, 30, 47, 38, 44, 57, 56, 56 pieces
2d „ Nr. 1 2 3 4 5 6
15, 53, 62, 45, 88, 206 pieces
469 Music books . . . . . „ 140.—
1372 «Comm.» Ist year } . . . . . about „ 100.—
574 do. IId „ }
10 Carton boxes and shelves, copying press, stamp, stationary articles . . . „ 50.—
Musical library . . . . . „ „ 150.—
about Mk. 560.—

II Assemblée ordinaire des membres

La deuxième réunion des membres, pour laquelle on avait envoyé quinze jours auparavant une invitation écrite, eut lieu le 13 janvier à 8 heures du soir dans un local à part du Café Central à Augsbourg. Il ne s'y trouva que 8 messieurs. 50 membres avaient envoyé leur procuration de voix.

Ordre du jour.

1. Rapport du président.
2. Rapport du caissier.
3. Choix nouveau du comité (§ 12 des statuts).
4. Position à prendre envers les droits que Monsieur le Dr. Rensch-Munich fait dériver pour notre Société de l'acquisition de la succession musicale de notre defunt Otto Hammerer.
5. Diminution de la cotisation en argent dans certains cas.

Le I. président Monsieur l'avocat Oehler ouvrit l'assemblée et donna — voir point 1 de l'ordre du jour — un rapport étendu sur la seconde année d'existence de la Société. On voit par là que le nombre des membres s'est augmenté de 120 à 145. Cinq s'en sont retirés, un est mort, de sorte qu'il reste 139 membres dispersés dans tous les continents. Vu le nombre extrêmement restreint d'amis sérieux de la guitare et la somme de dix marcs de cotisation annuelle on peut prévoir, qu'on ne pourra noter un grand accroissement de membres. Mais à des éditions ultérieures le nombre de nos membres suffit complètement et la Société, pourvue de moyens suffisants entrera avec les meilleures perspectives dans la troisième année de son existence. Quelques protecteurs speciaux de notre société se sont fait un mérite par le payement de plus grands secours et la fondation de notes de musique; je les en remercie beaucoup aussi à cette place. A l'aide d'un ami nous avons pu — pour un prix proportionellement minime — nous procurer une collection de pièces de musique, de sorte que nous sommes pourvus de rares matériaux

pour plusieurs années. Les 8 éditions des cahiers de musique et des communications destinées pour cette année étaient complètes pour la livraison 8. Quant aux „Communications“ nous aimerions une participation plus vive de nos membres de talent littéraire, au secours de la direction, surchargée de travaux.

Le point 2 de l'ordre du jour est terminé par l'Extrait imprimé ci-joint du Livre du Caisse, l'Inventaire et le Budget pour l'an 1906, qui ont été acceptés. On déchargea le caissier provisoirement et à son désir on prie un membre de faire la révision du livre de caisse, charge que Monsieur Arnold accepte.

Point 3. Les membres de la direction ont été réélus par acclamation.

Point 4. Le 1r président lit la correspondance faite entre Monsieur le Dr. Rensch et son avocat, qui à la demande des membres est imprimée séparément. La réunion dut rester inflexible contre des prétentions sans raison.

Point 5. La Société a conclu qu'il est remis à la disposition des présidents — dans certains cas singuliers à mesure d'excédants suffisants — de faire entrer une diminution de la moitié de la contribution. Après des souhaits pour la plus grande prospérité de la „Société libre“ on termina l'assemblée.

Musikalien-Stiftungen.

Frau k. Rat Götz, Innsbruck:

Gisela-Polka für 1 oder 2 Guitaren von . A. Götz.
Orpheus, Melodische Sätze f. 2 Guit. (Hft. 11) A. Diabelli.
Amusements pur les Dames op. 89 f. 1 G. do.

Herr Karl Boss, Nürnberg:

Eine Sammlung von Liedern mit Guitarebegleitung von Struth, Seidler, Methfessel, Sundelin, Matthael, v. Weber, de Call, Fesca, Rossini, Paesiello, Marschner, Rödel, Beethoven, Pollack, Paer, Mozart, Reinwald, Spohr, Cimarosa, Breidenstein, Reissiger, Hummel, Grünbaum, Piantanida, Tavesi, Schubert, Mendelssohn, Bornhardt, Gänsbacher, Blum, Giuliani, Winter, Keller. Mehrere Lieder sind auch mit Begleitung von Piano, Flöte, Cembalo versehen.

Quartett f. 2 Flöten, Viola und Guit. op. 94 von Küffner.
Ouvertüre a. „Tancred“ f. Piano, Flöte und Guitare von . . . . . Rossini.
Variation f. Piano und Guitare von . . Diabelli.
Beliebte Stücke a. „Zelmira“ f. Violine und Guitare von . . . . . Spina.

Herr Friedrich Hofmeister, Leipzig:

Lieder zur Laute oder Guitare Band I Deutsche Lieder von . . . . . O. Schick.
Neue Guitareschule mit Liederanhang von J. T. Lehmann.

Herr Carl Roth, Nürnberg:

Duette f. 2 Guitaren aus op. 120 von . F. Carulli.

Herr J. Alder, Zürich:

3 Duos f. 2 Guitaren op. 48 von . . . F. Carulli.
3 „ „ 2 „ „ 57 „ . . . do.
Sonate f. 2 Guitaren von . . . . . Ad. Werner.

Herr Fr. Brüshaver, Gr. Lichterfelde:

6 Duos f. 2 Guitaren op. 34 von . . . F. Carulli.

Herr C. O. Boije af Gennäs, Stockholm:

„Unruhe“, Duo f. Terz- und Primguitare, Manuskript von . . . . . J. K. Mertz.

Herr F. Sprenzinger, Lechhausen:

Duo für Terz- und Primguitare (Barcarole, Impromptu) von . . . . . J. K. Mertz.
Pièce de Salon f. Terz- und Primguit. von P. Pettoletti.
Sonate f. 2 Guitaren von . . . . . Bevilaqua.
Variations a. „Preziosa“ f. Terz- und Primguitare von . . . . . Hünten.

Herr Dr. Gebhardt, Sondermoning:

Krönungsmarsch f. Terz- und Primguitare op. 191 von . . . . . Carl Czerny.

Guitareschule von J. T. Lehmann. Verlag Friedrich Hofmeister, Leipzig. Preis Mk. 2.50.

Ausser der Guitare-Methode von F. Sor ist uns keine andere Guitareschule bekannt, welche so umfangreichen Text, ausführliche Erklärungen über Musik und das Instrument im allgemeinen, Spielregeln, über Gesang zur Guitare etc. aufweist, wie das vor kurzem im obigen Verlage neu herausgegebene Werk von J. T. Lehmann, durchgesehen von O. Schick. Die Schule gibt eine genaue Anweisung über die Akkorde, wie sie auf der Guitare zu greifen sind. Dabei sind in den Uebungen durchwegs der genaue Fingersatz und die zu spielenden Saiten angegeben, so dass es wohl möglich ist, mit Fleiss und Ausdauer auch ohne Lehrer nicht zu schwierige Begleitungen und leichtere Solostücke ausführen zu lernen. Bezüglich des Unterrichts im eigentlichen Solospiel verweist der Verfasser selbst auf den 2. Teil seiner Schule. Wir erwarten uns davon bei der Gründlichkeit, mit welcher Lehmann alle Einzelheiten der Kunst des Guitarespiels behandelt, den für unsere Bestrebungen nützlicheren Abschnitt und möchten der Verlagsfirma sehr empfehlen, auch diesen 2. Teil recht bald der Vergessenheit zu entreissen und in neuem Gewande erscheinen zu lassen.

Diejenigen verehrl. Mitglieder, welche gelegentlich einer Reise im In- oder Ausland die Bekanntschaft von Vereinskollegen zu machen wünschen, ersuchen wir um gefällige Mitteilung. Wir werden dann auf Verlangen gerne bezügliche Anfragen stellen, um bei Konvenienz Zusammenkünfte zu ermöglichen. Die Schriftleitung.

Inhalt der in 1904 u. 1905 ersehienenen 16 Hefte:
Contents of the 16 books edited in 1904 & 1905:
Contenu des 16 eahiers edités en 1904 & 1905:

Heft I:

1. *Etude* . . . . . *L. Legnani.*
2. *Duo No. 1 für 2 Guitaren* . . . *A. Darr.*
3. *Duo für Mandoline oder Violine u. Guitare* . . . . . *A. Cottin.*

Heft II:

1. *Etude No. 2* . . . . . *J. Franz.*
2. *Herzensklänge, Guit.-Solo* . . . . *G. Beringer.*
3. *„Largo" Duo No. 2 für 2 Guit.* . *A. Darr.*
4. *Fantasie, Guit.-Solo* . . . . . *A. Darr.*
5. *Etude No. 9 op. 48* . . . . . *M. Giuliani.*

Heft III:

1. *Etude No. 6* . . . . . *J. Franz.*
2. *Russische Weisen No. 1, Duo, 2 Guitaren* . . . . . *J. Klinger.*
3. *Wiegenlied, 1 Guitare* . . . . . *A. Darr.*
4. *Fantasie, Violine o. Cello u. Guitare* *A. Darr.*

Heft IV:

1. *Marche sérieuse, 1 Guitare* . . . *J. Franz.*
2. *Je pense à toi, Duo für Terz- und Primguitare* . . . . . *J. K. Mertz.*
3. *Andante IV, 1 Guitare* . . . . *A. Darr.*

Heft V:

1. *Etude No. 3* . . . . . *G. Regondi.*
2. *„Im Wald", 1 Guitare* . . . . *J. Franz.*
3. *Duo concertante No. 14, I. Satz, 2 Guitaren* . . . . . *A. Darr.*

Heft VI:

1. *„Auf den Fluren", Fantasie, 1 Guitare* *J. Franz.*
2. *Duo concertante No. 14, II. Satz, 2 Guitaren* . . . . . *A. Darr.*
3. *Etude No. 10* . . . . . *M. Giuliani.*

Heft VII:

1. *Menuett, 1 Guitare* . . . . . *Nap. Coste.*
2. *Mazurka, 1 Guitare* . . . . . *J. Klinger.*
3. *Ein Stücklein, Viola und Guitare* *G. Beringer.*
4. *Deutsche Weise, Fantasie, Terz- und Primguitare* . . . . . *J. K. Mertz.*

Heft VIII:
Für 1 Guitare:

1. *In memoriam Otto Hammerer* . . . . . *C. O. Boije af Gennäs.*
2. *Sonatine* . . . . . *Alfr. Cottin*
3. *Andante Nr. 1* . . . . . *A. Darr.*
4. *Wellenspiel am Starnbergersee* . . *G. Beringer*

Heft I:

1. *Duo No. III, 2 Guit.* . . . . . *A. Darr.*
2. *„Sur le lac", 1 Guit.* . . . . . *A. Cottin.*
3. *Etude No. IV* . . . . . *G. Regondi.*
4. *Andante con moto, 1 Guit.* . . . *Componist unbekannt.*

Heft II:

1. *Andantino, 1 Guitare* . . . . . *F. Sor.*
2. *Ständchen, Terz- u. Primguitare* . *J. K. Mertz.*
3. *Idyllischer Spaziergang, 1 Guitare* *A. Götz.*

Heft III:

1. *Souvenir d'amitié, op. 46, Guitare-Solo* . . . . . *F. Sor.*
2. *Fantaisie, I. Satz, Guitare-Solo* . *Jos. Raab.*

Heft IV.

1. *Ballade du Fou, 3 Guitaren* . . . *A. Cottin.*
2. *Fantaisie, II. Satz, Guitare-Solo* . *Jos. Raab.*

Heft V:

1. *„Andante religioso" für 2 Guit. mit Harmonium-Begleitung* . . . *A. Darr. G. Beringer.*
2. *Serenade für 1 Guitare* . . . . *A. Darr.*
3. *Ukrainische Weise für 1 Guit.* . . *J. Decker-Schenk.*

Heft VI:

1. *Duo No. 6 für 2 Guit.* . . . . . *A. Darr.*
2. *Etude* . . . . . *J. K. Mertz.*
3. *Sonate, I. Satz, für 1 Guit.* . . . *Ad. Werner.*

Heft VII:

Sonate, II.—IV. Satz, für 1 Guit. . *Ad. Werner.*

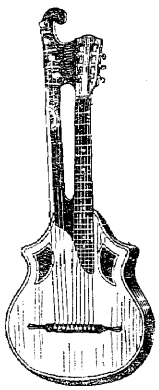
Heft VIII:

1. *Andante Nr. 3, 1 Guitare* . . . . *A. Darr.*
2. *Etude Nr. 11* . . . . . *M. Giuliani.*
3. *Duo Nr. 4, 2 Guitaren* . . . . . *A. Darr.*
4. *Etude Nr. 5* . . . . . *Franz.*

KARL MÜLLER

Saiten-Instrumenten-Fabrikant

Alpenstr. 22 ♣ Augsburg ♣ Alpenstr. 22



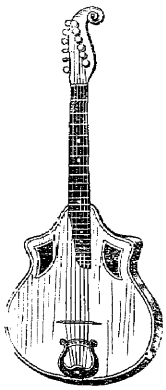
Spezialist in:

Lauten,

Wappen- u. Achterform-Guitaren

Terz-, Prim- und Bassguitaren

6 bis 15 saitig; mit tadellos reinstimmendem **Griffbrett** und vorzüglichem **Ton.**



Reparaturen in kunstgerechter Ausführung.

Garantie für Tonverbesserung

Beste Bezugsquelle für Saiten

Spezialität: auf Reinheit und Haltbarkeit ausprobierte Saiten.

Eigene Saitenspinnerei.

HANS RAAB

Instrumentenbauer und Saitenfabrikant

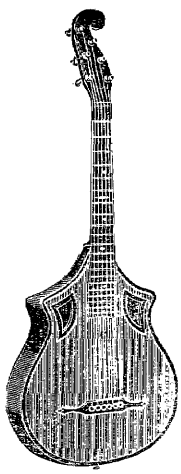
MÜNCHEN

Müllerstrasse 39.

Spezialität in:

Guitaren,

Wappen-Form-Guitaren 6 u. 10 saitig, neuester Construktion. Edler, gesangreicher Ton und reinstimmender, mathematisch genauer Griffbrettteilung.



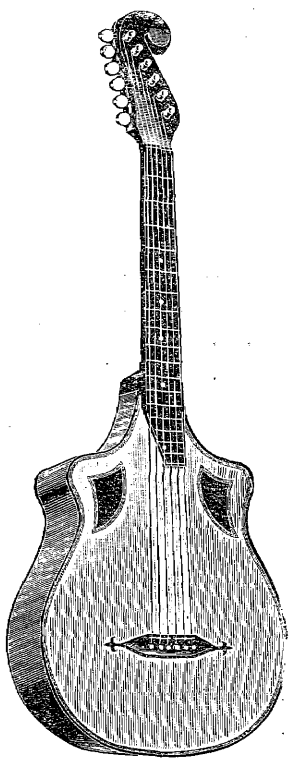
Reparaturen fachgemäss.

— Garantie — für Tonverbesserung.

Ignaz Mettal

Saiten-Instrumentenbauer

Schönbach (Deutsch-Böhmen)



fertigt als **Spezialität:**

Guitaren

in **Wappen-** und **Achterform.**

Terz-, Prim- u. **Bassguitaren,** 6 bis 13 saitig, **neuester Konstruktion** mit **gesangreichster Tonfülle** u. **leichtester Spielbarkeit, in allen Lagen vollständig reinstimmend,** mathematisch berechnetem Griffbrett.

Ferner alle Gattungen

Konzert-Zithern

feinste Streich-Instrumente und **Saiten.**

Reparaturen fachgemäss.

Versandt nach Deutschland **zollfrei.**

Reich illustrierter Katalog gratis und franko.

Friedrich Hofmeister, Leipzig

Verlag für Guitarre- u. Mandolinen-Musikalien.

Soeben erschienen:

Guitarre-Schule

zum Selbstunterricht geeignet

von **J. T. Lehmann.**

Nach der **sechsten Auflage** neu herausgegeben von **O. Schick**

mit einem Anhange von Volksliedern. ♣ Preis **Mk. 2.50.**

„Guitarre-Schule zum Selbstunterricht geeignet von J. T. Lehmann. Nach der 6. Auflage herausgegeben von O. Schick. Mit einem Anhange von Volksliedern. Die Lehmann'sche Schule gilt von jeher als eine der populärsten, denn ihre Notenlehre trägt durch eine leichtverständliche Darstellung voll auch dem Laien-Gesichtspunkte Rechnung ohne die rein musik-theoretischen Gesichtspunkte zu vernachlässigen. Auch das Spezialthema von der Guitarre selbst passt sich vortrefflich diesem Rahmen an. Der zweite Teil des ansehnlichen Heftes schliesst die Akkordlehre, eine Reihe von Uebungsstücken und verschiedene Volkslieder in sich. Von den letzteren seien nur erwähnt das stimmungsvolle: „Im Mai" von Silcher, das alte prächtige Weihnachtslied: „Es ist ein Ros' entsprungen", das neapolitanische Volkslied: „Santa Lucia", der bierfröhliche Sang: „Im schwarzen Wallfisch zu Askalon" und „Als Noah aus dem Kasten war". Sie sei allen Guitarrefreunden aufs wärmste empfohlen.

(Badische Nachrichten.)

Druck von Theodor Lampart, Augsburg.

Gi Bolje 1054
GÅVA fr. Ing. C. O. Bolje af Gennäs
1924

MITTEILUNGEN

der Freien Vereinigung zur Förderung guter Guitaremusik (e. V.)

Sitz in Augsburg.

Communications
of the Free Society for the promotion of good guitar-music seat at Augsburg



Communications
de la Société libre pour la propagation de bonne musique de guitare, siège à Augsbourg.

KGL. MUSIKALISKA AKADEMIENS BIBLIOTEK STOCKHOLM

This **periodical** is published as a supplement to the music-issues.

Secretary: **F. Sprenzinger, Augsburg-Lechhausen,** Germany.

The authors are responsible for the contents of their articles.

Die **Mitteilungen** erscheinen zwanglos als Beilage zu den Musikheften.

Schriftleitung und Anzeigenannahme: **F. Sprenzinger, Augsburg-Lechhausen.**

Für Form und Inhalt der Aufsätze sind die Verfasser verantwortlich.

Ce **journal** paraît comme supplément de la musique.

Sécrétaire: **F. Sprenzinger, Augsbourg-Lechhausen,** Allemagne.

Les auteurs sont responsables du contenu de leurs articles.

III. Jahrgang. No. 2. Augsburg, Juni 1906. Vol. III.

Inhalt des II. Heftes (III. Jahrgang):
Contents of the 2nd issue (Vol. III):
Contenu du 2ième cahier (Vol. III):

1. Duo Nr. XI, 2 Guitaren . . . . A. Darr.
2. Rondoletto, 1 Guitare . . . . . A. Darr.
3. Amusements pour les Dames:
a) Andante cantabile,
b) Rondo, 1 Guitare . . . . . A. Diabelli.

Die Mitgliedskarten pro 1906 liegen zur gefl. Abnahme bereit.

The cards of membership for the year 1906 are quite ready to be delivered to the persons who wish to continue subscribing or to become members of our society. — Annual contribution 10 s. = 2½ dollars.

Les cartes d'admission pour l'année 1906 sont prêtes et peuvent être délivrées aux personnes qui veulent bien se faire membres de la société ou continuer de l'être. — Montant de la cotisation Fs. 12.50.

J. Stockmann †.

Karl Julius Woldemar Stockmann — Staatsrat und Kavalier — wurde im Jahre 1839 zu St. Petersburg geboren; hier verlebte er auch seine früheste Kindheit. Der Verstorbene liebte nicht von sich zu reden und daher ist über seine Kinderjahre nichts Näheres zu berichten; aus seinen Erzählungen kann man schliessen, dass sein Vater ein strenger, unfreundlicher Mann gewesen, seine Mutter hingegen eine poetisch angelegte Natur und ein tiefinniges Gemüt besessen hat. Der Knabe war noch nicht sieben Jahre alt, als seine Mutter einem Krebsleiden unterlag. Von nun an beginnt für den Mutterlosen ein freudloses Dasein, welches in seiner Seele unauslöschliche Spuren hinterlässt. Ihrem Andenken hat er einige schöne Gedichte in seiner Liedersammlung „Wilde Knospen" (Pseud. Träumer) gewidmet. Einige Jahre später starb auch sein Vater, dadurch gestaltete sich seine Lebenslage noch schwieriger und mit 13—14 Jahren war er genötigt, seinen Lebensunterhalt selbst zu erwerben.

Diese trüben Eindrücke seiner Kindheit haben ohne Zweifel viel dazu beigetragen, dass die vorherrschende Stimmung in seinem Leben eine schwermütige und melancholische war und man darf sich nicht wundern, dass auch seine Werke, die poetischen wie die musikalischen, von derselben Stimmung durchdrungen sind.

Als sein Vater starb, lebte S. in Polotzk, wo er in der örtlichen Adelspension erzogen wurde. Schon in frühester Kindheit zeichnete sich der Knabe durch glänzende Fähigkeiten aus; Lesen und Schreiben erlernte er ohne jegliche Beihilfe und ganz unbemerkt von seiner Umgebung. In der Pension machte er glänzende Fortschritte, obgleich er sich nie anhaltend beschäftigen konnte, da er durch Stundengeben daran gehindert wurde.

Schon zu jener Zeit entwickelte sich in dem jungen S. die Neigung zur Geographie, Kartographie und später auch zur Geschichte, hauptsächlich zur alten. S. hatte sehr viel über diese Gegenstände gelesen und dank seines enormen Gedächtnisses besass er schon als Jüngling grosse Kenntnisse in diesen Fächern. Als S. konfirmiert wurde, da sagte der Pastor unter anderem: „Merken Sie sich: Wem viel gegeben ist, von dem wird auch viel gefordert." Diese Worte gingen dem Jüngling sehr zu Herzen und S. hat wahrlich seine Talente treu verwaltet und ausgenützt. In seiner Jugend arbeitete er viel an seiner Selbstbildung, sein ganzes ferneres Leben widmete er ununterbrochenen, angestreng-

1924/1308

ten Geistesarbeiten und bildete sich auf diese Weise zu einem vielseitig und hochgebildeten Manne aus.

Nach Beendigung der Polotzker Adelsschule ging S. als ganz junger Mann nach Petersburg, wo er bis zum Jahre 1870 verblieb. Dieses war die interessanteste Periode seines Lebens, denn in dieser Zeit reifte er zu einem europäisch gebildeten Manne heran.

Die Liebe zur alten Geschichte wie zur Archäologie brachten ihn auf den Gedanken, nach dem Osten zu gehen, um sich der diplomatischen Laufbahn zu widmen; nun bezog er die Petersburger Universität, um die orientalischen Sprachen zu erlernen, nebenbei trieb er auch englisch (deutsch, französisch und russisch war ihm von Jugend auf bekannt). Sein Wunsch, die diplomatische Laufbahn zu betreten, sollte sich jedoch nicht erfüllen; Umstände, die nicht von mir abhingen, so schreibt S. in seiner Autobiographie (Buch Dr. Sajaitzkys) verhinderten mich an der Ausführung desselben.

In Petersburg erteilte S. Privatunterricht in vielen aristokratischen Häusern; diese Stunden wurden sehr gut bezahlt; ausserdem hatte er Stunden am kaiserlichen Lyzeum. Indem er unterrichtete, erweiterte er seine eigenen Kenntnisse und vertiefte sich dabei in verschiedene Wissenschaften, wobei er der Geographie, der Geophysik und der Kartographie immer den Vorzug gab. Diesen Fächern widmete er die meiste Zeit und die grösste Mühe und blieb ein tiefer Kenner und Verehrer derselben bis an sein Lebensende. Besonders in Kartographie hat S. Grosses geleistet, er hat oft und viel in kartographischen Anstalten gearbeitet und die weltberühmte Geographische Anstalt Perthes in Gotha hielt ihn für einen der tüchtigsten Kartographen.

In Petersburg verfertigte er den grösseren Teil seines „Geographischen Schulatlasses des Russischen Reiches", welcher später im Jahre 1871 in Gotha (Verlag der Geograph. Anstalt Justus Perthes) herausgegeben und in vielen Schulanstalten Russlands eingeführt wurde.

In Petersburg legte S. den Grund zu seiner umfangreichen Bibliothek. Schon in frühester Jugend sammelte er leidenschaftlich Bücher und verwandte oft grosse Summen für die Anschaffung derselben; er liebte sie wie beseelte Wesen und kaufte ausschliesslich Prachtausgaben in teurem Einband. Dieser Mann, der nie über freie Geldmittel zu verfügen hatte, schaffte sich für sein mühsam Erworbenes eine Bibliothek an, die er selbst gegen Ende seines Lebens auf 12000 Rubel schätzte; in dieser Bibliothek waren Geographie, Literatur, Literaturgeschichte, Allgemeine Geschichte, Geschichte der Kunst, Theorie und Geschichte der Musik am meisten vertreten; ausserdem hatte die Bibliothek viele Bücher anderer wissenschaftlicher Richtung aufzuweisen. In Petersburg beschäftigte sich S. ernstlich mit Musik. Mit Beginn der sechziger Jahre ergibt sich der junge Student leidenschaftlich dem Guitarespiel, wobei ihm die Artisten der kaiserlichen Kapelle, die alle den Kursus ausländischer Konservatorien hinter sich hatten, behilflich waren, die Theorie der Musik zu erlernen; sie lenkten seine Aufmerksamkeit auf die vorzüglichsten theoretischen Werke und S. säumte nicht, dieselben seiner Bibliothek einzuverleiben. Indem er die allgemeine Theorie studierte, unterliess er es nicht auch zu gleicher Zeit die Schulen für Guitare durchzunehmen (Carulli, Carcassi, Legnani, Aguado und Sor). Nach Beendigung dieser Arbeit ging er zu den Komponisten über, indem er mit den einfacheren begann und dann stufenweise zu den Kompositionen von Giuliani, Gragniani, Ferranti, Regondi und Sor überging, von denen letzterer bald sein Lieblingskomponist wurde.

S. bestrebte sich, alles das zu erwerben, was im Gebiet der Guitaremusik ins Leben trat, so dass er im Verlauf der Zeit über eine reiche Notensammlung zu verfügen hatte; dieselbe bestand aus 1108 Nummern, 167 verschiedener Komponisten, die geschriebenen Noten nicht mitgerechnet.

Je näher S. mit diesem Instrument vertraut wurde, desto mehr zog ihn dasselbe an. Er war überzeugt und wusste auch, dass die Guitare ein schwieriges in der Ausführung, aber ihren musikalischen Eigenschaften nach ein die Seele des Menschen tief ergreifendes Instrument sei und gab ihr den Vorzug vor allen anderen Instrumenten.

Nachdem S. die Guitare gründlich erlernt hatte, versuchte er sich auch auf der Zither; dieses weiche, melodische Instrument beherrschte er bald vollständig, so dass er seine Zuhörer oft bis zu Tränen rührte; aber schon in den 70er Jahren überzeugte er sich, dass die Literatur dieses Instruments arm und seinen musikalischen Ansprüchen nicht genügte, daher gab er das Zitherspiel bald ganz auf.

Durch und durch Idealist und leidenschaftlicher Verehrer Schillers war S. selbst poetisch veranlagt. Im Jahre 1871 veröffentlichte er seine Liedersammlung „Wilde Knospen" (Pseud. Julius Träumer), Verlag Paul Froberg in Leipzig. Dieses Buch fand grossen Beifall und die Kritik über dasselbe war eine sehr günstige. Die meisten dieser Lieder waren in Petersburg geschrieben.

Viele seiner Erzählungen und literarischen Arbeiten gelangten nicht zum Verlag und blieben teils unvollendet. Zur selben Zeit beschäftigte sich S. viel mit Malerei in Aquarell. Seine Arbeiten verraten feinen Geschmack und grosses Talent.

Von Petersburg aus unternahm S. seine erste ausländische Reise und besuchte Schweden, Deutschland, Holland und Belgien.

Im Jahre 1870 absolvierte S. das deutsche Lehrerexamen an der Petersburger Universität und reiste darauf in den Kaukasus, wo er eine Lehrerstelle am Kutais'schen Gymnasium übernahm; in diese Zeit fiel gerade der deutsch-französische Krieg. S. war voller Interesse für denselben und sammelte alles, was die deutsche und französische Presse über denselben veröffentlichte.

Nach Beendigung des Krieges gab S. seinen Dienst in Kutais auf und begab sich wieder ins Ausland; er bereiste wieder Deutschland, besuchte viele Kriegschauplätze und hielt sich längere Zeit in Ostende auf. Diese Reiseerinnerungen legte er in sehr interessanten Schriften nieder.

Aus dem Auslande kehrte er direkt nach Petersburg zurück, wo ihm alsbald die glänzendsten Anerbietungen hauptsächlich in aristokratischen Häusern gemacht wurden, aber sein Wissensdrang zog ihn in die Ferne. Er war schon mit einigen Grenzgouvernements Russlands bekannt geworden, und nun wollte er auch Zentralrussland kennen lernen und nahm daher die deutsche Lehrerstelle am Kursker Gymnasium an. Diese Beschäftigung konnte jedoch unmöglich die Tatkraft und die reichbegabte Natur des Verstorbenen befriedigen; das wurde ihm auch bald klar und er hatte nicht die Absicht lange in Kursk zu bleiben. Aber der Mensch denkt und Gott lenkt: S. verblieb bis an sein Lebensende in dieser Stadt.

Hier heiratete er im Jahre 1874 ein sehr junges, hübsches Mädchen, eine seiner Schülerinnen des Gymnasiums, wo er Geographielehrer war. Diese Ehe war eine äusserst glückliche. Seine Frau besass einen guten und heiteren Charakter, es fehlte ihr trotz ihrer Jugend nicht an Lebensernst und an Energie. Sie verstand die begabte Natur ihres Mannes vollständig zu würdigen und wurde ihm eine wirkliche Gehilfin bei seinen vielen Arbeiten (besonders in der Kartographie). Sie brachte Licht und Wärme in das einsame Leben des Verstorbenen, dem in seiner Kindheit keine Liebe zuteil geworden war; besonders rührte ihn

die zärtliche Sorgfalt, mit der sie ihn umgab, er nannte sie seinen Schutzengel und liebte sie ohne Grenzen. Als ihm die Gattin im Jahre 1895 durch den Tod entrissen wurde (sie starb in der Blüte der Jahre, schön und voller Lebenslust), da war S. von diesem Schlage so niedergebeugt, dass Niemand glaubte, dass er sich je wieder von demselben würde erholen können oder dass er überhaupt im Stande wäre, diesen Verlust zu überleben.

In Kursk führte er ein Leben voller Mühe und Arbeit, unterrichtete in der deutschen Sprache und in Geographie, gab auch zu gleicher Zeit Stunden an zwei oder drei Lehranstalten und war viele Jahre hindurch Bibliothekar des klassischen Gymnasiums. Die meiste Zeit wurde selbstverständlich durch den Beruf beansprucht, aber trotzdem entsagte er nicht gänzlich seiner Lieblingsbeschäftigung: Musik, Komponieren, Kartographie und dem wissenschaftlichen Studium. Er war so beschäftigt, dass ihm der Tag nie ausreichte, gewöhnlich legte er sich nie vor 2 Uhr; oft überkam ihn eine grosse Uebermüdung und doch hatte er nie die Kraft, seine Lebensweise zu ändern. Die Aerzte verordneten ihm Erholung auf dem Lande; S. liebte die Natur leidenschaftlich und schwärmte für ländliche Ruhe und Zurückgezogenheit, konnte aber das untätige Leben auf dem Lande nicht lange aushalten und kehrte nach kurzem Aufenthalt daselbst in die Stadt zurück, wo er sich trotz aller Unruhe und allem Geräusch, unter seinen Büchern, Guitaren und Noten immer am wohlsten fühlte. Dort war seine Welt, in der er beständig lebte und träumte.

Seine Unterrichtsstunden waren im höchsten Grade belehrend und interessant und überschritten weit die Grenzen des Vorgeschriebenen. Er war stets beflissen, den Gesichtskreis seiner Schüler zu erweitern und ihre Kenntnisse durch belehrende Unterhaltung auf verschiedenen Gebieten zu vermehren. S. war Meister im Erzählen und hatte die literarische Sprache vollständig in seiner Gewalt. Seine geographischen Vorträge waren hinreissend und seine Zuhörer lauschten ihm begierig die Worte von den Lippen; immer war er bereit, seinen Schülern aus dem Schatze seiner reichen Kenntnisse mitzuteilen und gab ihnen gern Bücher aus seiner reichen Bibliothek. Viele seiner Schüler waren voller Dankbarkeit für die durch ihn erworbenen Kenntnisse, schickten ihm ihre ersten, wissenschaftlichen Arbeiten zu und widmeten ihm sogar dieselben. Dieser Gedankenaustausch hatte die allerfreundschaftlichsten Beziehungen zur Folge und das oft fürs ganze Leben. Diese Freunde und Schüler, wenngleich durch grosse Entfernungen und viele Jahre von ihm getrennt, erinnerten sich seiner, korrespondierten mit ihm, liebten ihn wie einen Verwandten und vergossen bittere Tränen, als sie von seinem Tode hörten.

In Kursk beschäftigte sich S. mit der Kartographie. Er hat eine Karte des Kursker Gouvernements herausgegeben, die an Grösse und Ausführlichkeit alles Dagewesene übertrifft; in keiner Lehranstalt und in keiner Behörde des Kursker Gouvernements fehlt diese Karte. S. liebte die Kartographie und da er von der Notwendigkeit dieser Karte im grossen Massstabe überzeugt war, so verfertigte er für die Schulanstalten, an denen er unterrichtete, grosse Karten, die ihm nicht wenig Zeit und Mühe kosteten. So hat er auch dem Kursker Marien-Gymnasium zwei Karten hinterlassen, die so gross sind, dass man Mühe hatte sie unterzubringen. In Kutais hat er eine noch weit grössere an die Wand des Gymnasialsaals gezeichnet.

Während seines Lebens in Kursk hat S. ein Lehrbuch der deutschen Sprache herausgegeben. Der erste Teil erschien im Jahre 1876 (Verlag Karl Ricker-Petersburg) der zweite Teil im Jahre 1878 (Verlag Eduard Hoppe-Petersburg).

In Kursk hielt S. auch öffentliche Vorlesungen über Geographie, welche ihres reichen und interessanten Inhalts wegen immer glänzenden Erfolg hatten; besonders da der Vortragende über eine ausgezeichnete Rednergabe und über ein schönes Sprachorgan zu verfügen hatte. Nach solch einer Vorlesung wollten die Beifallsrufe des Publikums kein Ende nehmen und ein jeder fühlte sich gedrungen, ihm seinen Dank für diese Genüsse darzubringen.

Als Arbeiter fürs allgemeine Menschenwohl ist S. auch noch nach anderer Richtung hin in Kursk bekannt geworden. Viele Jahre hindurch bis an sein Lebensende ist er Mitglied des statistischen Komitees gewesen. Zwei oder drei Jahre vor seinem Tode wurde in Kursk eine historisch-archäologische Kommission gebildet. S. trat sofort als Mitglied in dieselbe ein und machte sichs zur eifrigsten Aufgabe, die Interessen derselben zu fördern. Schon hatte er reiches Material gesammelt, hatte den Stoff schon zu einer tüchtigen archäologischen Arbeit verwandt und dieselbe zum Druck vorbereitet, da unterbrach der Tod sein Wirken. S. interessierte sich auch sehr für Meteorologie; 17 Jahre lang hat er meteorologische Beobachtungen gemacht, Notizen darüber niedergeschrieben, mit der Absicht, dieselben zu einem grossen wissenschaftlichen Werke auszuarbeiten und dasselbe herauszugeben. Der Kranke, schon Sterbende veranlasste noch seine Tochter, als er selbst nicht mehr konnte, Notizen über die Richtung des Windes und über die Temperatur der Luft zu machen; daraus sieht man, wie sehr er auch an dieser Arbeit hing.

In Kursk erfasste ihn wieder mit aller Macht die Leidenschaft zur Guitaremusik, früher widmete er seine freie Zeit der Poesie und der Malerei, aber mit den Jahren bemächtigte sich die Musik des Komponisten Seele und mit ihr beschäftigt er sich von nun an fast ausschliesslich. Sie gewährte ihm die tiefste und vollkommenste Erholung von allen anderen Beschäftigungen.

(Fortsetzung folgt.)

Eduard Bayer.

Skizze eines Musikerlebens nach authentischen Mitteilungen.

Wenn unsere Söhne die Schule verlassen, pflegen wir sorgfältig mit ihnen zu beraten, welches ihr künftiger Lebensberuf werden solle, und hierbei ihre Wünsche und Neigungen, vor allem ihre bisher zutage getretenen Anlagen in Betracht zu ziehen. Vor Zeiten war das anders: der durch eigene Erfahrungen geleitete Wille des Vaters, die zärtliche Fürsorge der Mutter bestimmten denjenigen Beruf für ihr Kind, welcher ihnen als der vorteilhafteste erschien. Die Wünsche und Neigungen des Sohnes selbst wurden in den seltensten Fällen befragt und manches künstlerische Talent ist wohl untergegangen auf einem verfehlten Lebenswege. Glücklich aber jene, welche, die Fessel prosaischer Beschäftigung abschüttelnd, doch noch den Weg zu ihrem Kunstideale zu finden vermochten; dreimal glücklich, wenn ihnen die Willenskraft des Duldens und Ausharrens auch in unbefriedigender Tätigkeit verliehen war, welche es ermöglichte, jene Fessel nicht im Sturme, sondern zur rechten Zeit, in der rechten Weise abzuwerfen und damit in das mutig erkämpfte Künstlerleben auch die volle Mannesehre und die Achtung der Genossen des früheren Wirkungskreises mit hinüber zu nehmen. Ein solcher Art glücklich gewendeter Lebenslauf liegt vor uns, wenn wir die Schicksale des Altmeisters Ed. Bayer verfolgen.

Am 20. März 1822 in Augsburg als Sohn des Magistratsbeamten Bayer geboren, verlor Eduard den lieben Vater schon im 6. Lebensjahre. Sein musikalisches Talent offenbarte sich früh: mit helltönender, klarer Sopranstimme begabt, zuverlässig im Notenlesen und Treffen, war der Knabe bald eine der Hauptstützen des Kirchenchores seiner Vaterstadt und grössere Solopartien wurden ihm stets anvertraut. — Die Knabenzeit verrann, und auf Wunsch der Mutter wurde der 15jährige Jüngling dem Dessinateur- und später dem Graveur-Atelier der Kattunfabrik Schöppler & Hartmann zur technischen Ausbildung übergeben. Sechs Jahre hindurch war Bayer in diesem Hause tätig und in wie hohem Grade er sich die Achtung und Zuneigung seiner Umgebung auch in dieser, seinem eigensten Berufe fern liegenden Tätigkeit zu erwerben wusste, geht aus dem Umstand hervor, dass sein Atelier-Chef in den Freistunden sein eifriger Guitareschüler wurde. Denn unser Meister hatte die Frau Musica nicht aus den Augen gelassen; hatte er redlich seine Arbeit getan, dann benutzte er jede freie Minute, um sich im Guitarespiel zu vervollkommnen, welches damals noch in weiten Kreisen geübt wurde. Ein ausgezeichneter Spieler namens Schmölzl, Beamter in Augsburg, erkannte das hervorragende Talent des jungen Mannes und rechnete es sich zur Ehre an, dasselbe gründlich ausbilden zu dürfen. Die Schulen von Sor, Giuliani, Legnani, Mertz u. s. w. wurden sorgfältig studiert und als endlich ein öffentliches Auftreten gewagt wurde, war nicht allein der Beifall ein ausserordentlicher, sondern der junge Künstler erhielt zahlreiche Schüler für Guitarespiel und Gesang. Bald wollten die knappen Freistunden zur Bewältigung dieser anregenden Beschäftigung trotz allen Fleisses nicht mehr ausreichen; Bayer verliess das Atelier, dem er so lange angehört, und es begann die den echten Künstler und Menschen beglückendste Tätigkeit: das eigene, ungehinderte Studium und das Uebertragen des Errungenen auf begeisterte und begabte Schüler.

Im Jahre 1848 sehen wir den jugendlichen Lehrer mit einem seiner besten Schüler, namens Loë, eine Konzertreise unternehmen. „Wenn man jung ist, steht einem die ganze Welt offen", — das war das Motto, welches den beiden zu ihrem Vorhaben den Mut gab. Aber — o weh! — ohne Erfahrungen, jeder Empfehlung ermangelnd, wollte es ihnen anfänglich nicht gelingen, sich die Gunst der Welt zu erringen. Hindernisse türmten sich auf Hindernisse und die Reisenden wären vielleicht um viele Erfahrungen reicher, aber an materiellen Erfolgen desto ärmer in die Heimat zurückgekehrt, wenn es nicht ein glücklicher Zufall gefügt hätte, dass die Künstler, nach Darmstadt kommend, zu einem Konzerte an den Hof berufen wurden und den lebhaften Beifall des Erbgrossherzogs und der Erbgrossherzogin (einer Tochter König Ludwig I. von Bayern) erwarben. Mit glänzenden Empfehlungen ausgerüstet, verliessen sie die Stadt, die sie fast mutlos betreten hatten, und von nun an war ihr Erfolg gesichert; ein Hof nach dem andern wünschte die mit einem Schlage berühmt gewordenen Virtuosen zu hören und Musiker von Weltruf, wie V. Lachner, Franz Abt, Reissiger u. a. stellten ihnen die vorzüglichsten Zeugnisse aus. Auf kurze Zeit nach Augsburg zurückgekehrt, trieb es unseren Meister doch bald wieder hinaus, diesmal allein. Jetzt ging es nach Belgien und Holland, sowie durch die renommiertesten Badeorte Deutschlands, woselbst die vortrefflichsten Kräfte gern in seinen Konzerten mitwirkten, so der berühmte Tenorist und kgl. Kammersänger Wachtel u. a. m. In Dresden trat Bayer im kgl. Hoftheater, in Leipzig in der alten Musikgesellschaft Euterpe auf — allüberall Beifall und reiche Ehren gewinnend.

Welche Fülle von Erlebnissen umfassen diese Reisen! Wieviel Abenteuer traurigen und heiteren Inhalts zogen wie im Fluge an dem Künstler vorüber! Man muss es von dem Altmeister selbst erzählen hören, wie er in Wildbad ankam, um ein Konzert zu geben und zu seinem Schrecken entdecken musste, dass der Hinterboden seiner Pedalguitare sich gelöst hatte, oder wie ein andermal bei Beginn des Konzerts, als das hocharistokratische Publikum bereits versammelt war, die Saiten des Instruments plötzlich sämtlich in der Luft „baumelten", weil der Steg abgebrochen war! Gewitzigt durch solche Erfahrungen, hatte er ein anderes Mal zwar seine Guitare mit in das Innere des Reisewagens genommen, allein der schwere Koffer, welcher aussen am Wagen aufgeschnallt gewesen war, von geschickter Spitzbubenhand abgeschnitten worden und unser Held sah sich seiner ganzen Habe beraubt. Kurz darauf fand die Gendarmerie zwar den Koffer im Gehölz, allein ohne einen weiteren Inhalt als die durchgeweichten Zeugnisse und Empfehlungsschreiben. Freilich machte ein Konzert in Pyrmont, an welchem sich die ganze Badegesellschaft beteiligte, den Schaden noch am nämlichen Tage wieder gut.

Zwei Jahre hatte das Wanderleben gedauert, als Bayer die schöne Alsterstadt Hamburg zum ständigen Wohnsitze wählte, dem er bis heute treu geblieben ist. Nicht wenig trug hierzu seine Freundschaft für den jetzt verstorbenen Musikalienverleger, Herrn G. W. Niemeyer sen. bei, welcher Bayers Tätigkeit als Komponist und Arrangeur (die Bayer'schen Arrangements und Transcriptionen für Guitare erschienen zumeist unter dem Pseudonym A. Caroli) in Anspruch nahm und ihm auch sonst mit Rat und Tat zur Seite stand, vor allem aber der Umstand, dass der beliebte Künstler eine junge Hamburgerin als Gattin heimführte. Niemeyer war es auch, welcher Bayer den Rat erteilte, das damals im Norden noch wenig bekannte Zitherspiel zu kultivieren, ein Rat, welcher erst mit Neigung, später mit Leidenschaft für dieses zarte, modulationsfähige Instrument befolgt wurde. Bald erschien des Meisters erste Komposition für Zither: „Sehnsucht nach den Bergen", Elegie, und vermittelte die Bekanntschaft mit den hervorragendsten Komponisten und Virtuosen des Instrumentes, ferner mit dem Verleger P. Ed. Hoenes in Trier, bei welchem von nun an fast sämtliche Kompositionen unseres geschätzten Altmeisters erschienen. Unter Bayers Werken für Zither ist besonders seine Schule (aus drei Teilen bestehend, auch in englischen und französischen Ausgaben erschienen) zu nennen, welche gleich der Darr'schen äusserst progressiv voranschreitet, indem sie jedoch, abweichend von A. Darr's Schule, den Uebungsstoff nicht sowohl eigenen Kompositionen, als vielmehr dem reichen Schatze der vorhandenen Lieder- und Opernliteratur entnimmt. Seine Arrangements für Zither und Pianoforte erfreuen sich ebenfalls grosser Beliebtheit, insbesondere: An der Alster, Phant. brill.; Melodien-Kranz, Konzert-Ländler; das Rendez-vous im Zillertal, Transcription; Glockenphantasie von F. X. Burgstaller; Elegie von Ponholzer. Zu den beliebtesten Zithersoli Bayers gehören noch seine „Deutsche Weisen", Transcriptionen in Phantasieform; sein Preis-Divertissement (à la Darr), mit dem zweiten Preis gekrönt, die drei Unterhaltungsstücke, die zwei Rondos u. a. m. — Mit Vorliebe hat Bayer auch die Guitare weiter gepflegt; die bekannte Guitare-Schule von A. Caroli (Verlag von P. Ed. Hoenes, Trier) ist sein Werk und seinen „Liederschatz für eine Singstimme mit Guitarebegleitung" (Verlag von P. Ed. Hoenes, Trier; 5 Bände Lieder von Schubert, Kreutzer, Lortzing, Mendelssohn, Curschmann, Chopin, Nicolai) brauchen wir kaum zu erwähnen; derselbe hat s. Z. eine höchst anerkennende Besprechung durch Egmont Schroen in den „Zither-Signalen" V, Heft 11, S. 163 erfahren. Besonders beliebt ist seine zuletzt erschienene grosse Guitare-Schule in drei Teilen (Verlag von Bernhard Fritz Regensburg), welche als ein ganz hervorragendes Werk bezeichnet werden kann, da sie durch

selbstkomponierte, passend gewählte und melodische Uebungsstücke Gelegenheit gibt, sich in sämtlichen Lagen gründlich auszubilden. Der grösste Teil der vortrefflichen Guitarekompositionen und Arrangements ist bei H. Weinholtz, (Gebr. Heyder) Berlin und Leipzig erschienen.

Bedenken wir, dass die zahlreichen Bayer'schen Werke für Guitare, Zither u. s. w. das Resultat weniger Mussestunden sind, da der Meister mit Zither-, Klavier-, Gesang- und Guitare-Unterricht seine Zeit nahezu ausgefüllt sah, so staunen wir über die seltene Arbeitsleistung und Ausdauer des heute hochbetagten, aber noch in rüstiger Lebensfrische tätigen Altmeisters und können nur wünschen, dass ihm und uns allen seine Schaffenskraft noch lange erhalten bleiben möge!

Conseiller d'Etat Stockmann † Kursk (Russie).

Jules Michel Stockmann n'est plus! C'est une nouvelle terrible, et, en vérité, on ne voudra plus rien dire, plus rien ajouter, car la plume n'est pas en état d'exprimer tout le chagrin de cette perte des rangs du nombre déjà assez restreint de sincères et sérieux guitaristes, de la petit phalange de champions zélés pour la bonne renommée de la guitare!

On n'y peut rien changer! Sur nos tombeaux aussi croîtra l'herbe, voilà le sort de tous les mortels. J. M. Stockmann mourut le 4 décembre à 7 heures du matin. Dans la nuit du 26 en 27 novembre il eut une inflammation du lobe gauche du poumon; bientôt on vit clairement que tout espoir était perdu, tout secours impossible. On ne put soulager ses douleurs que par des injections de morphine. Le malade savait bien qu'il ne quitterait plus le lit de mort. Tout tranquille il attendit la mort, comme un vrai chrétien et jusqu'au dernier moment il montra un coeur noble et des sens clairs. Lorsque, le matin de sa mort les médecins lui demandèrent comment il allait, il dit: „je lutte contre la mort". Même pendant la perte de sa connaissance, ses paroles et pensées se distinguèrent par une logique et une beauté frappantes. Il parla d'une oeuvre quelconque qui pût être faite pour trois guitares, mais il ajouta la question: „Qui sera capable de la jouer?", Puis il parla des derniers événements de notre pauvre et malheureuse patrie, ce qui le toucha vivement. Il expira tranquillement avec un sourire heureux sur les lèvres. Ses dernières paroles furent: „Je me sens fort bien". La cause de sa mort fut une apoplexie du coeur. L'enterrement fut solennel. Une grande foule s'assembla, pour l'accompagner à la dernière demeure; le tombeau était tout couvert de couronnes. L'orateur dit: „A qui a beaucoup reçu, beaucoup sera demandé"; mais toi, tu as bien usé de ton talent! Il énumera encore les dons du trépassé, les richesses de son esprit et de son savoir, son ardeur au travail, une activité diverse, sa modestie extraordinaire qui ne lui permit pas de paraître en public et combien il préféra travailler tranquille et retiré aux ovations bruyantes des assemblées publiques. Mais peut-être personne, excepté ses amis les plus proches, sauront combien de travaux et de projets mûris et commencés cette morte laisse inachevés! Dans les dernières années Stockmann s'adonna à l'espoir jojeux de pouvoir bientôt quitter son service pour se vouer entièrement aux travaux scientifiques-littéraires et musicaux. Mais le temps s'écoula avant qu'il eût pu faire prévaloir tous ses dons, parce que la richesse de son talent intérieur et la fraîcheur de ses pensées vivaient en lui jusqu'aux derniers jours. Il aurait encore pu nous offrir beaucoup. Entre autres choses il eut l'intention d'écrire une grande oeuvre, dédiée à une critique exacte de la musique de guitare. Rarement un autre la connue comme lui et il disposa du plus grand recueil de musiques, dont la valeur est inestimable. C'est avec un zêle infatigable, qu'il a ramassé cette bibliothèque. Il aima la guitare passionnément, par-dessus tout. Elle porta des joies et des lumières dans ses heures obscures et un jour elle le sauva dans un moment de désespoir! Cela s'était passé, il y a longtemps. Stockmann fut frappé d'une perte irréparable: sa femme mourut. Son amie la plus intime, sa noble compagne resta au cimetière sous une fraîche colline! Il tomba dans un désespoir sans bornes. Valait-il encore la peine de vivre? Que l'avenir offrait-il encore? Une vieillesse froide et disgracieuse!... Une résolution cruelle mûrit dans son âme: le suicide! Presque tout était prêt; l'arme chargée sur la table, les lettres d'adieu écrites, toutes les préparations faites. Il ne voulait écrire encore qu'un éclaircissement sur le motif de sa mort, et tout aurait été fini! Tout-à-coup il entendit le soupir déchirant d'une corde. L'oreille perçante du guitariste s'éveilla. L'oreille n'était pas encore morte; la confiance seulement et l'espérance en l'avenir lui avaient été ravies par le désespoir. Sans le savoir, obéissant à l'habitude d'une demi-siècle, il va à l'appel d'un instrument aimé, il le prend dans sa main, relève la corde et essaye... Les sons nobles et merveilleux flattent et échauffent l'âme; la mort comme une vision froide s'éloigne. En s'éveillant il retourna dans sa chambre et en apercevant le canon d'acier, froid du revolver, il trembla; il comprit alors le terrible de son projet, l'injustice de sa résolution. Le coeur battit de nouveau et le désir de vivre remporta la victoire. Il se voua dès lors avec abandon à son instrument aimé. Voila des témoignages évidents: son vif intérêt pour la fondation de l'alliance internationale de guitaristes à Munich, et puis l'établissement de la libre Société pour la propagation de bonne

musique de guitare à Augsbourg, sa collaboration à notre journal, la publication d'excellents ouvrages dans la presse, sa corréspondance étendue avec les guitaristes de tous les pays. L'inévitable n'a pourtant pas manqué d'arriver! Il n'est plus! La paix soit à l'ami noble et bon! Le sentier vers son tombeau ne se couvrira pas d'herbe, son nom ne sera pas oublié. Il vivra tant qu'un seul coeur portera encore de l'amour à notre instrument modeste, on lui gardera un bon souvenir dans l'histoire de la guitare. Et pourtant c'est affreux et troublant! Le chagrin étreint le coeur et involontairement se présente la question: „A qui le tour maintenant?"

signé p. W. Russanoff.

Moscou.

De nouveau la „Libre Société" déplore la perte irréparable d'un de ses meilleurs membres Il y a peu de temps que la triste nouvelle nous est parvenue, le retard a sa cause dans les relations interrompues en Russie.

Ferdinand Sor.

(suite.)

Sor se fixa à Londres, son séjour fut rempli d'instructions et de compositions et ce fut à cause de ses succès remarquables en Angleterre que de nombreux maîtres de guitare du continent visitèrent ce pays. Pendant le temps qu'il resta à Londres, il composa plusieurs pièces de théâtre, entre autres l'opéra comique: „The Fair of Smyrna", puis la musique du ballet en trois actes: „Le Seigneur généreux", L'amant peintre", „Gil Blas" et „Cendrillon". La marche du dernier fut très populaire et arrangée par l'auteur pour la guitare. Un grand nombre de guitaristes la jouent encore aujourd'hui. En 1822 „Gil Blas" fut représenté avec un énorme succès à l'Opéra royal à Londres et „Cendrillon" dédié au Marquis d'Aylesbury fut représenté la même année. Ces deux opéras furent arrangés par leur auteur pour des solos de piano et furent publiés par l'Institution-Harmonie-Royale à Londres. Sor écrivit aussi plusieurs airs avec accompagnement de piano, des solos de piano et des duos qui de même furent publiés à Londres. C'est ainsi qu'il passa en Angleterre la partie la plus féconde et la plus active de sa carrière; il paraît cependant que ses compositions ne lui apportaient point d'avantages pécuniaires quoique ce soit à ce fugitif espagnol que l'Angleterre ait été redevable de l'introduction chez elle de cet instrument charmant. En effet, la virtuosité de Sor sur la guitare a dû être grande, parce qu'il est le seul guitariste qui parut dans les concerts philharmoniques à Londres. En 1807 il se fit entendre comme soliste dans un grand concert des „Argyle Rooms", où il exécuta une de ses propres compositions un „concertante" pour la guitare. Il électrisa ses auditeurs par la domination merveilleuse de son instrument. George Hogarth dit dans ses „Mémoires à la Société philharmonique": Il étonna son auditoire par son exécution admirable. Pendant que Sor faisait de la guitare un instrument populaire en Angleterre, Giuliani exerçait le même art en Russie, et lorsque plus tard le dernier vint en Angleterre, les deux maîtres devinrent rivaux. Giuliani introduisit aussi dans ses concerts la Guitare-Tierza (ou Tierce) qui, grâce à l'accord plus élevé l'emporta sur la guitare ordinaire. Ses duos pour piano et Guitare-Tierza, pour guitare et Guitare-Tierza, ainsi que des pièces de concert pour Guitare-Tierza avec accompagnement d'orchestre excitèrent le plus grand intérêt. La popularité d'une de ces pièces fut si grande que le célèbre pianiste Hummel l'écrivit pour le piano. Chacun de ces deux maîtres eut ses partisans; il y eut des clubs de Sor et de Giuliani. Après quelque temps tous les deux quittèrent Londres; Giuliani se rendit au continent, Sor partit pour Moscou pour faire représenter son ballet intitulé: „Cendrillon".

Pendant l'année 1825 qui'l passa en Russie il composa une marche pour les funérailles du Zar Alexander I puis à l'occasion de l'avénement au trône de l'empereur Nicolas la musique du ballet: „Hercules and Omphale". Après avoir quitté la Russie en 1828 il visita encore Paris où il chercha en vain à faire représenter son oeuvre dramatique. Saisi de maladies et d'adversités continuelles, il retourna à Londres, l'an 1833 où il resta peu de temps. Pendant son séjour il composa la musique du ballet: „Le dormeur éveillé" et plus tard l'élégant opéra: „La belle Arsène". En dehors de ces pièces de théâtre Sor écrivit de nombreuses pièces de guitare; cependant avec peu de succés, parce que sa musique, étant généralement à quatre voix, d'après le modèle de Pleyel et de Haydn et était trop difficile pour des dilettantes, on ne l'aima pas. Dans l'espoir qu'un changement de climat rétablirait sa santé, il retourna à Paris, mais il fut bien trompé. Malgré les adorations de tout le monde, que son génie lui attira, il languissait dans une situation, voisine de la pauvreté et de la misère, et mourut le 8 juillet en 1839, victime d'une maladie lente et douloureuse. En considérant Sor comme artiste nous sommes éblouis de son esprit grandiose et de la marche rapide de sa gloire. A l'âge de 17 ans, il parut déjà en public comme compositeur d'un opéra, qui fut accueilli avec une faveur marquée. Les symphonies et ses autres compositions instrumentales montrèrent beaucoup de talent et furent bien aimées du peuple espagnol ainsi que le nombreuses chansons qui'l

composa. Nous avons déjà parlé de son génie sur la guitare. Comme première qualité d'un guitariste, il rechercha toujours une tenue gracieuse, une main tranquille et sûre, la domination de l'instrument pour en tirer des mélodies harmonieuses, un son très-pur, en même temps qu'il s'attachait beaucoup à l'élégance du jeu.

(à suivre)

Ferdinand Sor.

(Continued.)

Sor then went to London where he spent his time in lessons and compositions, and it is owing to his grate success in England that numerous guitar teachers went over to that country. During the thime Sor lived in London, he composed several works for instance the comic opera „The Fair of Smyrna", the music of the ballet: „Le Seigneur généreux", „L'amant peintre", „Gil Blas" and „Cendrillon". The march from this last piece was very popular, and arranged for the guitar by the author; today it is still known to the guitarists. „Gil Blas", was performed with great success in the Royal Opera in London in 1822. Cendrillon which was dedicated to the marquis of Aylesbury was represented in the same year. These two operas were written as Piano Solo's by the author, and they were published by the „Royal Harmony Institution" in London. Sor wrote also different songs with accompaniment of the piano, also piano solo's and duetts, that were likewise published. So he spent the prosperous and succesful part of his career in England. It seems however that his compositions did not procure him any pecuniary advantages, nevertheless it was this Spanish refugee to whom England owed the introduction of the charming instrument. Indeed Sor must have been a very eminent master of the guitar, for he is the only guitarist that performed in the philharmonic concerts of London. He appeared as solist in the „Argyle Rooms" in 1817 where he performed one of his own compositions, a concertante for the guitar, and utterly astonished his auditors by his wonderful mastery of the guitar. George Hogarth says in his memoirs of the Philharmonic Association. He surprised his auditors by his admirable performance. While Sor made the guitar popular in England, Giuliani worked for the same purpose in Russia, and when the latter virtuoso went afterwards to England, they became great rivals. Giuliani had invented the „third guitar" (Terzguitare in German), which on account of the higher tuning produces a more brilliant effect than the ordinary guitar. His duetts for piano and third guitar, guitar and third guitar, as well as concert pieces for third guitar and orchestra were received with the greatest enthusiasm. The popularity of one of these concert pieces was such that the celebrated pianist Hummel arranged it for the piano. Both masters had their adherents, so there were Sor Clubs and Giuliani Clubs. Some time afterwards, Giuliani went to the continent, and Sor set off for Moscow in order to represent his ballet „Cendrillon". In the course of 1825, which year he passed in Russia, he composed a funeral march for Czar Alexander I, then on the occasion of the accession to the throne of emperor Nicholas, the music to the ballet „Hercules and Omphale". After having left Russia in 1828, he again visited Paris, where he tried in vain to get his dramatic work represented. Overcome by illness and continual adversity, he returned to London in 1833, but remained there only a short time. There he composed the music for the ballet „Le dormeur eveille" and afterwards the fine opera „La belle Arsène". Besides all this Sor had already witten numerous guitar pieces, but with little success, as his music was to difficult. In the hope that the change of climate would restore his health, but he was very much disappointed. In spite of the general admiration of his talent, his position became rather poor and miserable, and his health worse and worse. He died on the 8th of July 1839, the victime of a long and painful sickness. Considering Sor as an artist, we are dazzled by his extra ordinary spirit and the rapid growth of his talent.

At the age of 17 years he was known to the public by an opera of his composition which was received with great applause. His symphonies and other compositions for instruments showed a high degree of talent and were, as well as the many songs that he wrote, a great favourites with the Spanish people. We have pointed out his greatness as guitarist. He considered as the first qualities of a guitarist a pleasant attitude of the body, a quiet and firm hand, a full command of the instrument in order to obtain from it a singing sound, purity and elegance in the performance.

(To be continued.)

J. M. Stockmann, Staatsrat, Kursk (Russia).

Mr. Stockmann is dead. That is very sad news and we are almost tempted to add nothing to it as we are not able to express the sorrow which the loss of this excellent artist causes us. The number of serius and talented guitaristes is so small. But there is nothing to be done. Mr. Stockmann died on the 4th December at 7 o'clock a. m. In the night from

26 to 27th November he got un inflammation of the lungs, and it was soon evident that there was no remedy to the disease and that the patient could not be saved. All that could be done to relieve his sufferings were injections of morphium. Mr. Stockmann knew that his days were counted. He courageously faced death, and up to the last day his thaughts were clear. On the day of his death the pbysicians asked him how he did, and he answered: Jam fighting with death. He spoke of a certain work that could be arranged for 3 guitars, but he also added: Who will be able to perform that?; then, with much emotion he touched the last sad events in our unhappy country. He expired in silence with a happy smile on his lips. His last words were Jam very well. Paralisation of the heart took this life away. The funeral was quite solemn, and attended by a crowd of people who wished to accompany this richly gifted man to his last dwelling. The grave was covered with flowers. We shall mention a few words of the funeral speechs: „Much is expected from him to'whom much has been given, but thou hast made good use of thy talents". This man was a diligent worker rich in spirit and knowledge. His extreme modesty did not allow him to appear much in public; he preferred his solitary study to noisy assemblies and ovations. But, except his nearest friends, nobody, perhaps, could know how much work dear to him death has interrupted. During his last years he was happy in a looking forward to his release from scholar service when he would be permitted to devote all his time to litterary poursuits and music. But he has not had time enough to exhibit all the power of his extended knowledge; his interior talent and the freshness of his thoughts held out to his last day. He might have offered us much more. He intended to write a serious work on the guitar litterature in which he was versed as few persons are, and he possessed a very rich collection of precious guitar music, the fruit of his indefatigable investigation. Mr. Stockmann passionately loved the guitar which brought light and joy in his days of adversity. It even saved him one day in a moment of despair. He lost his wife, his dearest friend and companion which event seemed to crush all his happiness. It was not worth living any more; a very sad old age awaited him. The idea of suicide pursued the poor widower. The pistol was loaded, the farewell letters were written, and everything else prepared; he only wanted to write down the cause of his resolution and all would have been over. But then he heard the noice of a breaking string; his love of music was still alive. Obeyng the habit of half a century, he follows the call of his dear instrument, he puts it in order, and tries . . . . The touching sounds appease his sufferings; death flies from him like a cold vision, and returning to his study he trumbles at the sight of the weapon, he sees the horror of such a deed, the injustice of his resolution, and — continues to live. Mr. Stockmann again devoted himself to his dear instrument. His participation in the Intern. league of guitarists and in the foundation of the „Free Society" of Augsburg, his assistance in our publications, his own articles in the newspapers, his correspondance with the guitarists of all countries, prove this sufficiently.

But death is inexorable, it has taken its prey. Peace to the noble champion of the guitar. The path, that leads to his tomb will not disappear, his name will not be forgotten; it will live as long as a single heart will beat for our modest instrument. We feel distressed, and ask ourselves: Whose turn will it be----?

sig. W. Russanoff,
Moskow.

The „Free Society" has again lost one of its most meritorious members and protectors. On account of the interruption of the postal service in Russia this sad news has reached us very late.

Verschiedene Mitteilungen.

In der Klagesache des Herrn Dr. Rensch, München, gegen unsern Verein ist der Verhandlungstermin nach wiederholter Vertagung nunmehr auf den 18. September ds. Js. anberaumt worden.

München, den 5. April 1906.

Herrn **F. Sprenzinger**
Augsburg-Lechhausen.

In Nr. 7 (II. Jahrgang) der „Mitteilungen der freien Vereinigung" findet sich eine Darstellung „in Sachen Dr. Rensch." Hier figuriert unter anderem ein Brief, den ich an Herrn Kollegen Oehler am 27. Dezember 1905 gerichtet habe. Dieser Brief beruht auf einer missverständlichen Information. Mein Mandant wollte nur gesagt haben, dass die Darr'schen Kompositionen in den weiteren Musikbeilagen nicht mehr gedruckt werden sollten, nicht aber, dass die neue Nummer überhaupt nicht erscheinen soll. Ich habe wie gesagt die Absicht des Herrn Mandanten missverstanden (auch war mir damals die Art der Musikbeilagen noch nicht bekannt) und glaube daher, dass Sie nach dieser Klarlegung keinen Anstand nehmen werden, die Berichtigung

in der nächsten Nummer aufzunehmen, ohne dass ich mich vorerst auf den § 11 des Pressgesetzes zu stützen nötig hätte.

Hochachtungsvoll!
Dr. Fraass, Rechtsanwalt.

Um unseren Mitgliedern von dem Schreiben Kenntnis zu geben, entsprechen wir dem Wunsche des Herrn Dr. Fraass. Dessen Hinweis auf das Pressgesetz halten wir für unangebracht, da unsererseits nichts zu berichtigen ist.

Contraguitarist. Im grossen Saale des Sächsischen Hofes zu Nürnberg fand vor einigen Wochen ein Zithervirtuosenkonzert unter gütiger Mitwirkung des Contraguitaristen Werner aus München statt. Der „Generalanzeiger" schrieb hierüber: „Herr Werner spielte als Solo die „Jugend-Gavotte" von H. Ritter, welches weniger ansprach, als die folgende Zugabe des Liedes „Teure Heimat." Durch reichen Beifall zu einer weiteren Einlage veranlasst, spielte Hr. Werner den „Vogelgesang" von Zurfluh." Letzteres Stück, eine Mazurka, wurde etwas zu rasch und auch vom Original abweichend gespielt, besonders durch Beifügung von Bassgängen, die wohl den Titel „Contraguitarist" rechtfertigen sollten. Herr Werner ist auch ein vorzüglicher Begleiter. Das Zitherspiel kann durch die richtige und ergänzende Begleitung der Guitare ja nur gewinnen, während das Guitarespiel aber dadurch kaum gefördert werden dürfte.

K. B.

In letzter Zeit wurde am Gärtner-Theater die neue Operette „Kongress von Sevilla" von Claude Terrasse, I. deutsche Aufführung, wiederholt und mit grossem Erfolg gegeben. Der II. Akt brachte als Einlage ein Rondo und eine Serenade für 4 Mandolinen, 1 Contra-Guitare und Cello mit Orchester, wobei reizende Klangwirkungen erzielt wurden. Den Guitarepart spielte unser Mitglied Herr M. Würzinger und dessen Bruder I. Mandoline. Wie uns berichtet wird, waren der anwesende Komponist, wie auch das Auditorium von der Aufführung hochbefriedigt. Möchten Guitare und Mandoline auch im Orchester immer mehr Eingang finden.

Die übliche Imitation durch die Streichinstrumente hört sich meist recht schlecht an und kann nur als Notbehelf dienen.

Musikalien-Stiftungen.

Herr **Eduard Bayer, Hamburg:**

Grosses Konzert No. III op. 70 für Guitare und grosses Orchester von . . . . M. Giuliani.
Introduction und Caprice op. 23 von . . G. Regondi.
Walzer und Variationen op. 103 von . . M. Giuliani.
Die Guitare und ihre Geschichte von . . E. Schroen.

Herr **Max Pagel, Leipzig:**

Adagio für Guitare von . . . . . Carl Mietzke.

Herr **Dr. W. Slansky, Petersburg:**

Fantasie über Motive aus den Etuden von Kramer für russ. 7 sait. Guitare von Wissotzky.
Fantasie für 7 sait. Guitare von Zimmermann für 6 sait. Guitare eingerichtet von Dr. W. Slansky.

Herr **Dr. A. Herrmann, Berlin:**

24 Esercizii per la Chitarra op. 48 von . M. Giuliani.

Eine Lanze für die Guitare.

In den Nummern 3 bis 5 der Mitteilungen für 1905 ist die Uebersetzung eines Artikels „Der russische Guitarist" auszugsweise zum Abdruck gebracht, dem in Nr. 5 desselben Blattes eine Besprechung dieses Artikels folgte. Da die verehrte Schriftleitung zu weiteren Aeusserungen zu dieser Sache aufforderte, so will ich mit meiner Ansicht darüber nicht zurückhalten, umsomehr, als jene Besprechung einen peinlichen Eindruck auf mich ausgeübt hat. Leider konnte ich es nicht hindern, dass ich mit meiner Ansicht verspätet auf dem Platze erscheine; Geschäftsüberbürdung zwang mich dazu. Erreiche ich dennoch meinen Zweck, nämlich dem Wiederaufleben der Guitare einen, wenn auch nur kleinen Dienst zu erweisen, so ist mir das mehr wert, als wenn ich es der Verspätung wegen unterlassen hätte, mich zur Sache zu äussern. Angefochten wird meine Besprechung voraussichtlich doch und dazu kommt sie noch früh genug.

Der Verfasser des „Der russische Guitarist" legt sich mit einer Wärme für die Guitare ins Zeug, die ihm in den Augen jedes echten Guitaristen nur Ehre macht. Und warum nicht auch: umgeben doch alle Menschen irgend welchen Gegenstand mit einer sich mehr oder weniger äussernden Leidenschaft, warum sollte nicht auch die Guitare ein solcher Gegenstand sein. Selbst jeder Musiker vom reinsten Wasser wird das oder jenes Instrument mit Vorliebe spielen und ich glaube nicht fehl zu gehen, wenn ich zu behaupten wage, dass der Herr Verfasser jener Besprechung in

dieser Beziehung sein Steckenpferd auch reiten wird. Aber deswegen jemanden mit Bemerkungen zu übergiessen, die sogar beleidigend wirken, das verrät eine ganz besondere Denkungsart. Derartige Sachen halte ich nur unter guten Freunden möglich, „die einander kennen.“ Wenn doch alle Guitaristen bei jeder sich darbietenden Gelegenheit in anständiger Form für die wieder erwachende Guitare eintreten wollten, dann wäre es um die Wiedereinführung der Guitare in die Salons, in die Oeffentlichkeit wohl bestellt.

Eine solche Abfertigung, wie sie ihm von eben genanntem Herrn zuteil wurde, hat der Verfasser des russischen Artikels nach meiner Ansicht nicht verdient. Denn, obwohl man seinen Ausführungen nicht in allen Punkten zustimmen kann, so kann man sie dagegen entschuldigen, weil seinem Artikel die von jeher arg darniederliegenden russischen Musikverhältnisse zugrunde zu liegen scheinen. Trifft das nämlich zu, was ich über russische Musik gelesen habe und was mir hier befindliche, in russischen Musikdiensten gestandene alte Herren erzählten, so steht nur die russische Kirchenmusik, namentlich was Text- und Klangschönheit betrifft, von anderen Ländern unerreicht da — es mag hier nur an das herrliche Lied: „Ich bete an die Macht der Liebe“ mit seiner wunderschönen Melodie erinnert sein — während die weltliche Musik der einheimischen Russen nicht weit her sein soll. Letztere, obwohl gut musikalisch veranlagt und befähigt, in instrumentaler Beziehung Tüchtiges zu leisten, brächten es selten zu hervorragenden Leistungen. Die Ursachen dieser Erscheinung aufzuzählen, so interessant sie auch sind, gehört nicht in den Rahmen dieses Aufsatzes. Kein Wunder also, wenn man in Russland bemüht ist, zur Besetzung und Leitung der Orchester möglichst viele Ausländer heranzuziehen. Endlich stände die Anzahl bedeutender russischer Musiker und Musikwerke zu derjenigen anderer Länder in gar keinem Verhältnis.

Die Ausführungen des Herrn Russanoff, nach denen es der Guitarre in Russland viel schlechter geht, als ihrer Kollegin bei uns, gipfeln durchweg in der Klage über das gesunkene Ansehen der Guitare. Die Ursache findet er in dem angeblichen Nichtgeeignetsein für das Orchester; in ihrem Ausschluss von den Konservatorien; in ihrer Einseitigkeit und durch den überhand genommenen Dilletantismus.

Hierzu gestatte ich mir an der Hand der vom Herrn Verfasser gegebenen Erläuterungen folgendes zu bemerken:

Von der russischen Guitare ist mir nur so viel bekannt, dass sie siebensaitig ist und dass man in Russland grosse Anstrengungen macht, das Ansehen der Guitare zu heben. Ob letztere — auf die Allgemeinheit angewendet — konzertfähig ist, lässt sich zugleich verneinen und bejahen. Verneinen, wenn eine Guitare benutzt werden soll, die alle Untugenden eines minderwertigen Instruments auf sich vereinigt; bejahen, wenn die zu spielende Guitare alle Voraussetzungen erfüllt, welche man von einem konzertfähigen Instrumente verlangen muss. Und dieser Forderung kamen alle diejenigen Instrumente nach, die bei den in verschiedenen grösseren Städten bisher veranstalteten Guitarekonzerten gespielt wurden.

Auch bei uns gab es früher Konservatorien, an welchen das Guitarespielen praktisch und theoretisch gelehrt wurde. Wenn ich nicht irre, ist das heute noch der Fall. — Weiter unten komme ich mehreremale hierauf zurück. — Die Guitare sperrten fast alle Konservatorien wohl nur deshalb aus, weil der grösste Teil der von den Schülern mitzubringenden Instrumente zum Studium nicht geeignet war. In früherer Zeit hielt sich der Guitarenbau mit wenig Ausnahmen in dürftigen billigen Grenzen: ein aus Schachtelholz zusammengeklebtes, heiser und schwach klingendes, saitenaufschlagendes, mit unreiner Skala ausgerüstetes „Jammerholz“ für 15 bis 20 Mark. So war die Mehrzahl der Anfängerinstrumente, wie mir ein alter Herr erzählte, beschaffen. Von diesem Standpunkt aus betrachtet ist die Abneigung der Konservatorien gegen die Guitare erklärlich. Zu vermuten ist aber, dass man diese Abneigung unter den Schülern grossgezogen hat. Denn einige mir bekannte ehemalige Konservatoristen glauben die Guitare bei jeder Gelegenheit bekämpfen zu müssen, ohne von dem Wesen derselben wenig oder gar keine Ahnung zu haben. Nun — man verzeiht ihnen, denn sie wissen eben nicht was sie tun. Andere wieder bedauern es aufrichtig, dass ihnen die Guitare auf dem Konservatorium nicht spielen und schätzen gelehrt wurde, weil der schon seit langen Jahren veredelte Bau der Guitare, ihre vornehme Ausstattung, ihr voller, weicher und starker Ton den Ausschluss von der Oeffentlichkeit nicht rechtfertige.

Das gibt mir Veranlassung, mich mit der Frage über die Konservatorien noch ein klein wenig zu beschäftigen.

Nicht nur die russischen, sondern auch viele unserer Musikschulen legen sich mit Vorliebe den hochtönenden Namen „Konservatorium der Musik“ bei und reihen sich gern in die Zahl der höheren Lehranstalten ein. Es fragt sich nur, ob sie einen Vergleich mit höheren Schulen aushalten können. Diese Frage lässt sich bei solchen Konservatorien bejahen, die wirkliche Hochschulen der Musik sind, bei denen also die Musik-

wissenschaft eventuell bis zur Professur auf alle diejenigen Instrumente ausgedehnt wird, mit denen sich Musik machen lässt. Das ist, um unter vielen Beispielen eines herauszugreifen, bei dem Konservatorium Leipzig der Fall. Dort wird auch das Guitarespielen gelehrt, ohne Rücksicht darauf, ob die Guitare konzertfähig ist oder nicht. Derartige Konservatorien stehen gleich anderen Hochschulen auf dem Boden der Allgemeinheit, weil die auf dem weiten Felde der Musik liegenden Wahrheiten der Menschheit nicht vorenthalten werden dürfen.

Dagegen entbehren die Bedeutung einer Hochschule nach meiner Ansicht solche Konservatorien, die bei einer beschränkten Anzahl oder feststehenden Art der zu erlernenden Instrumente junge Leute, die später in irgend eine Musikkapelle zum Broderwerb eintreten wollen, bis zur Konzertfähigkeit ausbilden. Denn, wenn jemand eine andere Hochschule als Konservatorium besuchen will, so findet er dort Gelegenheit, sich in allen Disziplinen der zum Studium erkorenen Wissenschaft bis ins Minimum herunter ausbilden zu lassen. Würde man z. B. dem Philologen, der sich zum Oberlehrer in den neueren Sprachen vorbereiten will, das Studium der, will man sagen, italienischen Sprache deshalb nicht gestatten, weil an den Gymnasien und Realschulen nur französisch und englisch gelehrt wird? Oder hätte andererseits der Mediziner, der in irgend welcher Heilkunde Spezialist wird, keine Möglichkeit gefunden, auch auf anderen Heilgebieten Spezialist zu werden? Nun, wendet man beide Fälle auf das bekannte Verhältnis an, welches zwischen dem Studium des Guitarespiels und solchen Konservatorien besteht, so ergibt sich, dass letzteren das Prinzip der Allgemeinheit fehlt, dass man dort der musikbedürftigen Menschheit das zu finden vorenthält, was bezüglich des Studiums der Guitare und anderen von den Konservatorien ausgeschlossenen Instrumenten gesucht wird. Demnach sind diese Konservatorien, soweit ich die Sache verstehe, nichts weiter als Konzertfachschulen; die stolze Bezeichnung: „Konservatorium der Musik" kommt ihnen nicht zu. — — —

„Wie die Guitare, so eignet sich auch das Klavier nicht für das Orchester", sagt Russanoff. „Das Klavier vertritt nur das Orchester." Hierin liegt nach meinem Dafürhalten ein Widerspruch. Denn eine Sache, die sich für eine andere Sache nicht eignet, kann diese andere Sache auch niemals vertreten. Und wenn doch, so kann die Vertretung immer nur ein kläglicher Notbehelf sein. Zwar enthält das Klavier sämtliche im Notensystem vorkommenden Musikstimmen, vermöge deren es dazu berufen ist, die Grundlage für ein gediegenes musikalisches Wissen zu bilden, indessen reicht es nicht heran an die Klangwirkung eines vollbesetzten Orchesters. Ein Orchester vollständig zu ersetzen, das haben, so viel ich weiss, bisher nur die automatischen Orchestrions fertig gebracht.

Ob und inwieweit dem Russanoff'schen Ausspruch eine andere, tiefere Bedeutung als die eben vorgetragene aufzusuchen oder beizumessen wäre, habe ich nicht zu entsprechen vermocht. Ebensowenig verstehe ich seine, übrigens aus der Uebersetzung nicht hervorgehende Behauptung, dass die Einseitigkeit der Guitare ein Teil der Ursache ihres Niedergangs sei. Mir dagegen ist die Guitare als ein vielseitiges Instrument lieb geworden. Denn sie ist gebrauchsfähig in jeder Stellung, gleichviel ob der Spieler liegt, sitzt oder steht. Ihre sonstigen Vorzüge und Eigenschaften zu besprechen will ich unterlassen, weil sie ja bekannt genug sind.

(Fortsetzung folgt.)

Friedrich Hofmeister, Leipzig

Verlag für Guitarre- u. Mandolinen-Musikalien.

Soeben erschienen:

Guitarre-Schule

zum Selbstunterricht geeignet

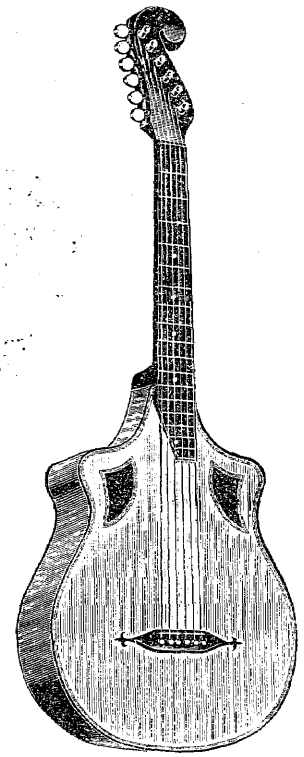
von **J. T. Lehmann.**

Nach der **sechsten Auflage** neu herausgegeben von **O. Schick**

mit einem Anhange von Volksliedern. Preis **Mk. 2.50.**

„Guitarre-Schule zum Selbstunterricht geeignet von J. T. Lehmann. Nach der 6. Auflage herausgegeben von O. Schick. Mit einem Anhange von Volksliedern. Die Lehmann'sche Schule gilt von jeher als eine der populärsten, denn ihre Notenlehre trägt durch eine leichtverständliche Darstellung voll auch dem Laien-Gesichtspunkte Rechnung ohne die rein musik-theoretischen Gesichtspunkte zu vernachlässigen. Auch das Spezialthema von der Guitarre selbst passt sich vortrefflich diesem Rahmen an. Der zweite Teil des ansehnlichen Heftes schliesst die Akkordlehre, eine Reihe von Uebungsstücken und verschiedene Volkslieder in sich. Von den letzteren seien nur erwähnt das stimmungsvolle: „Im Mai" von Silcher, das alte prächtige Weihnachtslied: „Es ist ein Ros' entsprungen", das neapolitanische Volkslied: „Santa Lucia", der bierfröhliche Sang: „Im schwarzen Wallfisch zu Askalon" und „Als Noah aus dem Kasten war". Sie sei allen Guitarrefreunden aufs wärmste empfohlen.

(Badische Nachrichten.)



Ignaz Mettal

Saiten-Instrumentenbauer

Schönbach (Deutsch-Böhmen)

fertigt als **Spezialität:**

Guitaren

in **Wappen-** und **Achterform.**

Terz-, Prim- u. **Bassguitaren,** 6 bis 13 saitig, **neuester Konstruktion** mit **gesangreichster Tonfülle** u. **leichtester Spielbarkeit, in allen Lagen vollständig reinstimmend,** mathematisch berechnetem Griffbrett.

Ferner alle Gattungen

Konzert-Zithern

feinste Streich-Instrumente und **Saiten.**

Reparaturen fachgemäss.

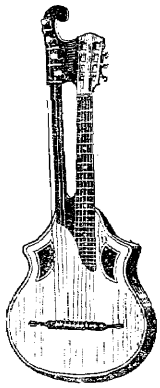
Versandt nach Deutschland **zollfrei.**

Reich illustrierter Katalog gratis und franko.

KARL MÜLLER

Saiten-Instrumenten-Fabrikant

Alpenstr. 22 ♣ Augsburg ♣ Alpenstr. 22



Spezialist in:

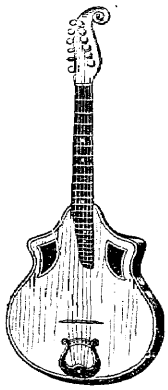
Lauten,

Wappen- u. Achterform-

Guitaren

Terz-, Prim- und Bassguitaren

6 bis 15 saitig; mit tadellos **reinstimmendem Griffbrett** und **vorzüglichem Ton.**



Reparaturen in kunstgerechter Ausführung.

Garantie für Tonverbesserung

Beste Bezugsquelle für Saiten.

Spezialität: auf Reinheit und Haltbarkeit ausprobierte Saiten.

Eigene Saitenspinnerei.

HANS RAAB

Instrumentenbauer und Saitenfabrikant

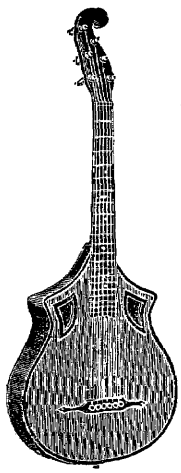
MÜNCHEN

Burgstrasse 14.

Spezialität in:

Guitaren,

Wappen-Form-Guitaren 6 u. 10 saitig, neuester Construktion. Edler, gesangreicher Ton und reinstimmender, mathematisch genauer Griffbrettteilung.



Reparaturen

fachgemäss.

— Garantie —

für

Tonverbesserung.

Guitarespieler

kaufet das neue Werk von **C. D. Schettler,** des ausgezeichneten Guitarvirtuosen,

Guitar-Studien

für die **rechte** Hand.

Das Heft enthält auch genaue Anweisung für richtigen Lagenwechsel der linken Hand, für das Tremolo-Spiel, die Skalen, Terzen und Oktaven-Uebungen, nebst einem Arrangement von **Hauser's Wiegenlied.** Regulärer Preis **Mk. 3.—.**

Bei Einsendung dieses Inserats und Hinweis auf die „Mitteilungen" wird das Buch zu dem Spezialpreis von **nur Mk. 1.80** (per Postanweisung) franko geliefert durch die

C. L. Partee Music Company, New-York

23, East 20th Street. **U. S. A.**

(auch durch die Schriftleitung.)

Druck von Theodor Lampart, Augsburg.

Gi Bolje
GÅVA fr. Ing C. O. Bolje af Gennäs
1974

MITTEILUNGEN

der Freien Vereinigung zur Förderung guter Guitaremusik (e. V.)

Sitz in Augsburg.

Communications
of the Free Society for the promotion of good guitar-music seat at Augsburg



Communications
de la Société libre pour la propagation de bonne musique de guitare, siège à Augsbourg.

KUNGL. MUSIKALISKA AKADEMIENS BIBLIOTEK STOCKHOLM

This **periodical** is published as a supplement to the music-issues.

Secretary: **F. Sprenzinger, Augsburg-Lechhausen,** Germany.

The authors are responsible for the contents of their articles.

Die **Mitteilungen** erscheinen zwanglos als Beilage zu den Musikheften.

Schriftleitung und Anzeigenannahme: **F. Sprenzinger, Augsburg-Lechhausen.**

Für Form und Inhalt der Aufsätze sind die Verfasser verantwortlich.

Ce **journal** paraît comme supplément de la musique.

Sécrétaire: **F. Sprenzinger, Augsbourg-Lechhausen,** Allemagne.

Les auteurs sont responsables du contenu de leurs articles.

III. Jahrgang. No. 3. Augsburg, Juli 1906. Vol. III.

Inhalt des III. Heftes (III. Jahrgang):
Contents of the 3rd issue (Vol. III):
Contenu du 3ième cahier (Vol. III):

1. *Duo Nr. 8, 2 Guitaren* . . . . *A. Darr.*
2. *Fantasie, 1 Guitare* . . . . . *Zimmermann. arr. Dr. Slansky.*
3. a) *Andante, Menuett* / b) *Barcarole* } *1 Guit.* . *Nap. Coste.*

Die Mitgliedskarten pro 1906 liegen zur gefl. Abnahme bereit. Jahresbeitrag Mk. 10.—.

The cards of membership for the year 1906 are quite ready to be delivered to the persons who wish to continue subscribing or to become members of our society. — Annual contribution 10 s. = 2½ dollars.

Les cartes d'admission pour l'année 1906 sont prêtes et peuvent être délivrées aux personnes qui veulent bien se faire membres de la société ou continuer de l'être. — Montant de la cotisation Fs. 12.50.

J. Stockmann †.

(Schluss.)

Ende der 1870er Jahre machte S. die Bekanntschaft des ausgezeichneten Virtuosen und Komponisten Klinger. Bald verband die beiden Männer die innigste Freundschaft. Klinger liess sich sogar ganz in Kursk nieder und bald darauf bildete sich hier unter Klingers Leitung ein Guitaren-Verein, wo anfangs das Ensemble vorwiegend war, später aber auch das getrennte Spiel als Trio auf verschieden gestimmten Guitaren (Terz-, Tenor- und Bassguitare) zur hohen Entwickelung gelangte.

Die Zusammenkünfte fanden Sonnabends in S's. Wohnung statt, wo die Musikfreunde oft bis Sonnenaufgang spielten; hauptsächlich war es die Symphoniemusik, von der sich die Teilnehmer so hinreissen liessen, sie spielten Sonaten, Ouvertüren und verschiedene Arrangements für drei Guitaren.

Oft wurde Guitaren- und Streichmusik verbunden, zuweilen auch mit Klavierbegleitung. An andern Tagen widmete S. seine freie Zeit dem Duett und das mit Klinger ganze 15 Jahre hindurch. Im Besitz eines vortrefflichen Gedächtnisses, einer ausgebildeten Technik und künstlerischem Geschmack, spielte S. die Guitare meisterhaft, und längere Zeit hindurch hatte er die Absicht, den Dienst aufzugeben und mit seinen Leistungen öffentlich aufzutreten. Diese Pläne sollten jedoch nicht zur Ausführung gelangen. Seine Gesundheit fing an zu wanken, er konnte fast gar nicht mehr spielen. Allmählich löste sich der Guitareverein auf und das Künstlerensemble ging ein.

Als sich in Leipzig ein Guitarenklub bildete, trat S. mit demselben in Korrespondenz und später wurde er mit Klinger zum Ehrenmitglied desselben ernannt. Eine seiner Lieblingsideen war, Begeisterung für sein geliebtes Instrument hervorzurufen und Propaganda für dasselbe zu machen. So eröffnet er denn im Jahre 1883 mit Bewilligung des berühmten Komponisten und Virtuosen, des damaligen Direktors des St. Petersburger Konservatoriums, Anton Rubinstein, eine Abteilung für die Guitare in der Kursker Musikschule; dort hat er dann mehrere Jahre unentgeltlich Musikstunden erteilt, so dass viele seiner Schüler nicht nur an Schülerabenden, sondern auch bei wirklichen Konzerten mit grossem Erfolg auftraten und mehrere, die von ihres Lehrers Leidenschaft entflammt waren, haben es zu einer grossen Virtuosität gebracht. Seine ganze Noten- und Guitarensammlung

1924/1368

stellte er seinen Schülern zur Verfügung und der Briefwechsel mit letzteren hörte erst mit seinem Tode auf.

In seinen letzten Lebensjahren hatte S. zwar fast gar keine Musikschüler, aber der Verkehr mit den musikalischen Kreisen wurde nicht unterbrochen.

Als Klinger Kursk verliess, übergab er S. alle seine musikalischen Notizen und eine schöne Scherzer-Guitare, so vergrösserte sich seine ohnehin schon reiche Notenbibliothek. Einige dieser seltenen Sachen wurden von S. für den „Guitarefreund“ und für die „Freie Vereinigung zur Förderung guter Guitaremusik“ gestiftet.

Als sich in München der internationale Guitaristen-Verband bildete, nahm auch S. eifrigen Anteil an demselben, wurde Mitglied des musikalischen Komitees und es war rührend, mit welcher Liebe er an dem Verein hing und für dessen Ziele und Zwecke arbeitete.

Später bildeten sich auch noch Beziehungen zu dem Moskauer und noch später auch zu dem Kiewer Guitaren-Verein. S. stand mit vielen Guitaristen Russlands, Europas und sogar Amerikas in Briefwechsel. Diese Korrespondenz war fast in allen Fällen folgende: Der Guitarist, der durch den internationalen Verein oder durch andere Guitaristen S. als einen tüchtigen Kenner der Guitare hatte rühmen hören, wandte sich nun an denselben und bat um Anleitung oder Aufklärung hinsichtlich der Guitaremusik. So entstand oft durch eine einfache Anfrage und Beantwortung ein sehr lebhafter Briefwechsel. Der Kreis seiner Korrespondenten erweiterte sich immer mehr und S. freute sich wie ein Kind über die Briefe aus immer und immer wieder neuen Gegenden, über die neuen Verehrer der Guitare und über die Fortschritte seines Lieblingsinstrumentes. Häufig stellte sich zwischen ihm und den auswärtigen Guitaristen ein Austausch der musikalischen Schätze ein und das machte die Sache dann noch interessanter.

S. hat viele Jahre lang an der Zusammenstellung einer literarischen Uebersicht für Guitaremusik gearbeitet; aber diese Arbeit kam leider nicht zum Abschluss und wurde daher auch nicht gedruckt. Von jeher liebte S. zu komponieren; schon in den 70er Jahren hatte er seine ausgezeichnete Nocturne „Im Mondschein“ geschrieben. Der Mangel an Zeit verhinderte ihn an sorgfältiger Ausarbeitung mancher seiner Erzeugnisse, um dieselben im Drucke herauszugeben. Die meisten seiner Werke blieben unbearbeitet in Form von Notizen. Gewöhnlich war eine Komposition noch nicht beendet und schon summte eine andere Melodie in den Ohren des Komponisten und verlangte notiert zu werden; jeder freie Augenblick musste benutzt werden, um die phantasiereichen Eingebungen niederzuschreiben. S. behauptete, dass ihn die musikalischen Töne sogar während seiner Unterrichtsstunden nicht verliessen. Der Tod seiner Frau unterbrach jäh diese musikalische Beschäftigung, ebenso wie noch viele andere Studien. Zwei Jahre verbrachte S. vollständig isoliert und ganz in sein Leid versunken, aber die Musik entriss ihn diesem schwermütigen Zustande und schenkte ihn wieder dem Leben. Bald erschien eine herrliche Elegie, dem Andenken der Verstorbenen gewidmet, aber — für das Pianoforte; darauf erschienen für dasselbe Instrument drei Stücke: „Gruss aus der Ferne“, der älteren Tochter gewidmet, eine Nocturne „Erinnerung“, die schon früher für die Guitare bestand, und „Ein Capriccio“.

Darauf kehrte S. wieder zur Guitare zurück und nun überlässt er sich einer ununterbrochenen Tätigkeit, wie früher nie; er macht sich an die Ausarbeitung und Ausgabe seiner früheren Kompositionen und zu gleicher Zeit entstehen auch neue Schöpfungen unter seiner Feder. Zum Drucke gelangten leider nicht viele derselben:

Solos:

Verlag bei Jurgenson Petersburg und Leipzig.

I. op. 1. Sérênade
II. op. 2. Wiegenlied
III. op. 3. Kleinrussisches Volkslied
IV. op. 4. Erinnerung, Nocturne
V. op. 5. Am Abend, Menuett-Capriccio
VI. op. 6. Fiebertraum, Etude
VII. op. 7. In der Fremde
VIII. op. 8. Verklungene Romanze
IX. op. 15. Im Mondenschein
X. Die Vergangenheit.

Duos pour deux guitares.

1. Valse de Beethoven
2. Adieux de Schubert
3. Schumann, Träumerei
4. do. Schlummerlied
5. Rêverie
6. Mazurka de Chopin, op. 33 No. 3
7. Mazurka de Chopin, op. 6 No. 1
8. Melodie
9. Polka
10. Mazurka de Chopin, op. 33 No. 2
11. Im Walde
12. Quartett aus der Oper „Rigoletto“
13. Lied ohne Worte
14. Andante
15. Adagio molto
16. Tema con variazioni
17. Flüchtige Gedanken
18. Impromptu
19. Duo pour deux guitares
20. Dämmerung
21. Villanella
22. Russisches Volkslied
23. Andante grazioso
24. Air de Louis XIII.
25. Abschiedslied
26. Kamarinskaya de Glinka, russisches Volkslied
27. Auf Flügeln des Gesanges. Mendelssohn
28. Piu lento
29. Mazurka de Chopin, op. 33 No. 1
30. Fantaisie sur un thême petit russien
31. Barcarole de A. Abasa
32. Venezianisches Gondellied von Mendelssohn
33. Galopp
34. The last Rose of Summer. Nach J. K. Mertz
35. op. 14 für Guitare und Piano.

Trios pour 3 guitares.

1. Pilgerchor aus „Tannhäuser“
2. Tarantella
3. Erstes Trio
4. Fantasie aus „Tannhäuser“
5. Präludie und Choral
6. An der Wolga
7. Nachtstück
8. Danse des Sylphides
9. Fantasie über das Brautlied aus „Lohengrin“
10. Sérénade
11. Frühlingslied von Mendelssohn
12. Valse von Schulhoff
13. Venezianisches Gondellied von Mendelssohn
14. Russische Fantasie von J. Klinger.

Die Duos und Trios sind leider nicht zum Druck gekommen.

Es waren noch einige Kompositionen für diese Ausgabe bestimmt, aber es kam nicht zur Ausführung. Die Nocturne „Im Mondschein" wurde besonders herausgegeben unter op. 15. Die weiche und seelenvolle Melodie op. 8 „Verklungene Romanze" eroberte diesem Werke den grössten Beifall.

Unter den ungedruckten Arbeiten S.'s sind auch zwei Romanzen für Gesang mit Klavierbegleitung: „Die Träne", „Abschiedslied". Der Text ist seiner Liedersammlung „Wilde Knospen" entnommen.

Stockmann ersehnte mit Ungeduld das Ende seiner Dienstzeit, um sich dann mit Musse der Vollendung seiner Arbeiten hinzugeben, das war sein einziger Wunsch, aber er sollte nicht erfüllt werden. Am 5. Februar 1906 sollte seine Dienstzeit ihren Abschluss finden und am 4. Dezember 1905 um 7 Uhr morgens entriss der Tod erbarmungslos diesen klaren Geist, voller Energie und Arbeitsfreude dem Leben. S. erkrankte an der Croupose der linken Lunge, an welcher er auch am 7. Tage starb. Er wusste, dass er sterben würde und sah dem Tode mit der Ruhe des Philosophen entgegen. Als ihn der Arzt kurz vor dem Sterben fragte, wie es ihm gehe, sagte er ruhig: „Ich habe die Agonie" — und wirklich hatte sich der Todeskampf da schon eingestellt. S. hatte schon früher alle Anordnungen auch bezüglich seines Begräbnisses getroffen.

Es schien, als ob sogar der Tod nicht imstande sei, die Klarheit dieser reichbegabten Natur zu zerstören. In den letzten 24 Stunden fing er wohl an zeitweise zu phantasieren, aber doch blieb seine Sprache vollständig zusammenhängend, laut, deutlich und gewählt, wie immer, in ihren Ausdrücken. Er sprach über die beunruhigenden Ereignisse in Russland und diktierte seine Biographie. Der Gedanke an sein Lieblingsinstrument verliess ihn auch jetzt nicht; kurz vor seinem Tode sprach er noch von einer schweren Komposition, die für 3 Guitaren zu arrangieren wäre, „aber wer wird sie spielen" — sagte er.

Seine letzten Worte waren: „Mir ist wohl!" S. starb wie ein Gerechter, still, klar, ruhig, mit einem friedlichen Lächeln im Angesicht. Ein Herzschlag machte seinem Leben ein Ende, er verschied in den Armen seiner Töchter.

Die ganze Stadt kannte und achtete S. Die Bestattung seiner irdischen Hülle war eine höchst feierliche; eine unabsehbare Menschenmenge schloss sich dem Trauerzuge an und sein Grab verschwand unter Blumenkränzen. In der Grabrede wurden seine hohen Eigenschaften hervorgehoben, seine Kenntnisse, seine seltene Bescheidenheit gerühmt, die sich nie vordrängte, kein öffentliches Auftreten liebte und allen Prunk und Glanz vermied. Alle die ihn näher kannten, fühlten sich zu ihm hingezogen, er war ein wirklicher Menschenfreund und ein gläubiger Mann. Alles Kleinliche war ihm zuwider. Seine Zeit war immer so in Anspruch genommen, dass er wenig oder nichts von kleinlichem Tun und Treiben um sich her bemerkte. Seine Beziehungen zu den Schülern waren die humansten und freundschaftlichsten, die man sich nur denken kann und das zu einer Zeit, wo noch die grösste Strenge in den Schulen herrschte. So war es zu Lebzeiten des Verstorbenen, doch diese Liebe überdauert seinen Tod und auch jetzt noch schmückt eine unbekannte Hand sein Grab mit frischen Blumen.

* * *

Die „Freie Vereinigung zur Förderung guter Guitaremusik" beklagt aufs tiefste den Verlust dieses edlen Mitbegründers und Gönners. Die Musikhefte enthalten manch treffliche Stiftung aus seiner grossartigen Notenbibliothek, welch letztere er in freigebigster Weise unserem Vereine zur Verfügung gestellt hatte. Mit der Schriftleitung des Vereins stand der Verblichene in eifrigstem Briefwechsel, und viel Anregung und gute Ratschläge haben wir ihm zu verdanken.

Einer der aufrichtigsten und treuesten Freunde ist uns mit Stockmann entrissen worden, wir werden sein Andenken immer hoch in Ehren halten!

La Guitare à Madrid.

A l'occasion d'une visite à Madrid en Janvier, j'eus le bonheur d'y découvrir un guitariste de premier ordre. L'Espagne a joui longtemps de la réputation d'être la patrie de la guitare, et les Espagnols croient cela encore aujourd'hui; cependant les choses ont beaucoup changé pendant les deux derniers siècles et l'art de jouer de la guitare se trouve en décadence.

J'étais donc à la recherche de musique de guitare ancienne, et l'on m'indiqua Enrico Romano Gonzales, Caretas, 33. C'est un petit magasin de guitares, commençant par les joujoux, et de castagnettes. Gonzales est un homme d'environ 50 ans, un vrai Espagnol qui, heureusement, parle un peu français. Comme je lui demandait s'il n'avait pas de musique ancienne, il me laissa peu d'espoir; il me promit cependant de m'en procurer un peu dans quelques jours. — Je pensais qu'il en trouverait dans la ville, mais il parlait seulement de sa petite boutique. — En citant Sor, je l'intéressais evidemment et dans la suite il me vendit quelques pièces de ce compositeur. Mais il avait peu de chose en fait de musique de guitare, et je me persuadais que le culte de la guitare ne florissait pas outre mesure à Madrid. Depuis des années déjà il n'y avait pas eu de concert de guitare. Gonzales consentit à me jouer quelque chose, et ainsi il me procura dans sa chétive boutique la plus belle jouissance de ma vie. Il connaissait tout, il exécuta les choses les plus difficiles avec une grande facilité et avec sentiment. Après quelques mélodies nationales il aborda la Sonate en dodièze mineur de Beethoven et s'en tira d'une manière étonnante. La guitare était tout simple, et en l'essayant je n'en tirai que très peu de son. Tout à coup Gonzales m'interrompt en s'écriant que ce n'est pas ainsi qu'il faut attaquer les cordes, qu'il faut les pincer avec les ongles. Je n'avais pas remarqué qu'il se servait des ongles de la main droite qui étaient longs, pointus et forts. Son pouce, quand il ne jouait pas, restait toujours appuyé contre une de basses. Gonzales est pour les ongles, il condamne obstinément notre manière de pincer la corde avec le bout du doigt. En vain je lui disais que Giuliani etc. ne s'étaient pas servi des ongles, il n'en voulait rien savoir. (Dans sa méthode Sor mentionne ces paroles de Aguado: „Si j'avais à recommencer, je ne me servirais plus des ongles".)

„Vous devriez faire un petit tour à Munich et à Augsbourg, où vous seriez sûrement reçu à bras ouverts", luidis-je. „Impossible de quitter ma boutique", répondit-il.

Ainsi les amateurs de la guitare qui désireraient voir et entendre Senor Gonzales devront nécessairement se mettre en route pour Madrid. Mais alors ils seront bien dédommagés du long voyage.

Le prix des meilleures guitares de Gonzales est frcs. 100.—. Aussi ont-elles un beau son.

(sig.) E. T. Sachs, Epsom.

Ferdinand Sor.

(fin.)

Comme homme et comme artiste, Sor vécut modestement et retiré; à son avis, il n'était, comme guitariste, pas plus doué que d'autres. En apprenant la guitare, il avait cru qu'elle n'était que ce qu'elle a été vers la fin du 18e siècle, c'est à dire un instrument d'accompagnement. Mais bientôt il découvrit les vraies qualités de l'instrument. L'étude de l'harmonie et du contrepoint, la composition pour le chant et pour l'orchestre l'avaient familiarisé avec les accords et leur renversement, avec la manière de placer le chant dans la basse ou au milieu. Il tint compte de tout cela pour la guitare, trouvant que cela lui convenait mieux que les continuelles doubles ou triples croches de gammes diatoniques ou chromatiques. Sor n'avait pas de patience avec ces gens qui voulaient cacher leur manque de talent avec la remarque: je ne fais qu'accompagner. Il prétendait qu'un bon accompagnement exige une bonne basse, puisque les accords doivent s'y conformer et imiter l'orchestre. De tels principes demandaient une bien plus grande connaissance de l'instrument, plus de force, que les sonates de ce temps là avec leurs longs passages de violon, sans harmonie. Ainsi Sor reconnut, de même que Giuliani, Carulli, Aguado, dans des circonstances analogues, qu'il n'y avait point de maîtres capables d'enseigner le véritable art de jouer de la guitare. Sor s'occupa aussi très sérieusement à perfectionner la construction de l'instrument, son doigter et sa tenue; il étudia soigneusement la manière de pincer les cordes, la production d'un son plein et moelleux. Les guitares de ce temps là étaient faites avec un bois épais, mais Sor exigea pour ses guitares une table d'harmonie, un bois très léger et très mince pour les côtés et le fond de l'instrument, des traverses à l'intérieur pour que le tout résiste à la tension des cordes. Il inventa une nouvelle forme de chevalet qui fut adapté à plusieurs guitares faites à Londres et à Pétersbourg. Les règles qu'il prescrivit pour le manche de l'instrument sont suivies encore aujourd'hui dans la construction des meilleures guitares. Sor était en relations amicales avec Louis Panorma et Mr. Lacote, les plus habiles constructeurs de guitare qu'il y ait jamais eu. Le premier vivait à Londres et jouissait, comme fabricant de violons, d'une réputation universelle. Les guitares, magnifiques quant au son et à la construction, et qu'il fit d'après les conseils de Sor, n'ont pas de rivales aujourd'hui encore. Sor perfectionna aussi les modèles de Lacote, le plus célèbre fabricant de guitares françaises. Celui-ci construisit aussi pour Sor une guitare avec une 7ième corde en dehors du manche.

Parmi les excellentes oeuvres de Sor, il faut avant tout citer sa méthode de guitare, distinguée par son texte détaillé et surpassant à cet égard toutes les autres, tandisqu'elle ne contient que très peu d'exercices. Sans doute l'auteur a voulu la faire servir à l'étude de ses 24 leçons, op. 31, 24 leçons, op. 35, 24 leçons, op. 44, 24 leçons op. 60, dont les dernières sont doigtées, très mélodiques et d'une grande utilité. Ces études, ainsi que les fantaisies, les sonates, les arrangements de chants, op. 1—35, ont paru chez N. Simrock, Berlin; les compositions de Sor pour 1 et pour 2 guitares, la plupart très difficiles (op. 36—63), chez Lemoine, Paris.

Toutes les oeuvres de Sor témoignent d'un talent, d'un génie extraordinaire; elles nous révèlent un excellent musicien en général et un des plus grands guitaristes qui aient jamais vécu. Des op. 36—63 plusieurs sont introuvables depuis longtemps (par exemple op. 46 qui a paru dans le Nr. 3, 2e année, de nos cahiers). Nous sommes heureux de posséder encore quelquesunes de ces rarétés que nous publierons aussi.

Ferdinand Sor.

(Conclusion.)

Sor's life was modest and retired in every respect; in his opinion he was, as a guitarist, not more gifted than others. When he learned the guitar he fancied it was no better than what is was towards the end of the 18th century, i. e. an instrument good for accompaniment only. But he soon discovered its true qualities. The study of harmony and contrapoint, the composition of songs and of pieces for orchestra made him familiar with the chords and their inversion; he learned how to give the melody to the bass or to place it in the middle. Such knowledge guided him in his compositions for the guitar: he found that a proper succession of chords suited the instrument much better than the continual quavers or semiquavers of diatonic or chromatic scales. Sor had no paticence with those people who tried to cloak their want of talent with the remark: „I play accompaniment only." He knew that a good

accompaniment depends on a good bass, since the chords must be in conformity with it, and imitate the orchestra. Such principles supposed a much better control of the keyboard than the sonatas of that time with their long violin passages required. Thus Sor found (as Giuliani, Carulli, Aguado had done under analogous circumstances) that good teachers and methods of guitar playing were wanting. He has given us some precious hints with regard to the position of both, the guitar and the performer, the fingering, and the production of a good sound. The guitars of that time were made of thick wood, but Sor required a sounding board for his guitars, a very light and thin wood for the sides and the bottom of the instrument, also ledges inside, to give the whole resistance against the tension of the strings. He invented a new kind of bridge that was adapted to some guitars made in London and Petersburg. The rules he prescribed for the keyboard are still being followed to-day in the construction of the best guitars. Sor was in friendly correspondence with Louis Panorma and Mr. Lacote, the cleverest makers of guitars that were ever known. Panorma in London was celebrated every where for his violins, and the guitars, splendid as to their sound and construction, that he made according to Sor's recommandation, have had no rivals up to this day. Sor also improved the models of Lacote, the most famous French guitar maker who made for him a guitar with 7 strings, one outside the keyboard.

Among Sor's excellent works we shall mention at first his guitar instruction book, so conspicuous by its abundance of text, wherein it surpasses all other works of this kind. It contains only a few exercises, but, no doubt, Sor intended it to serve for the study of his: 24 lessons, op. 31; 24 lessons, op. 35; 24 lessons, op. 44; 24 lessons, op. 60 the last of which are fingered, very melodious, and emminently useful. These studies as well as the fantasies, sonatas, arrangements of songs, op. 1—35, were published by N. Simrock, Berlin. His compositions for 1 and for 2 guitars, most of which are very difficult (op. 36—63) were edited by Lemoine, Paris.

All of Sor's compositions show an extraordinary talent and genius, revealing both an excellent musician in general, and one of the greatest guitarists that ever lived.

Several of the op. 36—63 have been out of sale for a long time (such is op. 46, which we published in No. 3, 2d year). But we are happy to say that we are in possession of some more of these rarities which we intend to publish in our books by and by.

Robert Schumanns musikalische Haus- und Lebensregeln.

Die Bildung des Gehörs ist das Wichtigste. Bemühe dich frühzeitig, Tonart und Ton zu erkennen. Die Glocke, die Fensterscheibe, der Kuckuck — forsche nach, welche Töne sie angeben.

*

Du sollst Tonleitern und andere Fingerübungen fleissig spielen. Es gibt aber viele Leute, die meinen, damit alles zu erreichen, die bis in ihr hohes Alter täglich viele Stunden mit mechanischem Ueben hinbringen. Das ist ungefähr ebenso, als bemühe man sich täglich das ABC möglichst schnell und immer schneller auszusprechen. Wende die Zeit besser an.

*

Spiele im Takte! Das Spiel mancher Virtuosen ist wie der Gang eines Betrunkenen. Solche nimm dir nicht zum Muster.

*

Klimpere nie! Spiele immer frisch zu und nie ein Stück halb.

*

Schleppen und eilen sind gleich grosse Fehler.

*

Bemühe dich, leichte Stücke gut und schön zu spielen; es ist besser, als schwere mittelmässig vorzutragen.

*

Nicht allein mit den Fingern musst du deine Stückchen können, du musst sie dir auch ohne Instrument vorträllern können. Schärfe deine Einbildungskraft so, dass du nicht allein die Melodie einer Komposition, sondern auch die dazu gehörige Harmonie im Gedächtnis festzuhalten vermagst.

*

Bemühe dich, und wenn du auch nur wenig Stimme hast, ohne Hilfe des Instruments vom Blatt zu singen; die Schärfe deines Gehörs wird dadurch immer zunehmen. Hast du aber eine klangvolle Stimme, so säume keinen Augenblick, sie auszubilden, betrachte sie als das schönste Geschenk, das dir der Himmel verliehen.

*

Du musst es soweit bringen, dass du eine Musik auf dem Papier verstehst.

*

Wenn du spielst, kümmere dich nicht darum, wer dir zuhört.

*

Spiele immer, als hörte dir ein Meister zu.

*

Spiele, wenn du älter wirst, nichts Modisches. Die Zeit ist kostbar. Man müsste hundert Menschen-

leben haben, wenn man nur alles Gute, was da ist, kennen lernen wollte.

*

Mit Süssigkeiten, Back- und Zuckerwerk zieht man keine Kinder zu gesunden Menschen. Wie die leibliche, so muss die geistige Kost einfach und kräftig sein. Die Meister haben hinlänglich für die letztere gesorgt; haltet euch an diese.

*

Schlechte Kompositionen musst du nicht verbreiten, im Gegenteil sie mit aller Kraft unterdrücken helfen.

*

Du sollst schlechte Kompositionen weder spielen, noch, wenn du nicht dazu gezwungen bist, sie anhören.

*

Wenn alle erste Violine spielen wollten, würden wir kein Orchester zusammen bekommen. Achte daher jeden Musiker an seiner Stelle.

*

Liebe dein Instrument, halte es aber nicht in Eitelkeit für das höchste und einzige. Bedenke, dass es noch andere und ebenso schöne gibt. Bedenke auch, dass es Sänger gibt, dass im Chor und Orchester das Höchste der Musik zur Aussprache kommt.

*

Singe fleissig im Chor mit, namentlich Mittelstimmen. Dies macht dich musikalisch.

*

Was heisst denn aber musikalisch sein? Du bist es nicht, wenn du, die Augen ängstlich auf die Noten gerichtet, dein Stück mühsam zu Ende spielst; du bist es nicht, wenn du (es wendet dir jemand etwa zwei Seiten auf einmal um) stecken bleibst und nicht fort kannst. Du bist es aber, wenn du bei einem neuen Stück das, was kommt, ohngefähr ahnest, bei einem dir bekannten auswendig weisst, — mit einem Worte, wenn du Musik nicht allein in den Fingern, sondern auch im Herzen hast!

Musikalien-Stiftungen.

Von Frau k. Rat **Götz** in **Innsbruck,** der Witwe unseres † Altmeisters, ist unserem Verein nachverzeichnete reichhaltige Musikaliensammlung gestiftet worden:

1. Duos,

op. 24, op. 25 u. op. 84, für Violine und Guitare von			M. Giuliani.
op. 91	f. Viol. u.	Guit. v.	L. de Call.
Iris II. Heft No. 7. u. 8	do.	do.	A. Diabelli.
‚Die Italienerin in Algier'	do.	do.	do.
Air varié in Edur	do.	do.	do.
Sonate op. 5	f. Viol. u.	Guit. v.	S. Molitor.
3 Duos op. 3	do.	do.	F. Molino.
Potpourri	do.	do.	C. M. v. Weber.
do. aus „Tancred"	do.	do.	Unbekannt.
Duo Concertant	do.	do.	Louis Wolf.

2. Trios.

Barbier von Sevilla f. Flöte, Violine und Guitare von			F. Carulli.
Ouvertüre zu „Johann von Paris" f. Flöte, Viola und Guitare			Unbekannt.
Ouvertüre zur „Schönen Galathee" f. Flöte, Viola und Guitare von			C. Pedranz.
„Lucia von Lammermoor" f. Viol., Flöte und Guitare von			K. Heidenreich.
Ouvertüre zu „Don Juan" f. Viol., Flöte und Guitare			Unbekannt.
Serenade f. Flöte, Viola und Guitare von			L. de Call.
do. op. 131	do.	do.	do.
2 Potpourris aus „Freischütz"	do.		J. Kuffner.
Grand Notturno f. Violine, Viola u. Guitare v.			Gyrowetz.
Ouvertüre von Kaliwoda	für Violine,		
Cavatine aus „Tancred"	Flöte und		A. Götz.
do. aus „Romeo u. Julia"	Guitare		
4 Variationen	do.		Herzuch.
Notturno op. 21 f. Flöte, Viola u. Guitare v.			W. Matiegka.
Serenade op. 7 f. Violine, Cello u. Guitare v.			G. Edel.
Ouvertüre zu „Pietro del Paragone" f. Flöte, Violine und Guitare von			F. Carulli.
Diverse Tänze und Märsche von Strauss, Lanner, Fahrbach, f. Flöte, Violine und Guitare, arr. v. Heidenreich, Pedranz und Götz.			
Finale aus „Don Juan" f. Flöte, Viol. u. Guit. v.			T. Santschner.
2. Grosses Trio op. 45 f. Flöte, Viola und Guitare von			F. Molino.

3. Quartette.

Arie aus „Robert der Teufel" f. Flöte, Violine, Basso und Guitare von			Th. Kurzwernhart.
Finale aus „Lucia von Lammermoor" für Flöte, Violine, Viola und Guitare			
Chor aus „Macbeth"	do.		Diez u. Götz.
op. 57 f. Violine, Viola, Cello u. Guitare v.			de Call.
op. 118	do.	do.	do.
op. 121	do.	do.	do.
op. ?	do.	do.	do.
op. 117	do.	do.	do.

Schnellpolka von Fahrbach.

Wir sprechen der freigebigen Stifterin den verbindlichsten Dank für dieses prächtige Geschenk aus.

Hannoverscher
Mandolinen- und Guitare-Klub.

Hannover, 4. März 1906, 8 Uhr abends
Oberer Saal des „Grand Hotel Hartmann", Bahnhofsplatz:

Gastabend

anlässlich des Besuches des
Braunschweiger Mandolinen-Quintetts.

Vortragsfolge:

1. *Fantasie aus „Rigoletto"* . . . . . Verdi
2. *Intermezzo No. 2* . . . . . H. Albert
3. *Ein Abend in Toledo* . . . . . Schmelling
   a) *Serenade*
   b) *Spanischer Tanz*
4. *Sphärenmusik aus dem Streichquartett op. 17* (Mandolinenchor) . . . . . Rubinstein
5. *Fantasie aus „Troubadour"* . . . . . Verdi
   (Braunschweiger Mandolinen-Quintett)
6. *Elfenklänge* . . . . . Müller v. d. Ocker
7. *Adagio* (Guitarechor) . . . . . 16. Jahrhundert
8. *Alla stella confidente* . . . . . Robandi
9. *Präludium aus „La Traviata"* . . . . Verdi
10. *Melodien aus Tell* . . . . . Rossini
    (Braunschweiger Mandolinen-Quintett)
11. *Souvenir montagnard.* Rêverie . . . . Graziani-Walter
12. *Serenade aus „Les Millions d'Arlequin"* Drigo.

Die Guitare wurde durch unsere Mitglieder Herren Dr. Lauenstein und Heubach, Hannover, Philipps, Braunschweig und die Herren Zimmermann, Stöcker, Dirks und Metzenheim, Hannover und Hirschfeld, Braunschweig vertreten.

Inserate

sind wegen der weiten Verbreitung unserer Zeitschrift im **In- und Auslande** von **bestem Erfolge.**

Für einmalige Aufnahme berechnen wir:

Für 1 ganze	Seite	. . . .	ℳ 24.–
„ 1 halbe	„	. . . .	„ 12.—
„ 1 drittel	„	. . . .	„ 8.—
„ 1 viertel	„	. . . .	„ 6.—
„ 1 sechstel	„	. . . .	„ 4.—

Steigender Rabatt bei Wiederholungen und besondere Rabattvergünstigung für Mitglieder.

Annonces

dans notre journal auront un bon succès! Nos membres répandus par toute la terre lisent les insertions. On trouve le journal dans beaucoup de places fréquentées de la société aisée et musicienne.

Nous comptons les prix suivants:

1/1 page	. . . . .	Fs. 30.—
1/2 „	. . . . .	„ 15.—
1/3 „	. . . . .	„ 10.—
1/4 „	. . . . .	„ 7.50
1/6 „	. . . . .	„ 5.—

et accorderons des réductions progressives pour les annonces répetées, les membres de notre Société auront un rabais extraordinaire.

For Sale. Folgende **à vendre.**

Streich-Quartette (Quatuors)

Mozart, op. 10, 3 Quartette (Partitur)
do. „Don Juan" (Sinfonia)
do. „Zauberflöte" I
do. do. II
Haydn, 7 Sonaten
Gyrowetz, Quartetto 3
do. Variationen
v. Weber, Oberon-Ouvertüre
Méhul, „Joseph und seine Brüder", Ouvertüre
Boildieu, „Weisse Dame", Ouvertüre
Donizetti, „Lucia von Lammermoor", (mit Flöte)
Verdi, „Anna Bolena"
do. Chor und Arie aus „Macbeth"
Halévy, „Die Jüdin"
Gluck, Variationen „Jansa"
Auber, „Le Macon" (mit Flöte)
Kalliwoda, Ouverture
Bélisar-Quadrille
„Haimonskinder", Quadrille
Polischansky, Quodlibet für Flöte obligat, 2 Violinen, Viola und Bass
Benesch, op. 26
do. 2. Quartett
Lanner, 2 Walzer (Romantiker, die nächtl. Wanderer) (3 Viol. und Cello)
Joh. Strauss, Apollowalzer, „Die Nachtwandler", Walzer (3 Viol. und Bass)
Bendl, Immortellen-Walzer
Potpourri mit Flöte

werden **sehr billig** zusammen oder einzeln **abgegeben.** Näheres durch die Schriftleitung.

Friedrich Hofmeister, Leipzig

Verlag für Guitarre- u. Mandolinen-Musikalien.

Soeben erschienen:

Guitarre-Schule

zum Selbstunterricht geeignet
von **J. T. Lehmann.**

Nach der **sechsten Auflage** neu herausgegeben
von **O. Schick**
mit einem Anhange von Volksliedern. Preis **Mk. 2.50.**

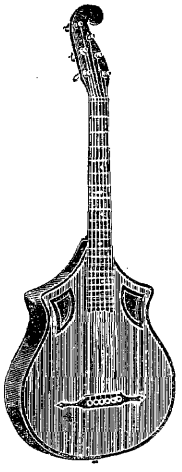
„Guitarre-Schule zum Selbstunterricht geeignet von J. T. Lehmann. Nach der 6. Auflage herausgegeben von O. Schick. Mit einem Anhange von Volksliedern. Die Lehmann'sche Schule gilt von jeher als eine der populärsten, denn ihre Notenlehre trägt durch eine leichtverständliche Darstellung voll auch dem Laien-Gesichtspunkte Rechnung ohne die rein musik-theoretischen Gesichtspunkte zu vernachlässigen. Auch das Spezialthema von der Guitarre selbst passt sich vortrefflich diesem Rahmen an. Der zweite Teil des ansehnlichen Heftes schliesst die Akkordlehre, eine Reihe von Uebungsstücken und verschiedene Volkslieder in sich. Von den letzteren seien nur erwähnt das stimmungsvolle: „Im Mai" von Silcher, das alte prächtige Weihnachtslied: „Es ist ein Ros' entsprungen", das neapolitanische Volkslied: „Santa Lucia", der bierfröhliche Sang: „Im schwarzen Wallfisch zu Askalon" und „Als Noah aus dem Kasten war". Sie sei allen Guitarrefreunden aufs wärmste empfohlen.
(Badische Nachrichten.)

HANS RAAB

Instrumentenbauer und Saitenfabrikant

MÜNCHEN

Burgstrasse 14.



Spezialität in:

Guitaren,
Wappen-Form-Guitaren 6 u. 10 saitig, neuester Construktion. Edler, gesangreicher Ton und reinstimmender, mathematisch genauer Griffbrettteilung.

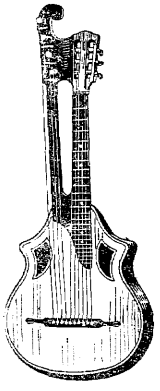
Reparaturen fachgemäss.

— Garantie —
für
Tonverbesserung.

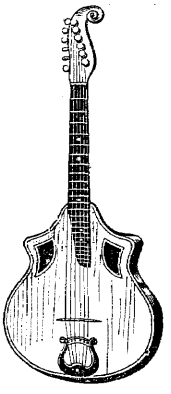
KARL MÜLLER

Saiten-Instrumenten-Fabrikant

Alpenstr. 22 ♣ Augsburg ♣ Alpenstr. 22



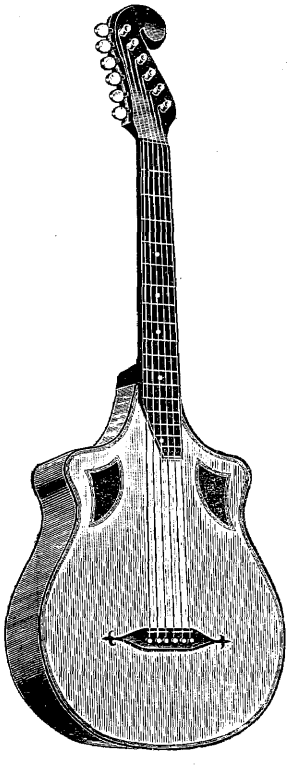
Spezialist in:
Lauten,
Wappen- u. Achterform-Guitaren
Terz-, Prim- und Bassguitaren
6 bis 15 saitig; mit tadellos **reinstimmendem Griffbrett** und **vorzüglichem Ton.**



Reparaturen in kunstgerechter Ausführung.

Garantie für Tonverbesserung
Beste Bezugsquelle für Saiten.

Spezialität: auf Reinheit und Haltbarkeit ausprobierte Saiten.
Eigene Saitenspinnerei.



Ignaz Mettal

Saiten-Instrumentenbauer

Schönbach (Deutsch-Böhmen)

fertigt als **Spezialität:**

Guitaren

in **Wappen-** und **Achterform.**

Terz-, Prim- u. **Bassguitaren,** 6 bis 13saitig, **neuester Konstruktion** mit **gesangreichster Tonfülle** u. **leichtester Spielbarkeit, in allen Lagen vollständig reinstimmend,** mathematisch berechnetem Griffbrett.

Ferner alle Gattungen

Konzert-Zithern

feinste Streich-Instrumente und **Saiten.**

Reparaturen fachgemäss.

Versandt nach Deutschland **zollfrei.**

Reich illustrierter Katalog gratis und franko.

Guitarespieler

kaufet das neue Werk von **C. D. Schettler,** des ausgezeichneten Guitarvirtuosen,

Guitar-Studien

für die **rechte** Hand.

Das Heft enthält auch genaue Anweisung für richtigen Lagenwechsel der linken Hand, für das Tremolo-Spiel, die Skalen, Terzen und Oktaven-Uebungen, nebst einem Arrangement von **Hauser's Wiegenlied.** Regulärer Preis **Mk. 3.—.**

Bei Einsendung dieses Inserats und Hinweis auf die „Mitteilungen" wird das Buch zu dem Spezialpreis von **nur Mk. 1.80** (per Postanweisung) franko geliefert durch die

C. L. Partee Music Company, New-York

23, East 20th Street. **U. S. A.**

(auch durch die Schriftleitung.)

Druck von Theodor Lampart, Augsburg.

Gi Bolje 1154
GÅVA fr. Ing. C. O. Bolje af Gennäs
1924

MITTEILUNGEN

der Freien Vereinigung zur Förderung guter Guitaremusik (e. V.)

Sitz in Augsburg.

Communications

of the Free Society for the promotion of good guitar-music seat at Augsburg



Communications

de la Société libre pour la propagation de bonne musique de guitare, siège à Augsbourg.

This **periodical** is published as a supplement to the music-issues.

Secretary: **F. Sprenzinger, Augsburg-Lechhausen,** Germany.

The authors are responsible for the contents of their articles.

Die **Mitteilungen** erscheinen zwanglos als Beilage zu den Musikheften.

Schriftleitung und Anzeigenannahme: **F. Sprenzinger, Augsburg-Lechhausen.**

Für Form und Inhalt der Aufsätze sind die Verfasser verantwortlich.

Ce **journal** paraît comme supplément de la musique.

Sécrétaire: **F. Sprenzinger, Augsbourg-Lechhausen,** Allemagne.

Les auteurs sont responsables du contenu de leurs articles.

III. Jahrgang. No. 4. Augsburg, September 1906. Vol. III.

Inhalt des IV. Heftes (III. Jahrgang):
Contents of the 4th issue (Vol. III):
Contenu du 4ième cahier (Vol. III):

1. Etude Nr. 7, 1 Guitare . . J. Franz.
2. Serenade, 2 Guitaren . . . A. Darr.
3. Kleinrussischer Tanz, 1 Guit. J.Decker-Schenk.

Die Mitgliedskarten pro 1906 liegen zur gefl. Abnahme bereit. Jahresbeitrag Mk. 10.—.

The cards of membership for the year 1906 are quite ready to be delivered to the persons who wish to continue subscribing or to become members of our society. — Annual contribution 10 s. = 2½ dollars.

Les cartes d'admission pour l'année 1906 sont prêtes et peuvent être délivrées aux personnes qui veulent bien se faire membres de la société ou continuer de l'être. — Montant de la cotisation Fs. 12.50.

Die stereotypen Akkorde.

(Nachdruck verboten).

Es ist unseres Wissens noch in keiner Guitare-Schule auf die Wichtigkeit jener Akkorde ohne leere Saiten aufmerksam gemacht worden, welche man vielleicht stereotype oder verschiebbare Akkorde nennen könnte. Indessen ist für den Musikfreund nichts interessanter und anregender, für den Guitareschüler nichts fördernder, als das Aufsuchen und Einüben solcher Griffe. Wer diese Mittel nicht zu verwenden weiss, wird sehr bald über die Eintönigkeit und Beschränktheit des Instrumentes klagen, während wir in den verschiebbaren Griffen einen Schlüssel zu allen Tonarten finden, der uns das ganze Reich der Harmonien eröffnet. Die Kenntnis der Akkorde mit leeren Saiten, in der 1. und 2. Lage ist die geringste Leistung auf der Guitare. Spielt man aber diese selben Akkorde ohne leere Seiten, z. B.:



so lassen sich die Griffe durch blosses Verschieben bei andern Tonarten wieder anwenden und leicht finden; C dur z. B. wird durch Verschiebung um einen Bund Cis, Des, H, Ces, oder um 2 Bünde B dur, und so wird der Schüler nicht am Berge stehen, wenn plötzlich

Griffe erscheinen wie: 

Man wird finden, dass es eine ganze Menge solcher verschiebbaren Griffe gibt und der Mühe wert ist, dieselben sich recht zu merken. Es ist eine herrliche Eigenschaft der unscheinbaren Guitare, dass sie keine Tonarten ausschliesst und den plötzlichen Wechsel der-

1924
1308

selben ermöglicht, ein Vorzug, dessen sich die königliche Harfe nicht besonders rühmen kann. Von selbst versteht sich, dass ein verschobener Griff hinsichtlich der Intervalle und ihrer Lage immer denselben Akkord ergibt, nur auf einer andern Stufe; das Ganze wird versetzt, die verschiedenen Teile bleiben immer in gleicher Ordnung. Autodidactos.

Eine Lanze für die Guitare.

(Fortsetzung.)

Als Dritte im Bunde erscheint nunmehr eine andere Gestalt, welche sich angeblich Dilettantismus nennt. Ihr wird zum Vorwurf gemacht, durch „jenes Musizieren bezw. Klimpern, das weder Schule kennt noch auf musikalischer Bildung fusst", das Ansehen der Guitare mit zum Sinken gebracht zu haben. Ob solcher Vorwürfe entrüstet, beruft sich Dilettantismus auf weiter zurückliegende gegenteilige Aussprüche des Herrn Russanoff, welche — Nr. 2 der „Mitteilungen" 1903, Seite 17 — nach der Uebersetzung so lauten: „Wenigstens seltsam scheinen diese Klagen darüber, dass die Guitare das Lieblingsinstrument der niederen Klassen ist. Wenn die Musik das Erbteil von Reich und Arm ist, warum sollten sich nicht auch Mägde und Stallknechte mit der Guitare vergnügen dürfen; es geht deswegen dem Instrumente nichts ab. Weder im Pferdestall noch in der Dachkammer steht diesen Leutchen ein Klavier zur Verfügung. Ist es nicht gerade ein Vorzug der Guitare, dass sie allen zugänglich ist, dem Professor wie dem armen Schlucker? Wie kann das gemeine Volk ein Instrument in seinen Händen ruinieren; im Gegenteil gibt es ihm jene grosse Musik, die man Volksmusik nennt"

Herr Alder meint an derselben Stelle: „Das sind schöne gute Worte aus Russland, allein sie beruhen auf Irrtum" und ich gestatte mir die jüngere Behauptung — also wegen des Dilettantismus — als vollständig unangebracht zu bezeichnen, wie Russanoff nach weiteren Betrachtungen über die Ignoranz der Guitare zu dem Schluss kommt: „und doch ist trotz alledem die Guitare nicht untergegangen, sondern eher stark verbreitet" u. s. w.. Russanoff hat wohl nicht daran gedacht, als er die merkwürdige Behauptung niederschrieb, oder weiss es am Ende selbst nicht, dass nicht nur auf dem Gebiete der Musik, sondern auch auf dem aller weiteren Künste der Dilettantismus es war, aus dem heraus sich Tüchtigkeit, Grösse, Ruhm und Ehre entwickelte, dass aus kleinen oft misslungenen Versuchen grossartige Resultate erzielt wurden. Hätte es die Kunstliebhaberei, oder im Sinne Russanoffs zu sprechen, Musiknachahmung vermocht, eines der schönsten geschmackvollsten Musikinstrumente, wie die Guitare es ist, zu Falle zu bringen, so bliebe die Frage zu beantworten, weshalb nicht auch andere Instrumente wie z. B. Geige, Flöte, Cello, sogar das verhätschelte Klavier nicht schon längst zu Grunde gegangen sind. Wenn auf irgend einem Instrumente von unberufenen und ungeschulten Händen viel umher gewinselt, geheult und geklimpert wird, so sind es gerade diese und unter diesen vorzugsweise das Klavier zum Schrecken der Nachbarschaft, der Schlaf- und Ruhebedürftigen, der geistig Arbeitenden. (Schluss folgt.)

The Stereotype Chords.

(Copyright by the author.)

The chords with one or several open strings being the easiest and most in use, the larger number of the guitarists, and the public in general, think this is nearly all that can be obtained on the guitar. But the possession of these easy chords is as much as nothing or, at any rate, only a beginning, as it does not imply a proper knowledge of the instrument. I am astonished that no method, as far as I know directs the pupil's attention to the importance of such chords as are performed without any open string, and which I shall call stereotype. There is however scarcely anything more useful to the student than these chords. He who does not know or use them will soon get tired of his instrument; he has got a fine house but, except a few open rooms, no key to its appartments at which he only gets a glance through the keyhole. The stereotype chord will disclose the residence of all the harmonies. If we perform such chords as the following without open strings, we shall get several new keys by simply moving our left hand forward or backward without changing anything in the position of the fingers



The fingering of this chord  for inst. will be exactly the same for the major chords B or C flat, C, C♯ or D flat, D and so on from fret to fret. Such chords, of course, do not follow each other in music, the question is only how to find them quickly and easily. There is a good number of such stereotype positions, and it is worth while to get well acquainted with them. What inestimable quality our guitar, poor as it may seem, possesses to exclude no key, and to allow a quick and easy transition from one to another. The harp cannot, to this extent, boast of such advantages.

Evidently the chord without open strings, when moved, is always the same with regard to the intervals and their construction; it is like a building that may be moved from its place, higher or lower, without any change in the order of its stories. The study we recommend is a step towards that of harmony; and the guitar may fairly serve for such pursuits to the amateur or beginner who can think and reason.

Autodidactos.

J. Stockmann.

Charles, Julius, Woldemar Stockmann, couns. of the state and cavalier, was born at Petersburg in 1839, and there he spent his childhood. He spoke very little of those early years, but we understand that his father's character was anything but mild and lovely; his mother, on the contrary, must have been a sensible woman with very amiable qualities and poetically disposed. He lost her when only 7 years old, and then his life became so sad as to leave in him traces of profound melancholy. In his little book „Wilde Knospen" we find some very pretty pieces of poetry written in memory of his dear mother. After the death of his father, the position of Mr. Stockmann became more difficult, as he was then obliged to earn his livelyhood himself, when he was but 13—14 years old. It is not surprising, therefore, that St.'s musical and litterary compositions should have an elegical tint.

When a little child, St. taught himself to read and write without any help, and unnoticed. In the institute (for the noblesse) at Polotsk, where was educated, St. was such a brilliant pupil that he was enabled to, and found the time for giving private lessons. His favorite studies were geographie, cartographie, history, especially ancient history. He had read very much in those matters, and, owing to his prodigeous memory, young St. already possessed an astonishing knowledge of these sciences. When his instruction at Polotsk was terminated, he went to Petersburg where he remained till 1870. That was the most interesting period of his life; he then acquired a „European instruction".

His inclination to ancient history and archeology made him wish for an opportunity to go to the East, and devote himself to the diplomatic career. At the university of Petersburg he studied the oriental languages, he learned also some Englisch, (French, German and Russian were familiar to him from a boy). But some circumstances of which he had no control, prevented him from executing his plan.

Beside the numerous lessons, he had in aristocratic families St. was also a professor of the imperial lyceum. While he was teaching and extending his knowledge in the different sciences, he especially busied himself with geography and cartography which sciences he became perfectly acquainted with, and never neglected. In cartography St. especially distinguished himself, and the celebrated printing establishment of Perthes at Gotha considered him as one of the first cartographers. He is also the author of a large part of the geogr. atlas of the Russian empire, edited by Perthes in 1871, and in use in many Russian schools. From a young man St. was a passionate collectioner; he loved books as one loves living creatures, and often sacrificed large sums to their purchase. The money he gained by hard labour he by and by converted into a library which he, at the end of his life, himself estimated 12000 rubles. It mainly consisted of works on geographie, history, litterature, hist. of arts, theory and hist. of music.

Towards 1860 St. learned the guitar, and liked it passionately. In his study of harmony he was guided by the artists of the imperial chapel of Petersburg. After having got through the best instruction books for the guitar, he successively went over to the compositions of great masters, giving the preference to Sor. St. bought all interesting guitar music he could lay hold on, so that at last he possessed 1108 numbers of 167 composers, besides the manuscripts. The more St. studied the guitar, the more he appreciated it; he quite knew it to be difficult, but he also knew the great power it has to touch the human soul, and so he preferred it to all other instr.

From Petersburg St. made his first trip abroad, he visited Sweden, Germany, Belgium and Holland. In 1870, upon an examination at the university of Petersburg, he became professor of German, and then accepted a situation at the College of Kutais (Caucasus). This was during the war between France and Germany in which St. got highly interested; he noticed every thing that the French and German papers said about it. After this war St. left his situation, and went again over to Germany. He visited several places where the war had raged, and stayed a long time at Ostende. Afterwards he consigned to a little book the impressions of these interesting travels. (to be continued.)

Les Accords stéréotypes.

(La réproduction est interdite.)

Les accords exécutés, avec une ou plusieures cordes à vide étant les plus faciles, les plus fréquents sur la guitare, la plupart des amateurs et le public en général y voient à peu près toutes les ressources de cet instrument et ne lui demandent pas autre chose. Cependant la connaissance de ces accords n'est qu'un com-

mencement et ne fait point le vrai guitariste. Je suis étonné qu'aucune méthode ne fasse observer l'importance des accords sans cordes à vide, de ces positions invariables que j'ose appeler stéréotypes. Rien de plus utile ni de plus intéressant pour l'amateur que ces positions; celui qui ne les connaît pas ne tirera jamais grand parti de sa guitare; il lui manque la clef des tous qui ouvre toutes les harmonies. Exécutez par ex. les accords suivants sans cordes à vide; vous aurez de nouveaux tons en déplaçant simplement la main en avant ou en arrière, sans que les doigts changent de position;



ainsi de l'accord si♭ vous passez à celui de si ou do♭, do, do♯ ou ré♭, ré



et ainsi de suite, en montant toujours d'une touche. Il va sans dire que ces accords ne se suivent pas dans la musique; il ne s'agit ici que de les trouver facilement. On verra qu'il y a bon nombre de ces positions stéréotypes et qu'il vaut la peine de bien s'y habituer. C'est une qualité inestimable de la guitare, si bornée en apparence, qu'elle n'exclue aucun ton et ne s'oppose nullement à la transition rapide d'un ton à l'autre. La harpe n'est pas si docile à cet égard. Au fond, l'accord sans corde à vide, déplacé, par rapport aux intervalles et à leur construction, reste toujours le même; c'est comme un édifice qui change de place, qui monte ou descend, sans aucun dérangement dans ses parties.

Les études que nous recommandons ici sont un pas vers celle de l'harmonie, à laquelle la guitare se prête plus qu'on ne pense, aussi suffit-il à l'amateur de penser et de raisonner pour trouver sa guitare intéressante; (les Allemands diraient „reconnaissante").

Autodidactos.

J. Stockmann.

Charles, Jules, Woldemar Stockmann, cons. d'état et cavalier, naquit en 1839 à St. Petersbourg où il passa son enfance. Le défunt ne parlait guère, il faisait cependant entrevoir que son père était un homme sévère et maussade, mais que sa mère possédait un caractère aimable, une âme poétique et profonde. Agé à peine de sept ans, il la perdit, et sa vie fut dèslors si triste qu'elle laissa dans son coeur des traces d'une mélancholie ineffaçable. Dans son recueil de poésies „Wilde Knospen" il a consacré quelques belles pièces au souvenir de sa mère. La mort de son père rendit la position de Stockmann plus difficile encore, puisque à l'âge de 13—14 ans il fut obligé de gagner son pain lui-même. Il n'est donc pas étonnant que les compositions ainsi que les ouvrages littéraires de Stockmann soient emprunts d'une certaine tristesse.

Tout petit encore, St. apprit à lire et à écrire tout seul et sans qu'on s'en aperçut. Dans la pension (de la noblesse) à Polotsk, où il fut élevé, ses progrès étaient brillants, quoique St., qui donnait déjà des leçons, ne pût étudier constamment. Les objets de son inclination étaient déjà alors la géographie, la cartographie, l'histoire, surtout l'ancienne. Il avait déjà beaucoup lu dans ces matières et, grâce à sa prodigieuse mémoire, le jeune homme possédait déjà dans tout cela des connaissances étonnantes.

Après avoir terminé les cours à Polotsk, St. tout jeune encore, se rendit à Petersbourg où il resta jusqu'en 1870. C'était la période la plus intéressante de sa vie; c'est alors qu'il acquit une instruction „européenne."

L'inclination pour l'histoire ancienne et pour l'archéologie fit naître en lui l'idée de se rendre en Orient et de se vouer à la carrière diplomatique. A l'université de Pétersbourg il étudia les langues orientales, il s'occupu aussi d'anglais, l'allemand, le russe, le français lui étaient familiers dès son enfance. Des circonstances indépendantes de sa volonté l'empêchèrent cependant de réaliser son projet. Outre les nombreuses leçons qu'il donna dans les maisons aristocratiques, St. en eut aussi au lycée impérial. En enseignant et en étendant ses connaissances dans différentes sciences, il s'occupa surtout de géographie et de cartographie qu'il arriva à connaître à fond et qu'il cultiva toute sa vie. C'est surtout dans la cartographie que St. s'est distingué, et le célèbre établissement Perthes à Gotha le considérait comme un des premiers carthographes. Il est l'auteur de la plus grande partie de l'atlas géogr. de l'empire russe, édité par Perthes en 1871 et introduit dans beaucoup d'écoles de la Russie. Dès sa jeunesse St. était collecteur passionné; il aimait les livres comme des êtres animés et sacrifia souvent de grosses sommes à leur achat.

L'argent qu'il gagna à la sueur de son front, il le convertit peu à peu en une bibliothèque que lui-même à la fin de sa vie estima 12000 roubles. C'était surtout des traités de géographie, d'histoire, de littérature, histoire de l'art, théorie et histoire de la musique. Vers 1860 St. s'adonna avec passion à la guitare. Les artistes de la chapelle impériale de Petersbourg le guidèrent dans ses études de l'harmonie. Après avoir étudié les meilleures méthodes de guitare, il passa successivement aux compositions des grands maîtres dont Sor devint son auteur favori. St. acheta tout ce qu'il trouva ou ce qui parut d'intéressant en fait de musique de guitare; ainsi il arriva à posséder 1108

numéros de 167 compositeurs, les manuscrits non comptés.

A mesure que St. se familiarisa avec la guitare celle-ci le captiva. Il savait qu'elle est difficile mais il connaissait aussi sa puissance de toucher l'âme humaine, et ainsi il la préféra à tous les autres instruments.

Depuis St. Petersbourg St. fit son premier voyage à l'étranger et visita la Suède, l'Allemagne, la Belgique et la Hollande. En 1870 il subit à l'université de Petersbourg son examen de prof. d'allemand, accepta ensuite une place au gymnase de Kutais (Caucase). C'était lors de la guerre franco-allemande qui intéressa vivement St.; il recueillit tout ce que les journaux français et allemand disaient à ce sujet.

Après la guerre St. quitta sa place et se rendit de nouveau en Allemagne. Il visita plusieurs champs de bataille et séjourna longtemps à Ostende. Il écrivit ensuite les impressions intéressantes de ce voyage.

(à suivre.)

Inserate

sind wegen der weiten Verbreitung unserer Zeitschrift im **In- und Auslande** von **bestem Erfolge.**

Für einmalige Aufnahme berechnen wir:

Für 1 ganze	Seite	. . . .	ℳ 24.—
„ 1 halbe	„	. . . .	„ 12.—
„ 1 drittel	„	. . . .	„ 8.—
„ 1 viertel	„	. . . .	„ 6.—
„ 1 sechstel	„	. . . .	„ 4.—

Steigender Rabatt bei Wiederholungen und besondere Rabattvergünstigung für Mitglieder.

Annonces

dans notre journal auront un bon succès! Nos membres répandus par toute la terre lisent les insertions. On trouve le journal dans beaucoup de places fréquentées de la société aisée et musicienne.

Nous comptons les prix suivants:

1/1 page	. . . . .	Fs. 30.—
1/2 „	. . . . .	„ 15.—
1/3 „	. . . . .	„ 10.—
1/4 „	. . . . .	„ 7.50
1/6 „	. . . . .	„ 5.—

et accorderons des réductions progressives pour les annonces répetées, les membres de notre Société auront un rabais extraordinaire.

Advertisements

in this periodical will be very successful. Our journal, distributed all over the world, is read not only by our members; it may be found at many places in Germany and abroad, in music-societies & c.

advertising rates

one page	£ 1.	4/—	doll.	6.—
1/2 „	„ —.	12/—	„	3.—
1/3 „	„ —.	8/—	„	2.—
1/4 „	„ —.	6/—	„	1.50
1/6 „	„ —.	4/—	„	1.—

Proportionally arising discount for repeated announcements; for members of the Society higher discount.

For Sale. Folgende **à vendre.**

Streich-Quartette (Quatuors)

Mozart, op. 10, 3 Quartette (Partitur)
do. „Don Juan" (Sinfonia)
do. „Zauberflöte" I
do. do. II
Haydn, 7 Sonaten
Gyrowetz, Quartetto 3
do. Variationen
v. Weber, Oberon-Ouvertüre
Méhul, „Joseph und seine Brüder", Ouvertüre
Boildieu, „Weisse Dame", Ouvertüre
Donizetti, „Lucia von Lammermoor", (mit Flöte)
Verdi, „Anna Bolena"
do. Chor und Arie aus „Macbeth"
Halévy, „Die Jüdin"
Gluck, Variationen „Jansa"
Auber, „Le Macon" (mit Flöte)
Kalliwoda, Ouverture
Bélisar-Quadrille
„Haimonskinder", Quadrille
Polischansky, Quodlibet für Flöte obligat, 2 Violinen, Viola und Bass
Benesch, op. 26
do. 2. Quartett
Lanner, 2 Walzer (Romantiker, die nächtl. Wanderer) (3 Viol. und Cello)
Joh. Strauss, Apollowalzer, „Die Nachtwandler", Walzer (3 Viol. und Bass)
Bendl, Immortellen-Walzer
Potpourri mit Flöte

werden **sehr billig** zusammen oder einzeln **abgegeben.** Näheres durch die Schriftleitung.

Guitarespieler

kaufet das neue Werk von **C. D. Schettler,** des ausgezeichneten Guitarvirtuosen,

Guitar-Studien

für die **rechte** Hand.

Das Heft enthält auch genaue Anweisung für richtigen Lagenwechsel der linken Hand, für das Tremolo-Spiel, die Skalen, Terzen und Oktaven-Uebungen, nebst einem Arrangement von **Hauser's Wiegenlied.** Regulärer Preis **Mk. 3.—.**

Bei Einsendung dieses Inserats und Hinweis auf die „Mitteilungen" wird das Buch zu dem Spezialpreis von **nur Mk. 1.80** (per Postanweisung) franko geliefert durch die

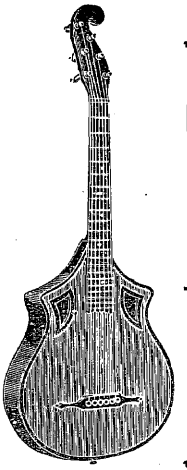
C. L. Partee Music Company, New-York
23, East 20th Street. U. S. A.
(auch durch die Schriftleitung.)

HANS RAAB

Instrumentenbauer und Saitenfabrikant

MÜNCHEN

Burgstrasse 14.



Spezialität in:

Guitaren, Wappen-Form-Guitaren 6 u. 10 saitig, neuester Construktion. Edler, gesangreicher Ton und reinstimmender, mathematisch genauer Griffbrettteilung.

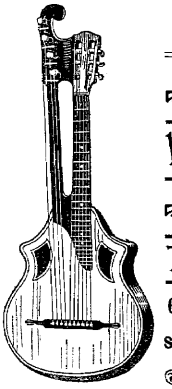
Reparaturen fachgemäss.

— Garantie — für Tonverbesserung.

KARL MÜLLER

Saiten-Instrumenten-Fabrikant

Alpenstr. 22 Augsburg Alpenstr. 22



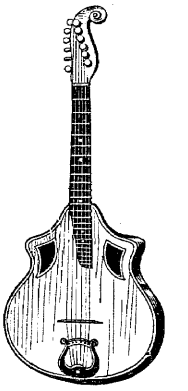
Spezialist in:

Lauten,

Wappen- u. Achterform-Guitaren

Terz-, Prim- und Bassguitaren

6 bis 15 saitig; mit tadellos **reinstimmendem Griffbrett** und **vorzüglichem Ton.**



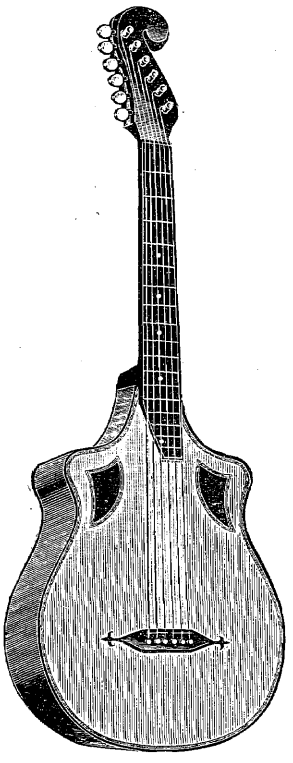
Reparaturen in kunstgerechter Ausführung.

Garantie für Tonverbesserung

Beste Bezugsquelle für Saiten.

Spezialität: auf Reinheit und Haltbarkeit ausprobierte Saiten.

Eigene Saitenspinnerei.



Ignaz Mettal

Saiten-Instrumentenbauer

Schönbach (Deutsch-Böhmen)

fertigt als **Spezialität:**

Guitaren

in **Wappen-** und **Achterform.**

Terz-, Prim- u. **Bassguitaren,** 6 bis 13 saitig, **neuester Konstruktion** mit **gesangreichster Tonfülle** u. **leichtester Spielbarkeit, in allen Lagen vollständig reinstimmend,** mathematisch berechnetem Griffbrett.

Ferner alle Gattungen

Konzert-Zithern

feinste Streich-Instrumente und **Saiten.**

Reparaturen fachgemäss.

Versandt nach Deutschland **zollfrei.**

Reich illustrierter Katalog gratis und franko.

Friedrich Hofmeister, Leipzig

Verlag für Guitarre- u. Mandolinen-Musikalien.

Soeben erschienen:

Guitarre-Schule

zum Selbstunterricht geeignet

von **J. T. Lehmann.**

Nach der **sechsten Auflage** neu herausgegeben von **O. Schick**

mit einem Anhange von Volksliedern. Preis **Mk. 2.50.**

„Guitarre-Schule zum Selbstunterricht geeignet von J. T. Lehmann. Nach der 6. Auflage herausgegeben von O. Schick. Mit einem Anhange von Volksliedern. Die Lehmann'sche Schule gilt von jeher als eine der populärsten, denn ihre Notenlehre trägt durch eine leichtverständliche Darstellung voll auch dem Laien-Gesichtspunkte Rechnung ohne die rein musik-theoretischen Gesichtspunkte zu vernachlässigen. Auch das Spezialthema von der Guitarre selbst passt sich vortrefflich diesem Rahmen an. Der zweite Teil des ansehnlichen Heftes schliesst die Akkordlehre, eine Reihe von Uebungsstücken und verschiedene Volkslieder in sich. Von den letzteren seien nur erwähnt das stimmungsvolle: „Im Mai" von Silcher, das alte prächtige Weihnachtslied: „Es ist ein Ros' entsprungen", das neapolitanische Volkslied: „Santa Lucia", der bierfröhliche Sang: „Im schwarzen Wallfisch zu Askalon" und „Als Noah aus dem Kasten war". Sie sei allen Guitarrefreunden aufs wärmste empfohlen.

(Badische Nachrichten.)

Druck von Theodor Lampart, Augsburg.

Gi Bolje 1054
GÅVA fr. Ing. C. O. Bolje af Gennäs
1924

MITTEILUNGEN

der Freien Vereinigung zur Förderung guter Guitaremusik (e. V.)

Sitz in Augsburg.

Communications
of the Free Society for the promotion of good guitar-music seat at Augsburg



Communications
de la Société libre pour la propagation de bonne musique de guitare, siège à Augsbourg.

KUNGL. MUSIKALISKA AKADEMIENS BIBLIOTEK STOCKHOLM

This **periodical** is published as a supplement to the music-issues.

Secretary: **F. Sprenzinger, Augsburg-Lechhausen,** Germany.

The authors are responsible for the contents of their articles.

Die **Mitteilungen** erscheinen zwanglos als Beilage zu den Musikheften.

Schriftleitung und Anzeigenannahme: **F. Sprenzinger, Augsburg-Lechhausen.**

Für Form und Inhalt der Aufsätze sind die Verfasser verantwortlich.

Ce **journal** paraît comme supplément de la musique.

Sécrétaire: **F. Sprenzinger, Augsbourg-Lechhausen,** Allemagne.

Les auteurs sont responsables du contenu de leurs articles.

III. Jahrgang. No. 5. Augsburg, November 1906. Vol. III.

Inhalt des V. Heftes (III. Jahrgang):
Contents of the V^th book (Vol. III):
Contenu du V^ième cahier (Vol. III):

1. *Duo Nr. 7, 2 Guitaren* . . . . *A. Darr.*
2. *Rondo Nr. 3, 1 Guitare* . . . *J. H. Wagner.*
3. *Adagio, I Guitare* . . . . . *Carl Mietzke.*
4. *Andante, 1 Guitare* . . . . . *F. Sor.*

The cards of membership for the year 1906 are quite ready to be delivered to the persons who wish to continue subscribing or to become members of our society. — Annual contribution 10 s. = 2½ dollars.

Les cartes d'admission pour l'année 1906 sont prêtes et peuvent être délivrées aux personnes qui veulent bien se faire membres de la société ou continuer de l'être. — Montant de la cotisation Fs. 12.50.

24 Etuden op. 48 von M. Giuliani

ist unstreitig eines der wertvollsten Studienwerke für Guitare-Solisten. Die Originalausgabe ist längst im Musikalienhandel verschwunden. 3 dieser melodiösen Etuden haben wir schon in den Musikheften gebracht. Um nun vielseitigen Wünschen zu entsprechen, haben wir eine Neuauflage der sämtlichen 24 Etuden in einem Bande veranstaltet. Zur Erleichterung des Studiums hat ein gediegener Guitarist und Musiker das Werk durchgesehen und den notwendigen Fingersatz angegeben. Unsere verehrl. Mitglieder können das solid brochierte Heft gegen Voreinsendung von nur Mk. 2.— oder Nachnahme von Mk. 2.20 (der Preis der alten Originalausgabe war mehr als das Doppelte) franko von der Schriftleitung beziehen.

Eine Lanze für die Guitare.

(Schluss.)

Bei uns hat man ja viel über den Verfall der Guitare geschrieben. Vieles davon halte ich für zutreffend, vieles wiederum nicht. Ob man aber das, was ich davon halte, als richtig ansehen wird, darüber möchte ich gern Ansichten hören. Früher, vor mehr als fünfzig, sechzig Jahren, war die Guitare eines der geschätztesten Instrumente. Man fand sie in jeder besseren Familie vor, und wer von den Familienmitgliedern nicht Guitare spielen konnte — in der Regel konnten sie es alle — das spielte entweder Geige, Flöte, Cello oder Harfe. Ebenso war sie in jedem besseren Restaurant in mehreren Exemplaren vorhanden; Bruder Studio zog mit der Guitare unterm Arm auf der Landstrasse von einer Universität zur anderen; selbst die Führer der sich langsam und schwerfällig auf der Landstrasse bewegenden Frachtwagen waren mit einem der obigen Instrumente ausgerüstet, um des Abends in der Herberge oder im Wirtshaus bei Gesang, Spiel und einfachem Bier, oder unterwegs auf einsamer Landstrasse die Zeit zu vertreiben. Diese Romantik nahm leider ab mit dem zunehmenden Bau von Eisenbahnen. Der Herr Student

1924/1508

setzte sich nunmehr in ein Abteil erster oder zweiter Güte, um die gewählte Universität zu erreichen, und überliess die Guitare der Obhut des „Herrn Vaters“ oder der „Frau Mutter“, wo sie vielleicht in der Bodenkammer heute noch ihr Dasein vertrauert. Auf den Landstrassen und in den Wirtshäusern wurde es still und öde, und dort, wo in den Restaurants sowie in den besseren Familien die traute Guitare hing, dort wurde eines der wie aus der Erde gewachsenen Klaviere aufgestellt. Es gehörte zum guten Ton, dass mindestens eines der Familienmitglieder Klavier spielen konnte, während die Guitare mitleidig belächelt und bespöttelt wurde. Den musikalischen Genuss, den die Guitare bot, konnte das Klavier aber doch nicht ersetzen. Die Klavierbegeisterung liess denn auch langsam wieder nach und heute weigert man sich sogar, Klavier spielen zu lernen: die oben genannten Instrumente erfreuen sich wiederum grosser Beliebtheit. Wo und soweit es aber mit der Wiedereinführung der Guitare noch hapert, dort ist aber auch mit Worten nicht viel getan, dort muss die Tat einsetzen. Ueber das Wie gedenke ich später und falls die geehrte Schriftleitung damit einverstanden ist, vielleicht einige Vorschläge zu machen.

Ich wende mich nunmehr zu der in Nr. 5/05 der Mitteilungen abgedruckten famosen Besprechung der Russanoffschen Ausführungen.

Der Herr Verfasser ist durch die sehr geehrte Schriftleitung als tüchtiger Musiker und Guitarist eingeführt worden. Als solcher hat er sich nach meiner Ansicht leider berechtigt geglaubt, der Guitarebewegung Keulenschläge versetzen zu dürfen. Nun, ein Sprichwort sagt: Der Kukuk ruft immer seinen eigenen Namen. Und wenn dies Sprichwort jemals Anspruch erhebt, wahr zu sein und auf jemand Anwendung zu finden, so ist das hier der Fall.

Der Herr Verfasser hat vielleicht geglaubt, man werde ihm ob der Keulenschläge vor lauter Unterwerfung die Hände küssen; ebenso mag er beabsichtigt haben, durch Beigabe musikalischer Neuigkeiten die Welt der Guitaristen zu erschüttern. Leider trafen seine Schläge aber nirgends und wenn ihn die Guitaristen ob der Neuigkeiten bekränzen, vielleicht einen Fackelzug bringen, oder ihm sogar ein Denkmal setzen, dann nehme ich, um durch die Spalten zu gucken, ein Zaunbillet.

Die Neuigkeit, das es hirnrissig sei, die Guitare auf's Konservatorium zu bringen, existiert wohl nur in dem Kopfe des Herrn Verfassers. Andernfalls würde er angegeben haben, wie die Hirnrissigkeit entsteht, ob nach einer alten Formel, oder ob sie nach einem nur ihm bekannten Rezepte zusammen gequirlt wird.

Man kann doch verlangen, dass zu irgend einer Sache, welche Aufsehen erregen soll, deren Herkunft angegeben wird, genau so, wie man eine Behauptung zu begründen hat. Es scheint also gefährlich zu sein, das Guitarespielen auf dem Konservatorium erlernen zu wollen. Da können ja zwei mir bekannte Damen von Glück sagen, dass sie mit klarem Kopfe davon gekommen sind. Eine derselben studierte auf dem Konservatorium zu Weimar, die andere — mir verwandt — auf dem zu Frankfurt a. M. das Spielen aller Saiteninstrumente. Die erstere ist leidenschaftliche Guitaristin, die andere ebensolche Harfenistin. Will sich der Herr Verfasser von der Wahrheit meiner Behauptung überzeugen, so bin ich bereit, auf sein Verlangen die Damen zu bitten, ihm die Bedeutung der guitaristisch-conservatorischen Hirnrissigkeit auseinander zu setzen. Ich gratuliere!

Aus diesen Beispielen ist aber zur genüge zu ersehen, dass es Musikhochschulen gibt, die ihren Schülern in der Wahl der zu erlernenden Instrumente keinerlei Beschränkung auferlegen, sowie es ihnen gleichgültig sein kann, ob, wie und wo der oder die Schüler das Erlernte nach Verlassen des Konservatoriums benutzen.

Wie ein roter Faden zieht sich's durch die Besprechung des Herrn Verfassers, als ob es eine Schmach, eine Schande für das betreffende Konservatorium bedeute, wenn das Guitarespiel dort gelehrt würde. Ebenso lugt der Brotneid durch die Zeilen, als ob die Guitare den Berufsmusikern in absehbarer Zeit Konkurrenz mache. Und die ebenfalls dort zu suchende Befürchtung, die Guitare werde binnen kurzem in der Oeffentlichkeit — wie es glücklickerweise schon vielfach dagewesen — sogar im Orchester erscheinen, mag vom Standpunkte der Musiker aus berechtigt sein, kann und wird den begonnenen Siegeslauf der Guitare nicht hindern.

In diesen Anschauungen des Herrn Verfassers treibt der auf den Konservatorien gross gezogene Hochmut seine duftigsten Blüten und wenn es nach mir ginge, so würde solchem auch wo anders noch anzutreffenden Hochmut in gebührenderweise Hochmut entgegen gesetzt. Leider kann ich es nicht begreifen, dass die guitaristische Literatur immer und immer wieder über den Ausschluss der Guitare von den Konservatorien klagt und damit indirekt um Aufnahme der Guitare bittet. Einem Konservatorium gewissermassen nachzulaufen — man verzeihe mir diesen Ausdruck — das sich anmasst, seine Schüler in der Wahl der zu erlernenden Instrumente zu bevormunden, in wohlverschwiegener oder mit nicht stichhaltigen Gründen überdeckter Wahrheit aber gar nicht in der Lage ist, das Guitarespiel zu lehren, das sieht doch gerade so aus, als ob sich mir jemand aufdrängen wollte, mit dem ich mich nicht einlassen will.

Um die Guitare recht wirksam herabzusetzen, die ihr übel nachgeredete Untauglichkeit in's helle Licht zu rücken, bedient sich der Herr Verfasser jener Besprechung einiger Merkmale, die mir ebenso neu sind, wie er kein Glück damit hat.

Da soll die Guitare zunächst nur relativ leistungsfühig sein, während sie mit sechs Saiten verhältnismässig viel leisten könne. Was soll das heissen?

Das Wort „Verhältnismässig“ ist, wie jeder einigermassen belesene Mensch weiss, eine der Uebersetzungen des Wortes „Relativ“. Hier ist also ein Widerspruch vielleicht in dem Wahne, in fremden Ausdrücken sehr bewandert zu sein, und ein sprachlicher Schnitzer als Neuigkeit aufgestellt. Wie viele Instrumente ausser der Guitare nur verhältnismässig leistungsfähig sind und trotzdem im Orchester

verwendet werden, das verschweigt des Herrn Verfassers Wissenschaft.

„Sodann merkte man von der Armut der Guitare nichts, sobald ihr eine Piece auf den Leib geschrieben wäre; probiere man aber das Arrangieren, dann sähe man, dass unter 50 Stücken kaum eines passend und dankbar sei; oder, versuche man ein Guitarestück in eine andere Tonart zu setzen, dann würde das entweder unmöglich sein, oder es würde die Hälfte ausbleiben: man hätte ja oben nur eine Stimme, unten einen Bass und in der Mitte fasst nichts. Sollte die Harmonie wirklich dicht und voll sein, dann wäre dafür die Melodie nach der Höhe und Tiefe äusserst beschränkt, weil man vom Akkord nicht wegkäme, ohne ihn in einer anderen Lage zu nehmen."

Mit diesen Ausführungen sind die verehrten Leser der Mitteilungen wiederum mit einer Reihe Neuigkeiten erfreut worden. Wenn es Ihnen, verehrte Damen und Herren, aber so geht wie mir, dann haben wir das Vergnügen, dem Herrn „Erfinder" dieser Neuigkeiten längst bekannte, mit seinen Angaben zusammenhängende Tatsachen entgegen zu halten. Hierher gehört zunächst, dass jedes Musikinstrument, es mag heissen wie es will, seine Eigentümlichkeit hat. Will der Komponist, der Arrangeur, ein Tonstück aufbauen, eine vielleicht idyllische Kapelle zusammenstellen, dann hat er auf diese Eigentümlichkeit Bedacht zu nehmen und die Rücksicht wächst mit der Stimmenzahl, die in das Tonstück, in die Kapelle, aufgenommen werden soll. So ist es z. B. nicht möglich, dem Klavier, der Harfe, Guitare, Zither, weder eine halbe, geschweige eine ganze Note zu entlocken, die vom Anfang bis zum Ende die volle Tonstärke behalten soll; es gibt Instrumente, die nur in besonderen Tonarten am leistungsfähigsten sind, z. B. die altertümliche, noch aus der alten Kirchenmusik herrührende, zur Unterstützung der Bässe dienende, in jener Besprechung so warm verteidigte Pauke. Davon kenne ich zwei: die grosse und die kleine. Die Stimmung der ersteren ist nur im Bassschlüssel möglich, diese beginnt bei F und reicht im günstigen Falle bis C, wo aber grosse Vorsicht am Platze ist, die der kleinen beginnt im Geigenschlüssel bei B und reicht ebenso bis höchstens ins F hinauf. Ferner passen nicht alle Instrumente so zusammen, dass sie einander in allen Fällen harmonisch wirksam unterstützen könnten. So würden Messing- und Saiten-Instrumente, mit Ausnahme von Trompete und Posaune, vielleicht noch Althorn, eine wunderliche Musik ergeben und wenn Trompeter, Posaunist oder Althornist nicht recht gute Bläser sind, d. h. einen äusserst weichen und vollen Ton entwickeln können, dann, verehrte Leser, wird es Ihnen kein Mensch übel nehmen, wenn Sie sich während des Spielens die Ohren zuhalten.

Doch genug hiervon. Ich glaube mit diesen Ausführungen den Beweis erbracht zu haben, dass fast alle Musikinstrumente des Orchesters nur verhältnismässig leistungsfähig sind. In jener Besprechung hat man das aber nur bei der Guitare herausgefunden, deren Reichtum an Ergiebigkeit dagegen vollständig übersehen, weil man nur die Armut der Guitare gesucht, aber nicht gefunden hat. Wenn beim Arrangieren unter 50 Stücken nur eines gefunden wurde, das geeignet und dankbar war, so ist damit noch gar nichts gesagt. Eine Erklärung dafür, wie und mit welchen Instrumenten das Arrangieren stattfand und für welche Instrumente die Stücke geschrieben waren, ist — entweder aus Unkenntnis oder absichtlich — nicht gegeben. Man ist daher versucht zu glauben, der Herr Verfasser nähme das erste beste Instrument und ein beliebiges Notenblatt zur Hand und spielte drauf los, ohne Rücksicht darauf, ob Note und Instrument zu einander gehören. Beim Einzel- oder Solospiel ist es zwar möglich, die für ein anderes Instrument geschriebenen Noten zu spielen, wenn die Noten in demselben Schlüssel stehen, wie das Instrument, will man das aber im Zusammenspiel oder gar im Orchester machen, dann muss nicht nur die Möglichkeit des Transponierens, sondern auch die Fähigkeit des Spielers vorliegen, transponieren zu können.

Die Fälle, in denen ein Guitarestück aus einer Tonart in die andere nicht übersetzt werden könnte, möchte ich gerne wissen, ebenso den Nachteil, wenn ein Akkord in anderer Lage genommen werden muss. Bei den Orchesterinstrumenten findet solche Uebertragung ohne jede Schwierigkeit jedoch mit dem Unterschiede statt, dass viele derartige Instrumente dabei recht beschränkt sind. Kann das eine oder andere Instrument vom Akkord nicht weg, weil es die Grenzen seiner Leistungsfähigkeit nicht überschreiten kann, dann sorgt der Komponist dafür, dass ein Instrument vom andern ersetzt wird. Andernfalls muss er seine Dichtung entsprechend einrichten.

Hiermit schliesse ich meine Betrachtung über den Russanoff'schen Aufsatz und jene Besprechung desselben, obwohl ich sehr gerne noch einiges zu erwidern hätte. Am liebsten hätte ich mich auf diese Besprechung zu erwidern gar nicht eingelassen, wenn es nicht das Interesse unserer wieder einmal an die Wand gedrückten Guitare erfordert hätte. Dem Herrn Verfasser jener abfälligen Kritik glaube ich aber bewiesen zu haben, dass wir Guitaristen nicht albern sind. H. K.

Nicht ganz mausetot

vom Stich der Lanze (für die Guitare) rafft sich Russanoffs Uebersetzer zu folgenden Bemerkungen auf:

1. Puncto Klavier war wirklich „Notbehelf" gemeint, nicht Ersatz für das Orchester. Pardon!

2. Einseitigkeit der Guitare war durchaus nicht gemeint, sondern Einseitigkeit der Musiker.

3. Dilettantismus. Ein Dilettant kann allerdings ein guter Musiker, ein Künstler, ja ein Genie sein oder werden, aber auch nur ein Klimperer und Pfuscher, denn der eine und der andere musiziert, wie der Ausdruck es sagt, für sein Vergnügen, macht keinen Beruf daraus. Es ist aber doch selbstverständlich und aus dem übrigen Text ersichtlich, dass nur letztere gemeint sind.

4. Es liegt kein Widerspruch darin, wenn man den einen die Freude gönnt, die sie mangels Unterricht, Begabung u. s. w. am Geklimper haben, aber grundsätzlich solche Musik verurteilt.

Meine harmlose Plauderei in No. 1 des „Guitarefreund“ wurde in der russischen Uebersetzung sehr entstellt und folglich missverstanden, daher die strenge Kritik des Herrn Russanoff. Ich nannte diese trotzdem „schöne, gute Worte aus Russland“, nota bene! und „meine“ das heute noch.

5. Andere Instrumente als die Guitare sind deshalb wegen der vielen Pfuscher nicht gesunken, weil die Zahl der guten Spieler doch in keinem Verhältnis steht zu derjenigen der rechten Guitaristen. Vorzügliche Pianisten und Geiger gibt es in Hülle und Fülle, aber in wie vielen Städten ist auch nicht ein einziger Guitarist aufzutreiben, der öffentlich mit Erfolg auftreten könnte! Woher soll da die Anregung kommen, die Guitare zu kultivieren? Aber „trotz alledem“ ist die Guitare nicht untergegangen, und sie wird nie ganz vergessen werden.

Die Quart-Guitare von A. Schneider.

(Dresden, Moltkeplatz 9.)

Unter Quart-Guitare hat man eine solche zu verstehen, welche gemäss Ihrer Mensur eine reine Quarte (d. h. 5 Halbtöne) höher gestimmt wird, als die gewöhnliche Guitare.

Die Mensur der Quart-Guitare liegt zwischen 45 und 50 cm. Meiner Quart-Guitare habe ich jedoch eine Mensur von 49 cm gegeben. Die Länge des Resonnanze-Körpers derselben = 42 cm und die Länge des Halses (vom Sattel bis zum Resonnanze-Körper) = 21 cm. Auf diesen Hals gehen fast 10 Halbtöne und auf dem Griffbrett kann man 19 Bünde oder Halbtöne anbringen. Die Durchmesser des Saitenbezuges für die Quart-Guitare findet man auf Seite 230 meiner Akustik. Will man jedoch für die 3 ersten Saiten, nämlich E, H, G (eigentlich a^1, e^1, c^1) Stahlsaiten gebrauchen, so ist der Durchmesser des Stahlbezugs für Quart-Guitare:

E-Saite = 0,24 mm
H- „ = 0,32 „
G- „ = 0,40 „

Für die Basssaiten darf man jedoch keine Stahl- sondern nur mit Seide übersponnene Saiten anwenden.

Aus guten Gründen habe ich in meiner Akustik nur die mathematische Länge, Höhe und Breite gegeben; jedoch die spezielle Konstruktion des Instruments mir noch vorbehalten, weshalb diese Sorte von Instrumenten nur unter meiner Adresse: A. Schneider, Dresden, Moltkeplatz 9, zu beziehen ist.

Preis pro Quart-Guitare 60 Mark; auch Prim- und Terz-Guitaren sind (nach Schneider's System) für denselben Preis an genannter Stelle zu erhalten. Ein Akkord auf meiner Quart-Guitare angeschlagen, bleibt deutlich hörbar in der Zeit, dass man 6 in Andante-Tempo zählen kann. Bei den grösseren Guitaren klingt der angeschlagene Akkord bis 8 zählend.

Der Klang all meiner Guitaren ist glänzend und voll und ebenso auch weittragend. Die Quart-Guitare füllt bei den Instrumenten der Guitare-Familie denselben Platz aus, als die Banjeaurine in der Banjo-Familie und das auffallende bei dieser Sache ist, dass die Banjeaurine dieselbe Mensur als die Quart-Guitare hat „49 cm“; während die Resonnanze-Körper der beiden Instrumente grösser sind, als die der Terz-Instrumente.

J. Stockmann.

In the year 1874 Stockmann married at Kursk one of his pupils, and this was a very happy union. But already in 1895 he lost his excellent wife at the best of her age, and St. was so profoundly afflicted by this event that nobody thought he would live much longer. At Kursk, where he was professor of Geography and German at the gymnasium, his live was incessant labour. He gave lessons in 2 or 3 other schools, and was for a long time librarian of the classical college without ever renouncing to his favorite pursuits: music, composition, cartography and other scientific studies. He seldom went to bed before 2 o'clock in the morning. Although he was very fond of nature, he rather despised resting himself in the country, which would have been so necessary for him; he was always happier among his books, his music and guitars. This was his world. St.'s lessons were extremly interesting and instructive, and mostly lasted beyond the time prescribed. His pupils loved him tenderly, and at his death they wept for him as they would have done for their father. It is impossible here to go through all the particulars of St's. laborious life; there would be no end of it. We must mention however that he was until he died a member of the statistic comitee, that he made meteorological observations during 17 years, and that on his deathbed he ordered his daughter to take notice of the temperature and direction of the wind. It is at Kursk that he returned to the guitar with new ardor, and music became then his favorite study. Painting and Poetry had formerly filled his leisure hours.

About the year 1870 St. became acquainted with Klinger an excellent composer and virtuoso on the guitar. They soon united in true friendship which in-

duced Klinger to take up his residence at Kursk. There they founded a club of guitarists that cultivated especially the „ensemble“ at first, but afterwards also trios on differently tuned guitars. These performances on the chitarra terza, tenor and bass guitar together reached a high degree of perfection. The guitarists assembled at St's. house, on Saturdays and those concerts often lasted till day break. Sonata's, ouvertures and other things arranged for 3 guitars were performed. On the other evenings St. and K. used to cultivate the duetto. Such meetings were held for 15 years. St. who possessed an excellent memory, and a fine artistic taste, wonderfully mastered the guitar, so that he even thought of leaving his service at the schools and devoting himself entirely to music; but his health was already shaken, and this plan was abandoned. By and by St. could no more play on the g. as he did before, and his club ceased to exist also.

Nevertheless, when he heard of the Leipzick Guitarists' Club, St. entered into correspondence with it, and both he and Kl. soon became honorary members of the same society. St. never lost his enthusiasme for the guitar, but wishing to see it cultivated, he asked and obtained (in 1883) from Anton Rubinstein, the celebrated pianist and director of the conservatory at Petersburg, permission to open a class for guitar playing at the Music school of Kursk. There he taught his instrument for several years without any retribution. Some of his pupils acquired a high degree of perfection, they were allowed to profit of his rich collection of music, and corresponded with him till his death.

On leaving Kursk, Klinger left to St. all his music, also his fine guitar (Scherzer), some of those precious compositions were afterwards presented to the „Guitarrefreund“, and to the Society of Augsburg. By and by many of the European and even some American guitarists corresponded with St. asking for his advice or information, and he was always happy to give them.

As to St's. compositions and other works treating the guitar, a good number of them could never be finished or revised for print by the author. (The German text contains a list of all these compositions.)

The Nocturne „Im Mondenschein“ (In the Moonlight) was published separately. The soft melody „Verklungene Romanze“ op. 8, has been much in favor.

Among his non published works there are 2 romances (Songs) with piano accomp.: „Die Träne“ (the tear) and „Abschiedsgruss“ (farewell words). The text of these songs St. took from his poetry book „Wilde Knospen“ (wild buds).

— — — —

Our society profoundly regrets the loss of this extraordinary man who has taken such a large part in our enterprise. The music books we have published contain some pearls which Mr. St. generously presentedus. He assiduously corresponded with us; we owe him much good advice, many valuable suggestions. We are bereft of a mighty support, of a most faithful and sincere friend. We shall ever hold his memory in great honour.

J. Stockmann.

En 1874 Stockmann épousa à Kursk une de ses élèves et ce mariage fut des plus heureux. Mais déjà en 1895 la mort lui ravit cette excellente compagne à la fleur de l'âge et St. fut tellement ébranlé de cet évènement que personne ne croyait qu'il se remettrait de sa douleur. A Kursk où il était professeur de géographie et d'allemand au gymnase, sa vie fut un travail continuel. Il enseigna dans deux ou trois instituts, il était longtemps bibliothécaire du gymnase classique, sans jamais renoncer à ses occupations favorites: la musique, la composition, la cartographie et les études scientifiques. Il ne se couchait guère avant 2 heures du matin. Quoiqu'il aimât passionément la nature, il méprisa le repos de la campagne, dont il avait si besoin; il se trouvait toujours mieux au milieu de ses livres, ses guitares et sa musique; c'était là son monde.

Les leçons de St. étaient extrêmement instructives et intéressantes, aussi celles dépassaient le temps prescrit. Ses élèves l'aimaient et à sa mort le pleurèrent comme leur père.

Il est impossible ici de parcourir le vaste champ de l'activité de St., on n'en finissait pas; disons cependant qu'il était jusqu'à sa mort membre du comité statistique, qu'il fit pendant 17 ans des observations météorologiques et que sur son lit de mort il fit prendre à sa fille de notes sur la température et la direction du vent. C'est à Kursk qu'il retourna à la guitare avec une nouvelle ardeur, et la musique fut dèslors son étude favorite. (Jadis la peinture et la poésie remplissaient ses loisirs.)

Vers 1870 St. fit la connaissance de Klinger, l'excellent virtuose et compositeur russe. Bientôt celui-ci s'établit tout à fait à Kursk et y fonda avec St. un club de guitaristes qui cultiva d'abord surtout le jeu d'ensemble, plus tard aussi le trio sur des guitares différemment accordées. Ces trios avec des guitares tierce, ténor et basse atteignirent une grande perfection. Les exercices avaient bien le samedi, chez St., et duraient souvent jusqu'à la point du jour. On joua des sonates, des ouvertures et autres choses arrangées pour trois

guitares. Les autres jours St. jouait des duos avec K. et cela dura ainsi 15 ans. Possesseur d'une bonne mémoire, d'une parfaite technique et d'un fin goût d'artiste, St. jouait supérieurement de la guitare, il pensa même quitter son service et se vouer tout à fait à la musique, mais l'état de sa santé s'opposa à l'exécution de ce projet. Bientôt il ne pouvait plus jouer comme il voulait, et peu à peu son club cessa d'exister aussi.

Néanmoins St. entra en correspondance avec le club des guitaristes de Leipzig, qui venait de naître et qui nomma St. et Kl. membres honoraires. St. conserva son enthousiasme pour la guitare et la propagation de ce cher instrument l'occupant sans cesse, il sut obtenir (en 1883) d'Anton Rubinstein, le célèbre pianiste et directeur du conservatoire de St. Petersbourg, la permission d'ouvrir une classe pour la guitare à l'école de musique de Kursk. Il y enseigna gratuitement pendant quelques années, et plusieurs de ses élèves ont acquis une grande virtuosité sur la guitare. St. suit toute sa collection de musique et d'instruments à la disposition de ses élèves et correspondait avec eux jusqu'à sa mort.

En quittant Kursk, Kl. laissa à St. toute sa musique et sa belle guitare de Scherzer et quelques uns de ces précieux morceaux furent donnés plus tard au „Guitarrefreund“ et à la Société d'Augsbourg. St. correspondit peu à peu avec des guitaristes de l'Europe entière, même d'Amérique; de toute part on lui demanda conseil et des éclaircissements qu'il se fit toujours un grand plaisir de donner.

Quant à ses compositions et autres ouvrages traitant de la musique de guitare, un bon nombre ne put pas être achevé ou revu par l'auteur afin d'être publié. (Voir dans le texte allemand l'énumération des morceaux de guitare composés par St.) Le nocturne „Im Mondenschein“ (Clair de lune) op. 15 fut imprimé à part. La tendre mélodie „Verklungene Romanze“ op. 8 (Souvenir de Romance) a été beaucoup admirée. Parmi ses oeuvres non imprimées il se trouve aussi deux romances pour chant et piano: „Die Träne“ (La larme), „Abschiedsgruss“ (Salut d'adieu). Le texte de ces chants est tiré de son recueil de poésies: „Wilde Knospen“ (Boutons sauvages).

— — — —

Notre société plaint profondément la perte de cet homme extraordinaire dont la part a été si grande et l'initiative si puissante dans notre entreprise. Nos cahiers contiennent des perles de sa bibliothèque des quelles le défunt nous a généreusement fait cadeau. St. correspondit assidument avec notre secrétariat en nous animant et nous secourant avec ses bons conseils. Un de nos amis les plus fidèles et les plus sincères nous a été enlevé en la personne de Mr. St. Honneur á son souvenir!

Augsburg, 5. Oktober 1906.

GUITARE-KONZERT

des Virtuosen Luigi Mozzani aus Bologna.

Vortragsfolge.

I.

3 Etüden	1.	*op. 12*	F. Sor
	2.	„ *59*	F. Carulli
	3.	„ *16*	J. K. Mertz

II.

3 Konzertstücke	1.	*II. Fantasie*	J. K. Mertz
	2.	*2 Menuette*	F. Sor
	3.	*Serenade*	Tarrega

III.

Kompositionen von Mozzani nach freier Wahl.

Hannover, 8. November 1906.

Guitarre-Konzert

des Virtuosen Luigi Mozzani aus Bologna

veranstaltet von Freunden des Guitarrespiels, unter gefälliger Mitwirkung von Mitgliedern des Hannoverschen Mandolinen- und Guitarreklubs.

I. TEIL.

1. *Andante* aus dem Trio Op. 35 (Es Dur) für Violine, Viola und Guitarre . . . J. Küffner
   (Mitglieder des Hannoverschen Mandolinen- u. Guitarreklubs.)
2. *I. Etude* . . . . . Ferd. Sor
3. *Etude (G Dur)* . . . . . Mertz
4. *Menuett* . . . . . Ferd. Sor
5. *Serenade* . . . . . Franzisko Tarrega
6. *Zweite Fantasie* . . . . . Mertz

(Herr Luigi Mozzani.)

II. TEIL.

7. *a) Coucher du soleil,* Mélodie . . . . . J. A. Silvestri
   b) Minuetto . . . . . L. Musso
   Quartette für 2 Mandolinen, Mandola und Guitarre.
   (Mitglieder des Hannoverschen Mandolinen- und Guitarreklubs.)
8. *Romanze (E Dur)* . . . . . Luigi Mozzani
9. *Sérénade méxicaine* . . . . . „ „
10. *Dolore* . . . . . „ „
11. *Tarantella* . . . . . „ „
12. *Carmela Chanson italienne* . . . . . „ „

(Herr Luigi Mozzani.)

München, 10. Okt. 1906.

GUITARE-KONZERT

von

Luigi Mozzani aus Bologna.

Vortrags-Ordnung.

I. TEIL.

Aus Studienwerken:

(Als Einleitung): *Zwei Duo* . . . . . Adam Darr
(gespielt von Karl Kern und Dr. H. Rensch.)
Etude Nr. 12 (Ed. Lemoine) . . . . . Sor
Etude aus dem Schulwerke . . . . . Carulli
13. Capriccio aus op. 20 . . . . . Legnani
Etude in G . . . . . J. K. Mertz

II. TEIL.

Konzertstücke:

Ein Gedanke (op. 15) . . . . . A. Gräffer
2. Fantasie (op. 65) . . . . . J. K. Mertz
Zwei Menuette . . . . . F. Sor
Serenade . . . . . Tarrega

III. TEIL.

Originalkompositionen von **Luigi Mozzani.**

(Als Einleitung): *Zwei Duo* . . . . . Adam Darr
(gespielt von Karl Kern und Dr. H. Rensch.)
Serenade Mexicaine, *Chanson*, *Dolore*, *Tarantella*, *Carmela* . . . . . L. Mozzani

---

KONZERT

des

Mandolinen- und Guitarrenklub „Con amore"

BERLIN.

1. *Andante* aus der G Dur-Symphonie . . . . . Haydn
2. *Die Graziöse*, Mazurka concertante . . . . . B. Seifert
3. *Serenade* . . . . . G. Pierné
(Ensemble.)
4. *Es geht ein Liedchen im Volke* . . . . . Herrmann
Serenata . . . . . Peske
Spinn, spinn, meine liebe Tochter.
(Frl. M. Geyer.)
5. *II. Fantasie* . . . . . J. K. Mertz
Sérenade Arabe . . . . . Tarrega
Carmela varié . . . . . Mozzani
(Luigi Morzzani.)
6. *Du und Du*, Walzer . . . . . J. Strauss
(Ensemble.)
7. *Norma-Fantasie* . . . . . Bellini
Musica Proibita . . . . . Gastaldon
(Ensemble.)
8. *Spielmannsleid* . . . . . Eulenburg
All through the night.
Mein Mädel hat einen Rosenmund . . . . . Brahms
(Frl. M. Geyer.)
9. *Das deutsche Lied* . . . . . Kaliwoda
Stumm ruht der Barde . . . . . Silcher
10. *Eine Nacht in Venedig*, Charakterstück . . . Henze
Kosakenmarsch . . . . . Sperber
(Ensemble.)

Guitarevirtuose Luigi Mozzani.

Als ausserordentliches Ereignis darf es gelten, wenn in unserer klavierseligen Zeit auch einmal ein Künstler auf der bescheidenen Guitare vor der Oeffentlichkeit erscheint und durch seine Virtuosität den untrüglichen Beweis liefert, dass die Guitare ein Solo-Instrument par excellence ist.

Ein solches Wagnis — wie es Manche nannten, die zwar von der Guitare nichts verstehen, sich aber durch etwas Klavierklimpern oder Geigen jene unfehlbare musikalische Ueberlegenheit aneigneten — gelang Herrn Luigi Mozzani aus Bologna so vollkommen, dass schon nach den ersten Vortragsnummern allgemeine Bewunderung der Zuhörerschaft sich bemächtigte. Der Künstler brachte aber auch Eigenschaften mit, wie sie sich so leicht nicht wieder vereinigt finden; eine brillante Technik, Anschlag und Tongebung so vollendet und rein, dass es bei den schnellsten Passagen und Arpeggien nur so perlte. Kein harter oder unreiner Ton, nur Wohllaut drang zum Ohr des Lauschenden. Mozzani bedient sich einer 6saitigen Guitare in Achterform, die keinen ungewöhnlich grossen Klang, aber ein absolut reines Griffbrett besitzt. Dass der Künstler, wie weiland Aguado, nach spanischer Manier mit den Nägeln spielt, ist im grossen Konzertsaale sicher von Vorteil, da der Ton auf den Darmsaiten heller erklingt und das durch Mozzani ausgeführte verblüffende Tremolo auf 1, 2 und 3 Saiten wohl nur vermittelst der Nägel so klar erzeugt werden kann. Gleichwohl möchten wir nach dem Vorbilde der Mehrzahl unserer Guitare-Meister empfehlen, bei der gewohnten Spielweise zu bleiben, da die Aneignung eines feinen Nägelanschlages sicher ein mühsames Studium erfordern und die Wenigsten befriedigen würde. Der durch die Nägel hervorgebrachte Klang ähnelt doch mehr demjenigen der Mandoline als der Guitare und entbehrt — was besonders im kleineren Raume bemerkbar wird — der Weichheit und Milde. Auch wird kaum ein Amateur die von Mozzani erreichte hohe künstlerische Stufe zu erklimmen vermögen und sich alle diese Vorzüge und Feinheiten seines Vortrages aneignen können.

Ueber die glänzenden Erfolge Mozzanis in Augsburg, München, Berlin und Hannover bringen wir nachstehend Programme und Zeitungsberichte:

Neue Augsburger Zeitung, 5. Okt. 1906.

(Guitarekonzert Luigi Mozzani.) Das am 5. Oktober im Café Kernstock von der Freien Vereinigung zur Förderung guter Guitaremusik dahier veranstaltete Konzert des Guitarekünstlers Mozzani hatte die Freunde eines früher so beliebten Hausinstruments wieder einmal versammelt, und mit wachsender Begeisterung lauschten die Zuhörer den unübertrefflichen Vorträgen dieses Meisters. Der erste Teil des Programms wies drei Etuden der klassischen Guitare-Komponisten Ferdinand Sor, F. Carulli und J. K. Mertz auf, die mit einer Vollendung und Geläufigkeit gebracht wurden, wie dies eben nur dem Vortragenden möglich zu sein schien. Die zweite Abteilung — drei Konzertstücke — enthielt die Schwierigkeiten aller Art bietende, melodiöse zweite Phantasie von Mertz, zwei reizvolle Menuette von Sor und eine spanische Serenade von Tarrega. Schon bei diesen Darbietungen hatte man Gelegenheit, die eminente Fingerfertigkeit, musikalische Sicherheit, gepaart mit reinster Tongebung, zu bewundern, wie dies nur einem geborenen Musiker bei gediegenster Schulung zu eigen wird. Als dann Mozzani im dritten Teil — eigene Kompositionen — die ganze Virtuosität seines Spieles entfaltete, indem er durch schnellsten Wechselschlag auf den Darmsaiten zuerst ein- und dann gar mehrstimmig ein kleines Mandolin-Orchester mit Guitarebegleitung täuschend imitierte, da brach der Beifall, der sich schon nach jeder Nummer verstärkt hatte, stürmisch los und veranlasste den bescheidenen und liebenswürdigen Künstler zu mehreren reizvollen Zugaben. Es war ein selten genussreicher Abend, dem leider nur ein mässiger Besuch beschieden war. Allgemein wurde der Wunsch laut, den Künstler ein andermal im grossen Konzertsaal zu hören. Soviel uns bekannt, wird Mozzani nächstes Frühjahr wiederkehren; dann wird sich auch — so dürfen wir wohl hoffen — die Zuhörerschaft durch eine grössere Zahl neuer Freunde verstärken.

Allg. Zeitung, München, 10. Okt. 1906.

Guitare-Konzert von Luigi Mozzani. Die Kunde, dass auf Einladung des Münchener Guitare-Klubs der bedeutende Bologneser Guitare-Virtuose Luigi Mozzani im grossen Saale des Museums Proben seiner Kunst ablegen werde, hatte in den Saal am gestrigen Mittwoch eine sehr stattliche Anzahl musikliebender Damen und Herren geführt. Wer die Guitare bisher nur als Begleiterin des Volkssängers oder Vermittlerin bescheidenster Hausmusik kennen gelernt hat, der wird überrascht gewesen sein von der Vielseitigkeit des musikalischen Ausdrucks, der unter Meisterhänden diesem simplen Instrument zu entlocken ist. Der erste und der dritte Teil des Konzerts wurde durch je zwei Duos von Adam Darr durch die Münchener Herren Dr. Rensch und Kern eingeleitet, die durch den Vortrag dieser melodiösen und zierlichen Kompositionen zeigten, wie die Guitare auch begabten Dilettanten sehr wohl ein Instrument werden kann, das nicht nur den Zwecken einfacher Gesangsbegleitung, sondern des selbständigen Konzertierens dient. Die Herren spielten Guitaren von eigenartiger, ziemlich grotesker Form, die, wie ich höre, vor etwa dreissig Jahren von einem Wiener Geigenmacher gebaut worden sind und sich durch einen schönen und vollen Klang auszeichnen. Herrn Mozzanis Guitare hat die bekannte, althergebrachte Form. Er entlockte ihr aber wahre Wunder an reizvoller Musik. Sein Spiel war bei einigen Vortragsstücken ein Wechsel von Tönen, die bald wie Jauchzen und leises Weinen, Schluchzen und tiefes Orgelrauschen, wie hell durcheinander klingende Glocken oder wie aus weiter Ferne kommendes Zitherspiel ans Ohr der andächtig lauschenden Zuhörerschaft schlugen. Der Künstler trug zuerst drei Etuden von Sor, Carulli und Mertz und das 13. Capriccio aus op. 20 von Legnani vor, während der zweite Teil des Programms Konzertstücke von A. Gräffer, Mertz, Sor und Tarrega brachte. Besonders gut kamen in der Wiedergabe durch die Guitare die graziösen Sor'schen Menuette zur Geltung, während in der zweiten Phantasie (op. 65) von J. K. Mertz das wundervoll perlende Tremolo, in dem Mozzani ein Meister ist, hervorragend zur Geltung kam. Lebhafter Beifall lohnte den Vortragenden, er wuchs nach jeder neuen Gabe und erreichte den Gipfel, als Luigi Mozzani sein höchstes Können in der Behandlung der Guitare beim Vortrag einer Reihe eigener Kompositionen zum Besten gab.

Berliner Börsenzeitung No. 508, 30. Okt. 1906.

Am Sonntag fand in dem Oberlichtsaale der Philharmonie ein Mandolinen- und Guitarenkonzert zur Feier des 10jährigen Bestehens des Klubs „Con amore" statt, welches von dem Herrn Carl Henze, unter Mitwirkung von Frl. Marianne Geyer (Altistin und Lautenspielerin), dirigiert wurde. Die einzelnen Vortragsstücke waren mit vielem Fleiss und grosser Sorgfalt eingeübt und erhoben sich in der Phantasie aus „Norma" und dem von dem Dirigenten komponierten Charakterstück „Eine Nacht in Venedig" zu bedeutender Höhe. Ganz wundervoll führte der Guitarenvirtuose Luigi Mozzani aus Bologna eine Phantasie von K. Mertz durch, ferner „Serenade Arabe" von Tarrega und „Carmela varié", von ihm selbst geschrieben. Es dürfte wohl selten einem Guitarekünstler gelingen, seinem Instrument so herrliche Klänge zu entlocken. Fräulein Marianne Geyer trug acht Gesänge mit vorzüglicher Aussprache in deutschem, italienischem und englischem Texte vor und begleitete ihren seelenvollen Vortrag selbst auf der Laute. Wir wünschen diesem Verein ein weiteres künstlerisches Fortschreiten auf dem bisher eingeschlagenen Wege!

Deutsche Tages-Ztg., Dienstag, 30. Okt. 1906.

Ein Berliner Lautenchor. Der Mandolinen- und Guitarenklub „Con amore", der vor nunmehr zehn Jahren ins Leben getreten war, gab am Sonntag abend unter Leitung seines Kapellmeisters Karl Henze im Oberlichtsaale der Philharmonie ein sehr gut besuchtes Konzert. Man hörte u. a. Sätze von Haydn, Bellini, Silcher, Joh. Strauss und Pierné, die in rhythmisch gesicherter und musikalisch denkbar geschmackvollster Weise zur Wiedergabe kamen; auch Musiker von Fach finden da ihre Rechnung; die Darbietungen des Vereins (der wohl zu den besten Lautenchören Deutschlands zählt) sind schon deshalb bemerkenswert, weil sie zeigen, dass feine, bunte und selbst geistreiche Klangmischungen mit den einfachsten instrumentalen Mitteln zu erzielen sind. Dem Programm lagen in der Hauptsache die sehr zweckdienlichen Einrichtungen Karl Henzes zu Grunde, der dann auch mit drei gefälligen Stücken eigener Marke zu Worte kam. Es war ein angenehmer Abend, für den man Herrn Henze aufrichtig Dank wissen muss. Solistisch wirkten Fräulein Marianne Geyer, die ihre bekannten Lieder zur Laute sang, und der Guitarespieler Herr Luigi Mozzani, den man aus Bologna bemüht hatte. Leider habe ich Herrn Mozzani nicht selbst hören können; wie mir indes von berufenster Seite mitgeteilt wird, meistert der italienische Gast sein Instrument in einer Weise, die Bewunderung verdient und allseitig wärmsten Beifall fand.

Hannov. Tageblatt No. 311 vom 10/XI. 06.

Guitare-Konzert. In dem am 8. ds. Mts. im Saale des Hotels „Vier Jahreszeiten" veranstalteten Konzert des Guitarevirtuosen Luigi Mozzani aus Bologna wurde einer zahlreichen Zuhörerschaft die Guitarre in meisterhafter Weise als Salon-Instrument vorgeführt. Der Künstler überraschte durch die wunderbare Klangwirkung des Instruments sowie durch seine phänomenale Technik und den vornehmen, echt künstlerischen Vortrag. Die gewählten Vortragsstücke, Kompositionen von Sor, Mertz, Tarrega und Mozzani waren durchweg von gediegenem musikalischen Inhalt und liessen gleichzeitig die Vielseitigkeit der Technik und Ausdrucksfähigkeit des Guitarespiels zur Geltung kommen. Besonders fesselnd wirkten die Stellen, in denen das Tremolo zur Anwendung kam. Hier glaubte der Hörer zwei- bis dreistimmigen Mandolinenchor mit besonderer Guitarebegleitung zu vernehmen. Die als Einleitung zu jedem der beiden Teile des Programms von hier ansässigen Freunden der Guitaremusik übernommenen Nummern (ein Trio für Violine, Viola und Guitare, sowie zwei Quartette für zwei Mandolinen, Mandola und Guitare) wurden mit sauberer Intonation und schönem Ausdruck wiedergegeben.

Die Lehre der Akustik und Harmonie

übertragen auf das praktische Gebiet.

Ein Hand- und Studienbuch für Kunstfreunde, Musiker, Saiten- und Instrumentenfabrikanten von A. Schneider, Lehrer für Akustik, Harmonie und Mathematik.*)

Mit eingehender Sachkenntnis und vielem Fleisse hat Herr Mathematik- und Musiklehrer Schneider ein

*) Mit 29 Textabbildungen und dem Bildnis des Verfassers. 3. vermehrte und verbesserte Auflage. Im Selbstverlage des Verfassers. Dresden A., Moltkeplatz 9/0. Preis ℳ 6.—.

Werk verfasst, das für den Fachmann von grossem Werte und auch für den Laien nützlich und interessant ist. Die Konstruktion der Saiteninstrumente wird auf wissenschaftlich-mathematischem Wege behandelt und durch zahlreiche Berechnungen, Tabellen und Zeichnungen eingehendst erläutert. Für uns sind die Angaben über die Massverhältnisse der Quart-, Terz- und Prim-Guitaren von ganz besonderem Interesse. Auch die genaue Berechnung und Zusammenstellung der für die verschiedenen Instrumente erforderlichen Stärke der Saiten ist für jeden Spieler nicht nur angenehm zu erfahren, sondern wird ihn vor lästigen Versuchen und unnötigen Ausgaben schützen. Das nützliche Buch kann daher zur Anschaffung nur empfohlen werden.

„The Cadenza"

eine reich illustrierte Monatszeitschrift für Guitare, Mandoline, Banjo etc., herausgegeben in englischer Sprache von der C. L. Partee Co. Newyork City, 23 East, 20th Street.

Die „Cadenza" bringt in jeder Nummer interessante Artikel und Konzertberichte und kann allen Liebhabern obengenannter Instrumente bestens empfohlen werden. Jeder Ausgabe sind gute moderne Musikstücke für Mandoline, Guitare und Banjo beigeheftet. Der Abonnementspreis ist nur 1 Dollar pro Jahr.

Briefkasten.

Das längere anhaltende Guitarespielen verursacht mir des öfteren Schmerzen in den Fingerkuppen. Gibt es vielleicht ein Mittel, die Finger dagegen zu schützen und welches? H. K. in C.

Dieser Nummer liegt ein **Prospekt** über neue **Lieder-Albums** mit Guitare- oder Lautenbegleitung der wohlbekannten Verlagsfirma **Friedrich Hofmeister, Leipzig,** bei. Genannte Firma hält auch ein grosses Lager in Guitare-Musikalien, besonders von M. Giuliani.

Inserate

sind wegen der weiten Verbreitung unserer Zeitschrift im **In- und Auslande** von **bestem Erfolge.**

Für einmalige Aufnahme berechnen wir:

Für 1 ganze	Seite	. . . .	ℳ 24.—
„ 1 halbe	„	. . . .	„ 12.—
„ 1 drittel	„	. . . .	„ 8.—
„ 1 viertel	„	. . . .	„ 6.—
„ 1 sechstel	„	. . . .	„ 4.—

Steigender Rabatt bei Wiederholungen und besondere Rabattvergünstigung für Mitglieder.

Annonces

dans notre journal auront un bon succès! Nos membres répandus par toute la terre lisent les insertions. On trouve le journal dans beaucoup de places fréquentées de la société aisée et musicienne.

Nous comptons les prix suivants:

1/1 page	. . . . .	Fs. 30.—
1/2 „	. . . . .	„ 15.—
1/3 „	. . . . .	„ 10.—
1/4 „	. . . . .	„ 7.50
1/6 „	. . . . .	„ 5.—

et accorderons des réductions progressives pour les annonces répetées, les membres de notre Société auront un rabais extraordinaire.

Advertisements

in this periodical will be very successful. Our journal, distributed all over the world, is read not only by our members; it may be found at many places in Germany and abroad, in music-societies & c.

advertising rates

one page	£ 1.	4/—	doll.	6.—
1/2 „	„ —.	12/—	„	3.—
1/3 „	„ —.	8/—	„	2.—
1/4 „	„ —.	6/—	„	1.50
1/6 „	„ —.	4/—	„	1.—

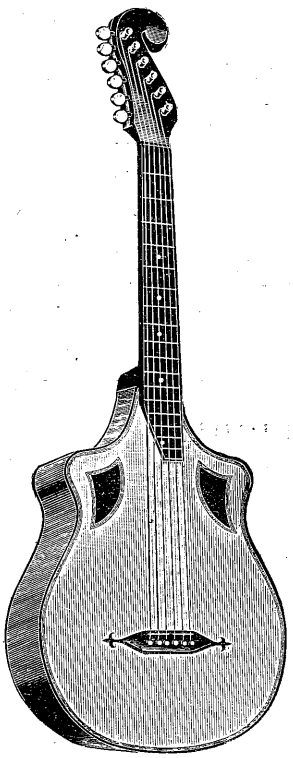
Proportionally arising discount for repeated announcements; for members of the Society higher discount.

For Sale. Folgende **à vendre.**

Streich-Quartette (Quatuors)

Mozart, op. 10, 3 Quartette (Partitur)
do. „Don Juan" (Sinfonia)
do. „Zauberflöte" I
do. do. II
Haydn, 7 Sonaten
Gyrowetz, Quartetto 3
do. Variationen
v. Weber, Oberon-Ouvertüre
Méhul, „Joseph und seine Brüder", Ouvertüre
Boildieu, „Weisse Dame", Ouvertüre
Donizetti, „Lucia von Lammermoor", (mit Flöte)
Verdi, „Anna Bolena"
do. Chor und Arie aus „Macbeth"
Halévy, „Die Jüdin"
Gluck, Variationen „Jansa"
Auber, „Le Macon" (mit Flöte)
Kalliwoda, Ouverture
Bélisar-Quadrille
„Haimonskinder", Quadrille
Polischansky, Quodlibet für Flöte obligat, 2 Violinen, Viola und Bass
Benesch, op. 26
do. 2. Quartett
Lanner, 2 Walzer (Romantiker, die nächtl. Wanderer) (3 Viol. und Cello)
Joh. Strauss, Apollowalzer, „Die Nachtwandler", Walzer (3 Viol. und Bass)
Bendl, Immortellen-Walzer
Potpourri mit Flöte

werden **sehr billig** zusammen oder einzeln **abgegeben.** Näheres durch die Schriftleitung.



Ignaz Mettal

Saiten-Instrumentenbauer

Schönbach (Deutsch-Böhmen)

fertigt als **Spezialität:**

Guitaren

in **Wappen-** und **Achterform.**

Terz-, Prim- u. **Bassguitaren,** 6 bis 13 saitig, **neuester Konstruktion** mit **gesangreichster Tonfülle** u. **leichtester Spielbarkeit, in allen Lagen vollständig reinstimmend,** mathematisch berechnetem Griffbrett.

Ferner alle Gattungen

Konzert-Zithern

feinste Streich-Instrumente und **Saiten.**

Reparaturen fachgemäss.

Versandt nach Deutschland **zollfrei.**

Reich illustrierter Katalog gratis und franko.

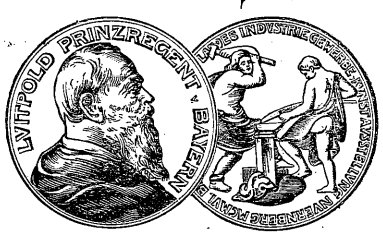
Hans Raab

Instrumentenbauer und Saitenfabrikant

MÜNCHEN

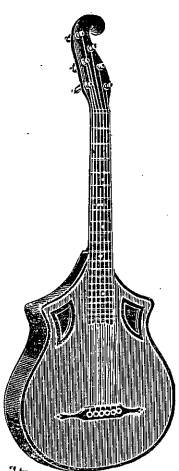
Burgstrasse 14.

Prämiiert m. d. Silbernen Medaille, Landesausstellung Nürnberg 1906.



Spezialität in:

Guitaren, Wappen-Form-Guitaren 6 u. 10 saitig, neuester Construktion. Edler, gesangreicher Ton und reinstimmender, mathematisch genauer Griffbrettteilung.



Reparaturen fachgemäss.

— Garantie —

für

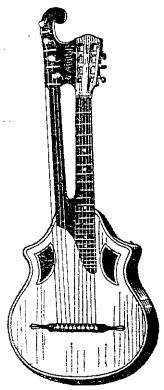
Tonverbesserung.

Karl Müller

Saiten-Instrumenten-Fabrikant

Bahnhofstr. 7 ♣ Augsburg ♣ Bahnhofstr. 7

Prämiiert mit der Silbernen Medaille, Landes-Ausstellung Nürnberg 1906.

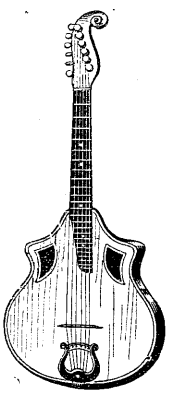


Spezialist in:

Lauten • Wappen- und • Achterform-Guitaren •

Terz-, Prim- und Bassguitaren

6 bis 15 saitig; mit tadellos **reinstimmendem Griffbrett** und **vorzüglichem Ton.**



Reparaturen in kunstgerechter Ausführung.

Garantie für Tonverbesserung **Beste Bezugsquelle für Saiten.**

Spezialität: auf Reinheit und Haltbarkeit ausprobierte Saiten.

Eigene Saitenspinnerei.

Guitarespieler

kaufet das neue Werk von **C. D. Schettler,** des ausgezeichneten Guitarvirtuosen,

Guitar-Studien

für die **rechte** Hand.

Das Heft enthält auch genaue Anweisung für richtigen Lagenwechsel der linken Hand, für das Tremolo-Spiel, die Skalen, Terzen und Oktaven-Uebungen, nebst einem Arrangement von **Hauser's Wiegenlied.** Regulärer Preis **Mk. 3.—.**

Bei Einsendung dieses Inserats und Hinweis auf die „Mitteilungen" wird das Buch zu dem Spezialpreis von **nur Mk. 1.80** (per Postanweisung) franko geliefert durch die

C. L. Partee Music Company, New-York

23, East 20th Street. **U. S. A.**

(auch durch die Schriftleitung.)

Druck von Theodor Lampart, Augsburg.

GÅVA fr. Ing C. O. Bolje af Gennäs
Gl Bolje 1054
1924

MITTEILUNGEN

der Freien Vereinigung zur Förderung guter Guitaremusik (e. V.)

Sitz in Augsburg.

Communications

of the Free Society for the promotion of good guitar-music seat at Augsburg



Communications

de la Société libre pour la propagation de bonne musique de guitare, siège à Augsbourg.

KUNGL. MUSIKALISKA AKADEMIENS BIBLIOTEK STOCKHOLM

This **periodical** is published as a supplement to the music-issues.

Secretary: **F. Sprenzinger, Augsburg-Lechhausen,** Germany.

The authors are responsible for the contents of their articles.

Die **Mitteilungen** erscheinen zwanglos als Beilage zu den Musikheften.

Schriftleitung und Anzeigenannahme: **F. Sprenzinger, Augsburg-Lechhausen.**

Für Form und Inhalt der Aufsätze sind die Verfasser verantwortlich.

Ce **journal** paraît comme supplément de la musique.

Sécrétaire: **F. Sprenzinger, Augsbourg-Lechhausen,** Allemagne.

Les auteurs sont responsables du contenu de leurs articles.

III. Jahrgang. No. 6. Augsburg, Januar 1907. Vol. III.

Inhalt des VI. Heftes (III. Jahrgang):
Contents of the VIth book (Vol. III):
Contenu du VI^{ième} cahier (Vol. III):

1. Praeludium in D-dur . . . J. K. Mertz.
2. Valse et Marche . . . . . J. Decker-Schenk.
3. Mazurka, Op. 33 Nr. 3, für 2 Guitaren . . . . . Fr. Chopin.

24 Etuden op. 48 von M. Giuliani

ist unstreitig eines der wertvollsten Studienwerke für Guitare-Solisten. Die Originalausgabe ist längst im Musikalienhandel verschwunden. 3 dieser melodiösen Etuden haben wir schon in den Musikheften gebracht. Um nun vielseitigen Wünschen zu entsprechen, haben wir eine Neuauflage der sämtlichen 24 Etuden in einem Bande veranstaltet. Zur Erleichterung des Studiums hat ein gediegener Guitarist und Musiker das Werk durchgesehen und den notwendigen Fingersatz angegeben. Unsere verehrl. Mitglieder können das solid brochierte Heft gegen Voreinsendung von nur Mk. 2.— oder Nachnahme von Mk. 2.20 (der Preis der alten Originalausgabe war mehr als das Doppelte) franko von der Schriftleitung beziehen.

24 Etudes, op. 48 de M. Giuliani.

C'est incontestablement une des oeuvres les plus précieuses pour les solistes. L'édition originale n'est plus en vente depuis longtemps. Dans nos cahiers nous avons déjà donné 3 de ces études mélodieuses. Afin de satisfaire au désir de beaucoup des nos membres nous allons publier toutes ces 24 études en un volume. Pour faciliter l'étude nous avons chargé un musicien et guitariste distingué de revoir cet ouvrage et le pourvoir du doigté nécessaire. Nos membres recevront ce cahier solidement broché, franco contre envoi de frs. 3.—. Le prix de l'édition originale était plus que le double. Adresser les demandes au secrétariat.

24 Studies, op. 48, de M. Giuliani.

This is incontestably one of the most precious works for the guitarists solists. The original edition has been out of sale for a long time. In our music books we have given already 3 of these melodious studies.

In order to meet the wishes of many of our members we are going to publish all these 24 studies in one volume, and, to facilitate the performance, we have charged a distinguished musician and guitarist

1924/1308

to revise the work, and provide it with the necessary fingering. Our members can get the book, solidly stitched, and free of postage, against sending 2 sh. 5 d. = 60 cents, to the secretary, (the price of the old original edition was than double this amount).

Guitare-Konzert von Luigi Mozzani in Hamburg

20. Nov. 1906.

Kehren sie wieder, längst verschwundene Zeiten, längst verklungene Töne, werden sie wieder lebendig? Fast scheint es so. Oder ist es nicht verwunderlich, wenn über hundert moderne Menschen, darunter sehr viele Musiker, die einen Richard Wagner erlebt haben und einen Richard Strauss und Max Reger mit ihren gewaltigen Tonmessen erleben, sich einen ganzen Abend, ohne auszureissen, etwas auf der Guitare vorspielen lassen? Und nicht nur das, keiner macht ein Hehl daraus, dass er entzückt ist. Der Hexenmeister, der das fertigbrachte, heisst L. Mozzani aus Bologna, der sich am Dienstag abend in einer Privat-Soirèe im Hansa-Gesellschaftshaus vorstellte, und dessen Name sicher bald das Tagesgespräch nicht nur in den Kreisen enragierter Guitaristen bilden wird, sondern auch bei allen, die ihn hörten. Denn man braucht durchaus kein grosser Freund des wieder neu auflebenden Guitarespiels zu sein, um doch an den Vorträgen des Herrn Mozzani Freude zu finden. Was dieser Künstler auf seinem Instrument bietet, ist nicht nur erstaunlich und dürfte wohl kaum zu übertreffen sein, sondern ist auch so musikalisch, dass sich jeder Musiker befriedigt erklären muss.

Zunächst in tonlicher Hinsicht, dieser Klippe, an der der Musiker am schwersten vorbei findet. Herr Mozzani zaubert aber nur schöne Töne von eigenem Reiz auf seinem Instrumente hervor, die rein erklingen und genau zu bestimmen sind. Man muss sich während des Spiels oftmals vergewissern, ob das wirklich immer nur eine Guitare ist, oder ob der Künstler nicht inzwischen zur Mandoline, Zither oder einem anderen Instrumente gegriffen hat und ob er das wirklich alles allein auf einem Instrument hervorbringt, denn man hört diatonische und chromatische Skalen in schneller Folge, Akkordpassagen durch mehrere Oktaven hindurch, Oktavengänge, wie man sie nur dem Klavier zutraut, Flageolettöne, ein vielstimmiges Tremolando von reizvoller Wirkung, eine deutlich sich abhebende Melodie, die auf verschiedenste Weise begleitet wird. Herr Mozzani kann die Töne binden und schattieren, und alle die kleinen Melismen, die wir kennen, machen diese reizende Miniatur-Musik noch interessanter. So ist der Künstler ein Virtuose auf der Guitarre, wie er vollkommener nicht gedaeht werden kann. Dieses Lob, das man ihm zollt, wäre aber nicht so hoch, wenn sich mit dem Virtuosen nicht gleichzeitig eine durch und durch musikalische Natur verbände. Was man hört, sind keine trivialen Melodien, keine leeren Kunststücke, sondern ist echte, wirkliche Musik, abwechslungsvoll und interessant in harmonischer Beziehung. Das Programm brachte nur wenige Stücke von einigen Guitarevirtuosen älterer Zeit, wie Sor, Tarrega und Mertz, das übrige waren eigene Kompositionen. Man begreift es, wenn man Herrn Mozzani hört, dass ihm die Literatur nicht genügend Auswahl bietet für seine reife Virtuosität, die auch den musikalischen Ansprüchen unserer Zeit gerecht werden will. Und ist der Künstler so notgedrungen sein eigener Komponist, so ist das kein Fehler, denn er ist ein guter. Seine „Chanson", Melodie, Dolore, Tarantella und Carmella sind reizende, charakteristische, stimmungsvolle Kabinetstücke, die, auf andere Instrumente übertragen, sicher auch von guter Wirkung wären, auf Grund ihres musikalischen Gehaltes. Ihr Hauptvorzug aber ist der, dass sie dem Instrument angepasst sind und man trotz der technischen Schwierigkeiten den Eindruck des Natürlichen hat. Es war ein entzückender Abend, und sollte Herr Mozzani noch einen gleichen Abend veranstalten, wird es ihm sicher an dankbaren Zuhörern nicht fehlen. W. M.

Emil Krüger †.

In unserer letzten Nummer konnten wir noch bei der Empfehlung der neu erscheinenden Giuliani-Etuden op. 48 freudig darauf hinweisen, dass ein gediegener Guitarist und Musiker, sich mit liebevoller Sorgfalt der Durchsicht und Richtigstellung derselben befleissigt hat und schon heute müssen wir den plötzlichen Tod des Mannes beklagen, der unseren Bestrebungen mit Interesse folgte und uns seine Kraft und sein Können ferner zur Verfügung stellen wollte. —

Herr Emil Krüger, am 27. März 1845 zu Görlitz geboren, war Musiker mit Leib und Seele. — In seinen jungen Jahren in der Bilseschen Kapelle, begleitete er diesen Orchesterdirigenten lange auf dessen weiten Konzertreisen. Später war er Mitbegründer des grossen Philharmonischen Orchesters in Berlin und am 1. Dezbr. 1906 waren es 19 Jahre, dass er als Mitglied der Königl. Kapelle in Berlin angehörte, wo er ausser den ständigen Instrumenten, die er im Orchester spielte, die Guitare-

begleitungen und Zwischenspiele in den Opern wie Barbier, Nachtlager und andere sowie die Begleitungen hinter der Szene, so im Faust, Götz u. s. w. ausführte.

Als bewährter Lehrer für Guitare, Mandoline, Zither und Banjo, hatte er das seltene Glück vor vielen, sich um Schüler nicht bemühen zu müssen. — Berufen, selbst Mitglieder des königlichen Hauses auf der Guitare und Mandoline zu unterrichten, wurde er von den besten Familien Berlins gesucht und weiter empfohlen.

Unserem Instrument warm ergeben, missachtete er die sogenannten „Reisser" und „Blender" und unterschrieb voll und ganz die von uns Jahrgang 3, Heft 3 abgedruckten „Musikalischen Haus- und Lebensregeln" von Robert Schumann.

Am 18. Dezember hatte der Verblichene noch Darrsche Duette mit einem seiner Schüler, unserem Mitgliede, Herrn Brüshaver gespielt, da endete ein Herzschlag $1^1/_2$ Stunde später, beim Beginn der Opernprobe zu „Czaar und Zimmermann", das Leben dieses immer strebenden Mannes, dessen stete Klage war: „Liesse mir der Dienst nur mehr Zeit für meine Guitare". — Die prachtvollen Blumenspenden bei seiner Beisetzung seitens der General-Intendanz der königlichen Schauspiele, der Orchestermitglieder der königlichen Kapelle, der Musikerverbände und von seinen jetzigen wie früheren Schülern, sprechen beredeter als Worte es vermögen für die grosse Liebe und Hochachtung, deren sich Krüger erfreuen durfte. F. B.

Hans Wüst †.

Aus Ottobeuren (Schwaben) wurde uns die Trauerkunde von dem Hinscheiden unseres lieben Mitgliedes. Wüst erreichte ein Alter von nur 40 Jahren; er war Steinmetzmeister und Gemeindeverwaltungsmitglied und widmete sich in seinen freien Stunden mit Vorliebe dem Solospiele auf der Guitare, oder begleitete zur Violine. Der Verstorbene hatte es schon zu grosser Fertigkeit im Guitarespiele gebracht. Nun hat ein tückisches Leiden den lebensfrohen Mann zu früh dahingerafft.

Karl Mietzke.

Ueber Karl Mietzke lassen sich besondere biographische Notizen kaum geben. Er war Kammermusikus an der grossherzoglichen Kapelle in Neustrelitz, etwa von 1845—1872, gestorben 1872/73. Dem Vater unseres Mitgliedes Herrn Max Pagel, Leipzig schenkte er 4 Etuden für Guitare, deren eine, die schönste, in Nummer 5 der Musikhefte ds. Js. abgedruckt ist.

M. P.

Luigi Mozzani, Guitarist virtuoso.

Now a days that the piano is so much in favour, it may be called an extraordinary event if an artist on the modest guitar appears in public, and incontestably proves that this instrument is admirably fitted for solo playing.

This boldness — as some people said who, not knowing what the guitar is, have acquired this musical superiority by playing a little on the piano or violin — was crowned with such a complete success in the case of Sig. Luigi Mozzani of Bologna that already the first pieces of his programme were much applauded. This artist possesses some qualities that are very seldom found united: brilliant finger, touch and sound so pure and perfect that it made the impression of a brook of pearls, even in the most rapid passages. There was not a single hard or impure sound to be heard, all was delightful harmony and sonority. Sig. Mozzani's guitar is one with but 6 strings, of the ordinary shape; its sound is not particnlarly strong, but its keyboard is very accurate.

Sig. Mozzani treats the guitar in the Spanish way, striking strings with his nails, as Aguado did. This is certainly advantageous in a large concert salle, as the catgut strings, if struck by the nails, give a sharper and clearer sound, and that astonishing tremolo, which Mozzani performes on 1, 2, 3 strings, would probabfy not turn out so brilliant without the action of the nails. Notwithstanding it seems advisable to stick to our old way of touching the strings as most of our celebrated guitarists have done. A good performance with the nails certainly requires a long laborious study, and would give little satisfaction to the generality of guitarists. The sound produced by the nails is rather that of the mandolin; it is not so mild and marrowy as that of the guitar, and this is sensible especially in in a small room. Besides an ordinary amateur would never be sure of reaching the artistic perfection, and all those fine qualities of Mozzani's performance.

The „New Augsburg Gazette" says:

The concert of L. Mozzani that was given here upon an invitation of the „Free Society for the propagation of good guitar music" once more caused the amateurs of the guitar to assemble, and it is with increasing interest that the auditors listened to the wonderful performance of that artist. The 3 first Nos of the programme, 3 studies by the classical composers F. Sor, F. Carulli and J. K. Mertz, were interpreted with a perfection that seems possible only to Sig. Mozzani. The 2d part, 3 concert pieces, contained the 2d fantasie of

Mertz, which presents all sort of difficulties, 2 charming menuets by Sor, and a Spanish serenata by Tarrega. In these productions we could already admire the emminent agility, the musical security, and the purest sonority, qualities which make the true musician, and which are dependent on a very long and serious study. When in the 3d part of the concert Mozzani performed his own compositions imitating at first with one voice, and then with several voices, a little mandoline orchestra accompanied by the guitar, the amiable and modest artist earned very stormy applause; he again charmed the auditors with a few pretty pieces more, as an addition to the programme.

This was an evening of exquisite enjoyment, and this concert would have deserved a much more numerous attendence. We are happy to learn that Sig. Mozzani will come here again next spring,

The „General Gazette of Munich" says: The intelligence that the celebrated virtuoso Luigi Mozzani of Bologna upon an invitation of the Munich Guitar Club, would give some proofs of his art in the large salle of the museum, had attracted to this concert a large number of people. Those who had known the guitar as an instrument good only to accompany easy songs, and as a fire-side companion, would have been much surprised at the variety of expression which a master's hand can draw out from this simple instrument. The guitar of Mr. Mozzani is of the ordinary shape, but in his hands it becomes an enchanting instrument. In some pieces he performed it gave sounds of highest joy, it wept, it sighed and sobbed, then again it reminded us of the grave organ basses, a concert of small bells, distant cither notes.

First part: Etudes by Sor, Carulli, Mertz, and the caprice Nr. 13, op. 20 by Legnani. Second part: compositions by Graeffer, Sor, Mertz, Tarrega. The graceful menuets by Sor proved very pretty on the guitar, and in the 2d fantasie op. 65 by Mertz we admired the delightful tremolo with its pearl notes, wherein Mozzani excells.

The applause increased from piece to piece but when Sig. Mozzani played his own compositions, his triumph was highest.

We think it useless to repeat here what some other German papers have said about this concert; they are equally full of admiration for Sig. Mozzani's performances.

Luigi Mozzani, guitariste virtuose.

De nos jours que le piano jouit de tant de faveur, c'est un évènement extraordinaire que l'apparition en public d'un artiste sur la modeste guitare, d'un virtuose qui nous prouve indubitablement que c'est un instrument de solo par excellence.

Cette audacité — comme disaient quelques uns qui, sans savoir ce que c'est que la guitare, ne jouant qu'un peu de piano ou de violon, ont acquis cette supériorité musicale — a si complètement réussi à Mr. Luigi Mozzani de Bologna, qu'àprès les premiéres piéces l'auditoire témoigna déjà son admiration. Aussi l'artiste possède des qualités qui ne se trouvent réunies qne très rarement: une technique brillante, un toucher et un son si parfaits, si purs, que c'était des ruisseaux de perles, même dans les passages les plus rapides. Point de note dure ou impure, tout était d'une harmonie, d'une sonorité enchantante. Mozzani se sert d'une guitare à 6 cordes, de forme ordinaire; le son n'en est pas très grand, mais le manche est absolument juste. L'artiste, comme jadis Aguado, joue avec les ongles, à l'espagnole; c'est avantageux dans une grande salle de concert, parce qu'ainsi les cordes de boyau donnent un son plus clair; et cet étonnant trémolo que Mozzani exécute sur 1, 2, 3 cordes ne serait probablement pas si brillant sans l'action des ongles. Néanmoins il est recommendable de s'en tenir à la manière usuelle de pincer les cordes, comme l'ont fait la plupart de nos maîtres sur la guitare, puisqu'un bon jeu d'ongles exige surement de longues études et donnerait peu de satisfaction à bien des joueurs.

Le son produit par les ongles imite plutôt celui de la mandoline; il n'a point la douceur et le moelleux de celui de la guitare et cela est surtout sensible dans un local plus petit. Du reste, l'amateur n'atteindra guère la perfection artistique, toutes les qualités et finesses du jeu de Mozzani.

La „Nouvelle Gazette d'Augsbourg" dit:

Le concert de Luigi Mozzani, donné ici sur l'invitation de la société pour la propagation de bonne musique de guitare, a une fois de plus réuni les amateurs de la guitare, et c'est avec un interêt toujours croissant que les auditeurs ont écouté les merveilleuses productions de cet artiste. Les trois premiers numéros du programme, trois études des compositeurs classiques, F. Sor, F. Carulli et J. K. Mertz furent exécutés avec une perfection qui semble n'être possible qu'à Mr. Mozzani. La seconde partie, trois morceaux de concert, contint

la seconde fantaisie de Mertz, qui présente toute espèce de difficultés, deux charmants menuets de Sor, et une sérénade espagnole de Tarrega. Déjà dans ces productions on put admirer l'eminente agilité, la sûreté musicale et la plus pure sonorité, des qualités qui font le vrai musicien et qui exigent les plus sérieuses études. Lorsque, dans la troisième partie du concert, Mozzani fit entendre ses propres compositions, imitant à une voix d'abord, et ensuite à plusieurs voix, un petit orchestre de mandoline avec accompagnement de guitare, l'aimable et modeste artiste fut comblé d'applaudissements tumultueux; il régala ensuite les auditeurs de plusieurs autres morceaux charmants en dehors du programme. Ce fut une soirée de rares jouissances et qui eût certainement mèrité la présence d'un public plus nombreux. Nous sommes contents d'apprendre que Mr. Mozzani reviendra ici au printemps prochain.

La „Gazette générale de Munich" dit:

La nouvelle que le célèbre virtuose Luigi Mozzani de Bologna sur l'invitation du Club des guitaristes de Munich, donnerait dans la grande salle du musée des preuves de son art, avait attiré à ce concert un grand nombre de personnes. Ceux qui n'avaient vu dans la guitare qu'un instrument d'accompagnement des chants populaires ou un très modeste agrément musical du foyer domestique, auraient été bien surpris de la variété d'expression que la main d'un maître sait tirer de ce simple instrument. La guitare de Mozzani a la forme ordinaire, ce qui n'empêche pas que dans ses mains elle nous enchante. Dans quelques morceaux c'étaient des élans d'allegresse, ou des pleurs, des sanglots, puis comme les accords graves d'un orgue, un concert de clochettes, des sons de cithere venant de loin.

1re partie: études de Sor, Carulli, Mertz et le caprice Nr. 13, op. 20 de Legnani. 2e partie: compositions de Graeffer, Sor, Mertz, Tarrega. Les gracieux menuets de Sor firent un très bon effet sur la guitare, et dans la 2e fantaisie, op. 65 de Mertz on admira surtout le ravissant trémolo avec ses notes perlées, dans lequel Mozzani excelle. Les applaudissements devinrent plus chaleureux de pièce en pièce, mais c'est en jouant ses propres compositions que Mozzani célébra son plus grand triomphe. Nous croyons inutile de reproduire ici plusieurs rapports que d'autres journaux allemands donnent de ce concert; ils expriment tous leur admiration du jeu de Mr. L. Mozzani.

Musikalien-Stiftungen.

Von Herrn **F. Dmitrijew, St. Petersburg**:

„Im Garten" von Wissotzky, für 6saitige Guitare übertragen vom Stifter.

Von Herrn **Charles Henze, Berlin**:

„Regrette" für 1 Guitare von C. Henze.

Verschiedene Mitteilungen.

In Sachen Dr. Rensch gegen die „Freie Vereinigung" ist nunmehr Termin auf 1. Februar ds. Js. beim kgl. Landgerichte Augsburg anberaumt. Wir werden über Verlauf und Ausgang des Prozesses in der nächsten Nummer berichten.

Ueber die von uns neu herausgegebenen 24 Etuden op. 48 von M. Giuliani sind uns von den verehrl. Mitgliedern, welche das Heft bezogen haben, schon anerkennende Urteile zugekommen. Besonders wird der viel Anregung und Abwechslung bietende lehrreiche Stoff und die Melodik der Etuden gerühmt, die sich auch als Vortragsstücke wohl eignen. Wer diese Etuden sorgfältig durchspielt und einübt, wird dann mit Leichtigkeit auch schwierigere Guitaresolostücke zu bewältigen vermögen.

Die Vereinskasse ist durch Herausgabe dieses Werkes etwas stark in Anspruch genommen worden, weshalb die verehrl. Mitglieder eingeladen werden, durch Bezug des Heftes zur Kostendeckung gefl. beizutragen. Der aus dem Verkaufe resultierende Gewinn wird zur Erwerbung seltener Guitaremusik und somit zu Gunsten der Mitglieder wieder Verwendung finden.

Briefkasten.

Antwort auf die Anfrage **H. K.** in **C.**

Die Schmerzen in den Fingerkuppen vergehen, wenn man eine Zeitlang einen festsitzenden Gummifingerling beim Spielen trägt, den man ein Endchen über dem ersten Fingergliede abschneidet.

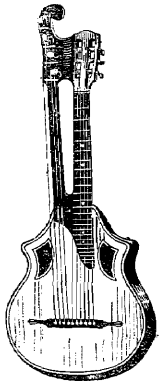
Dr. H.

KARL MÜLLER

Saiten-Instrumenten-Fabrikant

Bahnhofstr. 7 ♣ Augsburg ♣ Bahnhofstr. 7

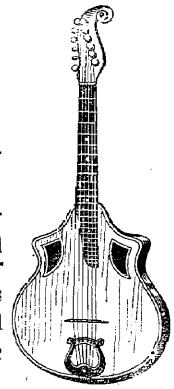
Prämiiert mit der Silbernen Medaille, Landes-Ausstellung Nürnberg 1906.



Spezialist in:

Lauten • Wappen- und • Achterform-Guitaren • Terz-, Prim- und Bassguitaren

6 bis 15 saitig; mit tadellos **reinstimmendem Griffbrett** und **vorzüglichem Ton.**



Reparaturen in kunstgerechter Ausführung.

Garantie für Tonverbesserung
Beste Bezugsquelle für Saiten.

Spezialität: auf Reinheit und Haltbarkeit ausprobierte Saiten.

Eigene Saitenspinnerei.

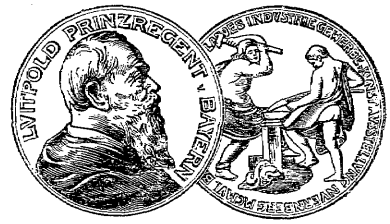
HANS RAAB

Instrumentenbauer und Saitenfabrikant

MÜNCHEN

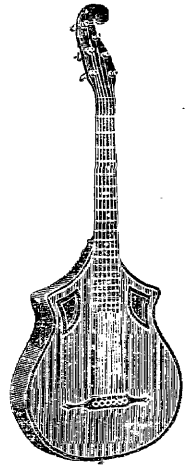
Burgstrasse 14.

Prämiiert m d. Silbernen Medaille, Landesausstellung Nürnberg 1906.



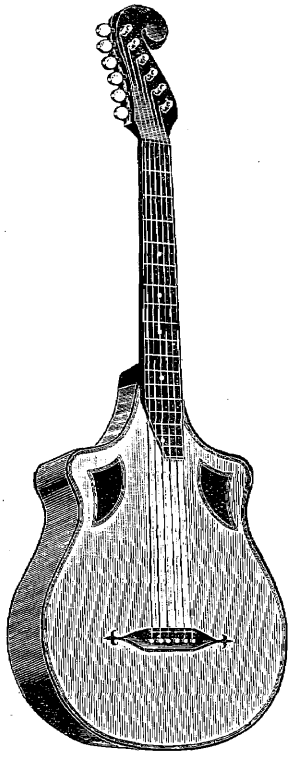
Spezialität in:

Guitaren, Wappen-Form-Guitaren 6 u. 10 saitig, neuester Construktion. Edler, gesangreicher Ton und reinstimmender, mathematisch genauer Griffbrettteilung.



Reparaturen fachgemäss.

— Garantie — für **Tonverbesserung.**



Ignaz Mettal

Saiten-Instrumentenbauer

Schönbach (Deutsch-Böhmen)

fertigt als **Spezialität:**

Guitaren

in **Wappen-** und **Achterform.**

Terz-, Prim- u. Bassguitaren, 6 bis 13 saitig, **neuester Konstruktion** mit **gesangreichster Tonfülle** u. **leichtester Spielbarkeit, in allen Lagen vollständig reinstimmend,** mathematisch berechnetem Griffbrett.

Ferner alle Gattungen

Konzert-Zithern

feinste Streich-Instrumente und **Saiten.**

Reparaturen fachgemäss.

Versandt nach Deutschland **zollfrei.**

Reich illustrierter Katalog gratis und franko.

Standard Mandolin Solos

IN DUO TRIO AND QUARTET FORM

....BY....

J. ROBERT MORRIS

The Eminent Mandolin Virtuoso

ALL EXCEPTIONALLY FINE NUMBERS

	cents
The Celestial Chord (Trio und Quartett Style). Mandolin Solo	—.30
Dream On (Duo and Trio Form). Mandolin Solo	—.30
Fantasie (Solo, Duo and Trio Effects). Mandolin Solo	—.50
At Twilight, Serenade (Duo for One Mandolin). Mandolin Solo	—.30
The Sweetest Flower (In Trio Form). Mandolin Solo	—.30
Marsch Trinmphant (In the Duo Style). Mandolin Solo	—.30
Second Mandolin	—.20
Guitar Accompaniment	—.20
Piano Accompaniment	—.30
Cupid's Serenade (Duo for One Mandolin). Mandolin Solo	—.30
A Lullaby (Trio and Quartet Style). Mandolin Solo	—.30
Con Amore (Duo for One Mandolin). Mandolin Solo	—.30
Romance (In Trio Form). Mandolin Solo	—.30
My Thoughts (In the Duo Style). Mandolin Solo	—.30
Caprice de Concert (Solo, Duo and Pizzicato Effects). Mandolin Solo	—.40

ONE-HALF OFF PRINTED PRICES

These are the best yet published. Send in your orders now and secure these gems.

C. L. PARTEE MUSIC CO.

23 East 20th Street (at B'way) **New York U. S. A.**

National Headquarters for Everything in the Violin, MandolinGuitar and Banjo Line.

Druck von Theodor Lampart, Augsburg.

GI Bolje 1154
GAVA fr.Ing C.O.Bolje af Gennäs
1924

MITTEILUNGEN

der Freien Vereinigung zur Förderung guter Guitaremusik (e. V.)

Sitz in Augsburg.

Communications

of the Free Society for the promotion of good guitar-music seat at Augsburg



Communications

de la Société libre pour la propagation de bonne musique de guitare, siège à Augsbourg.



This **periodical** is published as a supplement to the music-issues.

Secretary: **F. Sprenzinger, Augsburg-Lechhausen,** Germany.

The authors are responsible for the contents of their articles.

Die **Mitteilungen** erscheinen zwanglos als Beilage zu den Musikheften.

Schriftleitung und Anzeigenannahme: **F. Sprenzinger, Augsburg-Lechhausen.**

Für Form und Inhalt der Aufsätze sind die Verfasser verantwortlich.

Ce **journal** paraît comme supplément de la musique.

Sécrétaire: **F. Sprenzinger, Augsbourg-Lechhausen,** Allemagne.

Les auteurs sont responsables du contenu de leurs articles.

III. Jahrgang. No. 7. Augsburg, Februar 1907. Vol. III.

Inhalt des VII. Heftes (III. Jahrgang):
Contents of the VIIth book (Vol. III):
Contenu du VII^{ième} cahier (Vol. III):

1. *Duo, 2 Guitaren, op. 48* . . *F. Carulli.*
2. *Rondo, 1 Guitare* . . . . *J. Molino.*
3. *Tyrolienne, 1 Guitare* . . . *J. Decker-Schenk.*
4. *Etude, op. 51* . . . . . *M. Giuliani.*

24 Etuden op. 48 von M. Giuliani

ist unstreitig eines der wertvollsten Studienwerke für Guitare-Solisten. Die Originalausgabe ist längst im Musikalienhandel verschwunden. 3 dieser melodiösen Etuden haben wir schon in den Musikheften gebracht. Um nun vielseitigen Wünschen zu entsprechen, haben wir eine Neuauflage der sämtlichen 24 Etuden in einem Bande veranstaltet. Zur Erleichterung des Studiums hat ein gediegener Guitarist und Musiker das Werk durchgesehen und den notwendigen Fingersatz angegeben. Unsere verehrl. Mitglieder können das solid brochierte Heft gegen Voreinsendung von nur Mk. 2.— oder Nachnahme von Mk. 2.20 (der Preis der alten Originalausgabe war mehr als das Doppelte) franko von der Schriftleitung beziehen.

24 Etudes, op. 48 de M. Giuliani.

C'est incontestablement une des oeuvres les plus précieuses pour les solistes. L'édition originale n'est plus en vente depuis longtemps. Dans nos cahiers nous avons déjà donné 3 de ces études mélodieuses. Afin de satisfaire au désir de beaucoup des nos membres nous allons publier toutes ces 24 études en un volume. Pour faciliter l'étude nous avons chargé un musicien et guitariste distingué de revoir cet ouvrage et le pourvoir du doigté nécessaire. Nos membres recevront ce cahier solidement broché, franco contre envoi de frs. 3.—. Le prix de l'édition originale était plus que le double. Adresser les demandes au secrétariat.

24 Studies, op. 48, de M. Giuliani.

This is incontestably one of the most precious works for the guitarists solists. The original edition has been out of sale for a long time. In our music books we have given already 3 of these melodious studies.

In order to meet the wishes of many of our members we are going to publish all these 24 studies in one volume, and, to facilitate the performance, we have charged a distinguished musician and guitarist

M 924
1308

to revise the work, and provide it with the necessary fingering. Our members can get the book, solidly stitched, and free of postage, against sending 2 sh. 5 d. = 60 cents, to the secretary, (the price of the old original edition was than double this amount).

Nicolo Paganini,

seine Beziehungen zu Mandoline und Guitare.

Wer hätte nicht von Paganini gehört? Zunge und Feder wetteiferten, seine wundervollen Leistungen und sein aussergewöhnliches Genie zu preisen. Das Aufsehen, welches er in ganz Europa mit seinem unübertrefflichen Violinspiele hervorrief, hat seines gleichen in der Musikgeschichte nicht.

Obschon eine ganze Literatur über diesen Künstler vorhanden ist, so findet sich darin doch nur wenig von dessen Vorliebe zur Guitare und Mandoline und seiner Meisterschaft auch auf diesen Instrumenten. Und gerade Paganinis Vertrautheit mit Mandoline und Guitare haben so vorteilhaft auf sein Violinspiel eingewirkt, dass er den Vorrang unter allen Geigenkünstlern seiner Zeit behaupten konnte. Als Kind erhielt P. zuerst Mandolinen-Unterricht von seinem Vater und darauf von G. Servetto und Costa Unterweisung im Violinspiele. Mit 8 Jahren komponierte P. seine erste Violinsonate. Alessandro Rolla, ein ausgezeichneter Violin- und Guitar Virtuose in Parma war hierauf Paganinis Lehrer. Mit 15 Jahren tritt P. schon mit glänzendem Erfolge auf dem Musikfeste zu Lucca auf und bereist ganz Italien, überall bewundert und gefeiert. Eine Dame der Aristokratie, welche leidenschaftlich Guitare spielte, lud den jugendlichen Virtuosen zu sich auf ihr Schloss, und Paganini widmete sich dort während 3 Jahren eifrigst dem Studium der Guitare, sodass er auch auf diesem Instrumente Meister wurde. Paganini liebte die Guitare so sehr, dass er zu fast allen seinen Compositionen für Violine eigene Guitarbegleitungen schrieb. Während P. das Guitarspiel studierte, gab er seine 12 Sonaten für Violine und Guitare heraus op. 2 und 3 (Ricordi, Mailand und Richault, Paris). Dann verfasste er 6 grosse Quartette für Violine, Viola, Guitare und Cello op. 4 und 5. Ferner schrieb er seine „Variazioni di Bravura“ für Violine und Guitare. Das Manuskript von 60 Variationen in allen Tonarten über das Lied „Barucaba“ für Violine und Guitare wurden nach seinem Tode vorgefunden. Paganinis berühmtester Schüler war Camillo Sivori. Dieser studierte Violine und Guitare unter Maestro Restano, und Paganini fand soviel Gefallen an dessen Talent, dass er ihm nicht nur Violinlektionen gab, sondern 6 Sonaten und ein Concertino für Violine, Guitare und Cello zu dem Zwecke schrieb, um sie mit Sivori und Freunden aufzuführen. Dabei spielte Paganini die Guitare.

Die folgenden Reisen Paganinis glichen einem Triumphzuge. Ein Berliner Kritiker bezeichnet ihn als Wundermann, gegen dessen Leistungen alles bisher von den besten Geigern Gebotene Kinderspiel gewesen sei.

Derselbe Berichterstatter erzählt, dass Paganini z. B. auf einer Saite eine Melodie sostenuto vortrug, während er gleichzeitig auf der nächsten Saite ein fortgesetztes Tremolo und auf der 4. Saite dazu ein Pizzicato wie auf der Guitare produzierte, so dass er auf einem Instrumente eine Kombination von Geige, Mandoline und Guitare zustande brachte. M. Guhr, ein guter Violinspieler und intimer Freund Paganinis erklärt die Ueberlegenheit des Meisters über alle anderen Violinvirtuosen dadurch, dass er nicht allein Geigenkünstler, sondern auch vorzüglicher Mandolinen- und Guitarspieler war und die Reize der beiden letzteren Instrumente auf die Violine zu übertragen verstand. Sehr befreundet war Paganini auch mit dem Guitar-Virtuosen L. Legnani, in dessen Begleitung er ebenfalls längere Konzertreisen ausführte. Als P. seine Villa bei Parma bezog, lud er Legnani zu sich und sie spielten dort längere Zeit Paganinis Kompositionen zusammen. Im Oktober 1836 gaben sie ein gemeinsames Konzert in Parma, es folgten zahlreiche Konzerte derselben in Norditalien, darunter in Turin im Juni 1837 zu Gunsten der Armen. Hierauf gingen sie auch nach Paris. Dort begann das tückische Halsleiden Paganinis, zu dessen Linderung er Marseille und schliesslich Nizza aufsuchte. Dieser grösste aller Geigenkünstler starb im Alter von 56 Jahren am 27. Mai 1840.

Die 12 Sonaten op. 2 und 3 und die Variazioni di Bravura für Violine und Guitare sind im Verlage von G. Ricordi & Cie., Mailand und Leipzig noch zu haben.

Musical Maxims

by Rob. Schumann.

The training of the ears is of first importance. From the beginning endeavor by your ear alone to find out the key and the notes. Try to define the sound of a bell, a window pane, of the cuckoo's voice.

Diligently practize the scales and exercises. But there are many people who think this is all they have to do, who nearly all their life spend many hours a day in mechanical exercises. That is much the same as repeating every day the A, B, C more and more quickly. Employ your time better.

Play in time! The performance of certain virtuoso's resembles the gait of a drunken man. Dont follow their example.

Do not thrum! Resolutely go on, and leave no piece half done.

Dragging and hastening are equally bad defects.

Easy pieces always play well; that is always better than executing more difficult things.

It suffices not to master your pieces with the fingers, you must be able imitate them with your voice and without any instrument.

Sharpen your musical memory so that you can retain not only a melody but also the harmony that belongs to it.

Even if you have but little voice, you should try to sing at first sight without any instrument. This will sharpen your ear. But if you have got a sonorous voice, do not wait a moment to cultivate it; consider it a most valuable heavenly gift.

You should be able by and by to understand music by only looking at it.

When playing, do not care who listens to you.

Always play in such a manner as if some master were listening.

When advancing in age do no more play anything melodious. Time is precious. It would require a hundred lives to get acquainted with all the good music that exists.

Sweets and cakes are not fit to make healthy people. As well as the physical, the spiritual food ought to be simple and nourishing. The masters have sufficiently provided as with the latter one; stick to it.

Do not propagate bad compositions; on the contrary, help with all your might to suppress them.

Do not perform bad compositions, nor listen to them, unless you are compelled to do so.

If every one wanted to play the first violin, we should never get a whole orchestra; respect therefore every musician in his place.

Love your instrument, but do not, from vanity think it to be the highest and only one. Remember that there are others also and no less beautiful. Know also that there are singers, that the choir and orchestra express what there is most beautiful in music.

Often take part in choirs, and sing the middle voices especially; thereby you will become a good musician.

What means "to be musical"? You are not so, if you anxiously stare at your notes, and get through your piece with trouble. You are not, if you cannot go on when by chance two leaves of your book are being turned at once. But you are "musikalisch" if in a new piece you pretty well guess what follows, and if in a piece you are acquainted with you know by heart what comes next — in a word, if you have your music not only in your fingers, but also in your heart.

Verschiedene Mitteilungen.

Wir entnehmen dem American Musician und Art Journal, dass unser Mitglied Herr Georg C. Krick, Philadelphia, Schüler unseres Freundes Wm. Foden (des berühmtesten Guitar-Virtuosen Amerikas), beim Konzerte der „American Guild of Mandolinists, Banjoists and Guitarists" am 21. März ds. Jrs. in Philadelphia als Guitar-Solist auftreten wird. Wir wünschen Herrn Krick einen durchschlagenden Erfolg!

Das „Andantino" im August-Heft 1905, welches irrtümlich Sor zugeschrieben wurde, ist von M. Giuliani, ebenso das „Scherzando" in der Mai-Nummer 1906.

Von der „Ballade du Fou" dem prächtigen Guitare-Trio von A. Cottin sind noch Einzelstimmen für II. und III. Guitare à 50 Pfg. vorrätig.

Duplikate der Musikhefte zum Zwecke des Duo-Spiels werden zum halben Preise abgegeben.

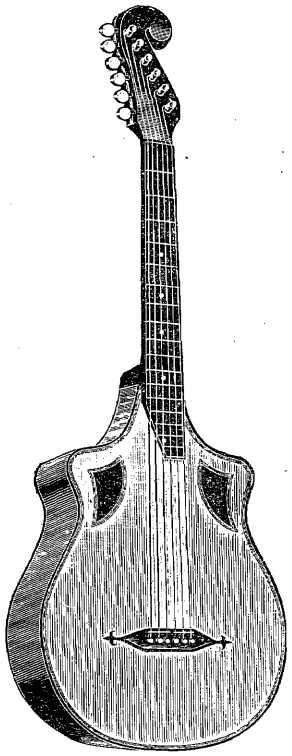
Von unserem Mitgliede Mr. E. T. Sachs, Epsom England erhielten wir vor kurzem zu unserer Ueberraschung eine Sendung (Guitare-Schule von A. Götz) und eine Karte aus Innsbruck.

Herr Sachs berichtet, dass er in Tirol leider keine Guitaristen getroffen habe. Schade, dass wir von der Reise und Adresse des Herrn Sachs seinerzeit keine Kenntnis erhielten. Unsere Freunde in Innsbruck würden sich Mr. Sachs gerne gewidmet haben.

Musikalien-Stiftungen.

Von **Mr. E. T. Sachs, Epsom, England:**
Guitareschule, alte Ausgabe v. A. Götz.

Von **C. F. Nyberg, Stratjära, Schweden:**
Capricioso und Burlesco für 1 Guitare vom Stifter.



Ignaz Mettal

Saiten-Instrumentenbauer

Schönbach (Deutsch-Böhmen)

fertigt als **Spezialität:**

Guitaren

in **Wappen-** und **Achterform.**

Terz-, Prim- u. **Bassguitaren,** 6 bis 13 saitig, **neuester Konstruktion** mit **gesangreichster Tonfülle** u. **leichtester Spielbarkeit, in allen Lagen vollständig reinstimmend,** mathematisch berechnetem Griffbrett.

Ferner alle Gattungen

Konzert-Zithern

feinste Streich-Instrumente und **Saiten.**

Reparaturen fachgemäss.

Versandt nach Deutschland **zollfrei.**

Reich illustrierter Katalog gratis und franko.

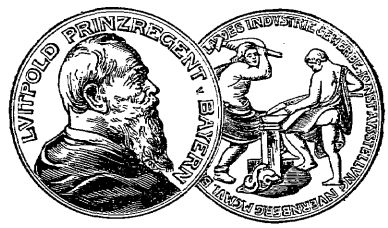
HANS RAAB

Instrumentenbauer und Saitenfabrikant

MÜNCHEN

Burgstrasse 14.

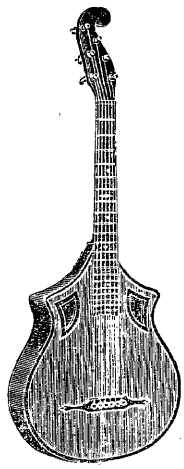
Prämiiert m. d. Silbernen Medaille, Landesausstellung Nürnberg 1906.



Spezialität in:

Guitaren,

Wappen-Form-Guitaren 6 u. 10 saitig, neuester Construktion. Edler, gesangreicher Ton und reinstimmender, mathematisch genauer Griffbrettteilung.



Reparaturen

fachgemäss.

— Garantie —

für

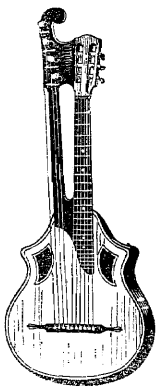
Tonverbesserung.

KARL MÜLLER

Saiten-Instrumenten-Fabrikant

Bahnhofstr. 7 ♣ Augsburg ♣ Bahnhofstr. 7

Prämiiert mit der Silbernen Medaille, Landes-Ausstellung Nürnberg 1906.



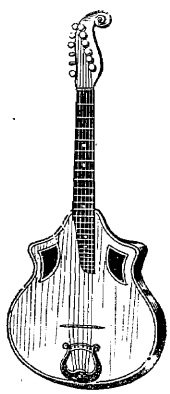
Spezialist in:

Lauten • Wappen- und

• Achterform-Guitaren •

Terz-, Prim- und Bassguitaren

6 bis 15 saitig; mit tadellos **reinstimmendem Griffbrett** und **vorzüglichem Ton.**



Reparaturen in kunstgerechter Ausführung.

Garantie für Tonverbesserung

Beste Bezugsquelle für Saiten.

Spezialität: auf Reinheit und Haltbarkeit ausprobierte Saiten.

Eigene Saitenspinnerei.

Standard Mandolin Solos

IN DUO TRIO AND QUARTET FORM

....BY....

J. ROBERT MORRIS

The Eminent Mandolin Virtuoso

ALL EXCEPTIONALLY FINE NUMBERS

	cents
The Celestial Chord (Trio und Quartett Style). Mandolin Solo	—.30
Dream On (Duo and Trio Form). Mandolin Solo	—.30
Fantasie (Solo, Duo and Trio Effects). Mandolin Solo	—.50
At Twilight, Serenade (Duo for One Mandolin). Mandolin Solo	—.30
The Sweetest Flower (In Trio Form). Mandolin Solo	—.30
Marsch Trinmphant (In the Duo Style). Mandolin Solo	—.30
Second Mandolin	—.20
Guitar Accompaniment	—.20
Piano Accompaniment	—.30
Cupid's Serenade (Duo for One Mandolin). Mandolin Solo	—.30
A Lullaby (Trio and Quartet Style). Mandolin Solo	—.30
Con Amore (Duo for One Mandolin). Mandolin Solo	—.30
Romance (In Trio Form). Mandolin Solo	—.30
My Thoughts (In the Duo Style). Mandolin Solo	—.30
Caprice de Concert (Solo, Duo and Pizzicato Effects). Mandolin Solo	—.40

ONE-HALF OFF PRINTED PRICES

These are the best yet published. Send in your orders now and secure these gems.

C. L. PARTEE MUSIC CO.

23 East 20th Street (at B'way) **New York U. S. A.**

National Headquarters for Everything in the Violin, MandolinGuitar and Banjo Line.

Druck von Theodor Lampart, Augsburg.

Gi Bolje 1054
GÅVA fr. Ing. C. O. Bolje af Gennäs
1924

MITTEILUNGEN

der Freien Vereinigung zur Förderung guter Guitaremusik (e. V.)

Sitz in Augsburg.

Communications
of the Free Society for the promotion of good guitar-music seat at Augsburg



Communications
de la Société libre pour la propagation de bonne musique de guitare, siège à Augsbourg.

KUNGL. MUSIKALISKA AKADEMIENS BIBLIOTEK STOCKHOLM

This **periodical** is published as a supplement to the music-issues.

Secretary: **F. Sprenzinger, Augsburg-Lechhausen,** Germany.

The authors are responsible for the contents of their articles.

Die **Mitteilungen** erscheinen zwanglos als Beilage zu den Musikheften.

Schriftleitung und Anzeigenannahme: **F. Sprenzinger, Augsburg-Lechhausen.**

Für Form und Inhalt der Aufsätze sind die Verfasser verantwortlich.

Ce **journal** paraît comme supplément de la musique.

Sécrétaire: **F. Sprenzinger, Augsbourg-Lechhausen,** Allemagne.

Les auteurs sont responsables du contenu de leurs articles.

III. Jahrgang. No. 8. Augsburg, April 1907. Vol. III.

Inhalt des VIII. Heftes (III. Jahrgang):
Contents of the VIIIth book (Vol. III):
Contenu du VIII^{ième} cahier (Vol. III):

1. *Duo Nr. 2, 2 Guitaren, op. 48* . . *F. Carulli.*
2. *Barcarolle, 1 Guitare* } . . . . . *N. Coste.*
3. *Rondoletto, 1 „* }

Zur Vermeidung von Verzögerungen wollen Zuschriften betr. Versandts der Musikhefte und Mitteilungen an Herrn Johann Schneider, Oberhausen-Augsburg, Donauwörtherstrasse 3, alle übrigen Korrespondenzen, Barsendungen etc. an F. Sprenzinger, Lechhausen-Augsburg gerichtet werden.

Adressenänderungen belieben die verehrl. Mitglieder sogleich mitzuteilen.

Afin d'éviter des retards, on est prié d'adresser les lettres concernant l'expédition de la feuille et des cahiers à Mr. Jean Schneider, Oberhausen-Augsbourg, Donauwörtherstrasse 3. Toute autre correspondance, les envois d'argent etc. doivent être adressés à Mr. F. Sprenzinger, Lechhausen-Augsbourg. — Faire connaître de suite les changements d'adresse. —

In order to avoid all delay, you are requested to address the letters concerning the expedition of this paper and of the music books to Mr. John Schneider, Oberhausen-Augsburg, Donauwörtherstrasse 3.

All other correspondence, money orders etc. is to be directed to Mr. F. Sprenzinger, Lechhausen-Augsburg. —

Changes of address must be made known to us directly. —

Les cartes d'admission pour l'année 1907 sont prêtes et peuvent être délivrées aux personnes qui veulent bien se faire membres de la société ou continuer de l'être. — Montant de la cotisation Fs. 12.50.

The cards of membership for the year 1907 are quite ready to be delivered to the persons who wish to continue subscribing or to become members of our society. — Annual contribution 10 s. = 2½ dollars.

Die Mitgliedskarten pro 1907 liegen zur gefl. Abnahme bereit. Jahresbeitrag Mk. 10.—.

24 Etuden op. 48 von M. Giuliani

ist unstreitig eines der wertvollsten Studienwerke für Guitare-Solisten. Die Originalausgabe ist längst im Musikalienhandel verschwunden. 3 dieser melodiösen Etuden haben wir schon in den Musikheften gebracht.

1924
1908

Um nun vielseitigen Wünschen zu entsprechen, haben wir eine Neuauflage der sämtlichen 24 Etuden in einem Bande veranstaltet. Zur Erleichterung des Studiums hat ein gediegener Guitarist und Musiker das Werk durchgesehen und den notwendigen Fingersatz angegeben. Unsere verehrl. Mitglieder können das solid brochierte Heft gegen Voreinsendung von nur Mk. 2.— oder Nachnahme von Mk. 2.20 (der Preis der alten Originalausgabe war mehr als das Doppelte) franko von der Schriftleitung beziehen.

---

24 Etudes, op. 48 de M. Giuliani.

C'est incontestablement une des oeuvres les plus précieuses pour les solistes. L'édition originale n'est plus en vente depuis longtemps. Dans nos cahiers nous avons déjà donné 3 de ces études mélodieuses. Afin de satisfaire au désir de beaucoup des nos membres nous allons publier toutes ces 24 études en un volume. Pour faciliter l'étude nous avons chargé un musicien et guitariste distingué de revoir cet ouvrage et le pourvoir du doigté nécessaire. Nos membres recevront ce cahier solidement broché, franco contre envoi de frs. 3.—. Le prix de l'édition originale était plus que le double. Adresser les demandes au secrétariat.

---

24 Studies, op. 48, de M. Giuliani.

This is incontestably one of the most precious works for the guitarists solists. The original edition has been out of sale for a long time. In our music books we have given already 3 of these melodious studies.

In order to meet the wishes of many of our members we are going to publish all these 24 studies in one volume, and, to facilitate the performance, we have charged a distinguished musician and guitarist to revise the work, and provide it with the necessary fingering. Our members can get the book, solidly stitched, and free of postage, against sending 2 sh. 5 d. = 60 cents, to the secretary, (the price of the old original edition was than double this amount).

III. ordentliche Mitglieder-Versammlung.

Die dritte ordentliche Mitgliederversammlung, wozu an sämtliche Mitglieder eine Woche vorher schriftliche Einladung ergangen war, fand am 16. März ds. Js. abends 8 Uhr im Nebenlokal des Café Central in Augsburg statt und wurde von nur fünf Herren besucht. Sechs Mitglieder hatten Stimmvollmacht gesandt.

Tagesordnung:

1. Bericht des Vorsitzenden über das 3. Vereinsjahr,
2. Kassabericht,
3. Neuwahl der Vorstandschaft (§ 12 der Satzungen),
4. Verschiedene Vereinsangelegenheiten.

Der I. Vorsitzende Herr Rechtsanwalt Oehler eröffnete die Versammlung und gab zu Punkt 1 der Tagesordnung einen ausführlichen Bericht über das dritte Vereinsjahr.

Demselben ist zu entnehmen, dass 37 Mitglieder ausgetreten und 4 gestorben sind, dagegen 24 neu beitraten, so dass der Verein z. Zt. 122 Mitglieder zählt. Den leider verstorbenen 4 Mitgliedern Stockmann, Krüger, Wüst und Halbing widmet der Vorsitzende ehrenden Nachruf.

Der Rückgang des Mitgliederstandes erklärt sich daraus, dass sowohl in Amerika als in England eigene Vereine der Guitaristen, Banjoisten und Mandolinisten gegründet wurden und durch die traurigen Verhältnisse in Russland. Manchen auch waren vielleicht unsere Musikalien zu schwierig, andere vermissten Lieder oder wollten mehr Abwechslung in den Heften. Um in der Folge der Mehrheit möglichst entsprechen zu können, bitten wir die verehrl. Mitglieder, uns baldigst ihre speziellen Wünsche bezüglich der von ihnen bevorzugten Musikalien bekanntgeben zu wollen.

Ein höchst nützliches Werk zur weiteren Ausbildung für angehende Guitare-Solisten sind die vom Verein in diesem Jahre im Neudruck herausgegebenen seltenen 24 Etuden op. 48 von M. Giuliani. Unser verstorbenes Mitglied Herr Hofmusiker Krüger, Berlin, der sich mit vieler Mühe der Durchsicht des Manuskripts unterzog, sollte leider das Erscheinen der neuen Ausgabe nicht mehr erleben.

Wegen Ankaufs einer grossen Guitaremusikalien-Bibliothek und Erwerbs des Verlagsrechts für bisher noch nicht gedruckte Originalkompositionen stehen wir in Unterhandlung und werden später noch näher darauf zurückkommen.

In Sachen Dr. Rensch wird voraussichtlich in den nächsten Monaten beim k. Landgericht Augsburg, als letzter Instanz, Schlussverhandlung stattfinden, worauf wir auch hierüber ausführlich berichten werden.

Punkt 2 der Tagesordnung erledigt sich durch beigedruckten Kassabuch-Auszug, das Inventarium und Budget für 1907, welche Genehmigung fanden. Zu dem Kassabuch-Auszug ist zu bemerken, dass gegenüber dem Vorjahre 1 Musikheft und 1 Zeitung mehr (ca. Mk. 150.—) bezahlt wurden. Für den Neudruck der Etuden op. 48 von M. Giuliani und Notenschreiben sind weitere ca. Mk. 180.— verausgabt worden, woraus sich der kleinere Kassabestand erklärt. Dem Kassenwart Herrn Sprenzinger wird vorläufig Decharge erteilt und auf dessen Wunsch ein Mitglied um Revision der Kassaführung ersucht, wozu sich wieder Herr Arnold bereit erklärt.

3. Die Neuwahl der Vorstandschaft geschah durch Zuruf und hatte folgendes Resultat:

I. Vorsitzender: Herr Rechtsanwalt Oehler,

stellvertr. Vorsitzender: Herr Offiziant Arnold,

Schrift- und Kassenwart: Herr Kaufmann Sprenzinger,

Beisitzer: Herr Instrumentenbauer Müller.

Sämtliche Herren nahmen die Wahl an. Da die Herren Vinzenz und Narziss Bergmiller nicht erschienen waren und auch keine Erklärung betr. Annahme einer Wiederwahl abgaben, so war die Versammlung gezwungen, dafür zwei neue Vorstandsmitglieder, die Herren Arnold und Müller, zu berufen. Es wird beschlossen, den Herren Bergmiller den Dank der Vereins schriftlich zum Ausdruck zu bringen. Besonders Herrn Vinzenz Bergmiller sei auch an dieser Stelle für die seit dem Heimgange Hammerers übernommene Redaktion der Musikhefte und für den Versand der Drucksachen seit Gründung des Vereins der wärmste Dank ausgesprochen.

Die Redaktion der Musikhefte wird nun Herr Karl Müller, den Versand der Hefte und „Mitteilungen" Herr Johann Schneider besorgen.

4. Die Versammlung beschliesst, dass den Guitarelehrern und -Lehrerinnen, welche Mitglieder des Vereins sind, ein Exemplar des Heftes und der „Mitteilungen" ab IV. Jahrgang zum eigenen Gebrauche kostenlos geliefert wird.

Die „Mitteilungen" werden vom IV. Jahrgang ab nur noch 4mal im Jahre, jedoch in grösserem Umfange erscheinen, während wie seither 8 Musikhefte, in möglichst stärkeren Lieferungen, herausgegeben werden.

Dem Antrage einiger auswärtiger Freunde entsprechend soll in nächster Zeit eine Liste der im Vereinsarchiv befindlichen Musikalien zusammengestellt und in den „Mitteilungen" veröffentlicht werden. Solche Musikalien, welche sich zur Veröffentlichung (wegen zu grossen Umfangs etc.) in den Heften nicht eignen, werden sodann den Mitgliedern zur leihweisen Benützung zur Verfügung stehen.

Die „Freie Vereinigung" tritt nunmehr in das vierte Jahr ihres Bestehens ein. Sie kann mit hoher Befriedigung auf das seither Geschaffene blicken. Mit dem Wunsche auf ferneres Wachsen und Gedeihen des Vereins schloss der Herr Vorsitzende die Mitgliederversammlung.

Soll. **Kassa-Auszug per 15. März 1907.** Haben.

1906						**1906**			
Januar	13	**An Saldo-Vortrag,** Bar	Mk.	408	24	**Per Musikalien-Konto:**			
		„ Beitrags-Konto:				für Musikhefte Nr. 7 u. 8, II. Jahrg.			
		Mitgliederbeiträge pr. 1905				„ „ 1—6 III. „	Mk.	717	26
		do. „ 1906	„	1309	71	Etuden op. 48 v. M. Giuliani und			
		do. „ 1907	„	30	20	Notenschreiben	„	182	90
		„ Inseraten-Konto:				**Zeitungs-Konto:**			
		Annoncen in d. „Mitteilungen"	„	103	—	für Mitteilungen Nr. 7/8, II. Jahrg.			
						„ „ 1/6, III. „	„	468	76
						Reklame-Konto:			
						für Inserate etc.	„	197	61
						Porto-Konto:			
						für Briefmarken, Postkarten etc. .	„	178	08
						Utensilien-Konto:			
						f. Schreibmaterialien, Schachteln etc.	„	32	—
						Saldo z. Vortrag, Bar	„	74	54
			Mk.	1851	15		Mk.	1851	15
1907									
März	16	An Saldo-Vortrag, Bar	Mk.	74	54				

Per 1906 noch notwendige

Ausgaben:

Musikhefte Nr. 7 u. 8 u. Mitteilungen Nr. 7 u. 8	ca. Mk. 250.—
Porti	„ „ 50.—
	ca. Mk. 300.—

Dagegen

Einnahmen:

Inserate in den „Mitteilungen“	ca. Mk. 100.—
Rückständige Mitglieder-Beiträge	„ „ 100.—
	ca. Mk. 200.—

Budget per 1907:

Einnahmen:		Ausgaben:	
Mitglieder-Beiträge	Mk. 1200.—	8 Musikhefte . .	Mk 600.—
Inserate	„ 100.—	4 Mitteilungen . .	„ 200.—
		Portospesen . . .	„ 150.—
		Utensilien	„ 50.—
		Musikalien f. d. Hefte	„ 200.—
		Reklame	„ 100.—
	Mk. 1300.—		Mk. 1300.—

Inventarium per Ende März 1907.

283 Musikhefte I. Jahrgang	ca. Mk. 80.—
560 do. II. „	„ „ 170.—
499 do. III. „	„ „ 150.—
Mitteilungen I., II. und III. Jahrgang	„ „ 100.—
1 Regal, 30 Pappschachteln, 1 Kopierpresse, 1 Stempel, Schreibmaterialien und Couverts .	„ „ 70.—
Musikalien-Bibliothek	„ „ 180.—
	ca. Mk. 750.—

Alte Lautenmusik auf der Guitare.

„Neuerdings wird versucht, die alte echte, aber tote Lautenmusik wieder lebendig zu machen, und zwar durch — die Guitare. Man annonciert „Lieder zur Laute“ gesungen und spielt auf Guitaren mit zwei bis sechs freischwebenden Bass- oder Kontrasaiten die Begleitung. Niemals kann die Guitare die Laute ersetzen, und nie ist alte Lautenmusik originalgetreu auf der Guitare auszuführen. Wer das bestreitet, soll versuchen, eines der zahlreichen Lautenstücke aus meiner Sammlung „Sang und Klang“ auf der Guitare zu spielen, es wird ihm nicht gelingen.“

Mit diesen Worten schloss Wilhelm Tappert, eine Autorität auf dem Gebiete der Lautenmusik die Vorrede seines Werkes, in dem er eine Sammlung alter Lautentabulaturen in moderne Notenschrift übersetzt herausgab.

Es mag ein reiner Zufall gewesen sein, dass vor der Publikation des Buches, ja vielleicht, bevor Tappert diese Worte schrieb, bereits ein Versuch gemacht worden war, nicht nur „Lieder mit Lautenbegleitung“ zu singen, sondern auch auf die Guitare direkt Lautenkompositionen zu übertragen, es sind dies Scherrers „Lautenperlen da un codice del cinque cento“ (Verlag Breitkopf & Härtel, Leipzig), und ich glaube ganz im Gegenteil, trotz des absprechenden Urteils Tapperts über derartige Versuche, dass Scherrers Arbeit völlig geglückt ist, ja, dass die Bearbeitung für die Guitare der einzige Weg ist, um Lautenmusik einer grössern Masse von Musikalischen verständlich zu machen.

Auf alle Fälle ist eine Bearbeitung der alten Lautenstücke für moderne Instrumente nötig, falls ein grösserer Kreis von musikalisch Gebildeten daran Geschmack gewinnen soll. Musik muss gespielt und gehört werden können, die wenigsten können aus dem Notenlesen bereits Melodie und Harmonie verstehen, und man spielt doch kaum mehr Laute. Für die Guitare liegen z. B. die Stücke der Tappertschen Sammlung[1]) in Klavierpnotation zu hoch, in Guitarenotation zu tief; und auf dem Klavier — man versuche nur einmal Bachs Gigua (Tappert, a. a. O. S. 120), so wie sie im Buche abgedruckt ist, auf dem Klaviere zu spielen. Die Stücke klingen alle hohl und dürftig, ohne Farbe und Reiz, die ewigen Oktaven in der linken Hand — der Laie muss unwillkürlich dabei den Eindruck bekommen, als ob unsre Altvordern, die schöne Kirchen und Bilder geschaffen haben, von Musik sehr wenig verstanden hätten, was doch der Wirklichkeit in keiner Weise entspricht.[2])

Und ob wir, wenn wir einmal bearbeiten, nicht besser tun, ein lautenähnliches Instrument — die Guitare — heranzuziehen, als etwa das Klavier, ist doch sehr zu bedenken. Das Klavier hat nur bei den wenigsten Komponisten, z. B. bei Robert Schumann, eine intime Klangwirkung, es würde diesen Stücken, bei denen alles auf intime Wirkung ankommt, jeden Reiz und innere Schönheit nehmen. Man hat nicht mit Unrecht die Lautenmusik als eine Kunst bezeichnet, die den Zweck habe, „in intimeren Räumen Feierabendstunden zu verschönern“.[3]) Und diese Musik auf das Hammerklavier — eine originaltreue Wiedergabe in dem Sinne, dass Klangfarbe und Melodie zu voller Geltung kommen, wird nie auf dem Klaviere möglich sein. Dagegen hat doch nun einmal von den modernen Instrumenten die Guitare nicht die Klangfülle, wohl aber die Klangfarbe, die durchaus der der alten Laute ähnelt, und gerade durch diese letztere Eigenschaft ist sie das berufenste Instrument, für das man Lautenmusik bearbeiten kann, ohne dass die Stücke alles verlieren. Tappert müsste denn wünschen, dass die gesamte Lautenmusik überhaupt nicht mehr gespielt würde, also für die meisten Menschen tatsächlich tot wäre.

[1]) Erschienen ist das oben zitierte Werk im Verlage Leo Liegmannsohn, Berlin.

[2]) Einen andern Geschmack hat freilich der Kunstwart Bd. 19, II. Heft 16 „Unsere Bilder und Noten“, der sich gerade von dem Durchspielen der Stücke auf dem Klaviere eine glückliche Wirkung verspricht.

[3]) E. Rychnowsky, Kunstwart Jahrg. 19 II, Heft 16, S. 213

Freilich sollte der Versuch so glücken, wie er tatsächlich geglückt ist, so war eine so feine Kenntnis der Eigenheiten der Guitare und ein so feinsinniges Verständnis für die alte Musik nötig, wie sie Scherrer bereits in seiner Volksliederausgabe (Verlag Callwey, München) gezeigt hat. Wie glücklich er im einzelnen gearbeitet hat, davon geben besonders die drei italienischen Lieder (Lautenperlen Nr. 2) Zeugnis. Man beachte nur, auf welchen Saiten der Guitare Scherrer die Melodie beim ersten Liede anschlagen lässt, und was für Klangwirkungen dadurch erzielt werden. Es ist direkt überraschend, wie die Stücke in ihrer schlichten Schönheit auf der Guitare Leben und Farbe gewinnen, im höhern Sinne „originalgetreu", mag auch nicht alles so sein, wie es in Chilesotti's Tabulaturenbuche del cinque cento „dasteht".

Zur Anschaffung kann ich die „Lautenperlen" jedem empfehlen, sogar Anfängern, denn Scherrer hat sie mit einem guten Fingersatze ausgestattet. Am schönsten sind die altitalienischen Lieder („Lautenperlen" Nr. 2), interessant besonders die beiden „Mascheraden" (Nr. 4 der Sammlung). Mit besonderer Freude konstatiere ich noch, dass die Ausstattung der „Lautenperlen" wie die der Scherrerschen Volksliederausgabe ausserordentlich geschmackvoll ist. Nur ist sie, wie die Volkslieder, etwas teuer, der Preis je zweier, oder je dreier „Lautenperlen" beträgt eine Mark. (Und die Volkslieder à 1 Mk. fürs Volk —?) Aber unsere Guitaremusik ist ja überhaupt teuer.[1])

Somit hat Scherrer den Beweis erbracht, dass man auf der Guitare sehr wohl Lautenmusik spielen kann. Die Guitare ist nicht nur ein Instrument neben dem Klaviere, sondern meiner Meinung nach das Instrument, das bei einer Bearbeitung in Betracht kommen kann, will man den Stücken nicht jeden Reiz nehmen. Freilich gehört ein so feinsinniger Kenner der Guitare dazu, wie Scherrer, und ich hoffe, dass uns Scherrer auch einmal „Perlen" aus einem deutschen Lautenbuche „Sang und Klang" herausgeben wird. Dann würde die Tappertsche Sammlung, die jetzt lediglich historischen und nur für Künstler, die Partituren lesen können, ästhetischen Wert hat, auch auf weitere Kreise wirken können. Ich aber würde dabei um zweierlei bitten, erstens die Ausgabe ein klein wenig billiger zu machen, zweitens etwas weniger Vortragszeichen zu setzen.

Wir Guitaristen aber können uns über diese interessante und originelle Bereicherung unsrer Musik nur freuen. Gerade diese Transkription anerkannt schöner Lautenstücke, die erst auf der Guitare in ähnlicher Weise zur Geltung kommen, hilft so recht das Vorurteil zu bekämpfen, die Guitare sei unfähig, Soloinstrument zu sein, oder sie sei nach dem Ausspruche eines unsrer bedeutendsten Musikästheten[1]) das Soloinstrument einer niederen Stufe der Musik", man könne also keine gute Musik darauf spielen. Freilich wäre es Zeit, dass einmal ein wirklich grosser, moderner Komponist sich für die Guitare interessieren würde — Neigung scheint ja bei Arnold Mendelssohn[2]) vorhanden zu sein —, die ganze moderne Guitarebewegung würde durch ihn erst ihren festen Untergrund erhalten. M. Sch.

Unserem Grundsatze getreu, auch Anderer Meinung in unseren „Mitteilungen" aufzunehmen, geben wir diesem Artikel Raum, obschon wir nicht mit allem darin Gesagten einverstanden sein können.

Bekanntlich erblickt unser Verein seine Hauptaufgabe in der Neu-Edition guter Guitaremusik und sucht damit die Guitare als Solo-Instrument zu fördern. Es leitet uns dabei die Ueberzeugung, dass der einzige Weg zur Erlernung einer feinen Begleitung und zur vollkommenen Kenntnis des Instrumentes und seiner vielen Reize, nur das Studium des Solo-Spieles ist. Mit dem nun vollständigen III. Jahrgange unserer Musikhefte glauben wir den Beweis erbracht zu haben, dass unsere Guitaremeister einen reichen Schatz herrlicher Musik hinterlassen haben, die dem Instrumente auf den Leib geschrieben ist. Viele der schönsten Werke harren noch der Veröffentlichung. Wozu also dieser übergrosse Eifer in der Ausgrabung alter Lautenmusik, die für Guitare erst mundgerecht zubereitet werden muss und die meist so einfach ist, dass eine brillante Behandlung der Guitare kaum vorkommt? Da hielten wir schon eine billige Ausgabe der in unserer Zeit in Schule und Haus beliebten Lieder mit feinsinniger Guitare-Begleitung für ein verdienstlicheres Werk. Wenn auf solche Weise die Jugend für die Guitare gewonnen wird, so ist auch die Zukunft des Instruments gesichert. Ebenso sollten die Herren Verleger billigere revidierte Neu-Auflagen der guten Guitarekompositionen veranstalten, dann würde sich auch der Guitare-Musikalienhandel heben und das Guitarespiel mehr Freunde finden.

Vielleicht gibt vorliegender Artikel die Anregung zu gründlicherer Aussprache!

---

[1]) Eine billige Neuausgabe unsrer bedeutendsten Guitaremusikalien würde recht nötig sein. Vorläufig erhält man für je 2 Mk. Beethovens Eroika (Klavierauszug Breitkopf & Härtel), Mozarts Figaro (Universal-Edition), Händels Messias (Breitkopf & Härtel) — dagegen für Guitare nur z. B. Giuliani op. 125 (6 irländische Weisen variiert) und ganze 2 Scherrersche Volkslieder.

[1]) Riemann, Allg. Musiklehre (Leipzig, Verlag Max Hesse) § 49, S. 155.

[2]) Kunstwart, Jahrg. 18, Heft 13 Finnisches Lied.

Nicolo Paganini,
comme guitariste et mandoliniste.

Tout le monde a entendu parler de Paganini. Faut-il répéter tout ce qui a été dit et écrit de son merveilleux talent, de son génie extraordinaire? Dans l'histoire de la musique il n'y a pas d'autre exemple de cette célébrité qu'il a obtenu comme violiniste, dans le monde entier. Quoiqu'il existe toute une littérature au sujet de cet homme phénoménal, nous y trouvons très peu de chose concernant sa prédilection et son talent pour la guitare et la mandoline. Cependant c'est la connaissance approfondie de ces deux intruments qui a si heureusement influencé son traitement du violon qu'il n'eut point de rival sur ce dernier. Encore enfant, Paganini reçut de son père la première instruction sur la mandoline; ensuite G. Servetto et Costa lui enseignèrent le violon. Après ceux-ci il eût pour professeur Alessando Rolla, excellent violiniste et virtuose guitariste de Parme. A l'âge de 8 ans Paganini composa sa première sonate pour violon; à 15 ans il joua avec grand succès à une fête musicale à Lucca, parcourut ensuite l'Italie, partout admiré et fêté. Une dame de l'aristocratie, amateur passionnée de la guitare, appela le jeune virtuose à son château, et c'est là que Paganini se livra à l'étude de la guitare pendant 3 ans. Il aimait tant cet instrument qu'il écrivit des accompagnements de guitare pour presque toutes ses compositions pour le violon. A cette époque il publia ses 12 sonates pour violon et guitare, op. 2 et 3 (Ricordi, Milan et Richault, Paris). Ensuite il composa 6 grands quatuors pour violon, viola, violoncelle et guitare, op. 4 et 5; il écrivit aussi ses „Variazioni di Bravura" pour violon et guitar. Le manuscript de 60 variations dans tous les tons sur le chant „Barucaba" pour violon et guitare, fut trouvé après sa mort. Le plus fameux élève de Paganini fut Camillo Sivori, qui avait étudié le violon et la guitare avec maestro Restano, et Paganini apprécia à tel point le talent de cet élève que non seulement il lui donna des leçons de violon, mais écrivit aussi 6 sonates et un concertino pour violon, guitare et violoncelle, destinés à être joués avec Sivori et quelques amis. La partie de guitare était exécutée par Paganini.

Les tournées de concert que Paganini fit ensuite ressemblaient à des marches triomphales. Un critique de Berlin l'appelle un homme merveilleux en comparaison du quel les meilleurs violinistes jouent comme les enfants. Le même critique dit que Paganini par exemple exécutait sur une corde un chant soutenu, en même temps qu'un trémolo continu sur la corde suivante et un pizzicato de guitare sur la 4e corde, produisant ainsi sur le même instrument une combinaison de violon, mandoline et guitare. Mr. Guhr, excellent violiniste et ami intime de Paganini, explique la grande superiorité de Paganini sour tous les autres virtuoses par le fait qu'il n'était non seulement violiniste par excellence, mais tout aussi bon guitariste et mandoliniste et qu'il savait produire sur le violon les charmes des 2 autres instruments.

Avec son ami, le célèbre guitariste L. Legnani, Paganini entreprit de longues tournées de concert, et lorsqu'il prit possession de sa villa près de Parma, les deux artistes y jouêrent beaucoup ensemble les compositions de Paganini, En octobre 1836 ils donnèrent ensemble un concert à Parme, et ensuite beaucoup d'autres concerts dans l'Italie septentrionale, à Turin aussi, en faveur des pauvres en 1837. Après il se rendirent à Paris. C'est dans cette ville que Paganini commença à souffrir, dans maladie du cou très opiniâtre dont il espirait se guérir à Marseille et puis à Nice. Paganini mourut à l'âge de 56 ans, le 27 mai 1840.

Les 12 sonates, op. 2 et 3, et les Variazioni di Bravura pour violon et guitare se vendent encore chez les éditeurs, G. Ricordi & Cie, Milan et Leipzic.

Maximes du Musicien
par Robert Schumann.

L'éducation de l'oreille est de la plus grande importance. Essayez de bonne heure de reconnaître les tons et les sons. Tâchez de trouver les notes que produisent la cloche, la vitre, le coucou.

Exercez assidûment les gammes et ce qui est utile pour les doigts. Mais il y a des gens qui croient que ce soit tout, qui jusqu' à leur vieillesse passent quelques heures du jour à faire des exercices mécaniques. C'est dire l'alphabet tous les jours avec la plus grande vitesse. Employez mieux votre temps.

Jouez en mesure! Le jeu de beaucoup de Virtuoses est comme la démarche d'un ivrogne. Ne les prenez pas pour modèles.

Jouez toujours comme il faut, sans hésiter, et jamais un morceau à moitié.

Traîner est un aussi grand défaut que se hâter.

Efforcez vous à bien jouer les morceaux faciles; cela vaut mieux que d'exécuter plus ou moins mal les morceaux difficiles.

Il faut savoir ses pièces non seulement avec les doigts, il faut savoir les chanter aussi sans instrument.

Tâchez de retenir non seulement le chant d'une composition, mais toutes les notes qui complètent l'harmonie.

Essayez, même si vous avez peu de voix, de chanter sans l'instrument à première vue ; cela rendra votre oreille plus fine. Mais si vous avez une voix sonore, n'hésitez pas un instant à la perfectionner; considerez la comme le plus beau cadeau que le ciel vous ait fait.

Il faut arriver à comprendre la musique sur le papier.

Lorsque vous jouez, ne vous souciez jamais de ceux qui vous écoutent.

Jouez toujours comme si un maître vous écoutait.

A mesure que vous avancez en âge, laissez les choses mélodiques. Il faudrait vivre cent fois son âge si l'on voulait connaître tout ce qui existe en fait de bonne musique.

Ce ne sont pas toutes sortes de bonbons et de pâtés qu'il faut donner aux enfants si l'on veut en faire des hommes sains. La nouriture spirituelle comme celle du corps doit être simple et bonne. Les grands maîtres nous ont suffisamment pourvus de celle-ci. Servez-vous en.

Ne propagez pas les mauvaises compositions. Aidez au contraire à les supprimer.

Il ne faut ni jouer ni écouter les mauvaises compositions à moins d'y être forcé.

Si tous voulaient jouer le 1^{r} violon, nous n'aurions jamais d'orchestre. Respectez donc chaque musicien à sa place.

Aimez votre instrument, mais gardez vous de la vanité de le croire le plus élevé et le seul. Souvenez vous qu'il y en a d'autres et d'aussi beaux; pensez aussi qu'il y a des chanteurs, que c'est dans le choeur et l'orchestre que la musique trouve sa plus haute expression.

Chantez souvent dans les choeurs, surtout la voix du milieu; cela vous fera avancer dans la musique.

Que veut dire: «être musicien?» Vous ne l'êtes pas si, fixant anxieusement les notes, vous arrivez peniblement au bout de votre morceau. Vous ne l'êtes pas si vous restez court lorsque par hazard quelqu'un vous tourne deux pages à la fois. Vous l'êtes si dans un nouveau morceau vous devinez à peu près ce qui suit, et si, dans une pièce que vous connaissez, vous savez la suite par coeur, — en un mot, si vous avez la musique non seulement au bout des doigts, mais dans la tête et dans le coeur.

Nicolo Paganini,

a Guitarist and Mandolinist.

Every body has heard of Paganini. Tongue and pen have been praising his wonderful performances, his extraordinary genius. In the history of Music there is no other example of the celebrity he acquired allover Europe with his unrivalled violin playing. Though there exists quite a litterature about this artist, we find very little in it regarding his predilection for the guitar and mandoline and his eminent talent for these instruments. But it is precisely the perfect knowledge of the guitar and mandoline that have so favorably influenced Paganinis treatment of the violine that he became the first of all the violinists of his time. When a child, Paganini got from his father the first instruction in mandoline playing and afterwards G. Servetto and Costa taught him the violin. His next teacher was Alessandro Rolla, an excellent Violin and Guitare virtuoso of Parma. When 8 years old, Paganini composed his first sonata for the violin. At the age of 15, he already performed with splendid success at a musical festival at Lucca, travelled all over Italy, everywhere admired and exalted. A lady of the aristocracy, a great amateur of the guitar, invited the young virtuoso to her residence, and there Paganini devoted himself to the study of the guitar for 3 years. He so much loved this instrument that he wrote guitar accompaniments for almost all his violin compositions. Whilst he studied the guitar, he published his 12 sonatas for violin and guitar, op. 2 and 3 (Ricordi, Milano, and Richault,. Paris). Afterwards he composed 6 large quartetts for violin, viola, guitar and violoncello, op. 4 and 5. He also wrote his "Variazioni di bravura" for violin and guitar . . The manuscript of 60 variations in every key on the song "Barucaba" for violin and guitar, was found after his death. Paganinis most famous pupil was Camillo Sivari, who studied the violin and guitar with Maestro Restano, and Paganini was so much pleased with this pupils talent that he not only gave him violin lessons, but wrote 6 sonatas and a concertino for violin, guitar and violoncello, intended to be performed with Sivori and some friends. The guitare part was performed by Paganini.

The following travels of Paganini resembled a triumphal march. A Berlin critic calls him a "Wundermann" whose force on the violin is such as to make the art of the very best violinists appear a child's play. The same reporter says that Paganini for inst. performed on one string a sostenuto melody, at the same time a continued tromolo on the next string, and together with this on the fourth string a guitar pizzicato, thus producing on the same instrument a combination of violin, mandoline and guitar. Mr. Guhr, an excellent violinist and intimate friend of Paganinis explains the superiority of Paganini over all other violin virtuosos by the fact that he was not only a clever violinist, but as well an excellent guitarist and mandolinist, and knew how to produce on the violin the charms of the 2 other instruments.

With his good friend, the celebrated guitarist L. Legnani, Paganini also made extensive concert tours, and when he took possession of his villa near Parma, the two artists for some time were playing there together Paganinis compositions. In October 1836 they gave a concert at Parma, and many other concerts in North Italy, also one in Turin, in favor of the poor, in June 1837. Then they went to Paris. There Paganini was affected by an obstinate neck disease which he tried to get rid of at Marseille and afterwards at Nizza. He died at the age of 56 on the 27 of May 1840.

The 12 sonatas op. 2 and 3, and the Variazioni di Bravura for violin and guitar are still in sale at the editors, G. Ricordi & Co., Milan and Leipzie.

American Guilds convention

Philadelphia, March 21st.

The concert at Witherspoon Hall was a big success. The house was sold out and even standing room was at a premium. Two hundred players participated, and selections were played by an orchestra of 150 Philadelphia players under the direction of Carl Tschopp, and the Guild Club of fifty teachers, directed by Myron Bickford. Selections were given by Alfred A. Farland, the noted banjoist; **Emma Schubert, guitarist**; Richard L. Weaver, mandolinist, and **George C. Krick, guitarist.**

The program was:

Battalion Parade . . . . . Tschopp
Overture, Metropole . . . . . Tschopp
Lady Dainty . . . . . Odell
Festival Orchestra of 150 performers, Carl Tschopp, director.
Concert Waltz . . . . . Carcassi
Triumphal March of Buena Vista . . . De Goni
Emma Schubert.
Andantino . . . . . De Beriot
Air, with Variations . . . . . Thomas
Choral Nocturne . . . . . Chopin
Alfred A. Farland.
Selection, Tannhäuser . . . . . Wagner
Selection, Bohemian Life . . . . . Weaver
Albrecht's Mandolin Club.
Fantaisie Hongroise . . . . . Mertz
Transcription, Alice Where Art Thou? . . Ascher-Foden
George C. Krick.
March, Saratoga . . . . . Albrecht
Favorites of the Season . . . . . Trevolini
Philadelphia Quintet-Club.
The Holy City . . . . . Adams
Transcription, Bonnie Sweet Bessie . . . Weaver
Richard L. Weaver.
American Guild March . . . . . Bickford
Myron A. Bickford, director.
Overture, Cupid's Realm . . . . . Armstrong
Thomas J. Armstrong, director.
The Guild Club of fifty players.

Der Mailänder Mandolinenklub München unter Leitung des wohlbekannten, ausgezeichneten Guitarevirtuosen Heinrich Albert veranstaltete am Sonntag im Mathildensaal ein interessantes, von Mitgliedern und Freunden des rührigen, strebsamen Vereins wohlbesuchtes Konzert. Das Orchester, bestehend aus Mandolinetta, Mandoline I und II, Mandola, Mandoloncello, Guitare und Kontrabass, dem Streichorchester entsprechend, ist nun ganz prächtig zusammengespielt, so dass es auch schwierigere Orchesterstücke flott, frisch und rhythmisch prägnant zum Vortrag bringen konnte, so eine hübsche Komposition „Unter den Zypressen" von Sartori, Melodien aus dem „Troubadour" von Verdi und anderes. Der charakteristische kurze Klang der gezupften Instrumente, getragen vom Kontrabass, eignet sich ganz besonders zu mehr ruhigen, melancholischen Weisen und ist namentlich im Piano und Pianissimo von einer wunderbar zarten Feinheit. Trotzdem kann nicht geleugnet werden, dass diese Art Musik, wie es ja in der Natur der Sache liegt, verhältnismässig rasch eine gewisse Ermüdung des Ohres erzeugt, die aber durch das abwechslungsreiche Programm, durch solistische Einlagen wesentlich beschränkt wurde. Ausser dem Orchester, in dem auch zwei jugendliche kleine Künstler mit Eifer und Hingabe ihre Mandoline zupften, liess sich Frl. Marie Schmid hören, die mit ihrem frischem, klaren ungekünstelten Mezzosopran, mit der Laute sich selbst begleitend, einige sehr schöne, bekannte Volkslieder ganz reizend vortrug und wohlverdienten, freundlichsten Beifall erntete. Der Dirigent, der auch mit einem mir unbekannten Herrn eine hübsche Serenade für Mandoline und Guitare ganz virtuos spielte, bewies mit dem

Vortrag einer schwermütigen, nicht uninteressanten Phantasie über ein russisches Thema aufs neue, dass auch die kleine Guitare mit ihrer beschränkten Klangwirkung unter den Händen eines Künstlers zu einem klangreichen, volltönenden Instrument wird. Dass die Ausführenden lebhaft und freudig applaudiert wurden, brauchte ich bei den durchweg vorzüglichen Leistungen eigentlich gar nicht erwähnen.

(Allg. Zeitung, 10. April 1907.)

Verschiedene Mitteilungen.

Von dem seltenen grossen Duo für Violine und Guitare op. 24 von M. Giuliani wird der Schlusssatz „Polonaise" im nächsten Hefte erscheinen. Die obligate Guitarestimme, welche im Solo mit der Geige abwechselt, wird auch den anspruchsvollsten Spieler befriedigen und den schwächeren Guitaristen zum Studium aneifern. Dieses Duett eignet sich vorzüglich zum Konzertvortrage.

Communications.

L'„Andantino" dans notre cahier du mois d'août 1905 n'est pas de Sor, mais de M. Giuliani; de cet auteur est aussi le „Scherzando" du cahier de mai 1906.

De „Ballade du Fou", le magnifique trio de guitare de A. Cottin, il nous reste encore des exemplaires pour 2de et 3e guitare que nous vendons à 50 pfg.

Afin de faciliter l'exécution des duos, nous tenons à la disposition de nos membres des cahiers en double dont le prix est réduit à la moitié.

Notre membre, Mr. E. T. Sachs, Epsom, Angleterre, nous a surpris dernièrement avec une méthode de guitare de A. Götz et avec une carte postale d'Innsbruck.

Mr. Sachs dit qu'il a regretté de ne point trouver de guitariste au Tyrol. Quel dommage que nous n'ayons pas en connaissance du voyage et de l'adresse de Mr. Sachs. Nos amis d'Innsbruck auraient été charmés de se mettre à son service.

Donations de musique:

De **Mr. E. T. Sachs, Epsom, Angleterre:**
Methode de guitare, ancienne édition, de A. Götz.

De **C. F. Nyberg, Stratjära, Suede:**
Capricioso et Burlesco pour 1 guitare, par le donateur.

Communications.

The "Andantino" in the August issue 1905, which by mistake was attributed to Sor, is a composition of M. Giuliani's, and so is the "Scherzando" in the May issue 1906.

Of the splendid Guitar Trio "Ballade du Fou" by A. Cottin, there are still to be had some parts for 2d and 3d guitar at 50 pfg.

Duplicates of our music books, for a more commodious execution of the duetts, are sold at half price.

From our member, Mr. E. T. Sachs, Epsom (England) we received of late a guitar Instruction book by A. Götz and a card from Innsbruck. Mr. Sachs says he had not the pleasure of finding any guitarists in the Tyrol. What a pity we had no advice of Mr. Sachs's journey and address, for our friends at Innsbruck would have been much pleased to see Mr. Sachs.

Presents of Music.

From **Mr. E. T. Sachs:**
Guitar instruction book, old edition, by A. Götz.

From **C. F. Nyberg, Stratjära, (Sweden):**
Capriccioso and Burlesco for 1 guitar, by C. F. Nyberg.

Guitarespieler

kaufet das neue Werk von **C. D. Schettler,** des ausgezeichneten Guitarvirtuosen,

Guitar-Studien

für die **rechte** Hand.

Das Heft enthält auch genaue Anweisung für richtigen Lagenwechsel der linken Hand, für das Tremolo-Spiel, die Skalen, Terzen und Oktaven-Uebungen, nebst einem Arrangement von **Hauser's Wiegenlied.**

Bei Einsendung dieses Inserats und Hinweis auf die „Mitteilungen" wird das Buch zu dem Spezialpreis von **nur Mk. 1.80** (per Postanweisung) franko geliefert durch die

C. L. Partee Music Company, New-York
23, East 20th Street. U. S. A.
(auch durch die Schriftleitung.)

Inhalt der in 1904, 1905 u. 1906 erschienenen 24 Hefte:
Contents of the 24 books edited in 1904, 1905 & 1906:
Contenu des 24 cahiers edités en 1904, 1905 & 1906:

Heft I:

1. *Etude* . . . . . *L. Legnani.*
2. *Duo No. 1 für 2 Guitaren* . . . *A. Darr.*
3. *Duo für Mandoline oder Violine u. Guitare* . . . . . *A. Cottin.*

Heft II:

1. *Etude No. 2* . . . . . *J. Franz.*
2. *Herzensklänge, Guit.-Solo* . . . . *G. Beringer*
3. *„Largo" Duo No. 2 für 2 Guit.* . *A. Darr.*
4. *Fantasie, Guit.-Solo* . . . . . *A. Darr.*
5. *Etude No. 9 op. 48* . . . . . *M. Giuliani.*

Heft III:

1. *Etude No. 6* . . . . . *J. Franz.*
2. *Russische Weisen No. 1, Duo, 2 Guitaren* . . . . . *J. Klinger.*
3. *Wiegenlied, 1 Guitare* . . . . . *A. Darr.*
4. *Fantasie, Violine o. Cello u. Guitare* *A. Darr.*

Heft IV:

1. *Marche sérieuse, 1 Guitare* . . . *J. Franz.*
2. *Je pense à toi, Duo für Terz- und Primguitare* . . . . . *J. K. Mertz.*
3. *Andante IV, 1 Guitare* . . . . *A. Darr.*

Heft V:

1. *Etude No. 3* . . . . . *G. Regondi.*
2. *„Im Wald", 1 Guitare* . . . . *J. Franz.*
3. *Duo concertante No. 14, I. Satz, 2 Guitaren* . . . . . *A. Darr.*

Heft VI:

1. *„Auf den Fluren", Fantasie, 1 Guitare* *J. Franz.*
2. *Duo concertante No. 14, II. Satz, 2 Guitaren* . . . . . *A. Darr.*
3. *Etude No. 10* . . . . . *M. Giuliani.*

Heft VII:

1. *Menuett, 1 Guitare* . . . . . *Nap Coste.*
2. *Mazurka, 1 „* . . . . . *J. Klinger.*
3. *Ein Stücklein, Viola und Guitare* *G. Beringer.*
4. *Deutsche Weise, Fantasie, Terz- und Primguitare* . . . . . *J. K. Mertz.*

Heft VIII:

Für 1 Guitare:

1. *In memoriam Otto Hammerer, C. O. Boije af Gennäs.*
2. *Sonatine* . . . . . *Alfr. Cottin.*
3. *Andante Nr. 1* . . . . . *A. Darr.*
4. *Wellenspiel am Starnbergersee* . . *G. Beringer.*

Heft I:

1. *Duo No. III, 2 Guit.* . . . . . *A. Darr.*
2. *„Sur le lac", 1 „* . . . . . *A. Cottin.*
3. *Etude No. IV* . . . . . *G. Regondi.*
4. *Andante con moto, 1 Guit.* . . . *Componist unbekannt.*

Heft II:

1. *Andantino, 1 Guitare* . . . . . *M. Giuliani.*
2. *Ständchen, Terz- u. Primguitare* . *J. K. Mertz.*
3. *Idyllischer Spaziergang, 1 Guitare* *A. Götz.*

Heft III:

1. *Souvenir d'amitié, op. 46, Guitare-Solo* . . . . . *F. Sor.*
2. *Fantaisie, I. Satz, Guitare-Solo* . *Jos. Raab.*

Heft IV.

1. *Ballade du Fou, 3 Guitaren* . . . *A. Cottin.*
2. *Fantaisie, II. Satz, Guitare-Solo* . *Jos. Raab.*

Heft V:

1. *„Andante religioso" für 2 Guit. mit Harmonium-Begleitung* . . . *A. Darr.* / *G. Beringer.*
2. *Serenade für 1 Guitare* . . . . *A. Darr.*
3. *Ukrainische Weise für 1 Guit.* . . *J. Decker-Schenk.*

Heft VI:

1. *Duo No. 6 für 2 Guit.* . . . . . *A. Darr.*
2. *Etude* . . . . . *J. K. Mertz.*
3. *Sonate, I. Satz, für 1 Guit.* . . . *Ad. Werner.*

Heft VII:

Sonate, II.—IV. Satz, für 1 Guit. . *Ad. Werner.*

Heft VIII:

1. *Andante Nr. 3, 1 Guitare* . . . . *A. Darr.*
2. *Etude Nr. 11* . . . . . *M. Giuliani.*
3. *Duo Nr. 4, 2 Guitaren* . . . . . *A. Darr.*
4. *Etude Nr. 5* . . . . . *Franz.*

Heft I:

1. *Fantasie romantique* . . . *J. Decker-Schenk.*
2. *Duo Nr. 12, 2 Guitaren* . . *A. Darr.*
3. *Scherzando* . . . . . *M. Giuliani.*

Heft II:

1. *Duo Nr. XI, 2 Guitaren* . . *A. Darr.*
2. *Rondoletto, 1 Guitare* . . . *A. Darr.*
3. *Amusements pour les Dames:*
   a) Andante cantabile,
   b) Rondo, 1 Guitare . . *A. Diabelli.*

Heft III:

1. *Duo Nr. 8, 2 Guitaren* . . *A. Darr.*
2. *Fantasie, 1 Guitare* . . . *Zimmermann.* *arr. Dr. Slansky.*
3. *a) Andante, Menuet* / *b) Barcarole* } *1 Guit.* *Nap. Coste.*

Heft IV:

1. *Etude Nr. 7, 1 Guitare* . . *J. Franz.*
2. *Serenade, 2 Guitaren* . . . *A. Darr.*
3. *Kleinrussischer Tanz, 1 Guit.* *J. Decker-Schenk.*

Heft V:

1. *Duo Nr. 7, 2 Guitaren* . . *A. Darr.*
2. *Rondo Nr. 3, 1 Guitare* . . *J. H. Wagner.*
3. *Adagio, 1 Guitare* . . . . *Carl Mietzke.*
4. *Andante, 1 „* . . . . *F. Sor.*

Heft VI:

1. *Praeludium in D-dur* . . . *J. K. Mertz.*
2. *Valse et Marche* . . . . . *J. Decker-Schenk.*
3. *Mazurka, Op. 33 Nr. 3, f. 2 Guit.* *Fr. Chopin.*

Heft VII:

1. *Duo, 2 Guitaren, op. 48* . . *F. Carulli.*
2. *Rondo, 1 Guitare* . . . . *J. Molino.*
3. *Tyrolienne, 1 „* . . . . *J. Decker-Schenk.*
4. *Etude, op. 51* . . . . . *M. Giuliani.*

Heft VIII:

1. *Duo Nr. 2, 2 Guitaren, op. 48* *F. Carulli.*
2. *Barcarolle, 1 Guitare* / 3. *Rondoletto, 1 „* } . . *N. Coste.*

Mitglieder-Verzeichnis.

Deutschland.

Augsburg.

A. Oehler, Rechtsanwalt,
N. Bergmiller, Gutsbesitzer,
V. Bergmiller, Gutsbesitzer,
E. Schlicker, Privatier,
J. Arnold, Offiziant,
Joh. Schneider, Privatier,
Karl Müller, Instrumentenbauer,
Ludwig Mack, Kaufmann,
F. Sprenzinger, Kaufmann.

München.

E. Krause, Brauereidirektor.
Dr. Steinheil, prakt. Arzt,
Hans Raab, Instrumentenbauer,
Fritz Buek, Kunstmaler,
Jul. Krumbach, Apotheker,
Wilh. Immler, Graveur,
Joh. Kirchleitner, k. Bahnexpeditor,
Dr. Banholzer, prakt. Arzt,
Lothar Meggendorfer, Kunstmaler,
M. Würzinger, Herrengarderobe,
Jos. Mittermayr, Hafnermeister,
Herm. Stieve, Kaufmann,
Hans Reger, gepr. Lehramtskandidat,
Gg. Simader, Bankbeamter,
L. Pfifferling, Privatier,
Joh. Benker, Kunstschreinerei,
Dr. von Poschinger, Spezial-Arzt für Chirurgie,
Heinr. Albert, Musiklehrer,
Dr. Leisewitz, Oberarzt.

Hannover.

A. Heubach, Professor und Architekt,
Dr. Lauenstein, prakt. Arzt,
H. Zimmermann, Sekretär,
C. Luxem, Postsekretär,
U. Roediger.

Berlin und Grosslichterfelde.

L. Resch, Guitarelehrer,
Dr. A. Herrmann, k. Realschulrektor a. D.,
A. Birkholz, Photograph,
Herm. Krause, Kunstmaler,
M. E. Horst, Kunstmaler,
W. Adolphi jr., Kaufmann,
Fr. Brüshaver, Rentier,
Dr. Seyffert, k. Stabsarzt.

Hamburg.

Ed. Bayer, Musiklehrer,
Gg. Meier, Musiklehrer,
Max Ramseger,
Karl F. Schlüter, Malermeister.

Dresden.

Dr. Gmeiner, prakt. Arzt,
Willy Lutze, Möbelfabrik,
A. Schneider, Musikinstitut.

Nürnberg.

Carl Roth, Sekretär,
Frida Münnich-Prössl, Guitarelehrerin,
Carl Boss, Telegr.-Beamter.

Freiburg i. B.

Ernst Zellner, Kaufmann,
M. Schulz, stud. jur.

Frau Geheimrat **Dahn,** Breslau,
F. Krones, Hofschauspieler, Karlsruhe,
Dr. Vollmer, Augenarzt, Nordhausen (Harz),
H. Gauhe, k. Landgerichtsrat, Hechingen,
Max Pagel, Verlagsbuchhandlung, Leipzig,
Dr. Wachter, pr. Arzt, Gaarden-Kiel,
H. A. Steinhardt, Kaufmann, Bremen,
Heinr. Rieke, Kaufmann, Düsseldorf,
Jos. Wilmers, Kaufmann, Dortmund,
Martin Schott, Musiklehrer, Danzig,
Berth. Rasch, Kaminkehrermeister, Forst i. L.,
Schattkowsky, Magistratssekretär, Guben,
Chr. Weinmann, Musiklehrer, Stuttgart,
H. Kabisch, k. Betriebssekretär, Kassel,
Paul Schreiber, Lehrer, Oelsnitz,
Dr. Köhler, k. Sanitätsrat, Hasselfelde,
Franz Philipps, Braunschweig,
J. Palmano, Rechtspraktikant, Wasserburg am Inn,
Dr. C. Beck, Distr. Tierarzt, Ipsheim,
Fr. Clos, Sekret.-Asp., Monheim,
Dr. A. Kerschensteiner, prakt. Arzt, Neubeuern am Inn,
Gg. Beringer, k. Oberingenieur a. D., Tutzing,
Karl Ulrich Schuster, Instr.-Fabrik, Markneukirchen,
Karl Fuchs, k. Förster, Wiesen,
W. Gabriel, k. Bahnexpeditor, Rosenheim,
K. Bourdon, Buchhalter, Aschaffenburg,
Hch. Fritz, Hofphotograph, Greiz.

Oesterreich.

Innsbruck.

Gilb. Heidegger, Postoffizial,
Aug. Schönach, Juwelier.

Sonnenleitner, Photograf, Gmunden,
J. Papprion, Postoffizial, Bozen,
J. v. Feder, Professor, Linz a. D.,
Hans Moser, Apotheker, Imst,
Joh. Math. Bachmann, Kaufmann, Bludenz,
Ignatz Mettal, Instr.-Fabrik, Schönbach,
E. Jaksch, Oberrealschuldirektorswitwe, Smichow,
Hch. Swoboda, Musiklehrer, Wien,
Joh. Faber, Bildhauer, St. Ulrich.

Schweden.

Stockholm.

C. O. Boije, Mathematiker,
Dr. M. Aspelin, prakt. Arzt.

A. Waidele, Instrumentenbauer, Söderhamn.

Frankreich.

Paris.

A. Cottin, Musiklehrer,
Max Picot.

Russland.

Moskau.

Dr. S. Sajaitzky, Excellenz, k. r. wirkl. Staatsrat.
Boris Sajaitzky, Student,
Sergei Sajaitzky, Student,
A. Solowiew, k. Hofrat,
Dr. Maloletkow, pr. Arzt,
W. Russanow, Redakteur,
A. Popow, Ingenieur.

St. Petersburg.

Dr. W. Slansky, Militärarzt,
F. Dmitrijew.

A. Sokolowsky, Dmitriew.

Italien.

Dr. D. Lucat, Advokat, Aosta,
Luigi Mozzani, Guitarevirtuos, Bologna.

Schweiz.

J. Alder, Sprachlehrer, Zürich.

England.

U. B. F. Shore, Wortley,
E. T. Sachs, Epsom.

Nordamerika.

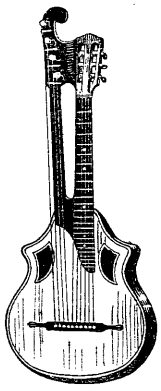
F. L. Willits, Pontiac,
Louis Enders, New York,
F. L. M. Cullough, Allegheny,
K. E. Kutter, Omaha,
D. A. Vanasdale, Allegheny,
J. Roebling Jarvis, Belmar,
Francis L. Wilde, Minneapolis,
Wm Foden, St. Louis,
Geo C. Krick, Philadelphia,
Margaret L. Dooly, Salt Lake City,
H. Ahrens, Pasadena.

KARL MÜLLER

Saiten-Instrumenten-Fabrikant

Zeuggasse ✦ **Augsburg** ✦ Zeuggasse

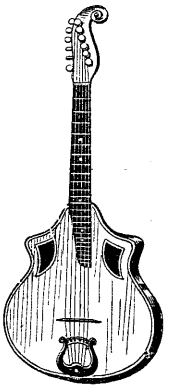
Prämiiert mit der Silbernen Medaille, Landes-Ausstellung Nürnberg 1906.



Spezialist in:

Lauten ✦ Wappen- und ✦ Achterform-Guitaren ✦ Terz-, Prim- und Bassguitaren

6 bis 15 saitig; mit tadellos **reinstimmendem Griffbrett** und **vorzüglichem Ton.**



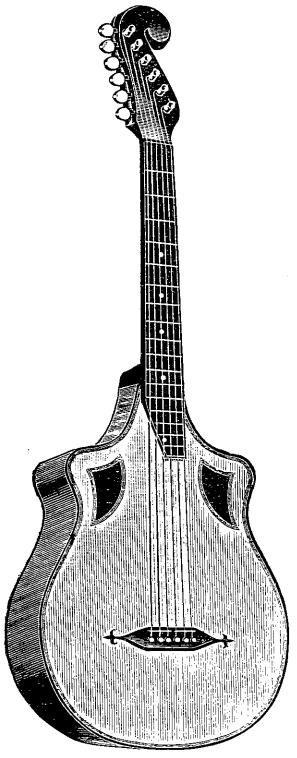
Reparaturen in kunstgerechter Ausführung.

Garantie für Tonverbesserung

Beste Bezugsquelle für Saiten.

Spezialität: auf Reinheit und Haltbarkeit ausprobierte Saiten.

Eigene Saitenspinnerei.



Ignaz Mettal

Saiten-Instrumentenbauer

Schönbach (Deutsch-Böhmen)

fertigt als **Spezialität:**

Guitaren

in **Wappen-** und **Achterform.**

Terz-, Prim- u. **Bassguitaren,** 6 bis 13 saitig, **neuester Konstruktion** mit **gesangreichster Tonfülle** u. **leichtester Spielbarkeit, in allen Lagen vollständig reinstimmend,** mathematisch berechnetem Griffbrett.

Ferner alle Gattungen

Konzert-Zithern

feinste Streich-Instrumente und **Saiten.**

Reparaturen fachgemäss.

Versandt nach Deutschland **zollfrei.**

Reich illustrierter Katalog gratis und franko.

Standard Mandolin Solos

IN DUO TRIO AND QUARTET FORM

....BY....

J. ROBERT MORRIS

The Eminent Mandolin Virtuoso

ALL EXCEPTIONALLY FINE NUMBERS

	cents
The Celestial Chord (Trio und Quartett Style). Mandolin Solo	—.30
Dream On (Duo and Trio Form). Mandolin Solo	—.20
Fantasie (Solo, Duo and Trio Effects). Mandolin Solo	—.50
At Twilight, Serenade (Duo for One Mandolin). Mandolin Solo	—.30
The Sweetest Flower (In Trio Form). Mandolin Solo	—.30
Marsch Trinmphant (In the Duo Style). Mandolin Solo	—.30
Second Mandolin	—.20
Guitar Accompaniment	—.20
Piano Accompaniment	—.30
Cupid's Serenade (Duo for One Mandolin). Mandolin Solo	—.30
A Lullaby (Trio and Quartet Style). Mandolin Solo	—.30
Con Amore (Duo for One Mandolin). Mandolin Solo	—.30
Romance (In Trio Form). Mandolin Solo	—.30
My Thoughts (In the Duo Style). Mandolin Solo	—.30
Caprice de Concert (Solo, Duo and Pizzicato Effects). Mandolin Solo	—.40

ONE-HALF OFF PRINTED PRICES

These are the best yet published. Send in your orders now and secure these gems.

C. L. PARTEE MUSIC CO.

23 East 20th Street (at B'way) **New York U. S. A.**

National Headquarters for Everything in the Violin, MandolinGuitar and Banjo Line.

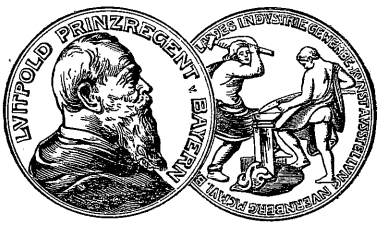
HANS RAAB

Instrumentenbauer und Saitenfabrikant

MÜNCHEN

Burgstrasse 14.

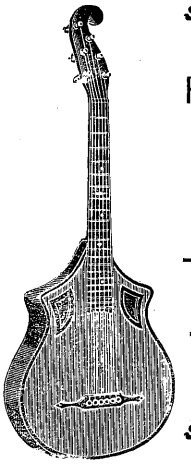
Prämiiert m d. Silbernen Medaille, Landesausstellung Nürnberg 1906.



Spezialität in:

Guitaren,

Wappen-Form-Guitaren 6 u. 10 saitig, neuester Construktion. Edler, gesangreicher Ton und reinstimmender, mathematisch genauer Griffbrettteilung.



Reparaturen

fachgemäss.

— Garantie —

für

Tonverbesserung.

Druck von Theodor Lampart, Augsburg.

Gi Bolje 1054
GÄVA fr. Ing. C. O. Bolje af Gennäs
1924

MITTEILUNGEN

der Freien Vereinigung zur Förderung guter Guitaremusik (e. V.)

Sitz in Augsburg.

KUNGL. MUSIKALISKA AKADEMIENS BIBLIOTEK STOCKHOLM

Communications

of the Free Society for the promotion of good guitar-music seat at Augsburg



Communications

de la Société libre pour la propagation de bonne musique de guitare, siège à Augsbourg.

This **periodical** is published as a supplement to the music-issues.

Secretary: **F. Sprenzinger, Augsburg-Lechhausen,** Germany.

The authors are responsible for the contents of their articles.

Die **Mitteilungen** erscheinen zwanglos als Beilage zu den Musikheften.

Schriftleitung und Anzeigenannahme: **F. Sprenzinger, Augsburg-Lechhausen.**

Für Form und Inhalt der Aufsätze sind die Verfasser verantwortlich.

Ce **journal** paraît comme supplément de la musique.

Sécrétaire: **F. Sprenzinger, Augsbourg-Lechhausen,** Allemagne.

Les auteurs sont responsables du contenu de leurs articles.

IV. Jahrgang. No. 1 u. 2. Augsburg, Juni 1907. Vol. IV.

Inhalt des I. und II. Heftes (IV. Jahrgang):
Contents of the Ist and IInd book (Vol. IV):
Contenu du Ier et IIième cahier (Vol. IV):

1. *Variations op. 24, Violon et Guitare* *M. Giuliani.*
2. *Etude, 1 Guitare* . . . . . *J. K. Mertz.*

1. *Polonaise op. 24, Violon et Guitare* *M. Giuliani.*
2. *Mélancolie, 1 Guitare* . . . . . *Nap. Coste.*
3. *Serenade, 1 „* . . . . . *Carl Mietzke.*
4. *Gisela-Polka, 1 od. 2 Guitaren* . *Alois Götz.*

Zur Vermeidung von Verzögerungen wollen Zuschriften betr. Versandts der Musikhefte und Mitteilungen an Herrn Johann Schneider, Oberhausen-Augsburg, Donauwörtherstrasse 3, alle übrigen Korrespondenzen, Barsendungen etc. an F. Sprenzinger, Lechhausen-Augsburg gerichtet werden.

Adressenänderungen belieben die verehrl. Mitglieder sogleich mitzuteilen.

Afin d'éviter des retards, on est prié d'adresser les lettres concernant l'expédition de la feuille et des cahiers à Mr. Jean Schneider, Oberhausen-Augsbourg, Donauwörtherstrasse 3. Toute autre correspondance, les envois d'argent etc. doivent être adressés à Mr. F. Sprenzinger, Lechhausen-Augsbourg. — Faire connaître de suite les changements d'adresse. —

In order to avoid all delay, you are requested to address the letters concerning the expedition of this paper and of the music books to Mr. John Schneider, Oberhausen-Augsburg, Donauwörtherstrasse 3.

All other correspondence, money orders etc. is to be directed to Mr. F. Sprenzinger, Lechhausen-Augsburg. —

Changes of address must be made known to us directly. —

Les cartes d'admission pour l'année 1907 sont prêtes et peuvent être délivrées aux personnes qui veulent bien se faire membres de la société ou continuer de l'être. — Montant de la cotisation Fs. 12.50.

The cards of membership for the year 1907 are quite ready to be delivered to the persons who wish to continue subscribing or to become members of our society. — Annual contribution 10 s. = 2½ dollars.

Die Mitgliedskarten pro 1907 liegen zur gefl. Abnahme bereit. Jahresbeitrag Mk. 10.—.

1924/1308

24 Etuden op. 48 von M. Giuliani

ist unstreitig eines der wertvollsten Studienwerke für Guitare-Solisten. Die Originalausgabe ist längst im Musikalienhandel verschwunden. 3 dieser melodiösen Etuden haben wir schon in den Musikheften gebracht. Um nun vielseitigen Wünschen zu entsprechen, haben wir eine Neuauflage der sämtlichen 24 Etuden in einem Bande veranstaltet. Zur Erleichterung des Studiums hat ein gediegener Guitarist und Musiker das Werk durchgesehen und den notwendigen Fingersatz angegeben. Unsere verehrl. Mitglieder können das solid brochierte Heft gegen Voreinsendung von nur Mk. 2.— oder Nachnahme von Mk. 2.20 (der Preis der alten Originalausgabe war mehr als das Doppelte) franko von der Schriftleitung beziehen.

---

24 Etudes, op. 48 de M. Giuliani.

C'est incontestablement une des oeuvres les plus précieuses pour les solistes. L'édition originale n'est plus en vente depuis longtemps. Dans nos cahiers nous avons déjà donné 3 de ces études mélodieuses. Afin de satisfaire au désir de beaucoup des nos membres nous allons publier toutes ces 24 études en un volume. Pour faciliter l'étude nous avons chargé un musicien et guitariste distingué de revoir cet ouvrage et le pourvoir du doigté nécessaire. Nos membres recevront ce cahier solidement broché, franco contre envoi de frs. 3.—. Le prix de l'édition originale était plus que le double. Adresser les demandes au secrétariat.

---

24 Studies, op. 48, de M. Giuliani.

This is incontestably one of the most precious works for the guitarists solists. The original edition has been out of sale for a long time. In our music books we have given already 3 of these melodious studies.

In order to meet the wishes of many of our members we are going to publish all these 24 studies in one volume, and, to facilitate the performance, we have charged a distinguished musician and guitarist to revise the work, and provide it with the necessary fingering. Our members can get the book, solidly stitched, and free of postage, against sending 2 sh. 5 d. = 60 cents, to the secretary, (the price of the old original edition was than double this amount).

Ferdinand Carulli.

Ferdinand Carulli wurde am 10. Februar 1770 in Neapel geboren und starb in Paris im Februar 1841. Er war ein Guitare-Künstler und Komponist von Weltruf. Gleich dem spanischen Guitaristen Agnado erhielt Carulli seine erste musikalische Bildung durch einen Priester, der ihn auf dem Violoncello unterichtete. Darauf wandte er sich dem Studium der Guitare zu und widmete sich Zeit seines Lebens diesem romantischen Instrument. Carulli war ein Genie und gleichwie Giuliani sein eigener Lehrer auf der Guitare. Er studierte mit unermüdlichem Eifer und errang sich in Neapel bald den Ruf des besten Spielers und Lehrers der Guitare. So gross war sein Erfolg in der Heimat, dass ihm geraten wurde, als Virtuose Kunstreisen ins Ausland zu unternehmen, und im April 1808 finden wir den Meister in Paris, wo er in mehreren grossen Konzerten als Solist auftritt. Die glänzenden Erfolge, welche er in der französischen Hauptstadt errang, veranlassten ihn, seinen Wohnsitz ständig dort aufzuschlagen und dort mit geringen Unterbrechungen bis zu seinem Lebensende zu verweilen. Carullis Kompositionen sind voll Originalität und waren damals ungemein beliebt und populär. Es ist eine merkwürdige Tatsache, dass im selben Jahre 1808 sein Zeitgenosse und Landsmann M. Giuliani als Guitarekünstler und Komponist in Wien zu grosser Berühmtheit gelangte. Carulli schrieb innerhalb 12 Jahren eine grosse Menge von Werken, nahezu 400 opera, wovon manche von bedeutendem Umfange. Im Jahre 1810 verfasste er seine ausserordentlich populär gewordene Guitareschule op. 241, ein verdienstvolles Werk in 2 Bänden, herausgegeben von Carli, Paris, das in kurzer Zeit 5 Auflagen erlebte. Die 6. Auflage wurde bedeutend erweitert durch 50 fortschreitende Studien und verschaffte dem Verfasser den Ruf des Gründers der modernen Guitareschule.

Im Jahre 1825 schrieb er seine Harmonielehre angewandt auf der Guitare, ein nie vorher publiziertes Werk im Verlage von Petit, Paris.

Carulli erfreute sich hohen Ansehens bei den bedeutendsten Musikern und Komponisten in Paris und war mit mehreren eng befreundet. Zu seinen Schülern zählten der berühmte Organist und Komponist Alex. Guilmant, und die beiden Guitare-Virtuosen Victor Magnien und Philipp Gragnani. Letzterem widmete Carulli sein op. 10, verlegt bei Nadermann, Paris. Was Carullis Spiel besonders auszeichnete, waren die absolute Reinheit und Sicherheit, womit er die schnellsten

und schwierigsten Passagen, auch in Doppelnoten ausführte und seine vortreffliche Tongebung. Seine Gesangschule mit Guitarebegleitung op. 195 erhöhte seinen Ruf auch bei den Meistern des Gesangs der damaligen Zeit. In der Vorrede zu diesem Werke weist Carulli ausdrücklich darauf hin, dass die Guitare das passendste und sympathischste Instrument zur Begleitung der menschlichen Stimme sei.

Carullis Kompositionen bestehen aus Konzerten für Guitare mit Orchester, Soli, Duos und Trios für Guitare, Duos, Trios, Quartetten und Quintetten mit anderen Instrumenten.

Seine Guitarschule und zahlreichen Studien für Anfänger und Fortgeschrittene, letztere op. 114, ein Band von 90 Seiten enthaltend 48 Präludien und 24 Stücke, sorgfältig mit Fingersatz versehen, so auch sein op. 276 „Un peu de tout", 70 Seiten Rondos, Polonaisen, Siciliennes etc. etc. sind vom hohen Werte für jeden Guitaristen. Ein anderes bedeutendes opus ist Nr. 265 „Improvisations musicales", 54 brillante Präludien in verschiedenen Tonarten.

Die Kraft und Ausdrucksfähigkeit der Guitare zeigt Carulli durch seine op. 327, der „Eroberung Algiers" und der „3 Tage", letztere Komposition eine Erinnerung an die französische Revolution darstellend.

3 Sonaten op. 21, 3 grosse Solos op. 73 und zahlreiche andere Sonaten, grosse Solos, Caprices, Divertissements und Potpourris op. 18, 78, 85, 95, 98, 188, 209, 228, 262, 323 sind besonders hervorzuheben. Dieselben wurden bei Simrock, Berlin, Hofmeister, Breitkopf & Härtel, Leipzig und Costallat & Cie., Paris verlegt. Die weniger bedeutenden Walzer, Rondos, Variationen op. 75, 79, 107, 194, 330, 348, 363, 364 sind bei den vorgenannten Verlegern und bei Launer, Paris s. Z. herausgekommen.

Ausserordentlich fruchtbar war Carulli in der Komposition von Duetten für 2 Guitaren, wobei er ein eminentes Talent und auserlesenen Geschmack bekundete. Von diesen Werken seien erwähnt op. 1, op. 6 Nocturne, op. 7 Serenade, op. 25 Grande Sonate, op. 34 6 Duos, op. 39, 46, 48 je 3 Duos, op. 94 12 Ländler, op. 96, 3 Serenaden, op. 126 Dance nationale, op. 128 6 Nocturnes, op. 146 3 Duos, op. 155 Andante und Rondo von Beethoven, op. 166 3 Themen mit Variationen, op. 218 Nocturne brillante, op. 328, Duo concertante, op. 143 3 Nocturnes concertantes, op. 89 3 Duos. Damit ist die Liste dieser Duette nicht erschöpft; aber alle die aufgeführten zeichnen sich durch Reichtum an Harmonie und Formenschönheit aus. Die gleichen Vorzüge weisen die Duos für Violine oder Flöte und Guitare auf z. B. op. 27 Duo Concertante, op. 47 3 Sonaten, op. 82 Grosse Serenade, op. 102 Fantasie, op. 115 Nocturne, op. 197 Fantasie. 3 Duos aus den Hugenotten etc. Guitare-Trios sind erschienen op. 92, 131, 251 und 255 s. Z. bei Carli, Paris, (leider längst im Musikalienhandel verschwunden), op. 70, 86, 65, 127, 161 und 189 sind grosse Duos mit Klavier. Carullis Konzerte für Guitare mit Orchester sind ebenso ausgezeichnet in Melodie und Harmonie, wie sie nur ein solcher Meister des Instruments und feinsinniger Musiker zu schaffen vermochte. op. 140 genannt Kleines Konzert für Guitare mit Begleitung von 1. und 2. Violine, Viola, Cello, 2 Oboes, 2 Hörnern und Bass; op. 207, 2 Konzerte für Guitare mit Violine, Viola und Bass oder Piano, op. 208, 2 Nocturnes für Guitare mit Violinen, Viola und Bass. Ausser diesen Werken verfasste Carulli auch noch 3 Solos für Pianoforte und zahlreiche Lieder mit Guitare- oder Klavierbegleitung, ferner eine Gesangsmethode, herausgegeben von Breitkopf & Härtel, Leipzig.

In unseren Tagen erscheinen wohl manche Kompositionen Carullis als veraltet, doch sind seine Duette für 2 Guitaren und für Violine und Guitare von bestrickender Schönheit. Sie werden immer einen hervorragenden Platz in der Guitare-Literatur behaupten und des grossen Guitaremeisters Ruhm für alle Zeiten sichern. (Von den ausgezeichneten Duos für 2 Guitaren, auch denjenigen für Violine oder Flöte und Guitare werden in den folgenden Heften (op. 48, siehe Heft 7 und 8) noch mehrere erscheinen; einige der obengenannten Duos sind bei André, Offenbach, Breitkopf & Härtel, Leipzig und F. Blanchi, Turin noch gedruckt oder abschriftlich zu haben.)

III[d] Ordinary Assembly of the Members.

The 3[rd] ordinary meeting of the members, to which all were invited a week before it was held, took place at de "Café central" at Augsburg, on March 16[th] ult at 8 o'clock p. m. Only 5 gentlemen attended. Six members hed sent in their full powers.

Tractanda.

1. Report of the president on the 3[d] year of the Society.
2. Report of the treasurer.
3. Election of the presidency (§ 12 of the statutes).
4. Divers concerns of the Society.

The 1[st] president, Mr. Oehler, attorney, opened the séance, and gave a detailed report on the third year of the society. We learn by it that 37 persons have ceased to be members of our society, and that 4 have died: there are however 24 new members. Mr. Oehler then spoke a few words in remembrance of the deceased friends: Messrs. Stockmann, Wuest, Krüger,

Halbing. The diminution of our Society explains itself by the foundation of several new societies of guitarists (mandolinists and banjoists) in England and America, and by the troubles in Russia. Also some members have perhaps found our music too difficult, others, perhaps, wanted songs or more variety in our books. Now, in order to be enabled to satisfy the majority as much as possible in future, we request our honorable members kindly to tell us what sort of music they like best.

We made, this year a new edition of the 24 Etudes, op. 48, by M. Giuliani, a very rare work, extremly useful for all solists of middle force. Mr. Krüger, artist of the royal chapel at Berlin, who charged himself with the arduous task of revising the manuscript, unfortunately died before this work came out of print.

We are just now corresponding about the acquisition of an extensive collection of valuable guitar music, and about our right of printing some original manuscripts, to which subject we shall return afterwards.

Regarding the law suit with Dr. Rensch, the final discussion at the tribinal of Augsburg will probably take place one of the next months.

The art. 2 of the tractanda is settled by the extract of the cash, the inventary and the budget for 1907, which we here publish in German, and which were approved. Regarding the extract of the cash we have to remark that there has been paid a music book and a paper (Mitteilungen) more than last year (about Mk. 150). For the new edition of the Etudes op. 48 by Giuliani we spent for print and writing Mk. 180, which will explain the small balance left in cash. Mr. Sprenzinger, treasurer, is for the present discharged. He wished that some one of the members would control the accounts, and Mr. Arnold offered to do this.

3. The election of the Presidency (Direction) had the following result: President, Mr. Oehler, attorney; vice president: Mr. Arnold; treasurer and secretary: Mr. Sprenzinger, accountant; substitute: Mr. Müller, instrument maker. All these gentlemen accepted their charge. As Messrs. Vincent and Narciss Bergmiller were not present, and made no declaration regarding their reelection, it was necessary to appoint 2 new members of the Direction; Mr. Arnold and Mr. Müller. It was decided to thank Messrs. Bergmiller by letter for their good services, and we avail ourselves of this opportunity to thank especially Mr. Vincent Bergmiller for the redaction of the music books since Mr. Hammerers death, and for the spedition of the prints since the foundation of our society.

Mr. Ch. Müller will henceforth take the redaction to his charge, and Mr. J. Schneider will despatch the music books and the paper.

4. The assembly decides that a copy of the music books and paper is to be sent gratis for their own use to such professors of the guitar as are members of our society.

Our paper will henceforth appear only 4 times a year, but with more contents; we shall continue with the same number of music-issues, viz. 8, and, if possible, with more contents.

On the suggestion of some foreign members we shall give a list of the compositions which form our musical library. Those works that are too extensive to enter in our books may then be lent to those members who desire to see them.

Our free society has now begun the 4th year of its existence, and we think it has been successful hitherto. With good wishes for its further prosperity, the president closed his report.

Divers Communications.

Our 2nd book contains the last part (Polonaise) of the (rare) Variations for violin and guitar, op. 24 by M. Giuliani. The obligatory guitar part, which takes the solo alternatively with the violin, will satisfy the most exacting performers, and serve as an encouragement to the serious student. This duett is well fitted for a public concert.

IIIme Assemblée ordinaire des Membres.

La 3me assemblée ordinaire des membres, à laquelle tous les membres furent invités par écrit une semaine d'avance, eut lieu le 16 mars passé, à 8 heures du soir, au „Café Central“ à Augsbourg. Cinq personnes seulement y assistèrent. Six membres avaient envoyé plein pouvoir.

Ordre du jour.

1. Rapport du président sur la 3me année de la société
2. Rapport du caissier.
3. Réélection de la direction (§ 12 des statuts).
4. Affaires diverses de la société.

Le 1er président, Mr. Oehler, avoué, ouvrit la séance, et fit un rapport détaillé sur la 3e année de la société. Il nous dit entre autre, que 37 personnes ont cessé d'être membres, que 4 membres sont morts; par contre la société a augmenté de 24 nouveaux membres. Suivent ensuite quelques paroles en l'honneur des défunts: MM. Stockmann, Wuest, Krueger et Halbing. La diminution des membres s'explique par la fondation de nouvelle

sociétés de guitaristes en Amérique et en Angleterre, et par les troubles en Russie. Peut-être aussi quelques membres ont trouvé nos morceaux trop difficiles, d'autres, peut-être, désiraient des chants ou plus de variété dans nos cahiers. Afin de pouvoir à l'avenir contenter la majorité autant que possible, nous prions nos honorables membres de bien vouloir nous dire au plus tôt, quelle musique ils préfèrent.

Une oeuvre des plus utiles aux guitaristes solistes de force moyenne, ce sont les 24 études op. 48 de M. Giuliani, oeuvre rare, dont nous avons fait une nouvelle édition cette année. Mr. Krueger, artiste de la cour à Berlin, qui a entrepris le grand travail de revoir le manuscrit, est malheureusement décédé avant l'apparition de cette nouvelle édition.

Nous sommes en négociation au sujet d'une grande collection de musique de guitare et de l'acquisition du droit d'éditer des compositions originales non imprimées encore; nous retournerons à cette affaire plus tard.

Quant au procès avec Dr. Rensch, la discussion finale au tribunal d'Augsbourg aura probablement lieu un des mois prochains. Nous en donnerons un rapport détaillée.

L'art. 2 de l'ordre du jour se trouve réglé par l'extrait de caisse, l'inventaire et le budget pour 1907 que nous publions ici, et qui furent approuvés. Au sujet de l'extrait de caisse nous faisons observer qu'il a été payé un cahier et une feuille de plus que l'année passée (Mk. 150 environ). Pour la nouvelle édition des Etudes op. 48 de M. Giuliani (écriture et impression) nous avons dépensé Mk. 180, ce qui explique le petit „en caisse". Décharge préalable est donné à Mr. Sprenzinger, caissier, sur la demande duquel on a prié un membre de vérifier les comptes. Mr. Arnold s'est chargé de cela.

3. L'élection de la Direction s'est fait par appel; elle a eu le résultat suivant:

1 Président: Mr. Oehler, avoué; remplaçant Mr. Arnold; caissier et secrétaire: Mr. Sprenzinger, négociant. Adjoint: Mr. Mueller, luthier. Tous ces messieurs ont accepté leur charge.

Messieurs Vincent et Narcisse Bergmiller n'étant pas présents et n'ayant rien déclaré concernant l'acceptation de leur réélection, on a été forcé de nommer deux nouveaux membres de la Direction, Mr. Arnold et Mr. Mueller. On décide de remercier par écrit Messieurs Bergmiller pour leurs bons services, et à cette occasion nous remercions spécialement Mr. Vincent Bergmiller pour la rédaction des cahiers de musique dont il s'est chargé depuis la mort de Mr. Hammerer et pour l'expédition des imprimés depuis la fondation de notre société. Mr. Charles Mueller se chargera désormais de la rédaction des cahiers; Mr. Jean Schneider expédiera la musique et la feuille.

4. L'assemblée décide qu'une exemplaire des cahiers et de la feuille sera envoyé gratis et pour leur propre usage aux professeurs de guitare qui sont membres de notre société.

A partir de la IV année notre feuille ne paraîtront que 4 fois par an, mais avec plus de matière. Le nombre des cahiers restera cependant le même, c'est à dire 8, et si possible, en plus fortes livraisons.

Suivant le conseil de quelques amis étrangers nous ferons prochainement une liste des compositions qui forment notre bibliothèque; et nous la publierons dans notre feuille. Les oeuvres qui seraient trop longues pour entrer dans nos cahiers, pourrons être prêtées aux membres qui désirent en prendre connaissance.

Notre „Société libre" vient de commencer la quatrième année de son existence. Elle peut être très satisfaite de ses résultats. Le président termina son rapport en souhaitant prospérité et croissance à notre société.

Communications diverses.

Notre 2ième cahier contient la finale (Polonaise) du grand duo (rare) pour violon et guitare, op. 24, de M. Giuliani. La partie de guitare obligée dont le solo alterne avec celui du violon, contentera le joueur le plus exigeant; tout en servant d'encouragement au guitariste moins fort. Ce duo pourra très bien servir de morceau de concert.

Concert (Alfred Cottin, Paris).

Programme du 2 Mai 1907

1. Andalouse, Cours d'Ensemble . . . . . Pessard.
2. a) Dans la Forêt . . . . . Mendelssohn.
   b) Musette du XIIIe siècle, Harmonisée par Choeurs «A Capella». Gèvaert.
3. Chanson des Bois d'Amaranthe (trio) . . . . Massenet.
   Mme Bourdon, Mlle A. Margerie, M. J. Cottin.
4. a) Andante (4 luths, mandoles, guitares) . . A. Cottin.
   Harpe: Mlle Bernadou.
   b) Mort d'Ase . . . . . Grieg.
   c) Danse Norwégienne . . . . . Grieg.
5. Chant . . . . . ***
   M. Alfred Cottin.
6. a) Sérénade . . . . . Schubert.
   b) Mélodie Magyare . . . . . ***
   c) Si vous l'aviez compris (chant) . . . . Denza.
   Par le Quintette.

7. a) Ariane (solo et menuet) . . . . . Massenet.
   b) Meus Amores (vieille ballade espagnole) . ***
   Chant: M. A. Cottin.
8. Poésies: Mlle Marguerite Arbel.
9. a) Poupées Japonaises . . . . . Alignani.
   b) Sérénade-Pizzicata . . . . . Canne.
   c) Moraïma . . . . . Espinosa.

Les morceaux Nos 1, 4, 7, 9, orchestrés par M. Alfred Cottin, seront exécutés par le Cours Artistique d'Ensemble (1res et 2mes Mandolines, Mandoles, Luths, Guitares).

Verschiedene Mitteilungen.

Das Konzert der Amerikanischen Vereinigung der Guitaristen, Mandolinisten und Banjoisten in Philadelphia am 21. März ds. Js. in der Witherspoon-Halle (Programm in Nr. 8) war von grossem Erfolge begleitet. Das Haus war ausverkauft und sogar Stehplätze wurden mit erhöhten Preisen bezahlt. 200 Personen, davon 150 Spieler von Philadelphia unter der Direktion von Carl Tschopp und der Klub der Musiklehrer, 50 Teilnehmer, dirigiert von Myron A. Bickford, traten auf. Einzelvorträge gaben A. Farland, Banjoist, R. L. Weaver, Mandolinist, Emma Schubert, Guitarist und George C. Krick, Guitarist.

Unser geschätztes Mitglied Herr Krick spielte die schwierige „Fantaisie Hongroise“ von J. K. Mertz und eine Transkription von „Alice where art Thou“? von Meister Wm Foden (ebenfalls Mitglied unseres Vereins). Herr Krick, ein äusserst talentierter Schüler des bedeutendsten Guitare-Virtuosen Amerikas Wm Foden, St. Louis, liess sich in diesem Konzerte zum ersten Male öffentlich hören und entzückte das Auditorium durch sein vollendetes Spiel.

Wir können Herrn Krick zu diesem glänzenden Début als Guitaresolist nur von Herzen beglückwünschen.

Zu der „Fantaisie Hongroise“ sei bemerkt, dass sie in den 3 Morceaux op. 65 (Verlag Schlesinger, Berlin, Preis Mk. 2.—) enthalten ist. Nr. 2 ist die „Fantaisie originale“, welche wir von Maestro Mozzani zu hören das Vergnügen hatten und Nr. 3 ist „Le Gondolier“.

Wir bringen in Nr. 2 auch einmal einen lustigen Tanz, die „Gisela-Polka“ von unserem † Altmeister und Freund Alois Götz. Das flotte Stück kann sowohl als Solo wie als Duo gespielt werden und wird den Freunden fröhlicher Musik eine willkommene Abwechslung bieten.

Von Signore C. Maldini erhalten wir die Nachricht, dass sein Freund Maestro Mozzani in Reggio Emilia nach schwerer Krankheit auf dem Wege der Besserung sich befindet. Professor Mozzani lässt alle seine Kunstgenossen und Freunde herzlich grüssen und hofft, uns bald selbst mit Nachrichten erfreuen zu können.

Möchte unser Guitare-Maestro recht bald völlig genesen und in die Lage kommen, seine im Vorjahre so glänzend verlaufene Konzertreise zu wiederholen. Ein herzliches „Willkommen“ schon heute!

Zu dem Konzerte des „Cours d'Ensemble“ unseres Freundes Alfred Cottin, Paris erhalten wir folgende Erklärung:

Unter anderem befand sich ein „Andante“ für 4 Lauten, 2 Mandolinen, Guitaren und Harfe von Cottin, das viel Erfolg hatte. Es sind dies keine alten Lauten, welche wie Guitaren gespielt werden, sondern moderne Lauten, welche als Cello des Mandolinen-Orchesters Verwendung finden, mit 4 Doppelsaiten, Stimmung gleich dem Cello c, g, d, a. Mit dieser Besetzung können die klassischen Streichquartette wie mit 2 Violinen, Viola und Cello ausgeführt werden.

Musikalien-Stiftungen.

Von Herrn **Carl Roth, Nürnberg:**

12 Duos op. 333, (II. Teil) f. 2 Guit. von F. Carulli.
24 „ f. 2 Guitaren von . . . . . F. Carulli.

Von Frau k. Rat **Götz, Innsbruck:**

20 Duos für Terz- und Primguitare aus der Sammlung des † k. Rats Götz.

Von Herrn **J. Alder, Zürich:**

Duo Nr. 2 op. 46 für 2 Guitaren von . . F. Carulli.
3 Duos op. 89 für 2 Guitaren von . . . F. Carulli.
Original Steyrer-Tänze op. 33 von . . . J. K. Mertz.
Variationen op. 35 von . . . . . F. Molino.

Von Mr. **E T. Sachs, Epsom, England:**

Gavotte für 1 Guitare von . . . . . F. Molino.
Romanze „ 1 „ „ . . . . . F. Molino.
Rondo } „ 1 „ „ . . . . . Comp.
Lamento } „ 1 „ „ . . . . . unbekannt.

Von Herrn **Max Pagel, Leipzig:**

Serenade für 1 Guitare von . . . . . C. Mietzke.

Inhalt der in 1904, 1905 u. 1906 erschienenen 24 Hefte:
Contents of the 24 books edited in 1904, 1905 & 1906:
Contenu des 24 cahiers edités en 1904, 1905 & 1906:

Heft I:

1. *Etude* . . . . . *L. Legnani.*
2. *Duo No. 1 für 2 Guitaren* . . . *A. Darr.*
3. *Duo für Mandoline oder Violine u. Guitare* . . . . . *A. Cottin.*

Heft II:

1. *Etude No. 2* . . . . . *J. Franz.*
2. *Herzensklänge, Guit.-Solo* . . . . *G. Beringer*
3. *„Largo" Duo No. 2 für 2 Guit.* . *A. Darr.*
4. *Fantasie, Guit.-Solo* . . . . . *A. Darr.*
5. *Etude No. 9 op. 48* . . . . . *M. Giuliani.*

Heft III:

1. *Etude No. 6* . . . . . *J. Franz.*
2. *Russische Weisen No. 1, Duo, 2 Guitaren* . . . . . *J. Klinger.*
3. *Wiegenlied, 1 Guitare* . . . . . *A. Darr.*
4. *Fantasie, Violine o. Cello u. Guitare* *A. Darr.*

Heft IV:

1. *Marche sérieuse, 1 Guitare* . . . *J. Franz.*
2. *Je pense à toi, Duo für Terz- und Primguitare* . . . . . *J. K. Mertz.*
3. *Andante IV, 1 Guitare* . . . . *A. Darr.*

Heft V:

1. *Etude No. 3* . . . . . *G. Regondi.*
2. *„Im Wald", 1 Guitare* . . . . *J. Franz.*
3. *Duo concertante No. 14, I. Satz, 2 Guitaren* . . . . . *A. Darr.*

Heft VI:

1. *„Auf den Fluren", Fantasie, 1 Guitare* *J. Franz.*
2. *Duo concertante No. 14, II. Satz, 2 Guitaren* . . . . . *A. Darr.*
3. *Etude No. 10* . . . . . *M. Giuliani.*

Heft VII:

1. *Menuett, 1 Guitare* . . . . . *Nap Coste.*
2. *Mazurka, 1 „* . . . . . *J. Klinger.*
3. *Ein Stücklein, Viola und Guitare* *G. Beringer.*
4. *Deutsche Weise, Fantasie, Terz- und Primguitare* . . . . . *J. K. Mertz.*

Heft VIII:

Für 1 Guitare:

1. *In memoriam Otto Hammerer, C. O. Boije af Gennäs.*
2. *Sonatine* . . . . . *Alfr. Cottin.*
3. *Andante Nr. 1* . . . . . *A. Darr.*
4. *Wellenspiel am Starnbergersee* . . *G. Beringer.*

Heft I:

1. *Duo No. III, 2 Guit.* . . . . . *A. Darr.*
2. *„Sur le lac", 1 „* . . . . . *A. Cottin.*
3. *Etude No. IV* . . . . . *G. Regondi.*
4. *Andante con moto, 1 Guit.* . . . *Componist unbekannt.*

Heft II:

1. *Andantino, 1 Guitare* . . . . . *M. Giuliani.*
2. *Ständchen, Terz- u. Primguitare* . *J. K. Mertz.*
3. *Idyllischer Spaziergang, 1 Guitare* *A. Götz.*

Heft III:

1. *Souvenir d'amitié, op. 46, Guitare-Solo* . . . . . *F. Sor.*
2. *Fantaisie, I. Satz, Guitare-Solo* . *Jos. Raab.*

Heft IV.

1. *Ballade du Fou, 3 Guitaren* . . . *A. Cottin.*
2. *Fantaisie, II. Satz, Guitare-Solo* . *Jos. Raab.*

Heft V:

1. *„Andante religioso" für 2 Guit.* . *A. Darr.*
   mit Harmonium-Begleitung . . . *G. Beringer.*
2. *Serenade für 1 Guitare* . . . . *A. Darr.*
3. *Ukrainische Weise für 1 Guit.* . . *J. Decker-Schenk.*

Heft VI:

1. *Duo No. 6 für 2 Guit.* . . . . . *A. Darr.*
2. *Etude* . . . . . *J. K. Mertz.*
3. *Sonate, I. Satz, für 1 Guit.* . . . *Ad. Werner.*

Heft VII:

Sonate, II.—IV. Satz, für 1 Guit. . *Ad. Werner.*

Heft VIII:

1. *Andante Nr. 3, 1 Guitare* . . . . *A. Darr.*
2. *Etude Nr. 11* . . . . . *M. Giuliani.*
3. *Duo Nr. 4, 2 Guitaren* . . . . . *A. Darr.*
4. *Etude Nr. 5* . . . . . *Franz.*

Heft I:

1. *Fantasie romantique* . . . *J. Decker-Schenk.*
2. *Duo Nr. 12, 2 Guitaren* . . *A. Darr.*
3. *Scherzando* . . . . . *M. Giuliani.*

Heft II:

1. *Duo Nr. XI, 2 Guitaren* . . *A. Darr.*
2. *Rondoletto, 1 Guitare* . . . *A. Darr.*
3. *Amusements pour les Dames:*
   a) Andante cantabile,
   b) Rondo, 1 Guitare . . *A. Diabelli.*

Heft III:

1. *Duo Nr. 8, 2 Guitaren* . . *A. Darr.*
2. *Fantasie, 1 Guitare* . . . *Zimmermann. arr. Dr. Slansky.*
3. *a) Andante, Menuet* / *b) Barcarole* } *1 Guit.* *Nap. Coste.*

Heft IV:

1. *Etude Nr. 7, 1 Guitare* . . *J. Franz.*
2. *Serenade, 2 Guitaren* . . . *A. Darr.*
3. *Kleinrussischer Tanz, 1 Guit.* *J. Decker-Schenk.*

Heft V:

1. *Duo Nr. 7, 2 Guitaren* . . *A. Darr.*
2. *Rondo Nr. 3, 1 Guitare* . . *J. H. Wagner.*
3. *Adagio, 1 Guitare* . . . . *Carl Mietzke.*
4. *Andante, 1 „* . . . *F. Sor.*

Heft VI:

1. *Praeludium in D-dur* . . . *J. K. Mertz.*
2. *Valse et Marche* . . . . . *J. Decker-Schenk.*
3. *Mazurka, Op. 33 Nr. 3, f. 2 Guit.* *Fr. Chopin.*

Heft VII:

1. *Duo, 2 Guitaren, op. 48* . . *F. Carulli.*
2. *Rondo, 1 Guitare* . . . . *J. Molino.*
3. *Tyrolienne, 1 „* . . . . *J. Decker-Schenk.*
4. *Etude, op. 51* . . . . . *M. Giuliani.*

Heft VIII:

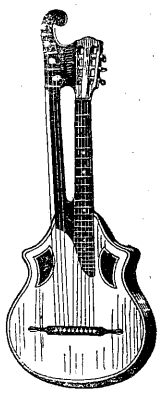
1. *Duo Nr. 2, 2 Guitaren, op. 48* *F. Carulli.*
2. *Barcarolle, 1 Guitare* / 3. *Rondoletto, 1 „* } . . *N. Coste.*

KARL MÜLLER

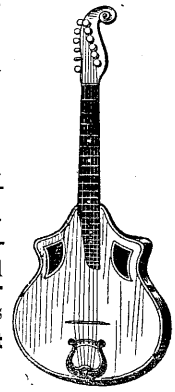
Kunst-Atelier für Geigen-, Guitarren- u. Lautenbau

Augsburg  **Zeuggasse 197.**

Silberne Medaille, Landes-Ausstellung Nürnberg 1906



zuerkannt für sehr gute und sauber ausgeführte Streich-Instrumente, sowie für **vorzügliche Lauten** und **Guitarren.**



Lauten • Wappen- und • Achterform-Guitaren • Terz-, Prim- und Bassguitaren

6 bis 15 saitig; mit tadellos **reinstimmendem Griffbrett** und **vorzüglichem Ton.**

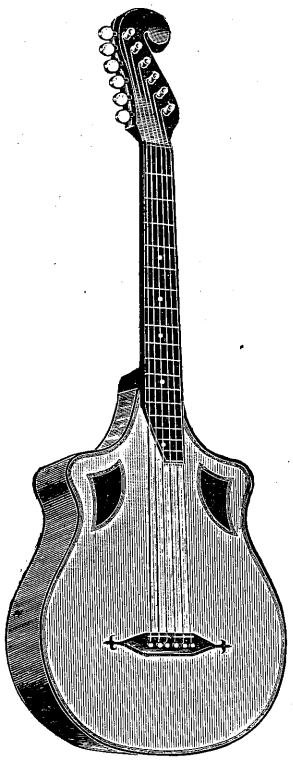
Reparaturen in kunstgerechter Ausführung.

Garantie für Tonverbesserung

Beste Bezugsquelle für Saiten.

Spezialität: auf Reinheit und Haltbarkeit ausprobierte Saiten.

Eigene Saitenspinnerei.



Ignaz Mettal

Saiten-Instrumentenbauer

Schönbach (Deutsch-Böhmen)

fertigt als **Spezialität:**

Guitaren

in **Wappen-** und **Achterform.**

Terz-, Prim- u. **Bassguitaren,** 6 bis 13 saitig, **neuester Konstruktion** mit **gesangreichster Tonfülle** u. **leichtester Spielbarkeit, in allen Lagen vollständig reinstimmend,** mathematisch berechnetem Griffbrett.

Ferner alle Gattungen

Konzert-Zithern

feinste Streich-Instrumente und **Saiten.**

Reparaturen fachgemäss.

Versandt nach Deutschland **zollfrei.**

Reich illustrierter Katalog gratis und franko.

Standard Mandolin Solos

IN DUO TRIO AND QUARTET FORM

....BY....

J. ROBERT MORRIS

The Eminent Mandolin Virtuoso

ALL EXCEPTIONALLY FINE NUMBERS

	cents
The Celestial Chord (Trio und Quartett Style). Mandolin Solo	—.30
Dream On (Duo and Trio Form). Mandolin Solo	—.20
Fantasie (Solo, Duo and Trio Effects). Mandolin Solo	—.50
At Twilight, Serenade (Duo for One Mandolin). Mandolin Solo	—.30
The Sweetest Flower (In Trio Form). Mandolin Solo	—.30
Marsch Trinmphant (In the Duo Style). Mandolin Solo	—.30
Second Mandolin	—.20
Guitar Accompaniment	—.20
Piano Accompaniment	—.30
Cupid's Serenade (Duo for One Mandolin). Mandolin Solo	—.30
A Lullaby (Trio and Quartet Style). Mandolin Solo	—.30
Con Amore (Duo for One Mandolin). Mandolin Solo	—.30
Romance (In Trio Form). Mandolin Solo	—.30
My Thoughts (In the Duo Style). Mandolin Solo	—.30
Caprice de Concert (Solo, Duo and Pizzicato Effects). Mandolin Solo	—.40

ONE-HALF OFF PRINTED PRICES

These are the best yet published. Send in your orders now and secure these gems.

C. L. PARTEE MUSIC CO.

23 East 20th Street (at B'way) **New York U. S. A.**

National Headquarters for Everything in the Violin, MandolinGuitar and Banjo Line.

HANS RAAB

Instrumentenbauer und Saitenfabrikant

MÜNCHEN

Burgstrasse 14.

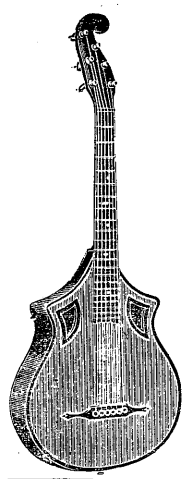
Prämiiert m. d. Silbernen Medaille, Landesausstellung Nürnberg 1906.



Spezialität in:

Guitaren,

Wappen-Form-Guitaren 6 u. 10 saitig, neuester Construktion. Edler, gesangreicher Ton und reinstimmender, mathematisch genauer Griffbrettteilung.



Reparaturen fachgemäss.

— Garantie —

für

Tonverbesserung.

Druck von Theodor Lampart, Augsburg.

Gi Bolje 1054
GÅVA fr. Ing C. O. Bolje af Gennäs
1924

MITTEILUNGEN

der Freien Vereinigung zur Förderung guter Guitaremusik (e. V.)

Sitz in Augsburg.

KUNGL. MUSIKALISKA AKADEMIENS BIBLIOTEK STOCKHOLM

Communications

of the Free Society for the promotion of good guitar-music seat at Augsburg



Communications

de la Société libre pour la propagation de bonne musique de guitare, siège à Augsbourg.

This **periodical** is published as a supplement to the music-issues.

Secretary: **F. Sprenzinger, Augsburg-Lechhausen,** Germany.

The authors are responsible for the contents of their articles.

Die **Mitteilungen** erscheinen zwanglos als Beilage zu den Musikheften.

Schriftleitung und Anzeigenannahme: **F. Sprenzinger, Augsburg-Lechhausen.**

Für Form und Inhalt der Aufsätze sind die Verfasser verantwortlich.

Ce **journal** paraît comme supplément de la musique.

Sécrétaire: **F. Sprenzinger, Augsbourg-Lechhausen,** Allemagne.

Les auteurs sont responsables du contenu de leurs articles.

IV. Jahrgang. No. 3 u. 4. Augsburg, September 1907. Vol. IV.

Inhalt des III. und IV. Heftes (IV. Jahrgang):
Contents of the 3rd and 4th book (Vol. IV):
Contenu du 3ième et 4ième cahier (Vol. IV):

1. 6 petites Pièces op. 45, Nr. 1 u. 2,	*1 Guit.*	*F. Sor.*
2. Gavotte,	*1 „*	*F. Molino.*
3. Duo Nr. 3,	*2 „*	*F. Carulli.*
1. 6 petites Pièces op. 45, Nr. 3—6,	*1 „*	*F. Sor.*
2. Alexis Polka Lento,	*1 „*	*J. Decker-Schenk.*

Zur Vermeidung von Verzögerungen wollen Zuschriften betr. Versandts der Musikhefte und Mitteilungen an Herrn Johann Schneider, Oberhausen-Augsburg, Donauwörtherstrasse 3, alle übrigen Korrespondenzen, Barsendungen etc. an F. Sprenzinger, Lechhausen-Augsburg gerichtet werden.

Adressenänderungen belieben die verehrl. Mitglieder sogleich mitzuteilen.

Afin d'éviter des retards, on est prié d'adresser les lettres concernant l'expédition de la feuille et des cahiers à Mr. Jean Schneider, Oberhausen-Augsbourg, Donauwörtherstrasse 3. Toute autre correspondance, les envois d'argent etc. doivent être adressés à Mr. F. Sprenzinger, Lechhausen-Augsbourg. — Faire connaître de suite les changements d'adresse. —

In order to avoid all delay, you are requested to address the letters concerning the expedition of this paper and of the music books to Mr. John Schneider, Oberhausen-Augsburg, Donauwörtherstrasse 3.

All other correspondence, money orders etc. is to be directed to Mr. F. Sprenzinger, Lechhausen-Augsburg. —

Changes of address must be made known to us directly. —

Les cartes d'admission pour l'année 1907 sont prêtes et peuvent être délivrées aux personnes qui veulent bien se faire membres de la société ou continuer de l'être. — Montant de la cotisation Fs. 12.50.

The cards of membership for the year 1907 are quite ready to be delivered to the persons who wish to continue subscribing or to become members of our society. — Annual contribution 10 s. = 2½ dollars.

Die Mitgliedskarten pro 1907 liegen zur gefl. Abnahme bereit. Jahresbeitrag Mk. 10.—.

1924/1308

24 Etuden op. 48 von M. Giuliani

ist unstreitig eines der wertvollsten Studienwerke für Guitare-Solisten. Die Originalausgabe ist längst im Musikalienhandel verschwunden. 3 dieser melodiösen Etuden haben wir schon in den Musikheften gebracht. Um nun vielseitigen Wünschen zu entsprechen, haben wir eine Neuauflage der sämtlichen 24 Etuden in einem Bande veranstaltet. Zur Erleichterung des Studiums hat ein gediegener Guitarist und Musiker das Werk durchgesehen und den notwendigen Fingersatz angegeben. Unsere verehrl. Mitglieder können das solid brochierte Heft gegen Voreinsendung von nur Mk. 2.— oder Nachnahme von Mk. 2.20 (der Preis der alten Originalausgabe war mehr als das Doppelte) franko von der Schriftleitung beziehen.

---

24 Etudes, op. 48 de M. Giuliani.

C'est incontestablement une des oeuvres les plus précieuses pour les solistes. L'édition originale n'est plus en vente depuis longtemps. Dans nos cahiers nous avons déjà donné 3 de ces études mélodieuses. Afin de satisfaire au désir de beaucoup des nos membres nous allons publier toutes ces 24 études en un volume. Pour faciliter l'étude nous avons chargé un musicien et guitariste distingué de revoir cet ouvrage et le pourvoir du doigté nécessaire. Nos membres recevront ce cahier solidement broché, franco contre envoi de frs. 3.—. Le prix de l'édition originale était plus que le double. Adresser les demandes au secrétariat.

---

24 Studies, op. 48, de M. Giuliani.

This is incontestably one of the most precious works for the guitarists solists. The original edition has been out of sale for a long time. In our music books we have given already 3 of these melodious studies.

In order to meet the wishes of many of our members we are going to publish all these 24 studies in one volume, and, to facilitate the performance, we have charged a distinguished musician and guitarist to revise the work, and provide it with the necessary fingering. Our members can get the book, solidly stitched, and free of postage, against sending 2 sh. 5 d. = 60 cents, to the secretary, (the price of the old original edition was than double this amount).

Bellmansdag.

Von Walter Georgi, Stockholm.

Bellmansdag! Dies Wort hat hier einen guten Klang. Alljährlich am 26. Juli strömt die Menge zu Tausenden hinaus über die Djurgardsbro, zu Fuss, zu Wagen und im Automobil, zu Rad und mit der „Sporvag", die an diesem Tage den Verkehr kaum zu bewältigen vermag. Draussen aber in einem stillen Eichenhain, hart am Meere, macht man Halt. Dort steht ein Denkmal, eine eigenartige Bronzebüste, auf hohem Marmorsockel, den eine Lyra ziert, ein lachender Bacchuskopf mit Weinlaub im Haar, Carl Michael Bellman, der nordische Anakreon.

Gruppenweise lagert man sich im Walde an dem leicht ansteigenden Gelände, trinkt Wein und herzt Mädchen, wie es der Dichter in „Fredmans Episteln" lehrt. Dazu spielen Musikkapellen Bellmansche Weisen, während Männerchöre des Dichters Lieder vortragen, jene Verse, die mit dem Rhythmus der Musik so unzertrennlich verbunden sind, dass sie ohne diese meist ihre Schönheit verlieren.

So wenig bekannt auch Bellmans Lieder und Kompositionen ausserhalb der Grenzen Schwedens sind, so vertraut und wertvoll sind sie den Schweden selbst. Er ist ihr Scheffel, ihr Dichter froher Stunden beim schäumenden Becher. Die übermütige Ausgelassenheit seiner Verse scheucht die Sorgen hinweg und weist den Weg, der für Stunden aus der Prosa des Alltags in heitere Regionen führt. Doch nicht aus allen Liedern tritt diese Stimmung hervor, oft überschreitet die Lust die Grenzen natürlicher Empfindung des Wohlbehagens und der Freude, nimmt ihren Ursprung aus innerer Zerrissenheit und versucht, das Bewusstsein der Vergänglichkeit zu betäuben. Es ist dies die der Zeit Bellmans eigentümliche Stimmung, dem Zeitalter Gustavs III., auf dem trotz rauschender Feste bereits ein Ahnen kommenden Verhängnisses lastete.

Bellman war zur Wiedergabe dieser Empfindungen seines Zeitalters umsomehr befähigt, als sein Leben mit Gustavs III. Macht und Ende in engem Zusammenhange stand. Als junger Mann, mit selbstverschuldeten widrigen Vermögensverhältnissen kämpfend, hatte er sich einst mit einer gereimten Bittschrift an den König gewandt, in der er erklärte, dass, wenn ihm Se. Majestät nicht allergnädigst zu Hilfe käme, er alleruntertänigst bis Weihnachten „verhungern" müsste. Durch dieses originelle Vorgehen lenkte der damals noch völlig unbekannte Dichter die Aufmerksamkeit des Königs auf sich und gewann sich alsbald durch sein freies und offenes Wesen auch dessen Gunst; eine Stelle als Hofsekretär beim Lotteriewesen sicherte ihm ein grösseres Einkommen, sodass er frei von finanziellen Sorgen in den Mussestunden seinen dichterischen Neigungen nachgehen konnte. Jedoch ist es bezeichnend für Bellman, dass er bald dieses Amt nicht selbst versah, sondern die ihm obliegenden Geschäfte gegen Abtretung der Hälfte seines Gehaltes durch einen Freund besorgen liess.

Viel lieber verbrachte er die Nächte mit Trinkgelagen im Kreise seiner Freunde. Hier war sein Reich, hier konnte er seine Dichtungen unter dem jubelnden Beifall seiner Genossen zu den Klängen der Guitare vortragen und sich und die anderen über den Ernst des Daseins hinwegtäuschen. Als Dichter, dessen Empfindungen tief im schwedischen Volkscharakter wurzeln, brach er mit den die schwedische Poesie seiner Zeit einengenden starren Regeln französischer Verskunst und sang seine Lieder als „Eingebung des Augenblicks mit der Stimme der Natur in die Welt hinaus". Auch jene innere Weichlichkeit, welche die französische Verbildung in die damalige schwedische Literatur hineingetragen, kam bei ihm nicht zu Worte. Er gibt ohne Sentimentalität sein Inneres. Bald tollt er in Bildern ausgelassener bacchanalischer Lust dahin, bald sinkt er am Leben verzweifelnd in sich zusammen. Durch die Mehrzahl seiner Verse aber, einerlei ob in „Fredmans Episteln", in „Fredmans Liedern" oder in sonstigen Gelegenheitsgedichten, weht jene Grundstimmung, die Bellman am besten steht und die er am klarsten in seinem Gedichte „An Vater Berg und seine Geige" zum Ausdruck bringt.

„Ein Nymphchen im Grünen
Und Wein im grünen Glas,
Wer bei ihnen sass
Und dann nicht genass,
Den plagt unheilbar Leiden."[1])

Wenn auch manche seiner Trinklieder nicht frei von Derbheiten sind, so berührt seine Darstellung doch niemals abstossend, mag er auch die wildesten Szenen in seinen Versen darstellen. Aber oft spiegelt sich auch idyllische Schönheit in den Bildern seiner Poesien. Zu seinen Dichtungen tritt als höchst wertvolles Moment noch ihre musikalische Komposition durch Bellman hinzu, der stets seine Lieder mit der Guitare zu begleiten pflegte. Wie seine Verse fliessen auch seine Melodien, bald in feurigem Rhythmus dahinstürmend, bald wie auf leichten Schwingen dahingetragen oder seufzend in klagendem Moll.

Als die Mörderkugel Anckarströms auf jenem verhängnisvollen Maskenballe in der Nacht vom 15. auf den 16. März 1792 dem Leben Gustavs III. ein jähes Ende setzte, waren auch für Bellman die guten Zeiten vorbei. Da er die Gunst des neuen Regenten Karl von Södermanland nicht besass, gestalteten sich seine Verhältnisse bald so trübselig, dass er mit dem Schuldturm Bekanntschaft machen musste. Nur wenige Jahre überlebte er den Tod seines Mäcens. Am 11. Februar 1795 starb er im Elend. Wenige Tage vor seinem Tode kneipte er noch einmal mit einigen seiner Freunde, die ihm im Unglück treu geblieben waren, die ganze Nacht hindurch und gab ihnen Lied um Lied zum Besten. Als der Morgen zu dämmern begann, bestürmte man ihn und bat ihn flehentlich, aufzuhören und seine angegriffene Brust zu schonen. Doch kein Bitten half, er hatte nur eine Antwort für sie: „Lasset mich sterben, wie ich gelebt, unter Musik!" Dann leerte er seinen Becher bis auf den Rest und stimmte den Schluss seines Schwanengesanges an. Es blieb sein letztes Lied.

Die äusseren wie die inneren politischen Kämpfe des schwedischen Volkes liessen Bellman längere Zeit hindurch in Vergessenheit geraten, bis man ihm anfangs der zwanziger Jahre des vorigen Jahrhunderts wieder die gebührende Beachtung schenkte. Man erhob ihn zum Nationaldichter und errichtete ihm draussen auf der Djurgardshöhe das von dem bekannten schwedischen Bildhauer Byström modellierte Denkmal, das seit dieser Zeit in jedem Jahre zum Mittelpunkte der Erinnerungsfeier am Bellmansdag wird.

Bis tief in die Nacht hinein lagerte sich auch diesmal wieder das Volk im Walde um das Denkmal unter Eichen und Birken, gab sich harmlosen Vergnügungen hin oder lauschte den Melodien der Musik. Bunte Lampions verbreiteten zwischen den Bäumen ihr magisches Licht und beleuchteten die belebten Gruppen, während zwischen den dunklen Baumkronen hindurch der helle nordische Nachthimmel auf das eigenartige Bild herabblickte. Von Zeit zu Zeit, wenn eine Pause in den Musikdarbietungen eintrat, trug der Wind von dem nahen Skansen herüber die Klänge Bellmanscher Lieder, die ein Männerchor dort zum Vortrag brachte. Auch auf Hasselbacken ertönte Musik. Man feierte auf ganz Djurgardsholm das Bellmanfest.

[1]) Die Uebersetzung ist P. J. Willatzen: „Der Weingott des Nordens" (Bremen 1892) entnommen.

Ferdinand Carulli.

F. Carulli naquit à Naples le 10 février 1770 et mourut à Paris au mois de février 1841. Comme artiste guitariste et compositeur il eut une réputation universelle. Comme l'Espagnol Aguado, Carulli reçut sa première instruction musicale d'un prêtre qui lui enseigna le violoncelle. Ensuite il s'adonna à l'étude de la guitare, et il consacra sa vie entière à cet instrument romantique. Il étudia avec un zèle infatigable, étant, comme Giuliani, son propre maître de guitare, et bientôt il passa à Naples pour le meilleur joueur et professeur de guitare. Tel fut son succès dans sa patrie qu'on lui conseilla de se faire entendre à l'étranger, et en avril 1808 nous trouvons Carulli à Paris comme soliste dans plusieurs grands concerts. Ses grands succè

dans la capitale de la France l'engagèrent à y prendre son domicile permanent; en effet il y resta, avec de courtes interruptions, jusqu'à la fin de sa vie. Les compositions de Carulli sont pleines d'originalitè et prouvent son génie; aussi étaient-elles alors très populaires. C'est un fait curieux que dans la même année, 1808, M. Giuliani, contemporain et compatriot de Carulli, obtint une grande célébrité comme guitariste et compositeur à Vienne. Dans l'espace de 12 ans Carulli écrivit un grand nombre de compositions, à peu près 400 oeuvres, dont plusieurs de grande étendue. En 1810 il composa sa méthode de guitare, op. 241, oeuvre méritoire en 2 vol. qui devint très populaire et vit en peu de temps 5 éditions. (Editeur Carli, Paris.) La 6me édition fut considérablement augmentée par 50 études progressives; elle valut à l'auteur la réputation de fondateur de l'école de guitare moderne.

En 1825 Carulli écrivit son traité d'harmonie appliqué à la guitare, oeuvre sans précédent, éditée par Petit à Paris.

Carulli jouit d'une grande considération de la part des meilleurs musiciens et compositeurs de Paris; il était l'ami intime des quelques uns. Alex. Guilmant, le célebre organiste, et les deux virtuoses guitaristes, Victor Magnien et Phil. Gragnani, comptaient parmi ses élèves. A ce dernier Carulli dédia son op. 10, édité par Nadermann, Paris.

Ce qui distinguait le jeu de Carulli, c'était surtout la parfaite netteté, la sûreté avec laquelle il exécutait les passages les plus rapides, les plus difficiles, même en notes doubles, et le beau son qu'il tira de l'instrument. La méthode de chant avec accompagnement de guitare, op. 195, augmenta sa réputation aussi auprès des maîtres du chant de ce temps-là. Dans la préface de cet ouvrage Carulli fait observer expressément que la guitare est l'instrument le plus sympathique et le plus approprié à la voix humaine.

Les oeuvres de Carulli consistent en concerts pour la guitare avec orchestre, en solos, duos, trios pour guitare, en duos, trios, quattuor et quintettes pour la guitare avec d'autres instruments. Sa méthode, ses nombreuses études pour commençants et pour les élèves avancés, op. 14, un volume de 90 pages, contenant 48 préludes et 24 morceaux, doigtés avec soin, ainsi que son op. 276 „Un peu de tout", 70 pages de rondos, Polonaises, Siciliennes etc. etc., tout cela est d'une grande valeur pour le guitariste. Les „Improvisations musicales" op. 265 (54 préludes brillants en sons divers) sont également importantes. Par „Le siège d'Alger" et „Les Trois Jours" op. 327, Carulli montre de quelle force et de quelle expression la guitare est capable; cette dernière composition est en souvenir de la révolution française. Dignes de remarque sont aussi 3 sonates op. 21, 3 grands solos, Caprices, divertissements et potpourris op. 18, 78, 85, 95, 98, 188, 209, 228, 262, 323, édités par Simrock à Berlin, Hofmeister, Breitkopf & Härtel à Leipzic, Costallat & Cie à Paris. Ses valses, rondos, variations, de moins d'importance, ont parus chez les éditeurs mentionnés et chez Launer à Paris.

Dans la composition de duos pour 2 guitares Carulli montre nne fertilité extraordinaire, un talent emminent et un goût exquis. Tels sont: op. 1, op. 6, nocturne, op. 7, sérenade; op. 25, grande sonate; op. 34, 6 duos; op. 39, 46, 48 chacun de 3 duos; op. 94, 12 Ländler; op. 96, 3 sérénades; op. 126, danse nationale; op. 128, 6 nocturnes; op. 146, 3 duos; op. 155, Andante et Rondo de Beethoven; op. 166, 3 thèmes variées; op. 218, nocturne brillant; op. 328, duo concertant; op. 143, 3 nocturnes concertants; op. 89, 3 duos. Ce ne sont point tous ses duos, mais tous ceux que nous venons de mentionner se distinguent par la richesse de l'harmonie et la beauté des formes. Ses duos pour violon ou flûte et guitare ont les mêmes qualités; tels sont: op. 27, duo concertant; op. 47, 3 Sonates; op. 82, grande sérénade; op. 102, fantaisie; op. 115, nocturne; op. 197, fantaisie; 3 duos tirés des „Huguenots" etc. Trios pour guitare: op. 92, 131, 251, 255, édités par Carli, Paris, qui sont malheureusement introuvables depuis longtemps. Les op. 70, 86, 65, 127, 161, 189 sont de grands duos avec piano. Les concerts de Carulli, pour guitare et orchestre, sont si distingués par leur mélodie et leur harmonie, qu'un artiste et musicien moins doué que Carulli n'y aurait jamais réussi. Op. 140, intitulé „Petit Concert" pour la guitare, avec accomp. de 1r et 2. violon, viola, violoncelle, 2 hautbois, 2 cors et basse; op. 207, 2 concerts pour guitare avec violon, viola et basse, ou piano; op. 208, 2 nocturnes pour guitare avec violons, viola et basse. Outre cela Carulli composa encore 3 solos pour piano et beaucoup de chants avec accomp. de guitare ou piano, même une méthode de chant, éditée par Breitkopf & Härtel, Leipsic.

De nos jours, bien des compositions de Carulli semblent vieillies, mais ses duos pour 2 guitares ou guitare et violon sont d'une beauté ravissante. Ils occuperont toujours une place emminente dans la littérature de guitare et feront toujours la gloire du grand guitariste. Dans nos cahiers paraîtront aussi les excellents duos pour violon ou flûte et guitare et plusieurs pour 2 guitares (op. 48, voir cah. 7 et 8). Quelques uns des duos mentionnés ci-dessus ont paru chez André, Offenbach, Breitkopf & Härtel, Leipsic, et F. Blanchi, Turin, où ils se vendent encore, imprimés ou en manuscrite.

Ferdinando Carulli.

F. Carulli was born at Naples on the 10th february 1770, and died at Paris in february 1841. As a guitarist and compositor he enjoyed a universal reputation. Like the Spaniard Aguado, Carulli received his first musical instruction from a priest who taught him the violoncello. Afterwards he devoted himself to the study of the guitar, and then he made it the principal object of all his life. Being his own master, as Giuliani was, he infatigably gave himself to this romantic instrument, so that he was soon considered the best performer and professor of the guitar at Naples. He obtained such success in his country that he was induced to try his fortune abroad, and in April 1808 we find Carulli at Paris as a solist in several large concerts. He was so successful in the capital of France that he took there his permanent abode, and with short interruptions, remained at Paris to the end of his life. Carulli's compositions are full of originality, and prove his genius; they were then very popular. It is curious that in the same year, 1808, M. Giuliani, Carulli's contemporary and compatriot, obtained his great celebrity as guitarist and compositor at Vienna. Within 12 years Carulli wrote the enormous number of about 400 compositions, some of which are rather extensive. In 1810 he composed his Methode for the guitar, op. 241, a meritorious work in 2 vol. which became very popular; and in a short time saw 5 editions. (Editor: Carli, Paris.) The 6th edition was considerably increased by 50 progressive etudes, and gave the author the reputation of founder of the modern guitar school.

In 1825 Carulli wrote his "Traîté d'Harmonie", applied to the guitar, a work without precedent, edited by Petit, Paris.

Carulli enjoyed great consideration on the part of the best musiciens and compositors of Paris; he was an intimate friend of some of them. Alex. Guilmant, the celebrated organist, and the 2 virtuoses guitarists, Victor Magnien and Phil. Gragnani, were pupils of his. To the latter Carulli dedicated his op. 10, édited by Nadermann, Paris.

That which distinguished Carulli's art of playing the guitar consisted principally in the niceness and precision with which he performed the most rapid and difficult passages, even with double notes, and the fine sound he drew froms his instrument. His Method for singing with guitar accompaniment op. 195, still augmented his reputation among the singing teachers of his time. In the preface of that book Carulli expressly observes that the guitar is the most sympathical instrument, and the most suitable to the human voice.

Carulli's works consist in concerto's for the guitar, with orchestra, in solo's, duet's, trio's for guitar, in duo's, trio's, quattuor's and quintettes for the guitar with other instruments.

His method; his numerous studies for beginners and advanced pupils op. 114, a volume of 90 pages containing 48 preludes and 24 pièces with careful fingering, as well as his op. 276, "Un peu de tout", 70 pages of rondos, polonaises, siciliennes etc., all this is of great value to the guitarist. His "Improvisations musicales" op. 265, (54 preludes brillants in different keys) are equally important. By "Le siège d'Alger" and "Les trois Jours" op. 327 Carulli showed the force and expression of which the guitar is capable. This latter composition is a souvenir of the French revolution. Worthy of notice are also his 3 sonatas op. 21, 3 grand solos, caprices, divertissements and potpourris op. 18, 78, 85, 95, 98, 188, 209, 228, 262, 323, edited by Simrock, Berlin, Hofmeister, Breitkopf & Härtel, Leipzic, Castallat & C., Paris. His valses, rondos, variations of less importance appeared at the editors' mentioned above, and at Launers, Paris.

In the composition of duets for 2 guitars Carulli showed an extraordinary fertility, an emminent talent and exquisite taste. Such are op. 1, op. 6 nocturne, op. 7 serenade; op. 25 grand sonata; op. 34 6 duets; op. 39, 46, 48 each of 3 duettos; op. 94 12 Laendlers; op. 96 3 serenades; op. 126 Danse nationale; op. 128 6 nocturnes; op. 146 3 duets; op. 155 Andante and Rondo de Beethoven; op. 166 3 thèmes variés; op. 218 nocturne brillant; op. 328 Duo concertant; op. 143 3 nocturnes concertants; op. 89 3 duets. These are not all his duets, but all those we have mentioned are distinguished by their richness of harmony and beauty of the forms. His duets for violin or flute and guitar have the same qualities; such are op. 27 duo concertant; op. 47 3 sonats; op. 82 grand serenade; op. 102 fantaisie; op. 115 nocturne; op. 197 fantaisie. 3 duets from "Les Huguenots" &c. Trios for 3 guitars: 92, 131, 251, 255 edited by Carly, Paris, which unfortunately are no more to be found. The op. 70, 86, 65, 127, 161, 189 are extensive duets with piano. Carullis concertos for guitar and orchestra are so distinguished by their melody and harmony that no talent inferior to his could have produced them. Op. 140 "Petit Concerto" for guitar with accomp. of 1 and 2d violin, viola, violoncello, 2 hautbois, 2 horns and bass; op. 207 2 concertos for guitar with violin, viola and bass, or piano; op. 208 2 nocturnos for guitar with violins, viola and bass. Beside this Carulli composed 3 solos for the piano, and many songs with accompaniment of the

guitar or piano, also a method for singing edited by Breitkopf & Härtel, Leipzic.

To day many of Carullis compositions are considered obsolete: but his duettos for 2 guitars or those for guitar and violin are still of charming; they will ever occupy an emminent place in the guitar litterature, and remain the glory of this fertile composer. Our issues will also contain some of the excellent duettos for violin or flute and guitar and some for 2 guitars (op. 48, see books 7 and 8). A few of the duets mentioned above were published by André, Offenbach, Breitkopf & Härtel, Leipzic, and F. Blanchi, Turin, where they may be bought, but some of them only in manuscripts.

Verschiedene Mitteilungen.

Im vorliegenden Heft 4 bringen wir des Zusammenhangs halber die erstlichen 4 Nummern der 6 petites Pièces op. 45 von Ferd. Sor, ein Thema mit Variationen, die viel Lehrreiches bei hübscher Melodik bieten. Besonders die Nr. 6 ist eine reizende Mazurka. „Alexis-Polka-Lento“ von J. Decker-Schenk ist eine der besten und wirkungsvollsten Tanzweisen, die je für Guitare geschrieben wurden, vorzüglich zum Vortrag geeignet.

Das Verlagsrecht der Decker-Schenkschen Guitare-Kompositionen (Manuskripte) ging durch Vertrag mit den Erben auf unsere Vereinigung über.

Musikalien-Stiftungen.

Von Herrn **Vinzenz Bergmiller, Aichach**:

Potpourri a. d. Op. „Puritaner“ von Bellini, für 2 Guitaren von . . . . . J. J. Müller.

„Orpheus“, Melodische Sätze für 2 Guitaren, 2., 3., 4., 5. u. 6. Heft, von . . . A. Diabelli.

Von Herrn Musiklehrer **Albert, München:**

Scherzo f. 2 Mandolinen, Mandola u. Guitare v. Albert.

Von Herrn **Dr. F. Steinheil, München:**

3 Sonates faciles	op. 1	für 1	Guitare	}	von F. Molino.
3 do.	„ 6	„ 1	„		
6 Rondeaux	„ 11	„ 1	„		
3 Rondeaux brillants	„ 28	„ 1	„		

Aus Bellmans Liedern werden wir durch die Güte unseres Herrn Boije af Gennäs, Stockholm, in nächster Zeit einiges in den Musikheften bringen können.

Einige Urteile von kompetenten Fachleuten und Zeitschriften.

Mitteilungen des Steiermärkischen Gewerbevereinsblattes: „Akustik und Harmonie übertragen auf das praktische Gebiet“. Von A. Schneider, Selbstverlag, Dresden-A., Moltkeplatz 9. Preis Mk. 6.—. Das vorliegende, in dritter vermehrter und verbesserter Auflage erschienene Werk des als Lehrer für Akustik, Harmonie und Mathematik bestens bekannten Verfassers, ist ein Handbuch, gleich wertvoll für Kunstfreunde und Musiker, als für Saiten- und Instrumentenfabrikanten. Den letzteren insbesondere, welche bisher nur auf Nachahmungen angewiesen waren, werden die in diesem Werke niedergelegten wissenschaftlichen Theorien künftig stets als Grundlage dienen können, welche zweifellos zur weiteren Entwicklung dieser Industrie führen werden. Ist schon der erste Teil des Werkes für den Praktiker äusserst belehrend, so wird der zweite Teil, welcher die metrisch-akustische Abhandlung für den Geigenbau, für Streichinstrumente im allgemeinen und für den Bau von Guitaren nach verschiedenen Systemen enthält, das Interesse desselben noch mehr in Anspruch nehmen. Bei der Gediegenheit des Werkes werden insbesondere Instrumentenerzeuger auf dasselbe besonders aufmerksam gemacht.

Zeitschrift für Instrumentenbau Leipzig: Eine neue Errungenschaft auf dem Gebiete der Akustik und des Streichinstrumentenbaues. Schon im Jahre 1782 krönte die Akademie der Künste und Wissenschaften zu Padua eine Preisschrift von Antonio Bagatella. Der Verfasser derselben (Antonio Bagatella) sagt in der Einleitung, dass er sich die Regeln, welche er in seiner Schrift aufstellt, aus eigener Erfahrung abstrahiert habe. — Wenn auch diese Regeln, welche Bagatella hinsichtlich des Geigenbaues gibt, in gewisser Hinsicht beachtenswert sind, so entbehren sie jedoch leider jeder wissenschaftlichen Begründung. Wollte man die von ihm aufgestellten Grundsätze als allein massgebend betrachten, so würden wir uns überdies nur mit einem einzigen Geigensystem begnügen müssen; während es doch nach der neueren Wissenschaft deren so viele gibt. Seit 1782 sind meines Wissens keine Preise oder Belohnungen für die wissenschaftliche Lösung des Problems für den Geigenbau jemals wieder ausgesetzt oder verliehen worden. Die Industrie für Streich- und anverwandte Instrumente blieb bisher ihrem Schicksal überlassen, weil es ihr an einer wissenschaftlichen Basis gebrach. Der Geigenschwindel konnte deshalb florieren, und ungerechtfertigte Vermutungen hinsichtlich

der Fabrikation genannter Instrumente brachten immer mehr Verwirrung in diesen Zweig der Industrie. Diesem Unfug soll gesteuert werden durch das Erscheinen der III. Auflage von Schneiders Akustik, betitelt: „Akustik und Harmonie übertragen auf das praktische Gebiet“ . . .

Hochverehrter Herr! Ihr mit Spannung erwartetes Werk habe ich mit grosser Aufmerksamkeit gelesen, speziell soweit es akustisch Allgemeines und Besonderes in Bezug auf die Geige enthält. Ich gestehe Ihnen, dass ich mich völlig aus allen Gelenken fühle. Alles Hergebrachte, alles was ich gelesen und eventuell selbst gedacht habe, liegt in Scherben vor mir und ich sehe mit Staunen und Bewunderung die gute Tat eines Mannes vor mir, der die Gabe besitzt, die unter einer Legion von Mathematikern kaum einer sein eigen nennt: Formeln lebendig zu machen und mit ihnen Neues, Ungeahntes aufzubauen u. s. w.

Euer Wohlgeboren! . . . . . Ihr Buch schätze ich hoch, da es entschieden mit grossem Fleisse und auf Grund eines akustisch wohlbegründeten einheitlichen Gedankens durchgearbeitet. Jedenfalls existiert ein zweites in dieser Richtung bearbeitet nicht, und es freute mich, als ich die äussert günstige Rezension Ihres Werkes von Dr. Max Grossmann in der Deutschen Instrumentenbauzeitung las u. s. w.

Die Guitare seit dem III. Jahrtausend vor Christus. Eine musik- und kulturgeschichtliche Darstellung mit genauer Quellenangabe von Ernst Biernath. Preis Mk. 3.—. A. Haack, Verlagsbuchhandlung in Berlin.

Das ganz gewaltige internationale Material zur Geschichte der Guitare lag bis jetzt noch so gut wie unberührt da. Durch langes fleissiges Quellen- und Literaturstudium, unter Berücksichtigung der neuesten Ausgrabungsfunde im Orient, ist es dem Verfasser gelungen, der interessanten Frage über die Herkunft der Guitare auf den Grund zu kommen und den Weg aufzudecken, auf dem dieses allbeliebte Instrument zu uns gelangt ist. Dieses Werk, das erste und einzige seiner Art, wurde bereits im Manuskript auf Veranlassung des Kultusministeriums von der Königlichen Akademie der Wissenschaften zu Berlin geprüft. Es zeigt uns in der Guitare ein Wahrzeichen aus der Anfangszeit menschlicher Zivilisation und enthält die hochinteressantesten, dabei geschichtlich wahre mit urkundlichen Nachweisen belegte Schilderungen aus den urältesten Zeiten, aus der Blütezeit der Sumerer, Hethiter, Aegypter, Hebräer, Griechen, Römer u. s. w. durch alle Kulturperioden bis zur Gegenwart, ganz abgesehen von den sehr wichtigen Beiträgen für die Instrumentenkunde. Nicht nur für den Musik- insbesondere Guitarefreund und für den Archäologen weist das Buch einen reichen Schatz bisher gänzlich unbekannter musikgeschichtlicher Daten auf, sondern es bietet vor allem auch dem Laien, überhaupt jedem Leser eine Fülle sehr unterhaltender und belehrender Aufsätze über den Werdegang unserer Kultur innerhalb eines Zeitraumes von fast 5000 Jahren.

Ausführliche Besprechung dieses dem Guitaristen hochwillkommenen Werkes folgt in nächster Nummer.

Gebrauchte moderne Laute

zu kaufen gesucht.

Max Hübner, Altona-Ottensen,

Flottbeker-Chaussee 9.

Guitarespieler

kaufet das neue Werk von **C. D. Schettler,** des ausgezeichneten Guitarvirtuosen,

Guitar-Studien

für die **rechte** Hand.

Das Heft enthält auch genaue Anweisung für richtigen Lagenwechsel der linken Hand, für das Tremolo-Spiel, die Skalen, Terzen und Oktaven-Uebungen, nebst einem Arrangement von **Hauser's Wiegenlied.**

Bei Einsendung dieses Inserats und Hinweis auf die „Mitteilungen“ wird das Buch zu dem Spezialpreis von **nur Mk. 1.80** (per Postanweisung) franko geliefert durch die

C. L. Partee Music Company, New-York

23, East 20th Street. U. S. A.

(auch durch die Schriftleitung.)

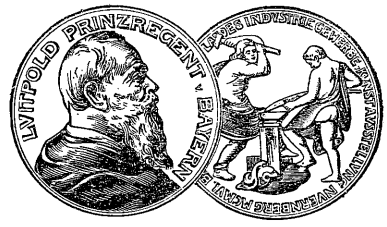
HANS RAAB

Instrumentenbauer und Saitenfabrikant

MÜNCHEN

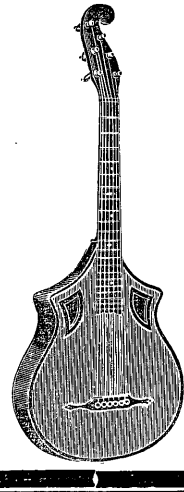
Burgstrasse 14.

Prämiiert m d. Silbernen Medaille, Landesausstellung Nürnberg 1906.



Spezialität in:

Guitaren,
Wappen-Form-Guitaren 6 u. 10 saitig, neuester Construktion. Edler, gesangreicher Ton und reinstimmender, mathematisch genauer Griffbrettteilung.



Reparaturen fachgemäss.

— Garantie —
für
Tonverbesserung.

Standard Mandolin Solos

IN DUO TRIO AND QUARTET FORM
....BY....
J. ROBERT MORRIS
The Eminent Mandolin Virtuoso

ALL EXCEPTIONALLY FINE NUMBERS

	cents
The Celestial Chord (Trio und Quartett Style). Mandolin Solo	—.30
Dream On (Duo and Trio Form). Mandolin Solo	—.30
Fantasie (Solo, Duo and Trio Effects). Mandolin Solo	—.50
At Twilight, Serenade (Duo for One Mandolin). Mandolin Solo	—.30
The Sweetest Flower (In Trio Form). Mandolin Solo	—.30
Marsch Trinmphant (In the Duo Style). Mandolin Solo	—.30
Second Mandolin	—.20
Guitar Accompaniment	—.20
Piano Accompaniment	—.30
Cupid's Serenade (Duo for One Mandolin). Mandolin Solo	—.30
A Lullaby (Trio and Quartet Style). Mandolin Solo	—.30
Con Amore (Duo for One Mandolin). Mandolin Solo	—.30
Romance (In Trio Form). Mandolin Solo	—.30
My Thoughts (In the Duo Style). Mandolin Solo	—.30
Caprice de Concert (Solo, Duo and Pizzicato Effects). Mandolin Solo	—.40

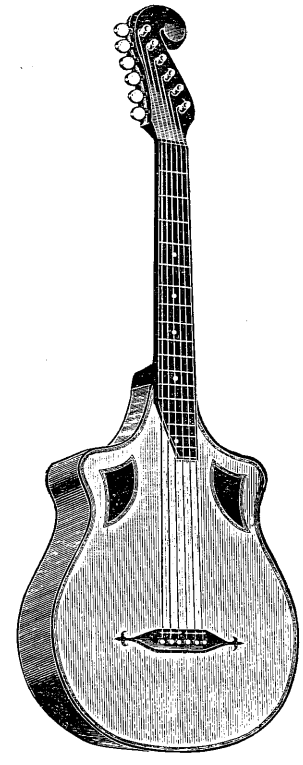
ONE-HALF OFF PRINTED PRICES

These are the best yet published. Send in your orders now and secure these gems.

C. L. PARTEE MUSIC CO.

23 East 20th Street (at B'way) New York U. S. A.

National Headquarters for Everything in the Violin, MandolinGuitar and Banjo Line.



Ignaz Mettal

Saiten-Instrumentenbauer

Schönbach (Deutsch-Böhmen)

fertigt als **Spezialität:**

Guitaren

in **Wappen-** und **Achterform.**

Terz-, Prim- u. **Bassguitaren,** 6 bis 13 saitig, **neuester Konstruktion** mit **gesangreichster Tonfülle** u. **leichtester Spielbarkeit, in allen Lagen vollständig reinstimmend,** mathematisch berechnetem Griffbrett.

Ferner alle Gattungen

Konzert-Zithern

feinste Streich-Instrumente und **Saiten.**

Reparaturen fachgemäss.

Versandt nach Deutschland **zollfrei.**

Reich illustrierter Katalog gratis und franko.

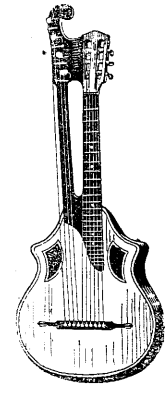
KARL MÜLLER

Kunst-Atelier für Geigen-, Guitarren- u. Lautenbau

Augsburg   **Zeuggasse 197.**

Silberne Medaille, Landes-Ausstellung Nürnberg 1906

zuerkannt für sehr gute und sauber ausgeführte Streich-Instrumente, sowie für **vorzügliche Lauten** und **Guitarren.**



Lauten • Wappen- und • Achterform-Guitaren •

Terz-, Prim- und Bassguitaren

6 bis 15 saitig; mit tadellos **reinstimmendem Griffbrett** und **vorzüglichem Ton.**



Reparaturen in kunstgerechter Ausführung.

Garantie für Tonverbesserung
Beste Bezugsquelle für Saiten

Spezialität: auf Reinheit und Haltbarkeit ausprobierte Saiten.

Eigene Saitenspinnerei.

Druck von Theodor Lampart, Augsburg.

Gi Bolje 1054
GÅVA fr. Ing. C. O. Bolje af Gennäs
1924

MITTEILUNGEN

der Freien Vereinigung zur Förderung guter Guitaremusik (e. V.)

Sitz in Augsburg.

Communications

of the Free Society for the promotion of good guitar-music seat at Augsburg



Communications

de la Société libre pour la propagation de bonne musique de guitare, siège à Augsbourg.



This **periodical** is published as a supplement to the music-issues.

Secretary: **F. Sprenzinger, Augsburg-Lechhausen,** Germany.

The authors are responsible for the contents of their articles.

Die **Mitteilungen** erscheinen zwanglos als Beilage zu den Musikheften.

Schriftleitung und Anzeigenannahme: **F. Sprenzinger, Augsburg-Lechhausen.**

Für Form und Inhalt der Aufsätze sind die Verfasser verantwortlich.

Ce **journal** paraît comme supplément de la musique.

Sécrétaire: **F. Sprenzinger, Augsbourg-Lechhausen,** Allemagne.

Les auteurs sont responsables du contenu de leurs articles.

IV. Jahrgang. No. 5 u. 6. Augsburg, Januar 1908. Vol. IV.

Inhalt des V. und VI. Heftes (IV. Jahrgang):
Contents of the 5th and 6th book (Vol. IV):
Contenu du 5ième et 6ième cahier (Vol. IV):

1. *Galopp, 1 Guitare* . . . . . *A. Darr.*
2. *Venetianisches Gondellied, op. 19, 2 Guitaren* . . . . . *F. Mendelssohn.*
3. *Rondo op. 6, 1 Guitare* . . . *F. Molino.*
4. *Volkslied (Treue Liebe), Guitare-Begleitung von* . . . . . *A. Darr.*

1. *Scherzo grazioso für 2 Mandolinen, Mandola und Guitare* . *Hch. Albert.*
2. *"The Gitarists Bijou", 1 Guitare* *L. Schultz.*
3. *Volkslied (Untreue), Guit.-Begl. v.* *A. Darr.*

Zur Vermeidung von Verzögerungen wollen Zuschriften betr. Versandts der Musikhefte und Mitteilungen an Herrn Johann Schneider, Oberhausen-Augsburg, Donauwörtherstrasse 3, alle übrigen Korrespondenzen, Barsendungen etc. an F. Sprenzinger, Lechhausen-Augsburg gerichtet werden.

Adressenänderungen belieben die verehrl. Mitglieder sogleich mitzuteilen.

Afin d'éviter des retards, on est prié d'adresser les lettres concernant l'expédition de la feuille et des cahiers à Mr. Jean Schneider, Oberhausen-Augsbourg, Donauwörtherstrasse 3. Toute autre correspondance, les envois d'argent etc. doivent être adressés à Mr. F. Sprenzinger, Lechhausen-Augsbourg. — Faire connaître de suite les changements d'adresse. —

In order to avoid all delay, you are requested to address the letters concerning the expedition of this paper and of the music books to Mr. John Schneider, Oberhausen-Augsburg, Donauwörtherstrasse 3.

All other correspondence, money orders etc. is to be directed to Mr. F. Sprenzinger, Lechhausen-Augsburg. —

Changes of address must be made known to us directly. —

24 Etuden op. 48 von M. Giuliani

ist unstreitig eines der wertvollsten Studienwerke für Guitare-Solisten. Die Originalausgabe ist längst im Musikalienhandel verschwunden. 3 dieser melodiösen Etuden haben wir schon in den Musikheften gebracht. Um nun vielseitigen Wünschen zu entsprechen, haben wir eine Neuauflage der sämtlichen 24 Etuden in einem Bande veranstaltet. Zur Erleichterung des Studiums hat ein gediegener Guitarist und Musiker das Werk durchgesehen und den notwendigen Fingersatz angegeben. Unsere verehrl. Mitglieder können das solid brochierte Heft gegen Voreinsendung von nur Mk. 2.— oder Nachnahme von Mk. 2.20 (der Preis der alten Originalausgabe war mehr als das Doppelte) franko von der Schriftleitung beziehen.

1924
1508

24 Etudes, op. 48 de M. Giuliani.

C'est incontestablement une des oeuvres les plus précieuses pour les solistes. L'édition originale n'est plus en vente depuis longtemps. Dans nos cahiers nous avons déjà donné 3 de ces études mélodieuses. Afin de satisfaire au désir de beaucoup des nos membres nous allons publier toutes ces 24 études en un volume. Pour faciliter l'étude nous avons chargé un musicien et guitariste distingué de revoir cet ouvrage et le pourvoir du doigté nécessaire. Nos membres recevront ce cahier solidement broché, franco contre envoi de frs. 3.—. Le prix de l'édition originale était plus que le double. Adresser les demandes au secrétariat.

---

24 Studies, op. 48, by M. Giuliani.

This is incontestably one of the most precious works for the guitarists solists. The original edition has been out of sale for a long time. In our music books we have given already 3 of these melodious studies.

In order to meet the wishes of many of our members we are going to publish all these 24 studies in one volume, and, to facilitate the performance, we have charged a distinguished musician and guitarist to revise the work, and provide it with the necessary fingering. Our members can get the book, solidly stitched, and free of postage, against sending 2 sh. 5 d. = 60 cents, to the secretary, (the price of the old original editien was than double this amount).

Napoléon Coste.

Von J. Stockmann †.

Der Name wird, wie leider gar viele andere, schwerlich in einem unserer Nachschlagewerke zu treffen sein; gehörte doch sein Träger zu jenen Musikern, die von den Verfassern am liebsten gar nicht berücksichtigt, oder nur ganz nebenbei und zwar mit unverhehlter Geringschätzung erwähnt zu werden pflegen. Gelegentliche briefliche Auskünfte, im Laufe langer Jahre sorgfältig gesammelt, liessen sich zu nachstehender Lebensskizze zusammentragen.

Als Sohn eines kaiserlichen Offiziers am 28. Juni 1806 in einem Dorfe des Departements Doubs (Franche Comté) geboren, wurde Coste vom Vater für die militärische Laufbahn, speziell für das Geniekorps der Armee ausersehen, das durch seine bevorzugte Stellung ein rascheres dienstliches Vorrücken versprach. Dieser Absicht des Vaters entsprechend wurde der Knabe schon im frühesten Alter so übermässig mit Mathematik geplagt, dass er im 11. Lebensjahre gefährlich erkrankte, und selbst nach erfolgter Genesung an eine Fortsetzung seiner Vorbereitung nicht mehr zu denken war. Mit 16 Jahren begann er heimlich und ohne jede Anleitung sich mit der Guitare zu beschäftigen und verriet dabei eine so hervorragende musikalische Veranlagung, dass er von seiner Mutter, die glücklicherweise selbst eine gute Guitarspielerin war, in seinen Bestrebungen eifrig unterstützt wurde. In Valencienne, wo die Familie nach der Verabschiedung des Vaters sich bleibend niedergelassen hatte, erteilte Coste bereits im Alter von 18 Jahren Unterricht und liess sich auch mehrmals in der dortigen philharmonischen Gesellschaft hören. Im Jahre 1828 beteiligte er sich hier am Konzert des Guitarevirtuosen Sagrini, indem er mit diesem die „Variationi Concertanti" von Giuliani op. 130 glänzend zum Vortrag brachte.

Schon nach zwei Jahren zog es ihn nach Paris, wo sein Auftreten vom Glück ungemein begünstigt war. Seine erfolgreichen Konzerte erschlossen ihm die vornehmsten Kreise des Faubourg St. Germain. Hier traf er in der Folge mit Aguado, Sor, Carcassi, Carulli, Castellacci u. a. zusammen. Der Verkehr mit diesen Koryphäen mochte wohl die nächste Veranlassung gegeben haben, dass Coste nunmehr die Erweiterung seines theoretischen Wissens ernstlich ins Auge fasste: Zehn Jahre war er mit harmonischen und kontrapunktischen Studien beschäftigt. Seine ersten Kompositionen fallen mit dem Abschluss der theoretischen Studien zusammen und beginnen mit dem Jahre 1840, just zu einer Zeit, da der beklagenswerte Umschwung der öffentlichen Meinung zu ungunsten der Guitare sich in empfindlicher Weise zu äussern begann. Es traten Leute auf, die unter dem Deckmantel angemasster Autorität sich angelegen sein liessen, durch Wort und Schrift ein edles Instrument in Misskredit zu bringen; man erdreistete sich sogar zu der verrückten Behauptung, die Guitaristen seien keine Musiker; das Guitarespiel sei überhaupt gar nicht Musik, sondern eitel Liebhaberei, die Guitare selbst — kein Musikinstrument, weil . . . nun eben, weil sie im modernen Orchester keine Aufnahme gefunden!!

(Fortsetzung folgt.)

Zum Beissen.

Es ist sehr zu bedauern, dass, während manche Komponisten den Noten einen Ballast von unnützen Zeichen für Finger und Positionen beifügen (siehe z. B. Adege-Hae) andere, besonders ältere, es an den nötigsten Winken fehlen lassen. Für einige Fingerzeige von kompetenter Seite wäre wohl mancher Guitarist sehr dankbar, und es würden dann viele der schönsten Sachen mehr geübt und bekannt. Ich beginne mit den

prächtigen Etüden von F. Sor, op. 6 **Nr. 3.** Sind die Noten h, a, g, Zeile 4 und 5, auf der E-Saite mittelst Abgleiten zu spielen (was ich sonst nirgends gefunden) oder wird das g, und Zeile 9 das a, auf der H-Saite genommen?

Nr. 6. Ich kann mir nur folgenden Fingersatz denken: Takt 19: $\overset{1}{2}\,\overset{2}{3}\,\overset{1}{4}\,\overset{1}{2}$, Takt 26: $\overset{1}{2}\,\overset{2}{3}\,\overset{}{4}$, Takt 27: $\overset{1}{1}\,\overset{2}{2}\,\overset{3}{3}\,\overset{}{4}$, was allerdings sehr schwer, ja im Allegro tempo fast unmöglich scheint, wenn die höchste Note ausgehalten werden soll.

Nr. 5. Anschlag die 2 ersten Noten mit Daumen und Zeigefinger, die dritte wieder mit dem Daumen?

Nr. 7. Takt 2. Ich denke a und fis werden gleichzeitig gegriffen mit Finger 1 und 3, dann h mit Finger 4.

Nr. 12. Takt 1. dis 1, his 2, a 3, dann e 2, cis 4?

Op. 29. Diese Etüden sind zum Teil bedeutend schwerer als op. 6 und man wird gut tun, sich für dieses wundervolle Studienwerk eine kleine Riesenhand anzuschaffen, eine mit schlanken, schmalen Fingern.

Nr. 13. Die prachtvollen Harfenklänge lassen keinen Zweifel hinsichtlich des Fingersatzes. Das erste Arpeggio wäre viel bequemer in der VI. Lage, allein das wird nicht angehen.

Nr. 14. Diese 5 32^{tel} verlangen erstaunliche Fertigkeit und genauestes Zusammentreffen beider Hände.

Nr. 16. Hier fehlt leider jeder Wink für die rechte Hand. Das hohe e mit Strich nach unten ist wohl mit dem Daumen auf der H-Saite (zuweilen auch auf der e-Saite) zu nehmen, die 2 folgenden e auf der leeren Saite mit Finger 2 und 3 anzuschlagen, oder soll auch Finger 3 benützt werden?

Nr. 20. Auch hier wären einige Angaben betreffs Fingersatz oder Position sehr erwünscht.

Nr. 23. Diese Studie, sagt der Komponist, soll dazu dienen, den Daumen der rechten Hand zu schulen, damit er die betreffenden Noten leicht erwische. Sonderbar! Weder dieses noch das Auffinden der Positionen macht hier Schwierigkeit, wohl aber die grauenhafte Verrenkung der linken Hand, wovon der gute Fernando kein Wort sagt, als wäre das ganz gewöhnlich. Die Etüde wäre so reizend, aber wer bringt das heraus?

J. A.

Bellmansdag

(by Walter Georgi, Stockholm).

Bellmansdag! This word has a good sound with us. Every year on the 26th of July, thousands of people cross the Djurgardsbro, on foot, in carriages, automobiles, on bicycles or on the „Sporvag" which has a hard work that day. Close to the seastore, on the beach, in a quiet oakwood they stop. There is a monument, an original bronze bust on a high marble pedestal adorned by a lyre, a laughing Bacchus head with vine leaves in his hair, Carl Michael Bellman, the Anacreon of the North.

They lay themselves down in groups on the softly ascending spot, they drink wine, and play with girls, just as the poet teaches it in "Fredman's Epistles" Music bands perform Bellman's tunes whilst choirs of men sing Bellman's songs, those verses that are so inseparable from the rythm of the music as to lose all their beauty without it.

Although those songs are little known abroad, the Swedes know them very well, and appreciate them very much. Bellman is their Scheffel, their poet of happy hours beside the "foaming goblet". The petulant gaiety of his verses scares all sorrow away, and shows the way which for hours leads from the prose of every day into happy regions. But this effect is not produced by all his songs, his glee often passes the limits of natural contentment and joy; it derives from interior discord, and tries to stun the consciousness of instability. This is a temper particular to Bellman, and to the time of Gustavus III., on which in spite of noisy festivals, lay the foreboding of fatal events.

Bellman was the more qualified to express the feelings of that time as his life was closely connected with the power and the end of Gustavus III. When a young man, fighting with adversity caused by himself, he had sent to the king a petition in rimes, declaring that if his Majesty would not "most gracefully" succour him, he must most humbly die of hunger by next Christmas. By such original proceedings the young poet, who was then quite unknown, attracted the king's attention, and by his candid and open character, gained his monarchs favor. A situation as royal secretary of the lotery secured him a good income, so that rid of all care for his livelihood, he could devote all his leisure to literary pursuits.

But it is characteristic for Bellman that he soon entrusted a friend of his with the duties of his charge against one half of his appointments. He liked much better spending the nights in the tap house in the circle of his friends. There was his element, there he could present his verses to his jubilant companions accompanied by the guitar, making himself and the others forget the seriousness of existence. As a poet whose sentiments are deeply rooted in the Swedish national character the broke the stiff rules of French verse which then fettered the Swedish poetry; he sang

his songs as the moment inspired him with, out into the world, with nature's voice. He did not imitate that French "mollesse" which had infected the Swedish literature. He speaks from his heart without any sentimentality. Now he foolishly runs along in images of wild lust, now he sinks down in despair.

But most of his verses, both in Fredman's Epistles and Fredmans lays, breathe that mood which suits Bellman best, and which he the most clearly expresses in his poem: To father Berg and his fiddle:

A little nymph in the green, and wine in the green glass, whoever sat beside them, and did not recover is beyond all cure.

Though many of his lays are very drastic, they never become repulsive, though he may paint the wildest scenes. But often the images of his poetry reflect idyllic beauty. Bellman used to accompany his songs with the guitar, which makes them more valuable. His melodies run like his verse, now rushing along in fiery rythm, now flying on light wings or sobbing in the melancholy minor keys.

After the sudden death of Gustavus III., who in March 1792 was killed by Anckarström during that fatal masquerade, the good times also came to an end for Bellman. As he did not get into favor with the new regent Karl of Södermanland, he soon got into such troubles that he was imprisoned for his debts. It was but a few years that he outlived his Maecenas. He died in misery on the 11 February 1795. A few days before his death he once more sat up all the night with those friends that had not forsaken him in his distress, drinking and singing his songs to them. At daybreak they urgently prayed him to spare his suffering breast and leave off. It was useless. "Let me die as I have lived, said he, under music." Then he emptied his tumbler, and stroke up the end of his "swan's song." That was his last. The political troubler of the Swedes made them forget Bellman for a rather long time, untill about the year 1820 he again found due consideration. They regarded him as their national poet, and set him a monument on the Djurgards height, made by the Swedish sculptor Byström and since then this monument is every year the centre of commemoration on Bellmansdag.

This time also the people lingered in the wood, near the monument, under oaks and beaches, indulging in innocent pleasure or listening to the music, until late at night. Through the crowns of the trees the clear northern sky looked down upon the merry groups of people. From time to time, when music paused, the wind brought from the near Skansen the notes of Bellman's lays, performed there by some vocal quartetto. At Hasselbacken there was music also. Bellman was celebrated on all Djurgardsholm.

The Milan Mandolinists' Club af Munich.

Under the direction of Mr. H. Albert, the distinguished guitarist the above club gave on last Sunday an interesting concert in the "Mathildensaal", Munich. The auditory consisted mostly of members and friends of this laborious society. The orchestra composed of mandolinetta, mandoline I and II, mandola, mandoloncello, guitar and bass, conformably to a violin orchestra, is so well arranged that it was able to perform satisfactorily some rather difficult pieces as the fine composition "Sous les Cyprès" by Sartary, "Melodies from the Troubadour" &c. The short sounds which characterize instruments of this kind, sustained by the counterbass, much agrees with melancholy and quiet pieces; in the pianos and pp's it is of charming delicacy. Notwithstanding it cannot be denied that this kind of music naturally fatigues the ear by and by. But the variety of the programme, and the different solo performances left no room to weariness. Besides the orchestra, in which two very juvenile artists touched their mandolins with zeal and devotion, Miss Marie Schmid charmed us with some popular songs, herself accompanying with the lute her fresh, clear and natural mezzo soprano. Mr. Albert, who masterly played with an unknown gentleman a beautiful serenade for mandolin and guitar, proved also by the performance of a "fantasie sur un thème russe" that the modest guitar, touched by a good hand, becomes quite a sonorous and very agreeable instrument. As all the numbers of the programme were played in a superior way, I need not say that they were much applauded.

Le Club des Mandolinistes Milanais de Munich

donna dimanche dans le „Mathildensaal" sous la direction de Mr. H. Albert, l'excellent guitariste, un concert intéressant. Les members et les amis de cette active société formaient le nombreux auditoire. L'orchestre composé de Mandolinetta, mandoline I et II, Mandola, Mandoloncello, guitare et contrebasse, conformément à un orchestre à archet, est si bien arrangé qu'il a pu exécuter même des pièces assez difficiles d'une manière satisfaisante, entre autre une belle composition „Sous les Cyprès" de Sartori, des mélodies tirées du Troubadour de Verdi, etc. Le son bref, qui

caractérise les instruments pincés, soutenu pur la contrebasse convient beaucoup aux airs tranquilles et mélancoliques. Dans le piano et pianissimo il est d'une finesse charmante. Néanmoins on ne saurait nier que cette espèce de musique, comme il est tout naturel, produit à la longue une certaine fatigue pour l'oreille. La variété du programme et les différents solos remédièrent à cet inconvenient. Outre l'orchestre, dans lequel deux très jeunes artistes pincaient leur mandoline avec zèle et dévouement, M^lle^ Marie Schmid se fit entendre avec quelques beaux chants populaires, accompagnant elle même du luth son mezzo soprano frais, clair et naturel. Mr. Albert qui joua très bien avec un monsieur inconnu une belle sérénade pour mandoline et guitare, prouva ensuite par l'exécution d'une fantaisie sur un thème russe que la modeste guitare sous la main d'un maître devient un instrument agréable et sonore. Comme toutes les pièces furent supérieurement exécutées, je n'ai pas besoin de dire que des applaudissements chaleureux les suivirent.

Mr. George C. Krick

Musical instructor of the Germantown Y. M. C. A.

Mr. George C. Krick, the talented young professor of music, who has opened a studio in the Engle Building, Main street, below Harvey, for the teaching of the guitar and mandolin, is considered one of the best players in this country.

A Mandolin Orchestra will be maintained in connection with the studio, and the young student will be permitted to enter same free of charge, as soon as he is able to do so. Ensemble playing is a great advantage, as it helps to demonstrate time and rhythm, and the association with fellow students will stimulate and encourage the efforts of the young player.

College clubs and amateur mandolin and guitar orchestras will do well to engage Mr. Krick as their instructor and director, as he has been extremely successful on those lines. For six years he was first mandolinist and five years first guitarist of the Foden Orchestra, the finest organization of that kind in the West, and thereby has gained the experience and practical knowledge so necessary in taking charge of a large number of players.

"The Cadenza", one of the bestknown music journals of New York, has this to say about Mr. Krick's guitar performance at Witherspoon Hall, March 21, 1907:

"Mr. George C. Krick, guitar soloist, scored a phenomenal hit, and his playing was one of the leading successes of the concert. His technique is most remarkable, and his phrasing and expression are musicianly and in good taste." The Germantown Telegraph.

Le concert de la **Société américaine de guitaristes, mondolinistes et banjoïstes à Philadelphie** qui eut lieu dans la „Wetherspoon Hall" (programme voir No. 8) le 21 mars de cette année, eut un grand succès. Toutes les places étaient prises, on paya des prix élevès sans avoir même la commodité d'un siège. Les exécutants furent au nombre de 200, dont 150 de Philadelphia sous la direction de Ch. Tschopp et le Club des professeurs au nombre de 50 dirigé par Myron A. Bickford. Solistes: A. Farland, banjoïst, R. L. Weawer, mandoliniste Emma Schubert, guitariste, et George C. Krick, guitariste.'

Mr. C. Krick, notre honorable membre joua la pièce difficile, „fantaisie hongroise" de J. K. Mertz et une transcription de „Alice where art thou?" du maître W. Foden (notre membre) Mr. Krick, élève très doué de Mr. W. Foden, le plus fort guitariste de l'Amérique se fit entendre pour la première fois en public, et il enchanta les auditeurs. Aussi nous félicitons Mr. Krick de ce brillant debut comme guitariste soliste. La „fantaisie hongroise est un des 3 morceaux, op. 65, éditeur Schlesinger Berlin, prix 2 marcs. Le No. 2 est „Fantaisie originale" que nous eûmes le plaisir d'entendre jouer maestro Mozzani; le No. 3 est „le Gondolier".

Mr. C. Maldini nous apprend que son ami, maestro Mozzani à Reggio Emilia se trouve en voie de guérison après avoir souffert d'une maladie grave. Mr. Mozzani salue cordialement tous ses amis et collègues; il espère pouvoir nous écrire sous peu. Puisse-t-il recouvrer sa santé parfaite au plus tôt et répéter les brillants concerts qu'il donna ici et ailleurs l'année passée. Il sera bien venu!

Programme

of M^r^ and M^rs^ Franz, Guitar- and Piano-Solists at Hot. Springs, Arkansas.

Piano Solo, Sonata, opus 27, Nr. 2 . . . . . Beethoven.
Adagio, Allegretto, Presto.
Mrs. Franz.

Guitar Solo, Ouverture William Tell . . . . Rossini-Legnani.
Mr. Franz.

Piano Solo, Flower Song . . . . . Lange.
Miss Beatrice Granger.

Duet for Guitar and Piano, Barbier de Seville. Rossini-Nuske.
Mr. and Mrs. Franz.

Piano Solo, Scherzo, op. 31 . . . . . Chopin.
Mrs. Franz.

Guitar Solo, Fingalshöhle, op. 13, No. 5 . . . Mertz.
Mr. Franz.

Duet for Guitar and Piano, Delassement Musical, op. 322, No. 4 . . . . . Kuffner.
Mr. and Mrs. Franz.

Piano Solo, Rondo Capriccioso, op. 14 . . . Mendelssohn.
Mrs. Franz.

Guitar Solo a) Serenade, op. 197 . . . . . Freeland.
b) Le Couvre Freu . . . . . Lanzerotti.
Mr. Franz.

„Haus der Väter."

Montag, den 2. Dezember 1907

Vortragsabend

des Hannoverschen Mandolinen- und Guitare-Klubs.

1. Ouverture . . . . . A. Liprandi.
2. Mormorio del mare . . . . . S. Salvetti.
3. Serenade, op. 127, für Violine und Guitare . M. Giuliani.
a) Maestoso, b) Minuetto, c) Rondo.
4. Andante, F-dur . . . . . J. Pugh.

---

5. Jolanda, pezzo sinfonico . . . . L. Provera.
6. Abendfrieden, Träumerei . . . . H. Zimmermann.
7. Duo Nr. IV für 2 Guitaren . . . . A. Darr,
8. Ein Abend in Toledo, Serenade . . . M. Schmeling.
9. Veilchen aus Abbazia, Gavotte . . . Müller.

NOTICES EXPLICATIVES.

Oeuvres Nouvelles pour Mandoline par Jules et Madeleine Cottin.

2 Cahiers d'Études Mélodiques d'Agilité

Contenant chacun 27 pages de musique (gd format Bach)

1er Cahier: 27 Études (1re positition) . . Prix net: **2.50**

2e Cahier: 22 Études (1re à 3me positions) — **2.50**

En écrivant ces Études mon but a été de permettre aux professeurs de développer chez leurs élèves les résultats forcément restreints que le seul emploi d'une méthode permet d'acquérir, en leur fournissant, parallèlement à cet emploi, les éléments d'un travail **attrayant, varié et assez étendu,** capable d'exciter l'intérêt et de rendre ainsi la tâche **agréable et fructueuse.**

Ces Études, en effet, bien que visant spécialement à **augmenter l'agilité** ont, toutes, une allure **franchement mélodique,** faisant de chacune d'elles un véritable morceau. Elles plairont certainement à l'élève et l'intérêt que peut lui présenter son instrument s'en trouvera *consolidé* et même *accru,* alors, que parfois, l'emploi prématuré d'études arides le déconcerte et le rebute; en même temps aussi son goût musical se trouvera amélioré et affiné.

(D'autres cahiers sont en préparation.)

Recueil de 53 Récréations pour deux Mandolines, suivies de 33 Exercices ponr Mandoline seule (à la 1re position), *49 pages de musique (grand format in-4° jésus).*

Prix net: **3 fr.**

Ce recueil de petits duos faciles et gradués (à la 1re position) sera, lui aussi, d'une aide précieuse pour le professeur. Les récréations qu'il renferme sont celles se trouvant contenues (sans accompagnement) dans la 1re partie de la Méthode Madeleine Cottin dont il constitue ainsi le **Supplément,** mais *il peut être employé utilement en même temps que n'importe quelle autre méthode.*

Les parties d'accompagnement de ces duos ont été écrites, avec intention, uniquement à la 1re position, et en évitant, autant que possible, les difficultés; l'élève pourra donc, à son tour, les exécuter lorsque le professeur le jugera bon et elles constitueront ainsi elles-mêmes un travail intéressant et profitable.

«Les Concerts Intimes» Trois Recueils gradués de morceaux pour Mandoline seule (ou Violon) *contenant chacun 19 pages musique (in-4°).*

1er Recueil | très facile | . . . . Prix net: **2 fr.**

1. Pensée mélodique . . . . J. Cottin.
2. Ciao, *célèbre valse* . . . . . ***
3. Baby, *polka* . . . . . René Alix.
4. L'Angelus du Soir . . . . J. Cottin.
5. La Patrouille passe . . . —
6. Au Fil de l'eau, *barcarole* —
7. Marquisette, *gavotte* . . . A. Cottin.
8. Berceuse gazouillée . . . Ed. Missa.
9. Rêverie-Barcarole . . . . A. Cottin
10. Choeur des Chasseurs Charles M. de Weber.
11. Célèbre Rêverie . . . . . Schumann
12. Joyeuse, *marche.* . . . . . A. Cottin.
13. Pavane-princesse . . . . . J Cottin
14. Heureux Songe, *mélodie* . A. Cottin.

2e Recueil | facile | . . . . Prix net: **2 fr.**

15. Sur les Vagues, *valse lente* J. Cottin.
16. Ronde d'Archers, *petit marche* . . . . . A. Cottin.
17. Petite Fleur bleue, *valse* G. Villain.
18 Sautillante, *polka* . . . . .
19. Souvenir d'Avril, *gavotte* DeClynsen
20. Aubade et Chant d'Amour A. Cottin.
21. Menuet . . . . . Haendel.
22. Mandoline fleurie, *mazurka* . . . . . G. Villain.
23. Menuet-marquise . . . . . J. Cottin.
24. Naïda, *air de ballel* . . . . A. Cottin.
25. Sobre las Olas. *celèbre valse* J. Rosas.
26. Gavotte rose . . . . . A. Cottin.
27. Musette . . . . . J. Cottin.

3e Recueil | moyenne force | . . . . Prix net: **2 fr.**

28. Marche des Midinettes . E. Niomel.
29. Je t'aimais tant, *valse lente* E. Missa.
30. Aubade mélancolique . . C. Denisty.
31. Valse exquise . . . . . G. Haakman
32. Ariette . . . . . P. Gruel.
33. Méditation de «Maguelone" E. Missa.
34. Menuet . . . . . A. Cottin
35. M'Amie, *valse habanera* . E. Missa.
36. Teuf-Teuf, *marche.* . . . G. Haakman
37. Balalayka, *chanson russe* A. Cottin.
39. Menuet royal . . . . . G. Haakman
39. Rêvèrence, *scherzino* . . . Mozzani.

Dans les nombreux recueils existant pour mandoline seule, il est rare que les morceaux, parfois très jolis, dont ils sont composés soient classés par degrés de dificulté, et la distraction recherchée par le débutant en les jouant, peut ainsi risquer de lui devenir préjudiciable; en effet, en déchiffrant péniblement les morceaux au-dessus de sa force, il en dénature le mouvement et le rhytme, ne peut se rendre compte de leur effet, et contracte même, la plupart du temps, des habitudes défectueuses d'exécution

Les recueils des **Concerts intimes** ont été **gradués soigneusement** de façon à éviter cet écueil et à marcher de pair avec les progrès réalisés par l'étude de la méthode.

(La série sera continuée.)

Méthode Madeleine COTTIN.

Les lettres d'approbation qu'on trouvera reproduites et prises parmi celles que de nombreux compositeurs, virtuoses et professeurs de mandoline ont adressés à l'auteur, sont, nous semble-t-il, le meilleur des commentaires qu'on puisse faire de cette Méthode; mais, elles n'auraient certes pas suffi à assurer son succès toujours croissant si les qualités fondamentales qui la distinguent *(et particulièrement une progression rigoureusement graduée facilitant les débuts de l'étude)* n'apparaissaient pas réellement à tous ceux qui en expérimentent la pratique et pour lesquels elle devient ensuite un auxilaire indispensable.

Soucieuse de parfaire encore son oeuvre et pour répondre au désir exprimé par différents professeurs, l'auteur a ecrit Six Pages de Gammes, Accords et Arpèges *dans les tons les plus usités.*

Ces pages seront incorporées dans la prochaine édition, mais un fascicule en a été tirè a part et sera joint à chacun des exemplaires actuellement en vente.

Besprechung vorstehender Werke folgt.

Dr. phil. J. A. Herrmann †.

Am 19. ds. verschied nach kurzem Krankenlager unser hochverehrtes Mitglied Herr Dr. phil. Herrmann, k. Schulrektor a. D. in Berlin im Alter von beinahe 70 Jahren.

Der Verstorbene war ein überzeugter Anhänger des Solospiels auf der Guitare und hat auch selbst einige sehr hübsche Kompositionen verfasst.

Als eifriger Sammler war er ein guter Kenner der Guitareliteratur und nahm regen Anteil an unseren Bestrebungen.

Wir werden dem liebenswürdigen Freunde immerdar ein treues Andenken bewahren.

Verschiedene Mitteilungen.

Unser geschätztes Vereinsmitglied Herr Ludwig Resch, welcher seit mehreren Jahren als Guitarist mit dem Wiener Schrammeln-Künstlerquintett „D'Nussdorfer" reiste und während der Wintersaison in Berlin, Stettin, Danzig etc., im Sommer in den Badeorten der Nord- und Ostsee konzertierte, gedenkt sich nach seiner Verehelichung, in München oder Berlin als Musiklehrer niederzulassen und dann insbesondere das Solospiel auf der Guitare zu pflegen.

Wie aus den Programmen und Zeitungsberichten ersichtlich, hat das Künstler-Quintett, dessen Leiter Herr Resch war, vorzügliche Leistungen zu verzeichnen gehabt.

Herr Resch hat sich als Guitarelehrer und durch sein erfolgreiches Auftreten als Guitaresolist schon manche Verdienste um die Ausbreitung unserer edlen Kunst im Norden und Osten Deutschlands erworben. Wir wünschen dem langjährigen Freunde viel Glück zu seinen neuen Unternehmungen!

Musikalien-Stiftungen.

Von Mlle **Madeleine Cottin**, und Mr **Jules Cottin**, } **Paris:**

1. Methode de Mandoline par . . Madeleine Cottin.
2. Etudes mélodiques d'agilité pour Mandoline Cah. I et II par . . Jules Cottin.
3. Recueil de 53 Récréations pour 2 Mandolines, 33 Exercises pour Mandoline seule par . . . . . Jules Cottin.
4. Exercises spéciaux de mécanisme „ „

Von Herrn **Dr. W. Slansky, Petersburg:**

1. Valse op. 64 Nr. 2 (7) von . } Chopin.
2. Nocturne op. 48 Nr. 1 (13) von } Chopin.
3. Préludes Nr. 2, 8, 18 u. 12 von . Wissotzky.
4. Valse . . . . . F. Zimmermann.
5. The Gitarist's bijou . . . . . L. Schultz.

Von Herrn **Narziss Bergmiller, Augsburg:**

1. Untreue („In einem kühlen Grunde") mit obligater Guit.-Begleitg. von . A. Darr.
2. Volkslied a. d. Thüringer Walde („Ach wie ist's möglich dann") mit obligater Guitare-Begleitung von . A. Darr.

Von Herrn **Vincenz Bergmiller, Aichach:**

Potpourri a. d. op. Freischütz f. 3 Guit. Schloch.

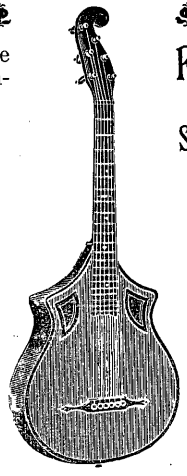
☛ Dieser Nummer liegt ein **Prospekt** der bekannten Firma **Friedrich Hofmeister** in **Leipzig** bei über verschiedene in ihrem Verlage erschienene **Guitare- und Lautenlieder-Albums,** den wir gefl. Beachtung empfehlen.

HANS RAAB

Kgl. bayer. Hoflieferant

Lauten- und Guitarenbauer

Burgstrasse 14 **MÜNCHEN** Burgstrasse 14



Empfehle meine als **erstklassig** anerkannten

Lauten und Guitaren

jeden Genres.

Wappenform-Guitaren

in **ganz vollendeter Arbeit** mit **grossem, edlem Ton.**

Preisgekrönt.

Reparaturen aller Saiteninstrumente in **kunstgerechter Ausführung** unter Garantie für **Tonverbesserung**

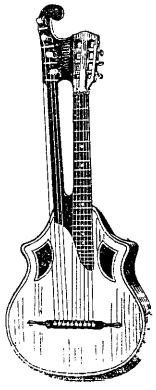
Eigene Saiten-Spinnerei mit elektr. Betrieb.

KARL MÜLLER

Kunst-Atelier für Geigen-, Guitaren- u. Lautenbau

Augsburg   **Zeuggasse 197.**

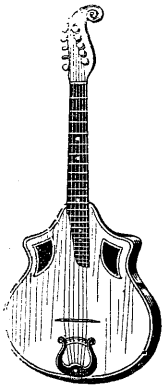
Silberne Medaille, Landes-Ausstellung Nürnberg 1906



zuerkannt für sehr gute und sauber ausgeführte Streich-Instrumente, sowie für **vorzügliche Lauten** und **Guitaren.**

Lauten · Wappen- und · Achterform-Guitaren · Terz-, Prim- und Bassguitaren

6 bis 15 saitig; mit tadellos **reinstimmendem Griffbrett** und **vorzüglichem Ton.**



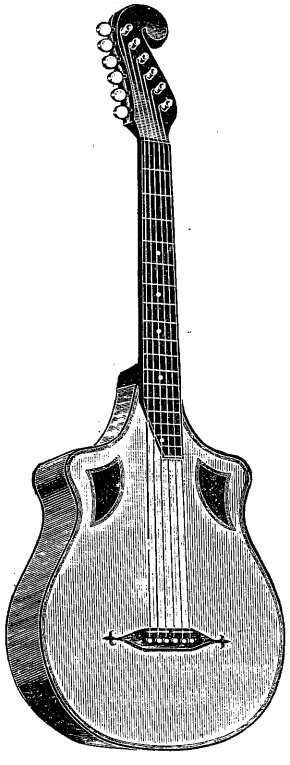
Reparaturen in kunstgerechter Ausführung.

Garantie für Tonverbesserung

Beste Bezugsquelle für Saiten.

Spezialität: auf Reinheit und Haltbarkeit ausprobierte Saiten.

Eigene Saitenspinnerei.



Ignaz Mettal

Saiten-Instrumentenbauer

Prämiiert mit dem Ehrenkreuz und der Goldenen Medaille (höchste Auszeichnung), Musik- und Theater-Ausstellung Wien 1907

Schönbach (Deutsch-Böhmen)

fertigt als **Spezialität:**

Guitaren

in **Wappen-** und **Achterform.**

Terz-, Prim- u. **Bassguitaren,** 6 bis 13 saitig, **neuester Konstruktion** mit **gesangreichster Tonfülle** u. **leichtester Spielbarkeit, in allen Lagen vollständig reinstimmend,** mathematisch berechnetem Griffbrett.

Ferner alle Gattungen

Konzert-Zithern

feinste Streich-Instrumente und **Saiten.**

Reparaturen fachgemäss.

Versandt nach Deutschland **zollfrei.**

Reich illustrierter Katalog gratis und franko.

Guitarespieler

kaufet das neue Werk von **C. D. Schettler,** des ausgezeichneten Guitarvirtuosen,

Guitar-Studien

für die **rechte** Hand.

Das Heft enthält auch genaue Anweisung für richtigen Lagenwechsel der linken Hand, für das Tremolo-Spiel, die Skalen, Terzen und Oktaven-Uebungen, nebst einem Arrangement von **Hauser's Wiegenlied.**

Bei Einsendung dieses Inserats und Hinweis auf die „Mitteilungen" wird das Buch zu dem Spezialpreis von **nur Mk. 1.80** (per Postanweisung) franko geliefert durch die

C. L. Partee Music Company, New-York

23, East 20th Street. **U. S. A.**

(auch durch die Schriftleitung.)

Druck von Theodor Lampart, Augsburg.

Gi Boije 1054

MITTEILUNGEN

der Freien Vereinigung zur Förderung guter Guitaremusik (e. V.)

Sitz in Augsburg.

Communications
of the Free Society for the promotion of good guitar-music seat at Augsburg



Communications
de la Société libre pour la propagation de bonne musique de guitare, siège à Augsbourg.

This **periodical** is published as a supplement to the music-issues.

Secretary: **F. Sprenzinger, Augsburg-Lechhausen,** Germany.

The authors are responsible for the contents of their articles.

Die **Mitteilungen** erscheinen zwanglos als Beilage zu den Musikheften.

Schriftleitung und Anzeigenannahme: **F. Sprenzinger, Augsburg-Lechhausen.**

Für Form und Inhalt der Aufsätze sind die Verfasser verantwortlich.

Ce **journal** paraît comme supplément de la musique.

Sécrétaire: **F. Sprenzinger, Augsbourg-Lechhausen,** Allemagne.

Les auteurs sont responsables du contenu de leurs articles.

IV. Jahrgang. No. 7 u. 8. Augsburg, April 1908. Vol. IV.

Inhalt des 7. und 8. Heftes (IV. Jahrgang:)
Contents of the 7th and 8th book (Vol. IV):
Contenu des livres 7 et 8 (Vol. IV):

Grande Sérénade, op. 30 . . . . . Nap. Coste.

1. Duo Nr. 5, 2 Guitaren . . . . . A. Darr.
2. Introd., Walzer und Coda, 1 Guit. . A. Darr.
3. „Regrette", 1 Guitare . . . . . Ch. Henze.

An unsere verehrl. Mitglieder!

Mit Bezugnahme auf nachfolgenden Bericht über die Beschlüsse der Mitgliederversammlung geben wir hierdurch bekannt, dass die Geschäfte unseres Vereins im laufenden Jahre, wie bisher, weitergeführt werden.

Der Mitgliedsbeitrag von Mk. 10.— pro 1908 wolle daher, wie gewohnt, eingesandt werden.

Die Vorstandschaft.

Les cartes d'admission pour l'année 1908 sont prêtes et peuvent être délivrées aux personnes qui veulent bien se faire membres de la société ou continuer de l'être. — Montant de la cotisation Fs. 12.50.

The cards of membership for the year 1908 are quite ready to be delivered to the persons who wish to continue subscribing or to become members of our society. — Annual contribution 10 s. = 2½ dollars.

V. Ordentliche Mitglieder-Versammlung.

Die V. ordentliche Mitglieder-Versammlung, wozu an sämtliche Mitglieder eine Woche vorher schriftliche Einladung ergangen war, fand am 21. März ds. Js. abends 8 Uhr im Nebenlokal des Café Central in Augsburg statt und wurde von 7 Herren besucht; 77 Mitglieder hatten Stimmvollmacht gesandt.

Tagesordnung:

1. Bericht des Vorsitzenden über das 4. Vereinsjahr,
2. Kassabericht,
3. Neuwahl der Vorstandschaft (§ 12 der Satzungen),
4. Beratung und Beschlussfassung über die vom Internationalen Guitaristenverband in München angeregte Vereinigungsfrage und über die Fortführung der hierauf gerichteten Verhandlungen.

Der I. Vorsitzende Herr Rechtsanwalt Oehler eröffnete die Versammlung und gab zu Punkt 1 der Tagesordnung einen ausführlichen Bericht über das 4. Vereinsjahr. Demselben ist zu entnehmen, dass 15 Mitglieder ausgetreten und 1 gestorben sind, dagegen 21 neu beitraten, so dass der Verein z. Zt. 127 Mitglieder zählt, 5 mehr als im Vorjahre. Hievon sind 86 in Deutschland, 12 in Oesterreich, 1 in der Schweiz, 2 in Italien, 2 in Frankreich, 2 in England, 3 in Schweden, 5 in Russland, 13 in den Ver. Staaten von Nordamerika und 1 in Australien. Dem leider verstorbenen Mitglied

Dr. Herrmann, Berlin, widmet der Vorsitzende ehrenden Nachruf.

Von den Musikheften des 4. Jahrgangs sind 6 Nummern (Heft 7 ist inzwischen ebenfalls erschienen), von den „Mitteilungen“ 3 Doppel-Nummern bis jetzt herausgekommen, (Heft 8 und „Mitteilungen“ Nr. 7/8 liegen hier vor).

Von den neu herausgegebenen, lehrreichen 24 Etüden op. 48 von Giuliani ist noch Vorrat vorhanden, und werden die verehrlichen Mitglieder eingeladen, dieses billige und vortreffliche Studienwerk zu beziehen, ehe es vergriffen ist.

Die wichtigsten Vorkommnisse des Berichtsjahres waren die Erwerbung des Verlagsrechts der Decker-Schenk'schen Manuskripte von dessen Erben und der günstige Ausgang des langwierigen Prozesses wegen der Darr'schen Kompositionen. Wir verweisen bezüglich des letzten Punktes auf den nachfolgend abgedruckten Wortlaut des „Vergleichs“ mit Herrn Dr. Rensch.

Punkt 2 der Tagesordnung erledigt sich durch beigedruckten Kassabuchauszug, das Inventarium und Budget für 1908, welche Genehmigung fanden. Dem Kassenwart Herrn Sprenzinger wird Entlastung erteilt; die Kassarevision übernimmt, wie in den Vorjahren, wieder Herr Arnold.

3. Die Neuwahl der Vorstandschaft geschah durch Zuruf und hatte folgendes Resultat:

I. Vorsitzender: Herr Rechtsanwalt Oehler,
stellvertr. Vorsitzender: Herr Offiziant Arnold,
Schrift- und Kassenwart: Herr Kaufmann Sprenzinger,
Beisitzer Herr Instrumentenbauer Müller.
Sämtliche Herren nahmen die Wahl an.

4. Auf das betr. der Einigungsfrage mit dem Internationalen Guitaristenverband in München, bezw. Gründung eines neuen Vereins, an unsere sämtlichen Mitglieder gerichtete Rundschreiben sind 77 Stimmvollmachtskarten eingelaufen, somit, einschliesslich der 7 anwesenden Mitglieder, 84 Stimmen, wovon sich 79 „dafür“ und 5 „dagegen“ aussprachen. Nachträglich gingen noch 3 Karten ein, welche „dafür“ sind. Es haben sonach ca. $^2/_3$ der Mitgliedschaft für die Fortführung der Einigungsverhandlungen gestimmt.

Die notwendigen Beratungen werden durch Delegierte beider Vereine im Laufe dieses Jahres gepflogen werden, und ist als Termin für die eventuelle Gründung eines neuen Vereins, unter Auflösung der bestehenden beiden Vereine, der 1. Januar 1909 in Aussicht genommen. Ueber den Fortgang der Verhandlungen wird in den „Mitteilungen“ berichtet werden.

Für das 5. Vereinsjahr, das sonach mit dem 31. Dezember 1908 abschliessen würde, werden die Musikhefte und „Mitteilungen“ wie seither zur Weiterausgabe gelangen.

Der Herr Vorsitzende nahm noch Veranlassung, den Mitgliedern der Vorstandschaft, ferner den Herren Schneider und Alder für ihre Mühewaltung, sowie den Stiftern von Musikalien und literarischen Beiträgen den Dank der Versammlung zum Ausdruck zu bringen und Herr Sprenzinger dankte namens des Vereins Herrn Rechtsanwalt Oehler für die Leitung des Vereins und seinen wertvollen juristischen Beirat. Hierauf wurde die Versammlung geschlossen.

Soll. **Kassa-Auszug per 21. März 1908.** Haben.

1907 März	16.	An **Saldo-Vortrag,** Bar	Mk.	74	54	1907		**Per Musikalien-Konto:**	
		„ **Beitrags-Konto:**						für 7 Musikhefte Nr. 7 u. 8, III. Jhrg. Nr. 1, 2, 3, 4 u. 5, IV. „	Mk. 587 50
		Mitgliederbeiträge pr. 1906 .	„	20	—			Manuskripte v. Decker-Schenk I. Hft.	„ 150 —
		do. „ 1907 .	„	1083	76			Notenschreiben	„ 83 60
		do. „ 1908 .	„	30	—			**Zeitungs-Konto:**	
		„ **Inseraten-Konto:**						für Mitteilungen Nr. 7 u. 8, III. Jhrg. „ Nr. 1/2, 3/4, 5/6, IV. „	„ 271 77
		Annoncen in d. „Mitteilungen“	„	75	—			**Porto-Konto:**	
		„ **Musikalien-Konto:**						für Briefmarken, Postkarten etc. .	„ 158 75
		Verkauf von Giuliani-Etuden .	„	92	92			**Utensilien-Konto:**	
								für Schachteln, Notenregal, Papiersäcke und Schreibmaterial . . .	„ 89 98
								Saldo z. Vortrag, Bar	„ 34 62
			Mk.	1376	22				Mk. 1376 22
1908 März	21.	An Saldo-Vortrag, Bar	Mk.	34	62				

Inventarium per 21. März 1908.

Vorrat an Musikheften:

Jahrgang	I	II	III	IV
Heft 1	58	96	55	59
„ 2	8	29	54	54
„ 3	24	34	59	65
„ 4	4	26	61	69
„ 5	25	60	61	67
„ 6	38	144	78	61
„ 7	36	68	73	—
„ 8	36	58	58	—
	229	515	499	375

zus. 1618 Stück ca. M. 600.—

4 Jahrgänge der „Mitteilungen“ . . „ „ 150.—
Musikalien-Bibliothek . . . . . „ „ 200.—
2 Noten-Regale, Schachteln, 1 Kopierpresse . . . . . „ „ 100.—

M. 1050.—

Noch zu erwartende **Ausgaben** für das IV. Vereinsjahr:

Heft 6, 7 und 8 . . . . . ca. M. 220.—
Mitteilungen Nr. 7/8 . . . . . „ „ 50.—
Porti etc. . . . . „ „ 50.—

„ M. 320.—

Dagegen **Einnahmen:**

Rückständige Mitgliederbeiträge . . ca. M. 100.—
Inserate in den „Mitteilungen“ . . „ „ 48.—

ca. M. 148.—

Budget pro V. Vereinsjahr 1908.

Mitgliederbeiträge . . . . . ca. M. 1200.—
Inserate . . . . . „ „ 50.—
Musikalien . . . . . „ „ 100.—

ca. M. 1350.—

8 Musikhefte, M. 150.— II. Rate Decker-Schenk . . . . . ca. M. 750.—
4 Mitteilungen . . . . . „ „ 200.—
Porti etc. . . . . „ „ 200.—
Utensilien . . . . . „ „ 100.—
Reklame . . . . . „ „ 100.—

ca. M. 1350.—

In Sachen Dr. H. Rensch, München

gegen die „Freie Vereinigung“ wegen Herausgabe, kam am 21. März ds. Js. vor dem k. Landgericht Augsburg folgender

Vergleich

zustande.

I.

Der Kläger Dr. Rensch gestattet dem beklagten Verein oder dessen Rechtsnachfolger die Veröffentlichung sämtlicher Darr'scher Kompositionen, die zur Zeit im Besitze des Vereines sind; derselbe stellt auch die von ihm aus dem Hammerer'schen Nachlasse in Besitz genommenen Darr'schen Kompositionen dem betr. Verein unentgeltlich zum Zweck der Veröffentlichung in der Vereinszeitung zur Verfügung und wird dem Verein bis 1. Mai d. J. ein genaues Verzeichnis der letztgenannten Kompositionen übergeben.

Die Auswahl der einzelnen Stücke, die zur Veröffentlichung gelangen sollen, steht dem Verein zu.

Der Kläger ist gleichfalls zur Veröffentlichung sämtlicher in seinem Besitze befindlichen Darr'schen Kompositionen berechtigt, insoweit dieselben aber vom Verein noch nicht veröffentlicht sind, nur dann, wenn er beim Verein vergeblich die Veröffentlichung bereits angeregt hat. Der Verein hat sich spätestens innerhalb vier Wochen über ein diesbezügliches Anerbieten des Klägers zu entscheiden. Auch im Falle der Ablehnung hat der Verein noch nachträglich das Recht zur Veröffentlichung.

II.

Der beklagte Verein nimmt den Ausschluss des Klägers aus dem Verein zurück, dieser dagegen seine seinerzeitige Austrittserklärung.

III.

Die Kosten werden gegeneinander aufgehoben.

Napoleon Coste.

(Fortsetzung und Schluss.)

Ob hier böser Wille oder krasse Unkenntnis vorwog, mag dahingestellt bleiben, fest steht jedoch, dass der welterobernde Siegeszug des Klaviers dabei wesentlich gefördert wurde. War doch eine zwar bescheidene, immerhin aber nicht zu unterschätzende Konkurrentin, die Guitare, glücklich beseitigt und begraben. Wie sich unter diesen misslichen Umständen erwarten liess, fanden Costes Kompositionen wenig Verbreitung, und zwar um so weniger, da sie eine Technik voraussetzten, die der Mehrzahl der übrig gebliebenen Guitarefreunde nicht geläufig war. Aus dem 1856 zu Brüssel veranstalteten Preiswettbewerb, an dem sich Coste mit vier eingesandten Stücken beteiligt hatte, trug er unter 31 Bewerbern den 2. Preis davon; der erste war J. K. Mertz zugefallen. Bald darauf begegnete Coste das Unglück, beim Gang zum Konzert auf der Treppe auszugleiten und dabei den rechten Arm zu brechen; nach seiner Wiederherstellung machte er die betrübende Entdeckung, dass die rechte Hand die gewohnte Fertigkeit verloren hatte, so dass er seit 1863 von jedem öffentlichen Auftreten absehen musste und sich nur noch auf den Unterricht angewiesen sah. Mit um so regerem Interesse verfolgte Coste alle neueren Bestrebungen zur Wiederbelebung der Guitaremusik. So

stiftete er dem Leipziger Guitareklub eine vollständige Sammlung seiner im Druck erschienenen Kompositionen und widmete ihm sein vorletztes Werk: „Le livre d'or du Guitariste". In dankbarer Anerkennung der Verdienste des geschätzten Musikers ernannte der Klub ihn zum Ehrenmitglied. Bei dem in Leipzig erfolgten Versuch zur Gründung eines internationalen Guitarevereins fand sich Coste unter den ersten, die ihren Beitritt meldeten, doch schon am 17. Februar 1883 ereilte den verdienstvollen Mann der Tod.

Coste ist nicht nur der bedeutendste Guitarist, den Frankreich hervorgebracht, er behauptet zugleich eine hervorragende Stellung im Gebiet der gesamten Guitareliteratur und schliesst sich in würdiger Weise der Reihe glänzender Namen aus der Blütezeit unseres Instrumentes an. Seine Kompositionen, deren im ganzen 53 im Druck erschienen, verraten vielfach den Einfluss des gewaltigen Sor, sind durchweg gediegen und mitunter von grosser Schönheit, wie beispielsweise op. 12 (Rondeau de Concert), op. 15 (Fantaisie Chevaleresque), das preisgekrönte op. 30 (Grande Sérénade), ferner op. 31 (Fantaisie Dramatique), op. 39 (Andante et Menuet), op. 45 (Divination), die höchst originelle Réverie in op. 53 (6 Pièces, letztes Werk). Zu M. Giulianis Konzert op. 36 schrieb Coste eine zweite Guitare als Ersatz des begleitenden Streichquartetts, auch besorgte er die französische Ausgabe der Guitareschule von Sor. Ihm verdanken wir auch eine Neuerung in der Besaitung, die Einführung der ersten Kontrabasssaite (Kontra D), (auf diesem Wege folgte ihm Legnani, der zwei weitere Kontrasaiten hinzufügte).

Befremdend und höchst beklagenswert ist das gänzliche Verschwinden der Werke Costes vom Musikalienmarkt. Die Voraussetzung liegt nahe, es handle sich hier um eine absichtliche Vernichtung, umsomehr da ein grosser Teil der Stücke im Selbstverlag erschienen und nur direkt vom Verfasser zu beziehen war. Wer mochte nur die schwierige Musik so urplötzlich vergriffen haben? — Es wäre eine Ehrenpflicht unserer Kollegen in Frankreich, dafür Sorge zu tragen, dass die Werke des grössten französischen Guitaristen nicht in Vergessenheit geraten.

Ein besonderes Verdienst hat sich unser Mitglied Professor Alfred Cottin, Paris, durch seine neue, mit genauem Fingersatz versehene Ausgabe der 25 Etudes de Genre op. 38 von Coste erworben. (Verlag Costallat & Cie., Paris).

Auch hat Mr. Cottin eine Reihe der bedeutendsten Werke Costes ausfindig gemacht und für unseren Verein angekauft, so dass wir in der glücklichen Lage sind, diese seltenen Schätze in unseren Musikheften zu veröffentlichen.

Im Jahre 1856 wurde in Brüssel durch den russischen Edelmann Herrn von Makaroff eine Preisbewerbung veranstaltet, zu welcher alle Guitaristen Eurapos eingeladen waren.

Um den Wetteifer dieser Instrumentalisten rege zu machen, hatte Herr von Makaroff in freigiebiger Weise 2 Preise ausgesetzt, welche denjenigen bestimmt sein sollten, welche die besten Kompositionen für Guitare verfassten.

31 Bewerber verschiedener Nationalität hatten 64 Stücke vorgelegt, welche der Prüfung einer Jury, zusammengesetzt aus den Herren: Bender, Blaës Demke, Kuffrath, Leonard und Servais, unterzogen wurden.

Diese Jury, unter dem Vorsitz Herrn v. Makaroffs trat am 10. Dezember 1856 zusammen, um definitiv über den Wert dieser 64 Werke zu entscheiden.

J. Mertz von Wien, welcher nach der Absendung seiner Werke: 1) Fantaisie Hongroise, 2) Fantaisie Original, 3) Le Gondolier starb, erhielt 4 Stimmen für den I. Preis gegen 3, welche auf Napoleon Coste von Paris entfielen und diesem somit den II. Preis eintrugen.

In Folge Mertz's Ableben ist also Napoleon Coste der einzige Preisgekrönte bei diesem europäischen Wettbewerb geblieben.

4 Kompositionen von Napoleon Coste lagen zur Preisbewerbung vor:

Les Feuilles d'Automne op. 27
Fantaisie Symphonique op. 28.
La Chasse des Sylphes op. 29.
Grande Sérénade op. 30.

Eine fünfte, Le Départ, ist vor Ablauf der Frist zur Einsendung der Werke nicht fertig geworden.

En 1856 a été ouvert à Bruxelles par Mr. de Makaroff, noble Seigneur Russe, un concours auquel ont été conviés tous les guitaristes de l'Europe.

Dans le but d'exiter l'émulation de ces instrumentistes, Mr. de Makaroff avait offert généreusement deux prix déstinés à ceux qui produiraient les meilleures compositions pour la guitare.

31 concurrents, de différentes nations, ont présenté 64 pièces qui ont été soumises à l'examen d'un jury composé de M. Mrs. Bender, Blaës, Demke, Kuffrath, Léonard et Servais.

Ce jury, Présidé par Mr. de Makaroff, s'est assemblé le 10 Décembre 1856 pour prononcer définitivement sur le mérite de ces 64 compositions.

J. Mertz de Vienne, mort depuis l'envoi de ses oeuvres, 1) Fantaisie Hongroise, 2) Fantaisie

Original, 3) Le Gondolier, a obtenu 4 voix pour le premier prix contre 3 qui ont été données à Nap. Coste de Paris et lui ont valu le second prix.

Par le fait du décès de Mertz, Napoléon Coste est donc resté l'unique lauréat de ce concours Européen.

M. R.

Quatre compositions de Nap. Coste figurèrent à ce concours. Ce sont:

Les Feuilles d'Automne op. 27.
Fantaisie Symphonique op. 28.
La Chasse des Sylphes op. 30.
Grande Sérénade op. 30.

Une cinquième, Le Départ, n'a été achevée qu'après le délai fixé pour la réception des Oeuvres.

Eduard Bayer †.

23. März 1908.

(Siehe Biographie in Nr. 2 III. Jahrgang der „Mitteilungen".

Nun ist auch Altmeister Bayer abgerufen worden. Mit seltener Gesundheit und Rüstigkeit beglückt, vermochte der 87jährige noch bis in die letzte Zeit seinen Beruf als Musiklehrer auszuüben. Ein Augsburger Kind, hatte er sich nach Abschluss erfolgreicher Wanderjahre als Guitare-Virtuose, vor mehr als 50 Jahren in Hamburg niedergelassen, um dort nach seiner Verheiratung mit einer Hamburgerin als Lehrer für Guitare, Zither und Klavier zu wirken. Vor einigen Jahren war ihm die Gattin durch den Tod entrissen worden und er lebte nun mit seinem ebenfalls zu früh verwitweten Sohne und seinen Enkelkindern zusammen.

Mit Bayer ist wohl der letzte Virtuose aus der alten Glanzzeit der Guitare ins Grab gesunken. Von ihm genoss Otto Hammerer als Knabe den ersten Unterricht, Adam Darr war sein Freund, mit Brand, Decker-Schenk, Schulz, J. K. Mertz traf er auf seinen Reisen wiederholt zusammen. Bayers Künstleralbum enthält die Unterschriften regierender Fürsten und berühmter Musiker, welche seinem virtuosen Guitarespiele höchste Anerkennung und Bewunderung zollen. Schreiber dieses hatte den seltenen Genuss, des Altmeisters glänzendes Spiel vor etwa 10 Jahren hören zu dürfen.

Als Bayers bedeutendste Werke für Guitare sind hervorzuheben, die Guitare-Schule in 3 Teilen, Liederschatz für Guitare in 5 Bänden, Phöbus, Liedersammlung, Grand Rondeau, Souvenir d'amour, Soli, letzteres für Bassguitare und seine melodiösen Ländler für 2 Guitaren. Ausserdem sind zahlreiche Opern- und Lieder-Arrangements für 1 Guitare erschienen. All dies war seine Beschäftigung während der Mussestunden, da die Wirksamkeit als Lehrer für Zither und Klavier den grössten Teil seiner Zeit in Anspruch nahm.

So hat ein langes und erfolgreiches Musikerleben sein „Fine" gefunden. In den Kreisen der Guitarespieler und Zitherfreunde hat sich der Komponist Bayer ein ehrenvolles Andenken gesichert, in den Herzen seiner zahlreichen Freunde und Schüler der liebenswürdige und immer dienstbereite Altmeister ein dauerndes Denkmal gesetzt.

F. Sprenzinger.

Architekten-Haus

Berlin.

Sonntag, 23. Februar 1908, Abends 7½ Uhr

Kammermusik-Abend

für die Guitare

veranstaltet von Herrn Carl Henze

unter gütiger Mitwirkung der Konzert-Sängerinnen Fräulein Marianne Geyer (Alt), Fräulein Rosa Kalischer (Sopran), Lieder zur Guitare, sowie der Herren Konzertmeister Gutsche (Bratsche und Viola d'amour), Ernst Heilmann (Violine), Armin Liebermann (Violoncello), Paul Boese, Hans Markgraf, Paul Lessmann (Guitare).

Programm:

I.

1. Adagio, Minuetto, Rondo, Opus 26 Guitare-Trio mit obligat. Terzguitare	L. de Call (1780–1819)
2. Serenade . . . . . Für Violine, Violoncello und Guitare	Mauro Giuliani (1780—1820)
3. a) La brune Therese	Altfranzös. Tanzlied
b) Vous dansez Marquise	Gaston Lemaire
c) Der Kuckuck ist ein braver Mann	Altes deutsches Volkslied
d) O Moder, ich well en Ding han . Fräulein Rosa Kalischer	Volksweise aus Köln
4. La Charmante . . . . . Guitaresolo: C. Henze	C. Henze
5. Adagio, Andante, Minuetto, Opus 3 . Quartett: Violine, Bratsche, Cello, Guitare	L. de Call (1780–1819)

II.

6. a) Ballade du fou, Romance . . b) Les Ondines, Valse lento . . Guitarenquartett	Alfred Cottin (Für 4 Guitaren gesetzt von von C. Henze)
7. a) L'oiselet a quitté sa branche .	Französisch
b) Menuett	Schwäbisch
c) Das Loch im Topf	In ganz Deutschland verbreitet
d) Carcioffola . . . . . Fräulein Marianne Geyer	Neapolitanisch
8. Potpourri a. d. Op. „Der Freischütz" Duo: Terz- und Bassguitare Herr C. Henze und Herr P. Boese	M. v. Weber (Gesetzt von J. J. Müller.)
9. Andante und Menuett . . . . . Solo für Viola d'amour: Herr Konzertmeister Gutsche Begleitet mit Violine, Cello u. Guitare	Milandre (1770)
10. Serenade, Opus 4 . . . . . Quartett: Violine, Bratsche, Cello und Guitare.	L. de Call (1780—1819)

Sehr appart war der Kammermusik-Abend für die Guitare, welchen am Sonntag abend der bekannte Vorkämpfer für die Neubelebung der Guitaren- und Mandolinenmusik, Herr Karl Henze im Archi-

tektenhause veranstaltet hatte. Es galt dem Veranstalter offenbar vor allem dem Publikum zu zeigen, wie eigenartig die Klangwirkung der Guitarre in Verbindung mit Streichinstrumenten, zum Gesang und unter ihresgleichen ist. Es mus konstatiert werden, dass der Konzertgeber diesen Zweck vollständig erreicht hat. Im Programm dominierten natürlich die alten Meister der Guitaremusik, wie L. de Call, Mauro Giuliani und Milandre. Alfred Cottin und Karl Henze stellten gewissermassen die Modernen dar. In der Romanze „Ballade du fou" und in dem Walzer „Les ondines" von Alfred Cottin, die Karl Henze für 4 Guitarren gesetzt hat, erzielten die Instrumente eine ganz prächtige eigenartige Klangwirkung. Das war auch in dem Trio für Terzguitaren op. 26 von L. de Call durchaus der Fall, wie auch das Duo: Terz- und Bassguitare des Herrn Karl Henze und P. Boese, das ein von J. J. Müller gesetztes Potpourri aus dem „Freischütz" zur Aufgabe hatte, wundervoll erklang und vielen Beifall fand. Als Lauten- respektive Guitarensängerinnen zeigten sich die Sopranistin Rosa Kalischer und die Altistin Marianne Geyer.

In Variationen über das bedeutsame, schier unerschöpfliche Thema „Guitarre" erging sich ein Kammermusikabend, den Herr Carl Henze im Architektenhause veranstaltete. Die Zeiten, da man die „Zupfgeig'n" den niederen Volksschichten überliess, sind bekanntlich vorüber; die alte „Kithara" (neuerdings fälschlich „Laute" genannt) ist wieder salon- und konzertfähig geworden. Es gibt jetzt „Lautensängerinnen", die in den ersten Sälen auftreten und regen Zuspruch finden, und ganze Gesellschaften von Liebhabern, die sich der Pflege der Guitarre widmen. Im Architektenhause sollte nun gezeigt werden, dass das Instrument sich auch für kammermusikalische Zwecke eignet, und diesen Beweis hat man in vollem Umfange erbracht. Reizend macht sich die Guitare im Verein mit der Geige, der Bratsche, dem Cello, der Viola d'amour, eine Kombination, die ein ganz eigenes klangliches Gewand für die hübschen Divertissements und Serenaden von Mauro Giuliani, L. de Call, Milandre u. a. abgibt. Eine alte Originalliteratur — die Tonwerke der Du Boulley, Gatayes, Sor, Carulli, Göpfert — gilt es da wieder zu entdecken. Wer kennt sie? Wer hat von ihr auch nur gewusst? Vielleicht der Forscher; der Mann der Praxis sicher nicht! — Auch Bearbeitungen wie etwa die von Henze eingerichteten Guitarequartette oder einen von Terz- und Bassguitare dargebrachten Melodienstrauss aus dem „Freischütz" nimmt man dankbar hin. Solistisch wurde das so verwendbare Instrument von dem Veranstalter mit einem Virtuosenstückchen „La charmante" vorgeführt und als Begleitungskörper von den Damen Rosa Kalischer und Marianne Geyer, die es gesanglich wie instrumental zu hübscher Fertigkeit gebracht haben.

Musikalien-Stiftungen.

Von Herrn **Hch. Swoboda** in **Wien:**

Huldigungswalzer f. 1 Guitare von . Joh. Strauss.
Die Nachtwandler f. 1 Guitare von Joh. Strauss.
I^ere Fantaisie op. 122 f. 1 Guitare von M. Giuliani.

Lieder mit Guitare- und Klavierbegleitung:

„Wo weilt mein Lieb?" von . . . C. Kalow.
Arioso von . . . . . Carl Keller.
Abendgesang von . . . . . Carl Keller.
2 Bände (1. und 2. Guitare) enthaltend eine reichhaltige Sammlung, 16 opera, Duette von Call, Seegner, Diabelli, Giuliani und Tuzek.

Von Herrn **H. Zimmermann, Hannover:**

Ländler f. 1 Guitare von . . . . H. Zimmermann.

Einige Urteile von kompetenten Musikschriftstellern und führenden Zeitungen

über

„Die Guitare seit dem 3. Jahrtausend vor Christus"
von Ernst Biernath, Berlin. 1907. Verlag A. Haack, Berlin.

„Hamburger Fremdenblatt". Hamburg, 20. Juli 1907.

Die Guitare ist in den letzten Jahren erneut wieder sehr in Aufnahme gekommen. Ihre erneute Aufnahme entspricht einem Gesetz der Natur, das auf jede ungeheure Anspannung der Kräfte die Reaktion folgen lässt. Gegenwärtig hat die Technik in der Musik eine Höhe erreicht, dass wir glauben, sie könne nicht mehr überschritten werden, ohne die Grundgesetze der Musik zu verneinen. Vielleicht fasst eine spätere Generation all diese Bestrebungen als ganz selbstverständlich auf und baut sie weiter aus. Unverkennbar aber ist heute eine gewisse Reaktion, ein Uebersättigtsein, ein Wunsch nach Rückkehr zur Einfachheit. Dieser Umstand kommt der Bewegung zur Wiedereinführung der Guitare sehr zugute, namentlich als Begleitinstrument zum einfachen Liede. Musterhafte Vorbilder haben uns gezeigt, wie unendlich viel Reizvolles auf diesem Gebiete verborgen liegt, das zu heben sich lohnt. Herr Ernst Biernath hat es nun unternommen, dem Ursprunge der Guitare nachzuforschen. Seine Forschung wurde unterstützt von den leitenden Persönlichkeiten der Königlichen Bibliothek in Berlin, dem dortigen Aegyptischen Museum, dem Vorderasiatischen Museum und dem Museum für Völkerkunde, die bereitwilligst das einschlägige Material zur Verfügung

stellten. So darf man das Ergebnis, das auf Veranlassung des preussischen Kultusministeriums von der Königlichen Akademie der Wissenschaften im Manuskript geprüft wurde, wohl als authentisch bezeichnen. Die Arbeit ist über ihren ursprünglichen Rahmen hinausgewachsen und stellt eine wertvolle kulturgeschichtliche und musikhistorische Studie dar. — Ein wertvolles, lehrreiches Buch.

W. Musseleck.

„Norddeutsche Allgemeine Zeitung". Berlin, 8. August 1907.

Vor 60 Jahren hatte die Guitare der Unteroffizier in seiner Kasernenstube, und der Barbier begleitete seine Lieder darauf, wenn ihm die Kunden eine Pause zum Singen liessen. Man vergass sie bei Landausflügen nur selten, und Theodor Körner soll sie sogar mit ins Feld genommen haben, wie der Alte Fritz seine Flöte. Wohl wäre es zu wünschen, dass die Guitare wieder allgemein in Gebrauch käme. — E. Biernath's Untersuchungen stellen die erste gründliche Geschichte der Guitare dar, die auf einem umfangreichen Quellenstudium beruht, weshalb das Werk auch das Interesse weiterer als der musikalischen Kreise beanspruchen darf. Man wird viel Fesselndes und Belehrendes darin finden.

Musikreferent Prof. Dr. R. Fiege.

„Breslauer Zeitung". Breslau, 24. November 1907.

Die Guitare, das von vielen Musikern scheel angesehene, in neuerer Zeit aber wieder stark protegierte Instrument, hat nun auch ihren Biographen gefunden, und zwar einen mit allen gelehrten und wissenschaftlichen Kenntnissen wohl ausgerüsteten. Ernst Biernath hat in seiner Monographie alles sorgfältig gesammelt, was sich in alten Bildwerken und Schriften über die Guitare und die guitareartigen Instrumente vorfindet. — Für alles, was er sagt, gibt er mit peinlicher Gewissenhaftigkeit die Quellen an, aus denen er geschöpft hat. — Für das gelungenste Kapitel des Buches halte ich das siebente, das sich mit der Guitare bei den alten Griechen beschäftigt; hier erfährt der Laie in populärer Form so mancherlei, was bisher nur den Gelehrten zugänglich war.

Prof. Dr. E. Bohn.

Herrn Ernst Biernath ist auch Allerhöchste Anerkennung für seine verdienstvolle Arbeit nicht ausgeblieben, bereits im Sommer 1907 sprachen ihm mittels Kabinettschreiben ihren Dank und ihre Anerkennung aus: der Deutsche Kronprinz, der kürzlich verstorbene Grossherzog Friedrich I. von Baden, der Grossherzog Wilhelm von Sachsen-Weimar, S. Kgl. Hoheit Fürst Wilhelm von Hohenzollern, Wilhelm II. König von Württemberg, Karl I. König von Rumänien, Alfons XIII. König von Spanien.

Unsere hochverehrten Leser dürfte es auch interessieren, zu hören, dass von Herrn Ernst Biernath das Dezemberheft 1907 und das Februarheft 1908 des „Guitarefreund" an den Kronprinzen, den Fürsten von Hohenzollern, an die Könige von Württemberg und von Rumänien eingesandt worden waren, worauf durch die Hofmarschallämter umgehender Dank ausgesprochen wurde mit dem Hinzufügen, dass von dem Inhalt der beiden Nummern des „Guitarefreund" Allerhöchsten Orts „mit Interesse" Kenntnis genommen worden sei.

Eine ausführliche Besprechung des Werkes folgt in nächster Nummer.

Verschiedene Mitteilungen.

Um wieder eines der grössten Soli, die für Guitare geschrieben worden sind, der Vergessenheit zu entreissen, haben wir in Heft 7 die bei der Preiskonkurrenz in Brüssel (siehe den Artikel) mit dem 2. Preise ausgezeichnete Grande Sérénade op. 30 von Napoleon Coste gebracht.

Sollte auch die Introduktion und anderes Manchem zu schwierig erscheinen, so wolle man sich dadurch nicht abschrecken lassen, auf die einzelnen Abschnitte, z. B. den leichteren und prächtigen „Pilger-Chor" etc. näher einzugehen.

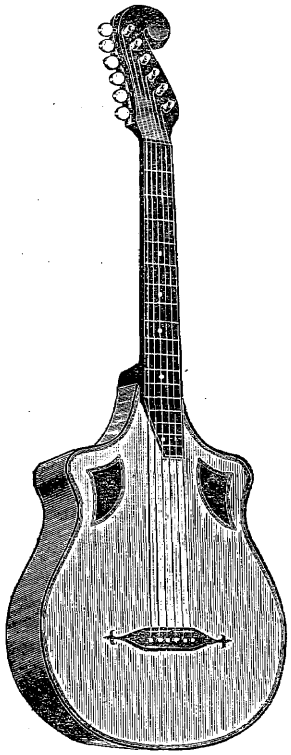
Die Werke Costes gehören zum Besten, was die Guitare-Literatur aufzuweisen hat und bilden bei der Seltenheit dieser Kompositionen überhaupt eine wertvolle Bereicherung des Notenschatzes.

Im vorliegenden 8. Hefte sind wieder leichtere, bisher im Druck noch nicht veröffentlichte Manuskripte aufgenommen worden, die auch dem mit der „höheren Technik" weniger Vertrauten wohl zugänglich sein werden.

---

24 Etuden op. 48 von M. Giuliani

ist unstreitig eines der wertvollsten Studienwerke für Guitare-Solisten. Die Originalausgabe ist längst im Musikalienhandel verschwunden. 3 dieser melodiösen Etuden haben wir schon in den Musikheften gebracht. Um nun vielseitigen Wünschen zu entsprechen, haben wir eine Neuauflage der sämtlichen 24 Etuden in einem Bande veranstaltet. Zur Erleichterung des Studiums hat ein gediegener Guitarist und Musiker das Werk durchgesehen und den notwendigen Fingersatz angegeben. Unsere verehrl. Mitglieder können das solid brochierte Heft gegen Voreinsendung von nur Mk. 2.— oder Nachnahme von Mk. 2.20 (der Preis der alten Originalausgabe war mehr als das Doppelte) franko von der Schriftleitung beziehen.



Ignaz Mettal

Saiten-Instrumentenbauer

Prämiiert mit dem Ehrenkreuz und der Goldenen Medaille (höchste Auszeichnung), Musik- und Theater-Ausstellung Wien 1907

Schönbach (Deutsch-Böhmen)

fertigt als **Spezialität:**

Guitaren

in **Wappen-** und **Achterform.**

Terz-, Prim- u. **Bassguitaren,** 6 bis 13 saitig, **neuester Konstruktion** mit **gesangreichster Tonfülle** u. **leichtester Spielbarkeit, in allen Lagen vollständig reinstimmend,** mathematisch berechnetem Griffbrett.

Ferner alle Gattungen

Konzert-Zithern

feinste Streich-Instrumente und **Saiten.**

Reparaturen fachgemäss.

Versandt nach Deutschland **zollfrei.**

Reich illustrierter Katalog gratis und franko.

Hans Raab

Kgl. bayer. Hoflieferant

Lauten- und Guitarenbauer

Burg-strasse 14 **MÜNCHEN** **Burg-strasse 14**

Empfehle meine als **erstklassig** anerkannten

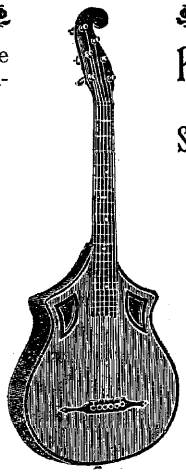
Lauten und Guitaren

jeden Genres.

Wappenform-Guitaren

in **ganz vollendeter Arbeit** mit **grossem, edlem Ton.**

Preisgekrönt.



Reparaturen aller Saiteninstrumente in **kunstgerechter Ausführung** unter Garantie für **Tonverbesserung**

Eigene Saiten-Spinnerei mit elektr. Betrieb.

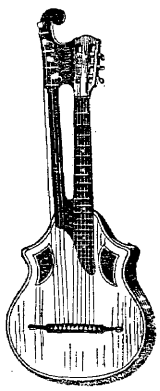
Karl Müller

Kunst-Atelier für Geigen-, Guitaren- u. Lautenbau

Augsburg **Zeuggasse 197.**

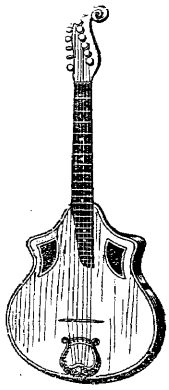
Silberne Medaille, Landes-Ausstellung Nürnberg 1906

zuerkannt für sehr gute und sauber ausgeführte Streich-Instrumente, sowie für **vorzügliche Lauten** und **Guitaren.**



Lauten · Wappen- und · Achterform-Guitaren · Terz-, Prim- und Bassguitaren

6 bis 15 saitig; mit tadellos **reinstimmendem Griffbrett** und **vorzüglichem Ton.**



Reparaturen in kunstgerechter Ausführung.

Garantie für Tonverbesserung

Beste Bezugsquelle für Saiten.

Spezialität: auf Reinheit und Haltbarkeit ausprobierte Saiten.

Eigene Saitenspinnerei.

Guitarespieler

kaufet das neue Werk von **C. D. Schettler,** des ausgezeichneten Guitarvirtuosen,

Guitar-Studien

für die **rechte** Hand.

Das Heft enthält auch genaue Anweisung für richtigen Lagenwechsel der linken Hand, für das Tremolo-Spiel, die Skalen, Terzen und Oktaven-Uebungen, nebst einem Arrangement von **Hauser's Wiegenlied.**

Bei Einsendung dieses Inserats und Hinweis auf die „Mitteilungen" wird das Buch zu dem Spezialpreis von **nur Mk. 1.80** (per Postanweisung) franko geliefert durch die

C. L. Partee Music Company, New-York

23, East 20th Street. **U. S. A.**

(auch durch die Schriftleitung.)

Druck von Theodor Lampart, Augsburg.

Gi Bolje 1054
GÅVA fr. Ing. C. O. Bolje af Gennäs
1322

MITTEILUNGEN

der Freien Vereinigung zur Förderung guter Guitaremusik (e. V.)

Sitz in Augsburg.

KGL. MUSIKALISKA AKADEMIENS BIBLIOTEK STOCKHOLM

Communications

of the Free Society for the promotion of good guitar-music seat at Augsburg



Communications

de la Société libre pour la propagation de bonne musique de guitare, siège à Augsbourg.

This **periodical** is published as a supplement to the music-issues.

Secretary: **F. Sprenzinger, Augsburg-Lechhausen,** Germany.

The authors are responsible for the contents of their articles.

Die **Mitteilungen** erscheinen zwanglos als Beilage zu den Musikheften.

Schriftleitung und Anzeigenannahme: **F. Sprenzinger, Augsburg-Lechhausen.**

Für Form und Inhalt der Aufsätze sind die Verfasser verantwortlich.

Ce **journal** paraît comme supplément de la musique.

Sécrétaire: **F. Sprenzinger, Augsbourg-Lechhausen,** Allemagne.

Les auteurs sont responsables du contenu de leurs articles.

V. Jahrgang. No. 1 u. 2. Augsburg, Mai 1908. Vol. V.

Inhalt des I. Heftes (V. Jahrgang:)
Contents of the Ist book (Vol. V):
Contenu du Ier cahier (Vol. V):

1. *Duo Nr. 9, 2 Guitaren . . A. Darr.*
2. *Kiss-Kiss-Miau Gavotte, 1 Guit. J. Decker-Schenk.*
3. *Andantino grazioso, 1 „ Comp. unbekannt.*
4. *Ländler, 1 „ F. Zimmermann.*
5. *Préludes Nr. 2 u. 8, 1 „ M. Wisotzki.*

Beilage: Bild von Eduard Bayer †.

Les cartes d'admission pour l'année 1908 sont prêtes et peuvent être délivrées aux personnes qui veulent bien se faire membres de la société ou continuer de l'être. — Montant de la cotisation Fs. 12.50.

The cards of membership for the year 1908 are quite ready to be delivered to the persons who wish to continue subscribing or to become members of our society. — Annual contribution 10 s. = 2½ dollars.

Die Mitgliedskarten pro 1908 liegen zur gefl. Abnahme bereit. Jahresbeitrag Mk. 10.—.

E. Biernath, Die Guitare seit dem III. Jahrtausend vor Christi.

Preis 3 Mk. A. Haack, Berlin 1907.

Im vorliegenden Werk hat der Verfasser sich die Aufgabe gestellt, eine Geschichte der Guitare zu geben, „der interessanten Frage nach dem Ursprung der Guitare auf den Grund zu kommen und den Weg aufzudecken, den die Guitare in einem Zeitraum von mehreren tausend Jahren aus ihrer Heimat bis zu uns hat zurücklegen müssen“ (Biernath, Einleitung S. VI). Eine derartige Monographie ist in unserer Zeit, wo die Kataloge der Instrumentensammlungen immer noch die Grundlage zu der Kunde von den Instrumenten bilden, von vornherein mit Freuden zu begrüssen, zumal da der Verfasser, wie man auf den ersten Blick erkennt, ein reiches Material zusammengebracht hat.

Aufgabe des Werkes war, von der modernen Zeit ausgehend, die Guitare zurückzuverfolgen über die verschiedenen Formen hinaus bis zur Urform, nach Biernath die „Kinnor“ der Sumerer im ehemaligen Babylonien. Bei seiner Arbeit benützt der Verfasser in der älteren Zeit hauptsächlich Abbildungen, Reliefs etc. unter sorgfältiger Benutzung der neuesten Ausgrabungen, für das Mittelalter vor allem ausführlich M. Praetorius, Syntagma musicum 1618, 1619, Theatrum instrumentorum 1620. Von der neueren Literatur scheint ein bedeutsamer Aufsatz von A. Koczirz, Bemerkungen zur Guitaristik in der Zeitschrift der Intern. Musik-Gesellschaft, Bd. VII, S. 355 ff. übersehen zu sein, meines Wissens der erste Versuch einer Geschichte der Guitare.

In dem Buche selbst geht Biernath gerade umgekehrt von der Urform der „Kinnor“ der Sumerer aus und verfolgt die Entwicklung des Instrumentes bis zu unserer Guitare, für eine Darstellung natürlich der einzig richtige Weg. Wir aber wollen nunmehr noch einmal rückwärtsschauend den Entwicklungsgang der Guitare übersehen und prüfen, ob er lückenlos und unanfechtbar ist, und ob damit die oft aufgestellte Behauptung, bei den Zupfinstrumenten sei die Brücke zum Altertum nie ganz zerstört

1924
1308

worden (Nef, Vorrede zu Katalog f. Musikinstrumente d. histor. Museums zu Basel, 1906.) an unserer Guitare bewiesen worden ist.

Die wesentlichen Merkmale der Guitare sind:

1. der verhältnismässig lange Hals,
2. die Einteilung des Griffbretts mittels fester Bünde,
3. der Wirbelkasten resp. das Wirbelbrett ist nur wenig vom Hals abgebogen,
4. Bespannung mit Darmsaiten, dieser Punkt fehlt bei Biernath (s. u.).

Dass der Hals der Guitare (Biernath S. 2) besonders schlank und schmal sei, kann ich nicht finden, man denke nur an den Hals der Quinterne. Womit freilich noch nicht gesagt sein soll, dass jedes Instrument, das die oben erwähnten Merkmale 1—4 aufweist, z. B. die Theorbe, mit unserer Guitare verwandt sei, dass sie eine Vorstufe für die Guitare sei.

Damit scheidet sich die Guitare von der Laute einerseits und von der Zither andererseits.

Merkmale der Laute sind

1. der verhältnismässig kurze Hals,
2. bewegliche Bünde, meist aus Darmsaiten bestehend,
3. der Wirbelkasten, resp. das Wirbelbrett springt rechtwinkelig vom Halse zurück,
4. Als 4. Merkmal möchte ich noch die Bespannung mit Darmsaiten annehmen.

Kennzeichen der Zither sind

1. verhältnismässig langer Hals,
2. feste Bünde,
3. das Wirbelbrett springt nur wenig gegen den Hals zurück,
4. Bespannung stets mit Stahlsaiten. Darin liegt der Unterschied der Zither von der Guitare, der sie sonst gleicht bis auf einige Unterschiede im Korpus, die ja aber auch nach Biernath unbeachtet bleiben können. Die Zither, von der ich hier rede, ist freilich nicht unser allbekanntes „Hackbrett", sondern ein heute vor allem noch in Tirol gespieltes Instrument, von dem z. B. im Basler histor. Museum Abt. Musikinstrumente eine ganze Anzahl (Sammlung No. 130 ff.) ausgestellt sind. Das Instrument blühte im 18. Jahrhundert (Katalog No. 130), es ist das Instrument der Mignon und des Bergmanns im „Wilhelm Meister", des Malers Guido in Eichendorffs „Leben eines Taugenichts". Es ist der Laute und der Guitare äusserlich durchaus ähnlich, darum gehen bei den Romantikern z. B. Tieck Laute, Guitare und Zither stets durcheinander. Aus diesem Instrumente haben sich unsere modernen Zithern entwickelt, bei denen nur noch eine kreisrunde Ausbuchtung an der einen Seite an die alte Form erinnern. Um hier einen Unterschied zwischen Guitare und Laute einerseits, der Zither andererseits zu schaffen, habe ich die Bespannung in Punkt 4 in Abweichung von Biernath und im Anschluss an Nef (a. a. O. S. 34) eingefügt. Dass man in neuerer Zeit Guitaren mit Metallsaiten bezieht, sog. Schwedische Lauten, ist geschmacklos, daher unbeachtet zu lassen. (Darüber gnt. Edelmann, Guitarefreund, Jahrgang 1907, Heft 5.)

Freilich sind auch diese Merkmale nicht immer ausschlaggebend für die Zurechnung zu einer der 3 Instrumentenklassen, oft fehlt ein oder das andere Merkmal, so bei der Theorbe, unzweifelhaft eine Laute, bei der der Wirbelkasten nur wenig gegen den Hals zurückspringt.

Behalten wir diese Unterschiede im Auge und prüfen wir nun den Entwicklungsgang der Guitare, wie ihn uns Biernath gibt.

Durch den Anfang des 19. Jahrhunderts, die Blütezeit des feinen Guitarespiels in Deutschland, gelangen wir in das Ende des 18. Jahrhunderts. Hier soll die Herzogin Amalie von Weimar das Instrument nach Deutschland gebracht haben und 1788 soll Jakob Aug. Ott in Weimar die erste Guitare nach italienischem Muster gebaut haben. Inwieweit die Geschichte, die sich in vielen Guitareschulen findet, auf Wahrheit beruhen mag, liess sich leider nicht prüfen. Belegt ist das Wort Guitare in Deutschland bereits 1720 (Sperandor, Kluge, Etymolog. Wörterbuch der deutschen Sprache), die Wörterbücher von Adelung und Frisch (1741) kennen das Wort Guitare in Deutschland nicht.

In das angehende 18. Jahrhundert fallen die Erfindungen bezgl. der Form des Corpus, die noch bis auf den heutigen Tag unseren Instrumentenbau beherrschen, so z. B. unsere „neueste" Errungenschaft, die Wappenformguitare, (Eine falsche Angabe im Basler-Katalog S. 123, der diese Form für eine Vorstufe der Lyraguitare hält) sowie die Lyraguitare (Biernath 135), wie eine solche die Preussenkönigin Luise gespielt haben soll, sowie Prachtinstrumente in Achterform, die an Tonfülle, Eleganz des Baues und geschmackvoller Ausstattung heute noch ihresgleichen suchen. Das Corpus gestaltete man z. T. mehr der Laute ähnlich, sodass man das hatte, was man heutzutage als Lauten bezeichnet, ohne dadurch aber einen grösseren und lautenähnlicheren Klang zu erhalten. (Biernath S. 128.)

Die Guitare führt Biernath zurück auf die Quinterne (S. 126), die in Form und Bespannung (Basler Katalog No. 120) ganz der Guitare gleicht.

Jedenfalls ist es verkehrt, Guitare und Quinterne (Nef. a. a. O. S. 31) als Laute mit flachen Zargen und flachem Boden zu bezeichnen, ebenso verkehrt Koczirz a. a. O. S. 355 ff., der die Quinterne bei Praetorius (Biernath S. 126) nicht als Guitare anerkennen will und sie zur Zither rechnet. Die Guitare ist nicht ein Ableger der Laute, das nächste Glied ihrer Entwicklungsreihe ist vielmehr die Guitare latine und aus dem Namen schliesst Biernath mit Recht (S. 121), dass Spanien jedenfalls nicht das Stammland der Guitare gewesen sein kann (S. 121). Damit sind wir im XIII. Jahrhundert, der Zeit des Minnesanges.

In anschaulicher Schilderung hat der Verfasser hier ein kurzes Bild der Behandlung des Instrumentes gegeben. Der Name des Instrumentes war damals Rotte, Chrudh, Chrwth, das Corpus rund.

Den nördlichen Völkern übermittelt ist es durch die christliche Kirche (Biernath S. 107), die Guitare ist also von Italien aus zu den nördlichen Völkern gekommen. Von der hochinteressanten Schilderung der Guitare unter der ersten Christengemeinde, nunmehr „Cithara", ein griechisches Wort genannt, ist besonders S. 99 das Lied vom Vaterland hervorzuheben. Indessen glaube ich, dass man in dieser Zeit im Gegensatz zur Zeit der Minnesänger auf dichterische Aussprüche wenig geben darf und daraus nicht ohne weiteres schliessen sollte, dass die Gesänge wirklich gesungen worden sind mit Begleitung der Cithara. Horaz z. B. lässt sich auch in vielen Gedichten eine Guitare oder eine Laute etc. reichen, und von ihm wissen wir doch sicher, dass er seine Lieder nie gesungen hat.

Die Bezeichnung Citharra ist griechisch, Citharraspiel wie so vieles von römischer Kultur haben die Römer von den Griechen übernommen. Die Entwicklung des Instrumentes und der Art es zu spielen bei den Griechen gehört wieder zu den interessantesten Teilen des Buches (S. 61 ff.). Der berühmteste Spieler war Timotheus von Milet 446 v. Chr. Die drastischen Massregeln der Lacedaemonier gegen den Virtuosen sind so unendlich bezeichnend für griechische Art, das Entsetzen über die Coloraturen und Läufe, alles, was Liszt so schön Erweiterung der Ausdrucksmittel nennt.

Die Cithara stammt jedenfalls aus Klein-Asien, sie ist kein griechisches Instrument. Ihr Instrument war die *κιθαρις* Homers, die Lyra mit den wenigen Saiten, die mit einem Stäbchen angeschlagen werden.

Nach Kleinasien ist das Instrument gekommen von Phoenizien aus mit „dem schwärmerischen Naturkult der Kybele“ (Biernath S. 40). Phoenizier, wie die Hebräer übernahmen die Guitare von den Aegyptern, genannt wurde sie Kinnor, Nabla auch Nebel.

Das Wort Nabla, ein Wort, das im übrigen der ägyptischen Sprache fremd ist, ist mit Kinnor zu identifizieren (S. 29). Die Aegypter hatten die Nabla übernommen von einem anderen Volk in der Zeit der grossen Pharaonen in den Jahren der 18. und 19. Dynastie, von einem Volke, das die Guitare bereits lange kannte, von den Hethitern in Kleinasien (Biernath S. 17, S. 18).

Die Hethiter wieder übernahmen die Kinnor von den Sumerern, einem Volke von hoher Kultur, der Urbevölkerung von Mesopotamien um 3000 – 2800 v. Chr. Weiter zurück lässt sich die Geschichte des Instrumentes nicht verfolgen, wir sind vorläufig also berechtigt, die Sumerer als Erfinder der Guitare anzunehmen.

Die Entwicklung ist lückenlos, das Ziel, das wir für eine Geschichte der Guitare aufgestellt haben, ist mithin als erreicht anzusehen. Die Darstellung ist interessant und durchaus anschaulich geschrieben. Nur fehlen Bilder, die sehr erwünscht wären, und es wäre dankenswert, wenn Biernath wenigstens für das Altertum in der von ihm erhofften Maecenarausgabe alle Illustrationen hinzufügen könnte. Bezgl. des Mittelalters und der Neuzeit besitzen wir ja schöne Instrumentensammlungen. Doch ist das Buch so geschrieben, dass man es auch ohne Bilder wohl verstehen kann.

Für uns Guitaristen jedenfalls ein sehr wertvolles Buch.

Am Schluss möchte ich noch mit einigen Worten auf die Polemik eingehen, die Biernath gegen Edelmann seit einiger Zeit im „Guitarefreund“ führt. Es handelt sich um die Bezeichnung der Guitare mit gewölbtem birnenförmigen Corpus, kurzem Hals, festen Bünden und nur wenig zurückspringenden Wirbelbrett mit dem Namen Laute. Biernath (S. 1 ff.) kämpft dagegen, das Instrument sei eine Guitare, man solle es deshalb nicht Laute sondern Guitare nennen. Es ist richtig, das Instrument ist keine Laute im Sinne des 17. und 18. Jahrhunderts, und wenn wir in der Instrumentenkunde von Laute reden, so werden wir uns hüten, das Instrument als Laute zu bezeichnen. Die Sprache aber kümmert sich nicht um termini technici, sie nennt „Besitz“, was der Jurist als „Eigentum“ bezeichnet, sie sieht bei unserem Instrumente nur das birnenförmige Corpus, den kurzen Hals, die es der alten Laute ähnlich machen, und nennt das Instrument Laute. Und ich sehe nicht ein, was für ein Schaden daraus folgen soll, wenn wir zwei äusserlich so verschiedene Instrumente, die auch in der Spielweise einige Unterschiede aufweisen, sich also auch „innerlich“ unterscheiden, im gewöhnlichen Leben verschieden benennen.

Max Schulz, Breslau.

5th Ordinary Assembly of the Members.

The members of our Society were a week before the session invited to attend at the 5th ordinary assembly which took place at the “Central Café”, Augsburg, on the 21st March a/c at 8 o’clock p. m. 7 gentlemen attented; 77 persons had previously sent in their full powers.

Tractanda.

1. The Presidents report of the 4th social year,
2. Report of the treasurer,
3. Reelection of the Direction (§ 12 of the statutes),
4. Discussion and resolution concerning the union with the „International Guitarists’ Society“, Munich, which union the latter had proposed, and the continuation of the negotiations relation to this subject.

Mr. Oehler, attorney, 1st president, opened the séance by a detailed report about the 4th year of the Society. We learn from it that 15 persons have ceased to be members, that one member has died, but there are 21 new members, to that we have now 127 subscribus, 5 more than last year. 86 of these persons reside in Germany, 12 in Austria, 1 in Switzerland, 2 in Italy, 2 in France, 2 in England, 3 in Sweden, 5 in Russia, 13 in the United States N. A., 1 in Australia.

The president then devotes a few words to the remembrance of the late Dr. Hermann, Berlin.

Of the music books of the 4th year 5 Nos were issued till now, (No. 7 is out of print also); of the “Communications” 5 double Nos have been issued; book No 8 and Com. 7/8 are ready here.

We have left still some copies of Giuliani’s Studies op. 48, so we invite those members that have not got them to purchase these emminently instructive studies published by us, as we sell them at a cheap price, and the small stock will soon be cleared.

This year we acquired the right of editing Decker Schenk’s valuable manuscript compositions, and the long law suit about the compositions of Darr has been terminated in a satisfactory way. — (We are giving in this number a copy of the respective agreement with Dr. Rensch.)

The 2d part of the tractanda is settled by the extract of accounts (the copy of which is given in this number), by the inventary and the budget for 1908, which were approved. Mr. Sprenzinger, treasurer, is discharged. Mr. Arnold will revise the accounts as he has done before.

The reelection of the Direction took place by appeal, and has given the following result:

1st president: Mr. Oehler, attorney; vice president: Mr. Arnold, functionary; treasurer and secretary: Mr. Sprenzinger, business man; assistant: Mr. Muller, instrumentmaker. All these gentlemen have accepted their charges.

4. Upon an invitation that we sent to all our members concerning the union of our Society with the “Internat. Guit. S. of Munich, viz. the foundation of a new society, we received full power from 77 members, which, together with the 7 persons present, makes 84 votes — 79 desiring and 5 not desiring that union. Afterwards came in 3 other cards voting for the union.

Thus about $^2/_3$ of all the members have voted for the continuation of the negociation with Munich. These will take place in the course of the present year between representation of the two societies. The 1st January 1909 has been fixed as the period for an eventual union, viz. foundation of a new society, and dissolution of the two existing at present. Our paper will in due time give the result of these proceedings.

For the 5th year of the society which would in case of the aforesaid union expire on the 31 Dec. 1908, the music books and the paper shall be forwarded as usual.

The president then avails himself of the opportunity to thank for their respective trouble and work the members of the direction, also Messrs. Schneider and Alder (Zürich) and the givers of music, the authors of litterary contributions. In the name of the Society Mr. Sprenzinger thanks Mr. Oehler, president, for his services as director and his assistant as a lawyer.

Thereupon the séance was closed.

Re Dr. H. Rensch, Munich

against the "Free Society", about edition, the following agreement has been made before the Royal Landgericht Augsburg:

Dr. Rensch, plaintiff, allows the defendant Society or its legitimate successor to publish the whole of Darr's compositions that are at present in possession of the Society. He also puts at the disposal of the said Society those compositions of Darr's which he acquired from the late M. Hammerer's heirs, and he does it gratuitously in order that they may be published in the mnsic books of the Society. He will also deliver to the Society an accurate list of the said compositions by 1st May of this year.

The Society is to select every piece for the publication. The plaintiff has an equal right to publish all compositions of Darr's in his possession, but if they are not yet published by the Society, he can only do so after having in vain the Society to publish them.

The society has to decide itself latest within 4 weeks regarding such an offer of the plaintiff. In case of a refusal the Society still possesses the right of the publication.

II.

The Society (Defendant) revokes the exclusion of the plaintiff from its members, and the latter retracts his former declaration of retiring from the "Free society".

III.

The costs are reciprocally discharged.

5e Assemblée ordinaire des Membres.

Les membres de la Société ont été invités une semaine d'avance à assister à la 5e assemblée ord. Celle-ci a eu lieu le 21. mars de c/a à 8 heures du soir au Café central à Augsbourg; 7 personnes (messieurs) y assistèrent; 77 membres avaient envoyé leurs pleinpouvoirs.

Ordre du jour:

1. Rapport du président sur la 4e année de la Société.
2. Rapport du caissier.
3. Reélection de la direction (§ 12 des statuts).
4. Discussion et résolution concernant la fusion avec la société internationale des guitaristes (siège Munich) proposée par celle-ci, et la continuation des pourparlers.

Le 1r président, Mr. Oehler, avoué, ouvrit la séance en donnant un rapport détaillé sur la 4e année de la société. Il nous dit que 15 personnes ont cessé d'être membres, qu'un membre est mort et que parcontre la société a augmenté de 21 nouveaux membres; elle en possède donc à l'heure qu'il est 127, 5 de plus que l'année précédente. 86 de ces membres résident en Allemagne, 12 en Autriche, 1 en Suisse, 2 en Italie, 2 en France, 2 en Angleterre, 3 en Suède, 5 en Russie, 13 aux Etats Unis, Amerique du Nord, 1 en Australie.

Le président fait mention honorable du Dr. Hermann, Berlin, que la mort nous a ravi.

Quant aux cahiers de musique de la 4e année il en a paru jusqu'à présent 6 Nos (le No 7 vient de paraître aussi); des „Communications" il a paru 3 Nos doubles. Le cahier No 8 et Com. 7/8 se trouvent ici.

Nous avons encore des exemplaires des Etudes op. 48 de Giuliani, et nos membres sont invités à se procurer cette oeuvre emminement instructive que nous avons publiée il n'y a pas longtemps et que nous vendons à un prix très modéré. L'édition va être épuisée bientôt.

Cette année nous avons acquis le droit d'éditer les compositions en manuscrits de Decker Schenk, et le long procès au sujet des compositions de Darr à été heureusement terminé. (Voir dans ce No la copie de l'entente avec Mr. le Dr. Rensch.)

Le point 2 de l'ordre du jour se trouve réglé par l'extrait de caisse, dont copie ci-aprés, par l'inventaire et le budget pour 1908 qui furent approuvés. Mr. Sprenzinger, caissier, est déchargé. Mr. Arnold se charge de la révision des comptes comme par le passé.

3. La réélection de la direction s'est faite par appel, elle eut le résultat suivant:

1r Prèsident: Mr. Oehler avoué; vice-président: Mr. Arnold, employé; caissier et secretaire: M. Spren-

zinger, négociant; adjoint: Mr. Müller, luthier. Tous ces messieurs ont accepté.

4. Sur l'invitation adressée à tous nos membres concernant la fusion de notre société avec celle (internationale) de Munich c'est-à-dire fondation d'une nouvelle société, nous avons reçu 77 cartes de plein-pouvoirs pour le vote, ce qui avec les 7 membres présent fait 84 votes — 79 pour et 5 contre la fusion. Il arriva plus tard encore 3 cartes qui suivent la majorité. Ainsi $^2/_3$ environ de tous les membres ont voté pour la continuation des traités d'union.

Les pourparlers nécessaires seront faits dans le courant de cette année par des délégués des 2 sociétés. Le 1 Janvier 1909 à été fixé comme terme pour l'éventuelle fondation d'une nouvelle société et la dissolution des 2 sociétés actuelles. Notre petit journal parlera des résultats de toutes ces démarches.

Pour la 5e année sociale qui expirerait donc le 31 Déc. 1908, les cahiers de musique et les „Communications" seront expédiés comme par le passé.

Le président profite de l'occasion pour remercier de leur travail les membres de la direction, ainsi que M. M. Schneider et Alder, les donateurs de musique et les auteurs de contributions littéraires. Au nom de la société Mr. Sprenzinger remercie Mr. Oehler, avoué, de son service comme directeur et avocat. Ensuite la séance est levée.

Entre Mr. H. Rensch, Dr. Munich

et la „Société libre", au sujet de l'édition de composition, la convention suivante a été faite devant le tribunal d'Augsbourg.

I.

Le plaignant, Dr. Rensch, permet à la société accusée, ou au successeur légitime de celle-ci, de publier toutes les compositions de Darr qui sont actuellement en possession de la société. Il met aussi gratuitement à la disposition de la société les compositions de Darr qu'il u acquises de la succession de feu Mr. O. Hammerer afin qu'elles puissent être publiées dans le journal de la dite société, et il remettra à celle-ci jusqu'au 1 mai 1908 une liste exacte des compositions mentionnées.

Ce sera à la société de choisir chaque pièce destinée à la publication.

Le plaignant a également le droit de publier toutes les compositions de Darr qui se trouvent en sa possession, mais dans le cas où la société ne les a pas encore publiées, il ne pourra le faire qu'après avoir en vain sollicité la publication par la société. Celle-ci devra se décider à cet égard 4 semaines au plus tard après l'offre faite par le plaignant. Même en cas de refus, la société aura encore après le droit de publication.

II.

La société révoque l'exclusion d'entre ses membres du plaignant, et celui-ci retire la déclaration de sortie qu'il a faite dans le temps.

III.

Les frais sont réciproquement couverts.

Wir bringen hier den Abdruck des Programms zu einem Guitarekonzert, das der als Paganini der Guitare gefeierte Virtuose Senor Santos aus Barcelona in New-York gegeben hat.

Guitar Recital

Sunday, May 3rd 1908. at 2.30 sharp

—by—

Senor Arturo Santos

of Barcelona, Spain.

At Prof. J. G. Withers Studio,

The Broadway Arcade, 65th & Broadway.

Tickets, doll. 1.50 1.00 75 c. on sale at

10 East 17th St.

J. G. SCHROEDER.

To the lovers of the Guitar.

Mr. J. G. Schroeder takes great pleasure in having secured the services of Sénor Santos for a Recital before leaving for Spain.

Sénor Santos is heralded by the European Press as the Paganini of the Guitar.

His technique is most marvelous and his rendition of music most artistic. In some of his Spanish pieces he produces various bewitching effects which perhaps have never been heard before.

On the whole Mr. J. G. Schroeder feels coufident this Recital will be of great interest to Teachers of the Guitar as well as Amateurs and will no doubt be long and pleasently remembered, therefore everyone interested should avail themselves of this opportunity to hear this great artist.

Programme.

1.

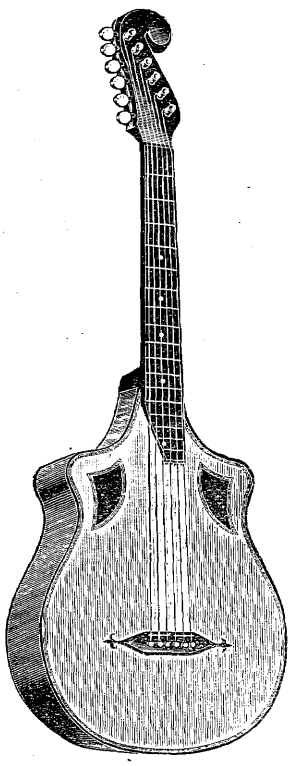
A. Elăno pasado por aqua . . . . . Chueca
B. Minuett . . . . . (Haydn) Santos
C. Jota aragonesa (Sarasate) . . . . . Tarrega

2.

A. Inspiration (Schubert) . . . . . Molats
B. Moorish danza . . . . . Tarrega
C. Fragment from La Boheme . . . . . Puccini

3.

A. Arabian Caprice . . . . . Ross'e
B. The little old Lady (Spanish Comic Opera) . . Cabalero
C. Fantasie Hongroise . . . . . J. K. Mertz.



Ignaz Mettal

Saiten-Instrumentenbauer

Prämiiert mit dem Ehrenkreuz und der Goldenen Medaille (höchste Auszeichnung), Musik- und Theater-Ausstellung Wien 1907

Schönbach (Deutsch-Böhmen)

fertigt als **Spezialität:**

Guitaren

in **Wappen-** und **Achterform.**

Terz-, Prim- u. **Bassguitaren,** 6 bis 13 saitig, **neuester Konstruktion** mit **gesangreichster Tonfülle** u. **leichtester Spielbarkeit, in allen Lagen vollständig reinstimmend,** mathematisch berechnetem Griffbrett.

Ferner alle Gattungen

Konzert-Zithern

feinste Streich-Instrumente und **Saiten.**

Reparaturen fachgemäss.

Versandt nach Deutschland **zollfrei.**

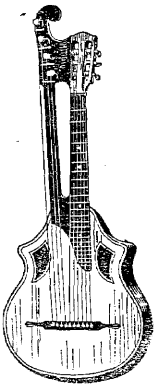
Reich illustrierter Katalog gratis und franko.

Karl Müller

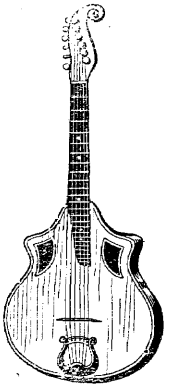
Kunst-Atelier für Geigen-, Guitaren- u. Lautenbau

Augsburg   **Zeuggasse 197.**

Silberne Medaille, Landes-Ausstellung Nürnberg 1906



zuerkannt für sehr gute und sauber ausgeführte Streich-Instrumente, sowie für **vorzügliche Lauten** und **Guitaren.**



Lauten • Wappen- und • Achterform-Guitaren • Terz-, Prim- und Bassguitaren

6 bis 15 saitig; mit tadellos **reinstimmendem Griffbrett** und **vorzüglichem Ton.**

Reparaturen in kunstgerechter Ausführung.

Garantie für Tonverbesserung

Beste Bezugsquelle für Saiten.

Spezialität: auf Reinheit und Haltbarkeit ausprobierte Saiten.

Eigene Saitenspinnerei.

Hans Raab

Kgl. bayer. Hoflieferant

Lauten- und Guitarenbauer

Burgstrasse 14 **MÜNCHEN** **Burgstrasse 14**

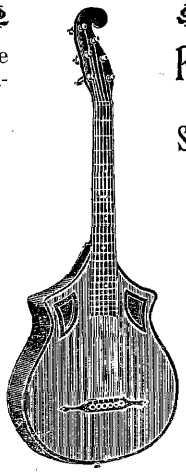
Empfehle meine als **erstklassig** anerkannten

Lauten und Guitaren • jeden Genres.

Wappenform- • Guitaren •

in **ganz vollendeter Arbeit** mit **grossem, edlem Ton.**

Preisgekrönt



Reparaturen

aller Saiteninstrumente in **kunstgerechter Ausführung** unter Garantie für **Tonverbesserung**

Eigene Saiten-Spinnerei mit elektr. Betrieb.

Guitarespieler

kaufet das neue Werk von **C. D. Schettler,** des ausgezeichneten Guitarvirtuosen,

Guitar-Studien

für die **rechte** Hand.

Das Heft enthält auch genaue Anweisung für richtigen Lagenwechsel der linken Hand, für das Tremolo-Spiel, die Skalen, Terzen und Oktaven-Uebungen, nebst einem Arrangement von **Hauser's Wiegenlied.**

Bei Einsendung dieses Inserats und Hinweis auf die „Mitteilungen" wird das Buch zu dem Spezialpreis von **nur Mk. 1.80** (per Postanweisung) franko geliefert durch die

C. L. Partee Music Company, New-York

23, East 20th Street. **U. S. A.**

(auch durch die Schriftleitung.)

Druck von Theodor Lampart, Augsburg.

GAVA fr. Ing. C. O. Boije af Gennäs
GI Boije 1054
1924

MITTEILUNGEN

der Freien Vereinigung zur Förderung guter Guitaremusik (e. V.)

Sitz in Augsburg.

Communications
of the Free Society for the promotion of good guitar-music seat at Augsburg



Communications
de la Société libre pour la propagation de bonne musique de guitare, siège à Augsbourg.

KUNGL. MUSIKALISKA AKADEMIENS BIBLIOTEK STOCKHOLM

This **periodical** is published as a supplement to the music-issues.

Secretary: **F. Sprenzinger, Augsburg-Lechhausen,** Germany.

The authors are responsible for the contents of their articles.

Die **Mitteilungen** erscheinen zwanglos als Beilage zu den Musikheften.

Schriftleitung und Anzeigenannahme: **F. Sprenzinger, Augsburg-Lechhausen.**

Für Form und Inhalt der Aufsätze sind die Verfasser verantwortlich.

Ce **journal** paraît comme supplément de la musique.

Sécrétaire: **F. Sprenzinger, Augsbourg-Lechhausen,** Allemagne.

Les auteurs sont responsables du contenu de leurs articles.

V. Jahrgang. No. 3 u. 4. Augsburg, Juli 1908. Vol. V.

Inhalt des II. u. III. Heftes (V. Jahrgang:)
Contents of the 2nd and 3rd book (Vol. V):
Contenu des cahiers 2 et 3 (Vol. V):

1. *Ländler, 2 Guitaren . . . . . A. Darr.*
2. *Barcarole, Lied v. F. Schubert, arr. Nap. Coste.*
3. *Le livre d'or du guitariste, op. 52, 1 G. Nap. Coste.*

1. *Sonate I. Satz, 1 Guitare . . . . A. Darr.*
2. *Frauenherz-Mazurka, 3 Guitaren . J. Strauss.*

Die Mitgliedskarten pro 1908 liegen zur gefl. Abnahme bereit. Jahresbeitrag Mk. 10.—.

The cards of membership for the year 1908 are quite ready to be delivered to the persons who wish to continue subscribing or to become members of our society. — Annual contribution 10 s. = 2½ dollars.

Les cartes d'admission pour l'année 1908 sont prêtes et peuvent être délivrées aux personnes qui veulent bien se faire membres de la société ou continuer de l'être. — Montant de la cotisation Fs. 12.50.

Giuliani, op. 48.

Etude Nr. 1. Gar nicht leicht in diesem Tempo, denn es darf zwischen den verschiedenen Griffen keine Lücken geben, die Akkorde sollen nicht abgehackt werden.

Nr. 2 und 5. Uebungen für einen (besonders bei Giuliani häufigen) Effekt, eine Art Guitaresäuseln, Verbindung des leeren hohen E oder des leeren H mit Akkorden in höherer Lage. Vollkommene Klarheit der Töne ist hier zu erstreben.

Nr. 3. Uebung für den Daumen der rechten Hand, der je auf die erste Note der Triolen fällt. Im 5., 6., 7. Takt vom Ende aus scheint es viel praktischer, das g und e (Takt 7) mit Finger 1, 3 zu greifen, das folgende cis, e mit Finger 4, 3, statt dem leeren e.

Nr. 4 verlangt wieder sehr viel Uebung, wenn die Bindungen genau beobachtet werden; sie gehen fast immer so weit, als es durch Aufschlagen oder Wegziehen des Fingers möglich ist. Das Carulli'sche sogenannte Echo scheint Giuliani nie zu gefallen (aufschlagen auf eine leere Saite abwärts). Bindungen wie  (Takt 5 vom Ende aus) möchte ich Harfenlegato nennen; ich finde sie in keiner Schule erwähnt; es werden aber dabei beide Noten möglichst gleichzeitig gegriffen. Ein tüchtiger Guitarist wendete mir ein, dass die Bindungen in dieser Etude nicht statthaft seien, weil der aufschlagende Finger oft auf den guten Taktteil falle. Natürlich ist das schwieriger, allein gerade das bringt Reiz und Abwechslung in die Musik, wenn es recht gemacht wird.

Nr. 6. Hier muss bei der rechten Hand die richtige Wahl der Finger getroffen werden. Takt 9, das c nicht zu lange halten, Takt 10, gleich alles greifen bis pos. 7, ebenso an anderen Stellen genug greifen.

1924
1308

Etude Nr. 7. Bindung und Fingerbezeichnung wieder genau beobachten.

Nr. 8. In diesem Präludium sind die $\frac{1}{8}$ und $\frac{1}{4}$ Noten gehörig auszuhalten. Gute Uebung in Dezimen.

Nr. 9. Recht schwer, gewisse gebundene Noten befriedigend und alles im Prestotempo deutlich herauszubringen. Weiche Fingerkuppen erforderlich.

Nr. 10. Wieder ein Spiel mit leer e, nicht so schwer, wie es scheint.

Nr. 11. Wieder Bindungen, teilweise recht schwer. NB.: Das d am Anfang mit Finger 4 aushalten.

Nr. 12 scheint mir sehr leicht, allzuleicht für diese Sammlung.

Nr. 13. Leichtere Etude, cis und fis mit Finger 4 genügend aushalten.

Nr. 14. Was Giuliani mit den Taktfiguren  meint, ist mir nicht klar; nach dem punktierten $\frac{1}{8}$ kann ich nicht wohl etwas anderes als eine Triole machen. Der verhasste Griff  (Takt 4) ist nicht für jede Hand.

Nr. 15. Eine Vogelscheuche à la Legnani trotz ihrer Schönheit, ja nicht wegen der drei ♭ meinetwegen mag man deren sieben vorzeichnen, aber — nun probiere das selbst — wer die richtige Hand dazu hat.

Nr. 16. Recht schwer! 4 Noten binden mit einem Schlag wie hier. In Takt 4 wirds scheppern, wenn Finger und Griffbrett nicht vollkommen zu einander passen. Zeile 3, cis bis h Harfenlegato. Vorzügliche Oktavenübung! Seite 2, Takt 1 ist fälschlich die Pos. II angegeben, es soll aber offenbar die 7. Pos. beibehalten werden. Zeile 3 vom Ende aus: reizende Passage mit leerem und gedrücktem e.

Nr. 17. Schöne Uebung in Bassgängen mit Bindungen, doch ist es beinahe unmöglich, die dazu gehörenden oberen Noten überall auszuhalten. Die Guitare hat kein Pedal, und ich halte die bei gewissen Komponisten zu treffende Manier, Noten hinzusetzen, die man nicht aushalten kann, nur des Aussehens auf dem Papiere wegen, für verwerflich. Noten sind da der Töne wegen, aber nicht, damit man sich einbilde, etwas zu hören.

Nr. 18. Vortreffliche Uebung in verschiedenen bereits erwähnten Spielweisen.

Nr. 19. Leichtere Etude. $\frac{1}{8}$ und $\frac{1}{4}$ überall gut aushalten.

Nr. 20. So recht im Giuliani Rondostyl, hübsch, wenn in den höheren Lagen saubere, weichkräftige Töne gehört werden können.

Nr. 21. Hübsche, weniger schwere Studie, verschiedenen Zwecken dienend. Ebenso die folgende Nummer, jedoch schwerer.

Nr. 23. Sehr angenehme, nicht schwere Präludie.

Nr. 24. Hier muss in Zeile 4 und 5 der kleine Finger „ans Brett“ und sich strecken lernen, der dritte dagegen seine Stelle fest behaupten.

* * *

Bin ich in dieser kurzen Besprechung zu subjektiv gewesen, habe ich von dem einen gesagt, was auch für anderes gelten kann, Dinge, die für gute Spieler selbstverständlich sind, Nebensächliches hervorgehoben und dagegen Wichtigeres übersehen oder nicht erkannt, so bitte ich den geduldigen Leser um Verzeihung und erwarte gerne andere Meinungsäusserungen. J. Alder.

Giuliani, op. 83, sechs Präludien.

Während die Etüden op. 48 von Giuliani fast zu ausführliche Bezeichnung der Lage enthalten, fehlen in obigem Werke, das doch ebenfalls ein Studienheft ist, die allernötigsten Winke. Wer mit Giuliani nicht sehr vertraut ist, wird sich hier kaum zurecht finden. Ich erlaube mir dazu für einige schwierige oder verfängliche Stellen folgende Bemerkungen zu machen, die aber nicht massgebend sein sollen. Wer es besser weiss, möge reden.

Prélude 1. Allegro con brio, also lustig und mit Glanz. (Position nenne ich den Bund, wo der 1. Finger einsetzt.) Takt 7, 7 Pos. bis Ende des Taktes, das a mit Finger 4; Takt 9, V. Pos.; Takt 18, alles greifen. Takt 20 barré, die Finger stehen lassen bis zum e. Takt 23, c auf dem 5. Bund, h und e leer. In der 1. Pos. wäre das ganz falsch. Anschlag wie vorher, mit gleicher Ordnung der Finger. Takt 24, gis VI. Pos., e leer. Takt 26, VI. Pos., Lage behalten. Takt 27, Pos. V. Takt 31, vortreffliche Uebung! Finger 3 bleibt auf fis bis zum Basse e, Bass cis mit Finger 2, e mit Finger 4, Finger 1 bleibt stehen bis e Moll-Akkord, Finger 2 rückt von cis nach c, von c nach h.

Prélude 2. Takt 7, V. Pos. bis dis. Takt 8, V. Pos., Takt 18, III. Pos., Takt 19, V. Pos., Takt 20, d Finger 4, f Finger 2, hoch g Finger 1, ich kann mir hier nicht anders helfen. Takt 22, die Finger bleiben auf beiden c und ich habe im folgenden Takt nur noch fis und a zu greifen. Takt 24, III. Pos. alles greifen, Takt 27, VII. Pos., 4 Takte lang behalten, Takt 29, das a mit Finger 4 auf der h-Saite; Takt 36, g, h, e greifen, ebenso in Takt 40. Takt 41 Pos. V., Takt 42, Pos. VII, Takt 46, alles greifen. Takt 47 Pos. V., Takt 48, Pos. VII, Takt 49, Pos. III, Takt 50, das g greifen. Takt 51, Pos. VII, das f mit Finger 4, Takt 52, Pos. VI, barré. Takt 55 und 56, V. Pos., Takt 5 vor dem Ende. IX. Pos. J. Alder.

Neue Werke für Mandoline

von Julius und Madeleine Cottin.

2 Hefte melodische Studien für die Geläufigkeit, jedes von 27 Seiten Musik (gross Format, Bach).

1. Heft: 27 Etuden (1. Lage) Netto Preis fr. 2.50
2. „ 22 „ (1.—3. Lage) „ „ „ 2.50

Diese Studien haben den Zweck, es den Lehrern zu ermöglichen, die beschränkten Resultate welche durch die alleinige Benutzung einer Schule erreicht werden, bei ihren Schülern zu fördern. Parallel mit der Schule gehend, bieten dieselben den Stoff zu anziehender, abwechselnder und etwas ausgedehnter Arbeit, die das Interesse weckt und die Aufgabe angenehm und fruchtbar macht.

Obwohl diese Studien speziell der Fertigkeit dienen, haben sie doch alle einen ausgesprochen melodischen Charakter und bildet jede derselben ein wirkliches Vortragsstück. Sie werden den Schülern sicherlich gefallen, die Lust zu ihrem Instrumente kräftigen und mehren, während der vorzeitige Gebrauch trockener Etuden sie oft nur hemmt und verdriesst — dies Werk ist ausserdem dazu angetan, ihren musikalischen Geschmack zu verfeinern.

(Weitere Hefte sind in Vorbereitung.)

Sammlung von 53 Unterhaltungsstücken

für 2 Mandolinen mit 33 Uebungen für Mandolinsolo (1. Lage)

49 Seiten Musik (gross Format jésus in 4°) Netto 3 fr.

Auch diese kleine Sammlung leichter und fortschreitender Duette (in der ersten Lage) wird dem Lehrer höchst willkommen sein. Die Erholungsstücke die sie enthält, finden sich im 1. Teil der Schule von Madeleine Cottin, allein dort ohne Begleitung; sie bilden also eine Ergänzung zu derselben, können aber ebensowohl bei Benutzung irgend einer anderen Schule nützliche Verwendung finden.

Die Begleitungen zu diesen Duetten wurden absichtlich nur auf die 1. Lage beschränkt und alle Schwierigkeiten, soweit möglich, vermieden. Der Schüler kann sie also auch spielen, wenn der Lehrer es für gut findet, und sie werden sich ebenfalls als eine interessante und nutzbringende Arbeit erweisen.

Häusliche Konzerte.

Drei progressive Sammlungen für Mandoline allein (oder Violine) jede von 19 Seiten Musik, in 4°.

1. Sammlung | sehr leicht | . . . . Netto Preis **fr. 2.—**

1. Pensée mélodique . . . . J. Cottin.
2. Ciao, *célèbre valse* . . . . ***
3. Baby, *polka* . . . . . René Alix.
4. L'Angelus du Soir . . . J. Cottin.
5. La Patrouille passe . : —
6. Au Fil de l'eau, *barcarole* —
7. Marquisette, *gavotte* . . . A. Cottin.
8. Berceuse gazoillée . . . Ed. Missa.
9. Rêverie-Barcarole . . . A. Cottin.
10. Choer des Chasseurs . Charles M. de Weber.
11. Célèbre Rêverie . . . . Schumann
12. Joyeuse, *marche.* . . . . A. Cottin.
13. Pavane-princesse . . . J. Cottin.
14. Heureux Songe, *mélodie*

2. Sammlung | leicht | . . . Netto Preis: **fr. 2.—**

15. Sur les Vagues, *valse lente* J. Cottin.
16. Ronde d'Archers, *petit marche* . . . . . A. Cottin.
17. Petite Fleur bleue, *valse* G. Villain.
18. Sautillante, *polka* . . .
19. Souvenier d'Avril, *gavotte* De Clynsen
20. Aubade et Chant d'Amour A. Cottin.
21. Menuet . . . . . Haendel.
22. Mandoline fleurie, *mazurka* . . . . . G. Villain.
23. Menuet-marquise . . . J. Cottin.
24. Naïda, *air de ballet* . . A. Cottin.
25. Sobre las Olas, *célèbre valse* J. Rosas.
26. Gavotte rose . . . . . A. Cottin.
27. Musette . . . . . J. Cottin.

3. Sammlung | mittelschwer | . . . Netto Preis: **fr. 2.—**

28. Marche des Midinettes E. Niomel.
29. Je t'aimais tant, *valse lente* E. Missa.
30. Aubade mélancolique . C. Denisty.
31. Valse exquise. . . . . G. Haakman
32. Ariette . . . . . P. Gruel.
33. Médidation de »Maguelone« E. Missa.
34. Menuet . . . . . A. Cotin.
35. M'Amie, *valse habanera* E. Missa.
36. Teuf-Teuf, *marche* . . G. Haakman
37. Balalayka, *chanson russe* A. Cottin.
38. Menuet royal . . . . . G. Haakman
39. Rêvêrence, *scherzino* . Mozzani.

Selten sind in den zahlreichen Sammelheften für Mandoline solo die Stücke nach dem Grade der Schwierigkeit stufenweise geordnet und so kann beim Spielen dieser zuweilen ganz hübschen Sachen die gesuchte Zerstreuung dem Anfänger nachteilig werden. — Wenn er die für ihn noch zu schweren Stücke mühsam entziffert, Tempo und Rhythmus verunstaltet, so hat er keinen Begriff von ihrer Wirkung und gewöhnt sich meistens an einen sehr schlechten Vortrag.

Die Sammlungen der „Häuslichen Konzerte“ sind dagegen sorgfältig nach ihrer Schwierigkeit geordnet, sodass jene Klippe umgangen wird und man gleichmässig mit den durch die Schule erreichten Fortschritten weiter kommt. (Die Serie wird fortgesetzt.)

Methode Madeleine Cottin.

Der Beifall, den zahlreiche Komponisten, Virtuosen und Lehrer der Mandoline in ihren Briefen an die Verfasserin dieser Schule spenden, ist wohl die beste Beurteilung derselben. Doch hätten sie nicht genügt, den immer wachsenden Erfolg des Werkes zu sichern, wenn seine Vorzüge (und besonders seine streng progressive Anordnung die das Studium sehr erleichtert) denjenigen nicht einleuchteten, die es benützen und für welche es ein unentbehrliches Hilfsmittel wird. —

Um ihre Arbeit noch zu vervollkommnen und dem Wunsche verschiedener Lehrer zu entsprechen, hat die Verfasserin 6 Seiten Tonleitern Arpeggien und Akkorde in den gebräuchlichsten Tonarten geschrieben.

Diese Seiten werden der nächsten Ausgabe einverleibt werden, allein sie werden auch getrennt erscheinen und jedem der jetzt verkäuflichen Exemplare beigefügt.

J. Alder.

Bellmansdag.

(Par Walter Georgi, Stockholm.)

Tous les ans, le 26 juillet, la foule traverse par milliers le Djurgardstro, à pied, en voiture, en auto-

mobile, en vélo ou sur le „Sporvag“ qui ce jour-là suffit à peine. Tout ce monde va s'arrêter dans un petit bois de chênes bien tranquille au bord de la mer. Là se trouve un monument, un buste de bronze original sur un grand piédestal en marbre avec une lyre; une tête de Bacchus ornée de feuilles de vigne. C'est Carl Michael Bellman, l'Anacréon du Nord.

On campe en groupe sur la plage doucement inclinée, on boit du vin et l'on caresse de jeunes filles ainsi que le poète l'enseigne dans „Fredmans Episteln“. Les musiciens font entendre des airs de Bellman, tandis que des choeurs d'hommes exécutent ses chants. Ce sont des vers si étroitement alliés au rythme de la musique qu'ils perdraient leur beauté sans celle-ci.

Bien que les chansons et les compositions de Bellman soient très peu connues à l'étranger, tous les Suédois les aiment et les apprécient beaucoup. Il est leur Béranger, leur poète des moments heureux auprès du „gobelet écumant“. La gaieté turbulente de ses vers chasse les soucis, elle montre le chemin des régions d'allegresse bien loin de la prose de tous les jours. Cependant cette disposition ne se trouve point dans toutes les chansons de Bellman; il dépasse souvent les limites d'une gaité naturelle, elle trahit la discorde du coeur et cherche d'étourdir conscience de la caducité. C'est là le sentiment qui caracterise le temps de Bellman, c'est à dire le siècle de Gustave III, sur lequel pèse, malgré les fêtes bruyantes, le pressentiment de la fatalité imminente.

Bellman était capable d'exprimer ce sentiment d'autant plus que sa vie était dans un rapport très étroit avec la puissance et la fin de Gustave III. Jeune homme, luttant avec une adversité de sa propre faute, il s'était un jour adressé au roi avec une petition rimée où il déclarait que, si sa majesté ne daignait „très gracieusement“ venir à son secours, il mourrait très humblement de fin jusqu'à Noël. Par ce procédé original le poète, tout à fait inconnu encore, s'attira l'attention du roi et par sa caudeur gagna la grâce du souverain. Une place de secrétaire royal aux loteries lui assurait un bon revenu et lui permit de vouer ses loisirs aux muses. Mais — ce qui lui ressemblait — il céda bientôt sa besogne à un de ses amis contre la moitié de ses appointements. Il aimait mieux passer les nuits en orgies au milieu de ses camarades. — C'est là qu'il était dans son élément, c'est là qu'il pouvait, sous les applaudissements de ses compagnons, débiter ses chansons au son de la guitare et faire oublier le côté sérieux de l'existence. Comme poète dont les sentiments ont leur profonde racine dans le caractère national suédois il rompit avec la raide versification française qui entravaient alors la poésie suédoise; il improvisait ses chansons avec la voix de la nature. Il se donne absolument comme il est. Tantôt il s'emporte en images d'une joie toute bacchanale, tantôt il s'affaisse accablé de désespoir. Mais la plupart de ses vers est empreinte de cette disposition de l'âme qui lui convient le mieux et qu'il exprime le plus clairement dans la chanson „Au père Berg et son violon“:

„Une petite nymphe dans la verdure,
Du vin dans le bocal vert,
Celui qui était à côté et qui ne guérissait pas
est incurable.“

Quoique quelques-uns des chansons de Bellman ne soient pas exemptes de rudesse, il n'est jamais choquant, même dans les scènes les plus sauvages. Les images de ses vers offrent souvent une beauté idyllique. Ce qui augmente le mérite de ses poésies c'est que Bellman les a mises en musique lui-même et il s'accompagne toujours de la guitare.

Lorsque dans la nuit du 15 au 16 mars 1792 la balle meurtrière d'Anckarström, pendant un bal masqué, mit fin à la vie de Gustave III, les beau jours de Bellman étaient passés aussi. Ne possédant point la faveur de Karl de Södermanland, le nouveau régent, il tomba dans la misère et ses dettes lui valurent la prison. Il ne survécut que peu d'années à la mort de son Mécène et mourut le 11 février 1795. Quelques jours avant sa mort il buvait encore avec ceux de ses amis qui lui étaient restés fidèles dans le malheur. Il chanta et chanta jusqu'au matin. On le pria, on le supplia de ménager sa poitrine, ce fut inutile. „Laissez-moi donc mourir comme j'ai vecu“, disait-il, en chantant.

Il vida son verre et entonna son chant de cygne.

Les luttes intérieures et extérieures du peuple suédois lui firent longtemps oublier Bellman. On s'en souvint vers l'an 1820; on le reconnut comme poète national et lui érigea sur la colline Djurgard le monument qui est l'ouvrage du sculpteur suédois Byström et qui chaque année forme le centre de la fête de Bellmansdag.

Cette fois aussi le peuple campa, sous les chênes et les bouleaux, autour du monument jusqu'à la nuit avancée, se livrant aux plaisirs innocents et écoutant la musique. De lampions de toutes couleurs répandaient une lumière magique à travers les arbres et éclairaient les groupes animés. Le beau ciel du Nord complétait ce tableau original. De temps en temps lorsque la musique se taisait, le vent apportait du Seansen voisin des accords de Bellman qu'un choeur d'hommes y chantait. Hasselbacken aussi retentit de chants. On célébrait le Bellmansdag sur tout le Djurgardsholm.

Wilhelm Immler †.

Schon wieder ist uns ein liebes Mitglied durch den Tod entrissen worden. Und diesmal ein hoffnungsvoller Mann in blühender Gesundheit und Jugendkraft, der vom Leben noch soviel Schönes erwarten durfte. Am ersten Urlaubstage, als er voller Freude und Wanderlust eine grössere Radtour unternahm, wollte es ein tückisches Geschick, dass der mit dem Sport Wohlvertraute, durch Sturz vom Rade tödlich verunglückte.

Wilhelm Immler, in Augsburg geboren und aufgewachsen, hat ein Alter von nur 28 Jahren erreicht. Von Beruf Lithograph, fand er vor einigen Jahren Anstellung als Graveur beim kgl. Katasterbureau in München und stand, soviel uns bekannt, nahe an der Beförderung. Von seiner Beliebtheit bei Vorgesetzten, Kollegen und Bekannten zeugte die starke Beteiligung bei der Beerdigung am 24. Juni in Augsburg. Immler war ein bescheidener, immer liebenswürdiger und grundehrlicher Mensch, von idealer Begeisterung für Natur und Kunst, den man im Verkehr liebgewinnen musste. In seinen Mussestunden beschäftigte er sich mit besonderer Vorliebe mit Musik, Zeichnen und Malen. Auch am Unglückstage führte er sein Skizzenbuch mit sich.

Seine letzte Reiseerinnerung, die kurz vor seinem jähen Tode entstanden sein muss, zeigt auf einer Postkarte den wohlgelungenen Entwurf des Gebirgspanoramas nahe bei der Unglücksstätte.

Mehr noch als für Malerei schwärmte Immler für die Musik und insbesondere für das Guitarespiel. Sein längst verstorbener Vater war Orchestermusiker beim Augsburger Stadttheater gewesen, und die edle Musica hatte in seiner Familie früh eine Heimstätte gefunden. Dieser Liebe zur Guitare widmete der Verstorbene viele Stunden seines Lebens und hatte dank seines Talents und Fleisses auch sichtliche Fortschritte in unserer edlen Kunst zu verzeichnen. Schreiber dieses verliert in dem allzufrüh Verblichenen einen lieben, treuen Spielkameraden, der seit Jahren manchen Abend und Feiertag zum Guitare-Duett als Partner erschien, zuletzt noch am Pfingstsonntag, als uns Freund Alder aus Zürich besucht hatte. Wir spielten da fast ohne Unterbrechung von nachmittags 3 Uhr bis nachts 10 Uhr und unser letztes Duo war das wehmütige: „Je pense à toi" von Mertz (Hft. 4/I J.) In frohester Stimmung hatten wir uns verabschiedet, auf baldiges gesundes Wiedersehen hoffend. Es sollte anders kommen. —

Mutter, Bruder uud Schwester beklagen den allzufrühen Heimgang des guten Sohnes und Bruders.

„Je pense à toi" lieber Freund und Kunstgenosse, und Alle, die dich näher kannten, werden dir ein ehrend Andenken bewahren.

F. Sprenzinger.

E. Biernath, The Guitar since the III Millenium before Christ.

Price 3 Mks. A. Haack, Berlin, 1907.

In this work the author has made it his task to write a history of the guitar, "to go to the bottom of the interesting question about the origin of the guitar, and to uncover the way it had to pass from its first home down to us during a period of some thousand years". (Biernath, Introduction, p. VI.) In our time, where the science of instruments is still based in the catalogues of Collections of instruments, such a monography is to be welcomed, as the author has evidently collected a rich material.

It was the task of this work, starting from the modern time, to follow the guitar back trough its different forms up to its original one, the Kinnor of the Sumers, (according to Biernath) in old Babylon. In his work B. principally uses figures, reliefs and c. for the early times, carefully profiting of the recent excavations, for the middle ages particulary M. Praetorius, Syntagma Musicum, 1618, 1619, Theatrum instrumentorum, 1620. Of the modern literature an important essay by A. Koczirz, Guitaristic Remarks in the Periodical of the Intern. Music Soc., vol. VII, p. 355, seems to have been overlooked. It is, I think, the first attempt of a history of the guitar.

In the book itself B. goes the very opposite way, starting from the original form, the Kinnor of the Sumers and following the Development of this instr. down to our guitar. And this, I think, is the only right way. We however, looking back once more, shall watch the development of the guitar, and see whether its progress is uninterrupted and indisputable; we shall see whether the often repeated assertion has been proved for the guitar that with the "twitched" instruments the connection with the antiquity has never been broken. (Nef. Preface to the cat. for musical instr. of the hist. Museum at Bâle, 1906).

The essential characteristics of the guitar are:

1. The comparatively long neck;
2. The division of the fingerboard in firm frets,
3. The head is only a little bent backwards;
4. It is stringed with catgut (this point is missing in B's book),

I cannot find that the neck of the guitar is very narrow (Biernath, p. 2). Only think of the neck of the Quintern. Yet this does not mean that every instrument showing the above signe 1—4 for inst. the Theorbe, is akin to our guitar, and that the latter derived from it.

Thereby the guitar differs from the lute on one hand, and from the Cither on the other.

Characteristics of the lute:

1. The comparatively short neck;
2. Moveable frets, generally of catgut;
3. Its head turns backward at a right angle;
4. As another sign I would accept its being stringed with catgut.

Characteristics of the Cither:

1. Comparatively long neck;
2. Firm frets;
3. Its head is bent but little backward;
4. It is always stringed with steel strings;

therein it differs from the guitar which it otherwise resembles except some differences in the body that may remain unconsidered. The cither I am here speaking of is certainly not the present well known "hatchboard", it is however still to be found in the Tirol and a number of such instr. are exhibited in the hist. Museum of Bâle. It flourished in the 18th century (Katologue Nr. 130), it is the instr. of Mignon and of the "Bergmann" in "Wilhelm Meister", of the painter Guido in "Leben eines Taugenichts" by Eichendorff. It quite resembles the lute and guitar in the exterior, therefore in the poets (Romantics) the lute, guitar and cither always mean the same thing. From this instr. our modern Cither is derived in which only a circular prominence on the one side reminds of the old form. In order to make a difference between guitar and lute on one hand, and cither on the other hand, I have put in (in point 4) the stringing according to Nef, p. 34, different from Biernath. It shows absence of good taste to use steel strings for the guitar, for inst. the so called Swedish lute, as they do at present, so this practice is not te be considered.

Certainly these characteristics will not always suffise for the classification of the above instr., one or another sign will often be missing, as is the case with the Theorbe, undoubtedly a lute with a head little bent backward.

Now let us keep in view these differences and examine the development of the guitar as Biernath gives it. Through the beginning of the 19th century, when refined guitar playing was at its best in Germany, we get into the close oft the 18th century. Then the Duchess Amalia of Weimar is said to have introduced the guitar in Germany, and in 1788 Jacob August Otto in Weimar is reported to have made the first guitar after an Italian model. It cannot be proved how much of this tradition that we read in many guitar instruction books, is true. We find the word Guitar in 2 German dictionaries, 1720, other lexicographers (Adelung and Frisch, 1741) do not know the word Guitar in Germany.

To the beginning of the 18th cent. belong the inventions with regard to the form of the body, and they have been prevalent with our instrument makers up to this day, as for inst. our "newest" acquisition, escutcheon form (Wappenformguitar, in German) and the Lyra guitar (Biernath 135), such as the Prussian Queen Luisa is said to have played, as well as luxurious instr. in the 8 form, to this day unrivalled in power of sound, elegance of construction and taste. They made the body partly resembling the lute, such instr. as we now call a lute, but which for that reason have neither a more powerful nor a more lutelike sound.

Biernath makes the guitar derive from the Quinterne (p. 126) which in its form and stringing quite resembles the guitar. (Bâle catalogue, Nr. 120.)

At any rate it is wrong to describe the guitar and the quinterne as a lute with flath sides and flat bottom (Nef, p. 31), and just as wrong is Koczirz, who does not recognise the quintern in Praetorius, (Biernath 126) as a guitar, but stiles it a cither. The guitar is not a scion of the lute, it rather derives directly from the Latin guitar, and B. is right to conclude from the name that Spain cannot have been the original home of the guitar (p. 121). So we have arrived in he XIII century, at the time of the Minnesingers.

(To be continued.)

Verschiedene Mitteilungen.

Um das Guitare-Duospiel zu fördern, werden den verehrl. Mitgliedern Duplikate der sämtlichen seither erschienenen Musikhefte zum **halben** Preise (50 Pfg. per Stück) gegen Voreinsendung des Betrags franko geliefert.

Der Vorzug unserer Guitare-Duette von Darr, Klinger, Mertz, Carulli gegenüber andern liegt nicht nur im Wohllaut, sondern auch z. B. bei Darr und Carulli in der Stimmführung, die abwechslungsweise der I. und II. Guitare zugeteilt ist. In keinem Falle ist der II. Guitare eine Schrum-Schrum-Begleitung, wie leider meist üblich, zugewiesen, so dass das Zusammenspiel anregend und instruktiv wirkt.

Professor L. Mozzani. Wir hören, dass der Maestro z. Zt. bei unserem verehrten Mitgliede Herrn Dr. Lucat in Aosta weilt und Vorbereitungen für eine neue Konzertreise nach Deutschland für kommenden Herbst und Winter trifft. Voraussichtlich werden, wie vor zwei Jahren, Konzerte in München, Augsburg, Hannover, Berlin und Hamburg etc. veranstaltet werden. Wir hoffen bald näheres berichten zu können. Alle, welche den grossen Guitare-Meister s. Z. kennen lernten, werden sich aufrichtig freuen, die auserlesenen Gaben seiner Kunst wieder bewundern zu dürfen.

Ein herzlich Willkommen dem Maestro in Deutschland! Wir erfahren soeben noch, dass Prof. Mozzani bereits in Hamburg eingetroffen ist und mit einem Konzert Anfang Oktober dort seine Tournée beginnen wird. Am 4. Oktober wird der Meister in Hannover auftreten.

Wie uns mitgeteilt wird, ist das in Heft 1, V. Jrg. erschienene „Andantino grazioso" von F. Carulli und einem Heft ohne opus-Nummer entnommen.

Unsere verehrten Hamburger Mitglieder haben sich zu einem „Verein der Hamburger und Altonaer Guitaristen" zusammengeschlossen und unter Leitung des Musiklehrers G. Meier bereits einen erfolgreichen Vortragsabend veranstaltet.

Unser rühriges Mitglied Guitarvirtuos Geo. C. Krick, Philadelphia ist in letzter Zeit in verschiedenen Konzerten dort als Solist aufgetreten. Sein Programm enthält:

L'Esperanza, mexik. Tanz	Foden
Minuet celèbre	Bocherini
Old Black Joe, Transcript.	Foster-Foden
„Barbier von Sevilla", op. 8	J. K. Mertz
Fantaisie Hongroise op. 65	do. do.

Der Künstler erntete viel Beifall für seine glänzenden Darbietungen.

Unser verdientes Mitglied Herr Alfred Cottin, Paris teilt uns mit, dass er für seinen „Cours d'Ensemble" in folgender Weise arrangiert:

Stücke für 3 und 4 Guitaren:

1 Quart-Guitare, Stimmung A, D, g, c, e, a (= 2½ Töne über gewöhnlicher Stimmung),
1—2 Prim-Guitaren, Stimmung E, A, D, g, h, e (wie gewöhnlich),
1 Bass-Guitare (grössere Form), Stimmung A, D, G, c, e, a (= 1 Quinte tiefer als Primguitare).

Es stehen somit 4½ Oktaven zur Verfügung, wodurch dem Arrangeur mehr Bewegungsfreiheit gegeben ist und eine bessere Klangwirkung erreicht wird.

Das Orchester Cottins ist folgendermassen besetzt:

1 Flöte,
7 I. Mandolinen,
6 II. „
2 I. Mandolen,
2 II. „
1 Laute (genau wie Violoncello gestimmt und mit Plektrum gespielt),
6 Guitaren.

Beim letzten Konzert wirkte auch ein Chor von 20 Sängerinnen mit, wodurch die Szene aus der Oper „Ariane" von Massenet zu prächtiger Wirkung kam.

Der Matinée wohnten mehrere Komponisten und Musikkritiker an, welche sich sehr anerkennend über den Verlauf des Konzerts aussprachen und die Pariser Zeitungen brachten lobende Berichte.

Paris.

Matinée du 9 Avril 1908

Programme.

Première Partie

1. a. Au clair de la Lune (Lully)	A. Cottin.
b. Danse Norvégienne	Grieg.
Par le Cours Artistique d'ensemble.	
2. a. Samsen et Dalila (Chœur et instruments) .	St-Saens.
b. Dans la forêt (Chœur a capella)	Mendelssohn.
3. a. Ariane (Solo et menuet)	Massenet.
Mandoline solo: M. Jules Cottin.	
Mandole solo: Mlle. M. Lioneton.	
b. Ariane (Air d'Eunoë)	Massenet.
Mlle. A. Margerie.	
4. Poésies	XXX.
M. L. Brémont, de l'Odéon.	
5. Deux pièces brèves	Boëllmann.

Deuxième Partie.

6. Zémire et Azor (Trio vocal)	Grêtry.
accompagné par le Cours d'Ensemble	
Mme. Bourdon, Mlle. Drouin, M. A. Cottin	
7. Plaisir d'amour	Martini.
Par le Cours d'ensemble vocal.	
8. a. Le sommeil du roi Lear	Missa.
b. Sérénade de Pierrot	Lefèvre-Derodé.
Par le Quintette.	
9. a. Faust (Air de la Coupe)	Gounod.
accompagné par le Cours d'ensemble.	
b. Villanelle	Dell'-Acqua.
Mme. Bl. Margerie.	
du Theatre de la Monnaie.	
10. Aubade	Luigini.
11. a. Chanson à 4 voix	Letorey.
b. Le Jeur	Reynaldo Hahn.
Ensemble vocal et instrumental.	

Les différents morceaux exécutés par le cours artistique d'ensemble sont orchestrés par M. A. Cottin.
Orchestre: 1 Flute, 13 Mandolines, 6 Guitares, 4 Mandoles, 1 Luthe.

Musikalien-Stiftungen.

Von Mr. **Alfred Cottin, Paris:**

Barcarole v. F. Schubert für Gesang und Guitare, arrang. von . . . . . Nap. Coste.

Von Herrn **Georg Meier, Hamburg:**

Lammerstraat-Leed, althanseatisch. Lied mit Guitare von . . . . . Georg Meier.
Rheinländer für 1 Guitare . . . . . Georg Meier.

Von **F. Dmitrijew, St. Petersburg:**

Prélude Nr. 6 v. F. Chopin
Erster Verlust v. Rob. Schumann
Wilder Reiter v. do.
Polka von . . M. Glinka
} für 1 Guitare arrang. von F. Dmitrijew.

Von **F. Sprenzinger, Lechhausen:**

(Geschenk von Herrn C. O. Boije, Stockholm).

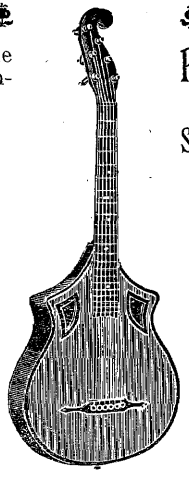
4 Etüden (Manuskript) in C von J. K. Mertz, revidiert und mit Fingersatz und Schluss versehen von Hans Ritter jr.

HANS RAAB

Kgl. bayer. Hoflieferant

Lauten- und Guitarenbauer

Burg-strasse 14 **MÜNCHEN** Burg-strasse 14



Empfehle meine als **erstklassig** anerkannten

Lauten und Guitaren

jeden Genres.

Wappenform-Guitaren

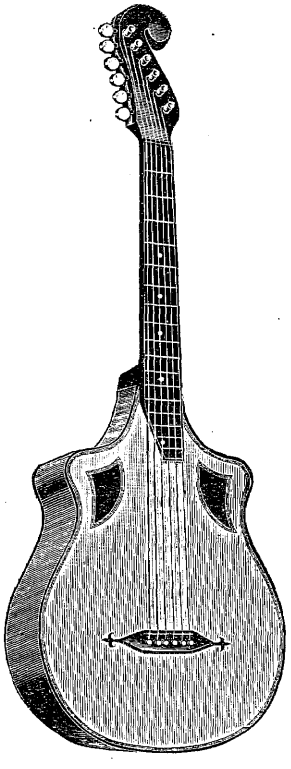
in **ganz vollendeter Arbeit** mit **grossem, edlem Ton.**

Preisgekrönt.

Reparaturen

aller Saiteninstrumente in **kunstgerechter Ausführung** unter Garantie für **Tonverbesserung**

Eigene Saiten-Spinnerei mit elektr. Betrieb.



Ignaz Mettal

Saiten-Instrumentenbauer

Prämiiert mit dem Ehrenkreuz und der Goldenen Medaille (höchste Auszeichnung), Musik- und Theater-Ausstellung Wien 1907

Schönbach (Deutsch-Böhmen)

fertigt als **Spezialität:**

Guitaren

in **Wappen-** und **Achterform.**

Terz-, Prim- u. **Bassguitaren,** 6 bis 13 saitig, **neuester Konstruktion** mit **gesangreichster Tonfülle** u. **leichtester Spielbarkeit, in allen Lagen vollständig reinstimmend,** mathematisch berechnetem Griffbrett.

Ferner alle Gattungen

Konzert-Zithern

feinste Streich-Instrumente und **Saiten.**

Reparaturen fachgemäss.

Versandt nach Deutschland **zollfrei.**

Reich illustrierter Katalog gratis und franko.

24 Etuden op. 48 von M. Giuliani

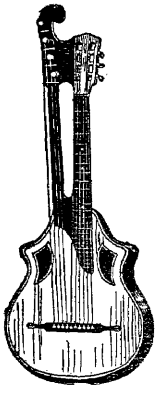
ist unstreitig eines der wertvollsten Studienwerke für Guitare-Solisten. Die Originalausgabe ist längst im Musikalienhandel verschwunden. 3 dieser melodiösen Etuden haben wir schon in den Musikheften gebracht. Um nun vielseitigen Wünschen zu entsprechen, haben wir eine Neuauflage der sämtlichen 24 Etuden in einem Bande veranstaltet. Zur Erleichterung des Studiums hat ein gediegener Guitarist und Musiker das Werk durchgesehen und den notwendigen Fingersatz angegeben. Unsere verehrl. Mitglieder können das solid brochierte Heft gegen Voreinsendung von nur Mk. 2.— oder Nachnahme von Mk. 2.20 (der Preis der alten Originalausgabe war mehr als das Doppelte) franko von der Schriftleitung beziehen.

KARL MÜLLER

Kunst-Atelier für Geigen-, Guitaren- u. Lautenbau

Augsburg  **Zeuggasse 197.**

Silberne Medaille, Landes-Ausstellung Nürnberg 1906

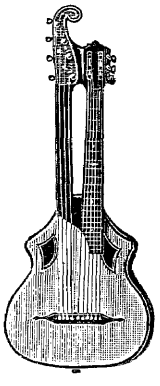


zuerkannt für sehr gute und sauber ausgeführte Streich-Instrumente, sowie für **vorzügliche Lauten** und **Guitaren.**

Lauten · Wappen- und · Achterform-Guitaren ·

Terz-, Prim- und Bassguitaren

6 bis 15 saitig; mit tadellos **reinstimmendem Griffbrett** und **vorzüglichem Ton.**



Reparaturen in kunstgerechter Ausführung.

Garantie für Tonverbesserung

Beste Bezugsquelle für Saiten.

Spezialität: auf Reinheit und Haltbarkeit ausprobierte Saiten.

Eigene Saitenspinnerei.

Druck von Theodor Lampart, Augsburg.

Gi Bolje 1054
GÅVA fr. ing. C. O. Bolje af Gennä
1924

MITTEILUNGEN

der Freien Vereinigung zur Förderung guter Guitaremusik (e. V.)

Sitz in Augsburg.

MUSIKALISKA AKADEMIENS BIBLIOTEK STOCKHOLM

Communications

of the Free Society for the promotion of good guitar-music seat at Augsburg



Communications

de la Société libre pour la propagation de bonne musique de guitare, siège à Augsbourg.

This periodical is published as a supplement to the music-issues.

Secretary: **F. Sprenzinger, Augsburg-Lechhausen,** Germany.

The authors are responsible for the contents of their articles.

Die **Mitteilungen** erscheinen zwanglos als Beilage zu den Musikheften.

Schriftleitung und Anzeigenannahme: **F. Sprenzinger, Augsburg-Lechhausen.**

Für Form und Inhalt der Aufsätze sind die Verfasser verantwortlich.

Ce **journal** paraît comme supplément de la musique.

Sécrétaire: **F. Sprenzinger, Augsbourg-Lechhausen,** Allemagne.

Les auteurs sont responsables du contenu de leurs articles.

V. Jahrgang. No. 5 u. 6. Augsburg, Oktober 1908. Vol. V.

Inhalt des IV. und V. Heftes (V. Jahrgang:)
Contents of the 4th and 5th book (Vol. V):
Contenu du 4ième et 5ième cahier (Vol. V):

1. *Andante religioso, 1 Guitare* . . *A. Darr.*
2. *Le livre d'or du Guitariste, op. 52, 1 Guitare* . . . . . *N. Coste.*
3. *4 Etuden, 1 Guitare* . . . . . *J. K. Mertz.*
4. *Rheinländer, „* . . . . . *G. Meier.*
5. *Althanseat. Lied m. Guitarebegl. v.* *G. Meier.*
6. *Fredmans Epistel Nr. 71, 1 Guit.* *C. M. Bellman.*

1. *Orgelfuge v. Albrechtsberger, 1 Guit.* *J. K. Mertz.*
2. *Rondino 1 „* *A. Darr.*
3. *Le livre d'or du Guitariste, op. 52, 1 Guitare* . . . . . *N. Coste.*

Der Wechselschlag.

Ueber diesen hochwichtigen Abschnitt der Guitare-Technik, wovon in den Schulen nichts oder nur weniges zu finden ist, schreibt uns auf Anfrage unser sehr geschätztes Mitglied Mr. Geo. C. Krick, Guitar-Virtuose in Philadelphia das Folgende:

„Den rechten kleinen Finger setze ich nie auf die Decke der Guitare, da mich dies in der Geläufigkeit hindern würde. Um einen starken, runden und vollen Ton zu produzieren, finde ich, dass es besser ist, die Nägel nicht zu gebrauchen; ich schneide sie gewöhnlich kurz ab. (Hier befindet sich der Verfasser im direkten Gegensatz zu Mozzani!) Es ist aber durchaus nötig, jeden Tag 1—2 Stunden zu üben, damit die Fingerspitzen der rechten Hand ziemlich hart bleiben.

Der Wechselschlag oder das Tremolo ist nicht leicht auszuführen und nimmt viel Uebung und Geduld in Anspruch. Mr. Foden (der bedeutendste Guitare-Virtuose Amerikas) gebraucht gewöhnlich den Zeige-, Mittel- und Ringfinger und spielt immer

(Daumen) . . . . . .

Ich selbst gebrauche auch 3 Finger, fand aber, dass es für mich besser ist, den Wechselschlag wie in den Notenbeispielen auszuführen.

Die Note, die akzentuiert werden soll, wird dann immer vom Mittelfinger angeschlagen. Die Hauptsache ist, alle 3 Finger, speziell den Ringfinger so gelenkig wie möglich zu machen. Am besten ist es, wenn man solche Uebungen beginnt mit Carcassi: 6 Caprices op. 26, erst langsam, dann schneller, bis sie geläufig gehen, dann Giuliani op. 1: 120 Etuden. Diese sollten täglich etwa 30 Minuten geübt werden, dann Giuliani op. 46 1er Prélude und die 2 ersten Préludes von op. 83, hierauf Giuliani op. 48 Nr. 5 und 12.

Sie ersehen daraus, dass alle diese Stücke speziell dazu dienen, den Ringfinger soviel wie möglich zu gebrauchen. Es schadet natürlich nicht, irgendwelche von den anderen Etuden der grossen Guitarekomponisten in der Zwischenzeit fleissig zu spielen. Sobald dann alle diese Etuden geläufig gehen, werden Sie finden, dass die nachfolgenden Beispiele mit grösserer Schnelligkeit ausgeführt werden können.

1924/1308

Ex. Nr. 1 ist die Etude Nr. 2 von Carcassi op. 60,*) zuerst gespielt mit Daumen × und Zeigefinger ., Mittelfinger .. und Ringfinger .... .

Die ganze Etude zu spielen wie Exempel 1. Dann dieselbe Etude wie in Exempel 2.*) Hierauf finden Sie Giulianis Etude Nr. 12 in op. 48 in etwas anderer Form. Nachdem die ganze Etude in derselben Weise ausgeführt wurde, ist dieselbe wie in Exempel 4*) zu spielen, anfangs sehr langsam, damit jede Note klar und rein herauskommt, dann schneller und schneller. Zur Einhaltung der verschiedenen Tempi ist ein Metronome sehr von Nutzen. Der Ringfinger ist also soviel als möglich zu verwenden und auszubilden."

Bekanntlich sind ja Zeige- und Mittelfinger ihren übrigen Kollegen, speziell auch dem Ringfinger an Gelenkigkeit überlegen. Diese mangelhafte Ausbildung des Ringfingers wird auch beim Guitarespiel und insbesondere beim Wechselschlag unangenehm empfunden. Soviel uns bekannt, haben sich daher unsere alten Virtuosen zumeist mit Zeige- und Mittelfinger beim Wechselschlag beholfen.

Zu welch' eminenter Fertigkeit aber auch der vernachlässigte Ringfinger bei andauernder Uebung gebracht werden kann, das sehen und hören wir bei Mozzanis unübertrefflichem Tremolo.

Die ausführliche und instruktive Anleitung unseres Freundes Mr. Krick kann daher nur wärmstens zum eingehenden Studium empfohlen werden.

E. Biernath, La Guitare depuis 3 mille ans avant J. Chr.

Prix: 3 marcs. A. Haack, Berlin, 1907.

En écrivant cette histoire l'auteur a pris pour tâche „d'aller au fond de l'intéressante question de l'origine de la guitare, de trouver le chemin qu'elle a dû parcourir depuis sa première patrie jusqu'à nous pendant quelques milliers d'années". (Biernath, Introduction, page VI.) Comme la science des instruments aujourd'hui encore se base sur les catalogues des collections d'instruments, cette monographie est bienvenue, d'autant plus que l'auteur s'était procuré un riche matérial.

La tâche de cet ouvrage était, commençant par le temps moderne, de suivre la guitare en arrière par toutes ses transformations jusqu'à sa forme originaire, c'est à dire la Kinnor des Sumériens (suivant Biernath) dans l'ancienne Babylone. Biernath fait surtout usage de figures, de reliefs etc. pour le temps le plus reculé, profitant des récentes éxcavations; pour l'âge moyen il se sert de Praetorius, Syntagma Musicum, 1618, 1619, Theatrum instrumentorum, 1620. De la littérature moderne, un essay important de A. Koczirz, Observations guitaristiques dans le journal de la Soc. intern. de musique, vol. VII, p. 355, semble avoir été omis. C'est peut-être le premier essai d'une histoire de la guitare. Dans son livre Biernath suit le chemin opposé, il part de la forme originaire, la Kinnor des Sumériens, et suivant le développement de cet instrument jusqu'à notre guitare actuelle. Ceci me semble être la meilleure méthode. Quant à moi, jetant encore un coup d'oeil en arrière, je vais suivre le développement de la guitare pour voir si son progrès est continue et incontestable.

Nous allons voir si l'assertion si souvent repétée se confirme pour la guitare que dans les instruments pincés la liaison avec l'antiquité n'a jamais été rompue. (Nef, préface du catalogue pour les instrum. de mus. du musée hist. de Bâle, 1906.)

Les marques distinctives de la guitare sont:

1. Le cou relativement long.
2. Sa division par sillets immobiles.
3. Le sommier est peu penché en arrière.
4. Cordes en boyau. (Ceci manque dans le livre de B.)

Je ne trouve point que le cou de la guitare soit très étroit. (B. p. 2); voir celui de la quinterne. Cela ne signific point, cependant, que tout instrument montrant les marques ci-dessus 1—4, comme par exemple la théorbe, soit parent de notre guitare et que celle-ci en dérive.

Ainsi la guitare diffère du luth d'un côté et de la Cithare (Zither) de l'autre.

Marques distinctives du luth:

1. Le cou est relativement court.
2. Sillets mobiles, ordinairement en boyau.
3. Le sommier est penché à angle droit.
4. Comme autre marque j'ajouterais les cordes en boyau.

Marques distinctives de la Cithare (Zither):

1. Cou relativement long.
2. Sillets immobiles.
3. Sommier peu penché.
4. Cordes invariablement en acier, en quoi elle diffère de la guitare autrement ressemblante jusqu'à quelques différences dans le corps, differences sans importance. La cithare dont je parle ici n'est certainement point notre Zither d'aujourd'hui. On la trouve encore souvent dans le Tirol, et bon nombre de pareils instruments sont exposés au musée historique de Bâle. Il florissait au 18e siècle (cat. Nr. 130). C'est l'instrument de Mignon et du «Bergmann» dans «Wilhelm Meister», du peintre Guido dans «Leben eines Taugenichts» par Eichendorf. Son extérieur ressemble tout à fait au luth et à la guitare, voilà pourquoi dans les

*) Notenbeispiele siehe Heft 6 V. Jahrgang.

poètes romantiques le lute, la guitare et la zither sont toujours confondus. De cet instrument est dérivée notre zither moderne dans laquelle la forme demi circulaire à l'un des côtés rappelle la forme primitive. Afin d'établir une différence entre la guitare et le luth d'un côté, guitare et Zither de l'autre côté, j'ai indiqué au point 4 (cordes) le système de Nef, page 34, non celui de Biernath. C'est manquer de bon goût que de se servir de cordes en acier pour la guitare, par exemple pour le soi-disant luth suédois, comme cela se pratique à présent, ainsi cela ne mérite aucune attention.

Il est vrai que les marques distinctives ci-dessus ne suffisent pas toujours pour la classification que nous avons faite, l'un ou l'autre signe manquera quelquefois; c'est le cas avec la Théorbe, qui est sans doute un luth avec sommier peu recourbé. Arrêtons-nous maintenant à ces différences et examinons le développement de la guitare suivant Biernath. L'art de jouer de la guitare arriva à sa perfection en Allemagne au commencement du 19e siècle. A la fin du 18e la duchesse Améliée de Weimar aurait introduit notre instrument en Allemagne et en 1788 Jacob August Ott à Weimar aurait construit la première guitare d'après un modèle italien. On ne saurait prouver ce qu'il y a de vrai dans cette tradition reproduite dans quelques méthodes de guitare. Le mot «guitare» se trouve dans deux dictionnaires allemands, 1720; d'autres (Adelung et Frisch, 1741) ne connaissent pas ce mot.

Les inventions relatives à la forme du corps de la guitare appartiennent au commencement du 18e siècle, et elles ont prévalu jusqu'à nos jours, par exemple notre «récente invention», la guitare à forme écusson et la «guitare ou lyre» (Biernath, p. 135) dont la reine de Prusse Louise doit avoir joué, ainsi que des instruments de luxe de la forme ordinaire, presque incomparables quant au son, à l'élégance de la construction, et au bon goût. On imitait le corps du luth; c'était de ces instruments, modernes aussi, qu'on est convenu d'appeler luths, mais qui pour cette raison n'avaient ni plus de son ni celui du véritable luth ancien.

D'après Biernath la guitare dériverait de la quinterne, p. 126, qui pour la forme et les cordes ressemble à la guitare. (Bâle, catalogue Nr. 121.)

En tout cas c'est une erreur que d'appeler la guitare et la quinterne un luth à fond et côtés plats (Nef, p. 31) et Koczirz a tort aussi de ne pas reconnaître comme guitare la quinterne dans Praetorius (Biernath 126) et de l'appeler cithare. La guitare n'est point un rejeton du luth, elle dérive plutôt de la guitare latine, et Biernath a raison de conclure que l'Espagne ne peut avoir été la patrie primitive de la guitare (p. 121). Ainsi nous sommes arrivés au XIII siècle, au temps des troubadours.

Le nom de l'instrument était alors Rotte, Chrudh, Chrwth, son corps était rond. (à suivre.)

Edouard Bayer † 23 mars 1908.

(Voir sa biographie No. 2, IIIe anneé des „Communications".)

Lui aussi, la mort nous l'a ravi. Robuste, jouissant d'une santé parfaite, E Bayer, à l'âge de 87 ans, a exercé presque jusqu'a la fin de ses jours sa profession de maître de musique.

Né à Augsbourg, il avait fait de grandes et heureuses tournées comme virtuose sur la guitare, et s'établit à Hambourg il y a plus de 50 ans. Il épousa une Hambourgeoise et donna ensuite des leçons de piano, de guitare et de cithare. Veuf depuis quelques années, il vecut ensemble avec son fils, veuf aussi, et avec ses petits fils. Bayer est probablement le dernier des grands artistes du passé glorieux de la guitare.

Otto Hammerer, très jeune encore, reçut de lui sa première instruction musicale. Bayer était l'ami de A. Darr; dans ses voyages il fit connaissance de Brand, Decker-Schenk, Schulz et Mertz. Son album d'artiste contenait les signatures de plusieurs souverains et de musiciens célèbres, témoignages de leur admirations. L'écrivain de cet article eut le rare plaisir d'entendre le jeu brillant de B. il y a environ 10 ans.

Parmi les oeuvres de Bayer nous citerons comme plus importantes: sa méthode de guitare en 3 parties, son recueil de chants avec guitare, 5 parties (Liederschatz) Phoebus (recueil de chants) Grand Rondeau, Souvenir d'Amour, Solos pour g. multicorde, ses Ländlers pour 2 guitares. Outre cela il existe de lui de nombreux arrangements d'opéras et de chants pour 1 guitare. Tout cela était le fruit de ses loisirs, les leçons de piano et de cithare ayant absorbé la plus grande partie de son temps.

Parmi les guitaristes et les citharistes Bayer a laissé un souvenir très honorable comme compositeur. Dans les coeurs de ses nombreux amis et élèves l'aimable et complaisant vieillard a érigé un monument durable.

Edward Bayer † 23d March 1908.

(See his biography, No. 2, 3d year of the "Communications".)

"Oldmaster" Bayer has died also. At the age of 87' still robust and enjoying good health, he was able to exercise his profession as music teacher up to his last days. Bayer was born at Augsburg; after many successful tournées as virtuoso on the guitar, he settled at Hamburg more than 50 years ago, married, and then gave lessons in Piano, guitar and cither playing.

A few years ago he lost his wife, so Bayer lived

together with his son, who was a widower himself and with his grandchildren.

Bayer is probably the last of those artists belonging to the glorious period of the guitar. Otto Hammerer had his first lessons from him, Adam Darr was his friend; with J. Brand, Decker-Schenk, Schulz, J. K. Mertz he often met in his travels. Bayer's artist's album contains the signature of sovereigns and celebrated musicians that have highly appreciated and admired his performance on the guitar. The writer of this article had the rare pleasure to hear Bayer play on the guitar about 10 years ago.

Bayer's most important works for the guitar are: an Instruction book (Method) in 3 parts, a collection of celebrated songs (Liederschatz) in 5 parts, Phoebus (songs with guitar) Grand Rondeau, Souvenir d'Amour, Solo's for Bassguitar, his charming Ländlers for 2 guitars. Beside these he arranged for the guitar a great many opera airs and songs. All this was the fruit of his leisure as the music lessons absorbed the most of his time.

Thus a musician's life, long and successful, came to its "fine". Among the guitarists and amateurs of the cither Bayer will find honorable remembrance as a composer; his numerous pupils and friends will never forget the amiable and obliging old master.

E Biernath, the Guitar since the 3000 years before Christ.

The name of the instrument was then Rotte, Chrudh, Chrwth. By the christian church it was transmitted to the peoples of the North. So the guitar came to them from Italy (Biernath, p. 107). Of the very interesting description of the guitar among the first Christian community, then called Cithara, a Greek word, the song of the fatherland, p. 99, is especially to be pointed out. I think however that at that time, contrarily to the time of the Minne singers, little importance must be attached to the expressions of poets, and that we should not simply conclude from them that those songs were really being sung with accompaniment of the cithara. Horace for inst. in many of his poems calls for a guitar, a lute &c., yet it is certain that he never sung them.

The appellation Cithara is Greek; the Romans borrowed the art of playing it from the Greeks, just as they took from them many other objects of their culture. The development of the instrument, and the way how to play on it with the Greeks, again belongs to the most interesting parts of the book (p. 61). The most celebrated performer was Timotheus of Milet, 446 before Ch. The drastic measures of the Lacedaemonians against that Virtuoso are so very demonstrative of Greek manner, their horror at the coloraturas and passages, at all which Liszt so happily calls extension of the means of expression.

The origin of the Cithara is at any rate Asia Minor it is not a Greek instr. Theirs was the Kitaris of Homer, the Lyre with its few strings that were struck with a plectron.

To Asia Minor the instr. came from Phoenicia with the "fanatic nature cultus of Kybele", (Biernath, p. 40). Phoenicians and Hebrews had the guitar from the Egyptians; its name was Kinnor, Nabla or Nebel.

The word Nabla, which however is not an Egyptian word, is to be identified with Kinnor, p. 29. The Egyptians had taken the Nabla from another people at the time of the great Pharaones in the years of the 18 and 19th Dynasty, a people which had known the guitar for a long time, i. e. the Hethiters in Asia Minor. (B. p. 17, 18.) The Hethiters again had taken the Kinnor from the Sumerers, a people of high culture, the aborigenes of Mesopotamia, about the year 3000 to 2800 before Ch. The history of the instr. cannot be followed more backward, so we are for the present justified to consider the Sumerers as the inventors of the guitar.

The development shows no gaps, the aim we set up for a history of the guitar is reached. The work is interesting, and written throughout in a clear style. There are only figures wanting, and it would be obliging if Biernath, at least for the antiquity, could add all the illustrations to the Macaenas edition that he expects to publish. For the middle age and modern times we possess fine collections of intruments. — The book can however be well understood without any figures. For guitarists it is certainly very valuable.

To conclude, I wish to say a few words relative to the recent controversy between Biernath and Edelmann in the "Guitarrefreund". It concerns the name of the guitar with a vaulted pearshaped body, short neck, unmovable frets and a head only a little bent backwards. Biernath denies this instr. to be a lute, saying that this is a guitar (p. 1), and therefore should be called guitar, not Laute (lute). Certainly this instr. is no lute like those 17th and 18th century, and if in the history of instr. we speak of lutes, weshall never call that instr. a lute. The language however does not care for termini technici, it calls "possession" what a lawyer calls "property", it only sees in our instr. the pearlike body, the short neck which make it resemble the ancient Laute, and so calls it Laute (lute). And I cannot see what harm may be caused by calling dif-

ferently in every day life two instr. outwardly so different and which also in their treatment show some difference. Max Schulz, Breslau.

Luigi Mozzani.

Nach zweijähriger Abwesenheit ist der unvergleichliche Guitaremeister wieder bei uns in Deutschland erschienen und hat trotz der Flut gewohnter Konzerte, für unsere Zeit beispiellos zu nennende Erfolge zu verzeichnen. In Hamburg, Hannover, Augsburg, München trat Mozzani in den ersten Konzertsälen auf, es war ein Triumphzug mit der primitiven Guitare.

Die nachfolgenden Konzertberichte beweisen, welch glänzende Aufnahme der grosse Künstler allerorts gefunden hat. Auf baldiges Wiedersehen im nächsten Jahre!

„Hamburger Fremdenblatt". Hamburg, 3. Okt. 1908.

Erstes Guitaren-Konzert. Der Verein Hamburg-Altonaer Guitaristen hatte am Donnerstag im Logenhaus Welckerstrasse ein Konzert veranstaltet, zu dem sich ein zahlreiches Publikum eingefunden hatte. Da der Verein gestern zum ersten Male an die Oeffentlichkeit trat, war dies schon ein schöner Erfolg. Was der Verein erstrebt, darüber brachte das Programm interessante Darlegungen, in denen es u. a. heisst: Wir betrachten die Hebung des Guitarespiels als eine kulturelle Aufgabe, und zwar in dem Sinne, das Volkslied dadurch zu neuen Ehren zu bringen; ist doch kein Instrument so geeignet wie gerade die Guitare, dem jeweiligen Stimmungshalt unserer Volksgesänge den rechten Hintergrund zu verleihen. Hier ists allerdings mit den bereits bis zum Ueberdruss verbrauchten, einfach nachschlagenden harpegierten oder sonstwie rhythmischen Begleitungsformeln allein nicht getan. Ohne dem Charakter des Volksliedes nahe zu treten, muss seine Begleitung mehr oder minder in Art eines Solostückes gehalten sein. Hier liegt der wunde Punkt und hier hat unsere Arbeit einzusetzen, Verlorenes wieder zu gewinnen und dem Alten Neues anzufügen. Zu der gestrigen interessanten Vorführung war Herr Luigi Mozzani aus Bologna erschienen. — Das Konzert wurde eröffnet durch Schäfers Sonntagslied von C. Kreutzer für zwei Solo- und zwei Ensembleguitaren; es folgten: altitalienisches Lied „Varie" von L. Mozzani, Duo für zwei Guitaren von L. v. Call (1779), Chopins Nocturne (Bearbeitung Mozzani), Dolore und Tarantella von L. Mozzani und andere für die Guitare bearbeitete Musikstücke. Die Guitare gibt eine feine, süsse Musik; ihr Klang ist weich und voll und tief bewegend, besonders wenn ein Meister wie Mozzani das Instrument im Arm hat. Als er die bezaubernden Klänge seiner Tarantella vorgetragen hatte, dankte ihm jubelndes Beifallsrauschen, das kein Ende nehmen wollte. So wurden fast alle Vorträge aufgenommen. Auch Herr G. Meier, der musikalische Leiter des hiesigen Vereins, zeichnete sich durch hervorragende Leistungen aus, wie auch allen übrigen Mitwirkenden Lob gebührt. Ende Februar soll ein zweites Konzert (Kammermusik) stattfinden.

„Hamburger Nachrichten", Hamburg, 3. Okt, 1908.

Guitaren-Konzert. Luigi Mozzani aus Bologna dürfte heute der hervorragendste Guitarenspieler der Gegenwart sein. Jedenfalls ist er ein ganzer Künstler. Er lässt eine fast erloschene Kunst neu- und in lebendiger Kraft auferstehen und er schafft Eigenes dazu, wie es nur ein Künstler schaffen kann. Und seine Kunst ist reizender, entzückender Natur. Die Klänge, die er auf seiner Guitare hervorzaubert, sind uns ungewohnt, ja, fast ganz unbekannt, man hat gar keine Ahnung, dass es so was gibt. Aber bald sind die Klänge lieb und vertraut, sie rufen Stimmungen hervor, die uns modernen, nervösen Menschen immer mehr abhanden kommen, Stimmungen der Ruhe, des Friedens und innerer Abgeklärtheit. Und dann diese köstlichen alten Stücke, die Herr Mozzani gestern spielte: von Sor, Tarrega, Mertz, Regondi, Legnani usw., und was er an eigenen Kompositionen beisteuerte, stellt sich den Werken seiner Vorgänger würdig zur Seite. Das Konzert war veranstaltet von dem Verein Hamburg-Altonaer Guitaristen und ihrem rührigen musikalischen Leiter Herrn G. Meier. Dieser spielte mit Herrn Mozzani gemeinsam Duett für zwei Guitarren von L. v. Call und Carulli, reizende Stücke, in denen sich auch Herr Meier als hervorragender Guitarist zeigte. Die Mitglieder des Vereins spielten einige Stücke zusammen, die einen Ausblick eröffneten auf eine fast gar nicht bekannte Form des Ensembles, die durchaus musikalisch gehalten ist, und reiche Freude bereiten kann. Die Zuhörer, die den „Logensaal" bis auf den letzten Platz besetzten, hatten grosse Freude an dem ganzen Abend, und gaben ihrer Begeisterung kräftigen Ausdruck.

Hannover. „Hannover'scher Anzeiger", 6. Okt. 08.

Guitarekonzert Luigi Mozzani. Der Künstler veranstaltete am Sonntag abend in der Aula am Georgsplatz ein selbständiges Konzert, bei dem er sich nur im Andantino und Menuett von L. de Call von einer zweiten Guitarre begeleiten liess. Luigi Mozzani versteht es, dem Spiel seines einigermassen primitiven Instrumentes soviel Vielfarbigkeit zu verleihen, es mit so mannigfacher Klangwirkung zu erfüllen, dass man teilweise die Tonwellen eines Flügels zu vernehmen meint. Und wenn man den Künstler träumerisch sitzen sieht, unbekümmert scheinbar um die ihm lauschende Menge, schliesst man unwillkürlich die Augen und

träumt mit und wünscht, die Saiten möchten endlos weiter klingen. Von den zu Gehör gebrachten meist älteren Musikstücken gefielen die Bearbeitungen und eigenen Kompositionen Mozzanis ganz besonders. Wunderbar innig klang auch das Frühlingslied von Mendelssohn. Die Leichtigkeit, mit der Mozzani die unverkennbaren Schwierigkeiten, solchem Instrument solche Tonbilder zu entlocken, überwindet, muss mit Erstaunen erfüllen. Das erkannte auch die sehr zahlreiche Zuhörerschaft an, die für den gebotenen Genuss mit lebhaftem Beifall dankte, so dass sich der Künstler zu Zugaben verstehen musste. A. Sch-L.

„A. N. N." vom 22. Okt. 08. Augsburg, 21. Oktober.

Einen eigenartigen, aber recht interessanten Konzertabend veranstaltete gestern die „Freie Vereinigung zur Förderung guter Guitaremusik (e. V.) Augsburg" im hiesigen Börsensaal. Sie hatte nämlich den Meister der Guitarekunst, Herrn L. Mozzani aus Bologna, herbeizitiert, um weiteren Kreisen des Publikums die reizvolle Schönheit der Guitare aus der ausgezeichneten Virtuosität dieses Künstlers offenbaren zu lassen, und dadurch diesem in früheren Zeiten so beliebten Instrumente neue Freunde zuzuführen und ihm die alte Anerkennung wieder zu verschaffen. Wer den fesselnden Vorträgen Mozzanis lauscht, ist allerdings erstaunt, welche Fülle von Harmonien in den verschiedensten Tonarten, welche Tonfolgen in Terzen, Sexten und Oktaven und welche Vortragsnuancen vom Zarten bis zum Forte sich diesem sechssaitigen Instrumente entlocken lassen, wenn es von einer Meisterhand gespielt wird. Zu einem erstklassigen Konzertinstrument dürfte sich die Guitare wohl niemals entwickeln, weil ihm die Kraft, einen Saal völlig zu durchdringen, mangelt, es müsste denn sein, dass es der modernen Technik gelingt, seine Klangkraft zu steigern. Der Reiz des Instrumentes liegt aber gerade in der überaus zarten und träumerischen Klangfarbe, die die Guitare zum ureigentlichen Serenadeninstrument, sowie auch zur Begleitung des Gesanges geschaffen hat. Die Verdrängung der früher in jedem Haushalte vorhandenen Guitare durch das Klavier bleibt aus verschiedenen Gründen bedauerlich; das Selbstbilden der Töne, wie es die Guitare vom Spielenden verlangt, steigert die musikalischen Fähigkeiten, die durch das Klavierspielen leicht verkümmern, da hier alle Töne dem Spielenden zur allzeitigen Disposition stehen. Dazu kommt, dass auch die Guitare gebieterisch das Einhalten der reinen Intonation fordert, während das — meist verstimmte — Klavier in dieser Hinsicht nicht nur keine Ansprüche an den Spielenden stellt, sondern sogar dessen Ohren an verstimmten Tönen leicht verdirbt. Ferner dient die Guitare nicht in letzter Instanz als Gesangsbegleitungsinstrument, würde also imstande sein, dem schönsten Instrument, der so arg vernachlässigten menschlichen Stimme, besonders dem Volksgesange, die alte, verdiente Geltung zu verschaffen. Die Wiedereinführung der Guitare wäre also gleichbedeutend mit der Hebung des musikalischen Sinnes im Volke; aus diesem Grunde ist der Vereinigung zur Förderung guter Guitaremusik rascher und weitgehendster Erfolg zu wünschen. Wer auch würde wohl dem Scheiden des Klaviers aus manchen vielgeplagten Häusern mit Trauer entgegensehen? — L. Mozzani zeigte sich, wie schon bemerkt, nicht nur als virtuoser Meister der Guitare, sondern auch als geschmackvoller Komponist, wie einzelne Vorträge (Nr. 8 des Programms „Dolore" und „Tarantella") bezeugten. An diesen Stücken vermochte der Künstler erst den vollen Umfang aller Ton- und Klangkombinationen, sowie alle Möglichkeiten der Technik seines Instruments zu offenbaren. Das recht zahlreich erschienene Publikum spendete dem Künstler reichen Beifall. Dr. Fr. Sch.

„Neue Augsb. Zeitg.", 23. Okt. 08.

Am heutigen Abend sah der „Börsensaal" wieder ein enthusiasmiertes Publikum um den grössten Guitarevirtuosen der Gegenwart, Luigi Mozzani aus Bologna, versammelt, der als Gast der hiesigen Freien Vereinigung zur Förderung guter Guitaremusik mit staunenswerten Leistungen förmlich entzückte. Zumal für den Referenten, der fortwährend die im Konzertsaal konzessionierten musikalischen Kunstzweige zu geniessen hat, bedeutete dieser eigenartige Kunstgenuss, wie ihn Mozzani bietet, eine Stunde wirklicher Erquickung. Wenn man das vielfach mit einem gewissen Vorurteil betrachtete Begleitungsinstrument so virtuos spielen hört, kann über seine Berechtigung als Soloinstrument kein Zweifel mehr sein. Freilich gehören dazu Künstler von der Vollendung eines Mozzani; seine verblüffende Technik, die künstlerische Verve seines lebensvollen Spieles brachte es fertig, die gesamte Ausdrucksfähigkeit der Guitare so klar und überzeugend zur Geltung zu bringen, dass Bewunderung solcher Kunst die beste Anerkennung ist, die ihr ein Laie auf diesem Gebietsfeld zu Füssen legen kann. Was mir gegenüber anderen berühmten Guitaristen an Mozzani als spezifische Eigenart auffiel, ist sein ganz bestrickendes „Tremolo', das an die Mandoline erinnert und den Vorträgen einen vollen, satten, oft direkt orchestral anmutenden Klang verleiht, der dem üblichen Guitarespiel die nicht zu leugnende tonale Härte nimmt und dem Ganzen Wärme und Seele gibt. Mozzani, der Fremdes und Eigenes Klassisches und Romantisches spielte, wurde von seinen

Parteifreunden förmlich mit Beifall überschüttet und musste sich schliesslich zu einer Zugabe verstehen.

„M. N. N." vom 28. Okt. 08. München.

Eine angenehme Abwechslung brachte in das ewige Einerlei der Orchester-, Klavier- und Liederabende das Konzert des Guitarevirtuosen Luigi Mozzani. Was man mit diesem Instrumente, das einst ein Berlioz und Paganini geliebt hatte und das nun wieder mehr zu Ehren zu kommen scheint, alles machen kann, zeigte Mozzani in wahrhaft verblüffender Weise. Er ist ein erstaunlicher Könner, dabei eine ausserordentlich musikalische Natur, ausgezeichnet durch jenen peinlichen Sinn für Reinheit und Sauberkeit des Musizierens, den man gerade bei Virtuosen oft so schmerzlich zu vermissen hat. Unter den Stücken, die Mozzani spielte, befand sich natürlicherweise viel musikalisch Minderwertiges. Virtuosenliteratur pflegt ja überhaupt auf keiner hohen Stufe zu stehen, und es wäre unbillig, zu verlangen, dass die für Guitare gerade eine Ausnahme machen sollte. Mit den besten Eindruck machten übrigens noch die eigenen Sachen des Konzertgebers. (Altitalienisches Lied — Original? —, Dolore, Tarantella,) Auch die Darbietungen des Heinrich Albertschen Mandolinenquintetts, die die Pausen zwischen den einzelnen Nummern des Virtuosen ausfüllten, erfreuten durch Präzision und sorgfältige Ausarbeitung. Dass dessen Leiter, Herr Albert, ein tüchtiger Musiker ist, zeigten nicht nur die Leistungen des Quintetts, sondern auch seine Kompositionen (Ouvertüre über zwei italienische Volkslieder, Intermezzo).

München, 27. Okt. 08. (Sammler.)

Der Guitarevirtuose Luigi Mozzani soll, wie mir erzählt wird, wirklich technisch Erstaunliches und namentlich klanglich Reizvolles geboten haben.

Verschiedene Mitteilungen.

Am 10. Oktober ds. Js. fand in München eine zweite Beratung wegen des Zusammengehens des „Internationalen Guitaristen-Verbands" und der „Freien Vereinigung" statt. An der Sitzung nahmen teil die Herren F. Buek, Dr. Bauer, Dr. Lewy und Dr. Vogel, München, Rechtsanwalt Oehler, Offiziant Arnold und Fr. Sprenzinger, Augsburg.

Ueber alle Fragen wurde Einigung erzielt. Der neue Statuten-Entwurf wird zurzeit von Herrn Rechtsanwalt Oehler ausgearbeitet und der im Dezember nach München einzuberufenden Gründungsversammlung des neuen Vereins zur Genehmigung vorgelegt werden.

Der neue Verband soll dann am 1. Januar 1909 ins Leben treten.

Eine zusammenlegbare, zierlich und solide gearbeitete hölzerne Fussbank (Mahagoni und Nussbaum) sehr praktisch, von Herrn L. Mozzani in seinen heurigen Konzerten bereits verwendet, bringt die Firma Konrad Ochs Ricklingen-Hannover für den mässigen Preis von ℳ 4.50 in den Handel. Siehe Inserat!

Im Verlage des „Guitarefreund" Dr. Heinr. Lewy, München, wird bei genügender Subskription demnächst ein neues Studienwerk für Guitare „6 Capricci" von Luigi Mozzani erscheinen, welche wir den Freunden des Solospiels warm empfehlen. Bestellkarte liegt dieser Nummer bei.

Am 15. Aug. 1908 fand in Gmunden am Traunsee aus Anlass der Kaiserfeier ein Blumenkorso statt. Eine nach Tausenden zählende Menschenmenge belebte die Seepromenade.

Vor der Hofloge konzertierten mehrere Künstler, wobei unser Mitglied Herr Sonnenleitner mit der Guitare die reizenden Melodien aus Reinhardts Operette „Die süssen Griseten" vortrefflich begleitete und dafür viel Beifall, auch von dem anwesenden Komponisten selbst, erntete. Hier folgt noch eine Zeitungsnotiz über die gelungene Veranstaltung.

Lebhaft akklamiert wurde das hübsch dekorierte Schiff des Komponisten Heinrich Reinhardt, das in roten Riesenbuchstaben die Aufschrift „Die süssen Griseten" trug. Im Boote sassen zwei reizende blau-weiss toilettierte Damén, die Operetten-Soubrette Frl. Renée-Renard und die Opernsängerin Frl. Julia Wolsna, der Gesangskomiker Litzek, Komponist Reinhardt und ein Lautenspieler (Herr Sonnenleitner), die die populär gewordenen Weisen aus Reinhardts Operette „Die süssen Griseten" unter Violinbegleitung des Komponisten meisterhaft zu Gehör brachten.

Bayerisches Gewerbemuseum. Preiszuerkennung aus der König Ludwig-Preisstiftung: Die silberne Medaille erhielt Max Zimmer, Musikinstrumentenbauer in Nürnberg, für sehr erfreuliche technische und künstlerische Fortschritte im Bau von Guitaren und Zithern.

Musikalien-Stiftungen.

Von Frl. **Alma Krüger, Berlin:**

1. Böhmisches Volkslied für 1 Guitare arr. von Emil Krüger.
2. Andante religioso a. „Troubadour" do. do.
3. Lied a. „Preciosa" do. do.

Von Herrn **Vincenz Bergmiller, Aichach:**

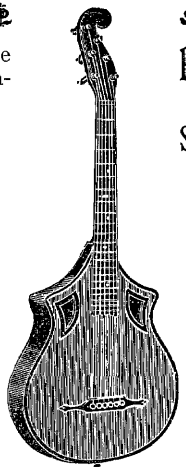
‚Mein letztes Andante", Guitar-Solo von . A. Darr.

HANS RAAB

Kgl. bayer. Hoflieferant

Lauten- und Guitarenbauer

Burg-strasse 14 **MÜNCHEN** Burg-strasse 14



Empfehle meine als **erstklassig** anerkannten

Lauten und Guitaren

jeden Genres.

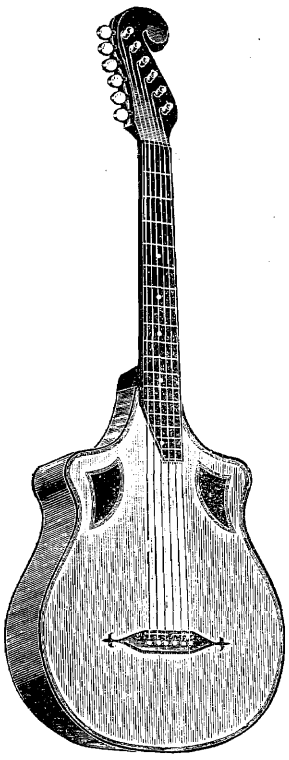
Wappenform-Guitaren

in **ganz vollendeter Arbeit** mit **grossem, edlem Ton.**

Preisgekrönt

Reparaturen aller Saiteninstrumente in **kunstgerechter Ausführung** unter Garantie für Tonverbesserung

Eigene Saiten-Spinnerei mit elektr. Betrieb.



Ignaz Mettal

Saiten-Instrumentenbauer

Prämiert mit dem Ehrenkreuz und der Goldenen Medaille (höchste Auszeichnung), Musik- und Theater-Ausstellung Wien 1907

Schönbach (Deutsch-Böhmen)

fertigt als **Spezialität:**

Guitaren

in **Wappen- und Achterform.**

Terz-, Prim- u. Bassguitaren, 6 bis 13 saitig, **neuester Konstruktion** mit **gesangreichster Tonfülle u. leichtester Spielbarkeit, in allen Lagen vollständig reinstimmend,** mathematisch berechnetem Griffbrett.

Ferner alle Gattungen

Konzert-Zithern

feinste Streich-Instrumente und Saiten.

Reparaturen fachgemäss.

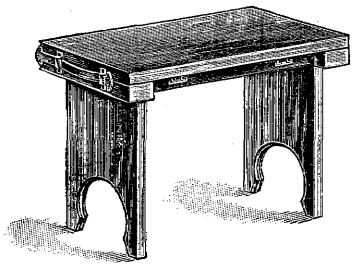
Versandt nach Deutschland **zollfrei.**

Reich illustrierter Katalog gratis und franko.

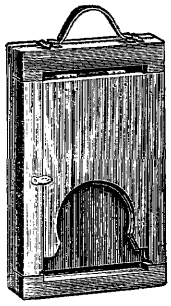
Zusammenlegbare in der Tasche zu tragende

Fuss-Bank

D. R. G. M. No. 329318.



Unentbehrlich für Guitare-Mandolinen-Bandonium-Spieler etc.



Die Fussbank wird von Herrn Professor **Mozzani** in seinen Konzerten benutzt.

In hochfeiner Ausführung **echt Mahagoni** oder **Nussbaum** mit **Messingbeschlag** und **Tragriemen** à Stück Mk. **4.50** im Dutzend Mk. **48.60.**

Konrad Ochs, Ricklingen-Hannover

Mitglied des **I. Hann. Guitaristen- u. Mandolinenklub.**

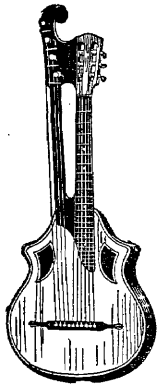
KARL MÜLLER

Kunst-Atelier für Geigen-, Guitaren- u. Lautenbau

Augsburg  **Zeuggasse 197.**

Silberne Medaille, Landes-Ausstellung Nürnberg 1906

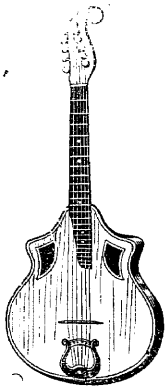
zuerkannt für sehr gute und sauber ausgeführte Streich-Instrumente, sowie für **vorzügliche Lauten** und **Guitaren.**



Lauten - Wappen- und Achterform-Guitaren

Terz-, Prim- und Bassguitaren

6 bis 15 saitig; mit tadellos **reinstimmendem Griffbrett** und **vorzüglichem Ton.**



Reparaturen in kunstgerechter Ausführung.

Garantie für Tonverbesserung

Beste Bezugsquelle für Saiten

Spezialität: auf Reinheit und Haltbarkeit ausprobierte Saiten.

Eigene Saitenspinnerei.

Druck von Theodor Lampart, Augsburg.

Gi Bolje 1254
GÅVA fr. Ing. C. O. Bolje af Genna
1924

MITTEILUNGEN

der Freien Vereinigung zur Förderung guter Guitaremusik (e. V.)

Sitz in Augsburg.

KUNGL. MUSIKALISKA AKADEMIENS BIBLIOTEK STOCKHOLM

Communications
of the Free Society for the promotion of good guitar-music seat at Augsburg



Communications
de la Société libre pour la propagation de bonne musique de guitare, siège à Augsbourg.

This **periodical** is published as a supplement to the music-issues.

Secretary: **F. Sprenzinger, Augsburg-Lechhausen,** Germany.

The authors are responsible for the contents of their articles.

Die **Mitteilungen** erscheinen zwanglos als Beilage zu den Musikheften.

Schriftleitung und Anzeigenannahme: **F. Sprenzinger, Augsburg-Lechhausen.**

Für Form und Inhalt der Aufsätze sind die Verfasser verantwortlich.

Ce **journal** paraît comme supplément de la musique.

Sécrétaire: **F. Sprenzinger, Augsbourg-Lechhausen,** Allemagne.

Les auteurs sont responsables du contenu de leurs articles.

V. Jahrgang. No. 7 u. 8. Augsburg, Februar 1909. Vol. V.

Inhalt des 7. und 8. Heftes (V. Jahrgang):
Contents of the 7th and 8th book (Vol. V):
Contenu des cahiers 7 et 8 (Vol. V):

1. *Pièce de Salon, 1 Guitare . . J.Decker-Schenk.*
2. *Lied aus „Preciosa", 1 Guitare Emil Krüger.*
3. *Andantino, 1 „ J. K. Mertz.*
4. *Andantino und Rondeau, op. 51 Nap. Coste.*

Mein letztes Andante, 1 Guitare . A. Darr.
Jochprunellen, 1 „ A. Götz.
Nächtlicher Gruss, 1 „ Storch.
Ménuet, 1 „ J. Léon.
Sarabande, 1 „ J. Ph. Rameau.
Marsch, 1 „ J. Franz.

Bekanntmachung.

Laut Beschluss der Mitgliederversammlung vom 17. Febr. ds. Js. ist die „Freie Vereinigung" der am 30. Januar curr. in München gegründeten „Gitarristischen Vereinigung" als Zweigverein beigetreten.

Der Jahresbeitrag ist auf Mk. 6.— festgesetzt und an Herrn Johann Schneider, Oberhausen-Augsburg, Donauwörtherstrasse 3 zu entrichten, alle Korrespondenzen wollen an Herrn Dr. Heinrich Lewy, München, Theatinerstr. 34/I. adressiert werden.

Die Herausgabe und der Versand der Zeitschrift erfolgt von nun ab durch letztgenannte Firma in München.

5. Ordentliche Mitglieder-Versammlung.

Die 5. ordentliche Mitglieder-Versammlung, wozu an sämtliche Mitglieder eine Woche vorher schriftliche Einladung ergangen war, fand am 17. Februar ds. Js. abends 8 Uhr im Nebenlokal des Café Central in Augsburg statt und wurde von 6 Herren besucht; 11 Mitglieder hatten Stimmvollmacht gesandt.

Tagesordnung:

1. Bericht des 1. Vorsitzenden über das 5. Vereinsjahr;
2. Kassa-Bericht;
3. Beitritt der „Freien Vereinigung" zu der am 30. Januar l. Js. erfolgten Gründung der „Gitarristischen Vereinigung e. V." in München als Zweigverein;
4. Aenderung der Satzungen, wie sie durch den Beitritt zur „Gitarristischen Vereinigung e. V." bedingt sind, insbesondere Aenderung des Namens in „Zweigverein Augsburg der Gitarristischen Vereinigung e. V.", Abänderung des Beitrages u. a. m.
5. Neuwahl der Vorstandschaft.

Der I. Vorsitzende Herr Rechtsanwalt Oehler eröffnete die Versammlung und gab zu Punkt 1 der Tagesordnung einen ausführlichen Bericht über das 5. Vereinsjahr. Demselben ist zu entnehmen, dass 22 Mitglieder ausgetreten und 3 gestorben sind, dagegen 10 neu beitraten, so dass der Verein z. Zt. 112 Mitglieder zählt.

1924/1908

Hievon sind 79 in Deutschland, 11 in Oesterreich, 1 in der Schweiz, 3 in Italien, 2 in Frankreich, 3 in England, 2 in Schweden, 6 in Russland und 5 in den Ver. Staaten von Nordamerika. Den leider verstorbenen Mitgliedern Ed. Bayer, Hamburg, W. Immler und M. Würzinger, München, widmet der Vorsitzende ehrenden Nachruf.

Von den Musikheften des 5. Jahrgangs sind 7 Nummern, von den „Mitteilungen" 3 Doppel-Nummern bis jetzt herausgekommen, Heft 8 und „Mitteilungen" Nr. 7/8 folgen hiermit.

Von den neu herausgegebenen, lehrreichen 24 Etüden op. 48 von Giuliani ist noch Vorrat vorhanden, und werden die verehrlichen Mitglieder eingeladen, dieses billige und vortreffliche Studienwerk zu beziehen, ehe es vergriffen ist.

Das wichtigste Vorkommnis des Berichtsjahres ist die nun am 30. Januar erfolgte Gründung der „Gitarristischen Vereinigung" in München, worüber separater Bericht erstattet ist.

Punkt 2 der Tagesordnung erledigt sich durch beigedruckten Kassabuchauszug und das Inventarium, welche Genehmigung fanden. Dem Kassenwart Herrn Sprenzinger wird Entlastung erteilt; die Kassarevision übernimmt, wie in den Vorjahren, wieder Herr Arnold.

3. Der Antrag, der Gitarristischen Vereinigung als Zweigverein beizutreten, wurde einstimmig angenommen.

4. Die hierdurch bedingten Satzungsänderungen sind wie folgt vorgenommen worden:

I. Name, Zweck und Aufgabe des Vereins.

§ 1.

Der am 11. Mai 1904 in Augsburg gegründete Verein führt den Namen:

„Zweigverein Augsburg der Gitarristischen Vereinigung in München e. V."

Der Verein hat seinen Sitz in Augsburg und soll daselbst in das Vereinsregister eingetragen werden.

§ 2 unverändert.

II. Mitgliedschaft, Aufnahme und Austritt.

§ 3.

Der Verein besteht aus ordentlichen und Ehrenmitgliedern.

§ 4 unverändert.

§ 5.

Der Jahresbeitrag beträgt 6 ℳ.

Die Mitglieder sind verpflichtet, den Beitrag für das vom 1. Januar bis 31. Dezember laufende Geschäftsjahr jeweils im Voraus und zwar spätestens bis zum 1. April jeden Jahres zu entrichten.

Als Erfüllungsort für alle zu leistenden Zahlungen gilt Augsburg.

Beiträge, welche bis zum 1. April nicht einbezahlt sind, werden durch Postnachnahme von den Mitgliedern auf deren Kosten eingehoben.

§ 6 unverändert.

§ 7.

Der Austritt hat durch schriftliche Erklärung gegenüber der Vorstandschaft zu erfolgen. Austrittserklärungen können rechtswirksam nur bis zum 1. Dezember eines Geschäftsjahres erfolgen. Mitglieder, welche nach diesem Termin ihren Austritt erklären, haben den vollen Beitrag für das beginnende Geschäftsjahr zu entrichten.

§§ 8 u. 9 unverändert.

III. Vorstandschaft.

§§ 10 bis 13 unverändert.

§ 14

zu streichen: „Die Redaktion der Zeitschrift".

§ 15 unverändert.

IV. Mitgliederversammlung.

§ 16

erste Zeile statt Ende März: „im November" zu setzen.

§§ 17 bis 20 unverändert.

5. Die Neuwahl der Vorstandschaft geschah durch Zuruf und hatte folgendes Resultat:

Vorsitzender: Herr Kaufmann Sprenzinger,
stellvertr. Vorsitzender: Herr Offiziant Arnold,
Schrift- und Kassenwart: Herr Guitarelehrer Schneider,
Beisitzer: Herr Instrumentenbauer Müller.

Sämtliche Herren nahmen die Wahl an.

Hierauf Schluss der Versammlung.

Zu unserem grössten Bedauern hatte Herr Rechtsanwalt Oehler erklärt, das Amt des Vorsitzenden wegen Ueberlastung mit Berufsgeschäften nicht mehr übernehmen zu können.

Wir fühlen uns gedrungen, Herrn Rechtsanwalt Oehler für sein 5jähriges verdienstliches Wirken und die vortreffliche Leitung des Vereins auch an dieser Stelle herzlichsten Dank zu sagen und freuen uns, seine Versicherung zu besitzen, dem Vereine auch fernerhin seinen wertvollen Rat zur Verfügung stellen zu wollen.

Zugleich sei auch den übrigen Mitgliedern der Vorstandschaft für ihre eifrige Mitarbeit, den Stiftern von Musikalien und literarischen Beiträgen, insbesondere Herrn Alder, Zürich vielmals gedankt.

Wir bitten die seitherigen so eifrigen Mitarbeiter, und alle unsere verehrten Mitglieder, auch der mit vieler Mühe gegründeten „Gitarristischen Vereinigung" ihre Sympathie und Unterstützung zu schenken, dann wird dem neuen grossen Bunde aller echten und wahren Guitarefreunde reicher Erfolg seiner idealen Bestrebungen für die Zukunft beschieden sein. F. Sprenzinger.

Kassa-Auszug per 17. Februar 1909.

Soll.					Haben.			
1908 März	21.	**An Saldo-Vortrag,** Bar	Mk.	34	62				
		„ **Beitrags-Konto:** Mitgliederbeiträge pr. 1907 .	„	90	—				
		do. „ 1908 .	„	1130	27				
		„ **Inseraten-Konto:** Annoncen in d. „Mitteilungen“	„	41	—				
		„ **Musikalien-Konto:** Verkauf von Giuliani-Etüden .	„	27	50				
			Mk.	1323	39				
1909 Febr.	17.	An Saldo-Vortrag, Bar	Mk.	42	74				
						1908		**Per Musikalien-Konto:** für Musikhefte Nr. 6/8, IV. Jhrg. 600 St. Nr. 1/8, V. Jahrg. 1600 St. u. Nachdruck Nr. 2/4, I. Jahrg. 200 St. . . .	Mk.	801	82
								Zeitungs-Konto: für „Mitteilungen“ je 200 St. Nr. 7/8, IV. Jhrg., 1/2, 3/4, 5/6, V. Jhrg.	„	230	81
								Porto- und Spesen-Konto: für Briefmarken, Postkarten etc. .	„	152	15
								Utensilien-Konto: Schreibmaterialien etc.	„	53	20
								Reklame-Konto: Drucksachen etc.	„	42	67
								Saldo z. Vortrag, Bar	„	42	74
									Mk.	1323	39

Inventarium per 17. Februar 1909.

Vorrat an Musikheften:

I	II	III	IV	V	Jahrgang
327	394	389	413	592	Stück.

zusammen 2115 Musikhefte und ca. 2000 Mitteilungen I.-V. Jahrgang . . . . . ca. M. 1500.—
Musikalien-Bibliothek . . . . . „ „ 200.—
198 Giuliani-Etüdenhefte op. 48 . . . . . „ „ 200.—
2 Notenregale und Schachteln . . . . . „ „ 100.—
ca. M. 2000.—

Gitarristische Vereinigung.

Am 30. Januar wurde in München die Gründungsversammlung der „Gitarristischen Vereinigung“ abgehalten und der von Herrn Rechtsanwalt Oehler verfasste Statutenentwurf vorgelegt und genehmigt.

Die Wahl der Vorstandschaft ergab folgendes Resultat: Vorsitzender: Herr F. Buek; stellvertr. Vorsitzender: Herr Dr. Vogel; Schriftführer: Herr Karl Kern; Schatzmeister: Herr Dr. Lewy; Beisitzer: Herr F. Bachl; Redaktion des „Gitarrefreund“: Herr Dr. Bauer.

Der Vorstandschaft gehören ausserdem nach § 11 der neuen Statuten die Vorsitzenden der Zweigvereine an. Die Zweigvereine ziehen die Beiträge von ihren Mitgliedern selbst ein und liefern dieselben an den Hauptverein ab.

Der Jahresbeitrag wurde auf ℳ 6.— festgesetzt, wofür 6 Musikhefte à ca. 8 Seiten und der „Gitarrefreund“ als Textbeilage zu jeder Nummer geliefert werden. Herstellung und Versand der Hefte und Zeitungen geschieht nur von München (Dr. Heinrich Lewy, Theatinerstrasse 34/I) aus, wohin auch alle Korrespondenzen, Stiftungen etc. (mit Ausnahme der Beiträge der Zweigvereinsmitglieder) zu richten sind und von dort aus beantwortet und erledigt werden.

Der Zweigverein Augsburg stellt dem Hauptverein in München seine Musikalien für den Abdruck in der Vereinszeitschrift und für die Bibliothek unter Vorbehalt seines Eigentumsrechts zur Verfügung.

Verschiedene Mitteilungen.

Wir laden nochmals zur Subskription auf das neue Studienwerk

6 Capricios für Guitare von Luigi Mozzani (Preis ℳ 3.—) ein.

Anmeldungen an Herrn Dr. Heinrich Lewy, München, Theatinerstrasse 34/I erbeten.

München. Der Guitarre- und Mandolinenlehrer und Dirigent des Mailänder Mandolinen-Klubs, Heinrich Albert, wurde von der Königin von Neapel zum Kammervirtuosen mit dem Titel „Kammervirtuos Ihrer Majestät der Königin Maria Sophia beider Sizilien“ ernannt. Wir gratulieren unserem verehrten Mitgliede zu dieser hohen Auszeichnung.

Unser verehrtes Mitglied Herr K. Sonnenleitner, Gmunden, erhielt vom Herzog von Cumberland für seine vorzüglichen Darbietungen auf der Guitare eine goldene Busennadel präsentiert.

24 Etuden op. 48 von M. Giuliani

ist unstreitig eines der wertvollsten Studienwerke für Guitare-Solisten. Die Originalausgabe ist längst im Musikalienhandel verschwunden. 3 dieser melodiösen Etuden haben wir schon in den Musikheften gebracht. Um nun vielseitigen Wünschen zu entsprechen, haben wir eine Neuauflage der sämtlichen 24 Etuden in einem Bande veranstaltet. Zur Erleichterung des Studiums hat ein gediegener Guitarist und Musiker das Werk durchgesehen und den notwendigen Fingersatz angegeben. Unsere verehrl. Mitglieder können das solid brochierte Heft gegen Voreinsendung von nur Mk. 2.— oder Nachnahme von Mk. 2.20 (der Preis der alten Originalausgabe war mehr als das Doppelte) franko von der Schriftleitung (F. Sprenzinger, Lechhausen-Augsburg) beziehen.

24 Etudes, op. 48 de M. Giuliani.

C'est incontestablement une des oeuvres les plus précieuses pour les solistes. L'édition originale n'est plus en vente depuis longtemps. Dans nos cahiers nous avons déjà donné 3 de ces études mélodieuses. Afin de satisfaire au désir de beaucoup des nos membres nous allons publier toutes ces 24 études en un volume. Pour faciliter l'étude nous avons chargé un musicien et guitariste distingué de revoir cet ouvrage et le pourvoir du doigté nécessaire. Nos membres recevront ce cahier solidement broché, franco contre envoi de frs. 3.—. Le prix de l'édition originale était plus que le double. Adresser les demandes au secrétariat F. Sprenzinger, Lechhausen-Augsbourg, Bavière.

24 Studies, op. 48, by M. Giuliani.

This is incontestably one of the most precious works for the guitarists solists. The original edition has been out of sale for a long time. In our music books we have given already 3 of these melodious studies.

In order to meet the wishes of many of our members we are going to publish all these 24 studies in one volume, and, to facilitate the performance, we have charged a distinguished musician and guitarist to revise the work, and provide it with the necessary fingering. Our members can get the book, solidly stitched, and free of postage, against sending 2 sh. 5 d. = 60 cents, to the secretary, (the price of the old original edition was than double this amount) F. Sprenzinger, Lechhausen-Augsburg, Germany.

Napoleon Coste.

(By J. Stockmann.)

This name, like many others, will scarcely be found in a musical dictionary. It belongs to one of those artists that the authors of such books are accustomed to ignore or to consider of very little importance. The information about Coste which J could get by cosrespondence in the course of many years is this: Son of an imperial officer, Coste was born on the 28th June 1806, in a village of the Dép. du Doubs (Franche Comté). His father had destined him for the military career, and especially for the „corps du génie" of the army which promised rapid advancement. According to this intention of the father the boy was so much fatigued with mathematics that at the age of eleven years he got a dangerous disease, and after his recovery another course had to be taken for him. When 16 years old, Coste began to learn the guitar by himself and secretly. He showed so much talent for music that his mother, who happened to be a good guitarist herself, favoured these pursuits. At Valencienne where the family settled after the father had left service, Coste at 18 years already gave lessons on the guitar, and performed on this instrument in the philharmonic society of the town. In 1828 he played at the concert of the guitarist Sagrini, performing with him, with much success the "Variazioni concertanti" (Giuliani, op. 130).

Two years afterwards he went to Paris where fortune smiled to him. The success of his concerts opened him the most aristocratic circles of the faubourg St. Germain. There he became acquainted with Aguado, Sor, Carcassi, Carulli, Castellaci etc. The society of these coryphaes must have induced him to complete his theoretic studies, and he indeed continued them for 10 years. In 1840 he began to compose, just at the time when the guitar began to get into disfavour with the public opinion. There were some people who with ill assumed authority took to discredit a noble instrument by word of mouth and print. They even went so far as to say that the "Guitar" is no music, but a mere hobby horse, that the guitarists are no musicians, because . . . their instrument is no part of the modern orchestra. Was this malice or utter ignorance? Certain it is that the piano which was about conquering the world gained by such reasoning. A very modest, though not quite valueless competitor was thus buried. So Coste's compositions could not find a large sale, besides they were more much too difficult for common amateurs. Soon after the convention of Brussels, where Coste obtained the 2d price, he had the misfortune to glide on the stairs when he went to a concert, he broke his arm, and this sad accident for ever deprived his hand of its dexterity. From the year 1863 Coste could no longer play in public, he had to content himself with teaching. But he then took the more interest in the renewed efforts that were being made in favour of the neglected guitar. To the Leipzic club of guitarists he

made a present of all his printed compositions, and dedicated to them his last but one work: "Le livre d'or du Guitariste." He then became a honorary member of that club. Coste was one of the first members of the International Society of Guitarists" which they tried to found at Leipzic, but . . . death took him away on the 17th February 1883.

Nap. Coste is not only the most important guitarist of France; he occupies an emminent place in the Guitar litterature as well as among the best artists of that period when the art of guitar playing flourished. His compositions, of which 53 were printed, often show the influence of the mighty Sor; they are all perfect and there are some of great beauty, as for inst. op. 12 (Rondeau de Concert) op. 15, (Fantaisie chevaleresque) op. 30, which got him the 1st price (Grande Sérénade) op. 31, (Fantaisie dramatique), op. 39), (Andante and Menuetto) op. 45, (Divination), the very original "Reverie" of op. 53, 6 Pièces, his last work. For M. Giulani's Concerto op. 36 Coste wrote a 2d guitar as a substitute for the orchestra, and he published in French Sor's method for the guitar. We also owe him an innovation consisting in the 7th string D. (Later on Legnani added two more basses.)

It is strange and very sad that Coste's compositions should have completely disappeared in the trade of music. We must believe that they have been destroyed on purpose, because a large part of this music was edited by the author, and could be got from him only. Who could have bought at once all those difficult pieces? Our French colleagues ought to make it a point d'honneur in trying to save what may be remnant of the works of their greatest guitarist.

Our member, M. A. Cottin at Paris has had the good idea to care for a new edition with fingering of Coste's "Etudes de Genre", op. 38 (Costallat & Co. Paris). Mr. Cottin has also found and acquired for our society a series of the best compositions of Coste's which we are happy to publish.

In 1856 Mr. Makaroff, a Russian nobleman, opened at Brussels a match to which all guitarists of Europe were invited.

In order to excite the emulation of these musicians, Mr. Makaroff had generously offered two prizes to be given to those who would produce the best compositions for the guitare.

31 competitors, of different nations, presented 64 pieces which underwent the examination of a jury composed of Messrs Bendir, Blaës, Demke, Kuffrath, Léonard and Servais.

This jury, presided by Mr. Makaroff assembled on the 10. December 1856 in order to decide on the merit of those 64 compositions.

J. Mertz of Vienna, who died after having sent his works: 1) Fantaisie hongroise, 2) Fantaisie originale, 3) le Gondolier, obtained four votes for the 1st prize, against three that were in favour of Nap. Coste of Paris, and gained the second price to the latter.

On acconnt of Mertz's death Napoleon Coste remained the only laureate of this Europeans match.

M. R.

Four compositions of Nap. Coste's figured at this competition, viz:

Les Feuilles d'Automne, op. 27.
Fantaisie Symphonique, op. 28.
La Chasse des Sylphes, op. 30.
Grande Sérénade, op. 30.

Another piece, "Le Départ" was finished only after the term fixed for the reception of the competing works.

The Tremolo.

About this very important subject in the art of touching the strings, of which our instruction books say little or nothing, our member, Mr. G. C. Krick, guitarist virtuose of Philadelphia, writes as follows:

I never put my right little finger on the sounding board, as this would prejudice velocity. In order to produce a strong, full sound, I find it better not to make use of the nails; I always keep them short. (This is in direct contradiction with Mr. Mozzani's method.) But it is absolutely necessary to practize 1—2 hours every day that the tips of the fingers in the right hand may remaind firm enough.

The Alternative touch, or tremolo is not easy, it requires very much practice and patience. Mr. Foden, (the greatest guitarist of America) generally uses the 1st, 2d and 3d finger in this way:

(Thumb) . . . . . .

Myself I also make use of the 3 fingers, but I have found it better for me to alternate with the fingers in the manner presented in the examples. (See the notes) So the note that is to be accentuated is always to be produced by the middlefinger. The essential is to make the 3 fingers, especially the goldfinger, as flexible as possible. It will be best to begin such exercices with Carcassi, 6 Caprices, op. 26, slowly at first, then faster, until they go fluently; then Giuliani op 1, 120 studies. These ought to be practized daily for about 30 minutes, afterwards take Giuliani's op. 46, the 1st prelude and the 2 first preludes of op. 83, then Giuliani op. 48, No. 5 and 12.

You will see that all these pieces serve especially to exercise the third finger as much as possible. Of course it is of no harm in the mean time diligently to study the other Etudes of the great guitar composers. As soon as all this goes satisfactorily, you will find that the following examples can be played more rapidly. No. 1 of the examples is the Etude No. 2 by Carcassi, op. 60, at first played with the thumb × and 1st finger (.), middlefinger (..) and goldfinger (...). (For examples see book 6, V year.)

Perform the whole Etude as examples 1., then the whole Etude as examples 2. Then you will find Giuliani's Etude No. 12, op. 48 in another form, but little different. After the whole Etude has been done in the same way, it is to be played like examples 4, at first very slowly, that every note may be got clear and pure, then faster and faster. In order to play in the necessary tempo, a metronome will be of good service.

So the 3d finger (goldfinger) is to be used and exercised as much as posible.

Every musician knows that the 3d finger is much behind the others with regard to docility. The guitarists also expercience its want of flexibility in the tremolo, and it seems that our old virtuoso's therefore contented themselves with using for the tremolo the 2 first fingers only.

However Mr. Mozzani has made us see and hear to what emminent ability the 3d finger may be improved by dint of exercise and perseverance.

Napoléon Coste.

(Par J. Stockmann †.)

Ce nom, ainsi que beaucoup d'autres, ne sera guère mentionné dans un dictionnaire de musique; il appartient à un de ces artistes que les auteurs de cette sorte de livres ont l'habitude d'ignorer ou bien auxquels ils n'attachent aucune importance. Les renseignements sur Coste que j'ai pu obtenir par correspondance pendant bien des années se résument en ce qui suit:

Fils d'un officier impérial, Coste naquit le 28 Juin 1806 dans un village du département du Doubs, (Franche Comté). Son père le destina à la carrière militaire, et spécialement au corps du génie de l'armée qui promettait un avancement plus rapide. Conformément à cette intention du père, l'enfant fut tourmenté avec les mathématiques à tel point qu'à l'âge de 11 ans il tomba dangereusement malade et que même aprés sa guérison, on ne pouvait plus penser à lui faire continuer ses études. A l'âge de 16 ans Coste commença à s'occuper furtivement, et tout seul, de la guitare. Il montra un si grand talent pour la musique que sa mère, qui heureusement était bonne guitariste, favorisa ses efforts. A Valencienne où la famille s'était établie après le congé du père, Coste, âgé alors de 18 ans, donna déjà des leçons et se fit entendre sur la guitare dans la société philharmonique de la ville.

En 1828 il prit part au concert du guitariste Sagrini en exécutant avec lui d'une manière brillante les «Variazioni concertanti» de Giuliani, op. 130.

Deux ans après, il se rendit à Paris où la fortune lui souria. Le succès de ses concerts lui ouvrit les cercles les plus aristocratiques du faubourg St. Germain. Là il fit ensuite la connaissance de Aguado, Sor, Carcassi, Carulli, Castellacci &c. La société de ces coryphées doit avoir fait naître en lui le désir de compléter ses études théoriques. Aussi il s'en occupa ensuite pendant 10 ans. Ce travail achevé, il se mit à la composition vers 1840, époque à laquelle l'opinion publique commença malheureusement à tourner en défaveur de la guitare. Il parut des gens qui avec une autorité mal fondée s'avisaient de discréditer un noble instrument de vive voix et par écrit. On alla jusqu'à prétendre que «la Guitare» n'est pas de la musique, que ce n'est qu'une passion d'amateur, que les guitaristes ne sont pas des musiciens, parce que — — — leur instrument ne figure pas dans l'orchestre moderne. Etait-ce malice ou crasse ignorance? N'importe: ce qui est certain c'est que le piano, qui allait conquérir le monde, y gagna beaucoup. Une concurrente modeste, non tout-à-fait méprisable, était enterrée. Ainsi les compositions de Coste ne purent trouver un grand débit, elles étaient d'ailleurs trop difficiles pour la plupart des amateurs. Bientôt après le concours de Bruxelles où Coste remporta le 2e prix, celui-ci eut le malheur de glisser sur les escaliers en se rendant au concert; il y cassa le bras, et à son rétablissement sa main avait perdu son agilité ordinaire. Depuis 1863 il dut renoncer à jouer en public et se contenter de donner des leçons. Il s'intéressa avec d'autant plus de zèle aux nouveaux efforts qui se faisaient pour réhabiliter la guitare. Au club des guitaristes de Leipzic il fit présent d'une collection complète de ses œuvres inprimées et lui dédia son avant dernier travail: «le Livre d'or du guitariste». En signe de reconnaissance le club le nomma son membre honoraire. Coste fut un des premiers membres du club international des guitaristes qu'on avait essayé de fonder à Leipzic, mais — la mort le surprit déjà le 17 Février 1883.

Coste est non seulement le plus important des guitaristes que la France ait produits; il occupe une place éminente dans toute la littérature de la guitare ainsi que parmi les artistes les plus brillants de l'époque

où notre instrument florissait. Les compositions dont 53 ont été imprimées, trahissent souvent l'influence du puissant Sor; elles sont toutes parfaites et souvent d'une grande beauté, comme par ex. op. 12 (Rondeau de Concert), op. 15 (Fantaisie chevaleresque), op. 39, (Andante et Menuet), op. 45 (Divination) la très originale Rêverie de l'op. 53, 6 Pièces (dernière oeuvre), Pour le Concert de M. Giuliani, op. 36 Coste écrivit une guitare seconde pour remplacer les instr. à archet, et il fit publier en français la méthode de G. de Sor. Nous lui devons aussi une inovation qui consiste dans la 7e corde ré. (Legnani ajouta plus tard 2 autres basses.)

Il est étrange et bien regrettable que les compositions de Coste aient tout-à-fait disparu du commerce de la musique. On doit supposer qu'elles ont été détruites à dessein puisque une bonne partie de cette musique a été éditée par l'auteur et ne se trouvait que chez lui. Qui pourrait avoir acheté à la fois tous ces morceaux difficiles? Ce serait un devoir d'honneur de nos collègues français que de tâcher de sauver les oeuvres encore trouvables de leur plus grand guitariste.

Mr. A. Cottin, notre membre, a eu la bonne idée de faire publier une nouvelle édition des Etudes de Genre, op. 38 de Coste, soigneusement doigtée. (Costallat & Cie., Paris.)

Mr. Cottin a trouvé aussi et acheté pour notre société une série des meilleures compositions de Coste que nous serons heureux de publier dans nos cahiers.

Le Trémolo.

Quant à l'important sujet du trémolo, que nos méthodes de guitare n'ont pas épuisé, notre membre, Mr. G. C. Krick, virtuose guitariste de Philadelphie a eu la bonté de nous écrire ce qui suit:

Jamais je ne pose mon petit doigt sur la table d'harmonie, ce serait un obstacle à l'agilité de la main droite. Pour produire un son assez fort et moelleux, je trouve qu'il vaut mieux ne point attaquer les cordes avec les ongles. Je porte mes ongles toujours courts. (En ceci Mr. Krick se trouve en contradiction avec Mr. Mozzani.) Mais il est absolument nécessaire d'exercer les doigts 1—2 heures par jour pour que les bouts des doigts de la main droite restent assez fermes. Le toucher alternatif ou le trémolo n'est pas facile, il exige beaucoup d'exercice et de patience. Mr. Foden (le plus grand guitariste de l'Amérique) se sert pour le trémolo du 1r, 2e et 3e doigt, index, doigt du milieu et annulaire, comme ceci:

(pouce) × . . . . . .

Moi aussi, je me sers des 3 doigts, mais il me convient mieux de changer de doigt comme je le montre dans mes exemples de notes. Ainsi la note accentueé sera toujours produite par le doigt du milieu. L'essentiel c'est de rendre les 3 doigts, surtout l'annulaire, aussi souple que possible. On fera bien de commencer ces exercices par Carcassi, 6 Caprices, op. 26, d'abord lentement, puis plus vite, jusqu'à ce que tout aille couramment. Ensuite on passera à Giuliani, op. 1, 120 études. On exercera celles ci pendant 30 minutes chaque jour. Vient ensuite le 1r prélude de Giuliani, op. 46, les 2 premiers préludes de son op. 83, puis de son op. 48 les Nos 5 et 12.

Vous verrez que toutes ces pièces servent principalement à exercer l'annulaire. Il va sans dire qu'on peut en même temps exercer d'autres études des grands maîtres. Lorsque tout cela ira bien, vous trouverez que les exemples suivants peuvent être joués beaucoup plus vite. (Voyez cahier No. 6, Ve année.) Le No. 1 des exemples est la 2e étude de Carcassi, op. 60, où l'on se sert d'abord du pouce (×), de l'index (.), de du milieu (..), et annulaire (...).

Ensuite jouez toute l'étude suivant l'exemple 1, puis comme exemple 2.

Vous trouverez alors l'étude de Giuliani No. 12, op. 48 dans une forme un peu différente. Quant toute l'étude aura été jouée ainsi, on l'exécutera suivant l'exemple 4, d'abord très lentement pour que chaque note soit nette et claire, et puis toujours plus vite. Afin qu'on soit sûr de jouer dans le temps voulu, il sera utile d'avoir un métronome.

Tout musicien sait que le doigt annulaire est beaucoup moins docile que les autres. Aussi les guitaristes connaissent-ils son manque de souplesse, pour le trémolo surtout, et c'est peut être pour cette raison que les anciens virtuoses se sont contentés de ne se servir que de 2 doigts dans le trémolo.

Mr. Mozzani cependant nous a fait voir et entendre à quelle perfection l'annulaire peut parvenir à force d'exercice et de persévérance.

E. Biernath, la Guitare depuis 3 mille ans avant J. Chr.

C'est l'église chrétienne qui l'a transmise aux peuples du Nord (Biernath, p. 107), ainsi il la reçurent de l'Italie. Dans la très intéressante description de la guitare dans la première commune chrétienne, l'instrument, appelé alors «cithara», il y a surtout à remarquer (p. 99) le chant de la patrie. Je crois cependant que, contrairement au temps des troubadours, il faut attacher peu d'importance aux expressions des poètes d'alors, et

qu'on ne doit pas en conclure simplement, que ces poésies étaient chantées avec accompagnement de la cithara. Horace par exemple dans ses chants nomme souvent une guitare ou un luth, mais il est certain qu'il ne les a jamais chantés.

La désignation «cithara» est grecque; les Romains tiennent des Grecs le jeu de la cithare aussi bien que d'autres objets de leur culte. Le développement de l'instrument et la manière de le jouer est une des plus intéressantes parties de ce livre (p. 61). Le plus célèbre virtuose était Timothée de Millet, 446 avant J. Chr. Les mesures énergiques que les Lacédémoniens prirent contre lui expriment si bien le caractère grec, ils avaient en horreur la colorature, les passages rapides et enfin tout ce que Liszt appelle si heureusement «extension des modes d'expression.

La guitare (cithara) provient en tout cas de l'Asie mineure, elle n'est point un instrument grec. Leur instrument était lakitaris d'Homère, la lyre avec son petit nombre de cordes qui se frappaient avec le plektron. De la Phénicie l'instrument a passé en Asie mineure avec le «culte entaché de fanatisme de Cybèle» (Biernath, p. 40); mais les Phéniciens comme les Hébreux ont pris la guitare chez les Egyptiens; elle s'appelait Kinnor, Nabla ou Nebel.

Nabla, mot du reste étranger à la lange égyptienne, doit être identifié avec Kinnor (p. 29). Les Egyptiens avaient pris le Nabla chez un autre peuple du temps des grands Pharaons, dans la 18me et 19me dynastie; ce peuple-là, les Héthites, dans l'Asie mineure, avaient depuis longtemps connu la guitare (B. p. 17, 18).

Les Héthites à leur tour avaient pris la Kinnor chez les Sumériens, peuple de haute culture, population primitive de la Mésopotamie vers 3000—2800 ans avant J. Chr. On ne saurait suivre l'histoire de l'instrument plus en arrière, aussi pouvons nous, pour le moment, considérer les Sumériens comme inventeurs de la guitare. Ce développement est sans lacunes; le but que nous avons fixé pour une histoire de la guitare peut être regardé comme atteint.

L'exposé de Biernath est intéressant et clair. On aimerait à y voir des figures et il serait souhaitable que l'édition Maecenas que B. nous fait espérer, contînt toutes les illustrations, au moins pour l'antiquité. Pour le moyen âge et les temps modernes nous possédons de belles collections d'instruments. Cependant le livre se comprend bien aussi sans figures; il est certainement précieux pour tous les guitaristes.

Pour conclure, encore un mot touchant la controverse entre Biernath et Edelmann dans le «Guitarre-freund». Il s'agit de la désignation de luth (Laute) pour la guitare dont le corps est bombé et en forme de poire, avec un manche court, des sillets immobiles, sommier peu penché en arrière (B. p. 1). Biernath dit que cet instrument n'est qu'une guitare, qu'il faut donc l'appeler guitare, non luth (laute). Il est vrai, que cet instrument n'est point le luth du 17me et 18me siècle et si, dans la science des instruments nous parlons de luth, nous n'entendons jamais l'instrument que je viens de décrire. Mais le langage ne se soucie point des termes techniques, dans ce cas il ne considère que la forme de poire, le manche raccourci qui font ressembler cet instrument à l'ancien luth et ainsi il l'appelle luth; d'ailleurs je ne vois pas quel mal peut résulter de ce que nous donnions deux noms différents à des instruments dont l'extérieur n'est pas le même, qui diffèrent même intérieurement par la manière de les traîter.

Duos de guitare.

Afin de faciliter l'exécution des duos que nous avous publiés nous envoyons franco à nos membres des doubles des cahiers parus jusqu'à ce jour. Prix du cahier: 50 pf. (moitié du prix ordinaire) payables d'avance.

Nos duos de guitare, de Carulli, Mertz, Darr, Klinger, outre les autres qualités qui les distinguent, ont le grand agrément (surtout chez Carulli et Darr) de présenter le chant ou l'accompagnement alternativement dans la première et dans la seconde guitare. Jamais celle-ci n'a ces accords monotones qui ont discrédité la guitare, l'une et l'autre partie est intéressante et instructive.

To facilitate

the performance of the guitare duettos published by us, we shall send postfree to our members the duplicates of the same at half the price, that is 50 pf. for each book, payable in advance.

These duetto's, by Carulli, Mertz, Darr, Klinger, beside their other merits, are distinguished from the ordinary compositions of this kind, as both parts, 1st and 2d guitar, are equally interesting, the melody or the accompaniment being given alternatively to both guitars. Nothing of that monotonous repetition of primitive chords which is too often to be found in guitar accompaniments.

Mitglieder-Verzeichnis per 1908.

Deutschland. Augsburg.

A. Oehler, Rechtsanwalt, Bahnhofstrasse.
Frl. **E. Gresser,** Hallstr. 18a/III.
J. Arnold, Offiziant, Neues Polizeigebäude.
F. Sprenzinger, Kaufmann, Lechhausen.
Karl Müller, Instrumentenbauer, Zeuggasse 197.
Joh. Schneider, Guitarelehrer, Oberhausen, Donauwörtherstr. 3.
Gebh. Immler, Postsekretär, Alte Gasse 340.
N. Bergmiller, Kaufmann, Ludwigstr. 190/II.
V. Bergmiller, Kaufmann, Aichach, Promenadeweg.
Hans Werner, Lokomotivführeradsp., Frölichstr. 26/I.

München.

E. Krause, Brauereidirektor, Nymphenburgerstr. 4.
Dr. Steinheil, prakt. Arzt, Karlstr. 24.
Dr. H. Rensch, prakt. Arzt, Isartorplatz 8.
Hans Raab, Instrumentenbauer, Burgstr. 14.
Fritz Buek, Kunstmaler, Theresienstr. 78/IV.
Ludw. Resch, Musiklehrer, Rumfordstr. 27/I.
Hans Ritter, Hofmusiker, Humboldstr. 38.
Joh. Kirchleitner, k. Bahnsekretär, Ostbahnhof-Güterstation.
Lothar Meggendorfer, Kunstmaler, Prannerstr. 11/III.
Herm. Stieve, Kaufmann, Hessstr. 3a/0.
Gg. Simader, Bankbeamter, Klenzestr. 73/II.
L. Pfifferling, Privatier, Paul Heysestr. 15/0.
Joh. Benker, Kunstschreinerei, Massmannstr. 2/0.
Dr. v. Poschinger, Spezialarzt für Chirurgie, Wagmüllerstr. 16/II.
Heinr. Albert, Musiklehrer, Augustenstr. 70/III.
W. Gabriel, Bahnsekretär, Lindwurmstr. 70, Seitenbau III r.

Hannover.

A. Heubach, Professor und Architekt, Marienstr. 34.
Dr. Lauenstein, Grupenstr. 4/I.
H. Zimmermann, Sekretär, Bultstr. 8 A/III.
C. Luxem, Postsekretär, Ferdinandstr. 9/II.
U. Roediger, Architekt, Hildesheimerstr. 34/III.

Berlin etc.

Alma Krüger, Musiklehrerin, W. 57, Göbenstr. 16.
Paul Boese, Prokurist, Berlin-Halensee, Joachim-Friedrichstr. 40.
Adolf Schindler, Kaufmann, Leipzigerstr. 19 (Eingang Mauerstr., Juwelier).
M. E. Horst, Kunstmaler, SW. Zimmerstr. 96.
K. Henze, Musiklehrer, W. Lützowstr. 30.
Fr. Brüshaver, Rentier, Grosslichterfelde, Drakestr. 6.
Dr. Seyffert, k. Stabsarzt a. D., Grosslichterfelde, Potsdamerstr. 29.
Ernst Biernath, Musikinstitut, Charlottenburg, Leibnizstr. 35.

Hamburg

Gg. Meier, Musiklehrer, Wandsbecker Chaussee 123.
Max Ramseger, Schäferkamps Allee 42/I.

Dresden.

Dr. Th. Leisewitz, prakt. Arzt, k. Frauenklinik.
Dr. Gmeiner, prakt. Arzt, A. Lüttichaustr. 30/II.
Willy Lutze, Möbelfabrikant, N. Königstr. 3.
A. Schneider, Musikinstitut, A. Moltkeplatz 9/0.
Dr. Weigert, Oberstabsarzt, N. 8, Jägerstr. 17.

Nürnberg.

Carl Roth, Sekretär, Rothenburgerstr. 18/I (St. Rochus).
Frida Münnich-Prössl, Guitarelehrerin. Clarastr. 11/II.

M. Schulz, stud. jur., Freiburg i/Br., Münchhofstr. 4.
F. Krones, Hofschauspieler, Karlsruhe, Kaiserstr. 144.
Dr. Vollmer, Augenarzt, Nordhausen (Harz).
H. Gauhe, k. Landgerichtsrat, Hechingen, Hohenzollern.
Max Pagel, Verlagsbuchhandlung, Leipzig, Albertstr. 31.
Dr. Wachter, prakt. Arzt, Gaarden-Kiel, Nordd. Str. 42.
H. A. Steinhardt, Kaufmann, Bremen, Lönningstr. 24.
Heinr. Rieke, Kaufmann, Düsseldorf, Kölnerstr. 54.
Jos. Wilmers, Kaufmann, Dortmund, Ostenhallweg 15.
Martin Schott, Musiklehrer, Danzig, Altstadtgraben 24.
Berth. Rasch, Kaminkehrermeister, Forst i/L.
Pierre Kullmann, Fabrikdirektor, Thann, Ob.-Elsass.
Carl Weyler, Grosskaufmann, Heilbronn a/N.
Ernst Kinkel, (Koepff & Söhne), Heilbronn a/N.
A. Riesebeck, Oberwerkmeister, Lübeck, Finkenstr. 3b.
Hugo Brandt, Oberfeuerwerker, Lager Lechfeld.
Dr. M. Banholzer, prakt. Arzt, Ziemetshausen b/Dinkelscherben, Schwaben.
Schattkowsky, Magistratssekretär, Guben, Lubststr. 5.
Ludwig Mack, Kaufmann, Stuttgart, Schlossstr. 35 II.
Chr. Weinmann, Musiklehrer, Stuttgart, Langestr. 49.
H. Kabisch, k. Betriebssekretär, Kassel, Kölnische Strasse 81.
Dr. Köhler, k. Sanitätsrat, Hasselfelde.
Franz Philipps, Braunschweig, Salzdahlumerstr. 63.
J. Palmano, Rechtspraktikant, Wasserburg am Inn.
Dr. C. Beck, Distr.-Tierarzt, Wemding, Schwaben.
Fr. Clos, Sekret.-Asp., Monheim, Schwaben.
Dr. A. Kerschensteiner, prakt. Arzt, Holzkirchen, Oberbayern.
Gg. Beringer, k. Oberingenieur a. D., Tutzing, Starnbergersee.
Karl Ulrich Schuster, Instr.-Fabrik, Markneukirchen i. Sa.
K. Bourdon, Buchhalter, Aschaffenburg, Wermbachstr. 35.
Hans Reger, gepr. Lehramtskand., Bayreuth, Rich. Wagnerstr. 60.

Oesterreich. Innsbruck.

Gilb. Heidegger, Postoffizial, Haupttelegraphenamt.
Jos. Ortner, Guitarelehrer, Gabelsbergerstr. 17/0.

K. Sonnenleitner, Photograph, Gmunden, Ober-Oesterreich.
J. Papprion, Postoffizial, Bozen I.
Frau **Anna v. Meittinger,** Bozen, Sparkassastr. 7 III.
J. v. Feder, Professor, Linz a. D., Lustenau Nr. 2, Sandhaus.
Hans Moser, Apotheker, Imst, Tirol.
Joh. Matth. Bachmann, Kaufmann, Bludenz, Vorarlberg.
Ignaz Mettal, Instrumenten-Fabrik, Schönbach b/Eger, Böhmen.
E. Jaksch, Oberrealschuldirektorswitwe, Smichow-Prag, Hussstr. 8/II.
Hch. Swoboda, Musiklehrer, Wien XVI., Joh. Nep. Bergerplatz 4.

Schweden. Stockholm.

C. O. Boije, Mathematiker, Lebensvers.-Ges. „Victoria".
Dr. M. Aspelin, prakt. Arzt, Sibyllegatan 67.

Frankreich.

A. Cottin, Musiklehrer, Paris, 124bis Avenue de Villiers.
Max Picot, Pomponne (Seine & Marne).

Russland. St. Petersburg.

Dr. W. Slansky, Militärarzt, Udelnaja, Krankenhaus St. Panteleimon.
Fr. Dmitrijew, Kl. Ochta Marienstr. 34.
Dr. Finne, Nustadtskaja Haus Nr. 5, Quartier Nr. 21.

A. Sokolowsky, Dmitriew, Gouv. Kursk.
S. Migrine, Taganrog, Asow'sches Meer.
A. F. Popow, Ingenieur, Nord-Eisenbahn-Verwaltung, Tractionsdienst, Moskau.

Italien.

Dr. D. Lucat, Advokat, Aosta, Dora Baltea.
Luigi Mozzani, Guitarevirtuos, Bologna.
Carlo Ravasenga, Advokat, Torino, 115, Corso Vittorio Emanuele.

Schweiz.

J. Alder, Sprachlehrer, Zürich 40, Sihlstrasse.

England.

U. B. F. Shore, Wortley, Cotefield, Sheffield.
E. T. Sachs, Epsom, Holland House.
E. Newbold, Gallops Homestead, Ditchling, Hassocks (Sussex).

Nordamerika.

Louis Enders, New York, 454 W., 53. Str. near 10th Ave.
J. Roebling Jarvis, Pisgah Forest, North-Carolina.
Wm Foden, St. Louis, Mo., 3927, Washington Ave.
Geo C. Krick, Philadelphia, Germantown, Engle Buildg-Room 2, 5948, Germantown Ave.
Miss **Sophie Cave,** Los Angeles, Calif. 1616, Ingraham Str.

Inhaltsverzeichnis

der 5 Jahrgänge der „Mitteilungen".

I. 1904	II. 1905	III. 1906	IV. 1907	V. 1908
8 Nummern.	8 Nummern.	8 Nummern.	4 Doppel-Nummern.	4 Doppel-Nummern.

A.
Vereinsnachrichten.

Aufruf und Beitrittseinladung	Nr. 1	I.	Jahrg.
Vereinsgründung	„ 2	I.	„
I. ordentl. Mitgliederversammlung	„ 8	I.	„
Italienischer Prospekt v. Dr. Lucat	„ 3	II.	„
II. ordentl. Mitgliederversammlung	„ 7	II.	„
In Sachen Dr. Rensch contra „Freie Vereinigung"	„ 7	II.	„
	„ 2,6	III.	„
	„ 7/8	IV.	„
Generalversammlung des Internat. Guitaristen-Verbands München	„ 7	II.	„
Schreiben der „Freien Vereinigung" an den I. G.-V. München	„ 8	II.	„
Schreiben v. Dr. Rensch, München	„ 8	II.	„
III. ordentl. Mitgliederversammlung	„ 8	III.	„
Mitgliederverzeichnis 1906	„ 8	III.	„
Inhaltsverzeichnis der 3 Jahrgänge 1904, 1905 und 1906 der Musikhefte	„ 8	III.	„
und	„ 1/2	IV.	„
Verlagsrecht der Decker-Schenk'schen Werke	„ 3/4	IV.	„
IV. ordentl. Mitgliederversammlung.	„ 7/8	IV.	„
V. „ „	„ 7/8	V.	„
Vereinigung des I. G.-V. München mit der „Freien Vereinigung" in Augsburg	„ 5/6	V.	„
Gitarristische Vereinigung	„ 7/8	V.	„
Mitgliederverzeichnis 1908	„ 7/8	V.	„

B.
Musikalien-Stifter:

Otto Hammerer, Augsburg
C. O. Boye af Gennäs, Stockholm
J. Stockmann, Kursk
Gg. Beringer, Tutzing
Friedr. Brüshaver, Gr.-Lichterfelde
J. Alder, Zürich
Dr. F. Steinheil, München
Carl Boss, Nürnberg
Dr. Gebhardt, Sondermoning
Alfred Cottin, Paris
Madeleine und Jules Cottin, Paris
Frau Hollandt, Güstrow
F. Sprenzinger, Augsburg
Vinzenz Bergmiller, Aichach
Alois Götz, Innsbruck
Frau Rat Götz, Innsbruck
Dr. W. Slansky, St. Petersburg
F. Dimitrjew, St. Petersburg
E. T. Sachs, Epsom
Heinr. Albert, München
Dr. D. Lucat, Aosta
Frau E. Jaksch, Smichow-Prag
Heinr. Rieke, Düsseldorf
H. Sonnenleitner, Gmunden
Karl Roth, Nürnberg
Max Pagel, Leipzig
Narziss Bergmiller, Augsburg
Karl Henze, Berlin
Georg Meier, Hamburg
Alma Krüger, Berlin
Friedrich Hofmeister, Leipzig
C. F. Nyberg, Stratjära
H. Zimmermann, Hannover
Eduard Bayer, Hamburg
Dr. Herm. Rensch, München
Dr. A. Herrmann, Berlin
Heinr. Swoboda, Wien
Carlo Ravasenga, Turin.

C.
Fachartikel.

Goldene Regeln f. d. Guitarespiel, Nr. 3, 5 u. 6 I. Jahrg., v. J. Alder.
Guitareschule v. J. F. Lehmann, Nr. 1. III. Jahrg., v. F. Sprenzinger.
Die stereotypen Akkorde, Nr. 4 III. Jahrg., v. J. Alder.
24 Etüden op. 48 v. M. Giuliani, Nr. 3/4 V. Jahrg., v. J. Alder.
Die Quartguitare, Nr. 5 III. Jahrg., v. A. Schneider.
Die Lehre der Akustik und Harmonie, Nr. 5. III. Jahrg., Nr. 3/4. IV. Jahrg. v. A. Schneider.
Alte Lautenmusik auf der Guitare, Nr. 8 III. Jahrg., v. Max Scholz.
Etüden v. Sor („zum Beissen"), Nr. 5/6 IV. Jahrg., v. J. Alder.
Die Guitare seit dem 3. Jahrtausend v. Chr., Nr. 3/4, 7/8. IV. Jahrg., 1/2 V Jahrg., v. E. Biernath, Referat Max Schulz.
6 Préludes op. 83 v. M. Giuliani, Nr. 3/4 V. Jahrg., v. J. Alder.
Der Wechselschlag, Nr. 5/6, V. Jahrg. v. Geo C. Krick.

D.
Biographien und Nekrologe (Bilderbeilagen).

Mauro Giuliani	Nr. 4 u. 6	II.	Jahrg.	
Ferdinand Sor	„ 6 „ 8	II.	„	u. Nr. 1 III. Jahrg.
Ferdinand Carulli	„ 1/2	IV.	„	
Napoléon Coste	„ 5/6, 7/8.	IV.	„	
Adam Darr	„ 1	II.	„	(mit Bild).
Eduard Bayer	„ 2	III.	„	u. Nr. 7/8. IV. Jahrg. (mit Bild).
Nicolo Paganini	„ 7	III.	„	

J. Stockmann	Nr. 6	II. Jahrg. u. Nr. 2 u. 3	III. Jahrg. (m. Bild.)
Alois Götz	„ 2 u. 3	II. „	(mit Bild).
Karl Mietzke	„ 6	III. „	
Otto Hammerer	„ 7	I. „	(mit Bild).
Emil Krüger	„ 6	III. „	
Dr. A. Herrmann	„ 5/6	IV. „	
Wilhelm Immler	„ 3/4	V. „	
Hans Wüst	„ 6	III. „	

E.

Verschiedene Aufsätze.

Auswahl der Musikstücke für unser Journal	Nr. 4	I. Jahrg.	v. Otto Hammerer.	
Aus der russ. Zeitschrift „Guitarist“	„ 3—5	II. „	„	J. Alder.
Entgegnung auf vorstehenden Artikel	„ 5	II. „	„	Dr. Gebhardt.
Entgegnung auf diesen Artikel	„ 6	II. „	„	J. Alder.
Entgegnung auf ein Schreiben an den „Guitarefreund“ .	„ 6	II. „	„	H. Kabisch.
Guitarespiel in Madrid . .	„ 1	III. „	„	E. T. Sachs.
Eine Lanze für die Guitare .	„ 2, 4 u. 5	III. „	„	H. Kabisch.
Rob. Schumanns musikal. Hausregeln	„ 3	III. „		
Erwiderung auf den Artikel „Eine Lanze f. d. Guitare“	„ 5	III. „	„	J. Alder.
Bellmansdag	„ 3/4	IV. „		

F.

Briefkasten und verschiedene Mitteilungen.

Anregung bezügl. Inhalts der Musikhefte . .	Nr. 2	I. Jahrg.	
Etüden op. 48 v. Giuliani	„ 2	I. „	
	„ 6	III. „	
do. v. Nap. Coste	„ 2	I. „	
do. v. M. Carcassi	„ 2	I. „	
Russische Guitarezeitschrift v. Russanow . .	„ 3	I. „	
“The Cadenza”, New York	„ 3	I. „	
	„ 5	III. „	
“The Troubadour”, London	„ 4, 5	I. „	
Guitare Studies v. C. D. Schettler	„ 5	I. „	
op. 114 u. 265 v. F. Carulli	„ 5	I. „	
Einladung zu Musikalienstiftungen	„ 6, 8	I. „	
Reform-Guitareschule v. A. Götz	„ 1	II. „	
Reinklingende Saiten?	„ 1 u. 2	II. „	
Guitaristen-Verein in Nürnberg	„ 2	II. „	
Kompositionen von Ferd. Sor	„ 3	II. „	
Trios f. Guitare (Ballade du Fou) v. Cottin .	„ 4	II. „	
Kompositionen v. Decker-Schenk	„ 4	II. „	
Abbiegen der Noten beim Versand	„ 5	II. „	
Kothe's Liederprogramm, Lieder zur Laute .	„ 5	II. „	
Vergriffene opera von Sor	„ 6	II. „	
Schmerzen in den Fingerkuppen	„ 5 u. 6	III. „	
Andantino u. Scherzando v. Giuliani . . .	„ 7	III. „	
2. u. 3. Guitare f. „Ballade du Fou“ . . .	„ 7	III. „	
Duplikate der Musikhefte für Duos . . .	„ 7	III. „	
	„ 3/4	V. „	
op. 24 v. M. Giuliani	„ 8	III. „	
Luigi Mozzani	„ 1/2	IV. „	
	„ 3/4	V. „	
op. 48 v. Sor, Alexis-Polka v. Decker-Schenk	Nr. 3/4	IV. Jahrg.	
Oeuvres nouvelles pour Mandoline	„ 5/6	IV. „	
	„ 3/4	V. „	
Andantino grazioso v. Carulli	„ 3/4	V. „	
Verein der Hamburger u. Altonaer Guitaristen	„ 3/4	V. „	
Fussbank	„ 5/6	V. „	
6 Capricios f. Guitare v. Mozzani	„ 5/6	V. „	
	„ 7/8	V. „	
Max Zimmer, Nürnberg	„ 5/6	V. „	
Heinr. Albert, München	„ 7/8	V. „	

G.

Konzertberichte.

Musikfest in Boston	Nr. 2	II. Jahrg.			
A. F. Cramer, London	„ 2	II. „			
Robert Kothe, Laura v. Wolzogen, Swen Scholander, Anna Zinkeisen . . .	„ 6	II. „			
Hans Ritter jun. .	„ 6	II. „			
Alfred Cottin . . .	„ 8	II. „	Nr. 1/2. IV. Jahrg.	Nr. 3/4. V. Jahrg.	
Nürnberger Zentral-zitherschule und Guitareschule . .	„ 8	II. „			
Hannover'scher Mandoline u. Guitare-Klub	„ 3	III. „	„ 5/6. IV. „		
Luigi Mozzani . .	„ 5 u. 6	III. „	„ 5/6. V. „		
Mandolinen- u. Guitare-Klub, Berlin	„ 5	III. „	„ 7/8. IV. „		
Geo C. Krick . . .	„ 7	III. „	„ 5/6. IV. „	„ 3/4. V. „	
Mailänder Mandol.-Klub München .	„ 8	III. „			
American Guilds Convention	„ 1/2.	IV. „			
Mr. and Mrs. Franz, Hot Springs . .	„ 5/6.	IV. „			
Ludwig Resch . .	„ 5/6.	IV. „			
Senor Arturo Santos	„ 1/2	V. „			
H. Sonnenleitner, Gmunden . . .	„ 5/6, 7/8	V. Jahrg.			

H.

Inserenten.

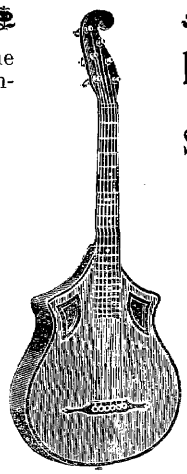
Alfred Cothin, Paris	Nr. 1, 2, 3 u. 4.	I. Jahrg.	
Hans Raab, München, sämtliche Nummern.			
Karl Müller, Augsburg,	„	„	
Ignaz Mettal, Schönbach,	„	„	(exkl. 1)
„The Troubadour“, London . .	Nr. 4.	I. Jahrg.	
C. L. Partee Music-Co., New-York	„ 5 u. 8.	I. Jahrg.	
Alois Götz, Innsbruck	„ 6	„ 7. I. „	
	„ 1	II. Jahrg. u. Nr. 3 III. Jahrg.	
Herm. Trapp, Wildstein	„ 7.	I. „	„ Nr. 1/6. II. „
H. Halbing, München	„ 8.	I. „	
Rud. Mosse, Leipzig	„ 8.	I. „	
Fr. Brüshaver, Gr.-Lichterfelde .	„ 5.	II. „	
Friedrich Hofmeister, Leipzig .	„ 6.	II. „	
Max Hübner, Altona-Ottensen .	„ 3/4.	IV. Jahrg.	
Konrad Ochs, Ricklingen . . .	„ 5, 6	V. „	

HANS RAAB

Kgl. bayer. Hoflieferant

Lauten- und Guitarenbauer

Burg-strasse 14 **MÜNCHEN** Burg-strasse 14



Empfehle meine als **erstklassig** anerkannten

Lauten und Guitaren

jeden Genres.

Wappenform-Guitaren

in **ganz vollendeter Arbeit** mit **grossem, edlem Ton.**

Preisgekrönt.

Reparaturen aller Saiteninstrumente in **kunstgerechter Ausführung** unter Garantie für Tonverbesserung

Eigene Saiten-Spinnerei mit elektr. Betrieb.

Grosse Guitare-Schule

von **C. L. Partee,** New York,

vorzügliches, modernes Werk, speziell für das Solospiel, Skalen und Uebungen in allen Tonarten, Verzierungen, genaue Anweisung für den Wechselschlag (Tremolo), Akkordtabellen etc. und Anhang effektvoller Solostücke enthaltend, in 1 Band gbd.

Preis Mk. 4.— franko.

Zu beziehen durch:

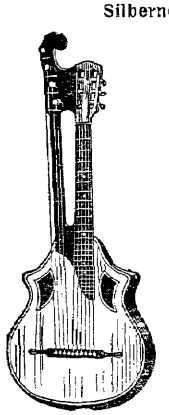
F. Sprenzinger, Lechhausen-Augsburg.

KARL MÜLLER

Kunst-Atelier für Geigen-, Guitaren- u. Lautenbau

Augsburg  **Zeuggasse 197.**

Silberne Medaille, Landes-Ausstellung Nürnberg 1906

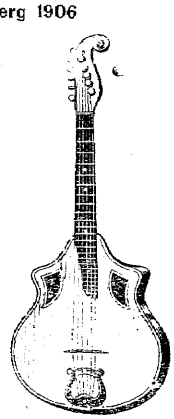


zuerkannt für sehr gute und sauber ausgeführte Streich-Instrumente, sowie für **vorzügliche Lauten** und **Guitaren.**

Lauten - Wappen- und - Achterform-Guitaren

Terz-, Prim- und Bassguitaren

6 bis 15 saitig; mit tadellos **reinstimmendem Griffbrett** und **vorzüglichem Ton.**



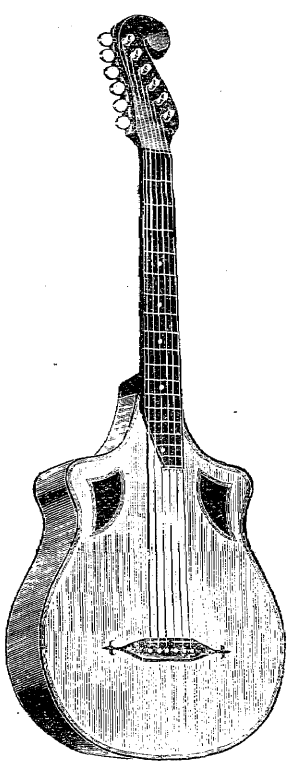
Reparaturen in kunstgerechter Ausführung.

Garantie für Tonverbesserung

Beste Bezugsquelle für Saiten.

Spezialität: auf Reinheit und Haltbarkeit ausprobierte Saiten.

Eigene Saitenspinnerei.



Ignaz Mettal

Saiten-Instrumentenbauer

Prämiiert mit dem Ehrenkreuz und der Goldenen Medaille (höchste Auszeichnung), Musik- und Theater-Ausstellung Wien 1907

Schönbach (Deutsch-Böhmen)

fertigt als **Spezialität:**

Guitaren

in **Wappen-** und **Achterform.**

Terz-, Prim- u. Bassguitaren, 6 bis 13 saitig, **neuester Konstruktion** mit **gesangreichster Tonfülle u. leichtester Spielbarkeit, in allen Lagen vollständig reinstimmend,** mathematisch berechnetem Griffbrett.

Ferner alle Gattungen

Konzert-Zithern

feinste Streich-Instrumente und **Saiten.**

Reparaturen fachgemäss.

Versandt nach Deutschland **zollfrei.**

Reich illustrierter Katalog gratis und franko.

Druck von Theodor Lampart, Augsburg.